



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

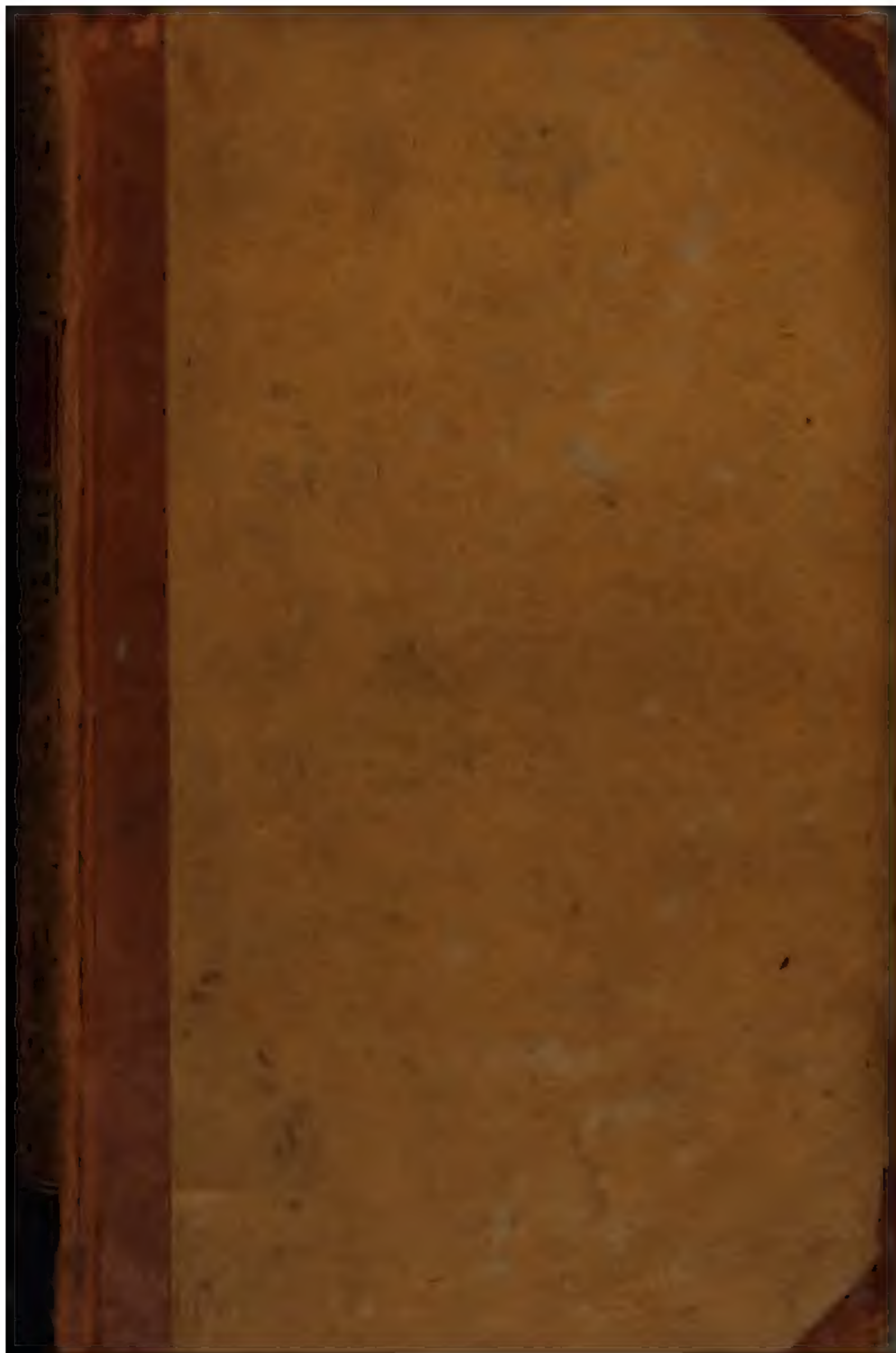
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

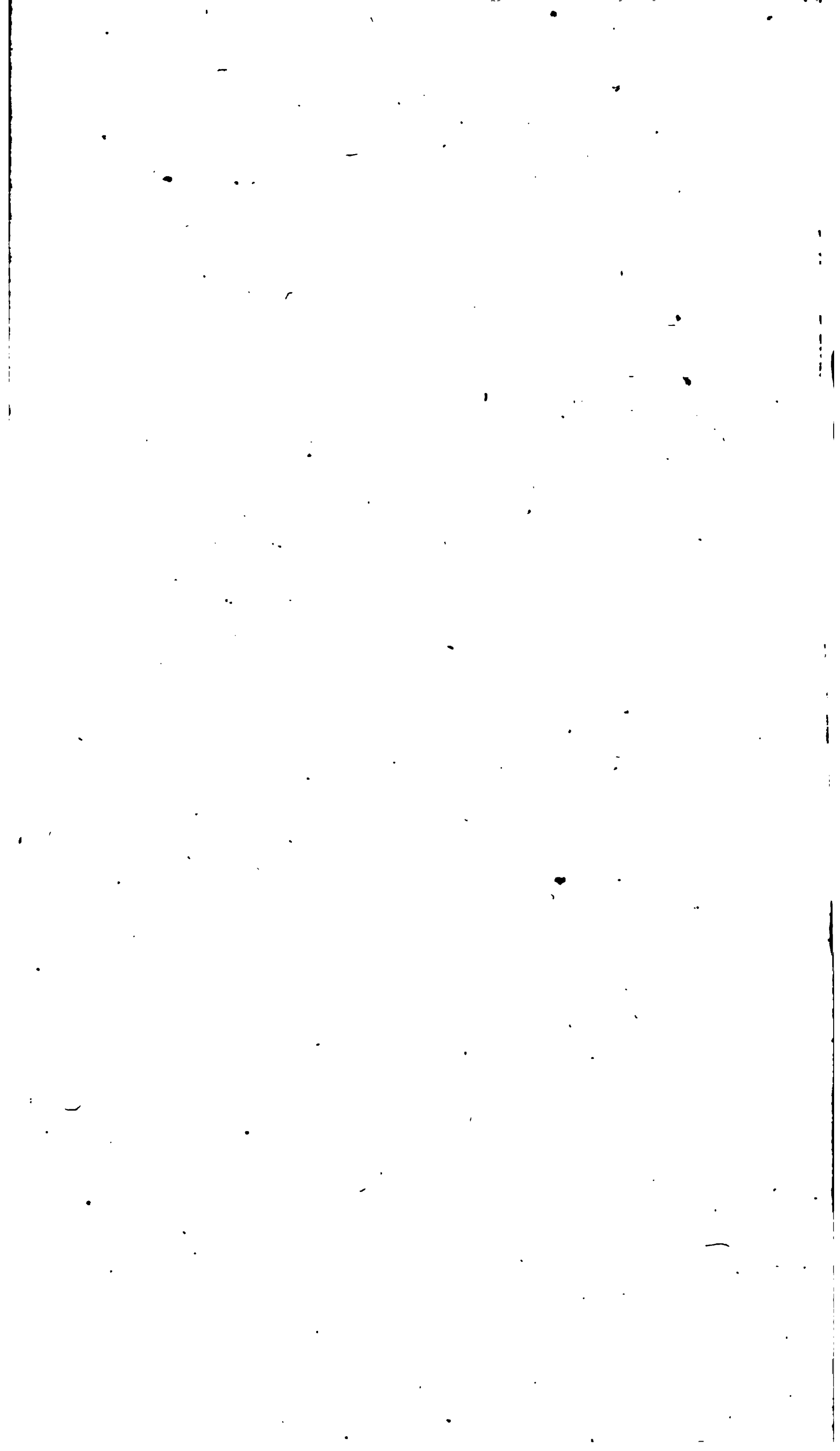
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



70. 6. 28.

J. M. Hoeders  
Doctor Medicinæ





**Geschichte**  
der  
**Römischen**  
**Litteratur.**



---

Von

**Carl Friedrich Flögel,**

Professor der Philosophie bey der königlichen Ritter-Akademie zu Eiegntz, und Beysther der königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Frankfurt an der Oder.

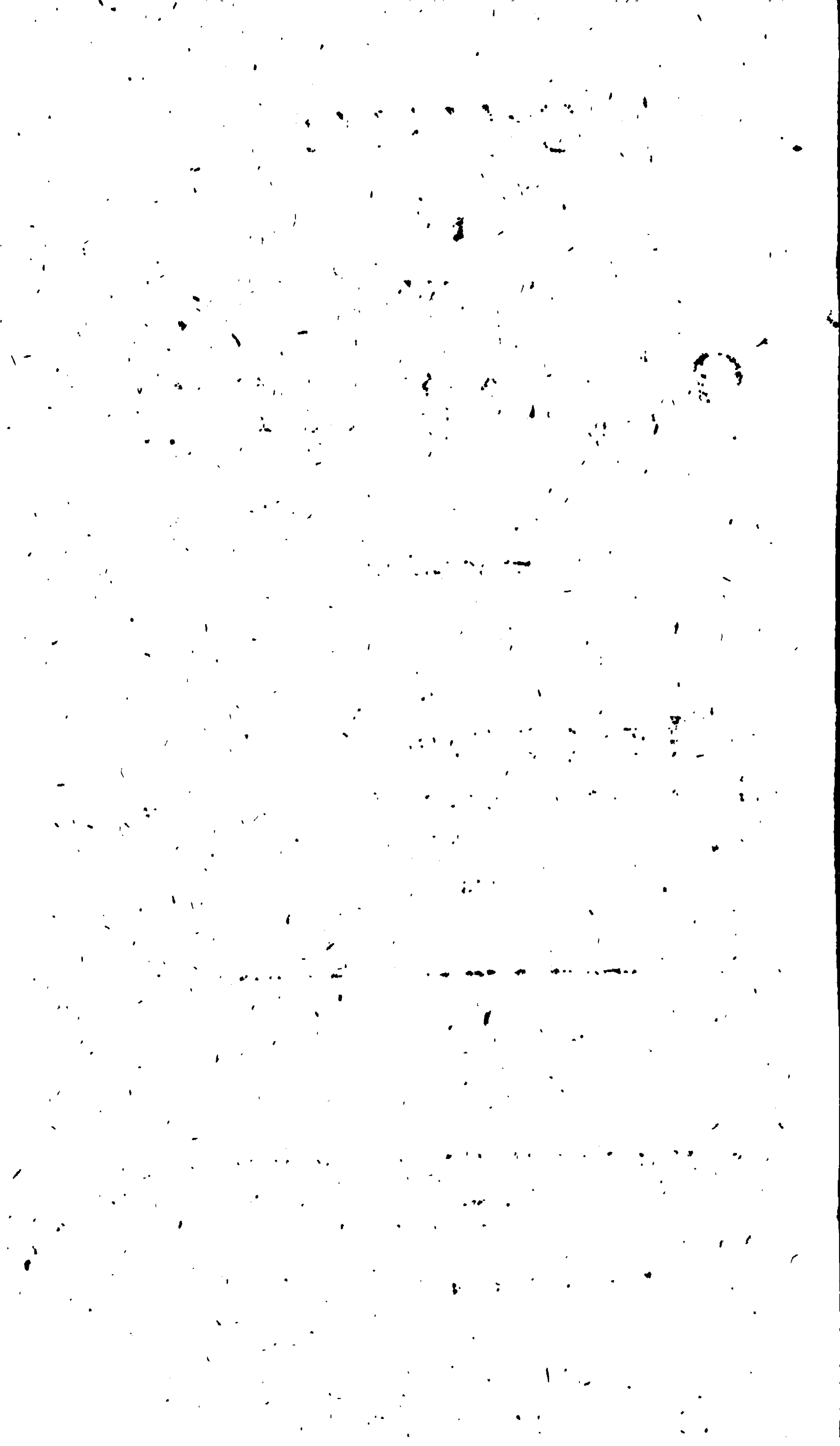
---

**Dritter Band.**

Mit einer Kupfertafel.



Eiegntz und Leipzig,  
bey David Siegers, 1786.





## Vorrede.

**M**it diesem Bande endigt sich die Geschichte der Satire. Ich denke, es wird nicht leicht ein Satirenschreiber von Wichtigkeit fehlen; oder wenn er fehlt, so wird er in der Fortsetzung dieses Werkes unter einer andern Rubricke vorkommen. Den Reinfuchß habe ich nicht deswegen unter die Deutschen Satiren gesetzt, als wenn ich schlechterdings glaubte, daß er ursprünglich ein Deutsches Product sey; denn dieses habe ich aller Bemühung ungeachtet, nicht ausfindig machen können; sondern weil

sich die Deutschen hauptsächlich um denselben verdient gemacht, und sich mehr als andre Nationen damit beschäftigt haben. Daß ich mich bey den neuern Satirenschreibern weniger aufgehalten habe, als bey den ältern, kommt daher, weil ich allgemein bekannte Dinge nicht wiederholen wollte. Meiner Bemühung die Litteratur, besonders die altdeutsche, die so unbedient vernachlässigt wird, aufzuklären und weiter vorwärts zu rücken, verbietet mir die Bescheidenheit zu erwähnen; doch darf ich es sagen, daß man die Artikel Reinifefuchs, Sebastian Brandt, Alberus, Fischart und einige andre, mühsamer ausgearbeitet finden wird, als es bisher geschehen ist.

Liegnitz, den 26 April,

1786.

Inhalt.



## Inhalt.

### XVI.

#### Deutsche Satirenschreiber.

Satirische Laune der Deutschen.

Wondlieder der alten Deutschen.

#### Zwölftes Jahrhundert.

Bernardus Seystensis.

#### Dreizehntes Jahrhundert.

Die Minnesinger.

Der Krieg zu Wartburg.

Walther von der Vogelweide.

Meister Stolle der ältere.

Reinmar von Zweter.

Der Lanhuser.

#### Vierzehntes Jahrhundert.

Hugo von Trynberg.

Bernardus Westerodus.

#### Funfzehntes Jahrhundert.

Felix Hammerlein oder Westerodus.

Vom Reiniëfuchs, dessen Verfaßern und Uebersetzern.

- Theodorikus Schernbert.  
 Johann Geiler von Keyfersberg.  
 Sebastian Brandt.  
 - Vom Hofleben, oder Frau Untreu und dem Verfasser.

### Sechzehntes Jahrhundert.

- Paul Olearius.  
 Heinrich Bebel.  
 Johann Neuchlin.  
 Johann Buzbach.  
 Hieronymus Emser.  
 Johann Erotus, und die übrigen Verfasser der Epistolarum obscurorum virorum.  
 Silibaldus Pirckheimer.  
 Ulrich von Hutten.  
 Thomas Murner.  
 Konrad Köllin.  
 Henricus Cornelius Agrippa von Nettesheim.  
 Doctor Martin Luther.  
 Simon Lemnius, oder Lemmichen.  
 Johannes Cochläus.  
 Erasmus Alberus; dabei die Geschichte von Abtzzt Libro Conformitatum.  
 Thomas Naogeorgus.  
 Hieronymus Nauscher.  
 Johann Nasus.  
 Mikodemus Frischlinus.  
 Friedrich Dedekind.  
 Johann Major.  
 Cyriacus Spangenberg.  
 Lucas Osiander.  
 Johann Fischart, Menzer genannt.  
 Jakob Gretser.



Siebzehntes Jahrhundert.

Gottlieb Dachtler.  
 Wenceslaus Schilling.  
 Heinrich Draus.  
 Franciscus Albanus.  
 Caspar Scioppius.  
 Johann Valentin Andrea.  
 Friedrich von Logau.  
 Caspar von Barth.  
 Johann Wilhelm Laurenberg.  
 Johann Michael Moscherosch.  
 Johann Balthasar Schuppius.  
 Vincent Fabricius.  
 Jakob Balde.  
 Joachim Rachel.  
 Philipp Andreas Oldenburger.  
 Johann Pratorius.  
 Heinrich Mühlpsort.  
 Samuel Freiherr von Pusendorf.  
 Friedrich Rudolph Ludewig Freiherr von Caniz.  
 Conrad Samuel Schurzfleisch.  
 Christian Weise.  
 Paul von Winkler.  
 Pater Abraham a Sancta Clara.  
 Johann Kiemer.

Achzehntes Jahrhundert.

Johann Gottfried Zeidler.  
 Albert Joseph Conlin.  
 Franz Callenbach.  
 Christian Bernicke.  
 Christian Friedrich Hunold, sonst Renanses genant.  
 Johann Christian Günther.  
 Benjamin Reutirch.

Nikolaus Hieronymus Gundling.  
 Johann Burchard Wente.  
 Christoph Friedrich Liscov.  
 Johann Ernst Philippi.  
 Johann Nikolaus Weislinger.  
 Johann Heinrich Cobausen.  
 Caspar Abel.  
 Johann Simon Buchta.  
 Johann Friedrich Freiherr von Cronest.  
 Luise Adelgunde Victoria Gottsched.  
 Johann Christoph Kofst.  
 Thomas Abbt.  
 George Ludewig von Bar.  
 Gottlieb Wilhelm Rabener.  
 Heinrich Gottlob von Justi.  
 Joseph Anton von Bandel.  
 Christian Adolph Klog.  
 Johann Benjamin Michaelis.  
 Albrecht von Haller.  
 George Friedrich Meier.  
 Samuel Gotthold Lange.  
 Gotthold Ephraim Lessing.  
 Daniel Wilhelm Triller.  
 Friedrich Just Riedel.  
 Johann Jakob Bodmer.  
 Johann Joachim Schwabe.  
 Ludwig von Hef.  
 Friedrich Wilhelm Gleim.  
 Christoph Otto Freiherr von Schönau.  
 Friedrich Melchior Grimm.  
 Johann Gottlob Benjamin Pfeil.  
 Christoph Martin Wieland.  
 Friedrich Nicolai.  
 Christoph Gottlieb von Murr.  
 Carl Friedrich Bahrdt.

Johann Heinrich Mert.  
George Christoph Lichtenberg.  
Johann Friedrich Herel.  
Johann Carl Wegel.  
Johann Gottlieb Schummel.  
Johann Wolfgang von Goethe.  
Friedrich Leopold Graf zu Stollberg.  
Friedrich Carl Freiherr von der Lippe.

**XVII.****Satirenschreiber der Niederländer,  
Sechzehntes Jahrhundert.**

Jodocus Badius.  
Desiderius Erasmus.  
Lambertus Hortensius.  
Philipp Martin Herr von Sainte Aldegonde.  
Johann van der Does.  
Justus Lipsius.  
Heinrich Cuyper.  
Elias Putschius.

**Siebzehntes Jahrhundert.**

Petrus Montanus.  
Daniel Eremita.  
Wilhelm Meermaan.  
Leonhard Legius.  
Carl Scribanius.  
Peter Scholier.  
Petrus Cunanus.  
Jamus Bodecher.  
Daniel Heinsius.  
Jakob Lydius.

**Achtzehntes Jahrhundert.**

Bernhard Mandeville.

## Inhalt

Peter Burmann der erste.

Peter Burmann der zweite.

### XVIII.

## Russische, Dänische, Schwedische, Polnische und Ungarische Satirenschreiber.

### A. Russische.

Wasil Trediatovsky.

Antiochus Cantemir.

Michaila von Chersastov.

Alexander Sumarokov.

Wasil von Maikow.

Alexei von Nschewsky.

Denis von Wisin.

### B. Dänische.

Johann Stenus.

Ludwig Freiherr von Holberg.

Charlotte Dorothea Biehl.

### C. Schwedische.

Johann Bengtzelin.

### D. Polnische.

Stanislaus Rescius.

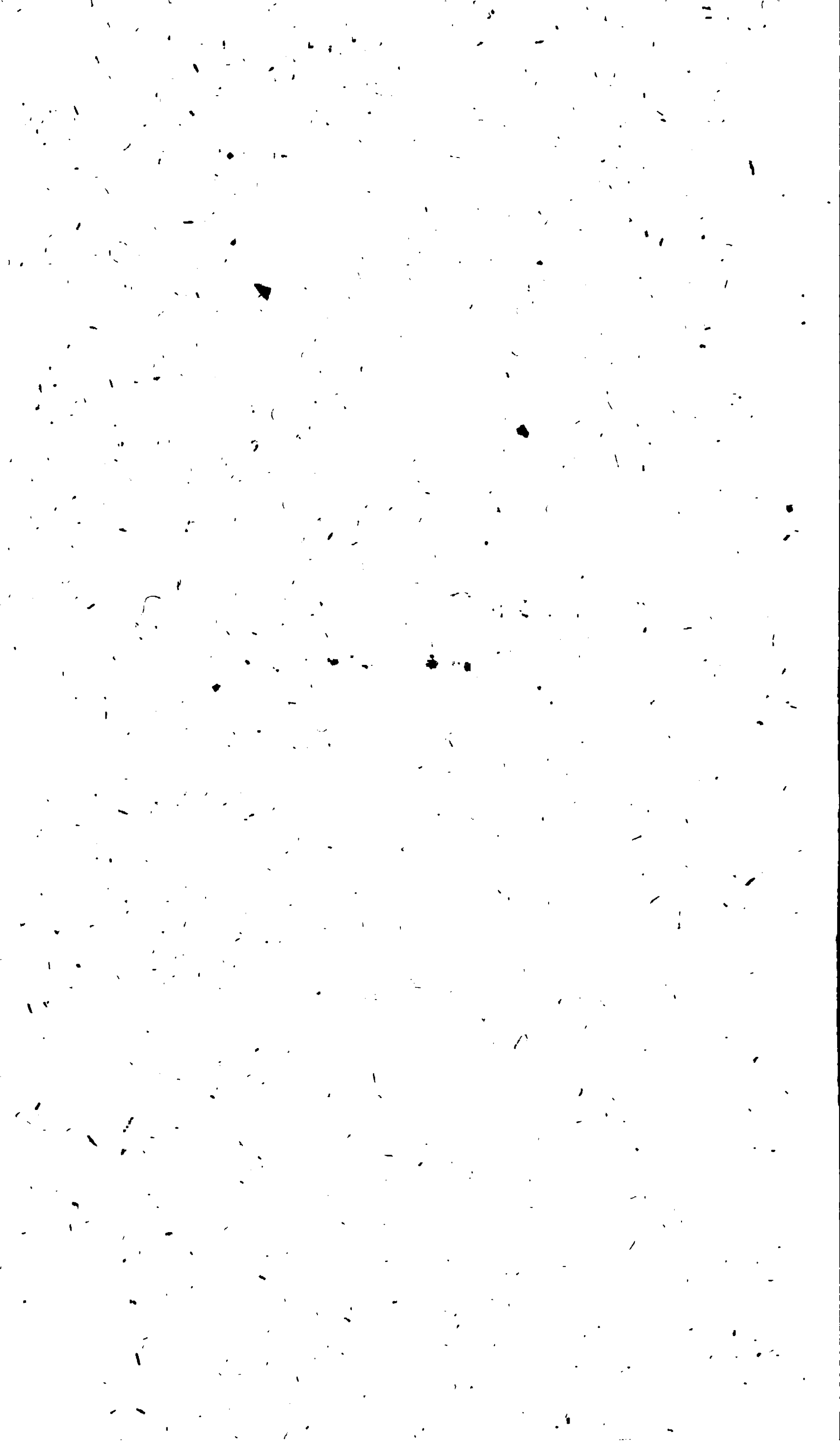
Andreas Jurgiewis.

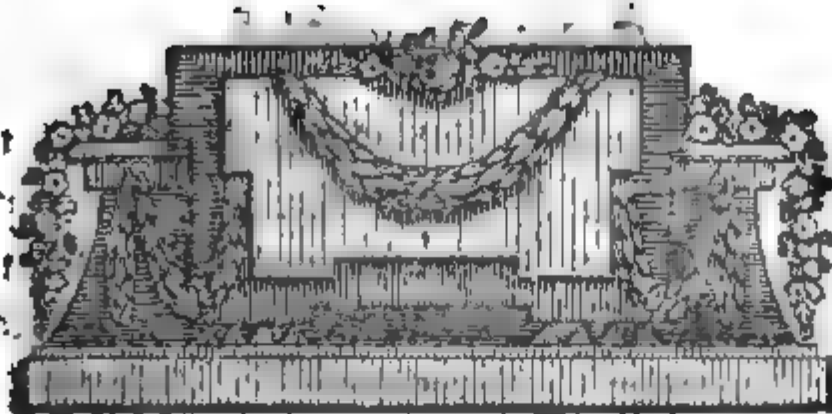
### E. Ungarische.

Stephanus Szegedius.

**An den Buchbinder.**

**Die Kupfertafel kommt zu Seite 350. u. 51.**





## XVI.

### Deutsche Satirenschreiber.

**D**ie Frage, ob deutsche Köpfe satirischer Natur  
fähig sind; und ob sie mit ihrem Geistesprodukt  
diesem (vergotteten) wird, sich in den Folge dieser Ab-  
handlung selbst auflösen. Zwar kan diese Lösung nicht  
kannonisiert seyn, weil sie nach dem Unterschied der  
Köpfe, der Erziehung, der freien oder despotischen Re-  
gierungsform; des Geistes Zeitalters, und der Mode der  
der Weltkenntnis ihre Gestalt immer verändert; und  
folglich bald tauglich, bald untauglich ist; nachdem je-  
ne Umstände einen günstigen oder ungünstigen Einfluss  
auf sie haben. Es zögert sich zu keiner Zeit mehr, als  
wenn durch wichtige Revolutionen im Staat und in der  
Kunst die Mysterien in eine allgemeine Gährung gerathen,  
und wenn Abänderung alter Meinungen und Sitten



bevorsteht. Denn ergreift der Satyr seine Geißel, und stürzt alte Götzen, die man vorher angebethet hatte, vom Thron in den Roth. Niemals erschienen mehr Satiren als zur Zeit der Reformation in Deutschland und in dem freien zügellosen schwäbischen Zeitalter, wo alles auf eine Reformation hofte, und deutsche Sitte, eine neue Gestalt zu gewinnen anfing. Ob auch die Barden satirische Gedichte verfertigt haben, ist wegen Mangel der Nachrichten nicht so leicht zu bestimmen. Ihre Lieder enthielten freilich hauptsächlich die Begebenheiten der Vorfahren, die Religionsmeinungen, den Geist der Gesetze und Ermunterung zur Tapferkeit, doch ist es wahrscheinlich, daß sie auch wie bei andern Völkern, die nur einen Anfang der Cultur hatten, werden satirische Lieder gehabt haben. Wenigstens sagt Avellan, der schon oft angeführt worden, daß gleichwie Christus Lobgedichte der Heiden, so habe hingegen König David Schimpfgedichte auf diejenigen verfertigen lassen, welche in ihrem Betragen niederträchtig gewesen. Diese Satiren wurden öffentlich vor den Wohnungen gesungen, und man hieß sie Nachtgesänge oder Mondlieder, weil sie erst nach dem Abend angestimmt wurden. Obriander von Sittenwald oder Moscherosch sagt, diese Lieder würden noch heut zu Tage in Baiern Lahrer genant. Doch hat der Aberglaube diese Lob- und Schimpflieder verübt, der sie als heidnischen Unflath betrachtet.

Fortsetzung

# Von der Satire

## Zwölftes Jahrhundert.

### Bernardus Geystensis.

Von den Lebensumständen dieses Geisteslichen ist nichts bekant. Er wird gemeinlich für einen Deutschen gehalten, und ins zwölfte, auch von einigen ins dreizehnte Jahrhundert gesetzt, und ist wegen seines satirischen Gedichts *Palponista* in ionthischen Versen bekant.

*Bernardi Geystensis Palponista cum glossis.* Colon.  
Henric. Quentel. 1501. Es steht auch im Au-  
ctario Catal. Test. Verit. p. 1156.

*Palponista Bernardi Geystensis, sive de vita privata et  
publica Libri duo, versibus ionicis scripti.* Ex  
Bibliotheca D. Thomae Reinesii nunc primum  
edidit Christianus Dammius, qui et duo carmi-  
na Walonis Britanni adjecit, cum brevibus no-  
tis. Cygnesse 1660. 8. Seiten 24.

Reinesius hatte dieses Gedicht von einem pergamen-  
ten Eoder aus der Bibliothek des Collegii Ampo-  
loniant oder der Himmelspforte zu Erfurt abgeschrieben,  
und dem Dammius zugeschickt, welcher aus Irrthum  
glaubte, er wäre der erste Herausgeber desselben. *Pal-  
ponista* heißt nach dem *Gemma Gemmarum* ein Be-  
triegen, Schmeicheledner oder Federleser. Plautus  
braucht dafür *Palpator* und *Verfus Palpo*. Das Ge-  
dicht selbst besteht aus zwei Büchern, wovon das erste  
625 Zeilen, das andre aber 349 ohne den Schluß ent-

## Einiges über die Kunst.

Hält. Es wird in demselben 1799 durch Schmarozer das Hofleben empfohlen, und die ganze Kunst zu kriechen und den Speichel der Großen zu lecken nicht ohne Miß beschränkt; denn von einem Hochherren des Privatlebens die Bescheidenheit und Befehr des Hoflebens gezeigt, welches so in einem beständigen Gefährde fortgesetzt wird. Im ersten Buche sind die Reime in jeder Zeile in der Mitte und am Ende; im zweiten aber sind die Reime bloß am Ende der zwei nächsten Zeilen. Das Gedicht ist nicht ganz, und hat hin und her Lücken. Die unverständlichen Worte hat Dammius in den Anmerkungen erklärt. Ich will eine Probe aus dem ersten Buche beifügen; der Palponista zeigt ders 20 L. ff. wie man einen Mageren seiner Leibesgestalt loben soll, wenn er fleißig, groß, mager oder dick ist.

Postea nectar si praepone suae speciei,  
Et qua laude patos, ejus formae cane dotes;  
Sicut aves modulans, ita stultum fallit adulans;  
Si cui statura brevis est, ita plaudere cura:  
Optimus ille status nimiumque teste boatus:  
Non es vana proles, non es gravis atque molesta  
Qui brevis, ille levis ad agenda negotia quiescit;  
Est celer, est agilis, animoque manumque visum;  
Sermo vetus fatat, animus per vim comitatur;  
Est hebes, immanis, levitatis et artis inanis;  
Pigrificae Soboles, rudis indigestaque moles;  
Rursusque liagens, si sit procerus et ingens;  
Qui te blasphemavit, tibi praesidit, tibi favit.

Nam

## **De Sacerdote**

Namque potestate, statura, nobilitate

Altus es et grandis, creber his super aethera scandis.

Corporeo decore praecellis, sicut honore.

Hoc beat, hoc decorat, praetexturamque colorat;

Est tua persona regali digna corona.

Cum medius graderis, ex omni parte videris:

Te fit honoratus praecunte totis comitatus.

Tali, me teste, domino servitur honeste. etc.

**Cum Probe aus dem ersten Buche D. 5. 1. ff.**

Tunc ego: cura venit nova, dum veniunt nova  
festa;

Laeta quidem cunctis, Domino veniunt ea moesta,

Creditor instat ei: data tempora volve, revolve,

Terminus est dudum transactus, debita solve,

Blanditur dominus: cito, quod debetur, habebis,

Exprobat alter ei, licet est abjectio plebis:

Quam tu, quam tua plebs habet, est meares, mea  
vestis;

Turpiter e nostro fulges, Deus est mihi testis.

**Am Ende schließt Bernardus:**

Ergo vide, quid honor, quid inanis gloria proficiat

Quam magnum sit onus, quam magna superstitio sit

Sed dextrae manus meae libet: Ergo valete,

Bernardique suo scriptoris quaeque favent!

**Explicit.**

Simplex quia simplicibus meo verbum scripti,

Iure manifestator ignoscere debet scripti.

Explicit, ex parte, hanc scriptor sac.

Seite 39 folgt endlich

Walonis Britanni in Monachos Carthen Sati-  
ricum.

Dieses Gedicht des Walo, der um das Jahr 1179.  
unter Heinrich II. Könige in England lebte, enthält nur  
33 Zeilen, und fängt sich also an:

Sacrilegis Monachis, emptoribus Ecclesiarum  
Composui Satiram, carmen per Saecula clarum:  
Quam quia vir magnus corroborat Hugo Dieusis,  
Noster amicus eam legat Otto Suiffionensis.  
Ordo monasticus ecclesiasticus esse solebat,  
Pura cibaria dum per agrestia rura colebat.  
Nulla pecunia, nulla negotia praepudiebant,  
Sobria copia, parva colonia sufficiebant.

## Dreizehntes Jahrhundert.

### Die Minnesinger.

Die Kreuzzüge, das Verderben von Europa und  
die Frucht des Aberglaubens erzeugten zufälliger Weise  
in Deutschland eine neue schöne Litteratur, und hatten  
auf die Sprache den glücklichsten Einfluß. Ritterliche  
Abentheuer, heilige Schwatzen und der daraus ent-  
standne Geist der Galanterie erbiethen die Gemüther zu  
einer neuen Denkungsart, und schufen neue Sitten.  
Die Nachahmung der Provenzalischen Dichter, und  
der Schuß der Kaiser aus dem schwedischen Stamme,  
den

den sie deutschen Dichtern angedeihen ließen; erzeugte das schöne Jahrhundert der Minnesinger. \*)

Aus Hohenstaufens Haus, das Kron und Pfalz führte,

Und auch Sicilien mit starker Faust regierte,

Entsprang aus finst'rer Nacht der ungewohnte Strahl;

Und schimmerte von das durch Deutschlands weiten Saal. †)

Dieser poetische Zeitraum der Minnesinger, der ohngefähr vom Jahr 1180 bis 1330 dauerte, macht also 150 Jahr aus. Ich werde sie hier blos von Seiten der Satire betrachten. Ob mir gleich kein ganzes Gedicht aus diesen Zeiten der Minnesinger bekannt ist, welches man eine eigentliche Satire nennen könnte, so kommen doch sehr viele einzle satirische Ausfälle bei denselben vor, wo die Wahrheit auf derbe deutsche Art gesagt und die Laster mit den häßlichsten Farben geschildert werden. Die Gegenstände ihrer Satire waren der Pabst, der damals allgemein verhaßt war, die Pfaffen, die Hoffbränzen, die kleinern Tirannen, die bösen Weiber, das Weiberregiment, die Großsprecher, die Frauenzimmerfeinde, die Eroberer, die sich ungenossner Günstbezeugungen rühmen, die Pedanten u. s. f. †) Ich will einige Beispiele anführen.

24

In

\*) Meisters Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache. Thl. I. S. 50.

†) Bodmers Charakter der deutschen Gedichte. Vers 65.

‡) Wiedeburgs Nachrichten. S. 7. (Jena 1754. 4.)

In dem Kriege zu Marpurg, der im Jahr 1206. an dem Hofe Landgraf Hermanns in Thüringen zwischen sechs Dichtern entstand, und der länger als ein Jahr dauerte, worinn in einem poetischen Streit ausgemacht werdt sollte, wer von beiden den Vorzug verdiene, Hermann von Thüringen oder Leopold von Oesterreich, sagt der Teufel Nasian:

Ja war mich Gotes Hand getat  
Eyn brot daz er ym selben gleich gemachet hat  
Daz wollent valsche pfaffen nu verkoufen  
Den Krisemen si da veile tragen  
Ez ist vil manigem gheiste leit daz ich es hie  
sagen

Desselben hant sie willen by der toufen  
Eyn Orkunde heiffen sie es ja sol der babes teil  
Ez sy der rechten scrifte vry  
Die pfaffen muzen erger denn Judas sy  
Die Got um synen pfeynne tragen veile.

Walther von der Vogelweide, der ums Jahr 1250. starb, war nach der damaligen Denkart des Volks ein Freigeist, und nach der unsrigen ein Zeuge der Wahrheit gegen die Hierarchie des Pabsts; er fängt in einem Gedicht, welches sich in einem Coder des Klosters Weingarten befindet, also an:

Wir clagen alles und wissen doch nicht was uns  
wirret.

Das uns der babest unser vatter allus hat verierret.  
Nu gat er uns doch hart vatterlichen vor.

Wir



Wir volgen ime nach und künne nit mis' fuosius

suchen spor;

Nu merke welt was mir daran misfalle.

Gizet er, so gizent mit im alle.

Lugtet er, su ligenet alle mit im sine lugt,

Und truget er su trugent mit im sine truge.

Nu mer kent wer mir das verkeren anoge.

Sus wirt der junge Judas mit dem alten dort ze

schalle.

Du cristenhait gelept nie so gar nach wase.

Die su da leren sotten die sint guter sine ane.

Es wer ze vil und tet ain tumber laie das,

Su sundent ane vorthe darumbe ist in Got gehaa.

Sie wisent uns zem himel und farent su zer helle

Su sprechent swer ir Worten volgen welle

Und niht ir werken der si ane allen zwivel dort  
genesen.

Die pfaffen solten kuscher danne die laien wesen.

An welen buchen hant su das erlesen.

Das sich so maniger flisset wa er ain schoner wip  
gevelle. \*)

Meister Stolle der ältere, der in der Mitte  
des 13ten Jahrhunderts lebte, und sich auch durch un-  
richtige Lieder soll hervorgethan haben, gedenkt auch  
des Papstes nicht in Ehren.

Ich hore sagen daz eyn bispiel in den bucher ste  
Swenne so daz haupt siechet so ist all dem libe we

X 5

Daz

e) Meister Thl. I. S. 102.

Das ist in der welt do schyn  
 Das haupt siebet leyder al tzu fere  
 Der babest solts eyn houbet sin der cristenheite

gar

Vnde daz er sie beschimpete vor den unrichten das  
 Er solte auch ir Richter sin

Nu dunket mich wie er si gar verkere

Wir Layen sind der pfaffen spot

Sie helfen als einander uns betriegen

Daz erwende vaterliche Got: f)

### Aus Reinmat von Zweter:

Har und bart nach kloster sitten geschnitten

Des vind ich genuog

Ich vinde aber der nit vil dies rechte tragen

Halb visch halb man ist visch noch man

Gar visch ist visch gar man ist man

Als ichs erkennen kan

Von hofmunchen und von klosterittern

Kan ich nicht gesagen

Hofmunchen klosterittern diesen beiden

Wolt

A) Wiedeburg Nachrichten S. 47. Man hat ein Schmah-  
 gedicht auf den Pabst Urban IV. welches Goldast dem  
 Tanhuser beilegt, der um die Mitte des 13ten Jahr-  
 hunderts lebte: Tanhuser partibus Imperatoris contra  
 Papam steterat. Urbanus P. P. in causa fuit, ut, in  
 veneris montem, hoc est, lupanaria, in quibus volu-  
 tatus erat Tanhuser, redierit, aeternum pereundus.  
 Aut fallor, aut ipse in Papae contumeliam carmen  
 videtur composuisse.

Wolt ich recht ze rechte wol bescheiden  
Ob sie sich wolten lassen vinden  
Da si ze rechte solten wesen  
In kloster munche solten genesen  
So suln des höfs sich ritter unterwinden.

Gefotten luge gebraten luge luge  
Vs der galrei luge von parat luge von trage  
Gebalfamt luge gebismot luge  
Luge mit safran überzogen  
Luge wie mans erdenken kan und wil  
Der wird an brieven  
In des riches stete so vil  
Das mich des iemer wunder nimt  
Das si mit luge niht sint betrogen  
Das si der luge niht sint worden ressa  
Es warden nie so starke luge wressa  
Als in des riches stete die lute  
Swas man in luge mag zuo getragen  
Die swindentz alle mit ir kragen  
In weis ob es ein piüllisch zouber tste.

## **Vierzehntes Jahrhundert.**

### **Hugo von Trimbere.**

Hugo blühte um das Ende des 13ten und den Anfang des 14ten Jahrhunderts. Er hat seinen Zunahmen von seinem Geburtsort Trimbere, welches ein Dorf an der Saale im Hochstift Würzburg im fränkischen

fischen Kreise gelegen ist. Er ist wegen seines satirisch-moralischen Gedichts Der Kenner genant merkwürdig, in welchem mancherlei Geschichte, Fabeln und Sittenlehren vorkommen, die seinen guten biedern Sinn und große Belustigung anzeigen; und ob er gleich in Ansehung des poetischen Verdiensts nicht an die Minnesinger reicht, die zu seiner Zeit schon in Vorfall kamen, so bleibt sein Buch doch immer eine merkwürdige Erscheinung; aus welchem auch in Ansehung der Sprache Vieles zu erlernen ist. Der im Druck herausgekommene Kenner ist so selten, daß selbst Jöcher <sup>g)</sup> und Dunkel, <sup>h)</sup> die sich doch hauptsächlich mit der Litteratur beschäftigen, nichts davon wußten, ob sie es gleich aus dem Morhof hätten lesen können. In Gottscheds Wörterbuche ist ein anderer Fehler enthalten; nämlich daß Sebastian Brand es habe drucken lassen; <sup>i)</sup> da dieser doch schon 29 Jahr todt war, als das Buch herauskam.

Der Kenner. Ein schön und nützlich Buch, darinnen angezeygt wirdt, eynem jeglichen welcher  
welcher

g) Jöchers Gelehrten-Lexicon. Joho von Trübberg.

h) Dunkels Nachrichten von verstorbenen Gelehrten. Band I. S. 516. welcher schreibt: Sonst würde der Druck von unsers Jungs Gedichte zur Bereicherung der alts deutschen Sprache etwas beitragen, und in so fern allerdings zu wünschen seyn.

i) Gottscheds Wörterbuch der schönen Wissenschaften. Kenner. 1391.

welcher werden, wofür, oder Sünden er sey  
 so viel geistliches, als des untersten des welt-  
 lichen Regiments; darauf er sehr Arbeit zu best-  
 hen, und seinem Ampt nach geben dieselben;  
 aufzumessen und nachzukommen, zu erlernen  
 hat; mit viel schönen sprüchen der heyligen  
 schrift, alter Philosophen, und Danten wohl  
 zu reden, auch seinen gleichnißen, und bey-  
 spielen gezieret. Inwendig allererst im Truct auß-  
 gegeben. Von Herrn Hans Privilegio nicht nach-  
 zutrucken. 1549. Gedrukt zu Franckfurt am  
 Meyn, durch Cyriacum Jacobum zum Bock.  
 Das Buch enthält im ganzen 123 Blätter in Folio.  
 Die Dedication ist von dem Buchdrucker Cyriacus  
 Jacob an Friedrichen Pfalzgrafen bey Rhein, Herzo-  
 gen in Bayern und Herrn zu Simmern gerichtet. Er  
 sagt darinn Hugo hätte das Buch hümlichlich darum  
 geschrieben, daß er anzeigen wollte, woher es komme,  
 daß die Sünden in allen Ständen überhand nähmen,  
 nämlich weil die Geistlichen böse Exempel gäben; wie  
 er denn fast in einem jeden Stück ihres Unfleißes, ihrer  
 Sünden, Schande und Laster gedenkt, und wolle gern,  
 daß die Vorsteher des geistlichen und weltlichen Stan-  
 des andern gute Beispiele gäben; wie denn ein jeder für  
 sich seine lection im Kenner fände. Die Handschrift  
 vom Kenner hatte Jacob von dem Vater des Pfalz-  
 grafen, der allezeit an alten Historien und nützlichen  
 Lehren einen großen Gefallen gehabt, zugeschickt bekom-  
 men. Er gedenkt in der Dedication nicht, daß er mit

Der Handschrift einige Aenderungen getroffen und dieselbe modernisirt habe, welches aber doth geschehen ist; denn Morhof hat ein Stück des Capitels von den Weyden (im Stenner Blatt 5.) mit einer Handschrift verglichen, welche damals Marquard Budius besaß, und deutlich gezeigt, daß Jacob viele alte Wörter in neue verkehrt, wodurch der Verstand oft verfälchet wird; und daß er auch ganze Verse aus Nothwendigkeit ausgelassen. \*) Auf der ersten Seite des dritten Blatts steht eine Vorrede des Hugo in Deutscher Sprache also anfängt:

Dichtens hatte ich mir erlaubet,  
 Von der Zeit her, sint mir mein Heubt  
 So manchen seltsam thöne gewan.  
 Sieben, diesen, sausen, singen,  
 Zwitteren, gröllen, schnorren, klingen,  
 Die thöne ich da gelernet han,  
 Die mir zuvor gar unfant warn  
 Biß ich kam zu mein funffzig Jarn,  
 Hab allererst sich ihr ampt an.

Er sagt auch, daß er schon vorher sieben Büchlein im Deutschen gemacht, und fünftehalbe im Latein.

Vor hatte ich sieben Büchelein  
 In teutsche gemacht, und in latein  
 Fünftehalbes, das ist war.

\*) Morhofs Unterricht von der teutschen Sprache und Poesie, S. 321.

Ob diese hier erwähnten Bücher des Hugo noch in Handschriften übrig sind; wird vielleicht die künftige Zeit lehren; und von was handelten diese Bücher? Von einem redet Hugo selbst im Kenner, welches der Sammler hieß; von einem andern habe ich beim Johann Wolff diese kurze Nachricht gefunden: Um diese Zeit (1599) schickte der edle, tugendhafte und gelehrte Conrad von Liebenstein eine Handschrift des Hugo von Trimberg mir zu, der um das Jahr 1300 blühte. Es enthält die Mängel aller Stände, und beklagt besonders den geistlichen Stand. Es ist betitelt *Neu ins Land*; und befindet sich bei den Edlen von Zillhart. \*) Es war dieses wahrscheinlich auch eine Satire; es wird aber nicht gemeldet, ob es in Versen oder Prosa geschrieben gewesen. Ohne die Vorrede enthält der Kenner 110. Capitel, die mit ihren Ueberschriften versehen sind, und den Beschluß. In diesem nennt sich der Verfasser:

Der diß Buch gedichtet hat,  
 Der pflag der schulen zu Thürstat,  
 Bierzig jar vor Babenberg,  
 Und hieß Hugo von Trymberg.  
 Es wardt sollenbracht das ist wahr,  
 Da tausend und dreyhundert jar  
 Nach Christus Geburt vergangen waren,  
 Dritthalbs jar gleich vor den jaren,  
 Da die Juden in Francken wurden erschlagen.

Wey

N Wolffs Lesien. Magent. Tom. II. p. 1061.



Da bißhoff kaiserlichhoff, was  
 Zu Inkerberg.

Es hatte Hugo 34 Jahr vorher ein Buchlein  
 gemacht, der Samelet genant, welches er aber aus  
 Unwillen nicht zu Ende brachte, weil eine Quintert  
 davon verlohren gegangen; hernach schrieb er den Ken-  
 ner, der aus dem Samelet genommen ist.

Ich hatte vor vier und dreißig Jahren  
 Meinen Gesellen, die da bey mir waren,  
 Gemacht ein kleines Buchlein,  
 Daß sie dabey gedachten mein.  
 Das war der Samelet genant,  
 Ehe das kam von meiner handt,  
 Da wardt seyn eine Quintert verlohren.  
 Dieselbe Verlust, die that mir Zorn,  
 Das ichs da nit sollenbrachte,  
 Mit dem sinn, als ich gedachte.  
 Wie viel sein aber ist geschrieben,  
 Das ist hin und her beklieben  
 Viel daß, dann ich mich verfach,  
 Mens läuft vor, dis rennet nach.  
 Wer yenes liest, der merckē dabey,  
 Daß diß von yeme genommen sey,  
 Das ir beyder sinn sey gleich,  
 Wiewohl ihr liebe doch sey ungleich.

Den Namen des Buchs leitet es daher:

Kenner ist diß Buch genant,  
 Wann es solt sein in der hand.

Ob Hugo, der von sich sagt, daß er 40 Jahr zu Turstadt (einer Vorstadt zu Bamberg) Schulmeister gewesen, ein wirklicher Schulmeister oder ein Vorsteher der Meistersänger gewesen, wie Dunkel meint, \*) kan wegen Entfernung der Zeit nicht wohl ausgemacht werden. Es ist wahr in vorigen Zeiten hieß Schulmeister soviel als Rector einer Schule, und dessen Collegen wurden seine Gefellen genant. Aber Schulmeister kan auch einen Vorsteher der Meistersänger anzeigen, wie Lizel von Hans Sachsen beweist, der auch ein Schulmeister genennt wird, und doch zu Nürnberg niemals eigentlich Schule gehalten; sondern nur deswegen so genennt wird, weil die Meistersänger der Art, wo sie ihre Gesänge absingen und beurtheilen, eine Schule nennen. \*\*) Handschriften vom Renner sind zu Leipzig auf der Universitätsbibliothek, zu Tübingen, Hailbron, Wolfenbüttel und anderswo befindlich; wovon Gottsched \*) und Oetter \*\*) nachzusehen sind.

Zu

\*) Dunkels Nachrichten Band I. S. 514.

\*\*) Lizels Beweis, daß Hans Sachs kein Schulmeister gewesen, in Biedermanns Nov. Act. Scholast. Band II. St. 8.

\*) Gottsched. Programma de rarioribus nonnullis Bibliothecae Paulinae Codicibus. Lips. 1746. p. 10.

\*\*) Sam. Wilh. Oetteri Commentatio de poetis quibusdam mediæ aevi teutonicis, imprimis de Hugone Trienbergæ Franco, ejusque Satira vulgo Renner dicta, welche Abhandlung er selbst im I. Bande und dessen V. Stücke seiner Sammlung verschiedner Nachrichten aus allen Theilen der historischen Wissenschaften Num. XXX. beschrieben hat.

Bu einer Probe von dem Geiste des Kennters mag ein Auszug aus dem siebenten Capitel von HalbEdelknaben dienen. Ein Edelknabe kam zu einer Bäuerin, die er von ferne sah, und sagte zu ihr:

Gott grüße dich Mümme, wie gehabst du dich?

Die Bäuerin.

Wol, lieber Herr, wie kennest du mich,

Der Edelknabe.

Mein, liebe mümme, nun bin ichs doch,

Dein Oheim, sage mir, lebet auch noch

Mein Mutter Hedemig, deine Schwester?

Die Bäuerin.

Ja lieber Herr, ich sahe sie gester

Der Edelknabe.

Wie gehellt sich dann dein son Ruprecht?

Die Bäuerin.

Zwar Herr, er ist ein frommer knecht,

Und ist hewer älter dann fert,

Sehe Herr, er tragt sein erstes schwert,

Und hat auch eynen hohen Hut,

Und zwene hendschuch, und großen muth,

Er singet den meyden allm vor

Zu Danke, und möchten in antbor

Alle meine nachbauren getragen,

Sie thätens.

Der Edelknabe.

— — Nun wil ich dir sagen:

Ich weiß ein jünger maget;  
Ist das im die wol behaget,  
Die sollen wir im zum weibe geben.

Die so genannte Ruhme ist dieses zufrieden, giebt un-  
terdeßen seinem hungrigen Pferde Futter, und dem Edel-  
knaben ein Huhn; verspricht auch zu ihm zu kommen  
und das angetragne Mädchen zu besehn, ob sie sich vor  
Kuprechten schickt. Der Edelknabe reitet darauf mit  
seinem Huhne fort,

Und rennet gen dem Hungerthal,  
Da ist gut ehren und probande schmal,  
Und unraths auch ein volles hauß,  
In dem dicke viel manche mauß  
Gedanket und gereyert hat,  
Da sie anderswo war worden sat.  
Darnach fast über sieben nacht  
Kam seine Numme dar, und hatte bracht  
Bier kесе, zwey hünner, zwо maulsherren,  
Was möchte dem knaben mehr geworden?  
Dann das im gut geredt ist theure,  
Er nimpt gerne täglich solche steure,  
Umb die darff er den hals nicht wagen,  
Also kan er dem gut nachjagen.  
Der Meyer und sein son gehn auch ein,  
Er möchte dahaim viel lieber seyn.  
Sie werdent geseß an affen ort,  
Die kost sie geldent hie und dort:  
Nach der meyde mit dann auch gefant,

fischen Kreis gelegen ist. Er ist wegen seines satirisch-moralischen Gedichts der Kenner genant merkwürdig, in welchem mancherlei Geschichte, Fabeln und Sittenlehren vorkommen, die seinen guten biedern Sinn und große Besonnenheit anzeigen; und ob er gleich in Ansehung des poetischen Verdiensts nicht an die Minnesinger reicht, die zu seiner Zeit schon in Verfall kamen, so bleibt sein Buch doch immer eine merkwürdige Erscheinung; aus welchem auch in Ansehung der Sprache vieles zu erlernen ist. Der im Druck herausgekommene Kenner ist so selten, daß selbst Jöcher <sup>g)</sup> und Dunkel <sup>h)</sup> die sich doch hauptsächlich mit der Literatur beschäftigten, nichts davon wußten, ob sie es gleich aus dem Morhof hätten lernen können. In Gottscheds Wörterbuche ist ein anderer Fehler enthalten; nämlich daß Sebastian Brand es habe drucken lassen; <sup>i)</sup> da dieser doch schon 29 Jahr todt war, als das Buch herauskam.

Der Kenner, Ein schön und nützlich Buch, darinnen angezeygt wirdt, synem jeglichen welcher

g) Jöchers Gelehrten-Lexicon. Hugo von Trübberg.

h) Dunkels Nachpächten von verstorbenen Gelehrten. Band I. S. 516. welcher schreibt: Sonst würde der Druck von unsers Tags Gedichte zur Bereicherung der altes deutschen Sprache etwas beitragen, und in so fern allerdings zu wünschen seyn.

i) Gottscheds Wörterbuch der schönen Wissenschaften. Kenner. 1391.

widerwärtigen, wofen, oder Sünden er sey  
 so wol geistliches, als des untersten des welt-  
 lichen Regiments; darauf er sein Leben zu best-  
 imen, und seinem Ampt nach gehöre dieselben;  
 aufzuweisen und nachzukommen, zu erlernen  
 hat mit viel schönen sprüchen der heyligen  
 schrift, alter Philosophen, und Poeten noch  
 vorhanden, auch seiner gleichnißen, und bey-  
 spielen gezieret. Inwider allererst im Truct auß-  
 gegeben... Wie Herr Hugo Privilegio nicht nach-  
 zutrucken. 1549. Gedruet zu Franckfurt am  
 Meyn, durch Cyriacum Jacobum zum Beck.  
 Das Buch enthält im ganzen 123 Blätter in Folio.  
 Die Dedication ist von dem Buchdrucker Cyriacus  
 Jacob an Friedrichen Pfalzgrafen bey Rhein, Herzo-  
 gen in Bayern und Herrn zu Symmern gerichtet. Er  
 sagt darinn Hugo hätte das Buch hümlichlich darinn  
 geschrieben, daß er anzeigen wollte, woher es komme,  
 daß die Sünden in allen Ständen überhand nähmen,  
 nämlich weil die Geistlichen böse Exempel gäben; wie  
 er denn fast in einem jeden Stück ihres Unfleißes, ihrer  
 Sünden, Schande und Laster gedenkt, und wolle gern,  
 daß die Vorsteher des geistlichen und weltlichen Stan-  
 des andern gute Beispiele gäben; wie denn ein jeder für  
 sich seine Lection im Kenner fände. Die Handschrift  
 vom Kenner hatte Jacob von dem Vater des Pfalz-  
 grafen, der allezeit an alten Historien und nützlichen  
 Lehren einen großen Gefallen gehabt, zugeschickt bekom-  
 men. Er gedenkt in der Dedication nicht, daß er mit  
 der

In dem Jahr, da ich den Tigen, die mit 10  
 Da bischoff kaiserlichschaff, was  
 Zu Inkerberg. Das ist noch ein andrer  
 Es hatte Hugo 34 Jahr vorher ein Büchlein  
 gemacht, der Sameler genant, welches er aber aus  
 Unwillen nicht zu Ende brachte, weil eine Quintert  
 davon verlohren gegangen; hernach schrieb er den Ken-  
 ner, der aus dem Sameler genommen ist.

Ich hatte vor vier und dreißig Jahren  
 Meinen Gesellen, die da bey mir waren,  
 Gemacht ein kleines Büchelein,  
 Daß sie dabey gedachten mein.  
 Das war der Sameler genant,  
 Ehe das kam von meiner handt,  
 Da wardt seyn eine Quintert verlohren.  
 Dieselbe Verlust, die thät mir Zorn,  
 Das ichs da nit sollenbrachte,  
 Mit dem sinn, als ich gedachte.  
 Wie viel sein aber ist geschrieben,  
 Das ist hin und her beklieben  
 Viel daß, dann ich mich verfach,  
 Mens läuft vor, dis rennet nach.  
 Wer yenes liest, der merckte dabey,  
 Daß diß von yeme genommen sey,  
 Das ir beyder sinn sey gleich,  
 Wiewohl ihr liebe doch sey ungeteilt.

Den Namen des Buchs leitet es daher:

Kenner ist diß Buch genant,

Wann es solt erinnerlich sein.

Ob Hugo, der von sich sagt, daß er 40 Jahr zu Turstadt (einer Vorstadt zu Bamberg) Schulmeister gewesen, ein wirklicher Schulmeister oder ein Vorsteher der Meistersänger gewesen, wie Dunkel meint, \*) kan wegen Entfernung der Zeit nicht wohl ausgemacht werden. Es ist wahr in vorigen Zeiten hieß Schulmeister soviel als Rector einer Schule, und dessen Collegen wurden seine Gefellen genant. Aber Schulmeister kan auch einen Vorsteher der Meistersänger anzeigen, wie Litzel von Hans Sachsen beweist, der auch ein Schulmeister genennt wird, und doch zu Nürnberg niemals eigentlich Schule gehalten; sondern nur deswegen so genennt wird, weil die Meistersänger der Art, wo sie ihre Gesänge absingen und beurtheilen, eine Schule nennen. \*\*) Handschriften vom Renner sind zu Leipzig auf der Universitätsbibliothek, zu Tübingen, Hailbron, Wolfenbüttel und anderswo befindlich; wovon Gottsched \*) und Oetter \*\*) nachzusehen sind.

Zu

m) Dunkels Nachrichten Band I. S. 514.

n) Litzels Beweis, daß Hans Sachs kein Schulmeister gewesen, in Biedermanns Nov. Act. Scholast. Band II. St. 8.

o) Gottsched. Programma de rarioribus nonnullis Bibliothecae Paulinae Codicibus. Lips. 1746. p. 10.

p) Sam. Wilh. Oetteri Commentatio de poetis quibusdam mediæ ævi teutonicis, imprimis de Hugone Trienbergæ Franco, ejusque Satira vulgo Renner dicta, welche Abhandlung er selbst im I. Bande und dessen V. Stücke seiner Sammlung verschiedner Nachrichten aus allen Theilen der historischen Wissenschaften Num. XXX. beschrieben hat.



Zu einer Probe von dem Geiste des Ritters mag ein Auszug aus dem siebenten Capitel vonhalb Edelknaben dienen. Ein Edelknabe kam zu einer Bäuerin, die er von ferne sah, und sagte zu ihr:

Gott grüße dich Mümme, wie gehabst du dich?

Die Bäuerin.

Wol, lieber Herr, wie kennest du mich,

Der Edelknabe.

Mein, liebe mümme, nun bin ichs doch,

Dein Oheim, sage mir, lebet auch noch

Mein Mutter Hedewig, deine Schwester?

Die Bäuerin.

Ja lieber Herr, ich sah sie gester

Der Edelknabe.

Wie gehelt sich dann dein son Ruprecht?

Die Bäuerin.

Zwar Herr, er ist ein frommer knecht,  
Und ist hewer älter dann fert,

Sehe Herr, er tragt sein erstes schwert,  
Und hat auch ennen hohen Hut,

Und zwene hendschuch, und großen mutz,  
Er singet den meyden alka vor

Zu Danke, und möchten in antbor

Alle meine wachbauren getragen,

Sie thätens.

Der Edelknabe.

— — Nun wil ich dir sagen:

Ich weiß ein junges Mägdlein,  
Ist das ihm die wol behaget,  
Die sollen wir ihm zum Weibe geben.

Die so genannte Muhme ist dieses zufrieden, giebt un-  
terdessen seinem hungrigen Pferde Futter, und dem Edel-  
knaben ein Huhn; verspricht auch zu ihm zu kommen  
und das angetragne Mägdlein zu besehn, ob sie sich vor  
Ruprechten schikt. Der Edelknabe reitet darauf mit  
seinem Huhne fort,

Und rennet gen dem Hutterthal,  
Da ist gut ehren und probande schmal,  
Und unraths auch ein volles hauß,  
In dem dicke viel manche mauß  
Gedanket und gereyert hat,  
Da sie anderswo war worden sat.  
Darnach fast über sieben nacht  
Kam seine Mumme dar, und hatte bracht  
Vier Kiese, zwen Hühner, zwo maulscherten,  
Was möchte dem Knaben mehr geworden?  
Dann das ihm gut geredt ist theure,  
Er nimpt gerne täglich solche steure,  
Umb die darff er den hals nicht wagen,  
Also kan er dem gut nachjagen.  
Der Meyer und sein son gehn auch ein,  
Er möchte dahaim viel lieber seyn.  
Sie werdent gefest an affen ort,  
Die kost sie geldent hie und dort:  
Nach der meyde mit dann auch gesant,

Knobelauch und herr leuchtelein,  
 Blecken felch, und schwellengrubel,  
 Schlicke den pfehl, und hellenschubel,  
 Nümmer voll, und schau den pfluch,  
 Zerres schloß und wolffes bauch,  
 Lenren stall, und glaube nicht,  
 Und mancher andre bösewicht,  
 Baurenfeind und galgenschwengel,  
 Lasterball und Juden bengel,  
 Gottes schalk und foller sack,  
 Abelöser und schauen tag,  
 Roßmört und felsch den windt,  
 Abrust, schlinhart, und seine kindt,  
 Diebholt, sollwein, und stenke nase,  
 Rambaalt, ftegreiff und freuden haß,  
 Krottenstoß, und schlangenzagel,  
 Landesmört und hubenstrigel,  
 Durch den busch, und zuckenrigel,  
 Raubendisch und seße pant,  
 Schleiffenspeiß und raume das landt,  
 Brautstifter und lüderer,  
 Weichenscherre und wol entber,  
 Regen beutel und leren schaum,  
 Habe streit mit großem raum  
 Kampusch mittiß und nagen gast,  
 Widerspan und streichen wint,  
 Das ist das völk die Zwiarent sind,  
 Von armen leuten empfangen,  
 Es kompt geritten oder gegangen,

Dem teufel von erste, und darnach gotte;  
 Das erst ist ernst, das ander spotte.

Bernardus Westerosus.

Dieser Mönch zu Corvey, der im 11ten Jahrhundert lebte, schrieb eine Satire auf die Geistlichen, unter der Aufschrift die Klage, (planctus) welche Flacius,<sup>1)</sup> Wolff<sup>2)</sup> und Bernegger aufbehalten haben;<sup>3)</sup> worinn das Verderben der damaligen Geistlichkeit und ihre Unwissenheit sehr deutlich vorgestellt wird. 3. E.

Collationis gratia

Pertractaturus aliqua

De statu Clericali:

Narrabo de infania,

Quae regnat in Ecclesia,

Processu criminali.

Canonici cum caeteris

Collegiorum Sociis,

Mundaniter imbuti,

In variis et serico

Vestitu vadunt Iericho

Mollissimis imbuti,

B 4

Eligi.

1) Flacius inter carmina de corrupto Ecclesiae statu. p. 101.

2) Wolffii Lectiones Memorabiles. Tom. I. p. 657.

3) Bernegger de Idolo Lauretano. p. 141.

Doctoris iureconsultissimi. de Nobilitate et rusticitate dialogus. Sacre Theologiae: iurium: philosophorum et poetarum sententiis: hystoriis et facetiis refertissimus. Ejusdem de Switensium ortu: nomine: confederatione: moribus: et quibusdam (vtinam bene) gestis. Ejusdem Processus iudiciarius coram deo habitus: inter nobiles et Thuricenses ex vna: et Switenses partibus ex altera: cum sententia diffinitiva et ejus executione. Ejusdem epistola nomine Caroli magni ad Fridericum tercium Romanorum regem: qua de celo eum hortatur; vt de Switensibus vindictam sumat. fol. ohne Jahrgahl und Druckort.

Von dem hier befindlichen Proceße soll in der Folge geredet werden. Der auf dem Titel erwähnte Tractat de Switensium ortu ist nichts anders, als das 33 Capitel des Werkes de nobilitate, und nicht besonders gedruckt. <sup>w)</sup>

### Vom Reineke Fuchs und dessen Verfassern.

Was vor Verwirrung in der Geschichte des Reinekefuchses herrscht, und wie mancher wichtige Punct in derselben noch unaufgeklärt ist, werden diejenigen am besten wissen, die sich mit der Litteratur beschäftigt haben. Meinungen streiten wider Meinungen, und  
Muth-

w) Sinceræ Thesaurus Biblioth. Tom. II. p. 100. Freytag. Analect. litterar. p. 434. und 438.

Annahmen durchkreuzten einander auf allen Seiten. Die Hauptverwirrung kommt meines Erachtens daher, daß man den Ketze Fuchs mit Gewalt und ausschließungsweise zu einem deutschen Product machen wollen. Ich hoffe wenigstens einigen Irrwegen auszuweichen, wenn ich die Geschichte desselben chronologisch darstelle, so weit nämlich meines Kenntniß reicht; denn so wird am Ende das Resultat meines Nachforschens von sich selbst in die Augen fallen.

Es ist sonderbar, daß man den Fuchs in alten Zeiten immer zum Sprecher politischer Maximen und Regeln der Regierung gemacht hat. Man sieht dieses schon aus dem berühmten Buche Kellia und Dimna, wo unter der Hülle einer Menge von Fabeln die vornehmsten Regeln der Staatsflugheit und der bürgerlichen Regierung von zwei Thoes, einer Art Füchsen, die in Indien sehr gemein sind, erzählt werden. \*) Da  
die

\*) Joannes de Capua ein getaufter Jude und Italienscher Schriftsteller übersetzte dieses Buch aus dem Hebräischen ins Lateinische, unter folgendem Titel:

Directorium vite humane, alias Parabole antiquorum Sapientum. 4. ohne Jahrzahl und Druckort, mit vielen Holzschnitten.

Ein unbekannter Rabbi Joel hatte es aus dem Arabischen ins Hebräische übersetzt. Die arabische Uebersetzung war aus einer Persischen, und diese aus dem Judianischen Original gemacht worden. *Marchand Dict. Jean de Capoue.* Diese Uebersetzung des Joann de Capua ist von dem Abuschalem, den Hr Lehmus in Coest 1778. 8.

die deutschen Namen der Thiere, die in dem Gedichte vom Reineke Fuchs vorkommen, als Isegrim und Reineke, Reinarz auch in den fremden Sprachen vorkommen, worinn dieses Gedicht geschrieben worden, so ist es allerdings wahrscheinlich, daß irgend ein deutsches altes Gedicht, Spottlied oder Fabel zum Grunde liegt und vielleicht den Ausländern zu ihren Gedichten habe Gelegenheit gegeben. Ob aber von einem Deutschen in den alten Zeiten ein Gedicht von der Form und dem Inhalt des jetzigen Reinekefuchses sei verfertigt worden, läßt sich aus Mangel der Nachrichten schlechterdings nicht behaupten. Den deutschen Namen Isegrim findet man schon im zwölften Jahrhunderte bei den Troubadours. Es sind von Richard I. König von England, der auch ein Troubador war, und im Jahr 1199. bei Belagerung des Schloßes Chalus mit einem Pfeile erschossen wurde, noch zwei Sirventes übrig; die eine, welche er in seiner Gefangenschaft auf einem Schloße in Oesterreich schrieb, worinn er sich über sein Unglück beklagt; und die andre schrieb er nach seiner Gefangenschaft während des Krieges mit Philipp August gegen den Dauphin von Auvergne und den Grafen, da er sie nicht zum Bündnisse mit ihm bewegen konnte. Er sagt zu beiden: Ihr habt mir Treu und Glauben versprochen, aber ihr habt es gehalten wie der  
 Wolf

zu Leipzig herausgegeben, ganz verschieden. In der Akademiebibliothek zu Plegnis habe ich eine Handschrift von dem Buche Kalila in einer lateinischen Uebersetzung gefunden.

Wolf dem Fuchse. Im Texte wird der Wolf Iwan-  
grin genannt.<sup>1)</sup> In den Betten der Minnefinger hieß  
schon der Fuchs Reinhart und der Wolf Isegrim.  
Der edle Marner, der im 13ten Jahrhunderte dichter-  
tete, nennt sie in folgender Fabel ausdrücklich also:

Ein Esel gab für eigen sich  
Dem fuchse das was guot  
Da lert er in sprechen wihreklich  
Si waren beyde hochgemuot  
Seht do vuort her *reinhart* seinen knappen in  
den grünen klee  
Er sprach mein esel hute dich  
Der Wolf dir schaden tuot  
Erhört er dich  
Des wart uff mich  
Der esel in dem grase wuot  
Da schuff im sein mag unfröide  
Das er sang ein Hugelied als e  
Zuo dem gedöne kam gegangen *isegrim*  
Swas *reinhart* seit u. s. f.<sup>2)</sup>

Warum der Fuchs den Namen Reinike oder Rein-  
hart bekommen, leitet *Eccard* daher. Im 9ten  
Jahrhunderte und zu Anfange des zehnten war der  
Graf *Reginardus* oder *Reinhart* wegen seiner Ver-  
schlagenheit und listigen Anschläge in dem austrasischen  
Reiche berühmt; als er von seinem Könige *Zwent-  
bald*,

1) Histoire litteraire des Troubadours. Tom. I. p. 63.

2) Proben der schwäbischen Poesie. S. 228.



bald, dessen Rath er war, aus dem Reiche verwiesen wurde, entfloß er mit Weib und Kind in sein festes Schloß Durfos; dieses wurde zwar von Iwentibald belagert, aber er konnte es nicht erobern, sondern mußte unverrichteter Sache abziehen. Nun meint Eccard, wäre von den Nachbarn nach damaliger Gewohnheit die Verschlagenheit des Reinharts in Volksliedern besungen, und er selbst wäre in denselben der Fuchs genannt worden. \*) Dieses ist freilich nichts mehr und nichts weniger als eine scharfsinnige Muthmaßung. Auf eben diese Weise leitet er auch den Namen Isgrim, der in den mittlern Zeiten in Volksliedern und Fabeln dem Wolfe gegeben wurde, von einem Spottliede, das auf den österreichischen Grafen Isengrin, der sich gegen den Kaiser Arnulph empört, gemacht worden. †) Aus den Volksliedern nun, welche die Gallier auf den Reginardus oder Reinhart in den Niederlanden gesungen, worinn sie ihn mit einem verschlagenen Fuchse vergleichen, glaubt Eccard wäre im 13ten Jahrhunderte in den Niederlanden die Fabel vom Reiniksfuchs in französischer Sprache um die Zeit Otto IV. gemacht worden. ‡) Wir lassen dieses dahingestellt seyn, und können dem Eccard in seinem hohen Fluge, da wir ihn  
aus

\*) Eccard in Praefat. ad Collectan. Etymolog. Leibnitzii. p. 36.

†) Commentar. de rebus Franciae oriental. Tom II. p. 797.

‡) Eccard in Praefat. ad Collect. Etymolog. Leibnitz. p. 39.

und Gielee sagt in dem Gedichte weiter nichts, als daß er dasselbe zu Nisle geschrieben oder geendigt habe. Dieser Dichter lebte um das Ende des 13ten Jahrhunderts, und schrieb

Le Roman du nouveau Regnard

um das Jahr 1290. Die Niederländischen Bibliothekensreiber kennen weder diesen Gielee noch den Nltmar. Ihr Fortsetzer Foppens sagt nur ein Paar Worte von ihm, und giebt ihm überdies noch einen falschen Namen, Jacquemanus Grelaus; welche falsche Schreibart hernach der Abt Goujet in seiner französischen Bibliothek, und die Journalisten von Trevour angenommen. Das Gedicht des Gielee selbst ist eine sehr beißende Satire auf Regenten, aber mehr auf Hofleute und andre Stände, besonders Geistliche, worinn alle diese Stände vor dem Fuchse die Musterrung passiren; er faßt sie alle bei ihrer schwachen Seite, spielt ihnen mancherlei Streiche, und macht sich über alle weidlich lustig. Der Titel des neuen Fuchses scheint allerdings anzuzeigen, daß vorher noch ein älteres Gedicht vom Fuchse vorhanden gewesen. Ob sich dieses unter den oben angeführten Gedichten befinde, oder ob es eines von denen sei, die im Montfaucon oder in dem Catalogo der Königl. französischen Bibliothek vorkommen, läßt sich aus Mangel der Nachrichten nicht ausmachen. \*)

Die

\*) Montfaucon in Bibl. Manuscriptorum Tom. II. p. 793.

Du Cange führt ein Gedicht an, welches den Titel hat, Le Roman du Renard. <sup>f)</sup> Es kommt auch eins vor unter der Aufschrift Le Roman ancien de Maître Ipre Renard. Zwei dergleichen Handschriften, eine auf Pergament, die andre auf Papier befanden sich in der Bibliothek der Prinzessin von Conde zu Anet, und eine ist in der Bibliothek des Königs von Frankreich unter der Zahl 1308. Noch eine andre Handschrift befindet sich daselbst unter dem Titel: Roman du petit Renard. Man findet auch einen unter dem Titel: le Roman de l'ancien Renard, den man dem Pierre de St. Clost, dem Richard de Lison und andern zuschreibt. <sup>g)</sup> Ob sie aber mit unserm gegenwärtigen Reinkefuchs übereinkommen, ob sie mit des Gielee seinem übereinkommen, oder nicht, ist noch unbekant. In der Bibliothek des Louis Jean Gaignat kommt auch eine Handschrift auf Pergament vor, unter dem Titel: Le Roman intitulé du Renart et Ysengrin, composé en ryme françoise, geendigt im Jahr 1339. <sup>h)</sup> Unter den alten französischen Verfassern des Reinkefuchses ist am bekantesten Jaquemars Gielee. Dieser Jaquemars Gielee ein alter französischer Dichter soll nach einigen aus Lisle in Flandern gebürtig seyn; Sautchet sagt aber blos, er hätte in Lisle sich aufgehalten;

<sup>f)</sup> Du Cange Index seu Nomenclator scriptorum mediae et infimae Latinitatis. Col. 182.

<sup>g)</sup> Marchand Diction. Gielés. Rem. D.

<sup>h)</sup> De Bure Supplement. Tom. I. p. 451.

und Gielee sagt in dem Gedichte weiter nichts, als daß er dasselbe zu Nisle geschrieben oder geendigt habe. Dieser Dichter lebte um das Ende des 13ten Jahrhunderts, und schrieb

Le Roman du nouveau Regnard

um das Jahr 1290. Die Niederländischen Bibliothekenschreiber kennen weder diesen Gielee noch den Altmar. Ihr Fortsetzer Foppens sagt nur ein Paar Worte von ihm, und giebt ihm überdies noch einen falschen Namen, Jacquemanus Grelaus; welche falsche Schreibart hernach der Abt Goujet in seiner französischen Bibliothek, und die Journalisten von Trevour angenommen. Das Gedicht des Gielee selbst ist eine sehr beißende Satire auf Regenten, aber mehr auf Hofleute und andre Stände, besonders Geistliche, worinn alle diese Stände vor dem Fuchse die Musterrung passiren; er faßt sie alle bei ihrer schwachen Seite, spielt ihnen mancherlei Streiche, und macht sich über alle weidlich lustig. Der Titel des neuen Fuchses scheint allerdings anzuzeigen, daß vorher noch ein älteres Gedicht vom Fuchse vorhanden gewesen. Ob sich dieses unter den oben angeführten Gedichten befinde, oder ob es eines von denen sei, die im Montfaucon oder in dem Catalogo der Königl. französischen Bibliothek vorkommen, läßt sich aus Mangel der Nachrichten nicht ausmachen. \*)

Die

\*) Montfaucon in Bibl. Manuscriptorum Tom. II. p. 793.

Die Geschichte vom Reiniksfuchs war um das Ende des 13ten und den Anfang des 14ten Jahrhunderts so bekannt und beliebt, daß man bei einem Feste, welches Philipp der Schöne gab, Reinikens ganze Lebensgeschichte dramatisch vorstellte, der zuletzt Papst wurde, und auch in der päpstlichen Würde noch immer alte und junge Hühner fraß. \*)

Der Roman des Gielee ist eine Allegorie unter dem Bilde eines Traumes, der ohngefähr zwei Jahre dauerte, ohne daß der Träumer in der Zeit zu essen oder zu trinken brauchte. Es war damals gebräuchlich, seine Erfindungen in dergleichen Träume einzuhüllen, wie schon aus dem zweiten Bande dieser Geschichte erhellet, und noch im folgenden durch andre Beispiele wird bestätigt werden. Der Verfasser dichtet, daß als er im Frühlinge auf dem Lande an einem angenehmen Orte eingeschlafen, so hätte ihm geträumt, als wenn alle Thiere auf der Welt, sowohl Vögel als vierfüßige und andre zu ihm gekommen, und daß der Löwe als König alle diese Thiere beherrschet. Dieser ganze Haufe der Thiere fieng hierauf an zu spielen, zu tanzen und zu singen. Jedes zeigte auf seine Art seine Stärke und

Ge.

und 938. Catalogue de Manuscrits et des Livres imprimés de la Bibliothèque du Roi de France Vol. VII. p. 37. wo zwei dergleichen Handschriften vorkommen.

k) Le Grand in seinen Fabliaux und Bibliothek der Romane. Th. IX. S. 102.

Geschicklichkeit in ritterlichen Spielen. Sie machten einander mit der größten Galanterie allerhand Höflichkeitsbezeugungen. <sup>1)</sup> Dieser Roman des Gielee ist ursprünglich in Versen geschrieben, und noch nicht gedruckt, aber in Handschriften vorhanden. Am Ende zeigt der Verfasser seinen Namen an, und das Jahr, in welchem er das Buch zu Ende gebracht.

Jamais n'en y est Renars mis jus:  
Se diex nel fet, qui maint la sus  
Ce nos dit Jaquemars Gielée

La figure est fin de no livre  
Veoir le poez à delivre,  
Plus n'en feray o mention.  
En l'an de l'incarnation,  
Mil et dos cens et quatre vingts  
Et dix, fut si faite la fins  
De ceste branche, en une ville,  
Qu'on apelle en Flandres l'Isle,  
Et parfaite le jour Saint Denis.

Die hier erwähnte letzte Figur ist ein GlücksRad, auf dem Meister Reinhart sitzt, zur rechten hat er den Stolz und zur linken die Dame Guille; (List, Ränke) zu Rätthen zwei Arten von Geistlichen, die damals sehr verhaßt waren, weil sie sich in alles mischten. <sup>2)</sup> Die-

E 3

ser

1) Marchand. Gielée. Rem. C.

2) Fauchet Recueil de l'origine de la langue et poesie françoise, Ryme et Romans. p. 197.

ser Roman des Bielee ist hernach in französische Prosa übersezt worden, wie man es fast mit allen alten poetischen Romanen der Franzosen gemacht hat.

Man hat noch einen alten französischen Roman im Manuscript, unter dem Titel: Le Renard contrefait; in welchem der Löwe alle Thiere an seinen Hof beruft, unter denen der Fuchs zuerst erscheint, und dem Löwen die ganze weltliche und KirchenGeschichte auf 312 Seiten in vierfüßigen Versen und auf den letzten 121 Seiten der Rest der Geschichte von der Regierung des Augusts bis auf das erste Jahr der Regierung Philipps von Valois in Prosa erzählt. \*) Hieraus sieht man leicht, daß dieses Buch mit unserm Reinekesuchs in gar keiner Verwandtschaft steht.

Ich

\*) Der Verfasser des Renard contrefait (das ist, représenté) nennt sich nicht, sondern sagt nur, daß er aus Troie gewesen, sein werck 1319. angefangen und 1328. zu Ende gebracht habe. Er war ein Clerc, das ist, ein Gelehrter, wie er sich sehr naïv ausdrückt:

Nouvel escrit et nouvel fait  
 Que cil Clerc a encores fait,  
 Clerc non, car coronne n'ot point  
 Par femme perdit il ce point  
 Le grand Diable ait de celui l'ame  
 Qui premier etablit bigame.  
 Et m'en tais, n'en puis autrement  
 Et poise moi certainement.

Es kommen in dem Buche viel cynische Ausdrücke und heftige Angriffe auf die Mönche vor; folgende Erzählung würde

Ich komme nun auf die gedruckten Ausgaben des Reimfuchses, die ich nach der Zeitfolge anführen werde, um allerhand Vermirrungen auszuweichen.

1481.

würde vom La Fontaine trefflich bearbeitet worden seyn: Ein häßlicher aber verständiger Cavalier wollte ein sehr schönes aber dummes Frauenzimmer heirathen.

La Demoiselle qu'il aimoit  
Bestiaux, sote et niche etoit.  
Mais elle etoit belle à devis  
De façon, de corps et de vis.  
Plus belle ne pouvoit on querre  
Par le pays, ne par terre.

Der Cavalier eröffnete die Sache seinen Anverwanten, und sagte er thäte es in der Hoffnung, daß die Kinder aus dieser Ehe alle Vollkommenheiten haben würden; denn vom Vater würden sie den Verstand und von der Mutter die Schönheit erlangen.

Tres beaux pour cause de la mere  
Et saiges pour cause du pere.

Er heirathete das Fräulein; und es erfolgte das Gegentheil, die Kinder waren häßlich wie der Vater, und dumm wie die Mutter.

Enfans eurent tels comme ils darent  
Laid et hideux de par le pere  
Sots et nichés de par la mere.

Seite 376. wird das Wunder des heiligen Jangou erzählt. Seine Frau hatte mit einem Priester ein Liebesverständnis, und tödtete ihren Mann im Schlafe. Als man die Leiche zum Grabe trug, wurden viele Kranken geheilt, die sie anrührten. Da die Frau dieses von ih-



1481.

Reynard the Fox. a Westminster, William Caxton.  
Fol. 82 Blätter. \*)

Thomas Hearne flagt, daß die neuen Ausgaben des Englischen Reinike Fuchses von dieser ersten Ausgabe gar sehr verschieden wären. \*\*) Was Wunder, daß Meister Klügling in England alte Schriftsteller eben so modernisirt, als in Deutschland! Ein gewisser Engländer Sow sagte dem Prof. Heinrich in Altona: er hätte eine englische Ausgabe vom Reinikefuchs, die von Caxton 1485 gedruckt worden. †) Vielleicht war dieses

dem Kammermädchen erzählen hörte, sagte sie: Je le crois tout ainsi comme mon cul chante, was geschah? ihr A — fieng alsbald an zu singen, und laut und häßlich zu tönen, und so oft, que c'etoit une fine merveille. Am ärgsten war es alle Freitage, als an welchem Tage der Heilige war getödtet worden; denn bei jedem Worte, welches aus ihrem Munde gieng, hörte man zugleich von hinten gräßliche Töne. Dieses bestätigt der Kartheuser Werner von Koleninck in seinem Fasciculus temporum beim Jahr 764. mit folgenden Worten: Gengulphus fuit separatus ab uxore sua adultera, cujus anus cantavit, es quod derideret miracula ejus. Menagiana Tom. III. p. 19.

\*) Marchand. Gielée. Rem. E.

p) Thomas Hearne in notis ad Guilelmi Neubrigensis Historiam Anglicanam. p. 743.

q) Gottscheds Neuestes aus der anmuthigen Gelehrsamkeit. 1757. S. 112.

dieses ein Gedächtnißfehler, oder es giebt eine zweite Ausgabe von Carron. Ich begreife nicht, wie Gottsched, der diese Nachricht von Heinrich erhielt, bald darauf schreiben konnte, Carrons Ausgabe wäre 1487. gedruckt worden. \*) Auch weiß ich nicht, aus was vor einer Ursache Herr Adelung schreibt, daß die erste englische Ausgabe 1494. erschienen. †) Eine hoch ältere Ausgabe des Reiniksfuchses glaubte ein holländischer Buchhändler Johan Swart zu besitzen; denn er versicherte in einem AuctionsCatalogo, daß unter den darinn vorkommenden Büchern, eine so alte Ausgabe des Reiniksfuchses sei, daß es das älteste in Deutschland gedruckte Buch wäre; er setzte die Zeit seines Drucks 20 Jahre nach dem Druck des berühmten

Spiegel onser Behoudenisse,

welches die Holländer zu Harlem aufbewahren, als wäre es von ihrem Lorenz. Coster, und welches sie aus allzugroßem Zutrauen für das erste gedruckte Buch halten. Dieser Reiniksfuchs hatte illuminierte Holzschnitte, und er glaubte, er wäre von Johann Faust zu Mainz. Allein da man ihm das Lächerliche dieser Anpreisung zeigte, so ließ er es Niemand sehen, und auch nicht verkaufen. Es war ohne Zweifel eine alte deutsche Ausgabe in 4to, ohne Jahrzahl und Druckort. †) Ein ähnliches Vergehen kam 1752. in den

C 5

Göt-

\*) Ebenbaselbst S. 127.

†) Büschings wöchentliche Nachrichten. 1775. S. 231. ff.

‡) Bibliotheca Nobilissimi Clarissimique viri apud Ioan. Swart. d. 15. Mart. 1728. p. 214.

Göttingischen gelehrten Zeitungen im 49sten Stück vor, wo aus Magni Celsii Historie der Königlichen Bibliothek zu Stockholm gemeldet wurde, daß das erste Buch, welches 1483. in Schweden gedruckt worden, der Reiniksfuchs gewesen. Allein Celsius sagt auf der 9ten Seite nur, daß der Dyalogus Creaturarum moralizatus in Schweden 1483. gedruckt worden, und daß noch eine ältere Ausgabe dieses Buchs 1481. zu Cöln ans Licht getreten, und daß es ein dem Reiniksfuchs ähnliches Werk sei. (i. e. Apologos, ad modum decantatissimae et lepidae Vulpeculae Henrici Alcmariensis, complectens.)<sup>v)</sup>

1485.

Die Historie van reynaert de vos.

Am Ende steht: Hier einder die Hystorie van reynaert de Vos. Int jaer ons heren MCCC, ende lxxxv opten vierden Dach van junio. Delf in hollant. Diese Delfter Ausgabe in holländischer Prosa ist in klein Quart, und hat 112. Blätter in Duennen geschossen. Herr Subrector Gefner glaubte zuerst, sie wäre in Octav. Nach dem Titelblatte folgt auf zwei Blättern das Verzeichniß der 49 Capitel, worein das Buch getheilt ist. Durch das ganze Buch ist beim Anfange eines neuen Capitels der Anfangsbuchstabe ausgelassen, weil man sie damals einzumah-

len

v) Gottscheds Einleitung zu seiner Ausgabe des Reiniksfuchses. S. 40.

len pflegte. In der kurzen Vorrede und im Buche selbst kommt keine Spür vom Verfasser vor. Das einzige Exemplar, welches man von diesem Buche kennt, befindet sich in der Bibliothek zu Lübeck. J. S. von Seelen nannte zuerst 1740 bei Gelegenheit des Buchdrucker-Jubeljahrs diese Ausgabe. \*) Johann George Geßner Subrector und Bibliothekar zu Lübeck gab eine vollständigere Nachricht davon im J. 1757. †) Und Herr Ludewig Suhl, Stadtbibliothekar und Subrector in Lübeck ließ das ganze Buch unter dem Titel abdrucken:

Die Historie van reynaert de vos. Nach der Delfter Ausgabe von 1485. zum genauen Abdruck befördert von Ludewig Suhl. Lübeck und Leipzig 1783. 8.

In der alten Ausgabe sind eben so viel Zeilen und Seiten, in jeder Zeile eben so viel Sylben und Buchstaben; als in diesem Abdrucke. Abkürzungen, Orthographie und Skoliographie, Abwesenheit, Gegenwart und Verkehrtheit der Unterscheidungszeichen, kurz alle in sich zum Theil sehr unbedeutende Eigenheiten des Originals, so viel es nur durch einige neugegossne Schriftzeichen möglich war. Obgleich diese Delfter Ausgabe in Prosa ist, so laufen doch einige wenige Reime mit unter.

\*) Von Seelen Nachrichten vom Ursprunge und Fortgange der Buchdruckerei in Lübeck. S. 33 u. 35.

†) Im Neuesten der anmüth. Gelehrsamkeit 1757. S. 113 u. 126.

Unter. Man findet hier nichts von Einleitungen, Summarien und Erklärungen, die in den folgenden Ausgaben vorkommen.

Das erste Capitel dieses holländischen Reinkefuchses lautet also:

Et was omtrent pinxteren alsoe dat tet wout dan gaerne lustelic ghestelt plech te wesen. Wan toueren bloeseme bloemen wel rukende ende mede van vogheleu ghesanghe. Alsoe dat die edel coninc van allen dieren woude des pinxteren daghes te state een eerlic hof houden dat hi ouer al sijn lant te weten debe Ende liet dat met naerste gebieden an een yeghelic dier al daer te comen, Alsoe dat alle de dieren groot ende cleyne te houe quamen sonder reynaert de vos. Want hi bekende hem seluen broefich aen menighen dieren bye daer wesen souden. Alsoe dat hi dat niet wagh en dorste daer te comen. Doe die coninc aldus alle sijn hof versament hadde doe en was daer nyemant dan alleen die das, sie en hadden alle ouer reynaert swaerlic te claghen.

1487.

Le livre de Maistre Regnard et de Dame Hensant sa femme; Livre plaisant et facetieux, contenant maints propos et subtils passages couverts et celles, pour monstrer les conditions et Moeurs de plusieurs estats et officies, comme il sera declare cy-aprés: on le vend en la grande rue Saint Jacques, à l'Enseigne de la Rose blanche couronnée. 4. mit gothischen Buchstaben. 58. Blätter.

Man

Man glaubt dieses Buch sei 1487. gedruckt. \*)  
Es ist in Prosa geschrieben, und vermuthlich aus dem  
ältern poetischen Texte in Prosa gebracht worden.

1498.

Reynete de Vos.

Ut Vulpis adulatio

Um in der werlde blyket

Sic hominis est ratio

Gelyt dem Vosse gheschicket.

Diese Ausgabe ist zu Lübeck 1498. in klein Quarto  
gedruckt, und mit vielen Holzschnitten geziert, die im  
Anfange viel häufiger als am Ende vorkommen, aber  
nur bloße Umrisse der Figuren vorstellen; und etwas  
grob aussehn. Die bloße Vorrede Heinrichs von  
Altmär füllet 4 Blätter, und auf dem 7ten Blatte  
hebt der Text mit der Ueberschrift an: *Syr beglynt  
dat erste boek, von reynken deme vosse vñ von  
allen deren.* Ueberhaupt sind der Blätter 241. und  
die letzten Zeilen heißen.

Dyt boek is seer gud to deme loep,

Syr stent vast in der werlde loep.

Wiltu wetten der werlde stad,

So loep dyt boek da is rad.

Alsus endyget syck Reynkens Historien.

God help: uns in syne ewyge glorien.

Dieser

\*) Marchand. Gielés. Rem. C.

Dieser ins plattdeutsche versifficirte Reinikefuchs be-  
 findet sich in der Herzoglichen Bibliothek zu Wolffen-  
 büttel. \*) Herr Suhl sagt, diese übersezte Ausgabe  
 enthielte im Abdruck 150 Quartblätter, welches mit  
 Gottscheds Anzeige nicht übereinstimmt. \*\*) Am En-  
 de steht: Anno domini 1498. Lübek. †) Friedrich  
 August Lackmann, Professor zu Helmstädt machte  
 diese Ausgabe zuerst 1709. in einer akademischen Ein-  
 ladungsschrift bekannt, gab sie vor die erste Ausgabe  
 des Reinikefuchses aus, und ließ sie 1711. zu Wolffen-  
 büttel abdrucken. In der Vorrede nennt sich der Ver-  
 faßer in diesen Worten: Hierumē dat mān en  
 moghe lesen und of vorstaen, icē sinreē van  
 Altmē, Scholemester un Tuchtlerer des edde-  
 len Dogentliken vorsten un heren, Hertogen  
 van lotryngen, umē bede wyllen mynes gnea-  
 dyghen heren, hebbe dyt yeghenwerdyge boek  
 uth walscher unde franszōsescher sprake ghe-  
 socht un umeghesatē in dudesche sprake to dem  
 love un to der ere Godes, un to heylsamer lere  
 der, de hiryne lesen; unde hebbe dyt sulve boek  
 ghedeeler in veer part, un hebbe by yslyē cas-  
 pittel gesatē eyne korte uthleyginge un meninge  
 des sulften poeten, umē to verstaen den rechts-  
 ten syn des capittels. Außer dieser Vorrede wird  
 der

\*) Gottsched Neues. 1757. S. 38.

\*\*) In der Vorrede zu seiner Ausgabe von Delft.

†) Lackmann selecta typographica. p. 165.

des Heintichs von Altmär nirgends in der gelehrten Geschichte gedacht, selbst nicht von den niederländischen Bibliothekenschreibern. Daher haben ihn einige gar vor ein literarisches Fantom gehalten; So hielt Adam Heinrich Sackmann ConsistorialRath in Kiel diesen Namen bloß für eine Erdichtung. Eben dieser Meinung ist auch Herr Büsching. Denn einer von den Nachkommen des Nicolaus Baumann; von dem wir auch eine Ausgabe des Reinekesuchses haben; nämlich Herr Nicolaus Heinrich von Baumann, Kriegs Rath und OberBürgermeister der Stadt Goch im Clevischen hatte dem Pastor Sybel zu Cleve, aus Nachrichten, die noch jetzt bei der Baumannischen Familie aufbewahrt werden, den 26. Februar 1773. gesagt, daß Nicolaus Baumann der eigentliche Verfasser des plattdeutschen versificirten Reinekesuchses wäre, und daß er bloß vorgegeben, daß Heinrich von Altmär dieses Gedicht aus der wältschen und französischen Sprache übersetzt habe. Es ist freilich schwer in einer so dunklen Sache ein Urtheil zu fällen. Sackmann merkt an, daß sich in die Baumannische Ausgabe die weichere Mecklenburgische Mundart eingeschlichen, da hingegen die ältere des Altmars eine weit härtere gehabt, welche anzeige, daß Altmär ein Braunschweiger gewesen. \*)

Baus

c) Büschings wöchentl. Nachrichten 1774. Stuck IV.

d) Ostendit vero dialectus paululum durior, non Mecklenburgensem illum fuisse, sed ex hisce terris oriundum,



Baumanns Ausgabe sind nur in wenigem verschieden, und Alkmars Mundart weicht von der braunschweigischen noch viel mehr ab, als von der meklenburgischen. Wahrscheinlich war also Alkmar aus der Stadt gleiches Namens in der Provinz Holland gebürtig; weil sich ehemals die Schriftsteller von ihrem Geburtsort panteden, wie Hugo von Trymberg. \*) Alkmar nennt sich in der Vorrede Scholemester und Tucht-lehrer, das ist Hofmeister des Herzogs von Lothringen, auf dessen Bitte er dieses Werk verfertigt hätte. Gottsched glaubt, daß dieser Herzog von Lothringen Renatus II. gewesen, der 1508 gestorben, und noch in seinen letzten Jahren den gedruckten Reiniksfuchs hat sehen können, nach dem ihn sein Lehrer in der Jugend unterwiesen hatte. Vielleicht könnte auch dessen Erbprinz Antonius der Untergebne des Alkmar gewesen seyn, der 1508 zur Regierung gekommen und 1544 gestorben. Und auf diesen Fall könnte doch der vorige Herzog, die Verfertigung des Reiniksfuchs von dem Alkmar begehrt haben. †)

Alkmar sagt in der Vorrede ausdrücklich, daß er das Buch nicht selbst verfertigt, sondern aus der wälschen

*... cum editiones contra hujus libri posteriores molliorem et magis effoeminatum verborum sonum, quam Meckleburgenses et eorum vicini exprimere solent, praeferant.*

\*) Gottscheds Einleitung zu seiner Ausgabe des Reiniksfuchs. S. 21.

†) Gottscheds Einleitung. S. 21. 22.

ſchen und franzöſiſchen Sprache überſetzt habe. Wenn dieſes wahr wäre, ſo müſte man einen Reinikefuchs bei den Italienern kennen, allein ſie haben nach allen literariſchen Nachrichten nie einen gehabt. Zwar wollte mich mein Freund und Colleague Herr Profeſſor Schmitz verſichern, daß man eine italieniſche Ueberſetzung vom Reinikefuchs hätte, ſie wäre aber neuer als Alkmars ſeine Ausgabe; aber er konnte die Beſtätigung aus ſeinen Collectaneen nicht finden. Alſo kann man unter der wälfchen auch die franzöſiſche Sprache verſtehn; da noch iſt in Holland die geflüchteten reformirten Franzoſen die walloniſchen Gemeinden heißen; und daß es mehr als einen franzöſiſchen Reinikefuchs giebt, iſt oben gezeigt worden. Aber es iſt doch ſonderbar, daß in Alkmars Vorrede das wälfche von dem franzöſiſchen unterſchieden wird. Geßner glaubt das Wort wälfch könne, wie es die Franken brauchten, auch undeutlich und fremde heißen, und daß nicht allein dadurch italieniſch und franzöſiſch, ſondern auch holländiſch könne verſtanden werden. \*) Deun ob Alkmars Reinikefuchs aus dem franzöſiſchen überſetzt ſei, kann man jetzt noch nicht behaupten, da man ihn noch nicht mit den franzöſiſchen Originalen verglichen hat. Gottſched hält dieſes Vorgeben des Alkmar für eine Erdichtung, weil dieſes ſatiriſche Gedicht ihn zu dieſer Behutſamkeit bewogen, um hinter einem fremden Product deſto ſicherer

\*) Gottſcheds Neuſtes. 1757. S. 115.

ret zu seyn. \*) Sehr wahrscheinlich ist es, daß Altmar den holländischen Reimfuchs, der zu Delft gedruckt worden, vor Augen gehabt, oder auch vielleicht den noch ältern Englischen, den Carton gedruckt. Daß er aber mehr als ein bloßer Uebersetzer sei, lehrt der Augenschein deutlich. Die Fabel in dem holländischen kommt mit der Fabel im plattdeutschen überein; nur ist in jenem das meiste kürzer ausgedrückt. Altmar hat den meisten Thieren andre Namen beigelegt als in der holländischen Ausgabe sich befinden; er hatte manche Stellen mit mehr Schamhaftigkeit ausgedrückt, und einige allzu deutliche Erzählungen abgekürzt; er hat manches zweimahl gesagt, oder des Reims wegen manches hinzugesetzt, welches im holländischen Original nicht steht. Alles dieses hat Geßner durch Beispiele bewiesen. †) Der klagende Hahn heißt im Holländischen Cantencleer, und in einem Englischen Reimfuchs London 1708. heißt der Hahn auch Canticlar. So viel ist klar, daß Altmar nicht der Erfinder der Fabel ist, sondern der poetische Uebersetzer, Abtheiler und Verbesserer des Gedichts. Er theilte es nämlich in 4 Bücher, und diese wieder in 75 Capitel; also daß das erste Buch 39, das zweite 9, das dritte 14, und das vierte 13 Capitel hat. Er hat auch zu den meisten Capiteln Anmerkungen hinzugesetzt, worinn er die moralische Anwendung der Geschichte zeigt. Ich will das  
erste

\*) In der Einleitung. S. 23.

†) Gottscheds Meuseus 1757. S. 116.

erste Capitel des ersten Buches beifügen, damit man es mit dem obenangeführten holländischen vergleichen kann.

Das erste Boek.

Das erste Capittel.

Wo de lauwe, Könynck aller Deeren, leet uthkreperen,  
un vasten vrede uthropen, un leet beden allen  
Deeren, to synem hove to comen.

So gheschach up einen pynkste dach,  
Das men de wolde un velde sach  
Grone staen mit loff un gras,  
Un mañich vogel vrolig was  
Myt sange, in haghē un up bomen;  
De krude sproten un de blomen,  
De wol roken hier und dar:  
De dach was schone, dat weder klar.  
Nobel, de Könynck van allen deeren,  
Held hoff, un leet den uthkreperen  
Syn laut dorch oper al.  
Dar quemen vele heren mit grotē schal;  
Of quemen to hove vele stolter ghesellen,  
De men nich alle fonda tellen:  
Lütke de froh, un Marquart de hegger,  
Ja, dese weren dat alle degger;  
Wente de Könynck mit synen heren  
Wende to holden hoff mit'eren,  
Mit vrouden und myt grestem love,  
Un hadde verbodet da to hove,

Alle de deere groet un kenne,  
 Sunder reynken den voß alleyne.  
 He hadde in den hoff so vele misdan,  
 Dat he dar nicht endorste komen noch gan.  
 De quab dent, de schuwet gern dat licht:  
 Also dede of Reyne, de bösewicht.  
 He schuwede fere des Könynge's hoff,  
 Dar in he hadde seer franken loff.  
 Do de hoff alsus anghynde,  
 En was barneen, an alleyne de Grevynde,  
 He hadde to klagen over Reynten den voß,  
 Den men held seer valsch un loß.

Auf was vor Beweise Herr Adeling sich gründen mag, wenn er sagt, ich halte es beinahe für gewiß, daß dieses Gedicht ursprünglich im 12ten Jahrhunderte französisch geschrieben, nachmals von Heinrich Altmar 1487. holländisch, von einem ungenanten 1494. Englisch, und endlich von Baumann 1498. niedersächsisch herausgegeben worden, \*) weiß ich nicht. Denn aus dem obigen erhellt, daß die erste Englische Ausgabe 1481. erschienen, daß in der Delfter Ausgabe keine Nachricht von dem Verfasser des holländischen Texts vorkomme, und daß der Verfasser der niedersächsischen Ausgabe sich Altmar nennt.

1515.

\*) Büschings wöchentl. Nachrichten. 1775. Bd. 19.

1515.

Eine Ausgabe Rostock 1515. 8. finde ich allein beim Marchand, aber sonst nirgends; daher kann ich ihre Richtigkeit nicht behaupten. <sup>1)</sup>)

1516.

Maistre Regnard et Dame Herfant; Traité utile à toutes performes, contenant les cautelles et finesses, que faisoit le dit Maistre Regnard, avec plusieurs beaux Exemples prins sur les Cautelles du dit Maistre Regnard, à Paris chez Michael le Noir. 1516. 4. Mit-gothischen Buchstaben, sie ist in Capitel getheilt, und à Lyon, chez Olivier Arnoullet. 1528. 4. <sup>2)</sup>)

1517.

Van Reyneten dem Doße unde desülften mennigvoldygher Lyst mit anghegenheden seddelykem Synne unde velet guden lere Ein höuesch Kortwoylichlesent.

Darunter steht ein Holzschnitt, der zwei Fuchshöhlen vorstellt, in deren einer ein Fuchs lauret; nach der andern aber trägt ein Fuchs einen gefangnen Hahn, den er beim Halse gefaßt hat. Das Buch ist in Klein Quarto, und befindet sich auf der Churfürstlichen Bibliothek zu Dresden. Auf dem zweiten Blatte steht

D 3

Eine

<sup>1)</sup>) Marchand. Gielée. Rem. E.

<sup>2)</sup>) Marchand. Gielée. Rem. D.

Eine vorrede ouer dyt boek van Keintens  
dem voße.

Man leset dat hyrbeudren yn olben yaren unde vor der  
gehebort Christi vnseres heren sint gewesen u. s. f. Uebri-  
gens hat diese Ausgabe zwar weniger, aber bessere u. ganz  
neu gezeichnete Holzschnitte, als die erste Lübeckische. Sie  
hat keine Blattziffern und ist durchgehends mit Schwaba-  
cher Schrift gedruckt. Sie hat ebensals noch nichts als die  
ersten Blößen Heinrichs von Altmar, und sein Name  
steht auch in der Vorrede: *Het Hinryt von Altmer, Scho-  
lemeyster unde tuchtlere des eddelen bögentlichen vörsten  
und Heren Hertogen von Lotringen u. s. f. Die Bo-  
gen gehn bis auf den Buchstaben L auf schönen und  
feinem Papier. Am Ende steht: Impressum Rosto-  
chii Anno MCCCCXVII. \*)*

1522.

Die Ausgabe, welche Nicolaus Baumann zu  
Kostock 1522. 4. bei Ludewig Diez drucken lassen,  
ist so selten, daß ich Niemand gefunden habe, welcher  
sagt, daß er sie gesehen habe; daher habe ich auch nicht  
einmahl den Titel aufreiben können. Gottsched hat  
sich viele Mühe gegeben dieselbe aufzutreiben, aber sie  
war auch in den größten Bibliotheken nicht zu finden;  
und er schließt daraus, sie müsse gar verlohren seyn. \*)  
Die erste Nachricht von dieser Ausgabe hat Kollens  
hagen in der Vorrede seines Groschmauflers von 1596.

gege-

\*) Gottsched Neustes. 1757. S. 39.

o) Gottscheds Einleitung. S. 19.

gegeben, der auch zuerst den Baumann als Verfasser des Reinesfuchses angab. Er schreibt davon also: Ja das ganze politische Hofregiment und das römische Papstthum ist unter dem Namen Reinesfuchses, überaus weislich und künstlich beschrieben. Dasselbige Buch aber hat ein gelehrter, scharfsinniger weltweiser Sachse gemacht, mit Namen Nicolaus Baumann beim Ursprung des Weserstroms bürtig. Dieser, als er bei dem Herzogen zu Jülich eine Zeitlang in der Cameraley für einen Rath und Secretarien gedient, durch die Fuchschwenzler bödlich hintergangen, und in Ungnaden gebracht ward, daß er sich mit großer Gefahr von dannen an den Moselbergischen Hof begeben mußte, da er denn auch Herzog Magnussen Secretarius und lieber Mann worden. Hat er aus seiner selbst Erfahrung den Reinesfuchs, als wenn der im Herzogthum Jülich also ergangen wäre, weislich beschrieben, und dem Buchdrucker zu Rostock Ludowigen Dietzen, welcher ein Oberlander von Speyer, und ein guter Reimer war, verordnet. Derselbig hat die Blasen, aus andern Reimbüchern dazu gesetzt, und in damit im Jahr 1522, als wenn zuvor ein altes weislich und frantzösisch gemacht worden, in Druck gegeben. Und ist dieß Buch nicht allein von Gelehrten und Ungelehrten mit Fleiß gelesen, sondern, weil zewe Reines Königs ist, und sechs constantinopolische Kaiser, auch den Namen Lewis gehabt, deren doch fast in siebenhundert Jahren keines gelebet, sind etliche uff die Gedanken gekommen, es könnte sich diese Geschichte mit einem vornehmen Hof-



Schranzen an demselbigen Hofe also zugetragen haben. Das sich doch mit derselbigen Zeit, Ort, Sprachen und Sachen gar nicht zusammen reimen läset.“ Kollenhagen fügt auch Baumanns Grabschrift in der St. Jacobs Kirche zu Rostock bei, die ihm seine Frau im Jahr 1526. errichten lassen.

Doch scheint Kollenhagens Entdeckung bei den folgenden Ausgaben des Reinkefuchses sehr wenig Eindruck gemacht zu haben, denn man findet des Baumanns darinn nicht gedacht, außer in der Rostockischen von 1662. wird Kollenhagens Zeugniß angeführt. Morhof nahm auf Kollenhagens Aussage an, daß Baumann der Verfasser des Reinkefuchses wäre, und setzte hinzu, daß einige glaubten, er wäre aus Wismar gebürtig gewesen. 2) In der Vorrede zu der plattdeutschen Ausgabe Rostock 1549. 4. sagt Baumann: beschriben, ginstigt leser, ist folgende Fabel von Reinken dem Fuchse aus wälcher und frantzösischer Beschreibung in unsre deutsche Sprache vormalt übersezt und überhaupt gebrauchet: ist und aber mit vielen schönen, tapfern und fruchtbarren Schriften und Unterredungen verbeßert, und aufs neue in Druck gegeben worden.“ Diese Vorrede Baumanns ist vermuthlich aus der Ausgabe von 1522. abgedruckt worden. Sonstbar ist es, daß Baumann sagt, der Reinkefuchs wäre schon vormalt, das heißt, vor ihm aus dem wälchen

2) Morhofs Unterricht von der deutschen Sprache und Poeterei. S. 324.

wälfchen und französischen übersezt worden. Morhof hält dieses Vorgeben für eine bloße Erdichtung des Baumanns, indem er schreibt: denn ob zwar in der Vorrede desselben gedacht wird, ob sei es aus der französischen Sprache übersezt, so ist solches nur von dem Autore vorgegeben, damit er desto sicherer, unter diesem Vorwand sich verstecken könne. Wer die niedersächsische Sprache verstehet, und davon urtheilen kann, siehet wohl aus der Fügung der ganzen Rede, daß es einheimischer und nicht fremder Ankunft sei. \*) Hierinn hat nun wohl Morhof geirrt; so gut er auch das Niedersächsische verstehen mochte. Daher hat Besner gerade das gegenseitige Urtheil gefällt, wenn er sagt: So viel ist wohl gewiß, daß man es der plattdeutschen Ausgabe in Versen, wenn man sie gegen die alte holländische hält, auf allen Seiten ansehen kann, sie sey eine Uebersetzung und keine Urschrift. †) Eccard nennt den Baumann einen offenbaren Plagiarius, der des Alkmars Ausgabe drucken laßen, ohne seiner zu erwähnen, und es als seine eigene Arbeit ausgegeben. ‡)

D 5

Tenzel

\*) Eben dasselbst S. 333.

†) In Gottscheds Neusten. 1757. S. 116.

‡) Eccart in Praefat. ad Collect. Etymol. Leibnitii P. I. p. 48. Nicolaus Baumannus hanc eandem editionem Henrici de Alcmaria, suppresso tamen hujus Henrici nomine post viginti quatuor annos denuo typis subjecit, et nihil fere magni momenti, praeter annotationes morales ei addidit, inter insignes plagiarios ideo referendus.

Tenzel, Reimann und Zeumann aber hielten auch den Baumann für den Urheber des Reinfesuchs, und folgten Rollenbagens Anzeige. <sup>1)</sup> Allein diese Meinungen verlohren ihr Gewicht, als Hackmann mit der Ausgabe vom Alkmar erschien; und nun glaubte man, daß Baumann blos die Anmerkungen zu dem Reinfesuchs gemacht hätte, weil Baumann dieses in der Vorrede versichert. Dieses behauptete Hackmann, Johann Carl Heinrich Dreyer und Gottsched. <sup>2)</sup> Rollenbagen aber sagt, Baumanns Verleger Ludewig Dietz hätte die Anmerkungen gemacht, wie oben ist angeführt worden; welches aber Gottsched widerlegt, und glaubt Rollenbagen hätte dieses nur daraus geschlossen, weil in den Anmerkungen von dem Dichter des Buches allemahl in der dritten Person geredet würde, welches er denn so genommen, als ob der Verleger von Baumannen also geredet hätte. Er meint auch, es wäre gar nicht wahrscheinlich, daß ein damaliger deutscher Buchdrucker so gelehrte Anmerkungen machen können, die weit über seine Sphäre giengen. <sup>3)</sup> Alle diese Zweifel gegen den Verfasser Baumann

<sup>1)</sup> Tenzels Monatliche Unterredungen. 1697. S. 569. Reimanns Histor. littet. der Deutschen Band IV. S. 664. Zeumann de libris anon. et pseudon. p. 9.

<sup>2)</sup> Hackmann in seiner Ausgabe. Dreyers Abhandlung von dem Nutzen des trefflichen Gedichts Reinfesuchs in Erklärung der deutschen Rechtsalterthümer, insonderheit des ehemaligen Gerichtswesens (Wismar 1768. 4.) S. 8. Gottsched in der Einleitung zu seiner Ausgabe. S. 18.

<sup>3)</sup> Gottsched ebendasselbst.

mann schienen durch eine Nachricht, welche Herr Büsching bekannt machte, vernichtet zu werden. Es haben sich nämlich bei der baumannischen Familie, die noch in Mecklenburg und Pommern vorhanden ist, einige Nachrichten von dem Nicolaus Baumann und dessen Buche erhalten, die einer von ihnen Nicolaus Heinrich von Baumann Kriegsrath und Oberburgemeister der Stadt Goch im Elbischen dem Pastor Sybel zu Cleve mündlich mitgetheilt, und welche dieser wiederum an Herrn Büsching geschrieben hat. Diese Nachricht ist folgende: Nicolaus Baumann Doctor der Rechte, aus einer alten adlichen Familie in Ostfriesland geboren, wurde im 15ten Jahrhunderte wegen seiner Geschicklichkeit erster Secretär am Hofe des Herzogs zu Jülich, dem er zugleich mit den Landesständen die Untreue seines Kanzlers entdeckte. Wider diesen wurde zwar eine Untersuchung angestellt, welche ihm den Untergang drohte; er wußte aber durch allerhand Ränke sich die Fürsprache der Herzogin, und dadurch auch die Gnade des Herzogs zu verschaffen, blieb in seinem Amte, und war hernach ein grausamer Verfolger der Edellente des Landes. Baumann wurde dadurch bewogen seinen Abschied vom Jülichischen Hofe zu nehmen, und sich in des Herzogs von Mecklenburg Dienste als Rath zu begeben. Er galt viel bei demselben, und brachte unter andern eine bessere Einrichtung der Universität zu Rostock zu stande; wirkte sich auch die herzogliche Erlaubniß aus, künftig, wenn er des Hoflebens überdrüssig seyn würde, als erster Lehrer der

der Rechte nach Klostock gehen zu dürfen, welches er auch in den 6 letzten Jahren seines Lebens gewesen ist. Als Mecklenburgischer Rath fleidete er die Jülichische Hofgeschichte seiner Zeit, in eine Fabel ein, welche er in Versen nach damaliger Ostfriesischer und niedersächsischer Mundart vortrug, und Reinete de voß nannte. Er gab vor, daß ein Heinrich von Altmar dieses satirische Gedicht aus der wälschen und französischen Sprache übersetzt habe. Reinete ist der oben erwähnte Jülichische Kanzler Brume de baar, Isegrim de wolf u. s. f. sind Edelleute, die Namen besline und dergleichen bezeichnen Prälaten. An den Rand setzte er politische Anmerkungen, und Auszüge aus deutschen Dichtern, und hielt als Professor zu Klostock ein politisches Collegium über dieses Buch, von welchem seine Nachkommen die Handschrift gehabt, auch vielleicht noch haben. \*) Ich wünschte, daß Herr OberConsistorialRath Büsching, dem das literarische Publicum sich vor diese Nachricht verpflichtet erkennt; dieser Sache wegen nähere Erkundigung einziehen möchte; denn alsdenn würde man vielleicht mit Gewißheit behaupten können; nicht, daß Baumann der Verfasser des Reinetesuchses wäre, wie Herr Büsching glaubt, sondern ob Heinrich von Altmar ein literarisches Geistes, oder eine wirkliche Person sey, und ob Baumann die ältere Fabel des Reinetesuchses in plattdeutschen versificirt, oder blos mit seinen Anmerkungen

\*) Büschings wöchentl. Nachrichten. 1774. Stück IV.

kungen herausgegeben habe. Aus dieser von Herrn Büsching mitgetheilten Nachricht kan auch Dreyers Zweifel gehoben werden, welcher glaubt, Jöcher habe in seinem gelehrten Lexicon einen Fehler begangen; weil er den Baumann zu einem Professor in Rostock macht, da in Manzels Geschichte der Juristen-Facultät zu Rostock (1745) dieser Nicolaus Baumann nicht unter den Professoren zu finden ist, auch nicht in Bachmeisters Antiquit. Rostoch. \*)

1536.

Marchand führt eine Ausgabe Frankfurt 1536. Fol. mit Figuren an; \*\*) da ich sie aber sonst nirgends gefunden, will ich sie nicht vor gewiß angeben.

1539.

Rostock. 1539. bei Ludewig Dieß, mit schönen Figuren. \*) Das Format ist nicht bekannt.

1545.

Reinken Fuchs. Das ander Theil des buchs Schimpff und Ernst, welches nit wenigen kurzweiliger, denn Centum Novella, Esopus, Eulenspiegel, Alte weisen, weise Mey-

y) Dreyers Abhandlung vom Nutzen des Reinkenfuchses. S. 7.

z) Marchand. Gilte. Rem. R.

a) Hackmann in der Einleitung.

Meyster, und alle andre kurzweilige bücher, Aber zu lernen weißheit und verstand, weit nützlicher und besserer, wie aus der Vorrede zu vernemen ist. Gedruckt zu Francfurt am Mayn, bey Cyriaco Jacobi zum Barr. 1545. fol. Cum gratia et Privilegio Cesarie Majestatis. 115 Blätter ohne die Vorrede.

Der Uebersetzer sagt in der Vorrede, daß er das Buch, als er es in sächsischer Sprache gelesen, deswegen übersezt, weil es ihm gefallen, und weil er verhofft, es soltē manchem zur Ehrbarkeit und Verstand nütze seyn; zu der Gloße hätte er theils manches hinzugesetzt, theils weggelassen. Seinen Namen hätte er nicht gemeldet, weil er keine Ehre damit suchen, sondern nur sich und andern nutzen wollen.“ Doch hat Schopper in der Dedication seines lateinischen Reinkesuchses an den Kaiser Maximilian II. entdeckt, daß der Uebersetzer Beuther heiße.

Quos puto Saxonico Beutherus more loquentes  
Germano jussit cultius ore loqui.

Ich glaube dieses ist Michael Beuther gewesen, ein in vielen Wissenschaften und den meisten europäischen Sprachen wohl erfahrner Rechtsgelehrter. Er wurde 1522. zu Carlstadt geboren, studierte zu Marburg und Wittenberg unter Luthern und Melanchthon, und wurde am letzten Orte Magister. Er ließ sich zwar anfangs im Soldatenwesen als Musterschreiber gebrauchen,

chen, wurde aber hernach 1546. in Greiffswalde Professor der Poesie und Mathematik. Nach mancherlei Amtsveränderungen wurde er 1565 zu Strassburg Professor der Geschichte, wo er auch 1587. gestorben ist. Von dem Buche Schimpf und Ernst werde ich in einer andern Abhandlung reden. In der Ausgabe dieses Buchs von 1545. 4. ohne Meldung des Orts ist auf dem 10. und f. B. unter dem Titel: von Untreu, Vnans, list und mancherhandt geschwindigkeit des Hoflebens, eine lustige Fabel und beispiel voller lere und weißheit, ein kurzer Auszug aus dem Reinike Fuchs, von Anfang bis zum Ende auf 10 Blättern befindlich; aber es wird mit keinem Worte gedacht, daß ein solches Buch Reinike der Fuchs in der Welt sei. In der Ausgabe des Buchs Schimpf und Ernst von 1654. 8. steht diese Fabel nicht, ob sie gleich sonst vermehrter ist. In dieser Ausgabe des Reinikefuchses, welches die erste in deutschen Versen ist, ist gegen das Ende der Text sehr verstümmelt. Ich will zu einer Probe den Anfang hier beifügen:

Das 1. Capitel.

Wie der Löwe der König aller Thieren, laßet auff-  
ruffen einen festen Frieden, und gebieten allen Thieren,  
an seinen Hof zu kommen.

Auff einen Pfingsttag es geschach,  
Das man die welde und Felde sag  
Schen lustig stehn mit laub und gras,  
Und manich vogel frölich was,

Mit



Mit singen, springen in den walden,  
 Die blümlin blüen auff den Felben  
 Wolriechend stehen hin und dar,  
 Der tag war schön, das wetter klar;  
 Nobel der König aller Thier  
 Ein tag ausschreiben ließ gar schier,  
 Durch sein ganz land und überall,  
 Da kamen viel herren mit großem Schall,  
 Dazu viel stolzer junger gesellen,  
 Die man nicht all wol kunte zellen.  
 Lutge der Kranch, und Marquart der herr,  
 ja dise kamen auch daher.

Denn der König meinte mit seinen herren  
 Zu halten einen tag mit ehren.

Mit freuden und lob, wie ich sag,  
 Und hatte verschrieben zu dem tag  
 Ja alle Thiere groß und auch klein,  
 On Reinken den Fuchs allein:

Der hett so viel mißhandelt gar,  
 Das er nicht durste kommen dar.  
 Wer ubels thut, scheut gern das licht,  
 So thet auch Reinken der böfewicht,  
 Des Königs hoff er scheuet sehr,  
 Denn er darinn hett wenig Ehr.

Da nun der hoff also angienng  
 War nyemandt da den der Breuing.  
 Der hett zu klagen über Reinken den Fuchß,  
 Den hielt man für ein falschen Luchß.

Der erste Theil hat 39 Capitel, der andre 9; der  
 dritte 14, und der vierte 13.

1548.

Köftock. 1548. 4. bei Ludwig Dieß, nach Sackmanns Angabe. In Gottscheds Exemplar, wo der Titel fehlte, steht auf dem 272. Blatte: Dufent byff hundert negen und veertig. (1549.) und am Schluß des Registerbogens steht: gedruckt tho Köftock Durch Ludowig Dieß. MDLIII. <sup>b)</sup> Vermuthlich ist diese Ausgabe nicht in einem, sondern mehr Jahren gedruckt und vollendet worden.

1549.

Lübeck 1549. 4. Diese Ausgabe findet sich blos beim Marchand. <sup>c)</sup>

1550.

Le Docteur en malice, Maître Regnard demonstrant les Ruses et Cateles qu'il use envers les personnes; Histoire plaisante et recreative et non moins fructueuse. à Lyon. 1550. 16. und à Par. 1551. 16. <sup>d)</sup>

1555.

Reinicke Foss, paa Danske, ved Herman Weigere. Lybeck. 1555. 4. mit Holzschnitten. <sup>e)</sup>

En

b) Gottsched in der Einleitung. S. 41.

c) Marchand, Gielée. Rem. B.

d) Marchand. ib. Rem. C. und Lenglet da Fresnoi Biblioth. des Romans. Tom. II. p. 313.

e) Marchand. ib. Rem. E.

En Roeffne Bog Som kaldes paa Tyske Reynicke  
Fols., Lybeck, prent, aff Iorgen Richoltz 1555.  
4. mit Holzschnitten. f)

1556.

Reiniken Fuchs. Frankfurt am Mayn durch Da-  
vid Zephelium. 1556. Fol. mit Holzschnitten. g)

1562.

Reynike de voss nyge gedruckt. mit sydlitem  
verstande und schonen Figuren erluchtet  
und verbetert. Erst am Mayn. 1562. 4.  
mit Holzschnitten. h)

Vogt führt auch eine Ausgabe eben daselbst und von  
eben dem Jahre in 4. an bei David Zephellus; er setzt  
aber nicht dazu, ob sie plattdeutsch oder hochdeutsch ist. i)

1566.

Reynier le Renard, Histoire tres-joyeuse et re-  
creative. Dazu setzt Verdier in seiner Biblio-  
theque françoise: contenant 70. Chapitres en  
deux langages, François et Bas Allemand, à  
Anvers, par Christophle Plantin. 1566. 8.

Von wem dieser Reinike Fuchs in Prosa herstam-  
me, ist nicht bekannt; wo es nicht etwan der Jean  
Tes

f) Catal. Biblioth. Bunav. Tom. I. Vol. III. p. 2083.

g) Cat. Bibl. Bunav. ibi.

h) Catalogus Biblioth. Christi. Pars II. p. 249.

i) Vogt Catal. libror. rar. p. 572.

Uebersetzer ist, der die Vorrede gemacht hat, und der um die Mitte des 15ten Jahrhunderts gelebt hat, wie Marchand muthmaßet, und wie aus einigen Stellen des Buches erhellet. Diese Uebersetzung in Prosa ist in zwei Bücher abgetheilt, wovon das erste 23, und das andre 50 Capitel enthält. Es fängt mit einem Register der Capitel an, und hierauf folgt eine Vorrede, in welcher erzählt wird, daß das Gedicht eine Allegorie unter dem Bilde eines Traumes sei, der ohngefähr zwei Jahre gedauert, wie schon oben bei dem Reinesfuchs des Gielee ist gemeldet worden. Im ersten Buche wird erzählt, daß der Löwe als der König der Thiere bei Trompetenschall ausrufen laßen, daß er ofne Tafel und Hof halten wolle, worauf sich seine Vasallen mit der nöthigen Zurüstung eingefunden hätten, die sich vor eines jeden Charakter geschickt, z. E. der Esel war als ein Erzbischof angekleidet, der Fuchs als ein Franciscaner u. s. f. Als sich der Löwe selbst mit seiner Gemahlin Orgueilleuse, und seinen drei Söhnen Orgueilleux, Noble und Honnet eingefunden, so schlug er seinen ältesten Sohn zum Ritter, und ließ ihn durch die übrigen Ritter kostbar ankleiden. „Premierement il lui vestit un Hocqueton, nommé Dedain, farci de Depit; le Haubergeon de Vanterie; le Haubert d'envie; la Cuirasse de Menaces; la Cotte d'Armes de vaine gloire et de Bombance. Ensuite il lui donna l'Ecu de Discorde et de Trahison et finalement le Casque de Convoitise — — Il commanda à Remard de lui chauffer l'Eperon droit, et à Ysangrin le

Loup de l'hi chauffer le gauche; — — et ses Eperons  
 estoient faits de mauvaises Oeuvres sans repentir,  
 assez mal travaillez et dorez de pauvre volonté.

Diese Uebersetzung in Prosa stimmt mit dem französischen Original in Versen genau überein; wie aus folgendem erhellen wird:

Premiers l'y vesty l'Augueton  
 De Desdin et Despit farcis;  
 Après l'y vesty la Chemise — —  
 Après ce ly Roy l'y vesty  
 L'Aubert d'Envie, et puis aussy  
 De Menaces une cuirie,  
 Après l'y aly Roy vestie  
 Cotte à armer — —  
 De Boban ly donna l'Escu  
 Et ly Hiaume de Convoitise,  
 Ou il ut mainte Pierre assise,  
 Saphes, Rubis et Comahiez,  
 Ly Roy a Renart appellez,  
 Et puis si l'y a commandez,  
 Noblon son Fils l'Esperon destre  
 Chaussast, Ysangrin le Senestre.  
 Ensemble tuit s'agenoillerent,  
 Noblon les Eperons chaucierent,  
 Messire noble ne s'y feint  
 A Noblon Branc d'Acier l'y ceint. <sup>A)</sup>

Der

A) Roman du vieux Renard cité par Vulson de la Colombière Théâtre d'Honneur et de Chevalerie. p. 571.

Der Löwe beehrte dieses Fest mit Nitterspielen und prächtigen Turnieren, wo sein dritter Sohn Lionnet allein halben den Preis davon trug, da Orgueilleur durch die Söhne des Wolfs überwunden wurde. Orgueilleur, der sich rächen wollte, zog den Fuchs zu rathe, der ihm allerhand böse Anschläge gab, und Schuld war, daß er gegen seinen Vater rebellirte, und warf sich mit ihm in die Festung Mauvertuis. Der Löwe belagerte sie daselbst, und fieng bei einem Ausfalle Roussel, den Sohn des Fuchses. Als die beiden Armeen einander eine Schlacht liefern wollten, machten sie plötzlich Friede durch die Geschicklichkeit des Fuchses, der allein allen Vortheil davon zog. So erzählt der Verfasser des Essais de Litterature den Inhalt des ersten Buchs; <sup>l)</sup> den Inhalt des zweiten Buchs hat er nicht beigefügt, sondern er hat nur folgende Anmerkung hinzugesetzt, die aus dem La Colombiere genommen ist: Es ist beinahe 400 Jahr, daß der Roman du vieux Renard, wovon dieser hier eine Uebersetzung in Prosa zu seyn scheint, oder wenigstens eine Nachahmung, gemacht wurde, und zwar zur Zeit Philipps des Schönen, Königs von Frankreich, welcher 1314. gestorben ist; woraus man ohngefähr das Alter dieses Romans sehen wird.“ Bei dem Ausdruck vieux Renard bemerkt Marchand, daß es ihm schiene, als sollte es heißen Nouveau Renard, weil ihn Fauchet so anführt. <sup>m)</sup> Aber vielleicht

l) Essais de Litterature. Sept. 1703. p. 53 - 61.

m) Fauchet, Recueil de l'Origine de la langue et Poësie Françoise. p. 197.

rebet Faucher von einem andern und la Colombiere auch von einem andern Werke. Marchand hat selbst sein Exemplar von dem französischen Reinikefuchs von 1566. gesehen; sonst würde er uns den Inhalt des zweiten Buchs auch erzählt haben, welches vielleicht aufklären würde, ob der deutsche Reinikefuchs eine Uebersetzung oder Nachahmung des französischen wäre. Auch ist noch nicht klar, ob der neue und alte Reinikefuchs der Franzosen, die noch in Handschriften liegen, zwei verschiedene Werke sind oder nicht. Aus dem Inhalte des ersten Buchs dieses französischen Reinike sieht man soviel, daß er von dem deutschen verschieden ist.

Die Anzahl der Capitel, welche hier 73. und im Deutschen Reinike 75. ist, komt zwar beinahe überein; aber der deutsche hat weder Turniere noch Ritterspiele; in diesem wird auch die Zeit der Versammlung der Thiere auf Pfingsten, und in dem französischen aufs Frühjahr angesetzt. Des Traums will ich nicht einmal erwähnen. \*)

1567.

Opus poeticum de admirabili Fallacia et Astutia Vulpeculae Reinikes Libros quatuor inaudito et plane novo more, nunc primum ex idiomate Germanico ad elegantiam et munditiam Ciceronis latinitate donatos, adjectis insuper elegantissimis iconibus, veras omnium Apologorum

\*) Marchand. Gletke. Rem. C. D. E.

rum animaliumque species ad vivum adumbrantibus illustratos, omnium festivissimos ac discretissimos lectuque jucundissimos complectens; Cum brevissimis in margine Commentariis, omniumque Capitulorum argumentis, nec non rerum et vocum memorabilium Indice copioso in operis calcem rejecto. Auctore Hartmanno Schoppero, Novoforensi Norico.

Hartmann Schopper, der den Reinitesuchs in Jambische Quaternarien übersetzt hat, wurde um das Jahr 1542. zu Neumarkt in der Oberpfalz geboren, widmete sich dem Studiren, und fieng im Jahr 1565. auf Ansuchen des Frankfurtschen Buchhändlers Sigmund Feyerabend diese Uebersetzung an; er brachte sie aber nicht zu Ende, indem er zu Freiburg in ein hartes Gefängniß geworfen wurde, vermuthlich weil er als ein Soldat mit Gewalt weggenommen wurde. Er fuhr also auf der Donau nach Wien, nachdem er vorher seine Uebersetzung einem andern übergeben hatte, der sie zu Ende bringen sollte. Sein Soldatenstand währte aber nicht lange, denn er wurde zu Wien von einem heftigen Fieber überfallen, und gereth in solche Noth, daß er kein Bette hatte, sondern auf der Gasse im Rath und in einem Faße seine Herberge suchen mußte; \*) bis

E 4

hyn

e) Quia nec mihi decumbere

Molli licebat in thoro.

Sed in plateae dolio

Cubare sordidissimo,

Aut limen ante regium;

Iacens in atro pulvere. Blatt 184. b.



ihn endlich Josias Zufnagel, den er vorher nicht kannte, dem er aber dem Rufe nach bekannt war, aufhob, ihm einen Soldatensäbel und einen Mantel schenkte, da ihm beides in der Nacht war gestohlen wurde. Paul Jabritius ein Kaiserlicher Leibarzt curirte ihn hernach zum Theil, wornach er sich zur Herbstzeit nach Frankfurt am Main begab, oder vielmehr dahin kroch. Dort nahm ihn M. Johann Cuipius des Christ. Eigenoths Eidam freundlich auf, der ihn ermunterte seine Uebersetzung fortzusetzen, welches er auch that, und sie dem Kayser Maximilian II. dedicirte; gegen den er bitterlich über seine Armuth klagt. Ich habe diese Lebensumstände theils aus seiner Dedication, theils aus der Vorrede, theils aus der poetischen Vorrede vor das dritte Buch genommen. Seine übrigen Lebensumstände und sein Todesjahr sind mir nicht bekant.

Die erste Ausgabe von 1567. enthält ohne die Dedication und Vorrede 284 Blätter; sie ist wie gewöhnlich in 4 Bücher abgetheilt, und diese wieder in ihre Capitel; vor jedem Capitel steht der Inhalt in 4 elegischen Versen; denn folgt das Capitel selbst in Quaternarischen; und hernach ein Commentarius, oder eine moralische Anwendung. 3. C. Lib. II, Cap. 9.

*Argumentum.*

Simia Pontificis perstringit facta, quod omnis

Romana virtus exulet aetna domo.

Heu mihi, simiolos quot tempora nostra tulerunt?

Facta Magistratus qui vitiosa notant.

Der

Der H. Martin beschreibt seine Freunde zu Rom  
also:

Illic amicis plurimis  
Meum Simonem praefero,  
Qui dignitatis in gradu  
Est collocatus splendido,  
Qui fert opem promptissimam  
Placatus amplo munere.  
Huic proximus Schalcksfundus,  
Et Doctor Heischgeldt assidet.  
Fraterque Greiffzu cum suis  
Nos aequalis complectitur.

— — — — —  
Nem grandiori Pontifex  
Confectus aevo, tradidit  
Iam res agendas alteri.  
Quod ob senectam debilem  
Nil aestimetur amplius.  
Is ergo Cardinalibus  
Aulamque scribis credidit.  
In hac vocatus nomine  
Est Cardinalis Vngenuus,  
Qui pro sua libidine  
Figit, refigit omnia.  
Est ipse formosissimas  
Amore captus foeminae.

Die Holzschnitte sind nicht alle von einem Mei-  
ster, vor allen aber zeichnen sich diejenigen wegen ihrer

Schönheit aus, welche das Zeichen V. S. haben, welches den Virgilius Solis anzeigt; andre sind vom Ammon. Lotichius hielt so viel auf den Schopper, daß er ihn mit dem Ovidius und Tibullus vergleicht:

Schopperus nitidas dum carmine surgit in auras,  
Naso, fere par est, sive, Tibulle, tibi.

Die folgenden Ausgaben von 1574. 1579. 1580. 1584. und 1595. sind unter dem Titel Speculum vitae aulicae erschienen. Sonderbar ist es, daß Schopper glaubte, der Verfasser des Reinfesuchs habe noch zu seiner Zeit gelebt, sei ihm aber unbekannt. <sup>p)</sup> In der am Ende beigefügten Peroration zeigt der Verfasser an, daß er diese Uebersetzung in frühen Jahren unternommen:

Quem condidi florentibus  
Hartmannus annis integer,  
Ad castra natus Norica,  
Cum quatuor natalibus  
Annum videns vigesimum,  
Dum Caesar in feros Getas  
Secundus armis fortibus  
Maximilianus fulminat.

Ich will noch einige literarische Irrthümer in Ansehung des Schoppers bemerken. Im Jöcher-  
schen

p) Ego autorem libelli vbi cognouero, ab ipso libentissime, siquid a me neglectum inconditumque statutum est, corrigi ac emendari patiar, in praefat.

sehen Gelehrten Ierico steht: Den Reinfuchts soll Schopper nicht nur übersetzt, sondern auch selbst gemacht haben. Gottsched glaubte die erste Ausgabe des Schoppers wäre 1566. herauskommen; die Dedicatio ist blos unterschrieben 1566. d. 20. Dec. Es ist auch ungegründet, daß er meinte, die erste Ausgabe führe den Titel Speculum vitae aulicae; sie ist betitelt: opus poeticum. Ferner sagt er: Melchior Hänel ein Jesuit, hat sie 1661. zu Prag neu in 8. herausgegeben. \*) Das Buch, welches Hänel herausgegeben, führt den Titel

משלי שבעים

Parabolae Vulpium Rabbi Barachiae Nikdani translatae ex hebraica in linguam latinam, opera R. P. Melchioris Hänel, Soc. Ies. cum Lic. Super. Prag. 1661. 8.

Diese Fabeln des Fuchse des Raby Berachja Genakdan wurden schon zu Mantua 1537. gedruckt; und sind auch 1756. zu Berlin in der jüdischen Buchdruckerei zum zweitenmale gedruckt worden. Dieser Raby soll im Anfangs des 13ten Jahrhunderts gelebt haben. †) Diese letztere Ausgabe enthält 107. Stück, größtentheils äsopischer Fabeln, welche in gereimter Prosa abgefaßt sind. Man weiß die Ursache nicht, warum

er

\*) Gottscheds Einleitung. S. 43. 44.

†) Wolfi Biblioth. Hebraica. Supplem. Tom. III. p. 163. Leipziger Bibliothek der schönen Wissenschaften. Band III. St. 1. S. 73.

er diese Fabeln Fabeln der Fächse genennet. Am Ende steht zwar eine Art der Ursache, welche nach Salmiels Uebersetzung also lautet: Finitae sunt parabola animalium, parabola vulpium appellatae. Quia vulpes ingreditur in densitatem trabis per consilia sua, quibus superat omne, quod creatum est, ex animalibus, juxta species suas. Ideo inventum est nomen ejus super illas.

Gottsched fiel noch in einen andern Fehler in Ansehung dieses hebräischen Fabelbuches: er gab vor, es wäre eine Uebersetzung des Reinitesfuchses; \*) Er hat aber hernach selbst seinen Fehler ehrlich angezeigt. †) Daher wundert mich, daß Herr Suhl noch behaupten kann, daß es eine hebräische Uebersetzung des Reinitesfuchses gäbe. ‡)

1572.

Reunite voss de olde. Straßf. am Wain bei Job:  
Wolf 1572. mit Holzschnitten. †)

Sackmann sagt nicht, ob sie hoch- oder niederdeutsch sei, und Gottsched vermuthete das letztere, welches auch aus dem Titel erhellet.

1575.

s) Gottsched in der Einleitung, S. 43.

†) Im Neusten. 1757. S. 41.

‡) Suhl in der Vorrede zu der Delfter neuen Ausgabe.

w) Catal. Bibl. Christii. Tom. II. p. 249.

1575.

Frankfurt. 1575. 8. plattdeutsch, mit Holzschnitten.  
Gottsched besaß sie. \*)

1579.

Reinike Fuchs, in hochdeutschen versen. Erst. a.  
M. durch Nicol. Basäum. 1579, 8. mit Holz-  
schnitten. \*)

1590.

Reinike Fuchs in teutschen Reimen. Frankfurt  
1590. 8.

1592.

Reynete voss de olde mit sidlychem Vorstande  
unde schönen Figuren erluchtet unde verbessert. 4.  
Am Ende steht: M D E C I I. Klostock bey  
Stephan Nöllemann, in Berlegginge Laurens  
Abrechts, Buchhändlers in Lübeck. 1592. \*) mit  
Holzschnitten.

1602.

Frankfurt. 1602. 8. Sie ist ein bloßer Nachdruck  
der ersten hochdeutschen in Versen. Melchior Hart-  
mann hat sie in Nicol. Basäi Verlage gedruckt, mit  
Holzschnitten. \*)

1606.

x) Gottsched in der Einleitung. S. 47.

y) Bibl. Christii. T. II. p. 253.

z) Lackmanni Annal. Typograph. p. 163.

a) Gottscheds Einleitung. S. 41.

neun, zehn, zwölf, dreizehn &c. langkurzen, kurzlangen, langgefürzten, gefürztlangen, bald eingesprengten, bald reinen: wie auch abwallenden kurzschließenden &c. ausgezieret, mit etlichen hundert versen bereichert, mit unterschiedlichen Sitten und Lehrsätzen verbessert, und in drei Theile abgetheilt. In Verlegung Joachym Wilden, Buchhändlern zu Rostock. Im Jahr 1650. 8.

Diese Ausgabe enthält 421. Seiten, ohne den hinten angefügten Summarischen Begriff. Die zweite Ausgabe erschien 1662. 8. und die dritte 1663. 8. ebendasselbst; \*) wo nicht die zweite und dritte ein und eben dieselbe ist.

Dieser ungenannte Verfasser des Reinkefuchses, der augenscheinlich ein Jesüner war, bedauerte, daß der Reinkefuchs, der ein so herrlich Büchlein wäre, mit so hart und übellautenden Reimen versehen war, auch hatte er oft gewünscht, daß bei gegenwärtiger teutscher Sprachsteigerung sich ein Liebhaber finden möchte, der daselbige in die jetzt üb- und löbliche Berg- und Reimarten versetzte; welches er nun selbst gethan hat. Die Glosse ist die alte; hier und da etwas verändert. Das Buch ist mit Holzschnitten versehen, die aus dem Schopper genommen sind. Zu Ende des Buchs im summarischen Begriff sind die Bergarten, welche hier vorkommen, wie in der Prosodie gewöhnlich ist, mit ihren  
langen

\*) Nachricht von den Büchern in der Stollischen Bibliothek. Thl. IV. S. 226. Thl. XV. S. 289.

langen und kurzen Sylben abgezeichnet. Zur Probe  
mag folgendes dienen:

Aus dem 1. Theil das 23. Capitel. S. 166.

Reinike erzählt, wie er seines Vaters Schatz ge-  
stohlen.

1.

Eins lag ich noch  
In einem Loch;  
Ich lauschte da,  
Und hatt' in acht,  
Hielt gute Wacht,  
Sieh, was geschah!

2.

Wie ich so lag,  
Und hielt die Wacht,  
Da sah ich bald  
Den Vater stehn,  
Und kommen gehn,  
In diesen Wald.

3.

Er gieng bald fort  
Zum Schatzes Ort  
Bey einer Brück;  
Er sah sich um  
Die Läng, die Krüm,  
Und hinter Rück.



4.  
 Und wie er sah,  
 Daß Niemand da,  
 Ging er hinein:  
 Er sah zu,  
 Ob noch in Ruh  
 Der Schatz mocht seyn.

5.  
 Wie dies geschah,  
 Und ers gesehn,  
 Wischt er herfür,  
 Der arge Droch,  
 Stopft zu das Loch,  
 Das that er hier.

6.  
 Ingleichen auch  
 Er nach Gebrauch  
 Der Fuße Spur  
 Er ganz verstrich  
 Geschwind er wich  
 Und abseits fuhr. u. s. f.

1660.

De olde Keynike Vos, syn Inrlifen up Ninge ge-  
 drücket, mit syttkem Vorstande, und schönen Fi-  
 guren erluchtet und vorbetert.

Warhent my ganz frembde is

De Truwe got selken, dat is gewis.

Hamborch by Zacharias Dosen. 1660. 8.

Auf

Auf der andern Seite des Titelblatts stehn diese Reime:

Nicht denke dat ick de Gramen meine,  
 Van Schelcken rede ick byr alleine,  
 Welcker dat nicht wohnt byden kan,  
 Is ane Tynvel ein solker Man.

Wolan in Gades Namen hebe ick an:  
 Torne und Nyd schölen bysyden stan.  
 Recht und Truwe wil ick helpen beschütten  
 Hyrmit nicht söken myn eygen Nütten.

Denn folgt die Vorrede, so von der Eintheilung in vier Bücher handelt, dabei aber verschiedne niedersächsische Verse mit angebracht worden. Auf dem Rande sieht man den Inhalt. Am Rande kommen feine Sprüchwörter vor, z. E. S. 2.

De dar wil syn der Heren Hofgesindt,  
 De schicke de Mantele na dem windt,  
 Und trage den up beyden Syden,  
 Wil he anders lange tho have ryden.

Stollen gefiel diese Ausgabe besser als alle andre, die er gelesen hatte. <sup>4)</sup>

1666.

Hamburg. 1666. bei Dösen, sehr fehlerhaft gedruckt. <sup>5)</sup>

§ 2

1667.

<sup>4)</sup> Nachricht von den Büchern in der Stollischen Bibliothek. Thl. IV. S. 317.

<sup>5)</sup> Hackmann in der Einleitung.

1667.

The most delectable History of Reynard the Fox newly corrected and enlarged with excellent Morals and Expositions. Lond. 1667. 1681. 4.

Man hat auch in der Englischen Sprache eine Art der Fortsetzung betitelt

The Schifts of Reynardine the Son of Reynard the Föx, or a pleasant History, Lond. 1684. 4.<sup>k)</sup>

1694.

Amsterdam. 1694. eine holländische.<sup>l)</sup>

1708.

The most pleasant and delightful History of Reynard the Fox, and Reynardine his son. In two Parts, with Morals, to each Chapter, explaining what appears doubtful or allegorical: and every Chapter illustrated with a curious device, or Picture, representing to the Eye all the material Passages &c. The third Edition, London, printed by W. O. and Sold by C. Bates, 1708. 12.

In der Vorrede wird unter andern gesagt, daß der Meinkesuchs auch in das Italienische übersezt worden; ursprünglich aber wäre er von einem vornehmen Staatsmanne des deutschen Reichs geschrieben, um  
einigen

k) Biblioth. Vffenbach. Tom. I. p. 218.

l) Gottscheds Einleitung. S. 44.

einigen Menschen ihre Thorheit zu zeigen, und die Laster der Zeiten zu bessern.<sup>m)</sup> Der Vorredner, der sich P. D. unterschreibt, gesteht, daß diese Englische Uebersetzung von dem Original etwas abweicht. Dieses zeigt besonders eine sehr hochtrabende Umschreibung des Anfangs. Die meisten Thiere haben ihre deutsche Namen behalten, andre aber sind geändert, als der Rater heißt Eybert, der eine Hahn Canticlar, der kleine Hund Curtis, der Hase Keyward u. s. f. Es sind auch die Capitel sehr verändert und ins kurze gezogen, indem nicht mehr als 8 Capitel sind, deren letztes Reinikens Zweikampf mit dem Wolfe, und den Schluß des Gedichts enthält. Kurz, die ganze Fabel ist so sehr ins kurze gezogen, daß sie nur 99 Seiten füllt.

Allein dieses ist auch nur der erste Theil. Der zweite Theil hebt sich auf der 200ten Seite an, und ist ein ganz neues Gedicht. Ein neuerer Dichter, vielleicht ein Engländer, hat es für unrecht angesehen, daß Reinike ungeachtet seiner Bosheiten glücklich durchgekommen; und hat daher eine Fortsetzung der Fabel gemacht, um ihn endlich zur gebührenden Strafe zu ziehen.

Darauf folgt noch ein kleinerer Anhang, den man wegen einiger Ähnlichkeit beigefügt. Er beträgt nur

§ 3 ..... 22 Seiten

m) It being originally written by an eminent Statesman of the German Empire, to shew some Men their Follies, and correct the Vices of the Times he lived therein.

22 Seiten, da der vorige 41. füllte. Er hat folgenden Titel:

The History of Cawwood the Rook, or the Assembly of Birds, with the several Speeches, they made to the Eagle, in Hopes to have the Government in his Absence: How the Rook was banish'd: with the Reason why crafty Fellows are call'd Rooks.

Das ist ein Gedicht von einer Versammlung der Vögel; darinn ihr König der Adler ihnen meldet, daß er in die Arabische Wüste reisen wolle, und daher einen Statthalter bestellen müsse. Daher wolle er von jedem seine Verdienste hören, damit er den würdigsten wählen könne. Weil aber der Habicht und die Dohle wegen ihres bösen Gewissens nicht erschienen, so werden sie durch einen Gothen auch herbeigeholt. Hierauf fangen nun die Vögel nach der Reihe an ihre Tugenden zu erzählen; allein der König zeigt einem jeden, wie wenig er sich dazu schicke. Er ernennet also seinen Bester den Habicht zum Regenten, und die Dohle zum Geheimen Rath, und reist ab. In seiner Abwesenheit aber bringt die diebische Dohle die Vögel um Haab und Gut; der Habicht aber stift sie, weil sie die Unkosten eines Schmauses, wozu er sie geladen hatte, nicht bezahlen konnten. \*)

1710.

Historie van Raynaert de Vos. Amsterd. 1710. 8.  
mit Figuren.

1711.

\*) Gottsched Neustes. 1757. S. 44.

1711.

Reineke de Vos mit dem Koker.

Wultu wetten der werlde staat,

So lies dit Boek, dat is gud Rhat.

Verlegt van Frytag, Boekhaendler in Wulffen-  
büttel. 1711. 4.

Friedrich August von Sackmann Professor in Helmstädt gab 1709. d. 1. Nov. eine academische Einladungsschrift heraus, in welcher er anzeigte, daß Baumann nicht der Verfasser des Reinekesuches gewesen, sondern Heinrich von Altmar, und bewies es aus der Lübecker Ausgabe von 1498. die er vor die erste ausgab, und die vorher Niemand kannte. Im Jahr 1711. ließ er diese alte Ausgabe abdrucken und fügte noch ein Gedicht der Koker bei. Es wußte Niemand, wo diese alte Ausgabe zu finden wäre und Sackmann verschwieg es sorgfältig, bis sie Gottsched 1753. zu Wulffenbüttel fand, wo man sie ihm zeigte. Sackmann ließ nebst einer Vorrede an den aprichtigen Niedersächsischen Leser sein Programm dazu drucken. Der Koker oder Köcher ist vorher noch nie gedruckt gewesen, und besteht aus Lehren der Weisheit und Klugheit, so in plattdeutsche Verse gebracht sind, und mehrentheils aus alten Sprüchwortern; doch laufen viele freie Ausdrücke mit unter. Sackmann hielt zu Helmstädt ordentliche Vorlesungen über den Reinekesuch, und nachdem er viele darinn durchgezogen, verließ er seine Profession in der Stille und wurde katholisch.

lisch. Als er sich nachher an den Preussischen Hof wandte, wollte er reformirt werden; er kehrte aber auf hohe Vorstellung wieder zur lutherischen Kirche zurück, und wurde 1729. zu Halle Geheimer Rath und Professor der Rechte, gieng aber 1730. wieder weg, denn weil er außer den juristischen auch deistische Collegia lesen wollte, musste er Halle auf Befehl des Berliner Hofes bei Strafe des Staupenschlages eiligst verlassen; hierauf begab er sich nach Wien, und wurde katholisch. Damals urtheilte ein wisiger Kopf, seine Religion müsse von gutem Tuche seyn, weil sie sich so oft wenden müsse. \*) Sackmann hatte Lust, den Reinitzschs in lateinische Hexameter zu übersetzen, wenn er einen Berleger dazu hätte finden können.

1736.

Een seer genoeglicke en vermakelyke Historie van Raynaert de Vos, unt hare Moralisation, als ook Argumenten voor de Capitelen. Seer playfant en lustig om te lesen. Von nieuws overgesien, verbestert, verciort met schoone Figuren, dar tor dienende. Amsterd. 1736. 12. bel Isaac von der Pütte.

Das Buch hat 69 Capitel, ohne Abtheilung in Bücher; ist sehr ins kurze gezogen, und es sind ganze Capitel ausgelassen.

1752.

\*) Nachricht von den Büchern in der Stollischen Biblioth. Thl. IV. S. 334.

1752.

Heinrichs von Alkmar Reineke der Fuchs, mit schönen Kupfern; nach der Ausgabe von 1498. ins hochdeutsche übersezt, und mit einer Abhandlung, von dem Urheber, wahren Alter und grossem Werthe dieses Gedichtes versehen, von Johann Christoph Gottscheden. Leipzig und Amsterdam, verlegt Peter Schenk. 1752. Fol.

In dieser schönen und brauchbaren Ausgabe, welche mit Kupfern von Zverding geziert ist, findet man die alten Vorreden Heinrichs von Alkmar und Nicol. Baumanns; denn Gottscheds Einleitung, welcher den Alkmar für den Urheber des plattdeutschen Texts hält, die deutsche Uebersetzung Gottscheds selbst, nebst Alkmars und Baumanns Anmerkungen, und endlich den plattdeutschen Text selbst, den Gottsched aus Sackmanns Ausgabe abdrucken lassen, weil er damals noch nicht wußte, wo sich die Ausgabe von 1498. befände. In der Uebersetzung sollen hier und da Fehler vorkommen, welches Gottsched selbst nicht in Abrede ist. Die Stellen alter deutscher Dichter, die Sackmann, wie er selbst gesteht, auch nicht einmahl den Namen nach kannte, und welche Baumann ins plattdeutsche übersezt hatte, hat Gottsched aus den Dichtern selbst deutsch beigefügt. Diese von Baumann angeführten Dichter sind der Freydank, der Kenner, Brandts Narrenschiff, Albers Sabeln, der deutsche Cyrillus von Daniel Holzmann, der



alte Schweizer Ritter Morßheim, von Frau Untreue, des Ritters Johann von Schwarzenberg Memorial der Tugend, nebst seinem Kümmerertrost und der Layenspiegel. Altmars und Baumanns Vorreden nebst Gottscheds Einleitung enthalten 52 Seiten. Gottscheds Uebersetzung nebst Altmars und Baumanns Anmerkungen 340 Seiten, und der plattdeutsche Text selbst 93 Seiten.

Von der gemeinen Volksausgabe des Reinkefuchses in deutscher Prosa, deren Gottsched gedenkt, und die ich auch besitze, werde ich im folgenden handeln.

Ob in der Fabel des Reinkefuchses eine persönliche Satire zum Grunde liege, oder nicht, ist noch nicht entschieden, und wird auch wohl nie entschieden werden. Zwar hat Eccard behauptet, wie schon oben ist angezeigt worden, daß in diesem Gedichte eine Geschichte aus dem 9ten Jahrhunderte verborgen liege, nämlich des Grafen Reginards oder Reinhards, der im Austrasischen Reiche durch seine List und Verschlagenheit bekannt worden, und seinen König Zwentibold durch allerhand Künste hintergangen, indem er bald die westfränkischen, bald die deutschen Könige wider ihn aufhebet. Allein es bleibt bloße Muthmaßung. Es hat auch Gottsched gezeigt, daß die Geschichte des Reginards und die Fabel vom Reinkefuchs einander nicht so ähnlich sind, wie Eccard geglaubt hat. <sup>p)</sup> Nun hat Gottsched selbst auch eine

Deun

p) Gottscheds Einleitung, S. 26.

Deutung gewagt, die er aber Niemanden aufdringen will. Er glaubt nämlich, Heinrich von Alkmar, den er zuerst für den Erfinder des Reiniksfuchses hielt, bis ihm die ältere holländische Ausgabe von Gessnern bekannt gemacht wurde, daß unter dem Reiniksfuchs der Herzog von Lothringen Renatus zu verstehen sei; bei dessen Sohne Alkmar Hofmeister war; unter dem Löwen der Kaiser, unter dem Wolfe Karl der Kühne, Herzog von Burgund, durch den jungen Fuchs Reinardin Alkmars Zögling, der Prinz Antonius. \*) Allein auch diese Deutung ist unwahrscheinlich; denn der Fuchs wird als ein Erzbösewicht beschrieben, und doch soll ihm der Herzog befohlen haben, den Reiniksfuchs zu schreiben; welches auch Herr Büsching schon bemerkt hat. †) Die dritte Deutung stammt aus einer Nachricht von den Baumannischen Erben her, die auch oben schon vorkommen ist, daß unter dem Reiniksfuchs der Jülich'sche Kanzler zu verstehen sei, der zu Baumanns Zeiten den Hof in Verwirrung setzte. Allein wenn nun der Reiniksfuchs älter wäre, als diese Unruhe am Jülich'schen Hofe.

Außer den oben erwähnten Verfassern des Reiniksfuchses, ist auch von einigen der Graf Eberhard der Bärtige von Württemberg für den Verfasser desselben gehalten worden; weil Martin Crusius von ihm schreibt: *Librum ipse eruditum de aulica vita Germanice*

\*) Gottscheds Einleitung. S. 27.

†) Büschings wöchentl. Nachrichten. 1774. Stück IV.

uice scripsit aliisque casibus mundi, tali Epigraphie, de dictis Sapientum: quem audio latine et Italice conversum; und auf dem Rande steht: Reynart Fuchs. Rognard. \*) Allein dieses Buch vom Hofleben ist kein anders als das Indianische Kelula und Dimna, welches Graf Eberhard entweder selbst übersezt, oder übersezen und zu Ulm 1483. unter dem Titel herausgeben lassen:

### Beyspiel der alten Weisen von Geschlecht zu Geschlecht. \*)

Bermuthlich wollte Crusius durch diese Randglosse bloß eine Aehnlichkeit dieses Buches mit dem Reinifefuchse anzeigen, weil in demselben zwei Thoes oder Füchse von politischen Sachen sich unterreden. Sonst hat auch Gryphiander den Ludovicus Romanus für den Verfasser des Reinifefuchses ausgegeben, welches aber auch ohne allen Grund ist. \*\*)

Wie sehr der Reinifefuchs seit jeher beliebt gewesen, bezeigen die vielen Ausgaben, Uebersetzungen, Umwandlungen und Nachahmungen desselben; doch hat sich keine Nation um denselben verdienter gemacht als die deutsche. Johann Wilhelm Laurenberg Professor zu Rostock, soll ihn nächst der Bibel nach Morhofs

\*) Crusius Lib. VII. Annal. Suevicor. P. III. C. X. p. 439.

\*\*) Reimann Historia Literar. der Deutschen. Band IV. S. 663.

u) Morhofs Unterricht von der teutschen Sprache und Poese. S. 335.

hofs Ausfage für das beste Buch in der Welt gehalten haben; <sup>w)</sup> allein dieses findet man nicht in dem Lobspruche, welchen er diesem Buche giebt; er lautet also:

In weltlicher Wißheit ys kein Boeck geschreven,  
Dem men billic mehr Rohm und Loff kân geben,  
Als Reineke Vos; ein schlicht Boeck, darinnen  
Tho sehnde ys ein Spiegel hoger Sinnen:  
Vorstendigkeit in dem ringen Gedicht  
Als ein dürbahr Schat verborgen licht.  
Glyck als dat sîr schulet in der Asche,  
Und güldne Penninge in einer schmerigen Tasche. <sup>y)</sup>

Heineccius sah den Reinekefuchs als einen Schatz deutscher Alterthümer, zumahl in gerichtlichen Gewohnheiten an, und glaubte man könnte ihn vielen Gedichten der alten Griechen und Römer entgegen setzen. <sup>y)</sup>

Jo.

w) Ebendaselbst. S. 334.

x) Laurenberg in der 4ten Satire seiner plattdeutschen Gedichte.

y) Heineccii Elementa juris Germanici T. II. P. V. sermel me etiam vsum esse memini testimonio elegantis ingenii poetae, cui Vulpeculam Reineke debemus: et pudit me propemodum, inde saepius illustrare Iurisprudentiam Germanicam, non quod non plura in eo poemate vel maxime ad rem facerent; sed ne in re scria nugae agere velle viderer. Et tamen verissimum est, Germanos non modo hoc poema multis Graeciae ac Latii monumentis opponere posse, si iustam rebus suis pretium statuerent; verum etiam incredibilem rerum praestantissimarum Thesaurum in eo esse reperturos, si a se impetrare possent, ut illud in manus sumerent.

Johann Carl Schriebl Dreyer schrieb eine eigne  
Abhandlung von dem Nutzen des trefflichen Gedichtes  
Reinike de Wof in Erklärung der deutschen Rechts Al-  
terthümer, insonderheit des ehemaligen Gerichtswesens.  
Bülow und Bismar. 1768. 4. Gellert glaubte,  
der Reinikefuchs verdiente die Lobeserhebungen nicht,  
die man ihm gegeben hätte, weil die Fabel wenig sinn-  
reich und nicht genug ausgearbeitet wäre. Die Thiere  
in demselben wären nicht Thiere, sondern Menschen  
mit Thiernahmen bezeichnet, die vieles thäten, welches  
sie ihrer Natur nach nicht thun könnten, und vieles re-  
beten, welches ihrem Charakter zuwider wäre. Er  
fände in demselben nichts, als die zerstreuten Glieder  
einer Fabel, die erst durch Kunst müßten polirt und ge-  
hörig verbunden werden, ehe sie gefallen könnten. \*)  
Und doch hat der Reinikefuchs zu allen Zeiten gefallen!  
Ob Gellerts Urtheil recht oder schief sei, ob es billig  
sei eine Fabel der mittlern Zeiten nach dem Leisten der  
Griechischen und Römischen Fabulisten zu modeln, das  
mögen die Belletristen ausmachen.

### Theodoricus Schernberk.

Apotheosis Iohannis VIII. Pontificis Romani. Ein  
schön Spiel von Frau Jutten, welche  
Papst zu Rom gewesen, und aus ihrem  
Bäpflichen Scrinio Pectoris, auf dem Stuel  
zu Rom, ein Kindlein zeuget. Vor 80  
Jahren

\*) Gellert de Poesi Apologorum eorumque scriptoribus.

Tharen gemacht und geschrieben, jetzt aber  
 newolich funden, und aus Ursachen, in der  
 Vorrede vermeldet in Druck gegeben.  
 Apocalip. XVIII. Bezalet sie; wie sie euch  
 bezalet hat. Lisleben. 1565. 8. bei Ant  
 Oreas Petri.

Der Herausgeber dieser Tragödie, M. Hierony-  
 mus Tiesius, Hirschpergensis versichert in der Vor-  
 rede, daß dieses Stück aus dem Jahre 1480. sei. Sei-  
 ne Worte lauten also: denn es kommt ja aus ihrer (der  
 katholischen) Kirche her, ist im Jahr vierzehnhundert  
 und achtzig durch einen Messpfaffen Theodoricum  
 Schernbert in einer Reichstatt gemacht, und geschrie-  
 ben, wie man mit des Authoris eigen Handschrift in  
 Originall darthun kann: und zwar jederman auch leicht-  
 lich in der Composition sehen wird. Darüber ist's auch  
 also approbiret, das es öffentlich zur selben Zeit also ge-  
 spielet und agiret ist worden.

Diese Fabel von der Päbstin Johanna rühret nicht  
 von den Lutheranern her, wie einige unerfahrene Katho-  
 liken vorgegeben haben, sondern sie wurde lange vor der  
 Reformation in der Römischen Kirche geglaubt, wie  
 man aus dem Platina und andern Schriftstellern sehen  
 kann. Es kommt in dieser Tragödie ein seltsamer Misch-  
 masch von Personen vor, als 9 Teufel, nämlich Lucif-  
 per, Unversim, Irlis des Teufels Mutter, Sathanas,  
 Spiegelglanz, Fedderwisch, Nottis, Astrot und Kren-  
 kelein. Ferner Papst Jutta, Clericus Papst Jutten  
 Bule,

Bule, Magister Noster Parisiensis, Basilius Bapst, vier Cardinäle, ein Römischer Rathsherr, Simson vom Teufel besessen, Christus Salvator, Maria, S. Nicolaus, die Engel Gabriel und Michael, und endlich der Tod. Gottsched hat dieses ganze Schauspiel, welches er für das älteste tragische gedruckte deutsche Originalstück aus dem 15ten Jahrhunderte hält, von neuem abdrucken lassen. \*) Ich will nur den Anfang davon hersehen, wo Lucifer sein höllisches Gesinde in Shakespears Ton zu Hause ruft:

Woher, woher, woher,  
 Alles Teufelisches Heer,  
 Aus bechen und aus brüchich,  
 Aus wiesen und aus rohrich,  
 Nu kompt her aus holze und aus Felden,  
 Eher denn ich euch beglan zu schelden,  
 Alle meine liebe helle Kinde,  
 Die mit mir in der Helle sindt,  
 Krenzelin und Fedberwisch,  
 Darzu Nottis ein Teufel frisch;  
 Ustrott und Spiegelglanz,  
 Und machet mir ein lobetanz.

Das Seltsamste ist, daß nachdem Bapst Tutte, dessen Schwangerschaft ein Besessener entdeckt, ein Kind geboren hat, stirbt und in die Hölle fährt, sie durch die Fürbitte der Maria aus der Hölle erlöset wird.

Johann

\*) Gottscheds Vorrath zur Geschichte der deutschen dramatischen Dichtkunst. Thl. II. S. 81, 138.

Johann Geiler von Keyfersberg.

Johann Geiler von Keyfersberg wurde 1445. zu Schaffhausen geboren, wo sein Vater dem dasigen Stadtschreiber schreiben half. Als sein Vater an einer Wunde starb, die er auf der Bärenjagd erhalten, war er drei Jahr alt. Alsdenn nahm ihn sein Großvater in Keyfersberg zu sich; daher erhielt er den Namen von Keyfersberg; wodurch viele verleitet worden zu glauben, daß er von Keyfersberg im Elsaß gebürtig gewesen. \*) In Freyburg erlernte er die schönen Wissenschaften, und wurde auch da Magister. Er ließ sich darauf zum Priester weihen, und zog nach Basel die Theologie zu treiben. Nach fünf Jahren wurde er Doctor Theologia; worauf man ihn nach Freiburg zu einem Prediger berief.

\*) Daß er zu Schaffhausen geboren worden, bezeugt Beatus Rhenanus, der Geilers Leben im Anhange der Postille Navicula oder Speculum stultorum sehr genau und vollständiger als alle andre beschrieben; auch Adami in vitis Theologorum, p. 3. Nicolaus Reusner in seinen Iconibus nennt ihn Alsattus, patria natus Monte Caesaris; und dieses behauptet auch sein vertrauter Freund Sebastian Brand in einem Epicedio, welches er auf ihn verfertigt hat:

Quem merito deflet urbs Argentina, Iohannes  
Geilerus, Mons cui Caesaris est patria.

Reimann glaubt auch, er wäre zu Keyfersberg geboren worden, weil die Gelehrten der damaligen Zeit insgemein von ihrem Geburtsort benannt worden. Historia Literar. der Deutschen. Band III. S. 15.



berief. Hier blieb er nur ein Jahr, alsdenn zog er nach Würzburg, und nahm das Amt eines Predigers vor eine jährliche Besoldung von 200 Ducaten an. Als er nach Basel reiste seine daselbst zurückgelassenen Bücher abzuholen, überredete ihn Peter Schott ein Rathsherr zu Straßburg, Prediger daselbst zu werden, und brachte es dahin, daß man ihn dazu erwählte. Eben derselbe brachte es auch dahin, daß man diesem trefflichen Prediger zu Ehren im Jahr 1486. die herrliche Kanzel im Münster erbauen ließ. Er wurde damals für den gelehrtesten Mann gehalten, und wird vom Glacius unter die Zeugen der Wahrheit gerechnet, weil er den damaligen verderbten Zustand der Kirche eingesehn, und den Mönchen öffentlich unter die Augen sagte, daß sie durch ihr liederliches Leben die Sünden unter das gemeine Volk gebracht hätten, die damals im Schwange giengen. Die schwarzen Mönche verglich er mit den Teufeln, die weißen mit des Teufels Mutter, und die andern mit seinen Kuchlein. Er drung stark auf eine Reformation der Kirche, und sagte oft auf der Kanzel, er würde es nicht erleben, aber manche von seinen Zuhörern würden es erleben. Adami sagt von ihm, er wäre ein großer Liebhaber des Weines gewesen. c) Nachdem er nun sein Predigtamt zu Straßburg über 32. Jahre mit großem Ruhme verwaltet, so starb er den 10ten März 1510. und wurde im Münster gerade vor der Kanzel begraben.

c) Adami in vitis Theologorum: Eum vini paulo appetentio-  
rentiorem fuisse.

ben. \*) Er gehört hieher wegen seiner Predigten über Brandts Narrenschiff, die er 1498. zu Straßburg im Stift zu dem Alten St. Peter öffentlich gehalten. Diese Predigten sind von Geilern deutsch gehalten worden, aber Jacob Ocher sein Schüler hat sie lateinisch herausgegeben. Vielleicht hat sie auch Geiler lateinisch concipirt oder ausgearbeitet, wie es noch im vorigen Jahrhunderte selbst unter Protestanten üblich gewesen, Predigten lateinisch zu concipiren oder auszuarbeiten, welche doch deutsch gehalten worden. Geiler muß wegen dieser Predigten viel leiden; man beschuldigt ihn, er habe über Brandts Narrenschiff und nicht über die Bibel gepredigt. Es ist wahr, diese hundert und zehn Predigten gehn in der Ordnung fort, wie die Titel in Brandts Narrenschiff; aber er nennt in denselben niemals den Brandt und sein Narrenschiff. Ueber einer jeden Predigt stehn die Worte: Stultorum infinitus est numerus. In einer jeden Predigt rühmt er eine gewisse Gattung von Narrheit vor, und führt besondre Arten an, welche darunter gehören; diese Arten nennt er Nolas oder Schellen an den Narrenkappen. Man muß dieses freilich nach den Sitten der damaligen Zeit beurtheilen, wo man auch auf die Kanzel Stellen aus dem Aristoteles zum Text nahm, und sie erklärte. Manche Ausdrücke in denselben sind

§ 2

auch

\*) Das Schaddas Beschreibung des Münsters zu Straßburg. S. 82. 83. Reimanns Histor. Literar. der Deutschen. Band III. S. 35. Altes aus allen Theilen der Geschichte. Stück II. Nr. 15. S. 235. ff.

auch nur allzunatürlich, und fallen ins Jotigte und Grobe; welches damals auch selbst auf der Kanzel nicht für unanständig gehalten wurde.

Lambacher hat bei Anführung der Predigten des Beilers sein Zeugniß als eines Zeugen der Wahrheit zu schwächen gesucht; indem er sagt, seine Werke wären noch bei seinen Lebzeiten von unverschämten Betrüggern verfälscht worden; und meint, alle Ausfälle auf die Prälaten und Mönche wären nur Zusätze der unverschämtesten Betrüger, wovon Beiler bei seinen Lebzeiten nicht einmahl geträumt hätte. <sup>e)</sup> Seiner Schwester Sohn und Nachfolger im Amte Peter Wickgram, der Beilers Sermones 1518. zu Straßburg herausgab, hatte jene Stelle in die Zueignungsschrift einfließen lassen; denn er merkte bei schon angegangner Reformation, daß solche Zeugnisse wider die Klerisei gemißbraucht werden könnten, und wollte also diesen Nachtheil zuvorkommen. <sup>f)</sup> Sonst findet man im Zinggref unter Beilers weisen Sprüchen viele Ausfälle auf die damalige Geistlichkeit. Er sagte z. E. die Eigenschaften eines guten Mönchs sind, ein allmächtiger Bauch, ein EselsRücken und ein Rabenmaul. Ein ungelehrter Prediger sei gleich einer Blase, darinn etwan nur drei Erbsen liegen, die machen mehr Geräusch, als

e) Lambacher Bibliotheca antiqua Vindobonensis cypica. p. 255.

f) Niederers Nachrichten zur Kirchen-Geschichte und Bücher-Geschichte. St. VII. S. 300.

als eine andre, welche voller Erbsen stecke. Drei Dinge können alles tragen, was man ihnen aufladet, eines Weibsbilds Kopf, eines Esels Rücken, und eines Mönchs Gewissen. \*) Von den Ausgaben seiner Predigten über Brandts Narrenschiff wird in dem nächstfolgenden Artikel gehandelt werden.

### Sebastian Brandt.

Sebastian Brand oder Brant, sonst auch Ticio genannt, wurde 1458. zu Straßburg geboren. Nachdem er die ersten Gründe der Wissenschaften erlernt hatte, gieng er nach Basel, wo er auch Magister wurde. Er lehrte zu Basel und Straßburg öffentlich mit großem Ruhme; und bekleidete die Aemter eines Kaiserlichen Raths und Syndicus, wie auch Kanzlers zu Straßburg, wo er 1520. starb. \*\*) Außer vielen andern Schriften verfertigte er auch das Narrenschiff in deutschen Versen, welches oft aufgelegt, in andre Sprachen übersezt und commentirt worden. In diesem Buche, sagt Pantaleon, hat er die rechte Wurzel und Ursach aller Thorheit geoffenbaret, der Menschen Gebährden gestrafet, und viel heilsamer Lehren gegeben, also daß man billig dieses für eine gelehrte Satyrum halten mag. \*) Diese Schrift des Brandts

B 3

war

\*) Zingreß deutscher Nation flugausgesprochne Weißheit. Thl. I. S. 242.

b) Adami Vitae Germanorum Iureconsultorum. p. 9

c) Pantaleons Deutscher Nation Heldenbuch. Thl. II. S. 576.

war ehemals eins von den beliebtesten Büchern, welches einen allgemeinen Beifall erhielt; und ob es gleich sehr oft gedruckt worden, so ist es doch sehr selten zu finden.

## A

### Ausgaben von Brandts Narrenschiff nach dem deutschen Grundtext.

Eine Ausgabe zu Basel. 4. ohne Jahrzahl, welches vielleicht die erste ist.<sup>k)</sup> Gemeinlich hat man die Ausgabe von 1494. für die erste gehalten, welches aber ungegründet ist, weil man schon eine lateinische Uebersetzung vom Jahre 1488. hat, welche unten vorkommen wird.

Einer Ausgabe von 1491. erwähnt Gottsched in dem Neuesten; er sagt aber weiter nichts davon, als dieses: So viel ist gewiß, daß in der ersten Ausgabe von 1491. schon sehr viel wider die Mißbräuche der Römischen Geistlichkeit steht, obgleich der Verfasser im Schluß den Pabst über alle Keiser und Könige erhebt, und demjenigen schlechtweg die ewige Seligkeit abspricht, der ihm widersteht.

Mag endlich niemans sellig werden,  
Wer wiederstat dem Babst uff erden.<sup>l)</sup>

In

k) Lucius in Catal. Bibl. Moeno-Francof. 1738. 4. Philol. p. 79.

l) Gottsched Meusies. 1755. S. 102.

In seinem Wörterbuch der schönen Wissenschaften sagt er nachher, daß die Ausgabe von 1494, die erste und vollständigste wäre, welches ein Widerspruch ist; \*) wenn die Zahl 1491. in dem Neusten nicht ein Druckfehler ist.

1494.

In diesem Jahre kommen schon vier Ausgaben vor.

1) Schottel führt eine ohne Druckort mit diesen Worten an: Sebastian Brand V. J. D. hat Anno 1494 trucken lassen ein Buch, so er nennt

Das Niv Schiff von Narragonia, mit besondern Fleiß, Ernst und Arbeit, von nürwen mit viel schöner spruch, Exempelen und zugesezten Historien and Materien erlängert. \*\*)

Dieser Titel zeigt offenbar, daß dieses nicht die erste Auflage ist.

Herr Meister führt auch eine Ausgabe von 1494. ohne Druckort an. †) Wenn Brand alle Geschlechter der Narren der Reihe nach die Musterung pagiren läßt, und jedem in dem allgemeiner Tollhause per Welt seine Clause anweist, so darf man nicht glauben, daß er sich

G. 4 aus

\*) Gottscheds Wörterbuch der schönen Wissenschaften. S. 1151.

\*\*) Schottels Ausführliche Arbeit der deutschen Hauptsprache. S. 1170.

†) Meisters Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache. Thl. I. S. 249.

aus dieser großen Zunft ausschließt; dazu hatte er zu viel Menschenverstand; daher sagt er von sich: „Wenn man mich schelten und sprechen wollte: Arzt, heile dich selber, denn du bist auch in unser Rotte, so weis ich das, und bekenne es Gott, nämlich daß ich viel Thorheiten gethan habe, und noch jetzt im Narrenorden gehe; wie fast ich an der Kappen schüttele, will sie mich doch nicht ganz lassen. — Alle Straßen und Gassen sind voll Narren. Aus dieser Ursache habe ich gedacht Schiffe für sie auszurüsten, Galeren, Fusten; Kragfen, Nauen, Barken, Riele, Weidlinge, Hornschiffe, Reuschschiffe, daneben Schlitten, Karren, Rossbären, Rollwagen: denn ein Schiff möchte nicht alle die tragen, die ist in der Zahl der Narren sind. — Wer sich vor einem Narren achtet, der ist bald zum Weisen gemacht; hingegen wer gescheut seyn will, der ist mein Gevatter Jatinus.“

2) Das nun schiff von Tarragonia mit befunderem fliß ernst vñ arbeit. von nürwen. mit vil schöner sprich, exempeln, vñ zugesetzten hystorien. vñ materien erlengert. vñ schinbaslicher erklet zu Basel durch Sebastianum Brant. Leret beider rechte.

Das Schiff voller Narren mit Schellenkappen steht im Holzschnitt auf dem Titel. Am Ende steht vor dem Register:

gedruckt zu Straßburg uff die Wasenacht,  
die man der Narren Kirchwech nennet,  
Im

Im Jar noch Christi geburt Tufent vier  
hundert vier vn nünzig. in 4. mit gespaltten  
Columnen. \*)

3) Das Narrenschiff von Sebastian Brand in Ver-  
sen beschrieben Nürnberg. 1494. 12. mit vielen Figu-  
ren. †)

4) Herr Küttner gedenkt einer Ausgabe zu Basel  
1494. die er als die älteste anleibt. †) Ob sie richtig  
sei, weiß ich nicht, da er Niemanden dabei anführt.  
Aus dem Titel der zweiten hier gemeldeten Ausgabe  
solte man schließen, daß Brand das Buch zu Basel  
in jüngern Jahren versertigt, oder auch daß er ein Col-  
legium daselbst darüber gelesen; wie man ehemals auch  
über den Reinfesuchs Collegia gelesen hat. Denn um  
diese Zeit wurden den Studenten von ihren Lehrern bis-  
weilen gar lustige Collegia gehalten, oder dergleichen  
Reden besonders an Feiertagen vorgelesen:

1495.

Seb. Brants Narrenschiff. Basel. 1495. 4.

Eben dasselbe. Augspurg. 1495. 4. †)

1498.

Wie daher sich an das neu narrenschiff von  
narragonia zu nutz vnd heylsamer ler zu

§ 5

verz

†) Gottsched Meustes. 1755. S. 99.

q) Biblioth. Griebner. I. p. 475.

†) Küttners Charaktere deutscher Dichter und Prosaisten.  
S. 62.

†) Bibl. Gottfr. Thomasi. Vol. III. sect. 2. p. 72.



vermeiden straffe der nartheit mit mer ers  
 nehrung vñ lengrung durch Sebastianum  
 Brand doctor in beyden rechten.

Am Ende steht: gedruckt zu Straßburg auff die  
 Hasenacht, dye man der narren kirchweich nen-  
 net. Im jare nach Christi geburt Tausend vier-  
 hundert vier vñ neunzig, und darnach getruckt  
 auß demselbigen Straßburgerischen exemplar  
 zu Augspurg in d' keyserlichen stat von Hansen  
 Schönsperger, Im joer nach Cristi vnfers hers  
 ten geburt Tausend vierhundert acht vñ neun-  
 zigosten. Am afftermontag nach vnfers her-  
 ten Auffart. in 4. mit Figuren. J.

1499.

Seb. Brants Narrenschiff. Basel. 1499. 4. mit  
 Figuren. J.

1506,

Narrenschiff zu Nutz und heilsamer Lehr  
 Verehrung und Ervoldung der Weisheit,  
 Vernunft und guter Sitten, auch zu Vers  
 achtung und Straf der Nartheit, Blinds  
 heit, Irthum und Dorheit aller Stät und  
 Geschlecht der Menschen, mit besondern  
 Fleiß, Ernst und Arbeit gesamlet zu Basel  
 durch

a) Literarisches Museum. Band II. Stück II. (Mtorf  
 1779. 8.) S. 273.

b) Bibl. Gottfr. Thomasi. l. c.

Durch Sebastian Brant in beiden Rechten  
Doctor. Basel 1506. 4. \*)

1507.

Diese Ausgabe führt Hendreich an. \*)

1508.

Diese wird von Element angeführt. \*)

1512.

Nach diese führt Element an. \*)

1545.

Der Narrenspiegel. Das groß Narrenschiff,  
durch besunderen Fleiß, ernst und Arbeyt  
set von neuen, mit viel schönen sprüchen,  
exempeln vnd zugefügten historien ergänz  
set. Durch Sebastian Brandt Doctoren  
in den beyden rechten, der Narrechten  
welt zu Nutz fleißig beschrieben. Getruckt  
zu Straßburg bey M. Jacob Camerlan  
der. 1545.-4. mit Figuren. 1. Alphabet, 12  
Bogen.

Diese Ausgabe ist sehr verstümmelt, wenn man  
sie gegen die von 1494. hält. Sie ist kaum halb so  
stark; indem sie nur einfache Columnen auf jeder Seite,  
auch weniger Zeilen hat, als jene, und doch kaum  
eben

\*) Hirsch Millenarius III. p. 3. Num. 10.

\*) Hendreich Pandect. Brandenburg. Brand.

\*) Clement Bibliothecae. Tom. V. p. 189.

\*) Clement. Bibl. Tom. V. ib.

eben so viel Blätter zeigt. Die Figuren sind auch ganz anders. Es steht auch in der zweiten Vorrede des Narrenschiffs zum Leser, daß N. Johann Eisleben sie besorget, und am Ende bekennet er, daß er viel ausgelassen:

Herausgethan was neidisch war,  
Sag doch die Wahrheit offenbar. \*)

1549.

Der Narrenspiegel. das groß Narrenschiff, durch besunderen Fleiß, ernst und Arbeit, jetzt von newen, mit viel schönen sprüchen, exempeln und zugesetzten historien ergänzt. Durch Seb. Brandt Doctor in beiden Rechten, der Narrechten Welt zu Nutz fleißig beschrieben.

Am Ende steht: gedruckt zu Straßburg bey Wendel Richel. 1549. 4. 1 Alphabet, 184 Bogen. Mit eben denselben Figuren als die vorige, aber mit größerer und schlechterer Schrift; sonst sind beide im Texte einerlei. <sup>b)</sup>

1560.

Das Narrenschiff alle Ständ der Welt betreffend. (durch Seb. Brant in deutschen Reimen) Frankfurt am Mayn, durch Beng. Han. 1560. 8. mit Holzschnitten,

a) Clement. c. 1. Gottsched Neustes. 1755. S. 100.

b) Clement. c. 1.

schritten, vermuthlich nach Hans Seb. Weymans Zeichnung. )

1563.

Einer Ausgabe von 1563. zu Zürich bei Froschwer gedent Herr Meister, die schon eine etwas rauhere Sprache zeigt. Unter andern giebt Brand dem Brauzimmer folgende Erinnerung:

Einer Jungfrow libel anstaar,  
 Wenn sy zu sehr verhüllet gar.  
 Sy soll auch nit zu keiner Zyt  
 Zu eng treten auch nit gewyt.  
 Ein Jungfrow soll nit hinten sich  
 Sehen, das staar ir züchtiglich,  
 Douch nit mit den Dugen winken  
 Will sie an Ehren nit hinken.

Die Löchter tragen ouch nyt das  
 Was etwan Dirnen schändlich was,  
 Wyt ausgeschnitten Schuh, Schüben, Röß,  
 Das man die Milchsaß nicht bedet,  
 Wikelnd vil Hubeln in die Zöpf,  
 Groß Hörner machens an die Köpf,  
 Als ob es wären wilde Stier,  
 Gafnd grad daher wie wilde Thier,  
 Werfen die Dugen hin und her,  
 Lachen, gassen alle Winkel an,  
 Und thout eins ums ander traben,

Damit

Das erste Verführers die Sünden,  
Die sy grüßen und gaffen an. \*)

1564.

Strassburg. 1564. 4. durch Jostam Rißel. \*)

1567.

Das Narrenschiff, alle Stände der Welt  
betreffend, wie man sich in allen Sündeln  
weißlich halten soll, Franckf. 1567. 8. Mit  
Figuren. \*)

1625.

Der Narrenjunft genandt, ein artiges, ernsthaftes,  
doch anmüthiges und lustiges Tractätlein, darin-  
nen aller weltlichen Ständ Schand und Laster,  
uppiges Leben, grobe narrechte Sitten, und der  
Weitlauf, gleich als in einem Spiegel zu sehn,  
vorgestellt und gestraft werden. Zu nützlicher und  
heilsamer Lehr, erlangung der Weißheit, Ver-  
nunft und guter Sitten, auch zu Verachtung und  
Straff der Narrheit, Blindheit, Irrfall und  
Thorheit, mit besonderm Fleiß, Ernst und Ar-  
beit erstlich verfertigt durch Sebastian Brand,  
der Rechte Doctorem, jetzo aber wiederum aufs  
neue

\*) Meisters Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache.  
Thl. I. S. 252.

\*) Sinceri Thesaur. Biblioth. Tom. II. p. 315.

\*) Biblioth. Floren. P. I. p. 818.

neue gedruckt, die Figuren ins Kupfer gebracht, und der Schelmenkunst als der ander Theil beige-  
 setzt. Samt beigefügter Entschuldigung des Tich-  
 ters, und Vertheidigung des Tituls. Frankf. am  
 M. bei Jacob de Zetter. Jahr 1625. 8.

Diese Ausgabe enthält 112. Capitel, und ist sehr  
 verstümmelt und modernisirt. Der Herausgeber hat  
 ausgelassen und hinzugesetzt, was ihm gefallen hat. Die  
 Kupferstiche sind nach den alten Holzschnitten im Locher  
 gemacht, aber weit schlechter. Die Narrenkappen mit  
 den Schellen auf den Köpfen der Narren sind hier aus-  
 gelassen, und die charakteristischen, possierlichen Ge-  
 sichter, die sich in den alten Holzschnitten finden, nicht  
 ausgedruckt. Zulezt will ich noch anmerken, daß die  
 deutschen Ausgaben von Brandts Narrenschiff viel selt-  
 ner anzutreffen sind, als die lateinischen, weil sie jeder-  
 mann lesen konnte, und sie mehr Abgang gehabt haben.  
 Sie mögen auch wegen der grotesken Figuren in die  
 Hände der Kinder gekommen seyn, und durch sie ihren  
 Untergang gefunden haben. Alle neuere Ausgaben  
 sind verstümmelt, abgekürzt und modernisirt. In den  
 ältern besonders in der von 1494. die sich noch hier und  
 da findet, da die noch ältern mögen seyn verlohren ge-  
 gangen, ist ein altes Schweizerisches Deutsch; zumal  
 da Brandt das Buch in Basel verfertigt hat. 3. E.

In diesem spigel sollen schowen  
 All Geschlecht der mōnschen, man und frowen  
 De ein'ich by dem andern mein

Die

Die man sint narren nit allein  
 Sunder sint man auch nârrin viel  
 Den ich die schleiger stürz und wille  
 Mit narrenkappen hie bedeckt.  
 Messen handt auch an narren röß.

## B

### Jacob Lochers lateinische Uebersetzung des Narrenschiffs.

Jacob Locher, der sich wegen seiner Liebe zu den  
 schönen Wissenschaften Philomusus nannte, ein ge-  
 hrörter Poet aus Ehingen in Schwaben gebürtig, und  
 Brands Schüler, studierte einige Zeit in Italien;  
 lehrte dann die Dicht- und Redekunst zu Freiburg in  
 Brissgau, zu Basel und endlich 1498. ungefehr bis  
 aufs Jahr 1523. zu Ingolstadt. Mit George Zin-  
 gel einem alten Lehrer der Theologie daselbst, gerieth  
 er in sehr verdrüssliche Händel, welcher in Lochers  
 Schriften verdächtige Dinge finden wollte, und nicht  
 eher ruhte, bis eine Schrift desselben von der hohen  
 Schule verdammt wurde. Außer der Uebersetzung von  
 Brands Narrenschiff hat er auch andre Schriften ver-  
 fertigt, worunter auch Schauspiele sind, die zu seiner  
 Zeit in Ingolstadt aufgeführt worden. <sup>1)</sup>

1488.

<sup>1)</sup> Annalen der Bayerischen Literatur vom J. 1781. Thl.  
 II, S. 51. Gegen seinen Verfolger Zingel schrieb Los-  
 cher: In antecategoriam Rectoris cujusdam et concilii  
 Ingolstadiensis responsio compendiosa cum de-  
 claratione

1488.

Narragonice profectiois nunquam satis laudata navis P. Sebastianum Grant (statt Brant) vernaculo vulgarique sermone et Rhythmo pro cunctorum mortalium fatuitatis semitas effugere cupientium directione speculo commodoque et salute proque inertis Ignavaeque stultitiae perpetua infamia execratione et confutatione nuper fabricata atque jam pridem per Iacobum Locher cognomento Philomusum Suevum in latinum traducta eloquium et per Sebastianum Brant de novo seduloque revisa foelici exorditur principio.

Am Ende steht folgendes: Finis Narragonice navis per Sebastianum Brant vulgari sermone Theutonico quondam fabricata atque jam pridem per Iacobum Locher cognomento Philomusum in latinum traducta

claratione Zingolensis factionis. Sein erstes Schauspiel ist betitelt: Spectaculum s. Iacobo Locher more tragico effigiatum, in quo Christianissimi Reges adversum truculentissimos Turcos consilium ineunt, expeditionemque bellicam instituunt. Das andre Schauspiel ist betitelt: Iudicium Paridis de pomo aureo. Beide wurden zu Ingolstadt im Jahr 1502. vorgestellt, und bei dem letztern spielte sogar ein Domberr von Worms und Basel Anton von Harstatt mit. Noch hat er geschrieben: Ludicrum drama de sene amatore, filio corrupto et dotata muliere; Comparatio mulae ad mulam; de origine et officio poetarum. Hirsch Milkenarius II. p. I.

Dritter Theil.

§



ctae perque praetactum Sebastianum Brant denuo re-  
 visae, aptissimisque concordantiis et suppletionibus  
 exornatae. Et nova quadam exactaque emendatione  
 eliminatae. Atque superadditis quibusdam novis admi-  
 randisque fatuorum generibus suppletas. Impressum  
 per Iacobum Zachoni de Romano. Anno Domini.  
 M. CCCC. LXXVIII. die XXVIII. mensis Iunii. in 4.  
 Hernach folgt der Index auf drei Blättern, und eine  
 Figur mit der Ueberschrift: Fatuus mundanus. Diese  
 außerordentlich seltne Ausgabe, die in Deutschland  
 gänzlich unbekannt ist, zeigt offenbar, daß die deutsche  
 Ausgabe von 1494. nicht die erste seyn kann; und selbst  
 der Titel dieser lateinischen scheint anzuzeigen, daß die-  
 ses auch nicht die erste lateinische ist. \*)

## 1497.

In diesem Jahre kommen zwei Ausgaben von Lo-  
 chers Uebersetzung vor, die eine zu Straßburg den 1.  
 Jun. die andre zu Basel den 1. Aug. woraus man schon  
 hätte sehen können, daß im Jahr 1497. die Lochersche  
 Uebersetzung nicht das erstemahl herausgekomen, wie  
 man doch allgemein geglaubt hat.

- 1) Stultifera Navis. Narragone profectio nū-  
 quam satis laudata navis per Sebast. Brant ver-  
 naculo sermone et rhythmo fabricata, atque per  
 Iac. Locher Philomusum in latinum traducta et  
 per Seb. Brant denuo revisa.

Am

\*) de Bure Bibliographie. Bell. Lett. Tom. I. p. 428.

Am Ende steht: Impressum in Imperiali ac urbe libera Argentina per Magistrum Ioannem Gruninger Anno salutis nostre M. CCCC. XCVII. Kal. Iun. vale inclite lector. Sie hat 114. Blätter. <sup>b)</sup> Clement und Gottsched halten sie für die erste lateinische.

- 2) Stultifera navis etc. Basil. 1497. d. 1. Aug. Durch Johann Bergmann de Olpe. 159. Blätter in 4. mit Holzschnitten. <sup>c)</sup>

1498.

1.) Stultifera Navis. Darunter steht ein Holzschnitt, welcher das Storrenschiff abbildet, mit der Jahrzahl 1497. woraus erhellet, daß dieses eben die Holzschnitte sind, die in des Olpe Basler Ausgabe von 1497. stehn. Unter dem Holzschnitte steht: Naragonice profectionis nunquam satis laudata navis: per Sebastianum Brant: vernaculo vulgarique sermone ac rhythmo etc. und so geht der Titel in eben den Worten fort, wie in der Ausgabe von 1488. nur ist hinter dem Worte revisa noch folgendes befindlich: et nova quadam exactaque emendatione eliminata, atque superadditis quibusdam novis, admirandisque fatuorum generibus suppleta: foelici exorditur principio. 1498. Nihil sine causa. Io. de Olpe. Am Ende stehn eben die Worte, welche in der Ausgabe von 1488. stehn.

§ 2

stehn.

<sup>b)</sup> Clement Biblioth. Tom. V. p. 193. Gottscheds Neuestes. 1755. S. 100. Biblioth. Christiani P. II. p. 281.

<sup>c)</sup> Clement, l. c.

stehn, bis auf das Wort *suppletæ*; worauf hier folgt: *In laudatissima Germaniae vrbe Basiliensi: nuper operæ et promotione Iohannis Bergman de Olpe. Anno salutis nostræ. M. CCCCXCVIII. Kal. Martii.* Diese Ausgabe, welche ich selbst besitze, hat mit dem Titelblatte und Register 159. Blätter; und ist von der ersten Ausgabe des Olpe in nichts unterschieden. Mit dem eilften Blatte fängt sich die Uebersetzung des Narrenschiffs an. Voran steht 1) Epigramma Locheri ad lectorem. 2) Epistola Locheri ad Sebast. Brant, worinn er ihm dankt, daß er ihm die Uebersetzung seines Werks aufgetragen. 3) Carmen Locheri ad Sebast. Brant. 4) Sapphicæ ejusdem. 5) Locheri Epigramma ad lectorem. 6) Ejusdem Decastichon ad Iohannem Bergmannum de Olpe. 7) Exhortatio Seb. Brant ad Iacobum Philomusum. Hier sagt Brant, daß er das Narrenschiff selbst aus dem Deutschen ins Lateinische habe übersetzen wollen, auch die Uebersetzung schon angefangen habe; weil ihn aber anderweitige Geschäfte daran verhindert hätten; so hätte er diese Uebersetzung dem Locher aufgetragen. 8) Celestia Seb. Brant in Narragoniesin. profectionem. 9) Locheri Prologus. 10) Hecastichon in prologum auctoris et libelli Narragonici. 11) Argumentum in Narragoniam. Es wird gezeigt, daß das Buch eigentlich eine Satire sei. Diese zwei Basler Ausgaben sind vermehrter als die obige Straßburgische; denn es sind mehr als 20 neue Stücke angehängt von Blatt 145 bis 154. Lochers Uebersetzung ist sehr frei. Zur Probe mag folgendes dienen; Blatt LX.

*Vxorem ducere propter opes.*

*Divitiās propter solas: non prolis amore:*

*Vxorem ducens, conjugiumve petens:*

*Hic patitur merito lites: et iurgia, rixas:*

*Et pacem et perdit commoda connubii.*

Darunter steht ein Holzschnitt, wo ein junger Mensch mit der linken Hand einen Geldsack ergreift, den ihm ein altes Weib darreicht, und mit der rechten Hand einem Esel den Schwanz aufhebt. Alsdenn steht folgendes:

*Arvinam multi quaerunt sub podice Aselli:*

*Et cumulant trullas: stercore vana petunt:*

*Vxorem ducunt vetulam dum turpiter Egles,*

*Quae nummos habeat divitiasque leves.*

*Nulla quies illum recreat: pax nulla fovabit:*

*Semper habet rixas: litigiumque frequens,*

*Nulla voluptatis spectabunt ocia talem:*

*Magnarum allexit quem male faccus opum,*

*Nullaque speratur proles: dilectio nulla:*

*Vnam pacificam vixaget ille diem,*

*Quin sibi continuo faccus transverberet aures:*

*Quem propter stultus factus inersque fuit. &c.*

Brants deutscher Text aus Nicolai Höniger von  
Leuber Könighoffen Ausgabe des Narren-  
schiffs. Blatt 191.

Der LH. Narr.

Wer durch kein ander Ursach meh,

§ 3

Denn

Denn durch Guttts willen greift zur Eh,  
Der hat viel Zanks, Leid, Hader, Weh.

Weiben durch gutts wegen.

Wer schleufft in Efel umb das Schmer,  
Der ist Vernunfft und weißheit lár,  
Das er ein alt Weib nimpt zur Eh,  
Ein guten Tag und keinen meh.  
Er hat auch wenig Freudt darvon,  
Kein frucht mag jm daraus entstohn,  
Und hat auch nimmehr guten tag,  
Denn so er sieht den Pfennigsack,  
Der geht jm auch dick umb die Ohren,  
Durch den er worden ist zum Ehoren u. s. f.

Sehr komisch schließt Brand:

Der Teufel Asmodeus hat  
Viel gwalt jekt im ehlichen Stadt,  
Es seind gar wenig Boas meh,  
Die Ruth begehren zu der Eh,  
Des findt man nicht denn ach und weh,  
Und Criminoꝛ te, Krañnoꝛ a te.

a) Die zweite Ausgabe von Lochers Uebersetzung  
in diesem Jahre ist folgende:

Seb. Brant Navis stultifera mortalium. Paris 1498.

4. d. 8. Mart. opera et promotione Gaufridi de  
Marnes. \*)

Hieron

b) Maittaire Annal. Typogr. Tom. I. p. 663.

Hieron befindet sich ein Exemplar auf Pergament gedruckt in der Bibliothek des Königs von Frankreich.

1572.

Sebastiani Brant *Stultifera navis Mortalium*, in qua fatui adfectus, mores, conatus atque studia hujus nostrae vitae depinguntur &c. ab ipso germanicis rhythmis conscripta, et per Jac. Locher Svevum latinitate donata, nunc vero revisa et figuris recens illustrata. Basil. Sebast. Henric. Petri. 1572. 8. 1)

Sie hat 284 Seiten, und scheint nach der Basler Ausgabe von 1498. gemacht zu seyn.

C

Des Jodocus Badius lateinische Uebersetzung des Narrenschiffs.

Dieser gelehrte Buchdrucker zu Paris wagte sich auch an eine lateinische Uebersetzung des Narrenschiffs, wovon mir folgende Ausgaben bekannt sind.

1496.

*Seb. Brantii Navis stultifera a Jodoco Badio Apsensio vario carminum genere illustrata; per Nicol. Lamparter. 1496. 4. c. f. Biblioth. Selectiss. T. I. p. 429.*

5 4

1497.

1) Cant. Bibl. Bunay. Tom. I. Vol. III. p. 2097.

1497.

*Syb. Brant stultifera: Navis cum: explanatione Badii. 1497. 4. ohne Druckort. \*)*

1506.

Basel. 1506. 4. Nicol. Lamparter. Diese Ausgabe besaß Uffenbach. \*)

1507.

1) *Navis stultifera a domino Sebastiano Brant primum edificata: et lepidissimis teutonice lingverithmis decorata: deinde ab Iacobo Lochero philomuso latinitate donata: et demum ab Iodoco Badio Ascensio vario carminum genere non sine eorundem familiari explanatione illustrata.*

Am Ende steht: *Navis stultifera opusculum finit: Impressum Basilee per Nicol. Lamparter. A. 1507. d. 19. Mart.* mit Holzschnitten. Es hat 108. Blätter. Diese Uebersetzung des Badius ist von Lochers ganz verschieden; doch sind die Holzschnitte aus Lochers Uebersetzung von 1498. beibehalten, aber versetzt, und mit neuern Auslegungen in Versen begleitet, worüber er kritische Anmerkungen in Prosa macht. °) Clement hält es für keine eigentliche Uebersetzung, sondern bloß für eine neue Erklärung der Figuren bei Lochers Uebersetzung.

e) *Navis*

\*) Clement. Bihl. Tom. V. Brand.

\*) Biblioth. Uffenbach. Tom. II. in Appendice. p. 10.

°) Clement. J. c. Catal. Bibl. Christi. Tom. II. p. 281.

2) *Navis multifera collectanea ab Iodoco Badio Ascensio vario carminum genere non sine eorundem familiari explanatione conflata.*

Am Ende steht: *Ex officina nostra Parrhisiarum academia nobilissima. VI. Id. Maji. Anno salutis M. D. VII.* Der Text ist in beiden Ausgaben vollkommen einerlei; aber der Druck ist gänzlich verschieden. Das Merkwürdigste ist, daß diese beiden Ausgaben, die an unterschiednen Orten zu Basel und Paris in zwei auf einander folgenden Monathen herauskommen sind, Bilder haben, die auch in den kleinsten Strichen mit einander übereinstimmen, und welche nothwendig von einerlei Formen müssen abgedruckt seyn. Die Stücke folgen auch in einerlei Ordnung aufeinander. Des Badius Uebersetzung ist noch viel freier als Lochers seine. Dieses wird aus folgendem Stück erhellen, wo von denen die Rede ist, welche des Geldes wegen alte Weiber heirathen, wovon oben auch Lochers Uebersetzung ist angeführt worden.

*Titulus XLIX.*

*Quisquis rugosam vetulam sibi ducit ob era,*

*Ducitur a nummis conditione gravi.*

*Nam libertatis mox totum perditis assem,*

*Atque voluptatis vix tenet unciolam.*

*Intolerabilius nihil est, quam femina dives*

*Inque aurem ob dotem dormit utraque suam.*

*Nulla fere causa est, in qua non femina litem*

*Moverit, ut tecto pellat et urbe virum.*



Malo Venusinam, quam te, Cornelia mater  
 Grachorum, factum non queo ferre tuum.  
 Ergo parem ducam, quae me colat et vereatur,  
 Aut coelebs castum semper habebo thorum. <sup>p)</sup>

1513.

Maittaire hat eine Ausgabe des Badius zu Paris  
 1513. 4. den 1. Jul.

1554.

Basel. 1554. 4. <sup>q)</sup>

1572.

Basel. 1572. 8. <sup>r)</sup>

1693.

In der Tellerischen Bibliothek war eine Ausgabe  
 vom Badius zu Paris. 1693. Fol.

## D

## Französische Uebersetzungen des Narrenschiffs.

1491.

*La grand Nef des Fols du Monde, traduit de  
 l'Allemand en françois par Jean Dronin. Lyon.  
 1491. fol.*

Kommt beim Osmont vor, wo es nicht etwa ein  
 Druckfehler ist, und die Jahreszahl 1498. seyn soll.

1497.

p) Altes aus allen Theilen der Geschichte. St. II. Nr. XV.

q) Sinceri Thesaur. biblioth. Tom. II. p. 315.

r) Ebendasselbst.

**1497.**

**La Nef des Fols du Monde, premierement composée en Aleman par Maistre Sebastien Brandt, Docteur és Droits: consecutivement d'Aleman en Latin redigée par Maistre Jacques Locher; revue et ornée de plusieurs belles concordances et addicions par le dit Brandt: et de nouvel translatee de latin en (vers) François: et imprimée pour Maistre Jehan Philippes Manstouer et Geoffroy de Marnet. Par. 1497. fol. Clement fest in 4to. 1)**

Von dieser seltenen Ausgabe befand sich ein Exemplar auf Pergament gedruckt, und mit Wignaturgemälden geziert in der Bibliothek des Grafen von Hoynt welches vor 133. Livres verkauft wurde. Ein andres auch auf Pergament gedruckt ist in der Königlichen Bibliothek zu Paris befindlich, aber von einer andern Ausgabe, ohne Jahrzahl. Der Verfasser dieser poetischen Uebersetzung ist unbekannt.

**1498.**

- 1) Die vorige poetische Uebersetzung. Paris. 1498. bei eben demselben, mit Holzschnitten. 2)
- 2) La meme Nef des Fols du Monde: translatee de rime françoise en prose, par Jehan Drouyn. Lyon. Balsarin. 1498. fol.

**Dieser**

1) de Bure Bibliograph. Bell. Lettr. T. I. p. 430. Clement. Biblioth. Brandt.

2) Clement & c.

1570. 1590.

Diese dritte Londoner Ausgaben kommen in Lipenit-Bibliotheca philosophica vor.

## F

## Holländische Uebersetzungen des Narrenschiffs.

Bünemann besaß eine holländische Uebersetzung unter dem Titel:

Affghebeelde Narren Speel-Schuyt. Leyden 1610.  
4. 109. Blätter.

Es ist eigentlich keine Uebersetzung, sondern die Verse des Brands und Lochers sind in Prosa und Versen hier verkürzt vorgetragen. Der Uebersetzer hat alles nach seinem Gutdünken geordnet, erweitert und verkürzt. \*) Außer dieser Ausgabe, muß es eine noch weit ältere geben, weil Bartlay sich einer holländischen Uebersetzung bei seiner Englischen bediente, wie er selbst auf dem Titel sagt. Jöcher erwähnt in seinem Wörterbuche, daß ein Ungenannter unter den Buchstaben A. B. das Narrenschiff. 1635. ins holländische übersezt,

## G

## Plattdeutsche Uebersetzung des Narrenschiffs.

Das nye Schip von Narragonien, myt besonderem flyte gemaket, unde up das nye myt vil schonen togesetteden hystorien vorlenger unde ertleeret. Gedrukt to Rozstock

\*) Clement. Ebendasselbst.

Stock durch Ludovicum Diez. In dem  
 Jahre nach unsers Herrn Christi gebord veltens  
 hundert negenteyne.

Zu Ende steht: Syr endigbet sich dat nye ship  
 van Narragonien, vormalis mit besondereun  
 flyte tho basel dorch den hochgeleerden und wyt  
 berömten doctoren Sebast. Brant gesammelt,  
 robopeseth, unde mit vil zugesetzten historien  
 schinbarlick vorkläret. Unde nu uth hochdüdes  
 scher in nederlendischer sprack, mit völen Forts  
 wiligen spröken unde besunder yn dem ende  
 deßen Bokes mit des Disches untucht und den  
 vaste lavensdorem vorlenger worden is. Ges  
 drucket unde vulendet in der loveliken Stat Ro  
 stock dorch Ludovicum Diez. In dem Vare  
 na Christi unsers heren. gebort 1579. Am Aben  
 de der Entfangyge der unbesleckeden yunkfrau  
 wen Marien.

Diese Ausgabe hat schönes weißes Papier und ziem  
 lich saubre Holzschnitte. Sie besteht aus 170. Blät  
 tern ohne das Register. Der Name des Uebersetzers  
 steht nirgends; es muß aber ein geschilter niederländi  
 scher Dichter nach damaliger Zeit gewesen seyn. Er  
 geht oft vom hochdeutschen Grundtexte ab, und hat ver  
 schiednes hinzugesetzt, verändert und weggelassen. Er  
 scheint besonders die Ausgabe zu Basel 1506. vor Au  
 gen gehabt zu haben. <sup>b)</sup> Vielleicht ist der plattdeutsche  
 Ueber-

b) Dunkels Nachrichten von Gelehrten. Band III. Fbl.  
 I. S. 13.

1570. 1590.

Diese dritte Londoner Ausgaben kommen in Lipenii Bibliotheca philosophica vor.

## F

## Holländische Uebersetzungen des Narrenschiffs.

Bünemann besaß eine holländische Uebersetzung unter dem Titel:

Affghebeelde Narren Speel-Schuyt. Leyden 1610.  
4. 109. Blätter.

Es ist eigentlich keine Uebersetzung, sondern die Verse des Brands und Lochers sind in Prosa und Versen hier verkürzt vorgetragen. Der Uebersetzer hat alles nach seinem Gutdünken geordnet, erweitert und verkürzt. \*) Außer dieser Ausgabe, muß es eine noch weit ältere geben, weil Bartlay sich einer holländischen Uebersetzung bei seiner Englischen bediente, wie er selbst auf dem Titel sagt. Jöcher erwähnt in seinem Wörterbuche, daß ein Ungenannter unter den Buchstaben A. B. das Narrenschiff. 1635. ins holländische übersezt,

## G

## Plattdeutsche Uebersetzung des Narrenschiffs.

Das nye Schip von Narragonien, myt besunderem flyte gemaket, unde up dat nye myt vil schonen rogesetteden hystorien vorlenger unde erkleeret. Gedrukt to Roystock

\*) Clement. Wendafelst.

Redt durch Ludovicum Diez. In dem  
jare nach unsers Herren Christi gebord vhesten  
hundert negenteyne.

Zu Ende steht: Syr endigbet sich dat nye ship  
van Tarragonien, vormalis mit besondern  
flyte tho basel dorch den hochgeleerden und wyt  
beröimten doctoren Sebast. Brant gesammelt,  
rohopeseth, made mit vil togesetteden historien  
schinbarlick vorkläret. Unde nu uth hochdüdes  
scher in nederlendischer sprack, mit völen forts  
wiligen spröken unde besunder yn dem ende  
desen Bokes mit des Dishes untucht und den  
vaste lavensdorem vorlenger worden is. Ges  
druckt unde vulendet in der loveliken Stat Ro  
stoc dorch Ludovicum Diez. In dem Vare  
na Christi unsers heren gebort 1579. Am Aben  
de der Erißfangyge der unbesleckeden yunkfrau  
wen Marien.

Diese Ausgabe hat schönes weißes Papier und ziem  
lich saubre Holzschnitte. Sie besteht aus 170 Blät  
tern ohne das Register. Der Name des Uebersetzers  
steht nirgends; es muß aber ein geschickter niedersächsi  
scher Dichter nach damaliger Zeit gewesen seyn. Er  
geht oft vom hochdeutschen Grundtexte ab, und hat ver  
schiednes hinzugesetzt, verändert und weggelassen. Er  
scheint besonders die Ausgabe zu Basel 1506. vor Au  
gen gehabt zu haben. <sup>b)</sup> Vielleicht ist der plattdeutsche  
Ueber

b) Dunkels Nachrichten von Gelehrten. Band III. Fbl.  
I. S. 12.

1572.

Diese Ausgabe Basel 1572. 8. führt Lipenius in der philosophischen Bibliothek an.

b

Deutsche Ausgaben.

1520.

Des hochwürdigen Doctors Johann Gayler von Keyfersperg Narrenschiff, so er gepredigt hat zu Straßburg in dem hohen Stift daselbst Predicant zur Zeit 1498. aus dem Latein M. Jacobi Echer (ein offenbarer Druckfehler statt Ocher). ins Deutsch gebracht von Bruder Johanne Pauli, der Minnenbruder S. Francisci ordens, darinn vil weißheit ist zu lernen; und kehrt auch die Narrenschell-wegwerfen. Ist nützlich und gut allen Menschen. Straßburg durch Johann Grüninger. 1520. Fol. mit Holzschnitten, vermuthlich durch Wugscherrn. Enthält 124. Blätter.

Der Uebersetzer Johann Pauli, welcher Lesemeister zu Lüne war, und auch das Buch Schimpf und Ernst herausgegeben hat, sagt in der Vorrede, daß er das Werk aus dem lateinischen des Jacob Echer, welches Ocher heißen soll, und der ein Schüler des Geillers gewesen, übersetzt habe. S. 11. schreibt er: Sie steht viel im Latin, daß ganz verdroßen wäre den Laien zu lesen: ist aber unterlassen worden: mögens die

Gelehrten im Latein lesen.“ Bei jeder Narrenschaar, deren 107. sind, befindet sich ein nicht schlimmer Holzschneidwerk, aber ohne alles Zeichen eines Meisters. Die Erfindung ist offenbar aus den Holzschnitten der Locherschen Uebersetzung genommen.“)

—174—

**Waldspiegel oder Narrenschiff,** darinn aller Stände Schandt und laster, uppiges Leben, grobe Narrechte sitten, und der weltlauff, gleich als in einen Spiegel gesehen und gestrafft werden; alles auff Sebastian Brands Reimen gerichtet. Aber mit viel andern herrlichen, Christlichen auch nützlichen Lehren, Exempel und vermahnungen, zu einem ehrbaren und Christlichen Leben. Sampt gewisser Schellen abtheilungen, dardurch eines jeden Standes laster zu erkennen. Weilandt durch den höchgelehrten Johann Geylet, Doctorem der S. Schrift, in lateinischer sprach beschrieben, jetzt aber mit sonderm fleiß aus dem Latein in das recht hochdeutsch gebracht, und erstmals im Truck außgangen, durch Nicolaum Soniger von Tauber Königsbotten. Mit Key. May Gnadt und freyheit. Getruckt zu Basel durch Sebastian Henric Petri.

Am  
 A) Clement Tom. IX. p. 98. Teutscher Mercur. 1783.  
 November. S. 187.



profitirt wirt. Also bringen sie den tag zu bis man weder zum nachessen gehet, da rümen sie dann abends, was sie des tags studirt haben, nemlich wie viel er mit balenschlagen gewonnen hab, und wie viel safs er allein hab geschlagen. Item wie er auf der Fuchschal diesem und jedem holtzschmid ein kappen verfert hab, das in der rot Safft über den kapp abgeloffen sey. Item wie er mit seinen Ursele getantz hab, und wie sie so weiche händlin, schwarze auglin habe. Und wie hüstig es sey im herumstrecken. Mit diesen und andern sachen mehr vollbringen sie den tag und die Nachtzeiten, alsdann fahren sie wieder an gasten zu gehn, und so sie in den vorigen nacht etwas einer nicht gelöset haben, so thun sie solches diese.“

Wann man nicht wüste, daß in den damaligen Zeiten manches höflich war, was ich grob ist, und daß man auch auf der Kanzel Dinge mit ihren eigentlichen Namen nannte, darüber man nicht bloß in einer ehrlichen Gesellschaft erröthet, so würde man glauben, es müsse Geycken in diesen Predigten, welche die einzigen in ihrer Art sind, manches untergeschoben oder verbrocht seyn. Allein der Uebersetzer versichert, er habe nichts hinzugesetzt.

Zum Beweiß ein Paar Stellen. Im 50ten Narren, in der andern Schell der Wollust Narren steht: „Die andre Schell ist ein wollust suchen in dem greiffen seiner oder eines andern heimliche Glieder, mit küßn oder empfangen. So einer nothhalben sich oder ein andern in solchen gliedern angreift, so ist es keine sünde, so man aber solches wollust halben thut, ist es eine große sünde.“

Der dritten Schell: „Die dritte Schell ist ein Lust haben auf bloße Haut zu greiffen, nemlich den weibern oder Jungfrauen an die brüste zu greiffen. Darnach es sein welche darauf ganz geneigt, daß sie meinen, sie können mit keiner reden, sie müssen jr an die brüste greiffen, daß ist dann eine große Beilheit. Im 6. ten Narren heißt es in der dritten Schelle der Tanz Narren also: Darnach findet man Klös, die tanzen also feuisch, daß sie die weiber und Jungfrauen dermaßen herum schwenken, und in die Höhe werfen, das man in händen und vornen hinauffiehet bis in die weith, also daß man je die hüpsche weiße beinle siehet, und schwarze oder weiß stiffele, die oft so voller Rath und Unrath sein, daß einer Bacob speuen oder unbeden sollt. Auch find man etliche, die haben deßen Hum und hoffart, wenn sie die Jungfrauen oder weiber hoch in die Höhe können schwenken, und haben es bisweilen die Jungfrauen (so anders solche Jungfrauen zu nennen sein) fast gern, und ist nicht mit Lieb geteilt, daß man ihnen, Ich weis nicht wohin siehet. Was der großen Schandt und Unzucht, daß du bis Ort muthwilliger weiß entblößest, das doch Gott und die Natur will verborgen haben.“ Aus dem 7. ten Narren oder groben Narren; die andre Schell: „die andre Schell der Säu Narren list, schandtliche weiffen und gebärt treiben, nemlich gröpfen, über siebene werfen, tanzen und springen, schreien wie ein Bahnbrecher, wüfte und schandtliche hurenlieder singen, f—zen wie ein Esel, oder gar in die hafen fah—en. (mit Urtaub zu reden)“ Welch ein Contrast zwischen der Kargelber-

reifezeit bis 15ten und 18ten Jahrhunderts; und wie veränderlich sind die Begriffe von grobem und anständigen Scherz!

In dieser Uebersetzung kommen hundert und elf Narren vor; alsdenn noch zwei Gedichte, eines vom weisen Mann, und das andre die Entschuldigung des Dichters.

Les Regnards traversants les voyes perilleuses des folles fiances de ce monde, composés par Sebastien Brand, en ryme françoise, avec plusieurs autres choses composés par aultres fa-cteurs. Paris. Ant. Verard. sans date d'année. Fol. mit gothischen Buchstaben.

Aus diesem Titel sollte man schließen Seb. Brand hätte dieses Buch geschrieben, und zwar in französischer Sprache. Allein dieses ist blos ein Buchhändlerkniff. Der Verfasser desselben ist Johann Bouchet, ein Bedeurator zu Poitiers, welcher 1550. gestorben ist; und dieses Buch im 25ten Jahre seines Alters geschrieben hat. Weil Verard glaubte, der Verfasser wäre noch zu jung, so glaubte er, es würde unter dem Namen des Seb. Brand besser abgehen, weil dieser eine Elegie an den Römischen König Maximilian I. geschrieben hatte, unter dem Titel: de spectaculo conflictus vulpium, alopekiomachia; die sich in Brants lateinischen Gedichten (Straßburg 1498. 4.) Blat k. 4. befindet; und damals sehr beliebt war. Allein Bouchet

chet nahm dieses Betfahret des Veretd nicht gleichgültig auf, sondern er beschwerte sich darüber in seinen Epitres morales, Epitre XI. Von diesem Buche besaß Boucher den Beinamen Traverser des voies perilleuses, wie er selbst in der Epitre 61. sagt:

Autre plaisir n'ai guere prius au monde  
 Depuis trente ans, et ne fais chose immonde.  
 A voit, escrit, fors en l'an mil cinq cens,  
 Que fol amour avoit surpris mon sens,  
 Qui contraignit ma, fole main escrire  
 L'Ayant, transi, voulant amour decrire;  
 Dont, non à tort, me repentis soudain  
 Par un livret faisant d'amour dedain.  
 Depuis me mis, pour au mal satisfaire,  
 A mes Renards et Louns ravissans faire,  
 Ou je conquis le nom de Traverser.

Ein Exemplar von Bouchets Schrift auf Pergament gedruckt, befindet sich in der Königlichen Bibliothek zu Paris. Man hat noch eine Ausgabe von Paris bei le Noir in Fol. 1504. mit illuminirten Figuren; und noch eine andre von 1522. 4. Gottsched mutmaßte, ob dieses Buch nicht etwan das Original von dem Buche wäre, welches den Titel führt: Von den losen Fuchsen dieser Welt. \*) Welches aber ohne allen Grund und falsch ist. Der Titel des Buchs ist folgender:

3 5

Von

\*) Gottsched Meusles. 1755. S. 105.

Von den tosen Füchsen dieser welt, ganz  
kurgweilig zu lesen, und auch allen Men-  
schen nützlich zu wissen, mit schönen Figu-  
ren gezieret. Dresden 1585. 4. durch Mat-  
thes Stülcken. Zwanzig Bogen.

In der kleinen Vorrede steht, daß das Buch  
schon vor 90. Jahren in brabantischer Sprache geschrie-  
ben und gedruckt worden, das ist 1495. nachmals aber  
in hochdeutsche Sprache übersetzt worden. Folglich ist  
das Buch älter als Bouchets Schrift, die er erst um  
das Jahr 1501. geschrieben hat; mit seine vorherge-  
hende Schrift L'aymant traufi im Jahr 1500 verfer-  
tigt worden. Der Verfasser dichtet, daß er einst auf  
ein hohes Gebirge gegangen, wo er eine Menge von  
Füchsen angetroffen habe, die auf ihren Aeffeln eine  
große Menge von Schwänzen getragen, welche sie rings-  
umher ausgesäet hätten. Darüber hätte gestanden:  
Der Berg Blon liegt wüste, die Füchse haben darüber  
gelauffen. Klagl. 5. Darauf folgt eine Ermahnung  
an die Leser in acht Capiteln von allerlei Lastern der Men-  
schen, dadurch sie sich Gottes Strafe zuziehn. Der  
Figuren und Fabeln sind in allem zehn, und in die Er-  
klärungen sind zuweilen Verse gemischt. Aus den sehr  
strengen Sittenlehren erhellet der damalige verderbte  
Zustand. Einige haben das Buch fälschlich Doctor  
Luthern zugeschrieben. Sebastian Brant hat eine  
lateinische Elegie vorgesetzt, woraus man schließen kön-  
te, wie Morhof meint, daß er selbst der Urheber des  
Buchs wäre; denn er spricht:

Haec

Hæc sibi quid pictura velit, vel inane poema  
 Qui legis hæc, aures arrige queso piæ  
 Plus tibi nam pictura feret, quæm Carmina nostra  
 Ræta, abruptumque melus ecce videt.

Wenigstens kann Brant der Herausgeber seyn. Der Herausgeber muß manche Dinge hinzugesetzt haben; denn es wird col. T. 5. 1. solcher Dinge gedacht, die erst 1503. geschehen sind. Es wird l. 5. b. einer Reformation der Kirche gedacht, die aber noch nicht vollendet ist; wodurch das Concilium zu Basel verstanden wird. Ueber die Lömbarder und andre Italiener wird besonders geklagt, und über die Clericei sehr oft. Die Schreibart und die darunter gemischten Verse sind schlecht. \*)

Von den losen Füchsen dieser Welt, wie man alle sündliche Laster, in allen Ständen der Menschen erkennen soll, durch seltsame Figuren und Gesichte fürgestellt. 1606. ohne Druckort.

Die Füchse sind gemeinlich in Capuzen abgebildet. \*)

Vom Hoffleben oder Frau Untreu.

Hoffleben, dessen Schlag und Sündel, wie Untreu daselbsten von etlichen gepflogen und

\*) Vorhofs Unterricht von der deutschen Sprache. S. 352. Unschuldige Nachrichten. 1726. S. 719. Gattschets Anleitung zum Steinlesuch. S. 45.

\*) Placcii Theatr. Anon. p. 483.

und gespürt wird. Von einem Ritter um  
das Jahr 1497. Krimenweiß beschrieben,  
und von Johann Morßheim Anno 1535.  
publicirt. Item, Ermahnung an die O-  
brigkeit und Richter, Hermann Wittkin-  
weyland, Professor zu Heydelberg. Von  
neuem übersetzt durch Johann Textorem  
von Säger, zur Zeit Stat- und Gericht-  
schreiber daselbst. Jetzt aber mit schö-  
nen Kupferstücken gezieret und publiciret  
durch Eberhard Rießer, Bürgern und  
Kupferstechern zu Frankfurt am Mayn.  
Am Ende steht: gedruckt zu Frankf. am Mayn  
durch Paul Jacob. 1617. 4. Es enthält  
72. Seiten.

Aus dem Titel des Buches erhellet, daß Morß-  
heim nur der Herausgeber des Buchs gewesen, und  
doch haben alle Litteratoren bisher immer geschrieben,  
Morßheim wäre der Verfasser. Es wird oft in Bau-  
manns Anmerkungen zum Reinifuchs angeführt, und  
war Morhofen und Sackemänn nicht weiter als da-  
her bekannt; Gottsched borgte es aus der Zwiclaui-  
schen Bibliothek, und doch giebt er den Morßheim  
als Verfasser an, und so auch Herr Küttner. Die  
ältere Ausgabe von 1535. habe ich niemals gesehn.  
Der Herausgeber dieser Ausgabe Textor oder Weber  
hat es modernisirt oder verständlicher gemacht, wie er  
in der Zuschrift sagt, und es publiciren wollen, weil  
seiner

seiner Meinung noch alle ältere Exemplaria verlohren gegangen. Wer also der wahre Verfasser sei, ist unbekannt. Das poetische Verdienst dieses Buches ist nicht sonderlich. Die darinn vorkommenden 21 Figuren sind meistens komisch und satirisch. Das Deutsch ist der Modernisirung ungeachtet, noch ziemlich schwerfäullich: 3. E. S. 42.

Es wöln, bitt ich alle Fürsten,  
 (Welch nach Gerechtigkeit thut dürsten)  
 Diß kurz Red in Ohren haben,  
 Lügt, ob umb euch seindt solche Knaben,  
 Welch Augendiensten seindt verpflichtet,  
 Seht, wie ihr Dienst sein ausgericht,  
 Mit großem Fleiß, wann ihr was secht,  
 Daß sie was thun, welchs ist unrecht,  
 So sollt ihr solches abstellen,  
 Wiewohl sie können sein verhehlen,  
 Dann wan zu ihn kompt ein arm Mann,  
 Sein Red kan er kaum fangen an,  
 Man sicht ihm nach der krummen Hand,  
 Zeigt er dir nit, eher sein Red endt,  
 Man weist ihn heim auff bedenken,  
 Viel können mit diesem Roncken,  
 Wie ich gehört an einem Ort,  
 Eins Fürsten Diener heimlich Wort,  
 Da ether dem andern wünschet Glück,  
 Und sprach, ich will dich lehren Glück  
 Zu deinam lezt erlangten Ampt,  
 Du must nit sein zu viel verschampe,



Erwan dein Eyd füglich schreiben,  
 In Hauß führ mit dir Hans Schenken,  
 Die ist ein richnam gut Gesell,  
 Was dir mit ziemt, dein Weib befehl. u. s. f.

In dem dabei gefügten Kupferstiche bringt ein Vo-  
 the der Frau eines Beamteten eine Gans zum Geschenk.  
 In der Vorrede sagt der unbekante Verfäßer dieser Sa-  
 tire, daß er sie 1497. geschrieben:

Es ist gefunden offenbahr  
 Da man schreib vierzehnt hundert Jahr,  
 Auch darzu neunzig und sieben,  
 Was für Handthierung wardt getrieben.

Seite 64. steht des Hoflebens Teutsch Alphabet in  
 Versen. Man hat noch ein ander Gedicht von der Frau  
 Untreu, welches mit diesem nicht zu verwechseln ist,  
 woraus in Baumanns einer Vorrede zum Reinickesuchs  
 und am Schluß Stellen vorkommen, wovon ich eine  
 beifügen will:

Ich bin ein ungetreuer meyer  
 Hab stinckent batter und foul eyer,  
 Pipsich hünner, franke ensen,  
 Was ich in untrou mag erdenken,  
 Das ich die bürger mit bescheiß,  
 Darin do spar ich kernen fleiß  
 Woln sie von mir mein wort bekommen.  
 Es bringe Hrschaden oder frommen.  
 Sie müssen wirts als doppel gelten.  
 An mir gewinnen sie gar selten.

In den alten deutschen Gnomologen kommen auch viele satirische Züge vor, als im Sreydahle, in des Ritters Johann von Schwarzenberg Memorial der Tugend und seinem Kummertrost u. s. f. wohl es aber nur beiläufige Satiren sind, will ich sie übergehn.

## Sechzehntes Jahrhundert.

Paul Clearius.

Paul Clearius sonst Derschlägel genannt, lebte um den Anfang des 16ten Jahrhunderts, und war aus Heidelberg gebürtig. Er schrieb

De fide Concubinarum in sacerdotes, quaestio accessoria causa joci et urbanitatis in Quodlibeto Heidelbergensi determinata. 4. Ohne Jahrzahl und Druckort.

Dieses Büchlein ist verschiedne mahl aufgelegt worden. Diese älteste Ausgabe hat seltsame Figuren in Holzschnitten. Er zeigt darinn auf eine sehr komische Art, mit untermischtem Deutsch und ost. in Küchenlatein die Betrügereien der Huren und Priester-Concubinen, daß weder Aufrichtigkeit noch Treue bei ihnen zu finden ist; und erzählt beiläufig allerhand lustige Historien. Es ist auch zu Heidelberg 1504. 4. herauskommen. Ich besitze selbst eine Ausgabe von 1557. 12. ohne Druckort, welche aus 23. Blättern besteht. Et was zur Probe:

Fides

*Fides Concubinae in sacerdotem secunda;*

Secunda doctrina, quando sacerdoti pullatur ad primam et ad vespas, tunc singas tibi pullatum esse ad suam ocellam vinariam, und trinck das du haüfelig werdest in der vernunft. So du dann wilt kochen, so schlegst du ein feuer, das dir die fäncken zu dem hals austrieben. Reveniente vero sacerdote, dic te extrasum passam esse, sag du sciest drey stiegen abgefallen, das dir dein nachbaur Cuntz das maul mit einem huffeisen auff hab gebrochen.

Hinten sind ein Paar alte komische Lieder angehängt; nämlich Pertransivit Clericus durch einen grünen Waldt; und ein Carmen ad Clerum:

Disce bone Clerice, virgines amare,  
Quia sciunt dulcia oscula praestare,  
Iuventutem floridam tuam conservare,  
Pulchram et amabilem prolem procreare.

Et ut cognoscas latius;

So nim gar eben war.

Ludimagister fatuus,

Das ist weit offenbar,

Se multum ratus vinct,

Von einem weiblein schön. u. s. f.

Voran stehn noch zwei komische Abhandlungen auf eben den Schlag, nämlich de Generibus Ebrisorum; und de Fide meretricum in suos amatores von M. Jacob Suttlieb. Noch eine Auflage von diesen drei Büchlein ist zu Franckf. 1624. 8. herauskommen.

Heinrich

## Heinrich Bebel.

Heinrich Bebel aus Justingen in Schwaben blühte um das Ende des 15ten und den Anfang des 16ten Jahrhunderts; studierte zu Cracau, Tübingen und andern Orten, und legte sich auf die Sprachen, Rechte und Poesie, daher ihn auch Kaiser Maximilian zum Dichter krönte. Er war zu Tübingen seit 1497. Professor, wo er die alten Redner und Geschichtschreiber erklärte.

Triumphus Veneris Henrici Bebelii poetae laureati, cum commentario Ioannis Altenstaig, Mindelheimensis. Argent. 1515. 4. besteht aus 126 Blättern.

Bebel wollte in diesem satirischen Gedichte allen Menschen ihren Irrthum und Abweichung von der Tugend zeigen, weil sie alle unter der Fahne der Venus dienten. Er entschuldigt sich auch, warum er die Päbste unter dem Heere der Venus aufgeführt habe, weil man aus dem Platina sehen könnte, daß einige wirklich darunter gehörten. Das Gedicht, welches aus heroischen Versen besteht, ist in sechs Bücher abgetheilt. Das erste Buch fängt sich mit einer Beschreibung des Frühlings an; die Venus beklagt sich bei dem Cupido über die Unempfindlichkeit der Menschen. Cupido tröstet, verspricht alle Thiere zu ihr zu führen, und rätth ihr an mit dem Stolze und der Schwelgerei ein Bündniß zu machen, welches sie auch thut. Darauf führt Cupido ein ganzes Heer von Thieren zu ihr, als ihren

Dritter Theil.

R

Unter-

Unterthanen. Im zweiten Buche erscheinen die Unterthanen der Venus unter den Menschen; erstlich nach den verschiedenen Religionen, Christen, Türken, Juden, Heiden; alsdenn nach den verschiedenen Ständen, u. zwar zuerst die Bettelmönche und die fahrenden Schüler. (vagan-tes Scholastici) Im 3ten Buche die Päbste, Cardinäle, Priester, Canonici, Mönche und Nonnen, Eremiten, Solharden, Beguinen, Bernhardiner, Benedictiner, Franciscaner, Carmeliter, Dominicarer, Cartheuser, Philosophen, Juristen, Mediciner, Dichter und Studenten. Im 4ten Buche machen sich die Kaiser, Könige, Fürsten, Grafen und Edlen, nebst verschiedenen bürgerlichen Ständen, mit den Pickenägern und Schweigern zum Streit für die Venus wider die Tugend fertig. Im 5ten Buche kommen die Frauenzimmer, und zeigen weit mehr Eifer der Venus zu dienen, als die Männer, den Zug beschließen die Bauern, welche ehemals tugendhaft und ehrlich waren, nunmehr sich aber auch unter die Fahne der Venus und des Lasters begeben. Darauf tritt die Venus den Marsch mit ihrem Heere an. Im 6ten Buche werden die Zurüstungen der Tugend zum Kriege wider die Venus und das Laster beschrieben. Ihr Heer ist sehr klein, welches endlich davon läuft, und die Tugend verläßt. Hierauf schickt Gott auf die Klage der Tugend allerhand Landplagen unter die Menschen. Die Barmherzigkeit, die Jungfrau Maria und andre Heiligen bitten Gott um Nachlaß der Strafe; dieser läßt sich endlich erweichen, und prägt zum erschrecken den Kleidern der Menschen

Creuze

Creuzte ein. Dieses soll 1501. 1502. und 1503. nach Altenstaigs Aussage wirklich geschehen seyn. \*) Wie Venus sieht, daß die Tugend verlassen wird, stellt sie einen Triumph an, und theilt Belohnungen unter ihr Heer aus. \*\*) In diesem Gedichte, welches vor der Reformation geschrieben ist, kommen viele Ausfälle auf die Römische Geistlichkeit vor. Z. E. er führt einen Pfaffen redend ein, welcher erzählt, daß er von den Almosen der Kirche schwelge und seine Hure unterhalte und ihr Halsbänder kaufe. Er hätte Kinder von ihr, die er gern zu Erben einsetzen wolle, wenn nicht das

R 2

gott-

\*) Von diesen Wunderzeichen hat Libertus Episcopus Gericensis de crucibus geschrieben. Als Kaiser Maximilian I. dem Picus di Mirandola ein solches mit Creuzen bezeichnetes weißes Zeug wies, machte er ein weitläufiges Gedicht darauf, unter dem Titel: Staurostichon; hoc est, Carmen heroicum de mysteriis dominicae crucis nuper in Germaniam delapsis ad Maximilianum Augustum Romanorum Regem; welches mit seinen hymnis heroicis zu Strassburg. 1511. Fol. herauskommen ist. In Conradi Lycosthenis Chronic. Prodigiousum ac Ostentorum ad ann. 1501. wird dieser Creuzte auch gedacht: In Germania multis in locis notae [dominicae crucis et insignium passionis Domini, vestimentis et corporibus tam virorum et mulierum inopinato apparuerunt. In Wolffii Lektion. memor. Tom. I. p. 988. kommen auch viele dergleichen Historien von diesen Creuzen vor, die auch wie Nägel und die Dornenkrone Christi ausgehrt hätten. Ich glaube sicher, daß die Schmetterlinge, die aus ihrem Puppenbalge häufig krochen, Ursache davon gewesen.

\*\*) Freitags Nachrichten von seltenen Büchern. Thl. I. Nr. 60.

gottlose Befehl der Päbste ihm das Testamentmachen verbotzen hätte. Lib. IV. fol. C. 6. heißt es:

Namque sacerdotes abradunt omne numisma  
 Artibus innumeris, quas vix narrabo latine  
 Nomine nunc annatorum, vel nunc decimarum,  
 Nunc pro palliolo, nunc aris, religionet  
 Heu, nimium stulte perdit Germania vires!  
 Gallia quin etiam nostris infesta locellis  
 Praedatur miseros.

Altenstaig, der den Commentar gemacht hat, war Professor der Theologie zu Tübingen. Dieser Triumphus Veneris steht auch schon in Bebel's Operibus, welche 1509. 4. zu Pforzheim herauskommen sind. Freytag hielt die Ausgabe von 1515. für die älteste; allein man hat schon eine Ausgabe von 1501. 4. Auch eine neuere unter dem Titel:

Henrici Bebelii Triumphus Veneris orbi literato huc vsque ob antiquitatem desiderabilis, ob raritatem incomparabilis, ob jucunditatem aestimabilis, ob brevitatem commendabilis, publicae lucis factus, impensis et glossographia restrictiore M. Wolffgangi Theodorici Wendel. 1609. 4. Hier fehlt aber der Commentar.

### Johann Reuchlin.

Johann Reuchlin, sonst Capnis genant, welches die griechische Uebersetzung seines Zunamens ist, gehört unter die Wiederhersteller der schönen und gründlichen  
 lichen

lichen Litteratur in Deutschland, und war einer der besten Köpfe seiner Zeit. Er wurde zu Pforzheim im Badenschen 1454. geboren, studierte zu Basel, Paris, Orleans und Rom vorzüglich die griechische und hebräische Sprache. Er lehrte zu Basel und Tübingen, und begleitete den Herzog Eberhard als Rath auf seiner Reise nach Rom. Kaiser Friedrich III. erhob ihn in den Adelstand, und machte ihn zum Kaiserlichen Rath. Seine Streitigkeiten mit den Mönchen werden in der Folge vorkommen. Er starb 1521. zu Tübingen. Sein Leben hat Joh, Heint. Mai beschrieben.

Ioannis Reuchlin Phorcensis Sergius vel Capitis caput cum Commentario Georgii Simler Wimpinensis. 4. ohne Jahr und Druckort. 87 Seiten, ohne Titelblatt und Register.

Diese seltne Originalausgabe, die ich vor mir habe, ist den meisten Litteratoren unbekannt gewesen. Bunemann führt einen Nachdruck an zu Pforzheim 1507. 4. den er 3 Thaler schätzt. \*)

Als Herzog Eberhard von Württemberg, der große Gönner Reuchlins und Stifter der Universität zu Tübingen 1495. starb, und dessen Vetter Eberhard II. sich des Herzogthums bemächtigte, so wurden alle Minister, die ihm verdächtig waren, verwiesen, unter denen sich auch Reuchlin befand; und er würde sein Gefangen gesetzt worden, wenn er nicht eiligst entflohen wäre. Reuchlin floh nach Worms, wo er den Ser-

R 3

gius

\*) Bunemanni Catal. Libror. rarissim. p. 78.



gtus schrieb, ein lateinisches Lustspiel, worinn er einen AugustinerMönch, der ihm einst nach dem Leben gestellt, und an seiner Verweisung schuld war, unter dem Namen des Sergius, der sich ehemals beim Muhammed befand, lächerlich machte. Allein Dalburg der Bischof von Worms, der sein Freund war, widerrieth ihm diese Comödie drucken und aufführen zu lassen, weil sie einen Franciscaner Capellus, der damals bei Philipp von der Pfalz alles galt, hätte vor den Kopf stoßen mögen; denn ob er gleich bei Vornehmen und Gelehrten wegen seiner listigen Hofstreiche gleich verhaßt war, so hatte er doch von ihm eben das zu befürchten, was ihm ehemals am württembergischen Hofe begegnet war. Reuchlin folgte dem Rathe, und doch kam hernach die Komödie heraus. Er stellt in derselben das Unschifliche und Lächerliche einer Regierung vor, in der Mönche und Pfaffen viel zu sagen haben. Simmlers Commentar ist blos grammaticalisch, und erleutert die eigentliche Ursache zu dieser Satire nicht, außer überhaupt sagt er, die Absicht derselben wäre, daß sich Fürsten hüten sollten, ihre Regierung schlechten Leuten anzuvertrauen. \*) Dieses ist die erste unter Reuchlins Komödien; denn er sagt im Prolog:

Nunc

\*) In hoc itaque animum (Reuchlinum) intendisse opinor, vt principibus monitu saasque sub praesentis fabulae hypothese salubriter consuleret, abstinendum a capitibus vanis, quibus Plato administrationem regnorum interdixit. Fol. II.

Nunc vos petit favere ineptitudinæ,  
 Si senserit placuisse primicias suas,  
 Faciet deinceps integras Comœdias.

denn die gegenwärtige hat nur drei Aufzüge. Es war diese Komödie ehemals in solchem Ansehen, daß man auf Universitäten Collegia darüber las; wie denn Hieronymus Emser, da er in Erfurt als Magister lehrte, diese Komödie dort den Studenten erklärte; und er rühmt sich, daß Doctor Luther als ein Student diese Erklärung mit angehört habe.

### Johann Buzbach.

Buzbach, der von seinem Geburtsorte Mildeberg auch Johannes Piemontanus heißt, war ein Benedictiner und Prior des Klosters Laach unweit Andernach am Rhein. Er war geboren 1476. und starb 1526. In dem Kloster Monsee befanden sich in einer Handschrift auf Pergament unter der Aufschrift: Opus pulcherrimum Ioannis Piemontani, auch Satyrarum Libri III.

### Hieronymus Emser.

Dieser heftige Feind der Reformation und Doctor Luthers wurde zu Ulm 1477, aus einem adlichen Geschlechte geboren, welches das Obertheil eines Bockes im Wappen führte, und zu allerhand Spöttereien Anlaß gab, weil er es auf den Titel etlicher von seinen Büchern, setzen ließ. Er studierte in Tübingen und Basel, und brachte es in der lateinischen Sprache weit,

aber sein deutsch, besonders seine deutschen Verse sind sehr schlecht. Er legte sich vorzüglich auf das bürgerliche und canonische Recht. Im Jahr 1500 ward er Secretair und Capellan bei dem Cardinal Raymund von Gurk, mit dem er zwei Jahre lang durch Deutschland und Italien reiste. In Erfurt wurde er Magister und lehrte die Humaniora, welches er auch in Leipzig that, wohin er 1504. kam. Professor in Leipzig ist er nie gewesen, wie einige behaupten. Herzog George rufte ihn gegen das Ende dieses Jahres nach Dresden als seinen Secretair und Orator. 1510 wurde er nach Rom geschickt, um die Heiligsprechung des Benno bei dem Pabste zu bewirken. Vom Jahr 1518. schrieb er sich Presbyter. Emsers war anfänglich Luthers Freund, welche Freundschaft sich aber mit der Disputation endigte, welche zu Leipzig 1519. den 27. Jun. zwischen Eck, Carlstadt, Luthern und Melanchthon ihren Anfang nahm. Noch größer wurde Emsers Feindschaft, als Luther 1520. den 10. Dec. nebst der Bulle Leo X. und den Decretalien auch Emsers Schriften vor dem Thore zu Wittenberg verbrannte. Emsers starb zu Dresden 1527. das Signal zu Emsers Feldzügen gegen Luthern, gab ein Brief, den Emsers de disputatione Lipsiensi drucken ließ, worinn er Luthern sehr mäßig begegnete; allein Luther glaubte, er hätte ihn durch eine verstellte Wertheidigung der böhmischen Ketzerei wollen verdächtig machen; daher ließ er einen sehr heftigen und beißenen Brief gegen Emsern drucken: Ad Aegocerotem Emseranum Martini

Martini Lutheri additio. Witteb. 1519. 4. Emsfer konnte seinen Unwillen nicht zurückhalten, sondern schrieb mit einer scheinbaren Mäßigung:

A venatione Aegocerotis assertio. 4. Ohne Druckort und Jahr. Fünf Bogen.

Hier beschuldigte er Luthern zuerst, er habe den ganzen Lärm wegen des Ablasses bloß aus einem Ordensneid gegen die Dominicaner angefangen. Diese Beschuldigung gründet sich auf die Voraussetzung, daß der Augustinerorden zuerst den Auftrag erhalten hätte, den Ablasshandel zu treiben, und durch die Dominicaner darum gebracht worden sei, welches aber ganz ungegründet ist, da durch die päpstliche Bulle der Auftrag zuerst den Franciscanern ertheilt war, die ihn nicht nur freiwillig den Dominicanern überließen, sondern sich selbst eifrig bemühten, ihn von sich abzuwälzen.

Nachdem Luther sein Buch an den christlichen Adel deutscher Nation herausgegeben, griff ihn Emsfer in folgender Schrift an:

Wider das unchristliche Buch Martini Luthers, Augustiners, an den teutschen Adel ausgangen Vorlegung Hieronymi Emsfers an gemeine hochlöbliche teutsche Nation. Hüte dich, der Bock stößt dich. Leipz. 1521. 4. achtzehn Bogen.

Das Motto auf dem Titel gab Luthern Gelegenheit die kleine Schrift herauszugeben: Warnung an

den Bock zu Leipzig. Dagegen schrieb Emser als eine Antwort:

An den Stier zu Wittenberg. 4. Ein Bogen. Dagegen schrieb Luther: Auf des Bock zu Leipzig, Antwort. Worauf Emser in der nämlichen Sprache antwortete:

Auf des Stiers zu Wittenberg wietende Replica. Hieron. Emser. Addita est lima prioris libelli contra reformationem Lutherianam. 4. Drei Bogen.

Die andern hierbei noch weiter gewechselten Streitschriften übergehe ich.

Epithalamia Martini Lutheri Wittenbergensis et Ioannis Hessi Vratislaviensis, ad id genus nuptiarum. 4. Ein Bogen.

Cochläus eignet dieses schöne Brautlied Emsern zu; \*) welcher die Lutherischen also jubiliren läßt:

His magistris licet nobis omne nephas, licet pro-  
bis omnibus obstrepere. Cum Iubilo.

Conculcare jura, leges: infamare licet Reges, Pa-  
pamque cum Caesare. Cum Iubilo.

Sed et ipsos irridemus Christi sanctos, et delemus  
eorum imagines. Cum Iubilo.

At Priapum Lampfacenum venero nur et filenum,  
Bacchumque cum Venere. Cum Iubilo.

Hi

\*) Cochläi Historie Martin Lutheri. S. 255.

Hi sunt veteres Coloni, nostri Ordinis Patroni,  
quibus ille militat. Cum Iubilo.

Septa Clauſtri diſſipamus, ſacra vaſa compilamus,  
ſumptus vnde ſuppetat. Cum Iubilo.

I Cuculla, vale Cappa, vale Prior, Cuſtos, Abba,  
cum obedientia. Cum Iubilo.

Ite vota, præces, horae, vale timor cum pudore,  
vale conſcientia. Cum Iubilo.

Io. Io. Io. Io. Gaudeamus cum Iubilo, dulces  
Lutheriaci. Cum Iubilo.

Cochläus, der die Kunſt verſtand die Reſer anzu-  
greiffen, wo es ihnen wehe that, hielt das Lied einer deut-  
ſchen Ueberſetzung wohl werth; deren Anfang alſo klingt:

Bei dieſen Meiſtern iſt uns frey  
Erlaubt Schalckheit und Büberen  
Unbilligkeit zu üben groß  
Gegen den Frommen ohne Maaf.

Mit Schalle.

Recht, Gfaß und Tugendt wirdt vernicht,  
Bei uns vil falſcher Lügen gedicht  
Wnder den Papſt und Kayſer gleich,  
Auch König und Fürſten ohne Scheuch.

Mit Schalle.

Daben wir es nicht laßen bleiben,  
Den Spott wir mit den Heiligen treiben,  
Wie auch an ihren Bilden loß  
Mit-reißen, prechen klein und groß.

Mit Schalle.

Bachum und Venerem sein Weib,  
 Also die Frucht aus ihrem Leib  
 Zu Lampfacen wir ehren hoch,  
 Mit sampt Sylen dem alten Gauch.

Mit Schalle. u. s. f.

Emfers letzte Schrift, welche hieher gehört, hat folgende Aufschrift:

Der Bock tritt frey auff diesen plan  
 Hat wyder Ehren nye gethan. 1525. 4.  
 Ein Bogen.

Diese poetische Schrift ist voll Schmähungen gegen Luthern, dem Emser nach geendigtem Bauernkriege schuld giebt, er sei der Hauptaufwiegler der Bauern gewesen, und ziehe nun den Kopf aus der Schlinge. Bei dem allen gesteht er doch, daß eine Reformation nöthig gewesen.

Wir hon zu weit hinübergehauen,  
 Beyde die Mann und auch die Frauen,  
 Geistlich und weltlich, arm und reich,  
 Edel, unedel, allzugleich,  
 Keiner sein Standt gehalten recht,  
 Gott sehr erzernet und verschmecht;  
 Ein guten Schilling wohl verschuldt. \*)

Johann

\*) Waldau Nachricht von Emfers Leben und Schriften.  
 Anspach. 1784 8.

Johann Crocus.

Johann Crocus wurde 1480. zu Dornheim, einem Dorfe bei Arnstadt geboren, und hieß eigentlich Jäger; daher nannte er sich zuerst Venatoris und hernach Crocus. Den Beinamen Rubeanus hat er von dem Dorfe Dornheim erhalten. Er wurde 1508 zu Erfurt Magister, und Luther studierte mit ihm. 1517. that er eine Reise nach Italien, und 1520. erwählte ihn die Universität Erfurt zum Rector. Als Luther 1521. über Erfurt auf den Reichstag zu Worms reiste, holte er ihn mit 40 Pferden ein. Als diese Akademie in Verfall gerieth, hielt er sich verschiedene Jahre zu Fulda, in Preußen und Polen auf. 1532. trat er wieder zur katholischen Religion; worauf ihn der Cardinal Albert zu seinem Rath und Canonico in Halle machte. Die Zeit seines Todes ist nicht bekannt. Johann Christoph Olearius fürstlich Schwarzburgischer ConsistorialRath und Archidiaconus gab 1720. einen Brief eines Ungenannten an den Crocus heraus, worinn Crocus als der wahre Verfasser der Epistolarum obscurorum virorum angegeben wird:

Epistola Anonymi ad Ioannem Crocum Rubeanum, verum inventorem et auctorem Epistolarum obscurorum virorum manifestans. Arnstadt. 1720. 8.

Dieser Brief ist auch schon vorher auf zwei Bogen in 4to gedruckt gewesen, anno Theologorum XV. das ist, nach der Reformation Lutheri, oder im Jahr 1532.

Aus



Aus diesem Briefe wollte Olearius in seinen beigefügten Anmerkungen beweisen, daß Crocus den ersten Theil der *Epistolarum obscurorum virorum* allein verfertigt, der zweite und dritte Theil aber wäre von Sutzen und andern geschrieben worden. Olearius hält den Justus Jonas für den Verfasser des Briefes, Burkhard leugnet aber, daß der erste Theil dieser Briefe allein vom Crocus herrühre; weil in dem Briefe des Ungenannten selbst steht, daß auch ein Brief von Sutzen darin vorkomme. Daß Crocus einen großen Antheil an diesen Briefen gehabt hat, ist gar nicht zu leugnen. Der Ungenannte schreibt in dem Briefe, daß Crocus beständig in der Kirche und in der Schule die barbarischen und lächerlichen Lebensarten der Theologen aufgeschrieben, und über die Cärimonien gespottet hätte; daher werden ihm Vorwürfe gemacht, daß er zur katholischen Kirche übergetreten. Er trieb den Sutzen hauptsächlich an, die Bischöfe in Deutschland satirisch anzugreifen; und beide verfertigten damals die meisten satirischen Gespräche, Sinngedichte, und andre Satiren gegen die Römische Geistlichkeit, besonders Crocus, aber er setzte aus Furcht niemals seinen Namen darunter.

Die Veranlassung zu den *Epistolis obscurorum virorum* war folgende. Reuchlin gerieth im Jahre 1510. in eine berühmte Streitigkeit mit den Theologen zu Köln, die ein Jude Namens Pfefferkorn verursachte, der ein Christ wurde, und sich bei Jacob Hochstraten,

Stratze, Doctor und Professor der Theologie und Inquisitor der Ketzerei in den drei geistlichen Churfürstenthümern eingeschmeichelt hatte, wie auch bei Arnold Jungari Professor der Theologie zu Cöln. Diese beredete er, dem Kaiser vorzustellen, daß alle Bücher der Juden, das Alte Testament ausgenommen, sollten verbrannt werden, weil diese das vornehmste Hinderniß ihrer Bekehrung wären. Der Kaiser ließ auch wirklich 1509. sein Urtheil öffentlich zu Frankfurt bekannt machen. Reuchlin aber schlug es dem Pfefferkorn ab, ihm behülflich zu seyn, den Juden ihre Bücher zu rauben, und führte auch hernach seine Gründe an, warum man den Juden ihre Bücher lassen sollte. Pfefferkorn schrieb dagegen seinen Sandspiegel, der voll Schimpfwörter und Poßen war. Reuchlin setzte ihm seinen Augenspiegel entgegen, worinn die Cöllnischen Theologen 44. irrige Sätze finden wolten. Reuchlin vertheidigte sich in einer Apologie, die er an den Kaiser richtete. Obgleich diese Apologie lateinisch war, so setzte er doch auf den Titel folgende Worte deutsch:

#### Summarium Libri.

Welcher schrybt oder sagt, das ich obgenannter Doctor in mynem ratschlag die juden bücher betreffend, aus bevelch Kayserlicher Majestat gemacht, habe gehandelt anders dan ain cristenlicher frummer erber bidermann. Derselb lügt als ain unglaubhafftiger lychtfettiger, ertloser bößwicht, des erbeut ich mich zu erren und

und recht für zu kommen. Der Schluß des Buches lautet also: Tugarus Artoldus Calumniator Falsarius per omnia secula seculorum. Hochstraten eckte den Reuchlin zu Cölln zu erscheinen, und den Proceß wider seinen Augenspiegel mit anzusehn, der 1514. d. 10ten Februar öffentlich daselbst verbrannt wurde, welches er aber ausschlug. Darauf schrieb Pfefferkorn ein neues Buch wider Reuchlin, unter dem Titel:

Sturm Johansen Pfefferkorn über und wider die drulosen Juden. anfechter des leichnamis Christi. und seiner Glimmosen. Sturm über einen alten Sünder Johann Reuchlin. Zuneiger der falschen Juden. und wesens. uff wasser thatt begriffen. in seinem Biechlin Augenspiegell. welcher Augenspiegell. durch sunderlichem geschafft. Kaiserlicher Matestait. und anzeigung vierer hoher schulen. durch den Ketzermeister. mit recht und myt urtell. öffentlich zu Cölln. abgethon verdilgt. und mit dem fuer verbrannt ist worden. wilche verbranntniß nu confirmirt ist durch die erswerdigst und allerhoichst Vniversiteit van Paryß.

### Sturm Glock.

Darunter steht eine Glocke im Holzschnitt. Zuletzt steht: gedruckt 30 Cölln. Anno M. CCCC. XIV.

Als die Sache vor den Pabst Leo X. kam, wurde Reuchlin völlig losgesprochen. Diese Schriften, welche gegen den Reuchlin heraustramen, brachten einige gelehrte Männer auf den Einfall die Epistolae obscurorum virorum zu schreiben; in denen das Küchenlatein der damaligen Mönche und Theologen parodirt, und ihre Unwissenheit und Stolz sehr naiv und lebhaft geschildert sind. Sie sind an den Ortwinus Gracius Doctor Theologia zu Cölln gerichtet, weil er eine Apologie der cöllnischen Theologen gegen den Reuchlin fertig hatte.

Die Hauptverfasser dieser Briefe waren besonders vom ersten und zweiten Theile Crocus und Lutten; auch haben mit daran gearbeitet Herrmann Buschius, Herrmann Graf von Nodenar, Johann Rhagius Aesticampianus, Johann Casarius, selbst Reuchlin und Bilibald Pirckheimer, auch vielleicht Lobanus Sesus; aber nicht Erasmus von Rotterdam, wie einige behauptet haben. Erasmus lobte die Epistolae obscurorum virorum anfänglich, und er fand ein solches Vergnügen an denselben, daß ihm vor Lachen ein Geschwür im Gesichte aufplaste, welches sollte geschnitten werden. \*) Er glaubte, man hätte kein besser Mittel finden können, die Theologen lächer-

\*) Simlerus in vita Bullingeri p. 6. Epistolarum virorum obscurorum lectione adeo in risum profusus fuit, ut abscessum in facie enatum, quem Multi fecerunt iussu-  
rant, prae nimio risu ruperit.

lächerlich zu machen, als indem man Barbarei durch Barbarei vertrieben hätte. Da diese Briefe noch nicht gedruckt waren, und bloß handschriftlich herumgingen, schrieb er selbst einige ab, um sie seinen Freunden in England und Frankreich zu schicken. Thomas Morus fand auch ein außerordentliches Vergnügen daran, und schrieb an den Erasmus, sie wären allgemein beliebt. Den Gelehrten gefielen sie als etwas lächerliches, und den Ungelehrten als Ernst. Daher wünschte er, man möchte dem Buche einen andern Titel gegeben haben, so würden es die Theologen in hundert Jahren nicht gemerkt haben, daß man sie hätte wollen lächerlich machen. Da aber der zweite Theil herauskam, und Erasmus sah, daß die Sache Lermen machte, schrieb er einen Brief an den Johann Casarius, worinn er sein Mißfallen darüber bezeugte, welches mit eine von den Ursachen der Feindschaft war, die zwischen ihm und Lutten entstand. Er nahm es auch sehr übel, daß man im zweiten Theile ihn so oft mit Namen genannt hatte. Doch wie er überhaupt ein sehr veränderlicher Mann war, so schrieb er wieder in einem Briefe an den Casarius vom 5. April 1518. die Verfasser der Briefe hätten einen bessern Titel machen sollen; denn wenn der Titel nicht den Spas verrathen hätte, so würden diese Briefe noch jetzt gelesen werden, als wären sie zum besten der Prediger geschrieben worden. Er sagt, es wäre zu Löwen ein Magister Noster, der zwanzig Exemplare gekauft hätte, um sie unter seine Freunde zu vertheilen, ehe die Bulle Leo X. herauskommen wäre.

Diese

Diese Episteln sind anfänglich nicht zusammen herauskommen; sondern der erste Theil kam zuerst besonders heraus; unter der Aufschrift:

Epistolae obscurorum virorum ad Magistrum Ortuinum Gratium, Daventriensem, Coloniae latinae literas profitentem. 4.

Am Ende steht: Deo gratias ejusque Sanctae Mari. In Venetia (ist ein erdichteter Ort, vermuthlich in Deutschland) impressum in impressoria Aldi Manutii, anno, quo supra. Etiam cavisatum est, vt in aliis, ne quis audeat post nos impressare per decennium, per illustrissimum principem Venetianum. Die Jahrzahl, worauf verwiesen wird, ist in dem Buche nicht anzutreffen. Wahrscheinlich ist das Druckjahr 1515. weil die zweite Ausgabe 1516. erschienen ist. Der zweite Theil, der nachher herauskam, führt den obigen Titel, nebst folgenden beigefügten Worten: Non illae quidem veteres et prius visae: sed et novae; et illis prioribus elegantia, argutiis, lepore ac venustate longe superiores. 4. ohne Jahrzahl und Druckort. Mit einem Holzschnitt, wo sechs viri obscuro sizen, und in einem Buche lesen. Am Ende steht: Quinta luna viros obscuros edidit. Lector, solve nodum: et ridebis amplius. Impressum Romanae Curiae.

Hierauf sind viele andre Ausgaben gefolgt; als

„ Editio secunda cum multis aliis epistolis annexis,  
 2 2 ... quae

quae in prima impresura non habentur. Venetiis. (Deutschland) 1516. 4. \*)

Gegen diese Episteln kam 1517. den 15ten März ein Päpstliches Breve heraus, welches Jacob Sadoletus abgefaßt hatte, und welches die Eölnischen Theologen von Leo X. mit vielem Gelde erkaufte hatten; in welchen allen Christen beiderlei Geschlechts verboten wird, diese Episteln zu lesen und sie zu verbrennen; die das nicht thäten, sollten in Bann gethan werden, wovon Niemand als der Pabst selbst in der Stunde des Todes befreien könnte.

Unter der großen Menge von Ausgaben dieser Episteln will ich nur eine einzige Neuere anführen, welche von vielen für die beste gehalten wird:

Epistolarum obscurorum virorum ad Orthuinum Gratium volumina duo: ex tam multis libris conglutinata, quod vnus pingvis Cocus per decem annos oves, boves, sues, grues, passeris, anseres etc. coquere, vel aliquis fumosus calefactor centum magna hypocaustra per viginti annos ab eis calefacere posset: accesserunt huic editioni Epistola Magistri Benedicti Passavantii ad Petrum Lysetum; et la Complainte de Messire Lyset sur le trepas de feu son Nez. Londin. Henric. Clements. 1710. 12.

Eben

\*) Diese Ausgabe steht in der Bibliothek des Herrn Du Fay. Nr. 2695. Meurons Nachrichten. Thl. XI. in Guttens Leben.

Eben diese Ausgabe ist 1742. zu London von neuem abgedruckt worden.

Ortuinus Grattus, der in diesen Episteln hauptsächlich angegriffen war, fand es vor gut dieselben zu beantworten, und schrieb:

Lamentationes Virorum obscurorum, non prohibitas per sedem Apostolicam. Colon. 1518. 4. ex aedibus Quentolianis, quinto Idus Martias:

Mit einem Holzschnitte, welcher die Reuchlinisten klagen und traurig darstellt, denen die Teufel in Fledermäuse verwandelt, ein Licht und eine Brille reichen, und ihnen etwas durch einen Blasebalg einblasen. Diesem Lamento ist außer dem Breve des Pabsts Leo auch der Brief des Erasmus an den Casarius beigelegt, worinn er diese Episteln mißbilligt; dabei befindet sich noch:

Epistola apologetica Ortwinii Grati, ob primam a parvulo educationem Daventriensis cognominati, Agripensis quoque Academiae Philosophi Christianique sacerdotis ad obscuram Reuchlinistarum cohortem, citra honorum indignationem missa.

Obgleich dieser Grattus oft in den Episteln das überühmten Männer vorkommt, so darf man deswegen nicht glauben, daß er ein ungelehrter Mann gewesen. Der hier angeführte Brief ist ein Zeuge seiner Gelehrsamkeit und seiner guten lateinischen Schreibart. Erasmus in seinen Briefen S. 212. wundert sich über



ih, daß er sich zu einem Werkzeuge der Mordthat oder vielmehr des Stolzes der Eöllnischen Theologen brauchen ließe, da er sonst ein beredter und gelehrter Mann wäre. \*)

Wenn in den Episteln der unbekanntem Mannes nicht so viele Mißbräuche von Stellen der heil. Schrift vorkämen, so wünschte ich, daß sie mit literarischen Anmerkungen von neuem aufgelegt würden, welche sie zum Verständniß nöthig haben. \*\*)

### Bilibaldus Pirckheimer.

Pirckheimer war 1470. zu Eichstädt in Franken geboren, und legte sich in seiner Jugend zugleich auf die Studia und ritterlichen Uebungen, that auch zwei Jahre Kriegsdienste. Er studierte darauf sieben Jahre zu Padua und Pavia, und wurde nach seiner Zurückkunft in den Rath zu Nürnberg aufgenommen, zu Gesandtschaften gebraucht, und commandirte 1499. als General die Nürnbergischen Truppen. Maximilian I. und Carl V. ernannten ihn zu ihrem Rath, und er starb 1530. Er war einer der größten Gelehrten seiner Zeit und Albrecht Dürers vertrauter Freund. Man schreibt ihm eine Satire wider den Doctor Eck zu, der die Bannbulle wider Doctor Luthern 1520. von Rom

\*) Heumannii Conspectus Hist. liter. p. 161. (Edit. Hannover. 1763.)

\*\*) Burckhardt Commentar. de vita Hutteni. P. I. p. 165. P. III. p. 54. Hieronym. Nachrichten Thl. XI. in Hutten's Leben.

Rom nach Deutschland brachte; diese nicht zufrieden  
Luthern zu Boden zu schlagen, setzte aus Privathaß  
noch alle seine Feinde in die Bulle, wovon der Pabst  
nichts wußte, und erregte dadurch noch mehr Feinde  
gegen den Päpstlichen Stuhl, als Carlstadt, Dol-  
sciis Egranus, Adelnmann, Pirckheimer und  
Spengler. Die Satire auf Ecken heißt Eccius de-  
dolatus; ob es gleich Pirckheimer von sich ablehnte,  
daß er sie gemacht hätte, so ist es doch wahrscheinlich,  
daß er der Verfasser derselben ist. Sie ist abgedruckt  
in der Geschichte der durch Publication der Päpstlichen  
Bulle wider Doct. Luthern erregten Unruhen. Alton  
1776. 4. Pirckheimers Schwester Charitas, wel-  
che Aebtissin zu St. Claren in Nürnberg war, schrieb  
1522. an Emsern einen Brief, worinn sie ihm klagte,  
daß ganz Nürnberg feyerlich worden wäre; weil Em-  
ser mit diesem Urtheile prahlte, so erschien dagegen fol-  
gende Satire:

Ein Misive oder Sendbrief, so die Aebtissin  
von Nürnberg an den Hochberühmten  
Hoch Emsen geschrieben hat, fast künst-  
lich und geystlich auf gut Nünnsch geticht.  
ter. 1523. 4.

Die dabei gefügten Anmerkungen sind sehr heißend.

### Ulrich von Hutten.

Dieser gelehrte Fränkische Edelmann wurde im  
Jahr 1488. auf dem Schlosse Steckelberg geboren;

er besuchte die Universitäten Gießen, Frankfurt an der Ober, wo er 1506. Magister wurde, Greifswalde, Rostock und Wittenberg. Die schönen Wissenschaften hatten an ihm einen eifrigen Verehrer. Er reiste dreimal nach Italien, die Rechtsgelehrsamkeit zu treiben. Nach seiner Zurückkunft 1516. wurde er auf Peutingers Empfehlung vom Kaiser Maximilian zu Augsburg zum Poeten gekrönt und zum Ritter geschlagen. 1518. gieng er nach Frankreich, und als er von da zurückkommen, an den Hof des Churfürsten Albert zu Mainz. Darauf zog er 1519. in Diensten des schwäbischen Bundes wider den Herzog von Württemberg zu Felde; diente auch unter Franz von Sickingen wider einige deutsche Fürsten, schweifete hernach hier und da herum, und starb 1523. zu Afnau einer Insel bei Zürich, wahrscheinlich an den Folgen einer venerischen Krankheit, wovon er auch ein eignes Buch geschrieben. Er war ein Vertheidiger der deutschen Freiheit und der Reformation, und ein erklärter Feind des Pabsts und der katholischen Klerisei. Er brachte die meiste Zeit seines Lebens in Unruh und Dürftigkeit zu, und gehört unter die größten Satirenschreiber, welche Deutschland jemals hervorgebracht hat. \*) Der berühmte Weiskinger hat ihn in seinem Huttenus delarvatus nach seiner üblichen Art auf das schimpflichste behandelt; allein ein anderer Katholik der berühmte de Thou hielt seine Satiren so hoch, daß er sagte, sie gäben des Lu-

cians

\*) Adami Vitae Germanorum Iureconsultorum. p. 13.

ctans seinen nichts nach. \*) Seine satirischen Schrif-  
ten sind folgende:

- 1.) Hulderici Hutteni Equitis Germani Satyra,  
Nemo, de ineptis sui saeculi studiis, et verae  
eruditionis contemptu. August. 4. in officina  
Milleriana, ohne Jahryahl. Basil. Froben. 1519.  
4. Kostoch. 1544. 4. Lugd. Batav. 1623. 12.  
Steht auch in Dornavii Theatro. S. 158.

Diese Satire ist in elegischen Versen geschrieben,  
und wurde anfänglich von den Theologen zu Löwen dem  
Erasmus zugeeignet, wie er selbst sagt; allein Hut-  
ten wollte sich die Ehre nicht rauben lassen, und erklär-  
te sich bald für den Verfasser derselben. Es ist eine  
sehr freie Vorrede dabei an den Crocus wider die Sit-  
ten der Theologisten und Bartholisten.

Du Verdier führt in seiner Bibliothek eine Art  
von Uebersetzung davon an:

Les grands et merveilleux faits de Nemo imitez en  
partie des vers latins de Vlrich de Hutten et  
augmentez par P. S. A. Lion. Muce Bon-  
homme. 8.

Nemo prior ist von jenem, der Nemo posterior  
heißt, verschieden. Dieser hat 48 Disticha; aber der  
Posterior 78. Der Prior kam 1513. 4. zu Deventer  
heraus mit einigen andern Gedichten des Anton Tus-  
nicus

\*) Alcerens Nachrichten. Thl. XI. In Guttens Leben.

nicius und Reuchlins. Wegen seiner Seltenheit hat ihn Burckhard von neuem abdrucken lassen. \*)

2) Dialogus de Aula. August. 1518. und 1519. 4. Lips. 1718. 4.

Hutten will hier zeigen, daß nichts elenders und unglücklichs sei als das Hofleben. Daß er vorher an dem Hofe zu Mainz gelebt, schreibt er seiner Uebereilung zu. Er schrieb an Erasmus, er könnte den Stolz, die prächtigen Versprechungen, die ellenlangen Complimente, die hinterlistigen Gespräche, und den leeren Rauch nicht mehr vertragen. Diesen Dialogen wollte man widerlegen in folgender Schrift:

De aula dialogus Guil. Insulani Menapii, in quo partim refelluntur et derivantur, partim attenuantur criminationes in Aulam Aeneae Sylvii et Vlderici Hutteni. Frankf. 1606. 8. nebst des Balth. Castilionis Comitis de Curiali sive Aulico Libri IV. ex Italico sermone latine conversi a Bartholomeo Clerke, Anglo.

Weil es Pirkheimer dem Hutten verdachte, daß er von den Beschwerlichkeiten des Hoflebens geschrieben, da er doch dieselben noch nicht völlig kenne, und seiner Abneigung ungeachtet doch bei Hofe bliebe, so schrieb er zu seiner Rechtfertigung

Ad Bilibaldum Pirkheymer Norimbergensem Epistola vitae suae rationem exponens, wo er weitläufig

\*) Burckhard in Commentar. de vita Hutteni. P. II. p. 39-43.

läufig von ihm selbst reden, und von allem, was er bis her gethan. Der Brief ist aus Augspurg vom 25. Oct. 1518. geschrieben; er ist aber erst lange nachher in einem Buche gedruckt worden, mit folgendem Titel: Discursus Epistolares politico theologici de statu Reipublicae Christianae degenerantis: tum de reformatione moribus et abusibus ecclesiae. Frankfurt. 1610. 128. Burthard hat denselben nebst seinen Anmerkungen vor die Lebensbeschreibung des Suttens drucken lassen.

3) Febris Prima, Dialogus. Mogunt. 1519. 4.  
Amberg. 1619. 4.

In diesem Gespräche unterreden sich Suttens und das Fieber. Denn da Suttens 1519. zu Augspurg das Fieber hatte, und von da fort musste, so dichtet er, das Fieber hätte ihn gebethen, es nicht im Winter zu vertreiben, indem es nicht wüßte, wo es sich hin wenden sollte, und bittet, er möchte es zu einem reichen Wollüstlinge führen. Suttens bewilligt es, und sagt, es wäre hier ein Fremder, bei dem es rechte gute Pflege haben würde, nämlich der Cardinal S. Sixti (das ist, der Cardinal Cajetanus) Er wäre aus Rom kommen, um von den Deutschen Geld zum Türkenkriege zu holen, welches sie aber selbst verzehrten. Er beschreibt darauf das Leben des Cardinals also: er schläft auf Purpurbetten zwischen Tapeten, speist auf Silber, trinkt aus goldnen Gefäßen so dellicat, daß er sagt, es gäbe in Deutschland Niemanden, der einen Geschmack hätte; die deutschen Kramsvoegel und Kebabner kämen  
den

den Italiensern bei weitem aus Bescheidenheit nicht bei, vor unserm Wüßwitz hat er etwas Eitel; das Dredt ist ihm unschmackhaft; er meint, wenn er unsern Wein trinkt, und darum nennt er uns Barbaren. Da das Fieber allerhand Einwendungen macht, so weist er es in die Paläste der Fürsten und Reichen, der Suggen und andrer fürstlichen Krämer, Mönche und Domherren, deren Sitten sehr durchgezogen werden. Endlich zieht es bei einem Hofmann ein, der nicht längst aus Rom kommen, wo er bei einem Cardinal das weichliche Leben studirt hatte.

*Febris secunda, Dialogus. Mogunt. 1519. 4.*

Dieses Gespräch ist weitläufiger als das erste. Es unterreden sich das Fieber, Zutzen und sein Bedienter. Das Fieber erzählt, daß der Hofmann es nicht habe aufnehmen wollen, weil er schon andre Krankheiten an sich gehabt. Und weil derselbe eine Concubine hatte, so wird auf das Leben der Geistlichen mit den Concubinen heftig loßgezogen.

Diese beiden Gespräche sind auch ins deutsche übersetzt:

Gesprächbüchlin Herr Ulrich von Zutzen:  
Fieber das erst. Fieber das ander, Madiscus:  
oder die Römische Dreyfaltigkeit.  
Die Anschauende. 4.

Noch eine andre Uebersetzung:

Dialogus oder ein Gespräch Febris genant,  
Durch den Konvesten und hochberühmten  
Ulrich

Nisch von Sutzen in latin beschrieben, yet  
so durch gut gönner zu teutsch gemacht. 4.

Dem Franz von Sickingen zu gefallen ließ Sutzen das Fieber ins Deutsche übersetzen, und bedicirte es ihm 1519: aus seinem Schloße Etchelberg, und schrieb, daß es etwas Schimpfs oder Gespeyes enthielte.

4) *Trias Romana, sive Vadiscus.*

Dieses Gespräch ist 1519 gegen den Römischen Hof geschrieben. Sutzen glaubte selbst, daß bisher nichts freiers und heftigers gegen denselben geschrieben worden. Die sich unterredenden sind Sutzen und Ernhold. Sutzen dichtet, er habe das, was er dem Ernhold erzählt, von einem gewissen Vadiscus erfahren, der als er durch Mainz gegangen, ihm erzählt, was er zu Rom gesehen. Dieser Vadiscus brachte alle die schlimmen Dinge, die er zu Rom gesehen, immer unter drei Classen; daher heißt das Gespräch Trias; dergleichen Terniones sind hier über 50; z. E. Rom bezingt alles durch drei Dinge, durch Gewalt, List und verstellte Heiligkeit. Drei Dinge geben Rom den Vorzug, das Ansehen des Pabsts, die Reliquien und der Ablasskram. Es wird gezeigt, daß es eine alte Politik der Pabste gewesen, die Deutschen immer in der Dummheit zu erhalten.

Die fünf Gespräche Fortuna, Vadiscus, Inspeciens und Fabry II. kamen zusammen heraus Mainz 1540. bei Johann Schepfer.

Man



Man hat auch eine deutsche Uebersetzung von *Badiscus* allein, unter dem Titel:

*Eyn lustiger und nützlicher Dialogus Herr Ulrichen von Hutten, Badiscus, oder die Rhömisch Dreyfaltigkeit genant. Durch Ulrichen Varnbüler den jüngern, aus dem lateyn neulich verteutschet. Unterredner Ernoldus, Huttenus. Getrukt zu Straßburg bey Balchasar Beck. 1544. 4.*

Der *Badiscus* ist ganz eingerückt in Tom. II. *Pasquillorum*. S. 192-270. Darauf folgt die *Trias Romana* deutsch, welches der abgekürzte *Badiscus* ist, auf 8 Seiten. Der Anfang lautet also:

Drey Ding halten Rom in Würden, Heytum,  
Papst und Ablass.

Drey Ding sein köstlich gehalten zu Rom, Frauen,  
Kosß und Briefe.

Drey Ding seind wolfeil zu Rom, Feher, Pestilenz und arm Leut.

Das Ende lautet also:

Drey haben dieß geschrieben, Craft, Noth und  
Müchheit.

Drey uns giebt dieß Ruchstein, Erkennung, Irre  
und Abwahrung, u. s. f.

5) *Inspicienter, dialogus*. Dieses Gespräch handelt nur von dem, was 1518. geschah. Die Ursache des Irths erhellet aus dem Namen dardieigenen die das Gespräch anstellen, nämlich die *Comite*, *Abbat* *thon*

Phaethon und Cajetanus der Päpstliche Legat. Phaethon bitteet seinen Vater die Wolken zu zerstreuen, damit er sehen könnte, was in Norden vorgienge. Sie wenden ihren Blick nach Augspurg, wo damals die vornehmsten Stände des deutschen Reichs versammelt waren. Als Phaethon dort einen großen Lermen und ein unbändiges Geschrei von vielem Saufen hörte, und eine große Proceßion ziehen sah, so fragte er seinen Vater die Sonne, was das zu bedeuten hätte? welcher ihm sagte, dieses wäre der Zug des Legaten Cajetanus, welcher die Deutschen überredete, er wäre der Türken wegen bei ihnen: allein seine Absicht gieng bloß dahin, den Deutschen das Geld aus dem Beutel zu locken, nicht es zum Türkenkriege anzuwenden, sondern die Römische Schwelgerei damit zu unterstützen. Die Sonne redet hierauf von den Tugenden und Vorzügen der deutschen Nation, besonders der Sachsen, das Trinken ausgenommen. Unter die Vorzüge der Deutschen wird hauptsächlich gezählt, daß sie von Aerzten nichts wüßten, und die Advocaten mit Verachtung ausspiefen. Auch werden die Ursachen angeführt, warum die Edelleute die Kaufleute und freien Städte haßten; nämlich weil sie durch Einführung der fremden Weichlichkeit das deutsche Blut verderbten; daher sie oft von den Edel-leuten waren geplündert worden. (Sittenkainz an sich kein Zeichen ausländischer Pracht, als welche er aufs gesetzte haßte, und kleidete sich nicht in Seide, sondern in einheimische wollne Tücher.) Hierauf ziehen die Sonne und Phaethon gewaltig auf die Ausschwe-

schwei-

schweflungen und Faulheit der Geistlichen los. Und da sie endlich den Cajetan zornig sahen, welcher der Sonne vorwarf, daß sie ihm zehn ganzer Tage, da er zu Augspurg gewesen, keinen Strahl, sondern lauter Wolken gezeigt hätte, da sie doch auf seinen Wink ihm hätte gehorchen sollen; so sagt ihm Phaethon als ein wahrer Prophet: er möchte Leo X. sagen: wenn er nicht mäßigere Legaten nach Deutschland schickte, so würden sich endlich die Schafe wider ihren grausamen Hirten verschwören und sich von seiner Macht losreißen; wenn er auch ganze Karren von Bannstrahlen gegen sie über die Alpen schickte.

6.) *Bulla Decimi Leonis contra errores Martini Lutheri et sequacium.*

Darunter steht des Pabsts Wapen in einem Holzschnitte, um welches auf beiden Seiten diese Worte stehn: Adstitit Bulla a dextris ejus in vestitu deaurato, circum amicta varietatibus. Und zu Ende des Titelblattes: Vide, Lector, operae precium est, adficiaris. Cognosces, qualis pastor sit Leo. Diese Schrift kam zuerst besonders heraus, hernach wurde sie auch dem zweiten Bande der lateinischen Werke Lutheri beigefügt, die in Wittenberg herauskamen. S. 51. ff. Die Randglossen, welche Lutten dieser Bannbulle beigefügt, machen eigentlich die Satire aus. Boßner hat diese Glossen fälschlich Luthern zugeschrieben. Vor der Bulle stehn zwei Briefe von Lutten, einer an die deutsche Nation, der andre an Leo X. welche

weltliche beide gleich heftig sind. 3. Quid enim Romae habes, praeter infinitum illum Musicorum tuorum et adfentatorum gregem, nisi meros fures, meros impostores, fraudatores, praedones? — Pasce nos doctrina, non bullis! jam pestaesum est harum enim. Indulgentias vero tuas nauseamus, ut aequo nihil. — Possem, si in concertationem me perduxeris, vnum in Germania Episcopum ostendere omnibus, a quo vi ac fraude extorsisti quater sexagies mille aureos.

7) Dialogi Huttenici novi perquam festivi

Bulla vel Bullicida.

Monitor Primus.

Monitor Secundus.

Praedones.

Darunter steht der geharnischte Hutten mit der Umschrift: Vlr. Ab Hutt. Germ. Libert. Propugnator. Iacta est alea. In dem Gespräch Bulla unterreden sich die deutsche Freiheit, die Bulle, Hutten, Franz von Sickingen und einige Deutsche. Am Ende wird erzählt, daß die Bulle, weil sie zu viel Gift in sich enthalten, geborsten sei; todrauf Hutten folgende Grabchrift macht:

Hic jacet Hetrusci temeraria Bulla Leonis,

Quaecum alios vellet, se dedit ipsa neci.

Im ersten Monitor unterreden sich Monitor und Luther wegen seiner Lehre;

Im zweiten Monitor und Franz von Sickingen, der die Ursachen anführt; warum er Luthern und Zuttent anhängt.

In den Räubern unterreden sich Zuttent, ein Kaufmann und Franz von Sickingen. Es wird gezeigt, daß die deutschen Edelleute keine Räuber sind. Franz von Sickingen sagt dem Kaufmann, der in Diensten der Sutter war, daß es in Deutschland vier Arten der Räuber gäbe

a) die auf den Landstraßen raubten.

b) die Kaufleute; welche durch Einführung fremder Waaren, Gewürze, Seide und ausländischer Kleider alles Geld aus Deutschland schlepten.

Unter die schlimmsten Kaufleute rechnet er die Monopolisten, unter denen die Sutter den obersten Rang hätten; die alle andre Kaufleute durch ihr Geld unterdrückten, und andern den Weg nach Indien verschlossen hätten.

c) die Schreiber und Advocaten.

d) die bösen Priester. Es gelangten nur die dazu, welche Geld hätten und Geld gäben. Geschicktsarme Leute würden ausgeschlossen; sie verrichteten auch ihr Amt nur um des Geldes willen.

g) Iulius, Dialogus viri caluspiani eruditissimi festivus sane ac elegans, quomodo Iulius H. P. M. post mortem coeli fores pulsando, ab latiore illo D. Petro intromitti nequiverit, quam,

quam, dum viveret, sanctissimus atque adeo  
sanctitatis nomine appellatus, totque bellis feli-  
citer gestis praeclarus, dominum coeli futurum  
se esse speravit. Interlocutores Julius, Genius,  
D. Petrus. 4.

Dieses ist eine von den heftigsten Satiren, welche jemals gegen die Päbste ist geschrieben worden. Julius will nach seinem Tode in den Himmel, aber Petrus läßt ihn nicht hinein. Der Pabst wird darinn als ein Trunkenbold, Mörder, Simoniacus, Giftmischer und Wollüstling vorgestellt, der die französische Krankheit am Halse gehabt hätte. Dieses Gespräch ist schon 1517. gedruckt worden, wie aus einem Briefe des Erasmus erhellet.<sup>a)</sup> Man glaubte anfänglich, Erasmus hätte ihn selbst geschrieben, weil man seine Schreibart darinn entdecken wollte, welches er aber sehr übel nahm. Am wahrscheinlichsten ist Lutzen der Verfasser. Cyriac Spangenberg nennt ihn eine Schrift Luttens.<sup>b)</sup> Luther fällt folgendes Urtheil davon: Das Gespräch vom Pabst Julio II. ist ein fein lustig Gedichte, und gleichwohl werth, daß mans nicht laße umkommen, sondern fleißig für und für behalte und lese. Denn es beschreibt mit herrlichen prächtigen Worten das Pabstthum, sonderlich an Julio, welcher für andern ein gewaltig Wunderthier ist gewesen. Man hat dieses Gespräch auch dem Saustus Andrelinus zugeschrieben;

Ma. und

a) Erasmus in append. Epist. p. 162. 168.

b) Spangenberg im Adelspiegel. Thl. II. S. 47. h.

und Wolff hat es unter diesem Namen in sein Werk ganz einrücken lassen. \*) Marchand führt sogar eine Ausgabe von 1513. an.

F. A. F. (Fausti Andrelini Forolivienſis) Poetae Regii Libellus de obitu Iulii P. M. anno M. D. XIII. 8. ohne Druckort. †)

Einer, der ſich einen Schüler des heiligen Auguſtinus nennt, gab folgende franzöſiſche Ueberſetzung heraus:

Dialogue entre St. Pierre et Iules II. à la Porte du Paradis, ſuivie de la doctrine Catholique touchant l'autorité des Papes. Amſterd. 1727. 12.

Joachim Curäus, der die ſchleſiſche Chronik geſchrieben hat, überſetzte dieſes Geſpräch ins Deutſche. Man hat auch eine neue deutſche Ueberſetzung, die unlängſt herauskommen. Dieſe Satire iſt auch in dem Tomum II. Paſquillorum ganz eingerückt.

9) Oratio ad Chriſtum Opt. Max. pro Iulio II. Ligure, Pontif. Max. a quodam bene docto et Chriſtiano perſcripta. Plaude, Lector, oculos recepit Germania! Lege et adſcietis. 8.

Dieſe Schrift kam auch zugleich mit dem Dialogen Julius, unter dem Titel heraus:

De Iulio II. Ligure P. M. Dialogus lepidus aeque ac elegans, viri cujusdam eruditissimi non indoctis

\*) Wolffii Lection. Memorab. Tom. II. p. 21.

†) Marchand. Artic. Tardif.

doctis salibus nec indoctis facetiis resperfus: cui praemissa est precatio, seu Oratio pro eodem, non minus erudita quam diserta ad Christum Opt. Max. cuiusdam bene docti, tum vere Christiani, ut adparet Theologi. Lege et adficiaris. 1525. 8.

Auch diese Schrift eignet man dem Zutton zu.

10) Philalethis Civis Vtopiensis Dialogus de Facultatibus Romanensium nuper publicatis. Interlocutores: Henno rusticus, Polypragmon negotiator, Bruno puer, Bartholinus Curtisanus Legatus Romanus.

Gegen die römische Clerisei, welche alles Geld aus Deutschland schleppte, und wird durchgängig dem Zutton zugeschrieben. Auch wird Zutton für den Urheber folgender Schrift gehalten;

11) Pasquillus Marranus Exsul Lectori salutem dicit. Vidisti saepiuscule, Lector, labores nostros, quibus hactenus contra corruptos nostri aevi mores ludavimus. Nunc cognosce, quid in novos istos Theologistas adulatores ausi fuimus, quidve, Marforio nostro auspice, obtinuerimus a Pontifice Rom. versa pagella, quas sunt, ostendet. Tu lege, et probaris.

Es ist darinn enthalten:

a) Epistola Pasquilli Rom. ad Marforium Rom. Antwerp. penult. mens. Iun. 1520.



- b) Responſio Marforii Rom. ad Paſquil. Romae ex monte Aventino. 28. Jul. 1520.
- c) Supplicatio non minus lepida quam neceſſaria ejuſdem Paſquil. ad S. D. N. Papam.
- d) Decretum Papae ſuper ſupplicat. Paſquilli.
- e) Epistoſa Marforii Rom. ad Germaniae Principes, Auguſtae Caefareis comitiis collectos.

Dieſer Paſquillus Marranus ſteht ganz im Tom. II. Paſquillarum; außer die hier angezeigte fünfte Schrift iſt ausgelassen.

- 12) Dialogi ſeptem feſtively candidi. Momus. Carolus. Pietatis et ſuperſtitionis pugna. Conciliabulum Theologiſtarum, adverſus bonarum literarum ſtudioſos. Apophthegmata Vadisci et Paſquilli de depravato Eccleſiae ſtatu. Huttenus captivus. Huttenus illuſtris. Auctore S. Abydeno Corallo, Germ. Ite in univerſum orbem.

Es giebt davon zwei Ausgaben in 8. Bei der einen ſtehn die Worte: Datum Romae ſub privilegio papali ad annos perpetuos. Laeta Libertas. Die Geſpräche ſind kurz und machen ein Büchlein von 7 Bogen aus. Das Conciliabulum Theologiſtarum, Huttenus captivus und illuſtris ſind einigen Ausgaben der Epistoſolarum obſcuroſorum virorum beigefügt. Sie ſtehn auch im Tom. II. Paſquillarum.

- 13) In Ulrichum Wirtenbergentem Dialogus, cui titulus Phalarismus. Apologia pro Phalarismo.

(Nebſt

(Nebst andern Schriften Hutten's gegen den Herzog von Württemberg, der seinen Bruder Johann von Lutten ermordet hatte, um dessen Frau zur Beischläferin zu gebrauchen) In arce Steckeberg. 1519. 4. In diesem Gespräch unterreden sich Charon, Mercur, der Tyran, das ist Herzog Ulrich, und Phalaris. Es wird darinn vorgestellt, als wenn der Herzog auf Jupiters Erlaubniß in die Hölle stiege, um sich mit dem Phalaris zu unterreden, von dem er schreckliche Rathschläge bekam, die er auszuführen versprach. Er ist auch besonders gedruckt 1519. 8.

14) Vlrichi ab Hutten Equitis Germani, Exclamatio in Incendium Lutheranium.

Dieses wurde verfertigt, als Luther 1521. von Carl V. in die Reichsacht erklärt, und seine Schriften zu Worms auf Verlangen des Pabsts verbrannt wurden. Dergleichen Schriften von Lutten hat man noch mehr, als

In Hieronymum Alexandrum et Marinum Caraciaciolum Leonis X. Pont. Max. Oratores in Germania, Invectivae singulae.

In Cardinales, Episcopos et Sacerdotes, Lutherum Wormaciae in Concilio Germaniae impugnantes, Invectiva.

15) Ein schöner Dialogus von Martin Luther, und der geschickten Pottschaft aus der Zelle, die falsche Gaystlichkeit und das Wort Gottes belangen. Gang hübsch

zu lesen. 1523. 4. drei Bogen. Scheint nicht von Hutten zu seyn.

16) Klage über die unmäßige Gewalt der Päbste. 4. ohne Jahr und Druckort. Ein sehr langes Gedicht.

17) Natürliche Abmalung des Pabsthums. 4. Lange hernach ist sie 1632. 8. zum zweitemahl unter der Aufschrift: Aufwecker der deutschen Nation herauskommen.

18) Karsthans. 4. ohne Jahrzahl und Druckort. 15 Blätter.

Diese äußerst seltne Satire auf den Franciscaner Thomas Murner ist wahrscheinlich ein Product des Hutten. Auf dem Titelblatte steht ein schöner Holzschnitt, auf welchem Karsthans ein Bauer, sein Sohn ein Student, Mercurius ein Notarius und Murner in Franciscaner-Kleidung mit einem Kagenkopfe zu sehen ist. Diese viere unterreden sich auch in dem Gespräche, wozu noch Luther kommt, nachdem Murner abgegangen, der nicht mündlich mit Luthern disputiren will, da ihm des Eccius Beispiel noch im Sinne liegt. Das Gespräch ist sehr komisch, der Notarius wirft beständig mit lateinischen Brocken um sich, die Karsthans aus Mißverständnis verdreht. Der Anfang lautet also:

Murner. Murmau, murmau, murner, murmau.

Karsthans. Losen, losen. (höre)

Students. Vater, was ist.

Karsth.

Karsth. Singt man, oder schryt man?

Studens. Hörest nit das es kagen sind.

Karsth. Es schreidt eben als ein mensch.

Murner. Murmau, murmau, murmau, phi,  
phi, auwe, auwe.

Studens. Es sind kagen.

Karsth. Es ist ain seltsam gesang, yes ist es fried-  
sam, yes schryt es auwe, yes psuchtts wie ain  
schlang.

Es kommen auch nit unter grobe Ausdrücke  
vor; als

Murner. Iterum vitium est indignis secreta vul-  
gars.

Karsth. Ja warlich stincken yr von secret, wil glou-  
ben, daß jr vil schiffhäser dürlouffen sind, do yr  
noch ein kag waren.

Murner. Mag syn.

Ob man gleich mehr Auflagen von dieser Satire  
hat, so daß ein Freund von Herrn Waldau Hospital-  
prediger in Nürnberg allein fünferlei Ausgaben besaß,  
so ist sie doch sehr selten; welches von allen kleinen  
Schriften gilt. Sie ist eigentlich gegen folgende Schrift  
von Murnern gerichtet:

An den Grosmechtigsten und durchluchtig-  
sten adel rütscher nation das sye den christ-  
lichen glauben beschirmen, wyder den Zers-  
störer des glaubens christi, Martinum

zu lesen. 1523. 4. drei Bogen. Scheint nicht von Hutten zu seyn.

16) Klage über die unmäßige Gewalt der Päbste. 4. ohne Jahr und Druckort. Ein sehr langes Gedicht.

17) Natürliche Abmalung des Pabsthums. 4. Lange hernach ist sie 1632. 8. zum zweitemahl unter der Aufschrift: Aufwecker der deutschen Nation herauskommen.

18) Karsthans. 4. ohne Jahrzahl und Druckort. 15 Blätter.

Diese äußerst seltne Satire auf den Franciscaner Thomas Murner ist wahrscheinlich ein Product des Hutten. Auf dem Titelblatte steht ein schöner Holzschnitt, auf welchem Karsthans ein Bauer, sein Sohn ein Student, Mercurius ein Notarius und Murner in Franciscaner Kleidung mit einem Hasen Kopfe zu sehen ist. Diese viere unterreden sich auch in dem Gespräche, wozu noch Luther kommt, nachdem Murner abgegangen, der nicht mündlich mit Luthern disputiren will, da ihm des Eccius Beispiel noch im Sinne liegt. Das Gespräch ist sehr komisch, der Notarius wirft beständig mit lateinischen Brocken um sich, die Karsthans aus Mißverständnis verdreht. Der Anfang lautet also:

Murner. Murmau, murmau, murner, murmau,

Karsthans. Losen, losen. (höre)

Students. Vater, was ist's.

Karsth.

Karsth. Singt man, oder schryt man?

Studens. Hörest nit das es kazen sind.

Karsth. Es schreidt eben als ein mensch.

Murner. Murmau, murmau, murmau, phi,  
phi, auwe, auwe.

Studens. Es sind kazen.

Karsth. Es ist ain selzam gesang, yes ist es fried-  
sam, yes schryt es auwe, yes pfuchts wie ain  
schlang.

Es kommen auch nit unter grobe Ausdrücke  
vor; als

Murner. Iterum vitium est indignis secreta vul-  
gare.

Karsth. Ja warlich stincken yr von secret, toll glou-  
ben, daß jr vil schiffhüser dürlouffen sind, do yr  
noch ein katz waren.

Murner. Mag syn.

Ob man gleich mehr Auflagen von dieser Satire  
hat, so daß ein Freund von Herrn Waldau Hospital-  
prediger in Nürnberg allein fünferlei Ausgaben besaß,  
so ist sie doch sehr selten; welches von allen kleinen  
Schriften gilt. Sie ist eigentlich gegen folgende Schrift  
von Murnern gerichtet:

An den Grosmechtigsten und durchluchtig-  
sten adel rütscher nation das sye den christ-  
lichen glauben beschirmen, wyder den Zers-  
störer des glaubens christi, Martinum

Luther einen Verflucher der einfeltigen Christen. 4. \*)

### Thomas Murner.

Thomas Murner wurde zu Straßburg 1475. geboren. In seiner Kindheit wurde er seiner Meinung nach von einem alten Weibe lahm gehert, aber auch wieder curirt, welches er selbst in einem Buche de phitonico contractu, oder von der zaubertischen Verlähmung beschreibt, das auch dem zweiten Theile des Perenhammers beigelegt ist. Sein Lehrer war Jacob Locher, der Brants Narrenschiff in lateinische Verse übersetzte. 1499. war er schon ein Franciscaner, und wurde zu Paris Magister. Um diese Zeit war er auch unter den Lehrern der hohen Schule zu Freyburg im Brisgau. Weil er damals unter die besten deutschen Dichter gehörte, so wurde er vom Kesser Maximilian I. zu Worms zum Poeten gekrönt. Zu Cracau, wo er auch lehrte, wurde er Baccalaureus der Theologie, und 1509. war er schon Doctor dieser Wissenschaft. Zu Frankfurt am Mayn predigte er 1512. seine damals gedruckte Narrenbeschwörung und Schelmenzunft, wie er selbst am Schluß dieses Gedichts sagt:

Der Schelmenzunft mit ihrem Orden  
Zu Frankfurt ist gepredigt worden  
Und gedruckt nach Christi geburt

So

e) Burckhard Commentar. de vita Hutteni und Alcerons Nachrichten Thl. XI. in Nuttens Leben.

So tausend jar gezelet ward  
 Fünfhundert und zwölf Jahr,  
 Was drinnen steht fehlt nit ein Haar.

Das wäre also ein Pendant zu Seilers Predigten über Brants Narrenschiff. Murners Predigten über die Schelmzunft wurden über lauter Sprüchwörter gehalten, welche den Text ausmachten oder das Thema. Und weil unter denselben auch eins vorkam, von blauen Gänsen predigen, welches wider die Geistlichen gerichtet war, welche Märlein und Persönlichkeit auf die Kanzel bringen, so erhielt er den Eckelnamen der GänsePrediger. Er muß auch dergleichen Predigten zu Freiburg gehalten haben. Denn im Karstzhans rühmt er seine Sprüchwörter, und besonders dieses, hast nit mein Gansß gesehn. Und da Karstzhans antwortet: das ist schlechte Wißheit von ein solchem geleerten Mann! Versetzt Murner darauf: es ist so schlecht, das ich ain ganze fasten teglich davon genug zu predigen hat, zu Triburg im prißgau, wiewol fast niemant dazu kam. Im Jahr 1515. las Murner zu Trier über sein seltsames Charitiludium Institutionum Iuris. Auch zu Straßburg las er 1520. juristische Collegia. Nicht lange hernach war er in England bei dem Könige Heinrich VIII. der ihn als Luthers Feind ausdrücklich zu sich beruffen hatte. In einer seltenen Schrift:

Antwort dem Murner uff seine frag, ob der König von Engellant ein Lügner sey oder Martinus Luther. 1523. 4. heißt es Bog. C. 4.  
 Murner



Herdegen führt eine Ausgabe von 1506. 4. an,<sup>g)</sup> die man aber sonst nirgends findet. Folgende Ausgaben sind gewisser, Straßburg 1518. 4. durch Johann Knoblauch:<sup>h)</sup> Ebendaselbst 1522. 4. Eine von Georg Wickram modernisirte unter dem Titel: Narrenbeschwerung, Ein gar sehr nütliches und kurzweiliges Büchlein, durch Ge. Wickram auff ein neues überlesen, auch die Reimen gebessert und gemehrt. Straßb. 1576. 4. mit Kupfern. Ebendaselbst 1558. 4. Frankfurt 1565. 8. Straßb. 1618. 4. mit vielen Holzschnitten.<sup>i)</sup> In diesem Buche bestraft Murner das Verderben aller Stände sehr heftig und beißend, besonders die Unordnungen, welche damals unter der Clericei eingerissen waren. Die Ausgaben von 1512 und 1518 sind beide 94. Bogen stark. Blatt 16. in dem Capitel von den heiligen Gütern stehn folgende verwegne Ausdrücke:

Aber sent der tufel hat

Den adel bracht in kirchenstat

Syt man kein bischof me will han

Er sy dann ganz ein edelman

Der tufel hatt vil schuch zerrissen

Er das er solchs hat durchgebissen

Das der fursten kinder all

Die

g) Herdegen Schediasma de Thomae Murneri Logica memorativa.

h) Bibl. Solger. P. II. p. 373.

i) Ebendaselbst.

Der mirs zu wurnis uff einen tag  
 Erloubt das ich uch (euch, ihr Narren) schindt  
 ten mag.

Defwegen war er auch dem Sebastian Brandt nicht  
 günstig, der ihm in Schilderung der Narren zuvorkom-  
 men; von dem er also schreibt:

Die hat uns all Sebastian Brandt  
 Mit im bracht ins Narrenschiff  
 Und meint es hab einen sundern griff  
 Dych syent besunder kunstreich sachen  
 Und kynn nit weder narren machen  
 Er heisß dann wie er sy genant  
 Der Narr Sebastianus Brandt  
 Ist er ein Narr als er das schrybt  
 So weiß schrynt wer wiß bettebt  
 Er durt (dauert) mit das im weisheit brist  
 (mangelt.)

Er war ein unruhiger Kopf, ein Feind der Refor-  
 mation, der allenthalben Gegner sich erweckte; und wie  
 er auf jedermann loszog, so war jedermanns Feder ge-  
 gen ihn. Ich bemerke hier bloß seine satirischen Schrif-  
 ten, die andern, welche auch von seltsamer Art sind,  
 werden in der Folge an ihrem Orte vorkommen.

1) Doctor Thomas Marners Narrenbes  
 schwerung. Mit einem Holzschnitte auf dem  
 Titel. Am Ende: getruckt und vollendet in der  
 löblichen statt Strassburg durch Matthiam Hupfuff Als  
 man zalt von der geburt unsers Herrn Tufend Fünfhun-  
 dert und zwölf Jar. 4.

Von Doctor Wurner ist die zunft  
 Zu frantsfurt predigt mit vernunft  
 Entlich getruckt, auch corrigirt  
 Zu Augsburg und salt fleiß vollfüert  
 Durch Silvanus Oethmar firmat  
 Im fünffhundert und XIII. Jar  
 Bey samt Ursula an dem zech  
 Gott unser missthat nimmer rech.

Diese Satire hat eben den Zweck wie die vorige,  
 nämlich die Mäulen groß und klein zu züchtigen, beson-  
 ders die Lasten unter den Geistlichen, welche Wurner  
 sehr anstößig waren, ob er gleich auch als ein Geistli-  
 cher sein volles Maas hatte, und besonders mit der Ga-  
 be Zoten zu versehen; reichlich ausgerüstet war. In  
 dem Kapitel der Teufel ist Abt, singt er also:

Wie dünckst das auch so fremde neue  
 Ob der Teufel Abt schon were.  
 Man findet wol sollich böß Prelaten  
 Die thund viel teuffischer gethaten  
 Dann der teufel in der hellen.  
 Geistlich prelaten jagen wellen,  
 Blasen, heulen, hochgewild fellen,  
 Unsinniglich rennen, beißen,  
 Den armen Leuten durch den waiszen  
 Mit zwenßig, dreyßig, veltzig pferden  
 Seind das geistlich prelatisch berden  
 Wenn die bischoff jeger werden —  
 In elstern thund das vuch die Ert  
 Ich weis wol wi man brücken leit.

Die Inſel tragen wendet mit ſchall —

Es ſoll kein Fürſt ein Pfarrer ſyn,

Wes nymſtu dann die gülden yn —

Das kumpt allein von Fürſten her.

Die wöllent nit ſyn betteler,

Und wendet nit leben, ſingen, wiben,

Sunder alle arbeit ſchynen. (ſchwen)

Des machſtu dir ein wegebischof.

Dem helfſtu gar ein ſchlechten Hof.

Der iſt für dich geredt und ſieg

Und thut dym ampt allein gung

Denſtu nur ein vicarier

Der für dich in die hellen ſier,

So möchſt wol von freuden ſegen.

Nach über dieſes Buch hat Murner zu Frankfurt am Main gepredigt, welches er am Schluße deſelben ſelbſt bekennet, wenn er ſagt:

Zu frantzfurt hab ich an dem main

Diß buch beſchrieben zu latein

Und zu rüſch dazu gepredigt.

Von einer lateiniſchen Narrenbeſchwerung iſt nichts bekannt; vermuthlich hat er etwan den Grundſtoff lateiniſch concipirt.

- 2) Der Schellenkunſt anzeigung aller weltläufigen narrenwils Schalkheiten und Biberen dieſer zeyt durch Doctor thomas Murner. Mit vielen Holzſchnitten. 4.

Am Ende ſiehet.

Von

einem hohlen Hosen reden, wider die Scheinheiligen; der Hippenbubenorden, wider die, so ohne Ursache loben und tabeln; die Sau krönen, wider das Zotenreisen; von Reichsstädten reden, wider das Rannegiesfern; sich auf des Teufels Schwanz binden, wider die Selbstmörder; der Teufel ist Abt, wider das weltliche Leben der damaligen Geistlichen Fürsten. Im Karsts Hans rühmt er sich, daß Erasmus Sprüchwörter den seinigen weit nachstehen müssen, weil jene nur von alten heidnischen Fabeln entlehnt wären. Wider die Juristen zieht er im zweiten Capitel heftig los:

Es heißt ein Volck zu teutsch Juristen  
 Wie seind mir das so seltsam christen  
 Das recht thund sie so spißig biegen,  
 Und kündens wa man will hyn siegen  
 Codex, Lodex, Decretal,  
 Hurenfinder, guldingal,  
 Bartolus, Baldus, das Decret  
 Das für tuch, das meß unmuß het  
 Jüdscher gesuch, Juristen buch  
 Als er heß stat um mechelsch tuch  
 So hülfft kain bleier sigel dran  
 Man bescheißt schier damit nederman  
 Vor juristen sollt du dich bieten  
 Und vor niederländtschem bieten  
 Der jurist kan woll appellieren  
 Der ander bey der nasen fieren  
 Quid est figuris auff der Luten  
 Inforciat die Instituten

Die

Die Feind vermüschet allezeit

Daß das recht würet gar zu weit.

Man hat von der Schelmenzunft zwei Uebersetzungen

a) Eine lateinische von Johann Flitner unter dem Titel:

Nebulo Nebulorum; hoc est, Iocoseria modernae nequitiae Censura; qua hominum sceleratorum fraudes, doli ac versutiae aeri aërique exponuntur publice: carmine jambico dimetro adornata a Ioanne Flitnero, Franco, Poeta laureato. Francof. apud Iacobum de Zetter. 1620. 8. mit Kupfern. 164 Seiten, ohne Zuschrift, Vertheidigung des Titels und Epilogus.

Dieser Johann Flitner war ein gekrönter Poet aus Franken; er gab 1619. zu Frankfurt Manipulum Epigrammatum heraus; übersezte Seidfelds Sphynx und andre Schriftsteller ins Deutsche, und ließ sich in Frankfurt im Merianischen Verlage als Corrector brauchen, und hat auch einen Theil des Theatri Europaei gefertigt. <sup>k)</sup> Er nennt seine Uebersetzungen des Murnerschen Textes Oden, deren 33 vorkommen; nach jeder Ode folgt eine moralische Anwendung in Prosa, worinn viele Belesenheit vorkommt. Es ist sonderbar, daß in dieser ersten Ausgabe des Murners mit keinem Worte gedacht wird, wodurch man leicht kann irre gemacht werden, das Werk als Flitners Product selbst anzusehn.

N 2

sehn.

k) Tenzel Curiose Bibliothek. 1705. S. 52.

sehn. Dieses begegnet auch wirklich einem Ungenannten im deutschen Museo; der Ähnlichkeit zwischen der Schelmenkunst und Glinners Nebulo fand, und nicht wußte, was er von dieser Erscheinung denken sollte. <sup>1)</sup> Weil Glinners Buch sehr selten ist, daß es auch in Christs Catalogus mit zwei Sternen bezeichnet ist, so will ich etwas von seiner Poesie anführen.

*Oda IX.*

In Scholasticos plumigeros vanaque eruditionis opinione inflatos. Seite 55.

Academiam subiverat  
 Fors Rusticelli filius,  
 Et plurimum pecuniae  
 Pro more ibi consumserat.  
 Tandem reversus ad patrem,  
 Vitaeque agrestis immemor  
 Gestus agebat splendidos.  
 Sumtus parens non immemor,  
 Quem filio suggererat,  
 Examinare commodo  
 Illum volebat tempore,  
 Cum, stercorandis arvulis,  
 Fimis onustum redderet  
 Plaustrum, rogabat filium;  
 Quali latini nomine  
 Illud solerent dicere,  
 Quod tres haberet cuspides.

<sup>1)</sup> Deutsches Museum. 1779. Band II. S. 451.

Et, quo finum sustolleret?  
 Mox ille, *Mistgabelium*.  
 Sed quomodo istud alterum,  
 Stercus. revellens funditus,  
 Geminoque dente praeditum?  
 Respondet ille, *Karstium*.  
 O impudentem *Schelmium*!  
 Parens subinfert illico,  
 Vix me, scelestes, contines,  
 Quin huncce *Mistgabelium*,  
 Grandemque sumam *Karstium*,  
 Tuumque nequam *Schwartium*,  
 Crassumque *Schelmiruckium*  
 Modis acerbis dedolem.  
 Vix eloqui desiverat,  
 Natum fimeto destinat,  
 Et, quem putarat Musicum,  
 Nunc mandat esse rusticum.

In dem Christischen Catalogo wird irrig gemuth-  
 masset, der Nebulo wäre eine Uebersetzung der Geuch-  
 mat.<sup>m)</sup> Folgende Auflagen sind mir noch bekant vom  
 Jahr 1634. 1644. In der Ausgabe von 1663. steht  
 es ausdrücklich auf dem Titel, daß der Nebulo aus dem  
 Murner übersezt worden:

Nebulo Nebulonum, hoc est, jocosaria nequitiae  
 censura, qua hominum scelestorum doli, frau-  
 des, fallaciae et mores versuti vivis coloribus

R 3

depin-

m) Catal. Bibl. Christii. P. II. p. 319.



depinguntur aetique incisi publico aspectui exponuntur, annis abhinc centum Censore Thoma Murnero rhythmis germanicis edita, deinde vero jambico dimetro carmine amicta et latinitate donata a Io. Flitnero, Franco, Poeta laureato. Francof. ad M. Sumptibus Georg. Fickwirtii. 1663. 8. \*) Die Kupfer sind wie in der Deutschen Ausgabe von 1618.

b) Die holländische Uebersetzung erschien unter folgendem Titel:

Nebulo Nebulonum, dat is der vielten affgerichten Vielt ofte Boertig Ernst overgeset uyt den Latynschen van Pet. zum Baardt. Méd. et P.L. C. 12. Ohne Anzeige des Jahrs und Orts. †)

Sie ist in holländischen Versen abgefaßt, füllt 6 Bogen, und hat artige Kupferstiche, welche zum Theil nach denen im Flitner gestochen, zum Theil auch neu erfunden sind. Marchand führt diese Uebersetzung unter folgendem Titel an: Deugden-Spoor, dat is, Nebulo Nebulonum. 1645 8. und sagt Baardt hätte den Flitner ganz ausgeschrieben, ohne ihn zu nennen. †) Also hätte Flitner das Recht der Wiedervergeltung erfahren.

Mit Murners Schelmzunft muß eine andre Schrift, welche den Titel führt:

Der

\*) Catal. Bibl. Bunav. T. I. Vol. 3. p. 2101.

†) Bibl. Feuerlin. T. II. p. 1080.

‡) Marchand Diction. Murner. Rem. E.

Der Brüder Orden in der Schelmzunft, nicht verwechselt werden. Das Original dieser komischen Satire ist lateinisch und von Bartholomäus Gribus aus Straßburg verfertigt worden. Sie erschien zuerst in folgendem seltenen Buche:

Directorium statuum. seu verius. Tribulatio seculi. Straßb. 1489.

Dieses ist eine Sammlung von Schriften, in welchen besonders der elende Zustand der Geistlichen zu damaliger Zeit vorgestellt wird. Peter Attendorn ein Buchhändler zu Straßburg hat solche zusammengetragen und gedruckt, und zwar durch Hülfe und Rath Jacob Wimpfelings von Sletstadt, den er seinen Lehrmeister nennt. Das vierte Stück in dieser Sammlung heißt:

Monopolium philosophorum, vulgo der Schelmzunft.

Diese Schrift gehört unter die Stücke, womit die Professores die Studenten auf Universitäten damals zu belustigen pflegten. Die Ueberschrift ist:

Quaestio accersoria determinata a Magistro Bartholomaeo Gribo Argentinensi. pro excitando joco solatioque auditorum, vt moris est.

Die Absicht ist das Lächerliche und den Schaden einer lüderlichen Lebensart vorzustellen. Erstlich werden die Gesetze dieser Zunft vorgetragen, und dadurch das Verhalten solcher Menschen beschrieben; hernach steht ein

Indulgenz und Freiheitsbrief vor diejenigen, welche 30 Jahre in dem Orden der liederlichen Brüder gelebt haben. Das, was ihnen versprochen wird, enthält die schlimmen Folgen eines solchen Lebens, als mancherlei Krankheiten, Armuth, Verachtung. Diese Satire ist auch besonders herauskommen, unter der Aufschrift:

Secta Monopolii: seu Congregationis bonorum sociorum. Alias die Schelmzunft. Ein Bogen, an dessen Ende steht: Impressum S. Anno M. D. X. V. Diese Schrift muß Beifall gefunden haben, weil man sie auch ins Deutsche, aber etwas verändert, unter folgendem Titel übersetzt hat

Der Brüder Orden in der Schelmzunft.  
Straßb. 1506.

Straßburg. 1509. 4. 1)

Straßburg. 1516. 4. Mit einem Holzschnitte, welcher zwei trunkne Mönche auf der Erde, einen aber auf dem Tische liegend vorstellt, dem ein vierter einen vollen Becher in den Mund gießt. Z. E. die erst regel ist leben one alle regel, die moß trinken one Moß — ee ym Würtshuß funden dann in der kirche. Die neint regel, wir sind unsers Herr Gotts mestfüwe.

Diese Satire befindet sich auch in Andreas Barters Dicteriis (Frankf. 1578. 8.) unter dem Titel: Monopolium philosophorum, vulgo die Schelmzunft, alias Collegium seu secta fraternitatis et Congre-

1) Bibl. Salthen. p. 218.

gregationis securorum et bonorum sociorum; wo die 13te Regel also lautet: De vestibus hoc placet, ut per eas nostri sequaces, prae ceteris hominibus, dinoscantur, scilicet quod birreta et caputia in marginibus, sudoribus fiat contexta, tunicae vero et pallia, ab ante cibi et vini defluxu appareant defoedata.

Aus dem obenangeführten Buche Directorium statutum will ich noch zweier Satiren gedenken; nämlich das 3te Stück hat den Titel:

*De Miseria Curatorum;*

wovon auch ein Auszug beim Wolff steht. \*) Es werden hier 9. Priesterteufel als Priesterfeinde angeführt; der erste ist ipse Collator; der zweite Custos ecclesiae; 3) Coca domina; von der es heißt: Tertius diabolus est Coca tua domina. per quam habes tot tentationum stimulos: quot in capite geris capillos, nunquam fidelis, semper pigra, in cunctis rebellis. 4) vitrius, wodurch der Kirchvater verstanden wird. 6) officialis. 7) ipse episcopus. 8) Capellanus, qui ebrius per totam noctem levat cantharos in taberna. 9) ipse praedicator.

Das fünfte Stück ist betitelt

*Monopolium vulgo des Lichtschiffs.*

Es soll die Windmacher lächerlich machen, auch die, welche bloße Titel ohne Aemter haben. Lichtschiff soll so viel heißen als Leichschiff. Es hat die

N 5

Ueber-

v) Wolffi Lektion. memorab. Tom. I. p. 906.

Ueberschrift: Questio minus principalis a Iodoco Gallico Rubiacensi, in Disputatione quodlibetari excitandi joci et animi laxandi causa heydelberge determinata. \*)

3) Die Mühle von Schwindelsheym und Gredt Müllerin Jarzeyt. Am Ende steht: getrukt zu Straßburg durch Marchies Supfuff. In dem jar als man zelt M. DC. und XV. 4.

Diese Schrift ist eine Satire auf mancherlei Unanthen der Menschen, besonders auf die mit Ehrenämtern bekleideten Dummköpfe. Sie ist mit vielen seltsamen Holzschnitten versehen. Der erste stellt einen Esel vor, der aufgerichtet auf einem Rißen sitzt, einen Scepter mit dem Fuße hält, und einen gestickten Mantel auf der Schulter trägt, mit folgender Ueberschrift

Wir esel handt hindurch gerissen  
 Das wir sitzen uff den Rißen  
 Man mus uns eseln daß fürgon  
 Denn man dem kaiser vor hat thon.

Der Inhalt davon ist dieser: der Müller klagt, daß man seinen Esel nicht stehn ließe, sondern ihm allenthalben so viel Ehre erzeigte, daß er ihn nicht mehr behalten könnte. Er sei ihm einst entlaufen, und als er ihn gesucht, habe er ihn gefunden, mit einem goldnen Stück und einer Krone geziert, und auf einem weichen Rißen sitzend. Der Müller sagt, daß die Bürger seinen  
 nen

\*) Bellers Altes aus allen Theilen der Geschichte. Buch I. S. 58.

nen Esel in Rath gesetzt, und der Ketzer ihn geabelt habe; beim Goldschmiede säße er im Laden und beim Kaufmann im Gewölbe. Er habe ihn auch im Chor der Kirche in einem seibnen Chorrock angetroffen, wo er sich für einen Doctor ausgegeben.

Wol- aber sprach ich in den ställ  
 Do wolten si mir veren all  
 Und wolten im beigestanden syn  
 Als dennoch ich in trenb dahyn.

Der Esel aber entran wiederum, und kam ins Baarfüßerkloster, da wurde er Gardian, auch hernach bei den Predigermönchen Prior. Einst fand er ihn auf der hohen Schule, da er auf dem Lehrstuhl sas. \*) Daß diese Schrift Murnern angehöre, erhellet aus folgender Satire wider Murnern:

Ain schöner Dialogus zwischen ain pfarrer und ain Schulthayß, betreffend allen übelstandt der gaystlichen. 4. ohne Jahr und Ort; wo Bogen C. 3. steht: Murnet hat herfürgebracht die hohergrünzte leer, mit namen die narrenpschwerung, die schelmienzunft, der Greth müllerin-jartag, auch den ulenspiegel, und andre schöne büchle mer.

Die Gäuchmatt zu straff allen wybischen Mannen durch den hochgelerten Herren Thomam Murnet, der heyligen geschriffte Doctor, beyder rechten Licentiaten und der hohen Schul basel des keyserlichen rechts

\*) Ebendaselbst. B. I. S. 400.

Darauf folgt eine Klage weiblicher Schaam, daß sie aus dem Lande vertrieben worden. An ihrer Stelle übernimmt Venus die Herrschaft. Diese befiehlt, daß die beschwornen Gäuchartikel verlesen werden sollen; deren 22 sind. 3. E.

Art. 1. Es soll ein jeder Gauch festiglich glauben, sobald ihn eine Frau nur ansehe, lach, oder ein einzig gut Wort giebt, daß sie ihm von Herzen hold sei. Dann das liegt am Tag, daß die Frauen kein falsch Wort geben.

Art. 8. Es soll ein jeder Zunftgenosß auf der Gauchmatten seiner Frau gönken, daß sie zu ihm (neben ihm) einen geistlichen verschweigenden Mann haben möge.

Hierauf kommt die eidliche Verpflichtung der Gäuche solche Artikel zu halten. Nun fängt er an die Gäuche zu locken, meint aber, dieses könne Niemand besser als die Weiber:

Das haupt, die hendt, die Fuß, die brüst,  
Und alles, was an weibern ist  
Es gukt und loft alles zusammen.

Denn wird der Gauch gefangen und berupft; von den Gäuchinnen werden wieder junge Gäuche ausgebrütet, diese werden ausgenommen, geätzt, man läßt den Gauch in Spiegel sehn, lehrt ihn singen.

Es wird auch der Päbstin Johanna gedacht  
Frau Venuskunst berühmb ich mich  
Ich wardt ein bapst uff erdterich

mat heißt eigentlich eine Narrenwiese, von Gauch ein Narr und Matte die Wiese. Es kommt eine Menge Loken darinn vor, die wahrlich dem Herrn Franciscaner Thomas Murner sehr übel anstehn; doch ist das Werk als Schilderung seiner Zeiten schätzbar. In der Vorrede rechtfertigt Murner seine Loken mit einer nöthigen Erholung und der Fastenzeit, welches Argument gut monachalisch ist. Und weil er das Frauenzimmer innerlich und äußerlich aufs Haar kennt, so setzt er als Franciscaner wohlbedächtig dazu, er habe das alles in Büchern gelesen.

Mir leit ein andre sach im sinn  
 Und besorg das ich zu grob hi bin  
 Und hab zu vil von wybern geredt  
 Denn geistlicheiten uff jm hett  
 Dazu sag ich uff meinen endt  
 Was ich von wybern hab geseit  
 Von irem leichtfertigen wesen  
 Hab ich in büchern alls gelesen —  
 Die weltlichen bücher machen das  
 Das ich zu zent unzüchtig was  
 Und solts beschnitten haben das.

Er macht sich selbst zu einem Gauch, ja zum Kanzler der Gauchmatten

Wer vil wenß von gäucheret  
 Dem gibt man billig die Canzelen  
 Da ich iegund siß Canzler hie  
 Das thut mein arbeit und mein müß.

Darauf



Darauf folgt eine Klage weiblicher Scham, daß sie aus dem Lande vertrieben worden. An ihrer Stelle übernimmt Venus die Herrschaft. Diese befiehlt, daß die beschwornen Gäuchartikel verlesen werden sollen; deren 22 sind. 3. E.

Art. 1. Es soll ein jeder Gauch festiglich glauben, sobald ihn eine Frau nur ansehe, lach, oder ein einzig gut Wort giebt, daß sie ihm von Herzen hold sei. Dann das liegt am Tag, daß die Frauen kein falsch Wort geben.

Art. 8. Es soll ein jeder Zunftgenosß auf der Gauchmatten seiner Frau gönken, daß sie zu ihm (neben ihm) einen geistlichen verschweigenden Mann haben möge.

Hierauf kommt die eidliche Verpflichtung der Gäuche solche Artikel zu halten. Nun fängt er an die Gäuche zu locken, meint aber, dieses könne Niemand besser als die Weiber:

Das haupt, die hendt, die Füß, die brüst,  
Und alles, was an weibern ist  
Es guft und loft alles zusammen.

Denn wird der Gauch gefangen und berupft; von den Gäuchinnen werden wieder junge Gäuche ausgebrütet, diese werden ausgenommen, geätzt, man läßt den Gauch in Spiegel sehn, lehrt ihn singen.

Es wird auch der Pabstin Johanna gedacht  
Frau Venuskunst berühmb ich mich  
Ich wardt ein bapst uff erdterich

So baldt ich aber ein kindt gebar  
Da stelt man mich zum gäuchen dar.

Ein Petit Maître der damaligen Zeit wird also  
geschildert :

Er (der Gauch) soll alle acht tag zweimal lassen sche-  
ren, und dreimal das har lassen puffen, daß es fein  
krauß werde, wie einem jungen Jesusknäblein, und  
schwarze seidne schmierlein an den Hals henken, ein herz-  
lein dran, oder ein Gläslein mit balsam oder sonst bis-  
sem in ein seidnen tüchlein, oder Rarderdreck, der  
schmeckt auch wohl und kost nichts.

Am Ende entschuldigt sich Murner mit seiner gu-  
ten Absicht, sagt, er habe wohl 50 geistliche Bücher  
geschrieben; welche man aber nicht verlegen wolle, und  
sie blieben Gott im Kasten liegen; die Drucker wollten  
nur schimpfliche Lehren, das ist, satirische Bücher  
drucken:

Da sindt die trucker schuld daran  
Die trucken als die Gauchereien  
Und laßen mein ernstliche bücher leihen. (liegen)

5) Von dem großen lutherischen Narren,  
wie in Doctor Murner beschworen hat.  
Darunter sieht man in einem Holzschnitte einen Widnch  
mit einem Käsenkopfe, welcher einem auf der Erde lie-  
genden Narren mit einem Stricke den Hals zusammen-  
zieht, aus welchem verschiedene kleine Narren heraus-  
fahren. Auf der andern Seite des Titelblats steht:

Murner

Die Fiction ist diese: Es erscheint an einem Orte ein Gespenst: Man hält es für den verstorbenen Karsthans. Der Pfarrer im Orte kann es nicht beschwören. Man schickt also nach dem Murner. Dieser, der mit einem Ragenköpfe vorgestellt, und insgemein Murmau genennt wird, fängt seine Beschwörung an. Das Gespenst verwandelt sich in einen Narren, und verschluckt den Murner. Diesem wird dabei zugerufen:

Requiescat in pte

Er beschwert kein narren me

Flücht auch kein schelmen me den bart

Er sitzt jetzt beim sparnößlin zart

Und singt ihr saphica här

Von des luthers tochter

Der Murner.

6) Ein neu Lied von dem Ubergang des christlichen glaubens, in bruder Veiten thon. 4. ohne Zeit und Ort.

Diese Satire setzte Murner einer sehr gründlichen Schrift entgegen, welche den Titel führt: Bruders Michael Stysel von der christförmigen, rechts gegründeten lehre D. Martin Luthers, ein schön lyd, sampt seiner neben Ußlegung in Bruder Veiten thon. 4. acht Bogen, ohne Zeit und Ort. In dem Buche von iurperischen Narren griff Murner diesen Stiefel schon an; indem er Blat R schrieb:

Guch

Guck in meinen Stiefel ein  
 Da findestu Bruder Stiefel ein.  
 Das schwarzbrun münchlin bey mein eidt  
 Das gsungen hat von bruder weit  
 Das ein augustiner was  
 Wiewol der narr gefällt im baß.

7) *Kalendarium*. Dieses ist wohl die seltenste unter Murners Satiren, worinn er die Sitten der Protestanten nach dem Thierkreise auf das schimpflichste durchzieht. Sie gehört unter die Pasquille, welche Murner bei seinem Aufenthalte zu Lucern wider die protestantischen Cäntone schrieb. Berchtold Haller schrieb 1528. an Zwingli, indem er ihn zu der Disputation in Bern einlud: *Avant, Murnarum adfuturum, ut de Calendario suo (pictura est ignominiosissima et adhuc in manibus nostris; virulentissima animi indicia) rationem reddat.* \*) Und Possevinus ein Katholik meldet von Murnern; er habe zu Lucern unter andern deutschen Schriften auch ein *Kalendarium* drucken lassen, in quo Lutheranorum mores secundum circulum Zodiaci graphice describuntur. \*\*) Diese Satire muß entweder gänzlich verlohren seyn, oder noch im Verborgnen stecken, weil man weiter gar keine Nachricht von ihr findet; ob man sie gleich als den ältesten Ketzer-Allmanach ansehen kann.

D

Wie

\*) Gerdesii Histor. Reformat. Tom. II.

\*\*) Possevini Appar. Sacr. T. II. p. 489.

Wie Murner auf jedermann losließ, eben so würde er auch von jedermann gegeißelt;

Doch statt des Blutes floß nur Schande von den Wunden.

Eine der ärgsten Satiren gegen ihn war folgende:

*Murnarus Leviathan, vulgo dictus Geltnarr oder Gensprediger. 4. ohne Zeit u. Ort, 4 Bogen.*

Es ist ein Gespräch, in welchem Murner und einige andre seines gleichen auf das schimpflichste durchgezogen, und ihnen die schändlichsten Laster, als erzählten sie dieselben selbst, schuld gegeben werden.<sup>2)</sup> Man hat noch eine zweite mit andern Gesprächen vermehrte Ausgabe:

*Murnarus Leviathan, vulgo dictus Geltnarr oder Gensprediger.*

*Murnarus, qui et Schoenhenselein oder Schmutzkolb, de se ipso.*

*Raphaelis Musaei in gratiam Lutheri et Hutteni, propugnatorum christianae et germanicae libertatis, ad osiores epistolae. Auctio Luthero-Mastigum, dialogus recens illis additus. 4. 3)*

Man glaubt, unter dem Raphael Musäus sei Hutten verborgen.

Conrad

2) Unschuldige Nachrichten. Tbl. XIV. S. 58.

3) Bibl. Solgeri Tom. II. p. 136. Herrn Waldau Nachrichten von Thomas Murners Leben und Schriften.

## Conrad Köllin.

Fratris Conradi Koellin, Vlmensis, Sacrae Theologiae Professoris, studii Colon. Ordinis Praedicatorum Regentis, ac per Moguntinam, Trevirensis ac Coloniensem Provincias haereticas pravitatis Apostolica autoritate Inquisitoris adversus caninas Martini Lutheri nuptias, adversusque alia ejusdem vel gentilibus abominabilia paradoxa, opus novum. Tubing. 1530. 8. <sup>b)</sup>

Von diesem Köllin und seinem seltenen Buche ist mir weiter nichts bekannt.

## Henricus Cornelius Agrippa von Nettesheim.

Agrippa wurde 1486. zu Cöln geboren. Nachdem er seine Schulstudien geendigt hatte, wurde er Secretär beim Kaiser Maximilian, dem er auch sieben Jahr als Soldat in Italien diente, worauf er zum Ritter gemacht wurde. Weil er aber durch die Wissenschaften sein Glück weiter zu treiben gedachte, nahm er den Gradum eines Doctors der Rechte und der Arzneikunst an, las auch 1509 zu Dole in Burgund als Professor der Theologie über Reuchlins Buch de verbo mirifico mit großem Beifall. Allein da er auf die Unordnungen der Clerisei heftig loszog, so predigte der Provincial der Franciskaner zu Burgund Catilinet zu Gent vor der Goubernantin Margaretha gegen ihn, und nannte ihn einen verfluchten Erzfeind. Er begab sich also aus

<sup>b)</sup> Schellhorn Amoenitat. Tom. III. p. 169.

Furcht von Dole weg, und irrte bald hier bald da herum, bis er 1517. das Amt eines Syndici und Raths zu Metz bekam. Hier entriß er eine Weibsperson der Inquisition, welche die Geistlichen als eine Hexe verbrennen wollten, weil ihre Mutter eine Hexe gewesen, und striegelte die Mönche wegen des Märleins von den drei Männern der heiligen Anna. Natürlicher Weise gaben sie ihn aus Rache als einen Teufelsbanner und Zauberer an, und er mußte auch von hier seinen Stab weiter fortsetzen. Von da gieng er nach Cölln, Genf und Freiburg, wo er als Medicus practicirte. Im Jahr 1524. war er in Lion, wo er von König Franz I. eine Pension bekam, und von der Königlichen Frau Mutter zum Leibarzt angenommen wurde; bei der er aber auch nicht lange in Gnaden war, indem er ihr nicht Blut genug aus der Astrologie prophezeite. 1529. ernannte ihn die Gouvernantin Margaretha zum Kaiserlichen Geschichtschreiber; die Mönche aber ließen ihn nirgends aufkommen und verschwärzten ihn bei derselben und beim Kaiser; daher schrieb er aus Verdruss über die ganze Welt sein berühmtes Buch über die Litelkeit der Wissenschaften, welches ihm aber noch mehr Feinde zuzog. Schulden und Armut drangen ihn, daß er sich 1532. wieder nach Cölln begab, wo er dem Erzbischof Hermann sein Buch de occulta philosophia zuschrieb. Sein unruhiger Geist, die beständige Dürftigkeit und der Haß der Mönche, die ihn dieses Buchs wegen wieder als einen Teufelsbanner ausschrieten, trieb ihn von Cölln nach Lion, wo er aber gefangen gesetzt wurde,

würde, weil er wider die Mutter Franz des ersten etwas sollte geschrieben haben. Da er aber wieder loskam, begab er sich nach Grenoble, wo er im Hause des Präsidenten Vachon 1535. als ein katholischer Christ starb, ob er gleich Zeitlebens ein Feind der Mönche gewesen, und das Verboth von der PriesterEhe niemals gebilligt hatte. Agrippa war ein grundgelehrter Mann, er besaß eine erstaunende Belesenheit, verstand acht Sprachen, und sah die Gebrechen seines Zeitalters ein; dabei war er aber prahlerisch, unbeständig, ließ sich seine Leidenschaften zur Nachgier, und bittersten Satire reizen, trieb vielleicht aus Geldmangel die Astrologie und die Alchymie, die er selbst nicht glaubte, und kämpfte Zeitlebens mit der Armuth, zumahl, da er sich zweimal verheirathete und Familie hatte. c)

Henrici Cornelii Agrippae a Nettesheim Splendidae nobilitatis viri et armatae militiae equitis aurati, ac vtriusque Iuris Doctoris, sacrae caesareae Majestatis a consiliis et archivis, Iudicarii, de Incertitudine et vanitate scientiarum et Artium, atque excellentia verbi Dei Declamatio, Nil scire foelicissima vita. 4. Am Ende steht: Ioh. Grapheus exc. Anno a nato Christo M.D. XXX. mense Septembr. Antwerpiae. d)

Diese erste Ausgabe ist dergestalt selten, daß man an ihrer Wirklichkeit gezweifelt hat. Bunemann

D 4

ver-

c) Bayle Dict. Agrippa. Bruckeri Histor. Critic. Philos. T. IV. p. 386.

d) Bibl. Bunav. Tom. I. P. I. p. 447.



verkauft sie vor 10 Thaler. \*) Casl V. hat dieses Buch mit seinem Freiheitsbriefe versehen. Die theologische Facultät zu Paris aber ließ sich dadurch nicht abhalten dasselbe den 2. März 1531. zum Feuer zu verbrennen; es steht auch in dem Index. Alle alten Ausgaben, welche noch unverstümmelt sind, werden sehr selten gehalten. Die castrirten Ausgaben erkennt man an einigen ausgelassenen Stellen, z. B. es fehlt in ihnen das Ende des 25. Capitels, welches also lautet: *diabolum scilicet fuisse primum cucullae autorem, a quo deinceps puto caeteri monachi et fratres hanc sub diversis coloribus mutuarunt, aut forte velut haereditario sibi relictam acceperunt.* Auch folgende Stelle aus dem 64. Capitel de Lenonia fehlt: *Iam vero etiam lenociniis militant leges atque canones, cum in potentum favorem pro iniquis nuptiis pugnant, et iusta matrimonia dirimunt; sacerdotesque sublatis honestis nuptiis turpiter scortari compellunt: malueruntque illi legislatores sacerdotes suos cum infamia habere concubinas, quam cum honesta fama vxores, forte quia ex concubinis proventus illis est amplior. De quo legimus gloriatum in convivio quendam Episcopum, habere se undecim millia sacerdotum concubinariorum, qui in singulos annos illi aureum pondant.* Es giebt aber noch mehr ausgelassne Stellen. Unter die castrirten Ausgaben gehören folgende 1544. 8. Cölln 1598. 12. Cölln 1584. 12., auch die Lioner Ausgabe

\*) Hamburg. Berichte. 1739. S. 496. 610. und 1747. S. 332.

die Werke des Agrippa per Beringos fratres, und noch andre mehr.

Das Buch ist in verschiedne Sprachen übersezt worden.

1) in die deutsche von Sebastian Frant von Würd nebst noch drei andern Kronbüchlein, wie er sie nennt, als Grasmis lob der Thorheit. Utm bei Johann Barnier. 4. ohne Jahrzahl, auch Frankf. a. M. 1619. 4. Eöln 1713. 8.

2) in die französische.

Declamation sur l'incertitude, vanité et abus des sciences, traduite en françois du latin de Corn. Agrippa par L. T. (Louis Turquet) oeuvre qui aporte merveilleux contentement à ceux, qui frequentent les cours des grands Seigneurs, et qui veulent aprendre à discourir d'une infinité des choses contre la commune opinion. 1582. 8. Man hat auch eine französische Uebersetzung von 1603. 12. ohne Ort, und eine neuere von Gueuville Leiden. 1726. 12.

3) in die holländische.

Henrik Cornelis Agrippa van de Onzekerheid en ydelheid der Wetenschappen en Konsten, uit het Latijn in Hollandsch overgezet, met het Leven van Agrippa, door I. Oudaan. Rotterdam. 1661. 8.

Daß das Buch des Agrippa unter die Satiren gehöre, ist kein Zweifel; er nennt es selbst in der

schreift eine cynische Declamation, und vergleicht sich  
 mit einem Hunde. Er ist der wahre Vorläufer des  
 Rousseau, denn er will den Satz beweisen, daß den  
 Sitten der Menschen und dem Heil ihrer Seelen nichts  
 schädlicher und gefährlicher sei als die Wissenschaften  
 und Künste: zum Beweis geht er sie alle durch, und  
 zeigt, was jede ungewisses, falsches und gefährliches  
 habe, und was man vor einen schädlichen Gebrauch da-  
 von machen könne. Man predigte auf allen Kanzeln  
 dagegen, und die Clerisei verschworzte ihn deswegen  
 aufs ärgste bei Carl V. Das Buch würde ihm auch  
 den Untergang gebracht haben, wenn nicht der Päpst-  
 liche Legat, der Cardinal Campegius und der Bischof  
 von Lüttich den Kaiser besänftigt hätten. Er schrieb das  
 Buch zu Lion im Jahr 1526. und wollte sein von Ver-  
 folgungen erhitztes und erbittertes Gemüth dadurch an  
 den Tag legen, und besonders die Unwissenheit, den  
 Stolz und die leeren Einbildungen der Clerisei und den  
 Hochmuth der Scholastiker züchtigen und lächerlich ma-  
 chen. Da er selbst so ein gelehrter Mann war, so  
 konnte es nicht sein Ernst seyn, die Wissenschaften selbst  
 lächerlich zu machen, sondern er wollte bloß seinen Wiß  
 und seine Belesenheit zeigen, und daß er die Mängel  
 und Gebrechen seiner Zeit aus dem Grunde einsehe.  
 Sonst trieb ihn überhaupt sein hitziges Temperament  
 zur Satire, und zwar weiter als es ihm zukam. Er  
 nannte Carl V. in einem Briefe auf eine sehr zu miß-  
 billigende Weise eine Bestie und Franz des I. Mutter  
 eine

eine Jesabel. <sup>1)</sup> Er hatte auch ein Buch fertig: de fratrum Praedicatorum sceleribus et haeresibus, wo er erweisen wollte, wie sie oft das Sacrament vergiften, Wunder erdichtet, Regenten mit Gift umgebracht, Rebellionen gestiftet, u. s. f. <sup>2)</sup> Daher verfertigte man folgende Inschrift auf ihn, die sich in einigen Auflagen seiner Satire hinter dem Verzeichniß der Capitel befindet:

Inter divos nullos non carpit Momus,  
 Inter daemones Rex Herebi Pluton irascitur  
 omnibus vmbis  
 Inter herodas monstra quaeque infectatur Her-  
 cules,  
 Inter philosophos ridet omnia Democritus,  
 Contra deflet cuncta Heraclitus,  
 Nescit quaeque Pyrrhias,  
 Et scire se putat omnia Aristoteles,  
 Contemnit cuncta Diogenes.  
 Nullis hic parcit Agrippa,  
 Contemnit, scit, nescit, flet, ridet, irascitur  
 infectatur, carpit omnia,  
 Ipse philosophus, daemon, heros, Deus et  
 omnia.

Martin

<sup>1)</sup> In einem Briefe an Melancthon schreibt er: Utinam hic Nabuchodonosor (er redet von Carl V.) ex bestia rediret in hominem.

<sup>2)</sup> Druckers Fragen aus der philosoph. Historie. Thl. VI. S. 620.

## Martin Luther.

Dieser große Mann wurde zu Eisleben 1483. geboren, und starb 1546. eben daselbst. Da seine Lebensgeschichte so bekannt, und von vielen geschickten Männern beschrieben worden ist, so will ich mich bei derselben nicht aufhalten. Ich glaube von der Wahrheit nicht abzuweichen, wenn ich ihn das größte Genie seines Zeitalters nenne. Seine größten Feinde, sagt Bayle, der die Kunst zu charakterisiren aus dem Grunde verstand, können nicht leugnen, daß er nicht vorzügliche Eigenschaften gehabt hätte; und die Historie bietet nichts erstaunlicher's dar, als was er gethan hat; denn daß ein schlechter Mönch dem Papstthum einen so harten Streich versetzen können, daß nur noch einer von der Art fehlte, die Römische Kirche völlig über den Haufen zu werfen, das kann man nicht genug bewundern. <sup>b)</sup> Selbst Kriegshelden hielten ihren Muth für nichts, wenn sie sich mit ihm verglichen. Als er eben zu Worms vor den Kaiser und die Reichsstände treten wollte, klopfte ihn George von Fronsberg, ein tapftrer Ritter mit der Hand auf die Achsel, und sagte: Münchlein, Münchlein, du gehest jetzt einen Gang, einen solchen Stand zu thun, dergleichen ich und mancher Oberster auch in unsrer allerernsten Schlachtordnung nicht gethan haben. Bist du auf rechter Meinung, und deiner Sache gewiß, so sahete in Gottes Namen fort, und sei nur getrost, Gott wird dich nicht

ver-

<sup>b)</sup> Bayle Dict. Luther.

verlassen. \*) Wer versteht, was Hierarchie ist, wie weit sich ihre Macht erstreckte, wie fest sie gegründet war, und wie die allerfeinsten Kunstgriffe seit vielen Jahrhunderten angewendet worden, sie unerschütterlich zu erhalten, der kan Luthers Heldenmuth und seine Standhaftigkeit nicht genug bewundern. Wer ferner bedenkt, wie dieser deutsche Mann die niedergetretenen Rechte der Menschheit mit starker Hand wieder empor gehoben, und die menschliche Vernunft von den Fesseln der scholastischen Sophisterei losgemacht hat, der muß ihm seine Freiheit danken, wenn er auch sein Feind wäre. Freilich giebt es von Natur verwaarloste Menschen, die das Brandmahl der Selaveret an ihrer Stirn tragen, und die man bloß beklagen darf, weil sie aller Rettung troß bieten. Daher ist es nicht zu verwundern, daß Luther so verfolgt worden. Man kann mit Wahrheit behaupten, daß nie ein Mann mehr gelästert worden, daß man wider Niemanden mehr Verleumdungen ausgestoßen, und von keinem Menschen mehr Lügen erdacht hat, als von Luthern. Bayle hat in dem Artikel von ihm eine große Menge gesammelt; aber man könnte ganze Bücher davon schreiben. Er sagt, ich will mich hauptsächlich an die Lügen halten, die man wider ihn in die Welt geschrieben hat. Man hat dabei weder auf die Wahrscheinlichkeit, noch auf die Regeln der Verleumdungskunst gesehen, und man hat sich alle Kühnheit derjenigen genommen, welche in der festen Ein-

\*) Spangenberg's Adelspiegel. Thl. II. Blat 54. a

Einbildung stehen, daß die Welt alles blindlings annehmen wird, was sie sagen, es mag so abgeschmackt seyn, als es immer will. Und dadurch haben Luthers Feinde Niemanden mehr geschadet, als ihnen selbst; denn auch die Wahrheit, die sie vortragen, bekommt dadurch das Ansehen der Lügen. Was der Mann sagte, mußte alles Kezerei seyn, wenn es auch Wahrheit war. Es wurde ihm auf dem Reichstage zu Nürnberg von Herzog Georgen und dem Englischen Gesandten Leo Schuld gegeben, als wenn er von der Jungfrau Maria abet lehete, weil er vorgehe, Christus sei ein gebohrner Jude, welches letztere auch Erzherzog Ferdinand dafelbst als eine Kezerei an ihm strafte. Luther erstaunte über diese neue Kezerei, und schrieb deshalb ein Büchlein: daß Jesus ein gebohrner Jude sei. Wittenberg. 1523. Fol. <sup>k)</sup> Als bei der Leipziger Disputation Luther gegen Eckers behauptete, daß nicht alle Sätze Zuspens, kezerisch wären, machte man ihm das größte Verbrechen daraus, und Herzog George rief voll Grimms aus: Das walt die Sucht! Und doch wird dieser Satz heut zu Tage in dem katholischen Oesterreich frei behauptet, und man hat sogar in Prag die Schriften des Zuspens als eines Vertheidigers der weltlichen Macht gegen die Hierarchie öffentlich gedruckt. Wie schändlich hat man nicht alles verdreht, was Luther sagte! Wenn er über die Anfechtungen des Satans klagt,

k) Eckendorf in der Historie des Lutherthums. Buch I.

Magt, so schließen sie daraus, der Teufel sei sein Lehrmeister gewesen. Vertheidigt er den Ehestand, so nennen sie ihn einen Hurer und Schandhuben. Da er die Catharina von Boren heirathete, so griff er an das Heiligthum Gottes, und war ein schändlicher Kirchenräuber. Was hat man nicht vor Lermen aus der Unbeständigkeit seiner Lehren gemacht, und wie hat Cochläus gefrohloft, daß er in seinen jüngern Jahren das Segesfeuer und das Gebeth vor die Verstorbnen behauptet, welches er hernach geleugnet hat. Dieses ist so wenig ein Verbrechen, als wenn jeder Mensch nach und nach in seiner Erkenntniß wächst, und nicht auf einmal gelehrt wird. Luther bekennet dieses auch frei. Daher sagt er in dem Tractat von dem Endchrist: Ich bekenne doch selber, daß ich etwan von erst, von dem Ablass, von dem Pabst und Römischen Kirchen, von den Concilien, hohen Schulen und geistlichen Rechten, nicht recht gehalten hab, daher habe ich auch das alles mit einander in etlichen Büchlein, nachfolgend ausgegangen von mir, widerrufft. <sup>1)</sup> Was Luther verblümter Weise redete, den Einfältigen unter Bildern, von dem gab man vor, er hätte es im eigentlichen Sinn behauptet. Die Tischreden, die er nicht geschrieben, auch niemals gesehen hat, giebt man für den Coder seines Glaubens aus; da doch Niemand unter den Protestanten den geringsten Beweis daraus anzuh-

<sup>1)</sup> Luthers Tischreden von Nurfaber. (Eisleben) Blatt.



Jüngern kan genöthigt werden. Unter andern will man daraus beweisen, was Luther vor ungeheure Begriffe von dem ewigen Leben gehabt habe. Es kommt unter andern folgende Stelle darinn vor: Im ewigen Leben werden alle Creaturen lieblich seyn. Wenn ich werde zum Ziegelstein sagen, daß er ein Smaragd werde, so wirds von stund an geschehen. Da werden Amseln, Wanzen, und alle unflätige und stinkende Thiere eitel Lust seyn, und aufs beste riechen. — — Gott wird ein neu Erdreich und neue Himmel schaffen, wird auch neue Perlerin und Hündlein schaffen, welcher Haut wird gulden seyn, und die Haar oder Liden vort Edelgestein, nemlich ein jegliches Hündlein wird sein gulden Halsband haben, von edlem Gestein, und an jedem Härlein ein Perlin. Da wird keiner den andern fressen, wie Kröten Schlangen und dergleichen giftige Thiere, die um unsrer Sünde willen vergiftet und schädlich sind. Alsdann werden sie uns nicht allein unschädlich, sondern auch lieblich, lustig und angenehm seyn, daß wir werden mit ihnen spielen. Ueber diese Stelle haben Garasse und Weißlinger Luthern hämisch angeschnarcht und weidlich gelästert. Der erste sagt: die ganze Entschuldigung, die ich zur Bedeckung der Gottlosigkeit dieses dicken Mannes anführen könnte, ist, daß er, da er diese Dinge gesagt und geschrieben, besoffen gewesen, denn es steht in seinen Tischreden. \*) Der andre, der den Garasse an Grobheit weit übertraf

m) Garasse Doctrine curieuse. p. 320.

traf und an kindischer Sophisterei weit überlegen war, macht daraus den schönen Schluß, Luther habe behauptet, Hunde, Kröten und Wanzen würden selig werden. Darauf fährt er also fort: So freuet euch dann und frohlocket ihr Hund und Katzen, Maus und Ragen: freuet euch und frohlocket ihr Läuse und Flöhe, Kostläser und Mistfinken. Freuet euch ihr Widhopfen, Guckguck, Gysfizen, Hünervieh, Rohrspazzen, Hummeln, Fledermäus, Nachtenten und Galgenvögel: Ihr Postklepper, Kühe, Kälber, Ochsen, Spanferkel, Böck und Geißen, Enten, Gänß, Hünen und Gockelhähnen seid lustig und guter Dieng; seid auch frölich ihr Herrn Büffel, Füchs, Wölf, Bären, Wildsau, Murmelthierlein, Affen, Waldesel und Stockfisch. Freuet euch und frohlocket ihr Schweinigel, Meelwürm, Grünhosen, Frösch, Kröten, Schlangen und Blindschleicher; wegen der großen Herrlichkeit, so auf euch im Himmel paßt; freuet euch und frohlocket, denn eure Belohnung ist groß im Neuevangelischen Himmel: die Ehre werdet ihr haben mit dem theuren Manne Gottes luthero und seines gleichen blauabgesotenen Heiligen zu spielen, und ewige Kurzweil zu treiben. O wie wirds so hundslüstig zugehn! \*) Ich frage einen jeden unbefangnen Leser, ob er wohl im Traume vermuthen konnte, daß diese saubre Rede von dem Deflator eines hochwürdigen RuralCapituls Ottersweyher und

\*) Weißlingers Friß Vogel oder stirb. Vorrede. S. 65.

und pro tempore Pfarrherrn zu Capell unter Kobel im Breyßgau Straßburger Bisthums herstamme, oder ob er nicht glauben muß, daß sie ein Hannswurst in der Bude eines Marktschreiers gehalten habe? Und haben nicht manche unter den katholischen Theologen eben so sinnlich von der Ewigkeit gedacht; scheint es nicht, daß sie dergleichen Ausdrücke im eigentlichen Verstande genommen haben. Was würde Herr Weißlinger zu folgender Rede des berühmten spanischen Jesuiten, Ludwig Henriquez sagen, der zu seiner Zeit für einen großen Prediger gehalten wurde? Dieser redet von den Beschäftigungen der Heiligen im Himmel folgender Gestalt: Es werden die seligen Leiber im Himmel das vollkommenste Vergnügen mit Küßen und Umarmen der Leiber der Auserwählten genießen. Sie werden sich mit einander baden, dazu würden sehr angenehme Bäder daselbst seyn, worinnen sie wie Fische schwimmen werden: da werden sie so lieblich wie die Heibelerchen und Nachtigallen singen: da werden sich die Engel als Frauenspersonen kleiden, und den Heiligen mit gekrausten Haren und weiten Unterröcken erscheinen: die Männer und Frauen werden sich mit Mummereien, Gastgebothen und Tänzen erlustiren: die Frauenspersonen werden viel angenehmer singen als die Mannspersonen, damit das Vergnügen desto größer sei: sie werden mit längern Haren wieder auferstehn, und sich mit Bädern und Kopfsuß wie in diesem Leben mit ihren artigen kleinen Kindern schmücken, welches ein großes Vergnügen

gnügen seyn wird. \*) Es sollte mir sehr leicht seyn diese Stelle auf gut Weißlingerisch eben so possierlich zu parodieren, wenn ich mich nicht schämte den Hannswurst zu spielen. Gewiß hat Luther dergleichen sinnliche Ausdrücke vom ewigen Leben gebraucht, nicht als wenn das seine eigentliche Meinung wäre, die man aus den Tischreden schlechterdings nicht herholen darf; sondern weil die heilige Schrift selbst aus Herablassung sich dergleichen sinnlicher Bilder z. E. von einem Gastmahl bedient. Ich hoffe, man wird aus diesen Betrachtungen nicht schließen, als wenn ich glaubte, daß Luther fehlerfrei gewesen; er hatte seine Fehler und Schwachheiten, wie alle andre Menschen, und besonders große Köpfe, welches er selbst öfters mit Demuth bekant hat. Seine Gegner haben ihm Härte gegen seine Feinde und Grobheit in Ausdrücken vorgeworfen; das ist nicht zu leugnen; das erste kam daher, weil man ihn durch die ärgsten Verleumdungen und Verfolgungen reizte; denn zuerst hat er sehr bescheiden geschrieben; er war ferner von hitzigem Temperament und wurde gleichsam mit den Haren dazu gezogen, denen hart zu antworten, bei denen Bescheidenheit nichts half, sondern die Wuth nur vermehrte. Die groben Ausdrücke muß man nach dem Genius seiner Zeit beurtheilen; damals schrieb alles grob, was polemisirte. Eck, Emser und Cochläus zogen mit den gröbsten Ausdrücken gegen Luthern zu Felde, und schimpften so arg als Landsknechte. Eras-

\*) Bayle Diction. Loyola, Rem, V.

mus sagte zu Luthers Entschuldigung: Gott habe der Welt in diesen letzten Zeiten, darinn große und schwere Seuchen und Gebrechen überhand genommen, auch einen harten, scharfen Arzt gegeben. Und ein zu Luthers Zeiten lebender Rechtsgelehrter von Straßburg und eifriger Katholik Othmar Luscintus tadelt zwar Luthers harte Ausdrücke gegen den Pabst, aber doch nennt er ihn einen Mann, den auch seine Feinde für einen trefflichen, treuherzigen und beredten Mann halten müßten, der von den leeren Schwärmern so sehr zu Schärfe gereizt worden, daß er seine ihm sonst gewöhnliche Bescheidenheit habe beiseit setzen müssen. \*)

Noch werfen ihm seine Gegner das Pöffenreißen in ernsthaften Sachen, besonders in Verspottung der damaligen scholastischen Art zu streiten vor. Greiser nennt dieses Lucianischen Wiß, welches Luthern warlich nicht zur Unehre gereicht. Diese sophistische Art Streitigkeiten zu führen, war damals das Palladium der Gegner Luthers; wenn sie mit diesem Panzer aufgezo- gen kamen, glaubten sie der ganzen Welt gewachsen zu seyn. Aber Luther hatte zu viel natürlichen Menschenverstand, daß er sich durch diese in der That kindische Art die Wahrheit zu bestätigen oder zu erforschen, hätte irre machen lassen. Wer einmahl in dieser scholastisch-sophistischen Klopffechterei ist erzogen worden, dessen Verstand ist so verschraubt, daß die Wahr-

\*) Luscini Progyrnasmata Graeca. in Epistola Nuncupatoria.

Wahrheit in denselben keinen Eingang finden kann. Daher ist auch diese ganz unnütze scholastische Philosophie und Theologie bei der neuern Reformation im Deutschen Reich als elender Tand gänzlich abgeschafft, und in die Plunderkammer des menschlichen Verstandes verwiesen worden. Ernsthafte Widerlegung half bei diesen verwirren Köpfen nichts; also richtete Luther durch Spotten weit mehr aus. Daher kamen die Ausdrücke, die sie so sehr bitterten: Magistrolli, Nostrolli, Theologistae, Theologastri, Liripipiati, Magistrolliter, Catharinissima et Romanissima, Thomistitates, Italitates, Magisteria nostralissima, magistralissimae determinationes, Sylvestraliter, Thomistraliter, Colonialiter, Lovanialiter, Catharinaliter, Latomialiter, Thomisticissime, u. s. f. Luther that hier das, was ehemals Sokrates gegen die Sophisten in Griechenland gethan hat. Er suchte den reinen Menschenverstand wieder hervor, den diese scholastischen Klopfflechter gern aus der Welt verbannen wollten. Und es ist zu verwundern, da er selbst in diesem monachalischen Unsinn erzogen worden, wie er sich davon hat losreißen können. Er mußte es wie Cartesius anfangen, welcher um zu der Wahrheit zu gelangen, sich entschloß alle von Jugend auf eingefognen Aberglauben, Vorurtheile und Irrsälte auf einmahl abzulegen; eine Entschleßung, der nur große Köpfe fähig sind.

Ich hoffe, man wird diese kleine Ausschweifung über die Art, wie man mit Luthern gestritten hat, und

über die Vorwürfe, die man ihm wegen seiner Art zu fatirifiren, gemacht hat, nicht unnöthig, sondern hier am rechten Orte finden. Als Satiren kann man folgende Schriften von Luthern ansehen

- 1) Ad Aegocerotem Emseranum Martini Lutheri additio. Witteb. 1519. 4:

Diese Schrift ist gegen Emfers Brief von der Leipziger Disputation gerichtet. Luther schrieb Emfern die boshafte Absicht zu, daß er ihn durch seine verstellte Vertheidigung in dem Briefe nur habe verhaßter machen, und den Verdacht der Böhmischen Ketzerei, deren Beschuldigung ihn zu Leipzig so sehr geschmerzt hatte, stärker gegen ihn habe erregen wollen. So kalte Verachtung, so beißenden Spott, ein so unverhohlnes Bewußtseyn seiner eignen Vorzüge hatte Luther niemals über seine verächtlichsten Gegner, über einen Sylvester und Hochstraten ausgegoßen, als er in dieser Antwort strohmweise auf Emfern ausschüttete. Von den übrigen Satiren Luthers gegen Emfern ist schon oben unter dem Artikel Emfer gehandelt worden.

- 2) Bulla Cene Domini: das ist: die Bulla vom Abendessen des allerheyligsten Herrn des Babsts: Vordeutsch durch Martin Luther dem allerheyligsten Römischen Stuel zum neuen Jare. Wittenb. 1522. 4. fünf Bogen. Der Anfang lautet also:

Martin

- 3) Balbau Nachricht von Emfers Leben und Schriften. S. 33.

Martin Luther dem allerheyligsten Stul zu Rom und seinem gänzen Perlament.

Meine gnade und gruß zuvor, allerheyligster Stul, gnad und brich nicht, für diesem neuen Gruß, darinn ich meinen Namen zuvor oben anseze, und des susküßsens vergeße, Ursach wirst du hören. Es ist ist ein neu Jahr, das du zuvor nie erfahren hast. Ich hab auch ist notlicher mit dir zu reden, denn das ich bedenken und gewarten kunt des alten Jares Brauch. Ich danke dir, du holdseliger, zarter, wolgelerter stul, an stadt ganzer gemeiner Christenheit, zuvor deutscher Nation, das du doch einmal die augen deiner gnade und schreyen deiner Barmherzigkeit aufthust, und uns sehen läßest die hochberühte und tief befurchte, und weit verborgene Bulla vom Abentsreßen deines Herrn,

Denn nachdem wir erlitten haben so viel Bullenkremer, Cardinel, Legaten, Commisarien, Untercommisarien, Erzbischöff, Bischöff, Abte, Pöbste, Dechant, Worthumpfte Herren, Priors, Gardianten, Stacionirer, Terminirer, Stiftboten, Closterboten, Capellenboten, Altarboten, Glöckenboten, Turnboten; Und wer kundt die rotte solcher schynber und schlinder alle erzelen? so der Reyn kaum gnug were die Buben alle zu erseuffen. Und solts lenger weren zuleßt auch die Genße und der Ruckuf, Bullentreger und Ablasskremer, das ist, Legaten und Commisarien des allerheyligsten stuls zu Rom werden mussten, das ja der Ruck und die motten den schaz des Ablasses nicht verderbten,



und Deutschland zu reich ward, wo er in dem Sühnen des allerheiligsten Stuls verschlossen bliebe.“

Leo X. hatte in der Bulle in coena domini auch Lutherum unter die schwarze Roste der Ketzer gesetzt. Er ist genug gerochen, daß diese Bulle nebst der Bulle Unigenitus auf Kaiserlichen Befehl aus allen Ritualbüchern in den Oesterreichischen Staaten hat müßen gerissen werden.

3) Wider den neuen Abgott und alten Teufel, der zu Weissen soll erhaben werden.  
 Martinus Luther. Wittenb. 1524. 4.

Es hätte sich Kaiser um die Canonisation des Benno seit 1505. bemüht; aber Hadrian VI. machte die Canonisationsbulle erst 1523. bekannt, und führte kein andres Verdienst von ihm an, als daß dieser Bischof, der 1197. gestorben, ein eifriger Anhänger des berühmtesten Pabsts Gregorius VII. gewesen, welches in Deutschland allerdings viel Aufsehens machen mußte. Diese Seligsprechung gab Luther Gelegenheit diese Schrift zu verfertigen. Kaiser wollte sie widerlegen, und nannte sie ein lästerliches Buch, und Cochläus macht viel Aufhebens vom Benno, den Luther einen blutgerigen Mörder nennt, der den Kaiser Heinrich 4ten bei dem Pabst Gregorius verschwärzt, und Ursache gewesen, daß damals Deutschland so viel Unglück betroffen habe; erhebt auch den Gregorius als einen von den bewährtesten Heiligen. \*) Es kamen damals auch

\*) Cochläei Comment. de actis et scriptis Lutheri. p. 87.

auch noch andre Satiren auf die Canonisation des Benno heraus; als

Vom Abgott zu Meissen und seinem Nachbar  
 bar dem schwarzen Herrgott zu Dresden.

1539. 4. zwei Bogen.

Der Verfasser dieser in Versen abgefaßten Schrift nennt sich Günther Strauß, und beschreibt, wie Bischof Benno zu Meissen, und ein gewisses Crucifix zu Dresden, der schwarze Herr Gott genannt, verehrt worden. Die ganze Lebensgeschichte des Benno und seine Canonisation ist hier zu finden. Eine Probe daraus:

Als nun die Pfaffheit aus einm troß  
 Nicht statt wollt geben dem Wort Gots,  
 Sondern auf ihrem Thand verharren,  
 Hört was geschehen ist den Jarren,  
 Ihr Bischof Benn der Abgott groß  
 Sprach an zu Dresden sein Genosß  
 Den schwarzen Herr Gott, dem alldo  
 Die alten Weiber gar geno  
 Die Fuß vor lauter Innekeit  
 Abfressen han, es wer ihm leid,  
 Das Gottes Wort wer komn ins Land,  
 Hett eingenommen die oberhand. \*)

Sendbrief von der rechten Erhebung Bens  
 nonis. 1524. 4. ein Bogen.

P 5

It

\*) Unschuldige Nachrichten. 1716. S. 760.

Ist eine satirische Beschreibung des lächerlichen Aufzuges, welchen die Bürger zu Buchholz 1524. dem Pabst und des neuen Heiligen Benno Canonisation zum Spott gehalten; da sie sich posierlich angekleidet, und etliche Schinderknochen aufgehoben, und in der Proceßion in der Stadt herumgetragen. \*)

Wider Luthers Schrift gab Paul Amnicola, auch Riparius, Rivander und Bachmann genannt, Abt zu Altenzell in Meissen ein Buch unter folgendem seltsamen Titel heraus:

Wider das wild geiffernde Eberschwein Lutherum, so in dem Weingarten des Herrn wühlet, gräbt und sich unterstehet mit seinem besudelten Rüssel umzustossen die Canonisation Divi Bennonis, und aller Heiligen Ehrerbietung zu vertilgen. 1524.

Und Alveld Guardian in Halle folgende heftige aber selchte Schrift:

Wider den Wittenbergischen Abgott Martin Luther, Augustinus Alveld, Guardian zu Halle in Sachsen. 1523. 4.

4) Ein neu Sabel Esopi, neulich verdeutschet gefunden vom Löwen und Esel. Halle 1528. 4. mit Holzschnitten von Lucas Cranach.

Ist geschrieben wider Joachim Miricianus, einen Magister der Philosophie, Collegiat und gekrönten Poeten

\*) Ebdieselben. 1714. S. 59.

Poeten zu Leipzig, und Magister Johann Hansenberg, die etliche Schandverse auf Luthers Heirath, wie auch eine trostige Warnungsschrift an Luthers Frau herausgaben; worinn Luthers Ehe auf das heftigste angegriffen wurde. Hansenberg hatte nämlich folgende Schrift herausgegeben:

Ioh. Hansenbergii Ludus ludentem Luderum ludens.  
Lips. 1530. 4.

5) Etliche Sprüche D. Martini Luther wider das Concilium Obstantiense, wolt sagen Constantiense, zu Wittenberg gestellet und gehalten, und wo man noch will.  
1535. 4.

6) Die Lügend von S. Johann Chrysostomo, an die heiligen Väter in dem vermeinten Concilio zu Mantua durch Mart. Luther gesandt. Wittenb. Hans Lust. 1537. 4.

7) Wider Hans Worst, D. Martin Luther. Wittenb. Hans Lust. 1541. 4. Bogen 16.

Der Herzog Heinrich von Braunschweig Wolfenbüttel beschuldigte Luthern unter andern, daß er seinen eignen Herrn den Churfürst von Sachsen so genennt habe, „welchen Martinus Luther seinen lieben andächtigen Hanswurst nennet“ in der Replique gegen den Churfürsten von Sachsen vom 2. Nov. 1540. \*) Diese Beschuldigung verdross Luthern  
gewal-

\*) Fortleder. Tom. I. Lib. IV. Cap. 16.

gewaltig; und da er in der Replique des Herzogs noch so manches andre fand, das er nicht verdauen konnte, so nahm er daher Gelegenheit dem Herzog Heinrich diesen Ehrentitel zu geben, und ihm in einer eignen Schrift zu antworten. Es kommen darinn auch allerhand Anspielungen auf die Beischläferin des Herzogs Eva von Trotte vor, die er auf dem Schlosse Stauffenburg unterhielt, und die siebenmahl von ihm schwanger wurde. Es kommen in dieser Schrift nach dem Genius der damaligen Zeit grobe Ausdrücke vor, die zu unsrer Zeit auf keine Weise könnten gebilligt werden. Z. E. „Du soltest nicht ehe ein Buch schreiben, du hättest denn einen F. von einer alten Sau gehört; da soltest du dein Maul gegen aufsperrn und sagen, Dank hab du schöne Nachtigall; da hab ich einen Text, der ist für mich. Halt fest Rüden, das wird gut in ein Buch zu drücken, nirgend denn zu Wolffenbütel, wider die Schriftler und den Churfürsten; o wie sollen sie die Nasen dafür zu halten, und werden müssen bekennen, daß Heinz Pöhenhut auch ein Schreiber sel worden.“ Dieses kommt uns in den neuern gesitteten Zeiten zwar seltsam vor, allein dergleichen harte Ausdrücke erlaubten sich damals alle Schriftsteller, die Streitigkeiten hatten; und die großen Herren schrieben selbst nicht anders; wie man aus den Titeln folgender Schrifters sehen kann:

Johann Friedrichs Churfürsten zu Sachsen,  
 Verantwortung wider des verstorben, gottlosen,  
 vermaledeyten, verfluchten Ehrenschän-

schänders, boschätigen Barrabas, und hurensüchtigen Holofernis von Braunschweig, so sich Herzog Heinrich den Jüngern nennet, unverschämt, Calpurnisch Schand- und Lügenbuch. Wittb. 1541. 4.

Die Antwort darauf ist in eben dem Ton abgefaßt:

Herrn Heinrich des Jüngern, Herzogs zu Braunschweig und Lüneburg &c. Quaduplica wider des Kirchenräubers Antiochi, Novaxiani, Severiani und Hurenwirths von Sachsen, der sich Hanns Friedrich Herzog zu Sachsen nennet, erdichtetes Lasterbuch. Wolfenbütel 1541. 4.

Horstleder hat beide Schriften aber castrirt in seinem Werke von den Ursachen des deutschen Krieges wieder abdrucken lassen. Luthers Schrift machte damals allerdings Aufsehen, und Buchholzer sagt davon: es wäre 1541. nach Regensburg eine Schrift von Luthern gebracht worden, die den Titel von der Wurst geführt hätte, über welche Neugierigkeit sich jedermann gewundert hätte. <sup>w)</sup> Sonst kamen damals noch andre Satiren gegen den Herzog Heinrich ans Licht, als

Drei neue und lustige Gespräche, wie der Wolff, so etwann, doch nicht lange ein Mensch,

<sup>w)</sup> Bucholceri Chronologia ad ann. 1541. In hunc Conventum (Ratisbonensem) allatus est liber recens a Lutero editus, cui a farcimine nomen ac titulum indidit, omnibus rem novam admirantibus.

Mensch; Heinz Wolffenbüchel genant, in  
Abgrund der Hellen verdampt sey, Rheim-  
weis aus dem Latein ins Deutsch geben.  
B. 9.

Die Gottlosen zur Helle werden hingedes  
richt

Sampt allen, die Gott des Herrn gchtes  
ten nicht. 1542. 4.

Sieben Bogen.

Ein lustig Gespräch der Teufel und etlicher  
Kriegsleute, von der Flucht des großen  
Scharhansens Herrn Heinrichs von Braun-  
schweig. 1542. 4. Zwei Bogen.

8) Des Römischen Pabsts Ursprung und  
Weißagung zukünftiger Ding, durch D.  
Mart. Luther. 4. mit sehr äbentheurlichen  
Holzschnitten. \*)

Man könnte auch noch andre Schriften Lutheri,  
besonders wider den König von Engelland Heinrich VIII.  
unter die satirischen rechnen.

### Simon Lemnius.

Simon Lemnius oder Lemmchen mit dem Zu-  
namen Emporius, war aus dem Graubünder Lande  
gebürtig; daher nannte er sich auch Rhetus Canus. Er  
studierte in Wittenberg, und war bei Melanchelhon  
und seinem Schwiegersohne George Sabinus wegen  
seiner

\*) Bibl. Solger. Tom. II. p. 373.

seiner Kenntniß der Griechischen und Lateinischen Sprache, und seiner Geschicklichkeit in der lateinischen Dichtkunst wohl gelitten; wurde auch da Magister und las im Griechischen. Im Jahr 1538. gab er zwei Bücher Sinngedichte heraus:

Simonis Lemnii Epigrammatum Libri II. Vitemb.

1538. 8. per Nicol. Schirlenz. 40 Blätter.

Sabinus hatte diese Sinnschriften gelesen, und den Drucker überredet Melanchthon hätte sie gebilligt; welches aber dieser in einem Schreiben an den Churfürsten schlechterdings leugnet, und ausdrücklich sagt, sein Schwiegersohn hätte den Drucker belogen. Raum war das Büchlein etliche Tage in den Händen der Leser, als man hier und da allerhand Anzüglichkeiten merken wollte, und Luther gab eine sehr heftige Schrift dagegen heraus, die er selbst nennt: *Ernstes Zornige Schrift D. M. L. wieder M. Simon Lemnius Epigrammata.* 1538. worinn er dem Churfürsten von Mainz und dem Lemnius sehr hart begegnet; z. E. er schreibt: Es hat ietzt nechst am vergangenen Pfingsttag ein ehrloser Bube, M. Simon Lemnius genannt, etliche Epigrammata hinter Willen und Wissen derer, so es befohlen ist zu urtheilen; ausgehen lassen, ein recht ers schand, schmach- und lügenbuch, wieder viel ehrliche beyde Manns- und Weibsbilder dieser Stadt und Kirchen wohl bekant, dadurch er nach allen rechten, wo der flüchtige Bube bekommen wäre, billich den Kopf verloren hette. „Da-  
her



Herr bittet er alle Christen solche läster Poeterei zu verbrennen. Der zweite Tadel gegen des Lemnius Schrifte war, daß er den Churfürsten von Maynz darinn gelobt hätte, welches man in Wittenberg nicht leiden wolte; zudem, fährt Luther fort, weil derselbige Schand-Poetaster den leidigen Stadtschreiber zu Halle, mit Urlaub zu reden, Bischoff Albrecht, lobet, und einen Heiligen aus dem Teufel machet, ist mirs nicht zu leiden, daß solches öffentlich und durch den Druck geschhehn dieser Kirchen, Schule und Stadt, weil derselbige Sch — bischof ein falscher verlogner Mann ist, und doch uns pfleg' zu nennen die lutherischen Buben.“ y) Es wurde dem Lemnius Stubenarrest angekündigt, aber er entfloß; und da er auf die Citation nicht erschien, wurde er den 3ten Jul. cum Infamia relegirt. Weil Lemnius diese Sinngedichte zu Wittenberg unter seinem Namen drucken lassen, Niemanden genennt hat, auch die Laster nur im allgemeinen bestrast, so hat ihn Lesing vertheidigt, und behauptet Luther wäre nur dadurch aufgebracht worden, weil er seinen Feind den Churfürsten Albrecht in Wittenberg öffentlich gelobt hätte. z) Camerarius hat auch in diesen Sinngedichten nichts gefunden, was eine so harte Censur verdient hätte, und Seckendorf meint Luther hätte den Cardinal so hart angegriffen, nicht so wohl aus eigener Beleidigung, als aus Eifer vor den Churfürsten angetrieben, und weil Lemnius dem Cardinal geschmeichelt hätte.

y) Opera Lutheri Altenburg. Tom. VI. p. 1252.

z) Lesings Schriften. Thl. II.

hätte. \*) Ich traue mir aus Mangel einer genauern Einsicht in die besondern Umstände diese Sache nicht zu entscheiden. Unterdeßem scheint es mir doch bedenklich, daß sich Luther vor den Augen der ganzen Universität Wittenberg, wo noch damals viel kluge Leute unter Lehrern und Studirenden lebten, einer offenbaren Verleumdung sollte schuldig gemacht haben; wenn in den Gedichten des Lemnius keine persönliche Anzüglichkeiten wenigstens damals, wo man alle Umstände besser kenne als jetzt, sollten gefunden worden seyn. Auch scheint mir die Sprache des Melancthon in seinem Briefe an den Churfürsten allzu zuversichtlich und offenerzig zu seyn, wenn an der ganzen Sache gar nichts seyn sollte; da er ganz kühn schreibt: er habe viel Anzüglichkeiten gegen Privatpersonen darinn gefunden; er habe verschiednes angetroffen, was dem Churfürsten und Landgrafen zur Verkleinerung gereiche. Vielleicht hat Lemnius selbst, der in seiner Apologie öffentlich bekennet, daß er in den Gelachen wüster Studenten die Schandchronick von Wittenberg aus dem Grunde habe kennen lernen, diesem oder jenem seiner guten Gesellen manch Sinngedichte vorgelesen, und dabei gesagt, dieses ist auf den, und jenes auf die gemacht. Da die Gedichte nun gedruckt waren, so wurden die Deutungen vermuthlich bald bekannt gemacht. Wer die Studenten und besonders die Poeten unter ihnen kennt, und wie begierig sie jedes Geistes Product ihren Brüdern in

Apollo

\*) Seckendorf Hist. Luther. Tom. II. p. 197.

Apollo mittheilen, der wird meine Vermuthung gar nicht unwahrscheinlich finden. Ueberdieses scheint des Lemnius Charakter, wie aus seinen folgenden Schriften klar wird, persönlichen Lästerungen gar nicht verschlossen gewesen zu seyn. Lessings Behauptung hat man in folgender Schrift zu widerlegen gesucht:

Vertheidigung des seligen Lutheri in der Reformationsgeschichte wider den Verfasser der Kleinigkeiten, herausgegeben von M. S. B. S. r. i. z. Frankfurt. u. Leipzig. 1756. 8.

Ich habe diese Schrift nicht gesehen, aber Niederer sagt, sie ist so wohl abgefaßt, daß man nicht befürchten darf, daß bei unparthelischen und Wahrheit suchenden Gemüthern, Lemnius mehr einen Eingang finden werde. <sup>b)</sup> Die drei öffentlichen Schriften, welche seinetwegen in Wittenberg angeschlagen worden, hat Kappeler herausgegeben; <sup>c)</sup> man findet darinn Melanchthons Schreibart, ob es gleich Lemnius leugnet. Von Wittenberg floh Lemnius nach Halle zum Cardinal Albrecht; und weil seine Sinngedichte zu Wittenberg verbrannt worden, ließ er sie von neuem abdrucken, und setzte noch ein drittes Buch dazu:

M. Simonis Lemnii Epigrammaton Libri III. Adjecta est quoque ejusdem Querela ad Principem. Anno Dom. 1538. 8. 75 Blätter.

Vogt

b) Niederers Nachrichten. Stück XV. S. 348.

c) Kappens Nachlese nützlicher Reformationsurkunden. Th. III. S. 377. ff.

Vogt meint, diese Ausgabe wäre zu Basel herauskommen, welches aber unermesslich ist. Lemnius ließ in dem dritten Buche seinem Zorne vollen Lauf, schimpfte und lästerte Luthern und seine Anhänger auf das ärgste. Es ist wohl möglich, daß da dieses dritte Buch in dem nämlichen Jahre herauskam, als die ersten zwei Bücher, Lemnius schon bei seinem Aufenthalt in Wittenberg etwas von dieser Waare fertig hatte, und sie dort seinen guten Freunden in geheim gezeigt hat; welches vielleicht auch etwas zu der harten Censur beitragen könnte. Der sanftmüthige und unpartheische Camerarius hat in einer Elegie diesen Lemnius wegen seiner Sinnschriften als einen rasenden Menschen geschildert, ob er gleich von den zwei ersten Büchern gelinder urtheilt. <sup>a)</sup>

Wider das Relegations-Decret, welches Melanchthon als damaliger Rector wider den Lemnius verfertigt hatte, gab er folgende Schrift heraus:

Apologia Simonis Lemnii, Poetae Vitebergensis, contra Decretum, quod imperio et tyrannide M. Lutheri et Iusti Ioniae Vitemberg. Vniversitas coacta iniquissime et mendacissime evulgavit. Colon. apud Iohan. Gymnicum. 8.

In dieser Apologie lobt er den Melanchthon und wirft alle Schuld auf Luthern und Jonas. Er behauptet, er wäre unschuldig relegirt worden, und be-  
Q 2
gehrt

<sup>a)</sup> Camerarii Elegiae ἠδοιογραφικαί. Argent. 1541. 8. in der vierten Elegie.

geht, daß sie alles widerrufen sollten, sonst wolle er alle Laster des wollüstigen Wittenbergs der ganzen Welt vor Augen legen. Er sagt, er kenne dort alle Huren und Ehebrecherinnen, welches er von den Studenten bei Gastereien erfahren hätte. Durch dieses Bekenntniß hat Lemnius sich selbst den größten Lort gethan; denn wer wird auf solche Nachrichten bauen, deren Grund auf den Saufgelachen der Studenten beruht; denen ein lustiger Einfall theurer ist als die Wahrheit.

Da nun die Universität Wittenberg das Relegations-Decret nicht aufhob, so erfüllte Lemnius seine Drohung in folgender Schrift, wodurch er seinem Charakter die Krone aufsetzte:

Lutii Pisaei Iuvenalis Monachopornomachia. Datum ex Achaia Olympiade nona. Am Ende steht ohne Meldung der Zeit und des Orts: L. Pisaei Iuvenalis Monachopornomachiae finis. 8. Drei Bogen, ohne Blattziffern.

Dieses Mönchshurenkriegs, welches die allerseltenste und greulichste Lästerschrift wider Luthern und seine Freunde ist, gedenkt Matthesius, und zwar in folgenden Worten: „Im 38. Jar that sich herfür ein Poetaster, Simon Lemchen genant: der fing an vil guter Leut mit schendlichen und lesterlichen Versen zu schmehen, und die großen Verfolger des Evangelii mit seiner Poeterei zu preisen, auch unsern Doctor in seiner Krankheit zu verhöhnen, dazu ihm großer Leut Verwandten halfen, das solche Schmehschriften gedruckt, und heimlich

lich ausgestreut wurden, wie auch dieser Lemnius hernach eine Ruffianische und greuliche Lasterschrift, die er den Hurenkrieg nennet, dem heiligen Ehestand und der KirchenDiener Ehe, und viel erbaren Frauen zu unehren lies ausgehen.“ \*)

Dieser Mönchshurenkrieg ist eine Art von Komödie, in welcher die größten Sauzoten vorgetragen werden, in denen Lemnius sehr stark muß gewesen seyn. Die Personen, welche darinn vorkommen, sind Venus, die Liebesgötter, der Gott verbotthner Ehen, Luther, Jonas, Spalatinus, die Frauen derselben Cotta, (Räthe) Elsa und Jutta, einige Freunde Luthers, verschiedne Liebhaber der drei genannten Matronen; unter andern Valens von Bibra, als der Cicisbeo der Catharina von Boren, von dem Lefing muthmaßt, es müße Luthers Hausgenosse oder Tischgast gewesen seyn. Auch fehlt es nicht an Chören. Die Komödie ist Luthern in den Worten dedicirt: Ad celeberrimum et famosissimum Dominum, Dominum Doctorem Lutherum sacrarum ceremoniarum renovatorem, causarum forensium administratorem, Archiepiscopum Vitebergensem, et totius Saxoniae Primatam, per Germaniam Prophetam. Darauf folgt ein saubres Gedicht an Luthern mit Zoten reichlich verbrämt. Der Inhalt der Handlung ist ohngefehr dieser: Anfangs sucht sich Luther von seiner Räthe, die er schon

Q. 3

im

\*) Mathesius in der XI. Predigt vom Leben Lutheri. S.

im Kloster unter Versprechung der Ehe soll gebraucht haben; loszumachen. Da er schon im Begriff ist eine andre zu heirathen, kommt ihm seine alte Liebste aus dem Kloster über den Hals, und nöthigt ihn sie zu heirathen. Seine Freunde Jonas und Spalatinus, um ihn nicht in der Schande stecken zu lassen, nehmen jeder eine Nonne, die mit der Katharina aus dem Kloster kommen. Da alle drei hernach ihre Männer ziemlich ohnmächtig finden, gehn sie fremder Kost nach. Lessing und Gottsched, welche beide einige Stellen aus diesem schändlichen Buche anführen, urtheilen, man könne nichts zotigers finden. Jener sagt: die kleinen Gedichte, welche an der Bildsäule des Priapus sollen gestanden haben, sind bei weitem nicht so schmutzig und ungleich sinnreicher; <sup>1)</sup> Und dieser: diese garstige Schandschrift ist ärger und üppiger geschrieben, als alles, was ein Arctin und andre geile Schriftsteller jemals ausgehelt haben. <sup>2)</sup> Die übrigen Schriften des Lemnius hat Gesner angemerkt, aber seine Sinngedichte und den Mönchshurenkrieg findet man nicht in seiner Bibliothek. <sup>3)</sup> Nach seiner Flucht aus Wittenberg hat sich Lemnius in der Mark Brandenburg, und in den Städten am Rhein aufgehalten. Ob er ein Amt bekleidet, weiß man nicht. Er starb 1550. zu  
 Chur

<sup>1)</sup> Lessings Schriften. Thl. II. S. 49.

<sup>2)</sup> Gottscheds Vorrath zur Geschichte der deutschen dramatischen Dichtkunst. Thl. II. S. 192.

<sup>3)</sup> Gesneri Bibliotheca per Simlerum. Simon Lemnius.

Ehur an der Pest. Sonst wurde Lemnius wegen seiner poetischen Talente zu seiner Zeit geschätzt, daher schreibt Schopper von ihm:

Novem Dearum Lemnius  
 In amne lotus musica  
 Ponetur inter nomina,  
 Dum luna curret aurea. 9

### Johannes Cochläus.

Johann Dobneck wurde um das Jahr 1479. zu Wendelstein bei Nürnberg geboren, und nahm von seinem Geburtsort den Namen Cochläus an. Er kam 1509. nach Nürnberg in Dienste; um 1511. war er Rector zu St. Lorenz daselbst, welches Amt er aber nicht lange verwaltet; indem er 1517. daselbe verließ und sich wieder auf Universitäten begab, um zu höhern Aemtern zu gelangen, weil er stolz und ruhmsüchtig war. Er wurde hernach Dechant bei unsrer lieben Frauen zu Frankfurt am Mayn, wo er aber 1525. wegen entstandner ReligionsUnruhen entflohe, und sich nach Cölln begab. Das folgende Jahr erhielt er eine Stelle bei St. Victor zu Mainz; und nach Ernsts Tode 1527. wurde er von dem Herzoge George zu Sachsen an dessen Stelle an die Thumkirche zu Meissen berufen. Als aber der Herzog 1539. starb, und Herzog Heinrich den Evangelischen Gottesdienst einführte,

Q 4

musste

3) Schopperus de Fallacia Vulpeculae Reiniker. fol. 283. b.



musste auch Cochläus fort, da ihn denn das Thum-Capitel in Breslau aus Erbarmen, wie er selbst schreibt, zum Canonicus erwählte. 1543. reiste er auf das Concilium zu Trident, erfuhr aber unterwegs, daß die Versammlung auseinander gegangen. Er starb zu Breslau 1552. d. 10. Jan. Jöcher ist ungewiß, ob er zu Wien oder zu Breslau gestorben ist; allein das letztere leidet keinen Zweifel. Ich habe dort, als ich noch auf dem Gymnasio zu Maria Magdalena studirte, seine Grabchrift oft gelesen, die ich in der Anmerkung anführen will. <sup>\*)</sup>

Coch-

\*) Seine Grabchrift befindet sich in der Thumkirche in dem linken Nebenschiffe an der Mauer rechter Hand, und lautet also; D. A. G. Ss. Romanae Ecclesiae Propugnatori acerrimo: Catholicae fidei assertori constantissimo, adversus haereses athletae fortissimo, qui certamen certavit, cursum consummavit, fidem fervavit, admodum reverendo, nobili, clarissimo viro, Joanni Cochlaeo, S. S. Theologiae Doctori, Wratisl. et Misnens. Cathedralium, Budissinensisque Canonico, S. crucis custodi: obdormienti in Domino MDLII. Ianuar. 10. aetat. LXXII. hoc in loco quiescenti; Andreas Climannus tanti viri virtutum admirator; cineres collegit, recondidit, monumentum posuit Anno MDCIX. Aetat. XL. Ueber der Grabchrift steht das Brustbild des Cochläus gemahlt, welches einen Mann von schöner Gestalt anzeigt. Dieser Climann, der die Grabchrift gemacht hat, war aus Glogau gebürtig, damals Canonicus zu Breslau und Official des Breslauerischen Bischofs Erzherzogs Carls von Oesterreich. Es befindet sich außerhalb der Thumkirche zu St. Johann noch

Cochläus war ein gelehrter Mann und in der scholastischen Philosophie und Theologie gab er zu seiner Zeit keinem nichts nach; daher entstand bei ihm die stolze Einbildung, er könne es mit Jedermann im Disputiren aufnehmen; er foderte Luthern und seine Anhänger alle heraus, mit ihm bis auf den Tod zu disputiren. )

Q 5

Wie

noch eine ältere Grabschrift des Cochläus, die ich nicht gesehen habe, und die ich aus einer Handschrift hier beifügen will: Egregia pietate et doctrina Clarissimus Vir D. Ioannes Cochlaeus S. Theologiae Professor, candidiss. hujus Ecclesiae Canonicus honorifice vocatus et S. Crucis Custos digniss. orthodoxae Christianae religionis nostrae adsertor constantiss. suum clausit diem X. Januarii, Anno salutis humanae MDLII. aetatis suae LXXIII. hic in Domino fideliter quiescit, cujus anima Deo feliciter in perpetuum vivat. Amen.

Hic columen fidei, quam mundo tradidit author  
Christus, hic aeternus religionis honos.

Semper hic adversus reprobos audentior ibat,  
Schismata detestans, haereticosque dolos.

Nunc igitur placida compositus pace quiescit,  
Salvifici tanquam fortis athleta Dei.

Monumenta Silesiae a Iohanne Reimanno, Consiliario et Cancellario Bregensi, et maxime quoad partem a Simone Grunaeo Superintendente Lignicensi collecta. Accedit Appendix Monumentorum extra Silesiam Silesiis positorum. Fol.

) Cochlaeus in epistola ad Lutherum: Ecce tibi adversarium, pro patrum nostrorum fide et religione tuenda, paratum quodcunque subire discrimen. Veni, si masculum habes animum, ad publicum (quodcunque

que

Wie wenig aber Luther dieses geachtet, siehet man aus dem Urtheil, was er von ihm fället: „Ich pflege des *Woglsöffels* (eine Anspielung auf den Namen *Cochläus*) Bücher keines zu lesen, seit der Zeit, da er zu Worms seine Klugheit so redlich an den Tag gab. Er both mir an, ich sollte das Geleit aussagen, so wolte er mit mir disputiren (scil. mit Beförderung zum Tode, dann anders konnte *Cochläus* nicht). Man hätte sich des *Gauchs* schier zu Tod gelacht, so nährisch er redet. Und da es an ein Treffen gieng, für dem Bischof zu Trier, und sollte nun Doctor *Cochläus* seine Kunst beweisen, schlug er mit einem Finger auf den Tisch und sprach: o Martine, Martine; tu loqueris per Talenta, das war die Kunst gar. Darnach antwortet ich ihm auf ein Buch im Druck, das ist mir leid, daß ich seinen Namen in meine Bücher gemengt habe; dann das *Gäuchlein* kann nichts, versteht nichts, dazu halten ihn seine eigne Papisten für ein lauter *Gäuchlein*, wie sie auch zu Augspurg gethan haben, und noch thun. Weil er nun fühlet, daß er zu Worms so mit Schanden bestund, und immer ein *Gauch* seyn muß, hat er seit der

Zeit

que nobis Caesar dederit) iudicium, vt viva voce sub iudicibus brevissime ex directo, non oblique per ambages, vt in libellis fieri solet, disputemus. Victo mihi nullam deprecabor poenam, non exilium, non carcerem, non Gladium, non ignem, aut rotam — Armatus ergo veni ad pugnam, Tu, aut quisquis nomine tuo (si meticulosius tibi times, aut cuti tue) pugnare volet.

Zeit her mit viel Büchern wiederum Ehr erlangen wollen; aber ich will seine Bücher alle wohl auswendig können, weil er nichts von der Sachen versteht (das weiß ich) so muß es eitel Geschwätz, Lügen und Lästern seyn, was er schreibt.“<sup>m)</sup> Wie herrlich es um diese scholastische Weisheit aussah, deren sich Cochläus so sehr gegen Luthern rühmte, und die man jetzt eben so auspfeifen würde, wie sie Luther damals auspiff, will ich aus einem einzigen Beispiel des Cochläus selbst beweisen, was er selbst anführt, und vor unwiderleglich hielt. Als man zu Bern im Jahr 1528. die bekannte Religionsdisputation hielt, schickte Cochläus, der damals in Mainz lebte, einen eignen Boten mit einem Briefe an die Berner, sie von der Disputation, die nach den Zeugnissen der heiligen Schrift sollte gehalten werden, abzumahnern, und sie auf die Kirchenväter und Concilia zu verweisen. Daß man aus der Schrift allein nicht disputiren könnte, bewies er also: Er nahm drei falsche Sätze 1) Christus ist nicht wahrer Gott; 2) Gott muß dem Teufel gehorchen; 3) die Maria ist nicht beständig Jungfrau geblieben. Diese bewies und leugnete er aus verschiednen Schriftstellen nach scholastischer Manier; um den Bernern beizubringen, man könne aus der Schrift nichts beweisen, wenn man nicht die Concilia und Kirchenväter zu Hülfe nähme, die vom heiligen Geist erleuchtet gewesen. Er meinte, die Schrift wäre ein tochter Buchstabe, der nicht reden, auch sich nicht

<sup>m)</sup> Tom. VI. Altenb. fol. 306.

nicht vertheidigen könnte, darum könnte man aus ihr allein nichts beweisen. Die Art wie Cochläus die Schrift anzuführen, und zu seinem Vortheil daraus Beweise herzuleiten pflegte, ist in folgender Satire parodirt worden:

Sermo D. Iohannis Cochlaei alias Wendelstein ad exemplum pro omnibus, qui contra Lutherum volunt scripturas magistraliter et formaliter tractare. 4. verimuthlich vom Jahr 1529.

Zur Probe mag folgendes dienen: Ecce Iudas Machabeus, qui dicitur Caiphas, dixit ad discipulos suos: habetisne aliquid, quod manducetur? Et ecce obtulerunt ei paraliticum jacentem in lecto, dicentes: Ecce duo gladii hic, et quatuor ordines lapidum, manducaverunt ergo, et saturati sunt nihil. — Cum autem irent emere, venit regina Austri a finibus illis egressa, haurire aquas. Erat autem puella pulchra decoraque aspectu, super quam nullus hominum sedit, nisi centum quadraginta quatuor millia ex omni natione, quae sub coelo est. Et osculatus est eam, et dixit, quid adhuc egemus testibus? Et facti sunt amici Herodes et Pilatus in illa die. \*)

Er war einer von den heftigsten Feinden Luthers und der Reformation, und suchte sie auf das möglichste zu hintertreiben; daher brauchte er Lügen, Verleumdungen

\*) Opuscula quaedam Satirica et ludicra tempore Reformationis scripta. Francof. et Lipf. 1784. 8. Fasciculus primus.

Dingen und Verdrehungen auf allen Seiten feiner Bücher, wozu ihm die sophistische Kunst zu disputiren, die er für die größte Weisheit hielt, und die aller Wahrheit den Zugang verschloß, sehr behülflich war. Er war Luthern beständig auf den Fersen; kaum gab jener ein Buch heraus, so war er schon mit einer Widerlegung fertig; und weil sie Luther keiner Antwort würdig hielt, so posaunte er es mit großer Ruhmsucht aus, daß sein Stillschweigen ein Zeichen wäre, er könne ihn nicht widerlegen. Unter seinen Schriften gehören folgende hieher:

- 1) Adversus cucullatum Minotaurum Wittenbergensem Ioannes Cochlaeus de Sacramentorum gratia iterum. Colon. 1523. 4.

Es hatte Cochläus ein Buch de gratia sacramentorum herausgegeben, welches Lutherus widerlegte, und einige Gedichte voransetzte; wovon das eine sich also anfing:

Arma virumque cano, Mogoni qui nuper ab oris  
Leucoteam, fato stolidus, Saxonaque venit  
Littora, multum ille et furiis vexatus et oestro,  
Vi scelerum, memorem rasorum cladis ob iram.

Man war 1523. zu Waltersdorf bei Freiberg ein Kalb mit einer MönchsCapuze geboren worden, wovon auch Lutherus nach dem Genius der damaligen Zeiten seine Meinung entdeckte. Cochläus drehte es gleich auf Luthern und schrieb, dieses Mönchskalb bedeute Niemand anders, als den Apostaten, der seine Mönchs-

futte

hätte abgeworfen hätte. Den Anfang seines Buches möchte er mit einer Parodie auf obige Verse:

Monstra bovemque cano, Boreae qui primus ab  
oris,

Teuthonicas terras profugus conspurcat, et omnem  
Sub specie Monachi violat pacemque fidemque,  
Vi Sathanae, saevis furiis agitatus et oestro  
Dirae Thesiphones, vltrici anathemate poenas  
Exposcente, furit, mugitu vastus inani  
Semiviri lacero sub semibovisque cucullo.

2) D. Ioannis Cochlaei Lutherus Septiceps vbique  
sibi contrarius. 1529. 4. lateinisch und deutsch.  
Paris. 1564. 8.

Cochläus gab dieses Buch wohlbedächtig in zwei Sprachen heraus; deutsch, daß die Prediger ohne viele Mühe die Lutheraner aus den eignen Schriften Lutheri widerlegen könnten; lateinisch aber, daß Gelehrte im Auslande, die nicht deutsch verstünden, bei einem künftigen Concilio urtheilen könnten, was Luther vor ein Bösewicht gewesen. Wie leicht mußte es nicht dem Sophisten fallen, in eines Menschen Schriften Widersprüche zu finden; denn es so leicht fiel alles pro und contra aus der heiligen Schrift zu beweisen, wie man oben bei der Disputation zu Bern gesehen hat. Seine Sophisterei scheint hier ihren höchsten Grad zu erreichen; er vergleicht so gar den siebenköpfigen Luther mit

\*) Cochlaei Commentaria de Actis et scriptis Lutheri.  
p. 189.

mit der Dreieinigkeit. Er sagt: *Mirum quidem est, et supra omnem sensum atque intellectum sublime et venerabile, Majestateque plenum mysterium, quod in vna Deitate sunt tres, et hi tres vnum sunt: vnum in substantia, tres in personis. At in vno vnus Lutheri cucullo sunt septem, et hi septem non modo vnum sunt in substantia, sed et vnus in persona.* Es wäre ihm eben so leicht gewesen, einen tausendköpfigen Luther zu schreiben; denn damals war es gewöhnlich sich auf die Lügenarithmetik zu legen. Denn in Luthers Buch *contra Concomitantiam* zählte Cochläus 144. Verleumdungen und 50 Spöttereien.<sup>p)</sup> Und D. Joh. Dietenberg zählte in zwei Widerlegungen 874. Lügen.<sup>q)</sup> Ein junger Marggrafe von Brandenburg fällt von dem Buche des Cochläus folgendes Urtheil: Hat D. Luther sieben Köpfe, so wird er unüberwindlich seyn, weil sie ihn bisher, da er einen gehabt, nicht haben überwinden können.

3) Bockspiel Martini Luthers: darinnen fast alle Stende der Menschen begriffen, und wie sich ein yeder beklaget, der yetz leuffigen schweren zeyt. Ganz kurzweilig und lustig zu lesen. Hierauf kommt eine Abbildung zweier Böcke, unter welchen steht:

Du stolzer Wider las dein pracht,  
Verleurst die schantz, so wirst veracht.

Der

p) lb. p. 193.

q) lb. p. 64.



Der Steinbock ist dir stark genug,  
Dein hochmut wird er stilln mir fug.

Gehalten zu Râmbach uff dem schloß. Am  
25. tag Juny. des 1531. Jars. Am Ende  
steht: außgangen zu Mentz, bey Peter Jor-  
dan; am 15. tag Julii 1531.

Niederer schreibt diese Satire dem Cochläus zu.<sup>7)</sup>  
Der Name Bockspiel scheint die Benennung eines  
Kartenspiels gewesen zu seyn, weil immer vom Kartenge-  
ben, Auswerfen und Stich geredet wird. Denn auf  
den Bock Rmsen kann es keine Beziehung haben, weil  
der damals schon todt war, und seiner auch niemals  
gedacht wird. Es ist durchgängig in achtsylbigen Jam-  
ben abgefaßt, und ordentlich auf dem Schloß zu Râm-  
bach den 25. Jun. aufgeführt worden. In der Vor-  
rede wird angezeigt, daß durch das Bockspiel eigent-  
lich die Reformation Lutheri zu verstehen sei. Es ist  
nicht in Aufzüge und Auftritte abgetheilt, sondern eine  
jede von den redenden Personen tritt nur einmahl auf,  
spricht ihren Spruch, und geht denn ab. Es reden  
nach und nach 17. Personen. Die Hauptperson ist  
Luther, der zuerst redet:

Das spyl hab ich gefangen an  
Darumb will ich den Auswurf han  
Und will auch selbst Karten geben  
Nach meinem sinn und gefallen eben

Enm

7) Niederers Nachrichten zur Kirchens Geschichte und Bâ-  
hergeschichte. VI. Stück, S. 226.

Dem jedert der es mit mir helf  
 Und sich auch mit mir widersteht  
 Gesey mit Worten oder schrift  
 In keinem Ding mit widerspricht  
 Dem helf ich nach vermögen aus  
 Ich bin in allem nach der pauff  
 Dem einen an ein fürsten hoff  
 Dem andern ich ein Pfarre gelob

Darauf folgt Cochlaus, Eck, Sabes, ein ver-  
 kaufter Mönch, ein verlausner Pfaff, ein Edelmann,  
 ein Kaufmann, die Reichs Städte und so ferner; und  
 predigt Thomas Murner, der sich beklagt, daß ob  
 obgleich schon längst die Herren beschworen habe, so  
 sei doch alle Mühe an ihnen verlohren. Er habe nicht  
 feinen Kopf haben, und sei nichts sicher ge-  
 worden. Könnte nicht auch Murner diese Schrift ge-  
 macht haben?

Commentaria Ioannis Cochlaei de Actis et  
 Scriptis Martini Lutheri Saxonis, chronogra-  
 phice, ex ordine ab anno domini M. DXVII,  
 vsque ad annum MDXLVI. inclusive fideliter  
 conscripta. Adjunctis duobus Indicibus et Edi-  
 cto Wormacensi. Multiplex praeparata est hic  
 lectori utilitas per rerum gestarum ex fide et  
 veritate narrationem: vt cognoscat, quanta  
 Luthero fuerit vis ingenii, quantaque laborum  
 tolerantia, quantus animi in affectibus impetus,  
 quanta styli saevitia: et qualis fuerint de eius

stes, die ihrer Eulicht zuwenden waren.) Die Kirchen-  
 Patronen nahmen sich auch damals an vielen Orten das  
 Recht der höchsten Landesobrigkeit; und die Einkünfte  
 waren auch oft so schlecht, daß sie nicht davon leben  
 konnten. Und wie wenig dieses Albero zur Schande  
 gereicht, sieht man schon daraus, daß er nachher zu  
 den wichtigsten Aemtern befördert worden.)

Unter seine berühmtesten Schriften gehört:

1) Der Würstliche Münche Eulenspiegel und  
 Mechtan.

Da dieses Buch größtentheils ein Auszug aus dem  
 Conformitätsbuch Sr Fränkischer ist, so will ich die  
 Mängel dieses berühmten Buches des Zufammenhangs  
 wegen hier mit besetzen. Bartholomäus Trübner oder  
 Bartholomäus von Pisa ein Schriftsteller des  
 Jahrhunderts des Pisanos im Saesenschen, mit dem  
 Namen von Pisa, weil er in dieser Stadt ein  
 rathen worden, wo er seit 1342 lebte, wurde unter  
 uns ganz unbekannt, erst, wenn er nicht das  
 berühmte Buch über der Welt unter dem Titel Conformitas  
 Francicalligeschrieben hätte. Nachdem er viel  
 daran gearbeitet hatte, so übergab er es dem  
 Capitell seines Ordens zu Asisi im Jahr 1399m  
 wurde demselben nicht nur mit dem größten Beifall  
 aufgenommen, sondern man gab ihm auch die  
 Freiheit, es dem Publikum bekannt zu machen,  
 und seine Meinung zu sagen, daß man  
 daran nichts zu corrigiren fände.

2) Baumgartens Salische Dictionar.

Man schenkte ihm auch zur Belohnung einen alten He-  
 sis; den der heilige Franciscus selbst getragen hatte,  
 welches vor ihm die größte Ehrenbeugung war. Baum-  
 yaster hat dieses widerstritten, weil in der ihm Buch  
 beigefügten Antwort des Generalcapitels nichts davon  
 steht; der Orden den Heil zu heilig gehalten, und die  
 Franciscaner kein besondres Eigenthum besitzen können;  
 allein Wadding erzählt es selbst. Albizzi starb im  
 dem Convent zu Pisa den 10. Dec. 1401. in einem  
 hohen Alter. Es werden ihm vom Wadding auch  
 Wunderwerke zugeschrieben. Vor die Beobachtung  
 der geistlichen Armut hat er sehr geistret, und daher  
 seine Predigten, die er 60 Jahr lang gehalten nicht auf  
 Papier oder Pergament, sondern nur auf Schreibtafel  
 geschrieben. In diesem Buche werden 40 Conformi-  
 tates oder Aehnlichkeiten des heiligen Franciscus mit  
 dem Herrn Christo angeführt; und durch eine Menge  
 der abentheuerlichsten Wunder bestätigt; ja Franciscus  
 wird in vielen Dingen dem Herrn Christo und dem Jo-  
 hann dem Täufer weit vorgezogen. Ob nun (gleich et-  
 wige Päbste als Gregorius IX. Nicolaus III. und  
 Benedict XII. das Wunder von dem eingedrungenen  
 Wundmalen des heiligen Franciscus bestätigt haben,  
 Alexander IV. bezeugt, daß er diese Wundmale selbst  
 gesehen, und Benedict befohlen diesen Wundmalen  
 ein eignes Fest zu feiern; \*) so ist doch dieses Buch in  
 der schwarzen Rolle kaiserlicher Bücher in die erste Classe

\*) Liber Conformitatum fat. 244. edit. 1519. unter

Buchs aus dem Liberrinus genommen hat, und daß er die vornehmsten Lebensumstände des Herrn Christi eben so abgehandelt. Letzterer behauptet so gar, daß Jesus Christus der erste Stifter des Franciscaner-Ordens sei. In dem fünften Buche kommen viele Capitel in gleicher Absicht vor, als

1. Iesus prolem multiplicans.

2. Iesus vilificatus.

3. Iesus Franciscanum generans.

4. Iesus Seraph. status.

5. Iesus normam confirmans.

Man findet in dem Buche eben solche Schwärme, wie im Albizzi; doch ist es nicht gar so angelehnt.

B.

Auszug aus dem Albizzi.

Noch ehe das Buch des Bartholomäus von Pisa gedruckt worden, erschien schon ein Auszug davon im Druck, der aus der Handschrift gemacht worden, und den Titel führt:

Opera gentilissima et vtilissima à tutti li fideli Christiani, la qual se chiama; li Fioretti di Miser Santo Francesco asemiliativa a la vita et a la passione de Iesu Christo et tutte le sue sancte vestigie. 4. Am Ende steht: Ad laude et gloria del omnipotente Dio, et de la sua sanctissima et dulcissima madre Verzeue Maria. Et de Miser sancto Francesco. Furono compiti li soi Fioretti in Venexia in

cxix

opus de Magistro Nicolo Girardengo da Nove. Contendo lo anno de la nativita del nostro Signore Iesu Christo M. CCCC. LXX. A D. XXIII. de Decretis. Inio. feliciter. Finis. Deo gratias amen. Post tenebras spero lucem. Das Buch ist kürzer als das Liber conformitatum, enthält aber auch sehr ungeheure Vorstellungen; z. E. Es wären nur die Mannspersonen, die bis auf die Zeit des heiligen Franciscus gelebt hätten, durch das Blut Christi erlöst worden; die nachfolgenden aber durch das Blut Francisci. Ferner, es wären nur die Weiber, die bis auf die Zeit der heiligen Clara gelebt hätten, durch das Verdienst der Jungfräuschaft der Maria erlöst worden; und die nachher gebornen wären zwar durch das Verdienst der Jungfräuschaft der Maria erlöst, aber in dem Leibe der heiligen Clara erneuert. \*)

Von diesem Fioretti hat man noch zwei Ausgaben; die eine zu Venedig bei Manfredo de Monferrada. 1495. 4. und die andre zu Venedig bei den Erben di Marchio Sessa. 1581. 8. \*)

III V.

C.

Ausgaben vom *Libro Conformitatum* selbst.

Es gedenkt Marchand einer Ausgabe ohne Jahrzahl und Druckort, die aber zu Venedig in Folio soll gedruckt seyn, und sich in der Bibliothek des Baron von

N 5

Hohen

\*) Wolffii Lection. memorab. Tom. I. p. 522.

\*) de Bure Bibliographie, Histoire Tom. I. p. 389.

Hohendorf besitzend hat, die jetzt mit der Kaiserlichen Bibliothek vereinigt ist.) Allein da Niemand von dieser Ausgabe etwas weiß, und da es in der Ausgabe von 1570. ausdrücklich steht, daß diese der erste Druck vom Libro Conformitatum sei, so zweifle ich billig an einer frühern Ausgabe.

### a) Unverstümmelte Ausgaben vor der Reformation.

#### 1) Liber Conformitatum.

Auf dem Titelblatte befindet sich noch das Bildniß des heiligen Franciscus auf den Knien, wie er die Wundmale empfängt, und darüber steht:

Francisce sequens dogmata superni creatoris  
Tibi impressa stigmata sunt Christi Salvatoris.

Ganz unten steht das Wappen des Druckers mit den Worten: Gotardus de Ponte. Zu Ende stehen folgende Worte: Impressum Mediolani per Gotardum Ponticum: cujus officina libraria est apud templum Sancti Satiri. Anno Domini M. CCCC. X. die XVIII. mensis Septembris. 256 Blätter in Folio. Auf der andern Seite kniet der heilige Franciscus unter dem Bilde des gekreuzigten Heilandes mit der ärgerslichen Ueberschrift:

Francisce Iesu typice dux normaue Minorum:  
Per te Christe mirifice sunt gesta et donorum:

Mila,

a) Marchand Diction. Albisi.

Mala, pater egregie, propelle animiorum;  
Sedes nobis perpetua da regni superiorum.

Auf beiden Seiten des Crucifixes werden die 40 Conformitates oder Aehnlichkeiten des Franciscus mit unserm Hellende, die in dem Buche weiter ausgeführt werden, in barbarischem Latein angedeutet. Die Handschrift des Albizzi selbst befindet sich in der Bibliothek des Herzogs von Urbino. Die erste Ausgabe hat Franciscus Zeno aus Mailand besorgt; er nennt es ein Werk, das vorher noch nicht gedruckt worden, und so selten, daß es von wenigen besessen würde.

a) Opus auree et inexplicabilis bonitatis et continentie. Conformitatum scilicet vite beati Francisci ad vitam domini nostri Iesu Christi. Mit einem Holzschnitte, auf welchem Christus sein Kreuz trägt, und Franciscus ihm mit einem Kreuze nachfolgt, unter der Aufschrift: Si quis vult post me venire, abneget se ipsum, et tollat crucem suam et sequatur me. Wornach einige Verse folgen. Am Ende steht: Impressum Mediolani in aedibus Zanoti Castilionei hujus artis non infimi anno a nativitate domini 1513. Et perfectum infra octavam assumptionis gloriosissime verginis Marie. et ad ejus laudem et gloriam, videlicet die XVIII. Augusti, dominante Maximiliano Sfortia. &c. 229 Blätter in Fol. Der Herausgeber ist Johann Mapel, ein Franciscaner aus Meiland.



b) **Verstümmelte Ausgaben nach der Deformation.**

Als man nach der Deformation anfing die theologische Litteratur zu studiren, und das Buch des Albizzi diesen und jenen in die Hände fiel, so wunderten sich sowohl vernünftige Katholiken als Protestanten über die groben und ungeheuren Behauptungen, die in demselben befindlich waren. Man streng an es zu widerlegen und lächerlich zu machen; und da es noch dazu in den Händen gesetzt wurde, so suchten die Statthalter die alten Ausgaben auf, die sie nur ausfindig machen konnten, wodurch das Werk außerordentlich selten wurde. Allein die Idee des Albizzi schien ihnen doch so trefflich und ihrem Stifter und Orden so rühmlich zu seyn, daß sie sich nicht entschließen konnten dieselbige aufzugeben; daher setzten sie den Anschlag mancher, was gar zu blasphem und abentheuerlich wäre, auszumergen, und einen verbesserten Albizzi herauszugeben; dadurch sind folgende Ausgaben entstanden:

1) **Liber aureus inscriptus liber Conformitatum vitae beati ac Seraphici patris Francisci ad vitam Iesu Christi domini nostri, nunc denuo in lucem editus atque infinitis propemodum mendis correctus a Fratre *Jeremia Bucchio* Vtinensi Sodalit' Franciscano, Doctor. Theolog. laboriosis ornatissimisque lucubrationibus illustratus, cui plane addita est brevis et facilis historia omnium**

vitas

Franciscana religione etque ad nos hanc tem-  
 porum excellunt. Der Text enthält 330 Blät-  
 ter in Fol. Am Ende steht: Bononiae, apud Alexan-  
 dem Betatum de Honoria Superiorum, 1590. Der  
 Herausgeber ist der Franciscaner Lavinus Augustolanus,  
 der eben der Cardinal de Juviere berichtet hat. Buc-  
 chius hat hinzugesetzt und ausgelassen, was ihm beliebt  
 hat. Z. E. in der Erklärung des zweiten Theils der  
 4ten Conformität, die den Titel hat, Francisco cum-  
 sta dantur, hat er ganzer 40 Capitel ausgelassen, wor-  
 inn alle Arten von Wundern erzählt werden, die Fran-  
 ciscus gethan hat; an deren Stelle man blos folgende  
 Worte gesetzt hat: Multa quidem et alia stupenda mi-  
 racula vir Dei Franciscus operatus est, quae brevita-  
 tis causa omittuntur. Die Historie von der Spinne ist  
 in dieser Ausgabe auch ausgelassen. Sie steht aber in  
 der Ausgabe von 1510. Fol. 78. und in der von 1513  
 Fol. 68. nach Götzens Angabe. Als Seemann diese  
 Stelle aus Gerhards Loets theologics und Wolffs Re-  
 monibus memorabil. anführte, wurde er von den Ro-  
 mültern einer Verleumdung beschuldigt, weil sie dieselbe  
 in der Ausgabe von 1590. nicht finden könnten. In  
 Alberti Alcoran wird die 72ste Seite angeführt, fol-  
 gender Gestalt: Bruder Andres fand eine Spinne in  
 Reich, da er Weife that, und sof eins mit dem andern  
 trugte er ein Bein auf, daß es ihn gücket, und  
 (8721. 513. 2) 221. 9. 1. 1. die

b) Senjels Notizbuch. 1892. S. 121.

Uitspreken: Twaalven verpen binnen die poorte  
poorte Int huys van Delft bi mi Hendrick Focher  
van Homberch. Int jaer ons heeren. M. CCCC.  
enn. XVII. Op den XII. dach van December.  
Es enthält dieses Buch ganz lächerliche und unwahr-  
scheinliche Fabeln. Der Verfasser ist unbekannt, er  
gibt vor, er habe es aus lateinischen Seribenten, die  
er nicht nennt, überseht. Göze sagt, man könne  
es dem Libro Conformitatum an die Seite setzen. 2)

2) Prodigium Naturae et Constante Potentia, hoc  
est, Seraphici Patris Francisci vitae Acta ad  
Christi Domini vitam secundum ordinem regulam et  
coepit a Petro de Alva et Astorga Madris  
1651. fol.

Dieser spanische Franciscaner de Alva, der in Pa-  
ru in den Orden getreten, und 1667. in den Nieder-  
landen gestorben ist, hat in diesem Buche nicht 40  
Aehnlichkeiten Francisci wie Albizzi, sondern 4000  
angegeben.

So schrieb ein Lutheraner Johann Jacob Wag-  
ner Libellum Conformitatum B. Lutheri Scrf. 1666.  
ein Predigebuch, worin er Luther in der zweiten  
Predigt mit Johann dem Täufer vergleicht. Wenn  
der Mann Geschmack gehabt hätte, so würde er einen  
solchen Titel nicht gewählt haben.

3) Traité des Conformités du Disciple avec son  
Maitre, c'est à dire, du Seraphique Pere S.

2) Gözens Merkwürdigkeiten. Thl. III. S. 418. Fran-

François avec notre Seigneur Iesus Christ, en tous les mysteres de sa Naissance, Vie, Passion et Mort, &c. le tout recuelli, ajancé et divisé en deux parties, par F. Valentin Marée, Recollet de la Province de Flandres, et Vicaire du Convent de Bolland. à Liege 1658. Zwei Bände in 4.

Man hat lange Zeit geglaubt, daß dieses sehr seltne Buch eine französische Uebersetzung von dem Buche der Conformitäten wäre; aber sie sind beide ganz von einander unterschieden, außer daß sie den Titel und die Materie mit einander gemein haben. Das gegenwärtige ist ein Original und eine Ergänzung des Albizzi, Der erste Band besteht aus 33 Capiteln, und enthält 197. Aehnlichkeiten des Franciscus; der zweite hat 24 Capitel und 103. andre Aehnlichkeiten. In zwei besondern Capiteln sind fünf Aehnlichkeiten eingeschaltet, die im Albizzi nicht vorkommen, nämlich eine Vergleichung der Pica, der Mutter Francisci mit der Jungfrau Maria und des Peter Bernardoni des Vaters Francisci mit dem heiligen Joseph. Der erste Theil des Buches hat 595 Seiten, und der andre 576.

Es soll Albizzi auch Conformitates Virginis Mariae cum Domino nostro Iesu Christo geschrieben haben, welche zu Venedig 1596. fol. sollen herauskommen seyn. \*) Andre glauben, dieses Werk sei noch nicht gedruckt, sondern blos in einer Handschrift übrig.

4) 5.

k) de Bure Histoire Tom. I. p. 389.

- 4) S. Franciscus als ein neuer Capuciner  
Jesus und anderer Welt Erlöser vorge-  
stellt von P. Francisco Josephi. Crems  
1717. Fol. 4 $\frac{1}{2}$  Bogen.

Der Verfasser ein Dominicaner und Professor der  
Theologie und Philosophie hat diese Predigt an Francisci  
Namenstage zu Crems in Oesterreich gehalten. Dar-  
aus erhellet, daß die Franciscaner noch heut zu tage die  
Meinung des Albizzi behaupten. Dieses erhellet auch  
aus der berüchtigten Ueberschrift, welche an dem Portal  
des Franciscaner Klosters zu Rheims stand: Deo Ho-  
mini et Beato Francisco vtrique crucifixo. Ein fran-  
zösischer Geistlicher Johann Baptista Thiers schrieb  
unter dem Namen Saint-Sauveur dagegen, und  
sie wurde 1669 in folgende verändert: Crucifixo Deo  
homini et Sancto Francisco. Thiers Schrift erschien  
unter folgendem Titel:

Dissertation sur l'Inscription du grand Portail du  
Couvent des Cordeliers de Rheims, Deo Ho-  
mini et B. Francisco vtrique Crucifixo, par le  
Sieur de Saint Sauveur. 1670. 12. (zu Brüssel)  
1673. 12. Ebendasselbst. Thiers verwirft beide  
Ueberschriften als ärgerlich und unschicklich. Es befin-  
det sich auch seine Dissertation am Ende folgender  
Schrift:

La guerre Seraphique, ou l'histoire des perils qu'a  
courus la barbe des Capucins, par les violentes  
attaques des Cordeliers. 1740. 8. Seite 267-339.

## F.

## Albert deutscher Alcoran.

Als der Churfürst von Brandenburg den Visitatoren beider Städte Brandenburg befohlen hatte, die Kirchen und Klöster zu untersuchen, und die eingerissnen Mißbräuche abzustellen, nahmen dieselben den Albers und andre Geistlichen mit dazu. Diese fanden in dem Refectorio der Franciscaner unter andern Legenden auch des Albizzi Librum Conformitatum. Aus allen diesen und besonders aus dem Buche des Albizzi zog Alberus gegen 500 Histörchen und Märlein heraus, übersezte sie aus dem lateinischen ins deutsche, und gab sie unter dem Titel des Franciscaner Alcorans heraus; weil die Franciscaner diese Legenden eben so verehrten, wie die Türken den Alcoran. \*)

- 1) Der Barfüßer Münche Eulenspiegel und Alcoran. Mit einer schönen Vorrede D. Mart. Luthers. 12. Ohne Zeit und Ort.

Sedulius giebt vor, dieser Alcoran wäre 1513. herauskommen, welches wahrscheinlich nur eine Versezung der Zahlen ist, und es soll 1531. heißen; welche Jahrzahl auch Marchand annimmt. Du Verdier und Badius glaubten anfänglich, Luther selbst hätte diesen Alcoran versertigt; allein Badius änderte bei seiner zweiten Ausgabe sein Urtheil, nachdem er den

S 2

Brief

\*) Alberus in dem Briefe, den er seinem Alcoran beigelegt hat.

Brief des Alberus gelesen hatte, aus dem ich kurz vorher den Ursprung dieses Buches angezeigt habe. Bei dieser Gelegenheit will ich zwei literarische Irrthümer des Cardinals Du Perron und des berühmten Le Duchat anzeigen. Der Cardinal, welcher in den Perroniana allerhand falsche Dinge von Luther vorträgt, sagt unter andern: damals übersehte man den Alcoran ins lateinische, und das that Luther vor den Herzog zu Sachsen. Le Duchat sagt dagegen in der Anmerkung: da ich niemals gehört habe, daß Luther den Alcoran ins lateinische überseht hat, so vermuthete ich, daß Du Perron hier den Alcoran des Mahomets mit des Alberus Alcoran der Franciscaner verwechselt, der mit Luthers Vorrede 1543. herauskommen ist.<sup>k)</sup> Die Sache verhält sich also, Luther gab 1542. folgendes Buch heraus:

Verlegung des Alcoran Bruder Richardi  
Predigerordens a. 1300. verdeutschet durch  
D. Mart. Luther. 1542. 4.

Es ist dieses kein Alcoran, sondern eine Widerlegung des Alcorans, die Bruder Richard um das Jahr 1300. lateinisch geschrieben. Daher wollte Luther die Irrthümer der Muhamedaner bekannt machen. Mathesius schreibt also davon: Außerhalb Bruders Richardi war niemand im ganzen Papstthum dahel, der die Ehre, Person, Blut und Opfer I. C. wider das gräuliche Lästermaul Mahumets vertheidigt, oder

k) Perroniana, p. 323.

Die ungeschwungene Keßerey und Trägerey widerlegt und aufdeckt. Darum haben die Teutschen kaum nicht wenig unsern lieben Gott vor dieses heilsame Werkzeug zu danken, welcher uns die mahomedische Greuel und höllische Grundsuppe mit seligen und gründlichen Schriften offenbaret, und für der Türken teufelischen und lügenhaften Religion treulich verwahret, und selber so herzlich und brünstig bei seiner Zeit dawider hat bethen helfen. 1)

2) Die zweite Ausgabe erschien zu Wittenberg. 1547. 4. durch Hans Lust.

3) Der Barfüßer Münche Eulenspiegel und Alcoran. Mit einer schönen Vorrede D. Mart. Luth. Anno MDLXXIII. 8.

Das Buch ist ohne Seitenzahlen und Custodes und besteht aus 116 Blättern. Vogt, Marchand und Clement haben diese Ausgabe nicht gekennet, daher will ich einige Nachricht davon mittheilen. Das satirische in diesem Buche des Alberus besteht nicht im Texte; denn diesen hat er von Wort zu Wort aus allerhand Legenden vom heiligen Franciscus und größtentheils aus dem Libro Conformitatum genommen; sondern in den satirischen Marginallen und Anmerkungen; die um diese Zeit in vielen Büchern vorkommen. Auf der ersten Seite des Titelblattes ist Franciscus in einem Holzschnitte abgebildet, wie er knieet und die Hände aus-

S 3

breitet,

1) Mathesi Predigten von D. Luthers Leben. Predigt. VII. S. 61.



breitet, und vor ihm sitzt ein Mönch auf der Erde. Eben dieser Holzschnitt befindet sich auf der andern Seite dieses Blattes, worunter steht:

Versic. Franciscanorum.

Franciscus est in coelo.

Responso. (so steht es)

Quis dubitat de illo?

Antipho.

Totus mundus.

Darauf folgt die Vorrede Lutheri. Die Auszüge aus den Legenden sind numerirt; hier befinden sich ihrer 601. Die meisten sind deutsch, aber auch einige lateinisch nach dem Original. Bei vielen ist auf der Seite die Zahl des Blattes aus dem Libro Conformitatum beigefügt; nämlich aus der Ausgabe von 1510. Nach Nummer 601. steht: Sequitur copia literae a Magistro Bartholomaeo de Pisis, wie im Badius Thl. I. S. 299. Alsdenn folgt ein Auszug aus der Barfüßer Betbuch unter den Nummern 602 = 625. Dieser steht beim Badius Thl. I. S. 308 = 315. Beide kommen aber nicht genau überein; denn beim Badius steht mehr. Endlich folgen der Barfüßer Mönche Zehngebott mit einem satirischen Holzschnitt. Der erste Vers lautet also:

Diß sind die heilschen zehn Gebott,  
Die Franciscus der München Gott  
Hat geben in sein Regel neu  
Durch Teufels list und triegeren.

Ryrie:

Wou

Von den Anmerkungen des Alberus will ich nur eine einzige anführen. Nach Nummer 601. wo die Ausgabe vom Libro Conforinitatum apud templum Sancti Satiri steht, setzt Alberus hinzu: Da solts auch gedruckt seyn in templo Priapi.

4) Alcoran, wundermäßige, abentheuerliche Geschichtsbericht, von der Barfüßer Münch, Eulenspiegels Francisci Leben, Thaten, Wunderwerken, die er, wie ein rechter Meister Hemmerlin, und Cuzens Jäger so affenboßierlichen nachgesprungen, gegauckelt und fabionirt, daß es Ihme keiner je zu, geschweigen vorgethan hette; welchem eine nicht weniger Zeit kürzende Vergleichung seines Spießgesells *Benedicti* mit dem Propheten Elia Menniglichen zu Ergrübelung, Spinzisierung, und tiefgründigen Urtheil, welcher unter diesen beeden die artigsten Bößen gemacht und erwiesen, auch den schönen catherinischen Negel, Rosen, Veyel, Kranz erobert, gewonnen, und unseren großen Gaukelbahnen aus Indianen ertantz habe. Sampt des wunderthätigen Guckel Franzens Kuttenstreit, wie seine Nachkömmling, die geschorne Platten Kuttenhengst und Rappenbrüder, sampt ihren Quadricornuten, sich und dieselbige, und seine Verlaßenschaft, in ihrer Abtheilung, gespris-

sten, gerissen, und vertheilt haben. Zugesfügt, zusammengesetzt, ganz ungeplezt, ans Tagelicht gestellet. gedruckt im Jahr 1614. 8. Ohne die Vorrede 160 Seiten.

Diese Ausgabe ist sehr vermehrt, aber die Vorrede Alberi ist ausgelassen; dabei sind folgende Büchlein gefügt:

- a) Bericht, welcher gestalt sich S. Benedictus des Benedictinerordens erster Stifter, in vielen Stücken mit dem Propheten Elia vergliche, aus alten Legenden zusammengezogen, und in teutsche Reime verfaßet.
- b) Der Bärfüßer Secten und Ruttengeist &c. dem Frater Johann Naasß und seiner Anatomy zu Liebe gestellt, durch Johann Sischer (soll Fischart heißen) M. g. auch in Versen.

Ohngeachtet der Herausgeber dieses Alkorans nicht genennt ist, und ich ihn auch nicht gesehen habe, so glaube ich doch wahrscheinlich, daß es Sischer genannt Mentzer ist; denn der Titel ist gewiß in Sischerts Manier abgefaßt, und der beigefügte Tractat ist auch vom Sischer. Ueberdieses führt Lipenius diese Ausgabe unter dem Namen Johann Fischers an, welches unstreitig Sischer heißen soll. <sup>m)</sup>

- 5) *Franciscus prophano - redivivus*, das ist, gründliche Erweisung, daß Franciscus der Minoriten

<sup>m)</sup> Lipenii Bibl. Theolog. T. I. p. 705. 706.

noriten Münden Gott und Vater, ein Gotteslesterer und Spötter der werthen Christenheit gewesen, aus der Münden Alcoran oder *Conformatibus* gezogen von weiland Herrn Albero; anjetzo aber in eine richtige Ordnung gebracht, und durch klare und helle Sprüche der heiligen Schrift gemehrt und gebessert durch *Matth. Berulejum, Colmariensem Alsatum* Pfarrherrn auf dem Grüpaß. Halle bei Christoph Bismart. 1615. 4. Seiten 68.

Berulejus hat aus den Stellen des Alberus *Excerpta* gemacht, und sie durch Schriftstellen widerlegt. Das Buch hat drei Theile; in dem ersten kommen die Sünden vor, die Franciscus wider Gott begangen, im zweiten die Sünden wider den Nächsten; und im dritten die Sünden wider sich selbst. In den Unschuldigen Nachrichten 1717. und 1718. steht ein Auszug aus diesem Alcoran; aber es fehlen die Marginalien und Anmerkungen des Albetus. Vogt sagt, es wäre ein Abdruck von der Ausgabe von 1543. 4.

G.

Babii lateinisch-französischer Alcoran der Franciscaner.

- 1) L'Alcoran des Cordeliers tant en latin qu'en françois, c'est à dire, la mer des blasphemes, et mensonges de cest idole stigmatizé, qu'on appelle S. François, recueilli par le Docteur M.

Luther, du Livre des Conformitez de ce beau S. François, imprimé à Milan l'an M. D. X. et nouvellement traduit. A Geneve par Conrad Badius. 1556. 8. Seiten 311.

Conrad Badius Buchdrucker zu Genf, der schon im vorigen Bande dieser Geschichte unter den französischen Satirenschreibern vorkommen ist, übersezte den Alcoran des Alberus ins französische, und fügte den lateinischen Text aus dem Libro Conformitatum hinzu. Ich habe oben schon angezeigt, daß er anfänglich glaubte, Luther wäre der Verfasser dieses Alcorans, weil er den Brief des Alberus noch nicht gesehn hatte; daher kommt auch die irrige Anzeige auf dem Titel. Du Verdier führt diese erste Ausgabe an, welche Baumgarten für falsch hielt; \*) allein sie hat ihre Richtigkeit. Bogt glaubte, diese Ausgabe wäre blos französisch. Es befinden sich bei dieser und den folgenden Ausgaben des Badius kurze, komische, satirische und oft übertriebne Marginalien und Anmerkungen.

Weil dieses Buch sehr wohl aufgenommen wurde; so entschloß sich Badius aus dem Libro Conformitatum neue Histörchen zu sammeln, und sie ins französische zu übersezen, und einen zweiten Band daraus zu machen, der ihm also allein zugehört.

2) Diese zweite Ausgabe enthält also zwei Theile, und erschien unter dem vorigen Titel, außer mit folgender Veränderung und Zusatz: le quel livre  
a este

\*) Baumgarten Hallische Bibl. I. Band.

a esté recueilli mot à mot par le Docteur Erasme Alberé, du Livre des Conformitez de ce beau S. François à I. C. Livre mechant et abominable, s'il en fut oncques, composé par un Cordelier et imprimé à Milan l'an 1510. Nouvellement a esté ajouté le second livre prins au meme restrict, afin de mieux de couvrir la sainteté de cette secte infernale, que le monde adore. Geneve. Conrad Badius 1560. 8.

Der erste Theil hat 279 Seiten, und der andre 303. Diese und die folgende Ausgabe sind auch französisch und lateinisch.

3) L'Alcoran des Cordeliers. Tant en Latin qu'en françois, c'est à dire, Recueil des plus notables bourdes et blasphemes impudens de ceux, qui ont osé comparer S. François à Iesus Christ: tiré du grand Livre des Conformitez, jadis composé par Frere Barthelemi de Pise, Cordelier en son vivant. Parti en deux livres. Nouvellement y a esté adjoustée la figure d'un arbre contenant par branches la conference de S. François à Iesus Christ. Le tout de nouveau revu et corrigé. à Geneve par Guillaume de Laimarie. 1578. 12.

Der erste Theil hat 344 Seiten ohne das Titelblatt und Badii und Luthers Vorreden. Der zweite Theil hat 382 Seiten. Dieses ist die beste und vollständigste Ausgabe; und alle sind selten. Um von den satirischen

Wenn Marginalien des Badius einen Begriff zu geben, will ich nur eine einzige anführen. Es wird in dem Libro Conformitatum Fol. 65. folgende Geschichte erzählt: Bruder Gerhard predigte am Feste des heiligen Franciscus, erhob ihn sehr hoch, und sagte unter andern, daß die Franciscaner im Himmel den Vorrang vor allen andern Orden hätten. Dieses fiel einem Bürger, der zuhörte, auf; er gieng aus der Predigt nach Hause, und zweifelte an dem Vorgeben des Franciscaners. Allein was geschah? er schlief ein, und wurde in den Himmel verführt; dort sah er Christum, die Maria, die Heiligen und alle Orden, wie sie in Proceßion giengen, und Christo und seiner Mutter ihre Ehrerbietung bezeigten. Da er nun gar keinen Franciscaner im Himmel sah, so fieng er an der hohen Würde dieses Ordens noch mehr zu zweifeln an, und fragte den Engel, der ihn begleitete: wo ist denn der heilige Franciscus und seine Jünger, und wo ist der erhabne Ort seines Aufenthalts im Himmel, von dem Bruder Gerhard predigte? Der Engel antwortete: du sollst es gleich sehen. Und siehe, der Herr Christus hob seinen rechten Arm in die Höhe, und da marschirte der heilige Franciscus mit ausgebreiteter Creuzfahne als der Fähndrich des Herrn Christi mit allen seinen Ordensbrüdern aus der SeitenWunde in Proceßion heraus. Der Bürger wurde nun von seiner Zweifelsucht geheilt, erzählte sein Gesicht dem Bruder Gerhard und andern, gab seine Güter dem Kloster und wurde ein Franciscaner. Dabel macht Badius folgende Anmerkung: Der Leib des Herrn

Herrn Christi muß im Himmel so groß gewachsen seyn  
 als der Colofus zu Rhodus, zwischen dessen Beinen  
 Schiffe durchsegeln konnten, weil dieses geschubete und  
 gefuttete Ungeheuer mit seiner ausgebreiteten Fahne und  
 alle seine Ordensbrüder in der SeitenWunde wohnen  
 können. \*) Dieses Gesicht des zweifelnden Bürgers  
 scheint mir eine große Aehnlichkeit mit einem Gesichte  
 des heiligen Dominicus zu haben, welches Antoninus  
 Erzbischof zu Florenz also erzählt: Es betete einst  
 dieser Heilige des Nachts in einer Kirche, und wurde  
 bis in dritten Himmel entzückt. Hier sah er Gott sitzen,  
 und seine Mutter zu seiner Rechten. Hier sah er alle  
 Mönchsorden und Nonnen in unzählbarer Menge in  
 Proceßion gehn. Nur keinen Dominicaner sah er, wor-  
 über er sich sehr betrübt. Die heilige Jungfrau und  
 der Herr der Herrlichkeit winkten ihm näher zu kommen.  
 Er that es zitternd und mit Thränen, und fiel vor ih-  
 nen nieder. Der Herr aber sagte zu ihm: Stehe auf,  
 warum weinst du so bitterlich. Der Heilige antwortete:  
 weil ich keinen von meinen Ordensbrüdern hier sehe.  
 Hierauf sagte der Herr: sei getrost, du sollst deine Brü-  
 der sehen; und alsbald eröffnete Maria ihren himmel-  
 blauen mit Gold gestickten Mantel, welcher von solcher  
 Weite war, daß er den ganzen Himmel umfaßte. Und  
 unter diesem Mantel erblickte der Heilige mit großer  
 Freude eine unzählige Menge von seinen Brüdern. †)

Eben

o) L'Alcoran des Cordeliers. P. I. p. 112.

p) Antoninus in Historial. P. III. p. 190.



Eben diese Geschichte erzählt Fischart nach seiner Art, das ist, komisch und satirisch:

Wie unser Frau solchs hett gehört,  
 Da hat sie sich nicht lang gewert,  
 Und aufgedekt den weiten Mantel,  
 Der denn gemacht war zu dem Handel,  
 Da stacken eitel Münch darunter,  
 Dominici Bruder besonder,  
 Welchs sehr Dominicum verwundert,  
 Er kont nicht zälen all die hundert,  
 Sie saßen also heiß und warm,  
 Das keiner hett geregt ein Arm,  
 Hieng an einander das ganz Kloster  
 Wie Schlangeneyer Paternoster,  
 Sie schmukten sich gar nah zu ihr,  
 Daß sie der Teufel nicht hinführ. \*)

Ich enthalte mich alles Urtheils, und bin blos aufrichtiger Geschichtschreiber.

- 4) L'Alcoran des Cordeliers, tant en latin qu'en françois, c'est à dire, Recueil des plus notables bourdes et blasphemés de ceux, qui ont osé comparer S. François à Iesus Christ: tiré du grand Livre des Conformitez, jadis composé par Frere Barthelemi de Pise, Cordelier en son vivant. Nouvelle Edition ornée des Figures dessinées par B. Picart. Tom. I. à Amsterd. aux depens

\*) Fischart von S. Dominici und S. Francisci artlichem Leben. N. i.

depens de la Compagnie 1734. 8. Seiten 396.

Tom. II. Seiten 419.

Diese Ausgabe hat nichts eignes als die Kupfer von Bernard Picart, deren 22 sind. Bei diesem Buche befindet sich als der dritte Band folgende Schrift:

La Légende dorée, ou l'Histoire sommaire des deux Ordres des Freres Mendians de S. Dominique et de S. François.

die schon zu Leyden 1608. 8. herauskommen ist. Der Verfasser dieser Legende ist Nicolas Vignier, Reformirter Prediger zu Blois, der 1631. katholisch worden. Das neunte Capitel dieses Buches handelt von der Theologie des heiligen Franciscus und seiner Ordensbrüder, wo der Verfasser aus den Conformitatibus zeigt, daß die Franciscaner sich nicht allein erkühnt haben, ihren Patriarchen dem Herrn Christo in seiner Geburt, Leiden, Wundern und dergleichen ähnlich zu machen, sondern auch, daß Gott dem heiligen Franciscus gehorcht habe. \*)

H.

Lateinische Uebersetzung des Franciscaners Alcorans.

1) Alcoranus Franciscanorum, id est, blasphemiarum et nugarum lerna, de stigmatifato idolo, quod Franciscum vocant, ex libro Conformitatis.

2) Quod Deus B. Franciscus parere et complacere comphacuit

mitatum. Versiculus Franciscanorum: Franciscus est in coelo: Responsio, quis dubitat de illo? Antiphona: Totus mundus. Anno XLIII. Am Ende steht: Francophurdias ex officina Petri Brubacchii. Anno 1649. Folia Octavo. 112 Blätter.

2) Unter eben diesem Titel: Daventriae, Typis Joh. Columbii. 1651. 12. Seiten 248.

3) Marchand führt folgende an; ich weiß aber nicht, ob sie richtig ist:

Alcoranus Franciscanorum, sive Epitome praecipuas fabulas et blasphemias complectens eorum, qui B. Franciscum ipsi Christo aequare ausi sunt, idque cum salubri antidoto. Genevae. 1578. 8. 2)

## I.

## Holländische Uebersetzung.

Die holländische Uebersetzung von des Alberus Alcoran ist unter verschiednen Titeln herauskommen, als der Minderbroederen Alcoran, oder De Alcoran der Franciscaner Monniken, auch Alcoran der Barvoeter Monniken. gedruckt zu Dordrecht 1589. 8. Harlem 1614. 8. Genf 1644. 12. ohne Anzeige des Druckorts 1664. 8. Man kan aber nicht bestimmen, ob diese Uebersetzungen aus dem deutschen, französischen oder lateinischen gemacht ist; noch ob das zweite Buch des Badius, nebst seinen Anmerkungen dabei ist. 2)

II.)

1) Marchand Diction. Albizi.

2) Marchand. Albizi.

II.) Neue Zeitung von Rom, woher das Nordbrennen komme; item Pasquini und Marforii neue *Te Deum laudamus*, von Pabst Paulo III. zu Rom in lateinischer Sprache gesungen, verdeutscht durch Päbstl. Heiligkeit guten Freund Erasmus Alberum. 1541. 4.

III.) Ein Dialogus oder Gespräch etlicher Personen vom Interim. Item vom Krieg des Antichrists zu Rom, Pabst Pauli III. mit Hülff Keiser Caroli V. wider Hertzog Johan Friederichen Churfürsten zu Sachsen und seine MitVerwandten: darinn Ursach angezeiget wird, daß es nicht wohl möglich gewesen sey (menschlicher Hülff nach davon zu reden) daß der löbliche Churfürst zu Sachsen diesen obgemeldten seinen Feinden habe obsiegen können, von wegen so großer Verrätherey und Untreu, die ihm von seinen eignen Rächen und Hauptleuten begegnet. Item von den Zeichen des Jüngsten Tags. 1548. 4.

In Schwindels Exemplar hatte Alberus vorn mit eigner Hand diese Worte geschrieben: A. 1548. schrieb ich einen Dialogum wider das Interim, der ward von vielen abgeschrieben, weil ihn Niemandt trafen wollt, dann sie sagten, er wäre zu scharpf, so man doch den Teufel nit scharpf genug angreifen kann, aber

M. Caspar Aquilae Büchlein wider den Strickel und Greuel Interim, welches wohl so scharpf, wo nit scher-  
pfer, weder der Dialogus, drang frey hindurch, und  
kam durch den Truck in die Welt, welchs mich und alle  
rechtschafne Christen, die es lasen herzlich erfreuet &c.  
Erasmus Alberus von Basilschen zu Magdeburg. \*)  
In dem Dialogus vom Kriege des Antichrists behauptet  
er, daß die vornehmsten Minister und Generale des  
gefangnen Churfürsten Verräther und Schelmen gewe-  
sen, daher hätten die Schmalkaldischen Bundesgenos-  
sen, die 100000 Mann stark gewesen, nichts ausrich-  
ten können. Den Herzog Moritz nennt er Meister  
Moriz, einen Judas und undankbaren Mann, und  
den Keiser Carl Carolum vltimum, und seinen Bru-  
der den König Ferdinand einen Ausschneider von An-  
fang her. \*\*)

IV.) Lilend aber doch wohlgetroffene Contras-  
factur, da Jörg Wizel abgemalet ist, wie  
er dem Judas Ischariot so gar ähnlich  
sieht. 4. ohne Jahr und Ort. Eine bittere Sa-  
tire in Versen. †)

V.) Daß der Glaub an Jesum Christum al-  
leyn gerecht und selig mach, widder Jörg  
Wizeln Mammelucken und Ischariochen.  
Item von Jörg Wizels Leben, und da-  
bey

v) Sinceri neue Nachrichten von alten Büchern. S. 289.

w) Gökens Merkwürdigkeiten. Band III. S. 241.

x) Adelungs Gelehrten-Lexicon. Alberus.

bey Ludus Sylvani verdeutschet, sey kurzweilig zu lesen. Erasmus Alberus. Im Jac M. D. XXXIX, 8. Es werden hier dem Witzel von Albero sehr schlimme Dinge vorgeworfen, und sein Charakter wird häßlich geschildert, und zwar aus seiner Lebensgeschichte, wie sie Justus Jonas beschrieben. Der Ludus Sylvani ist eine Art von Komödie oder besser ein komischsatirisches Gespräch. Die Personen, welche sich unterreden, sind Witzel, seine Frau Anna, der Buchdrucker zu Leipzig Nicolaus Faber, Crocus und Cochläus. Witzel will in der Welt groß werden, und weil er sieht, daß es unter den Lutheranern nicht angeht, so will er katholisch werden, und durch Widerlegung der Lehre der Lutheraner sich einen Namen machen. Er entdeckt also seiner Frau, daß sie inskünftige nicht mehr seine Frau, sondern seine Köchin oder Hure seyn sollte, weil er ein katholischer Priester werden wolle. Er geht nach Leipzig und entdeckt sich dem Buchdrucker Faber, der sich freut, daß er etwas mit Witzels Schriften gegen die Lutheraner verdienen werde. Dieser weist ihn in des Crocus Wohnung zu Leipzig, und als er diesem seine Glaubensänderung entdeckt, macht er ihm allerhand spöttische Einwürfe. Endlich tritt Cochläus ein, bei dem er eine förmliche Beichte ablegt, der ihn denn absolvirt, und ihm eben so lächerliche Bußen auflegt. Die Beichte ist in Versen abgefaßt, da Witzel unter andern also beichtet:

Ich hab ein Eheweib auch genummen,  
 und hett doch Hürn gaung überkommen;  
 antwortet ihm Cochläus in der Absolution darauf:  
 und solt nit bey deinem Weib schlafen im Namen deines  
 Eheweibs, sondern im Namen einer Concubin nach Ord-  
 nung päpstlicher Kirchen und löblicher Gewonheit.

VI.) De grote Woldadt, so vnse Here Godt, dorch  
 den truwen vnde düten Propheten Doct. Marti-  
 num Luther, yn der Graveschop Mannsfelde ge-  
 baren, der Werldt ertöget, vnde den Römischen  
 Widderchrist geapenbaret, Men vindet ock de Na-  
 men der Vyende Gades, so Doct. Martinus mit  
 der hiligen Schrift geschlagen vnde auerwunnen  
 hefft. In Rymen körtlich thosamen gevatet. 1546.

Luther redet von Erasmus von Rotterdam  
 also:

De hochgelerbe van Rotterdam  
 Allenthalven ys bekant syn Nam,  
 De wardt yn synem Glauben lam,  
 Veel geldes he van Pausst averquam,  
 He was my uthermaten gram,  
 Und was sehr wildt; ick machde en tham.  
 He wold nit geven Gade de Ehr,  
 Und wardt des Entechrist hucheter.  
 Im Anfange was he trefflich gude  
 Der Welldt gunst nam em bald den modt.  
 Ick hebb em redelick affgefert.

Von George Wisel:

De Bricel, Jecel, Wisel, Muß  
 Ehe schreuen sich thom lands benuth.  
 De Wisel wardt en Papen knecht,  
 Geschach em werlich even recht  
 In Horen und Bövern,  
 En Sadorn und Affgöbern,  
 Wost so besitzern Dach und Nacht,  
 Darna vörde he en grote Pracht.  
 An Godt hefft he noch nicht gebacht,  
 De Papst hefft en thom Heren gemacht,  
 De Papst gaff em ein jürlich Geldt,  
 Thom Düvel hefft he sich gefelbt,  
 De ganze Papheit by em heldt,  
 He ys ein Kindt van dese welt,  
 Demyl em dat Geldt so wol gefelbt.  
 Tho Sulda hefft he ein schöne Hus  
 Gebuuet, datselvest levede he ym sus.

Thomas Naogeorgus.

Dieser Naogeorgus, der auf deutsch Kirch-  
 meyer hieß, nannte sich auch Neogeorgus, Kirch-  
 bauer, und Neubauer. Er führte auch den Namen  
 Subelschmeißer; vermuthlich ein Spottname, die  
 damals sehr gewöhnlich waren. Er wurde 1511. zu  
 Staubingen in Bayern geboren. Er ward nach und  
 nach Prediger zu Sulze und Pöble in Thüringen, zu  
 Högspurg, Kaufbeuren, Kempten, Stuttgart, und  
 starb 1563. als Pfarrer zu Wisloch in der Pfalz. Er



lehrete, daß die Auserwählten den heiligen Geist nicht verlohren, wenn sie auch in grobe Sünden verfielen, und daß der heilige Geist nicht aus und einflöge, wie eine Taube in einen Taubenschlag; weswegen er auch 1546. vor das Consistorium zu Welmars gefohret wurde, und deswegen von Rahle weggieng. Er hat sich durch seine heftigen satirischen Schriften wider den Römischen Hof und die katholische Kirche einen Namen gemacht. Sie sind folgende:

1) Tragoedia nova Pammachius, autore Thoma Naogeorgo, Straubingensi. Witteb. typis Ioh. Luft. 1538. 8. eiff Bogen. Diese Tragödie ist dem Erzbischof Thomas zu Canterbury dedicirt. Der Endzweck derselben wird in dem Prologus beschrieben:

In summa: Papatum suis coloribus  
Depinximus. Non carpimus, si quid boni  
A Romana vnquam productum est Ecclesia

Superstitiones, luxum, decreta impia,

Superbiam, arrogantiam, pessima opera,

Crudelitatem, perniciofa dogmata,

Avaritiam, imposturas, contemptum Dei

Laudet alius, qui pasci amat mendacis.

Davon hat man folgende deutsche Uebersetzungen:

a) Pammachius ein kurtzweilig Tragödi, darinn aus wachstigen Hystorien fürgebildet, wie die Päpste und Bischöffe, das Predig und Sirttenampt verlassen, und beyde übermächtig

mächtige Land und Leut, und über die Blöden fürstliche Regierung, wider Gottes Wort, erlangt und bisher erhalten und geübt haben, wölliche das heilig Ewangeliem widerfuchet. Beschrieben im Latein zu Wittenberg durch Thomas Kirchmeyern von Straubingen und jüngst verdeutschet. 8, ohne Druckort und Jahrzahl.

Gottsched setzt den Druck fälschlich ins Jahr 1535, da das lateinische Original erst 1538. herauskommen.

b) Ein christlich und ganz lustig Spiel, darinn des antichristlichen Papstthums theu felische Lehr und Wesen wundermeisterlich dargeben wird, der Christlichen Jugend in deutscher Nation zum Besten, aus dem Latein Thome Naogeorgi in deutsche Reim versetzt durch Johann Tyrolff zu Egle an der Saal. 1538. 8.

Unter dem Pammachius werden alle Päbste verstanden, so mit ihrer Geschwindigkeit alles überwunden, durch Porphyrius seine gelehrten Suppenfreser Juristen und Sophisten.

a) Incendia seu Pyrgopolinices Tragosdia recens nata, nefanda quorundam Papistici gregis exponens facinora, autore Thoma Naogeorgo. Witteb. apud Georg. Rhau. 1541. 8. Bogen sechs. Dieses ist die seltenste unter Naogeorgi Schriften, weil sie bald ist unterdrückt worden. Er

Stellt hier vor, wie der Pabst das Evangelium fuche mit Feuer und Schwerdt auszutilgen. De Bure führt eine Ausgabe von 1538. an. Auch hiervon hat man folgende deutsche Uebersetzung

Der Mörtrbrandt, ein neue Tragedi, in welscher des Pabsts und seiner Papisten erschreckliche Anschläge und darauf mit der that vollstretete Sündel vermeldet und entdeckt werden durch Thomam Kirchmeyern von Straubingen, artlich beschrieben. 1541. 8.

3) Tragoedia alia nova Mercator seu iudicium, in qua in conspectum ponuntur Apostolica et Papistica doctrina, quantum vtraque in conscientiae certamine valeat et efficiat, et quis vtriusque sit exitus. Autore Thoma Nasgeorgo. 1540. 8. zehn Bogen.

Diese Tragödie ist unter folgendem Titel ins französische übersezt worden:

Le Marchand converti, Tragedie excellente, en laquelle la vraie et fausse Religion, au paragon de l'une et de l'autre, sont au vif representées. 1558. 8. Jean Crespin. 1561. 12.

Le meme Marchand converti, auquel on a adjouté la Comedie du Pape malade, à laquelle les regrets et complaints, sont au vif representés, et les entreprises et machinations qu'il fait avec Satan et ses suppots pour maintenir son siege,

siège; sont descouverts; par Thrasibule Phynice. Geneve. Forest. 1591. 16.

Die Komödie vom kranken Pabst wird gemeinlich dem Beza zugeschrieben, und kam zuerst 1584. bei Jean Durant (zu Genf) heraus in 12. 77 Seiten. Ein Exemplar besah sich in der Bibliothek des Herzogs de la Valliere.

4) Thomae Naogeorgi Regnum Papisticum carmine descriptum et libris IV. digestum; Opus lectu jucundum omnibus veritatem amantibus; in quo Papa cum suis membris vita, fide, cultu, ritibus atque caerimoniis quantum fieri potuit, vere et breviter describuntur. 1553. 8. ohne Druckort. 173 Seiten. In diesem sehr selten satirischen Gedichte werden die Laster und das Verderben des damaligen Römischen Hofes sehr lebhaft beschrieben. Die folgende Ausgabe ist mit andern Stücken vermehrt.

Thomae Naogenrgi Regnum Papisticum etc. nec non alia ejusdem argumenti; nunc postremo recognitum et auctum. Basileae. Oporinus. 1559. 8. In dieser Ausgabe sind noch folgende Stücke hinzukommen:

a) Satyra in Iohannem de la Casa, Sodomiae Patronum.

b) De Diffidiis componendis libri duo.

c) Satyra in Catalogum Haereticorum, nuper Romae editum.

- d) *Expostulatio Musarum de Libris a Papa prohibitis.*
- e) *Sudarnochus Surenseus, nec non Leo Aquila et Delphinus potentissimorum animalium reges, Papae Romano exitium.*
- f) *Catalogus librorum, aureum calicem Babylonis referentium.*
- g) *Autosphediasma in Catalogum autorum et librorum, quos Paulus IV. Papa pro haereticis et damnatis passim proscribi voluit. — In Catalogum Pauli IV. Pont. Rom. quo orthodoxae religionis autores omnes proscribit. — In Proscriptionem Typographorum per Romanum Alastoram editum. — Supplicatio Collegii Sacrorum Scottorum Romanorum ad summum Pontificem, pro Cardinali Carapha exule.*
- h) *Sylvula carminum aliquot, a diversis piis et eruditis viris conscriptorum de Religione, cum carmine G. Stiblini de divo terribili.*

Der ganze Band hat 343. Seiten; (Auf der letzten Seite steht durch einen Druckfehler 243.) ohne die Errata und einen weitläufigen Index.

- 5) *Thomae Naegeorgi Satyrarum Libri V. quibus adjecti sunt de animi tranquillitate Libelli duo; vnus Plutarchi latine redditus a Naegeorgo, alter Senecae, cum annotationibus in vtriusque libellum. Basil. Oporinus. 1555. 8. 900 Seit.*

## Hieronymus Käufcher.

Käufcher war Pfalzgräfflicher Hofprediger zu Neuburg an der Donau und blühte zwischen 1553. und 1565. Er schrieb

ein Hundert auserwählte, große, unverschämte, feiste, wolgemeste, erstünkene Papistische Lügen, welche aller Narren Lügend, als des Kalenspiegels, Marcolphi, des Pfaffen von Kalenbergs, Fortunati, Kollwagens etc. weit übertreffen, damit die Papisten die fürnehmsten Artikel ihrer Lehre vertheidigen, die armen Christen aber verblenden, und in Abgrund der Hellen verführen, aus ihren eigenen Scribenten zusammengezogen, und besondere Erinnerung zu jeglicher gestellet. Durch M. Hieronymum Käufcher, Pfalzgräfflichem Hofprediger zu Neuburg an der Donau. 1562. 8. ohne Druckort 25. Seiten.

Es war um diese Zeit die Lügen Nothwendig gebräuchlich wie Dickenberg und Corblaus die vermeinten Lügen D. Quirinus erzählten, in dem Artikel Corblaus Beispiele vorzunehmen sind, so kopirte der nachfolgende Käufcher dieses Original und gabte katholische Lügen. Das Buch enthält eigentlich 100 seltsame Wunder, die sich in den katholischen Lügen wirklich befinden; namentlich im Libro Conformitatum, in dem Buche de Proprietatibus apum, aus dem Petrus

Damianus, *dem Speculo historico* und so ferner. Das satirische besteht in Kauschers Randglossen und Erinnerungen, welche sehr beißend und oft grob ausfallen, wie er selbst nicht leugnet. *Z. E. Seite 71.*

Wie ein Rab in den Bann gethan, und wie  
derumb grabswirt wird.

Es ist ein Kloster in Sachsen, welches Keyser Ludwig gestiftet, darinnen hat es auff ein Zeit einen Abt gehabt, welcher teglich köstliche Ringe an seinen Fingern getragen, da er nun auf eine Zeit zu Tisch hat sitzen wollen, hat er einen köstlichen Ring abgezogen, neben sich gelegt, die Hand gewaschen, und im Gewerbe denselbigen vergessen. (Randglose: Ein Henker strick um den Hals gebäret den Mönchen, und nicht güldene Ringe.) Er hat aber einen heimlichen Raben in der Stube gehabt, welcher hingeflogen, den Ring in den Schnabel genommen, und in sein Nest geführt, welches niemand gewar worden. Da nun die Malzeit vollendet, und der Abt des Rings irre gähnen, hat er sich mit Bleiß suchen lassen, aber niemand hat ja finden können, da ist der Abt erzönet, hinwelter seiner Pflicht und Geste im Veracht gehalten, hat seinen Wärfelstein in der Stube und auf dem Tische gebeten, daß sich der Rab in die Bahn thun sollte, so diesen Ring gehalten hat, welches alsbald geschahen, da hat sich ein Raben sitz gewiesen gebracht, und ob es nun nicht verstanden, ist doch der Fluch des Banns betrogen, aber ist sein Leben, das er hat angefangen schwach zu werden, und abge-

nommen; er hat nicht mehr offen mögen, so hat er auch nicht mehr Grap, Grap geschrieben, wie zuvor, ist auch nicht mehr kurzweilig gewesen, sondern hat die Flügel gebent, und auf die legt die Federn gar fallen lassen, ist auch gar dürr worden, das er jederman erbarmet. (Randglosse: Vielleicht hat jme den Ring eine schöne Frau vom Finger gezogen.) Es hat sich aber begeben, über etliche tag, das man von der Veränderung dieses Vogels geredet hat, da hat einer ohn alles gefehrd, in scherzweise, aus dem Hausgesinde gesagt, vileicht ist der Rabe der Dieb, welcher dem Abt den Ring gestolen hat, und der fluß des Bauchs brucket in also. Ob dieser Rede hat sich jedermann entsetzt, alsbald hat der Abt des Raben Nest, so er auf dem Baum gehabt, besuchen lassen, da hat man den verlornen Ring gefunden, da hat der Abt den Priestern befolhen, sie solln den Dieb widerumb absolvirn, welches geschehn, da hat der Rab zusehens widerumb zugenommen, und ist gesund worden.

### Erinnerung.

Die große herrligkeit, krafft und Macht des Bepstlichen Banns wird durch diese grobe Lügen angezeigt, wer wollt sich nicht für der Bapisten Bann fürchten, dieweil derselbig nicht allein bey den Menschen, sondern auch bey den Raben krestig ist; dabel kanst du abnemen; das die Raben sowol in den bepstlichen Himmel gehören, als die Menschen; dieweil sie von jnen gebannet, und widerumb absolvirt werden, das muß ein seltsam  
bapi.



böpstliches Himmelreich seyn, darinn vielleicht die Mäuren das Brodt backen, und die gebratenen Aepfel im Fenster liegen. Psui dich, Teufelsdreck wol stinckst du.

Nachdem Rauscher zwei solcher LügenCenturien herausgegeben, beschuldigten ihn einige Katholiken, die sich in der Litteratur nicht weit umgesehen hatten, als Wisengreyn und andre, er hätte die Mährlein der Katholiken zu spotten, selbst erdichtet; und nannten ihn einen Lügner, Fabelhans, Holskipper, Lotterbuben, Freyharten und Schalksnarren; daher setzte er im dritten Theil, der zu Laugingen durch Emanuel Salzer im Jahr 1564. gedruckt worden, bei einer jeden Lüge den Autor und die Seitenzahl dazu, damit sie, wie er sagt, nicht lange suchen dürften. In diesem dritten Theil sind die Legenden genommen aus dem Stellario Maria-li, Nicolao de Nusa, Riga Salutis und Dormi Secure. Wieviel solcher Centurien erschienen sind, ist mir nicht bekannt. In meinem Exemplar ist von einer alten Hand beigeschrieben: Solcher Centurien sind wohl sechs vom Autore in Druck ausgegangen.

### Johann Nasus.

Nasus ein FranciscanerMönch aus Franken lebte zwischen 1562. bis 1588. zu Ingolstadt, und war ein großer Feind der Lutheraner, der sich durch polemische und satirische Schriften einen Namen zu machen suchte. Er nennt sich selbst Episcopus Bellinensis, Erzherzogs Ferdinands Hofprediger und Suffraganeus zu Brixen.

1) Joh. Nafi sex Centuriae mendaciorum insignium, quae ab Evangelicis scriptae sunt. Ingolstadt. 1569. 8.

2) Urtheil, daß alle Lutherischen Weiber Suren sind. Dagegen kam heraus:

Matthiä Ritters Dialogus von Joh. Nasen Urtheit, daß alle Lutherischen Weiber Suren seyn. Frankff. a. M. 1576. 4.

3) Examen chartaceae Lutheranorum Concordiae, Ausmusterung und Widerlegung des nagelneugeschmidten ConcordiBuchs, der nachbenannten Lutherischen Predigkantzern Kartenschwarms mit solchem Titul: Concordia, das ist, Contra Omnes Nationes Cudit Odiosam Reconciliationem Doctor Jacob Andree hat allen Nationen zu Trutz etlich tausent Lutherischer Zankeisen, sächsisch bei den Schwänzen, mit Papper zusammen geschweißt F. Ioan. Nafs. Ingolstadt in der Weißenhornischen Truckerey bei Wolfgang Lder. 1581. 4. 436 Seiten.

In dem Buche soll das Concordienbuch widerlegt werden; es befinden sich darinn allerhand satirische Handglossen, Mönchsposen und mancherlei Gespäß. S. 98. hat er einen Holzschnitt, wo D. Luther mit Hörnern auf dem Kopf im Bette neben einer Weibsperson in geiler Stellung liegt, und zu seiner Linken sitzt der Teufel, der mit ihm redet. Darüber steht: Revelatio, daß

daß das Lutherthum von dem Teufel erstlich herführet. In der Randglosse steht: Hieneben leit Luther zwischen faulem Fleisch und falschem Geist, und lehret vom Teufel die Mess abthun.

Hinten sind noch allerhand satirische Gedichte beigefügt, als

- a) Carmen contra clypeum Cyclopi Concordinam; indem sich alle Wörter mit C anfangen von Johann Eng.
- b) Cymbolum atque Asini Clavicordium novorum Iacobitarum vbiq̃ue Lodterorum opera et industria D. Iacobi Ander Tochter Concordia publicatura et decantatum. In Prosa, wovon der erste Artikel also lautet: Quicumque vult salvus esse, apud Neuen Jacobs Brüdern inesse, ante omnia opus est, vt teneat vbiq̃uitatis Brentii fidem.
- c) Concordiloquium, das ist, ein Gespräch zwischen zwey Personen, nemlich der schwangeren weylandt Jungfrauen Margareth von Eßling, und ihres besondern derselbigen Zeit Patrons und Wunderprebtigers D. Jacobs Andabatarum Gym — nasi — archis. In deutschen Versen.

Es befinden sich noch andre Spottgedichte auf das Concordienbuch dabei.

- 4) Job. Naß wider Hans Wolff Seram, Wartsknecht zu Gotha, und seine Concordisten Fürschneider, des Concordienbuchs halber. München 1588. 4.

So fertig Nasß im Satirificiren war, so einen munteren Gegner fand er an Johann Fischart Menzger genannt, der ihm an aufgeklärten Verstande und kombischem Wize weit überlegen war. Er dedicirte ihm das artliche Leben des heiligen Dominici und Francisci, womit er wohl zufrieden seyn konnte, und griff ihn hier und da in seinem Bienenkorb sehr heißend, doch immer mit lachender Miene an. . . . . Sonst fand Nasus auch seine Abfertigung in folgenden Schriften:

Bruder Johann Nasens Esel. G. N. B. 4. (das ist George Nigrinus Battimontanus,

Brater Johann Nasens zu Ingolstatt Affensspiel, samt dem ganzen Affenteich in Schlaraffenland. 1571. 4.

**Methodemus Frischlinus.**

Frischlin wurde 1547. zu Balingen im Württembergischen geboren, und erhielt 1568. zu Tübingen die Professur der Poesie. Als er 1575. dem Kaiser Rudolph II. seine Comödie Rebecca übergab, wurde er von ihm zum gekrönten Poeten und Comes Palatinus gemacht. Er legte sein Amt nieder, als er 1578. wegen seiner Rede vom Lobe des Landlebens in große Verdrüßlichkeiten gerieth, und nahm 1582. das Rectorat zu Laubach in Crain an; gieng aber nach zwei Jahren wieder nach Tübingen, weil er die Lust nicht vertragen konnte. Hier gerieth er wegen Ehebruchs in die Inquisition. 1588. wurde er Rector zu St. Mar-

ein in Braunschweig. Nach anderthalb Jahren zog er nach Marburg, mußte aber die Stadt wegen seines verderblichen Lebens eilends verlassen, und gerieth in große Armuth mit seiner Familie. Daher verlangte er von dem Herzog seiner Frauen Heirathsguth, welches ohngefähr 1000 Gulden ausmachte, und da ihm solches abgeschlagen wurde, bediente er sich gegen die fürstliche Kanzlei sehr harter Ausdrücke, und beklagte sich öffentlich in einer Schrift über die Unbarmherzigkeit und Ungerechtigkeit des Landgrafen. Er wurde also auf das Schloß Hohenaurach ins Gefängniß gelegt, wo er das schöne Gedicht *Hebrais Sacra* versfertigte. Aus diesem Ertz suchte er sich selbst zu befreien, versfertigte aus Duchs und Reithwand ein Seil, brach ein Stück aus dem eisernen Ofen, kroch dadurch hinaus, und befestigte das Seil, weil ihn der Mondschein betrog, an den gefährlichsten Ort, ließ sich hinab, fiel sich aber, da das Seil zerriß, an dem steilen Felsen zu Tode, und wurde 1590. den ersten Dec. begraben.

1.) *De vita rustica.* 1580.

Frischlin hielt zu Tübingen 1578. d. 3. Nov. diese Rede, welche auch hernach seinen *Orationibus insignioribus* einverleibt worden. Er beschrieb darinn die rohen Sitten des damaligen Adels und die Bauernschunberei sehr lebhaft, und nannte die Edelleute *Nimrods*, *Centauren*, *Cyklopen*, *Polipheme*, *Lapithen* und s. f. wodurch er sich viele Feinde zuzog. Ein anderer Professor, der ihm ähnlich sah, ward Abends von einem Land-

Landsjunfer erstochen. Marcus Wagner vertheidigte dagegen in seinem Adelspiegel den Adel, in einer Schrift von 7 Bogen, die dem Adelspiegel beigelegt ist, und folgenden Titel hat:

*Kurze, einfältige, heurische Verantwortung auf das lesterliche, unnütze und fladergeisterische Geschmeiß und Gewesch eines queckenden Fröschleins, so sich titulirt Nicodemum Frischlinum P. L. Comitem Palatinum Caesareum et Professore in einer namhaften hohen Schule in Deutschland anno 1580. im öffentlichen Drucl ausgegan-*  
*gen.*

2) *Priscianus vapulans. Nicodemi Frischlini Alemanni Comoedia lepida, faceta et utilis, in qua demonstrantur soloecismi et barbarismi, qui superioribus seculis omnia artium et doctrinarum studia, quasi diluvio quodam inundarunt: scripta in laudem hujus seculi. Argentorati apud Bernhardum Jobinum. 1583. 8. Mit Holzschnitten.*

Wer Latein versteht, und sein Zwergfell erschüttern will, der lese diese Komödie.

3) *Phasma: hoc est, Comoedia posthuma, nova et sacra: de variis haeresibus et haeresiarchis, qui cum luce renascentis per Dei gratiam Evangelii hisce novissimis temporibus extiterunt. Auctore Nicodemo Frischlino, Doctore, Ora-*

tore et Philosopho (rumpantur vt illa Momis)  
clarissimo. &c. Impressum in lazygibus-Me-  
tanastis. Anno Christi nati 1619. Antichristi  
vero revelati 102. in 12. ohne Seitenzahlen.

Man hat auch eine Ausgabe von 1592. 12. Der In-  
halt dieser Komödie wird im Prolog also angezeigt:

Noster poeta novum dat phasma comicum,  
In quo diabolus hominibus sectariis  
Anabaptistis, Schwenkfeldianis, Cinglicis,  
Carolstadicis, Calvinistis, Pontificiis  
Apparet in somnis et mira somnia  
Immittit, et miris modis fanaticos  
Homines ludos facit.

Vor jedem Aufzuge ist der Inhalt jedes Austritts in  
deutschen Versen angezeigt, welche Frischlin zum Be-  
sten der Unkundigen in der lateinischen Sprache selbst  
gemacht hat; weil er von dieser Seite wenig bekannt  
ist, so will ich etwas davon mittheilen.

*Argumentum I. Actus. Scena I.*

Zween Bauren kommen hergegangen,  
Die ihre Red. gleich beyd anfangen  
Von Zwytacht der Religion,  
Menalcas gñandt und Coridon.  
Doch zweifelt der ein noch in seim Glauben,  
Den andern wollt er auch gern brauben  
Seiner Hofnung und seins Glaubens gut,  
Der aber bhart bei festem Muth.

Eine

Eine deutsche Uebersetzung dieser Komödie hat Glaser verfertigt, und unter folgendem Titel herausgegeben:

*Phasma*: Das ist: Eine neue, Geistliche, nachgehendig Comödie und Gesicht: von mancherley Kezereyen, sampt dero selben Anfinger und Erzkezern &c. aus dem lateinischen Frischlini einfältig in deutsche Reime verfaßt, durch N. Arnoldum Glasern, Othmar. Tuentium, der 5. Schrift *Studiosum*. Gryphiswalt. 1593.

### Friederich Dedekind.

Friederich Dedekind zu Neustadt geboren, wurde 1551. daselbst Pastor und ums Jahr 1575. zu Lüneburg, wie auch Inspector über alle Kirchen im Bisthum Lübeck, und starb 1598. Er hat sich durch seinen *Grobianus* bekannt gemacht, welches ein elegisches Gedicht ist, in welchem eine beständige Ironie herrscht. Er lehrt zum Schein grobe Sitten, um ihre Häßlichkeit recht an den Tag zu legen, und zum Gegentheil auf eine komisch satirische Art Anleitung zu geben.

#### A.

#### Ausgaben des lateinischen Originals.

Friderici Dedekindi *Grobianus*. Francof. 1549. 8.

*Grobianus*. De morum simplicitate libri tres, in gratiam omnium rusticitatis amantium, con-



scripti per Fridericum Dedekindum, jam de-  
nuo ab autore emendati, et plerisque in locis  
cum praeceptis tum exemplis aucti. Lips. 1552. 8.

Dedekindi Grobianus et Grobiana, de incultis mo-  
ribus et inurbanis gestibus. Francof. 1554. 8.  
Francof. 1564. 8. 96 Blätter. Eben daselbst.  
1584. 8. Halae 1624. 8. Lugd. Bat. 1642. 12.  
Harderv. 1650. 12.

In der Zuschrift an Simon Bingius heßischen  
Secretair rechtfertigt Dedekind die Einrichtung seines  
Buches, weil nämlich der Mensch von Natur nach dem  
Verbothenen trachte

Nil providere juvat: forsitan jussisse iuvabit,  
In vetitum semper turba parata sumus.

Dedekind hat jedes Buch in Capitel eingetheilt. Es  
kommen viel lustige Pößen, angenehme Histörchen, auch  
hie und da ein Zölein vor; die Schreibart ist leicht und  
fließend.

## B.

## Deutsche Uebersetzungen.

a) M. Friedr. Dedekindi Grobianus ver-  
teuscht durch Caspar Scheidt. Wormbs. 4.

Caspar Scheidt aus Worms gab seine Ueberset-  
zung 1551. heraus, wie aus seiner Zuschrift an De-  
dekind erhellet, und hat auch aus seinem Kram hier  
und da ein Histörchen hinzugesetzt. Es fehlt aber das  
dritte Buch, welches vermuthlich bei der ersten Aus-  
gabe

gabe des Originals, die ich nicht gesehen habe, auch mag gefehlt haben.

Grobianus von groben Sitten, und unhöflichen Geberden, erstmals in Latein beschrieben, durch den wohlgelehrten *M. Frider. Dedekindum*, und jezund verteutschet durch *Casp. Scheidt* von Wormbs. 1557. 8.

b) Grobianus und Grobiana. Von unfletigen, groben, unhöflichen Sitten, und baurischen Gebärden, erstmals im Latein durch den sinnreichen Poeten *M. Fridericum Dedekindum* beschrieben, jezund aber nach der teutschen Version *Caspari Scheidt* ganz von neuem zugericht, und aufs artlichst und lustigst in künstliche Reimen gestellt durch *Wendelinum Zellbachium* von Mülberg aus Thüringen. 1567. 8. 222 Blätter.

Zum Leser.

Lies wol dieß Büchlein oft und viel,  
Und thu allzeit das Widerspiel.

Weil *Scheidt*, welcher seine Uebersetzung aus der ersten Ausgabe des *Grobianus* gemacht hatte, im Jahr 1565. mit Weib und Kind an der Pest gestorben, und die zweite Ausgabe des lateinischen *Grobianus* mit ihren Verbesserungen und Zusätzen schon 13 Jahre heraus war, ohne daß *Scheidt* eine neue Uebersetzung unter-

nahm, so that dieses Zellbach; ob er gleich seine Unschicklichkeit im Uebersetzen bekennt, und sagt, daß er in Künsten und Sprachen nicht viel vergeßen, auch keine sonderliche gratiam habe deutsche Reime zu machen, wie Alberus, Paulus Kephun und Hans Sachs. Es habe Scheidt in seiner Uebersetzung manches erweitert, wovon Dedekind in seiner zweiten Ausgabe Gebrauch gemacht. Also ist dieses eigentlich die Uebersetzung von der zweiten lateinischen Ausgabe des Grobianus, wozu Zellbach auch selbst einige grobianische Historien beigefügt.

Dieser Wendelinus von Zellbach war Pfarrer zu Eckartshausen. Von Scheidts poetischer Gabe mag folgendes zur Probe dienen:

Des ersten Buchs andres Capitel:

So bald dein Augen sind uffgangen,  
 So heiß dir her zu essen langen.  
 Nimm's in die Hand fein allzumal,  
 Daß dics nicht auf die Erde fall.  
 Du darfst nicht Teller allemal  
 Es kompt noch auf dem Tumbis wol.  
 Das Fett laß durch die Finger fließen,  
 Die leck, so kanst du des genießen.  
 Wie du dich halten solt im Essen  
 Wolln wir hernacher nicht vergeßen.  
 Doch muß ich dich vor underrichten,  
 Wie du solt all dein Sitten schlichten.  
 Mit Angsicht, Leib, Gestalt, Gebärden,

Und

Und möchtest ein Grobianer werden.  
 Erstlich solt du dich fleißig hüten  
 Niemand's kein Zucht, noch Ehr erbiehen.  
 Wer wollt doch loben solch Gefelln,  
 Die sich zu gar sehr züchtig stelln,  
 Andre dieselben Dölpel heißen,  
 Drumb wollst dich keiner Zucht befeissen.

Von Zellbachs Kunst die Sylben in Reime zu zwingen, sei folgendes aus der Grobiana ein Beispiel, die in der ersten Ausgabe des lateinischen Originals noch nicht da war, und die also Zellbach übersetzt hat.

Wenns unfletig und bräckigt ist,  
 So brauch du stätig diese List,  
 Mit beyden Händen heb dich auf,  
 Bis über deine Knie hinauf.  
 Daß man dein weiße Bein und Knie  
 Mit Lust und öffentlich ansieh,  
 (Doch heb dich auch nicht höher auf,  
 Daß man dir nit seh gar hinauf.)  
 Vielleicht hierdurch die junge Knaben  
 Zu dir werdn Gunst und Liebe haben.  
 Und wird vielleicht auch einer seyn,  
 Dem du für alln gefallst allein,  
 Und deiner zu der Eh begehrt,  
 Was wülkst du alsdeun haben mehr?  
 Ich selbs dich also sehen möcht,  
 Wenn mich gleich jemand drumb verdächt.

Mit bloßer Brust solst du auch gehn,  
 Und laß den Busen offen stehn,  
 Daß man dir an die Mämme sieht,  
 Dadurch den Augen Lieb geschicht,  
 Denn was solchs für ein Thier sey,  
 Das kann ein jeder sehen frey.

c) Der Grobianer und die Grobianerin, das ist, drey Bücher von Einfalt der Sitten: zu gefallen allen denen, die Grobheit lieb haben, vor vielen Jahren in lateinischen Versen beschrieben durch Fridericum Dedekindum. Aniesz aber der teutschen Poeterey vernünftigen Liebhabern, in Alexandrinische Reime, nach Anweisung H. Opitii gegebenen Regeln genau und vleißig gebracht, an vielen Orten vermehrt, und mit einem zu Ende beigefügten ausführlichen Register herausgegeben durch Wencel Scherffern, Leobschütz. Silles. 1654. 8. Ohne Vorrede, Acclamationen und Register 281. Seiten. Am Ende steht: Briegk druckts Balthasar Klose 1640. welche Jahrzahl mit der auf dem Titel nicht übereinstimmt. Die poetische Anrede des Verlegers an das Buch ist unterschrieben: Gegeben zum hohen Ufer den letzten Tag Christmonaths im Jahr 1640. welche Benennung auf Brieg geht, als welche Stadt in alten Urkunden genennt wird civitas altae ripae. Doctor Winkler acclamirt dem Uebersetzer also:

Wer

Wer durch euren Grobian,  
Den ihr künstlich deutsch gemacht,  
Nicht wird von der Lasterbahn  
Zu der Tugend eingebracht,  
Der bleibt, glaubet mirs Herr Wenzel,  
Immerdar ein grober Stenkel.

Es hat dieser Scherffer noch mehr deutsche Gedichte herausgegeben, von denen Neumeister nicht viel rühmlisches sagt; \*) doch rühmt er seine Leichengesänge und Grabschriften. Brieg. 1646. 8. Unter andern ist folgendes Sinngedicht auf einen diebischen Soldaten scharfsinnig:

Du warst dem Krebs gleich im Kürisirer Orden,  
Dein Küriß ist nun weg, du bist ein Mauer  
worden.

Aus seiner Uebersetzung des Grobianus ein Beispiel.

S. 17. aus dem 3ten Capitel des ersten Buchs,  
wie man den Tisch decken, aufheben und bedienen soll.

Die

\*) Neumeister de Poetis Germanicis hujus saeculi praecipuis p. 93. sagt von seinen Geist- und weltlichen Gedichten (Brieg 1652. 8.) Spissum tamen volumen rhythmis suis graveolentibus concacavit. Von seinem Grobianus sagt er: quo in argumento facetior faciliorque dictio desideratur. Von seinen Leichengesängen, die er sonst lobt, hat er doch folgendes Urtheil: Nil Silesii exerit vigoris, multum verborum, artificii non multum, judicii parum.

Die Hosen dürfen nicht gar knap seyn angezwängt,  
Wenn gleich das Hemd heraus von vorn und hinten  
hänget;

Was sonst die Natur gewürdigt einer Deck,  
Ohn alle Scham dahin die beyden Fäuste steck,  
Und fische tapfer rum; so wirst du gleich aus allen,  
Den Jungfern, Frauen, und den Mannen selbst ge-  
fallen.

Dedefinds Grundtext lautet also:

Quasque geris vestes minime decet esse ligatas.

(versibus id paulo doctus es ante meis.)

Quas natura tegi partes mandavit, ad illas

Demittas geminas absque pudore manus.

Sic ego matronis castisque placere puellis

Ingenuisque putem te bene posse viris.

Seite 86. von den Gästen, die sich unterreden,

Der vierzehnd ist der Art, wenn ihn der Wein er-  
wärmt,

Daß er melampisch wird, und um ein Ding sich  
härmt;

Die Kammersäulen er sich unters Kinne setzet,

In Herrmanns Garten er mit Denken sich ergöset

Er schweigt zu allem still, und wenn ihn jemand  
fragt,

So wird von ihm hlerauf nein oder ja gesagt.

Zulezte fängt er denn urplötzlich an zu flennen, (wei-  
nen)

Er wollt ein jeder möcht auch sein Anliegen können.

Aus

Aus diesen Beispielen erhellet, daß diese Uebersetzung voll schlesischer Provinzialwörter und nationaler Idiotismen ist, die einem deutschen Sprachforscher nützlich seyn können. Scherffers Uebersetzung wurde unter folgendem Titel neu aufgelegt:

Der unhöfliche Msr. Klotz. Sittenau bei Ernst Höflingshausen. 1708. 8.

## C.

## Englische Uebersetzung.

Fridericck Dedekind's Grobianus, or the compleat Booby, an Ironical Poem, in thtee Books; done in to English from the Original Latin By Roger Bull. Lond. print. foor T. Cooper. 1739. 8.

## Johann Major.

Johann Major oder Mayer wurde 1533. zu Joachimsthal geboren, studierte unter Melanchthon zu Wittenberg, den er außerordentlich verehrte, und wurde von Ferdinand L. weil er ein guter lateinischer Dichter war, zum Poeten gekrönt; erhielt auch zu Wittenberg die Profession der Poesie. Weil er es mit den Crypto Calvinisten hielt, verlor er 1592. seinen Dienst, und starb 1600 zu Zerbst als ein Reformirter. Er war klein von Statur, daher nannte man ihn Sänfel Mayer.

- 1) Synodus avium depingens miseram faciem Ecclesiae propter certamina quorundam, qui de Pri-



Primitu contendant, cum oppressione recte  
meritorum. 1557.

Dieses Gedichte, welches aus 367. Hexametern besteht, und die Streitigkeiten zwischen den Philippisten und Flacianern in einer allegorischen Satire erzählt, ist oftmals mit Majors Schriften zusammengebrukt worden, befindet sich aber nicht in der zweiten Ausgabe seiner Gedichte; \*) es ist auch hernach zu Leipzig nachgedrukt, und von Joachim Sellern öffentlich erklärt worden. Aus diesen Vorlesungen sind die Anmerkungen entstanden, welche dessen Sohn Joachim Friedrich Keller Secretair zu Weimar Struvem mittheilte, der sie nebst dem Gedichte abdrucken ließ. †) Der Inhalt des Gedichts ist dieser. Nachdem der Schwan am Ufer der Elbe gestorben war, hielten die Vögel einen Reichstag, um auszumachen, wer an dessen Stelle sollte erwählt werden. Einige wählten den Guckguck, andre den Hahn, andre die Amsel, andre die Nachtigall. Da sie aber nicht einig werden konnten, so flogen sie wieder auseinander. Sie hielten also einen neuen Reichstag, aber auch hier konnten sie sich nicht vergleichen, daher wurde beschloßen, es sollte ein jeder Vogel fingen, wie ihm der Schnabel gewachsen wäre. Nach dem Tode Luthert 1546. folgten einige dem Melanchthon, andre dem Flacius. Ob man

2) Joh. Majoris Liber Poematum. Edit. posterior. Witteb. 1576. 8.

†) Struvii Collectan. Manuscriptorum. Fascic. IV.

man gleich beide Parteyen zu vereinigen suchte, so wurde doch nichts ausgerichtet, besonders wegen der Satiren, welche die Philippisten auf den Stacius machten, worunter auch diesen Synodus avium gehört. Der Schwan ist D. Luther, der Guckuck Stacius, der Hahn Nicot. Gallus, die Amsel Nicol. Amsdorf, die Nachtigall Phil. Melancthon, die Schaafe D. Erhard Schnepf, die Seevögel die Geistlichen in Hamburg, Lübeck, der Phönix ist Georg Fabricius, der einen Phönix im Wappen führte, die Lerche Joh. Mathesius, der Stieglis Joh. Strigelius, die Buchfink auf der grünen Linde ist Joach. Camerarius zu Leipzig, die Grafenmücke ist die Akademie zu Wittenberg, die den Stacius als einen undankbaren Guckuck erkannte, der Uhu Joh. Stobizius zu Weimar, der Schneekönig David Chyträus. Die Ursachen dieser Benennungen hat Feller in den Anmerkungen sehr schön entwickelt, denn die genannten Theologen hatten alle an diesen Streitigkeiten Antheil.

- 2) In Iohannem Nals, Ingolstadiæ versantem, ex fartore Monachum factum: scurram omnium indoctissimum, atque audacissimum.

Dieser Johann Nas, der oben vorkommen ist, war anfänglich ein Schneiderknecht gewesen, worüber auch Fischart spottet, und wurde hernach ein sophistischer aber sehr seichter Controvertist gegen die Lutheraner, welches ihm auch Major hier vorwirft:

Qui victima ex pannis, ex filo et forcipe quærens  
 (Pronum equidem genus hominum in crimina et aspera  
 verba)

Ponit aciem et fumit calamum, laceramque laceram  
 nam

Verficolori stylo, et furtivo fragmine sarcit;

Sartor et assessor Papæ. Sed penula trita

Pene est nulla, situ squalens, rimisque fatiscens,

In qua sylvæ posuere cubilia vermes. <sup>h</sup>

### Cyriacus Spangenberg.

Spangenberg wurde im Jahr 1528. zu Herden  
 im Calenbergischen geboren, studierte zu Wittenberg,  
 und erlangte zuerst einen Schuldienst, und dann ein  
 Predigeramt zu Eisleben. Endlich wurde er Stadt-  
 und Schloßprediger auch GeneralDecanus in Mannis-  
 feld; weil er es aber mit Gladio hielt, mußte er in den  
 Kleidern einer Hebamme entfliehen. Darauf wurde er  
 zu Sülzen in Buchau Prediger, und starb 1604. zu  
 Straßburg. Er hat vieles geschrieben. Unter seinen  
 Schriften gehört hieher:

Wider die bösen Sieben ins Teufels Karnöff-  
 felSpiel. M. Cyriac. Spangenberg. Die  
 Vorrede ist unterschrieben 1562. Am Ende steht:  
 gedruckt zu Jhena durch Thomam Rhabart und  
 Donat Richhenharn. 4.

In dieser polemischen Schrift sind die bösen Sieben  
 Pius IV. und dessen Vorseher Limpricius, Stra-  
 phylus,

<sup>h</sup>) Majoris Liber Poematum, H. 3. b.

phylus, Agricola, Contarenus, der Colnische Buchdrucker Gennep und Hofius. Auf dem Titelblatt ist ein Holzschnitt, worauf die sieben Gegner namentlich und in allerlei lächerlichen Gestalten vorgestellt sind, z. E. Pius IV. sitzt oben auf einem Stuhl, hat auf der dreifachen Krone einen Fuchsschwanz, in der rechten Hand die Schlüssel, in der linken eine Bulle, woran Fuchsschwänze hängen; statt der Füße hat er Vogelklauen. Vor ihm steht auf einem Tische ein unliebliches Räuchwerk, worinn eine Pfeife steckt, zu welchem ein Teufel mit einer Puffscheere fliegt; Gennep reitet mit einer Narrenkappe auf einem Esel, hinter ihm sitzt ein Affe mit einer MönchsCapuze.

Warum Spangenberg seinem Buche diesen seltsamen Titel gegeben, erklärt er selbst in der Vorrede. Nämlich es wäre ohngefähr im Jahre 1537. folgende Satire herauskommen, die ich gleich anzeigen will; die weil es dann nun, sagt er, der Teufel, der im Kartnöffelspiel sieben heißet, so arg kaum machen kann, als die sieben Buben, wider deren Gotteslesterung, Lügen, Calumnien und falsche Lere, ich in folgendem Buch geschrieben, habe ich sie nach ihres Vatern des ersten Lügners, und Mörders Namen auch die böse Sieben nennen wollen. Die erst gedachte Satire hat folgenden Titel:

Eine Frage des ganzen heiligen Ordens der Kartenspieler, an das Concilium zu Mantua. 4. vier Blätter.

Diese Satire lautet also: Nachdem wir erfahren, Allerheiligster Vater, daß E. H. alle Sachen, das Concilium betreffend, allbereit ausgerichtet haben, den Römischen Hof schon reformirt, das ganze Rom fromm gemacht, alle Kirchen überall wol bestalt, und alle Ketzereien, sonderlich die lutherische ausgerottet, das nichts mehr verhanden zu thun ist. Haben wir bedacht, damit doch E. H. im Concilio zu thun hette, und nicht umsonst zusammen kemet, eine merkliche, fürtreffliche und hochwichtige Frage fürzutragen, da macht angelegen ist der ganzen Welt, denn mancher großer Unrath, Mord, Blut, Gewalt und Unrecht hierinnen wol zu meiden were, wo man ernstlich drein sehe, als sehr wol von nöthen. Und ist nemlich diß die Frage.

Warumb doch der Karnöffel den Kayser sticht und den Papst, so er doch nach viel hochverständiger Leute Deutunge, ein schlechter Landsknecht ist, und der Obermann ein Reifiger, der Kayser ein Kayser, der Papst ein Papst?

Warum doch der Papst Ees oder Sechs heiße, und steche auch den Kayser mit allen Landsknechten, ausgenommen den Karnöffel, das ist, den erweleten Landsknecht?

Warum der Teufel, (oder die böse Sieben) teufelsfrei ist, daß ihn weder der Kayser, Papst noch Karnöffel stechen kann, so doch der Papst Gottes Stadthalter, ein Herr in der Helle ist?

Warumb

Warumb doch das erwehete Taus das geringste und armste Stück auf der Karten der Keiser heißet. Viel halten der Papst habe ihm zu viel geraubt und gestolen, daß er ein Bettler muß seyn, und doch der Keiser heiße; denn ein erwehete Sechse hat dreimal so viel als ein Taus, darumb es nicht Wunder ist, daß die dreysfaltige Kron die einfaltige Kron des Keisers hinweg sticht?

Warumb doch der faule Friß die Zehene oder das Panier steche? Darüber haben sich mancherlei Reser-  
 veien und Irthume, in der heiligen Kirchen der Kar-  
 tenspieler, da man die Gleser spület, und die todten  
 Weine über die Tische lauferr, erhaben. Etliche mei-  
 nen der faule Friß sein die faulfressigen Münche, die  
 den reichen Bürgern und Bauern ihre Güter fressen;  
 die andern sagen, es sein die unnützen verdamten Thum-  
 men Herrn, die der Könige, Fürsten und Herrn Gü-  
 ter schendlich verzehren und verpraßen. Und sind solcher  
 fährlicher Fragen in obgenanter heiliger Kirchen der  
 Brüder, Kartenspieler genant, sehr viel, daraus man-  
 cherlei Irthum, Zwiespalt und großer Unrath kommt,  
 bis aufs Rauffen und schlagen. Und ist kein ander  
 Mittel hier, denn daß ein heilig Concilium zu Mantua,  
 weil sonst nichts zu handeln ist, die Sache mit Ernst  
 fürnehme und drein sehe, damit solche Irthum geschlich-  
 tet, und in gewisse HauptArtikel gefaßt werden. Ge-  
 geben zu Rom alla Campana, bey dem Campflor, hin-  
 ter den Turre Denona, zwischen dem andern Tabern,  
 in die Bulle Cóna Domini, hart für dem Eclipsi des

Concilli, durch den teutschen Pasquill Protheum genannt. Anno 1557. Indictione nulla, Anno Pontificatus Pauli IV.

Der ganze heilige Orden der Kartenspieler.

Es ist bekannt, daß zu Bellegung der Deutschen Religionshändel Pabst Paul III. auf Keiserliches Anbringen, ein allgemeines Concilium den 23. Mai 1537. nach Mantua zusammenberief, welches aber in der Folge bis zum 1. Nov. jenes Jahres verschoben wurde, und endlich ganz ins Stecken gerieth, weil der Pabst mit dem Herzoge zu Mantua darüber unter andern streitig ward, daß der Herzog die Exemption der sich versammelnden Geistlichen, nicht bis auf ihre Concubinen erstrecken lassen wollte. Dieses Schreiben der Karnisfelspieler scheint nur Erwiederung auf eine Schrift zu seyn, wo man Luthern unter der Allegorie eines Kartenspiels angegriffen, nämlich Bockspiel M. Lutheri, welches oben in dem Artikel Lochläus vorkommen ist. Im deutschen Mercur steht eine Erklärung des Karnisfelspiels in Ansehung seiner Anwendung auf die damaligen Zeitumstände der Reformation. \*)

Lucas Osiander.

Lucas Osiander wurde zu Nürnberg 1534. geboren, und starb nach mancherlei Amtsveränderungen als Hofprediger zu Stutgard im Jahr 1604. Er hat viele theologische und polemische Schriften herausgegeben.

\*) Teutscher Mercur. 1788. Erstes Vierteljahr. S. 74.

ben. Ich bemerke hier nur die einzige wider das Conformitätenbuch des Albizzi.

Schöner wohlriechender Rosenkranz, zusammengebunden aus dem köstlichen übertrefflichen Buche der FranciscanerMönch, welches sie *Librum Conformitatum* nennen, zu Ehren der Barfüßer Mönch im Kloster zu Fryburg im Preißgau. Tübingen. 1590. 4. 1594. 4.

Dagegen gab Michael Anisus ein CarmeliterMönch zu Bamberg folgende Schrift heraus:

Freundliche Zerreißung des schönen und wohlriechenden Rosenkranzes, welchen eine Stuttische Graßmagd Hoserle genandt, aus dem köstlichen übertrefflichen Buch der FranciscanerMönch, welches sie *Librum Conformitatum* nennen, abgebrochen. Ingolst. 1592.

Der Etelname Hoserle entstand daher, weil die Osiander vorher Hofeman hießen; daher wurde auch Andreas Osiander spottweise Hosenderle genannt. Damals war das Schimpfen in theologischen Streitigkeiten eine gewöhnliche Sache. Eben dieser Osiander gab auch heraus:

Ursach, warum Bruder Johann Naß ein bespfllicher Schalksnarr keiner fernern Antwort werth sei. Tübingen. 1570. 4.



Verantwortung wider die zween Giftspinnen  
George Scherern und Christoph Rosen-  
busch, beide Jesuiten, Tübing. 1586. 4.

Antwort auf die vermeinte Retorsion des stols-  
zen aufgeblasnen Goliaths D. Johann Di-  
storius Vidanus. Tübing. 1589. 4.

Johann Fischart, Menker genant.

Nach Branden kam ein Kops von Nabelais Ver-  
wandten

Des Name Fischart war, der Liebling der Bac-  
chanten.

Sein Geist war aufgelegt zur Poßentreißerei,

Als ob er mit dem Leib von einer Erde sei.

Wiewohl, daß wir ihn nicht an seinem Lobe krän-  
fen,

Er konnte, wollt er je, natürlich scherzhaft den-  
fen,

So hat sein glücklich Schiff zwar einen lustigen  
Grund,

Und giebt doch die Natur in starken Proben  
fund.

Durchsichten, Wasserfall, als so verschiedne  
Bühnen,

Charakter, Neigungen, auch Reden und Ma-  
schinen;

Dieß alles fehlt hier nicht. Der Rhein, die Lind-  
magd schauten

Bestürzt und voller Lust die neuen Argonauten.

Allein

Allein sein altes Deutsch steht ihm zu sehr im  
Licht.

Ein sächsisch Auge sieht den schönen Inhalt  
nicht. <sup>a)</sup>)

Es ist seltsam genug, daß ein so außerordentliches  
Genie als Fischart war, ein Mann von unerschöpfli-  
cher Laune, der komische Kopf, dergleichen Deutsch-  
land vorher und nach ihm nicht aufweisen kann, so sehr  
in die Vergessenheit gerathen ist, daß man ihn fast nir-  
gends in den Verzeichnissen der deutschen Litteratur fin-  
det. Aristophanes, Rabelais und Fischart sind  
die drei lustigsten Schriftsteller, die je mit komischem  
Geist und Kraft von der Natur sind begabt worden.  
Vermuthlich hat der pedantische Stolz seiner gelehrten  
Zeitgenossen, die sich nur mit polemischer Sophisterei  
brüsteten, und in dieser falsch berühmten Kunst die  
Quelle der Gelehrsamkeit suchten, ihn als Posentreißer  
betrachtet, und nicht gewürdigt auf ihn herab zu blicken.  
Freilich trägt auch er die Brandmale seines Jahrhun-  
derts, Posen, grobe und zotigte Ausdrücke, eine rau-  
he harte Sprache, einen Geschmack an Wortspielen  
und Zweideutigkeiten auf seiner Stirn; wer sich aber  
über diese Zeichen der Zeit hinaussetzen kann, der wird  
an ihm den Mann von Genie nicht verkennen. Was er  
aber in Ansehung der Rauigkeit der Sprache verliert,  
das gewinnt er an könnlichen, neugeschaffnen Wörtern,  
die er mit größter Leichtigkeit in alle Formen umwandelt.

F. 4.

Daher

a) Bodmers kritische Lobgedichte S. 24.

Daher hat ein neuer Schriftsteller sehr wahr von ihm gesagt: Freier und toller ist wohl keiner je mit dem Genies unsrer Sprache umgesprungen. — Der deutsche Rabelais hat Ausdrücke, Zusammensetzungen und Wörter, die nur Fischart erfinden konnte, Wörter, die der zügelloseste Witz schuf, und keine Zunge ruhig nachzusprechen vermag. Aber just darinn liegt Ueberfluß des Genies, mehr als gemeine Laune und mehr als gemeine Sprachkenntniß. In vielen Ausdrücken herrscht Fülle des höchsten Komischen und der heißendste Scherz; Viele sind selbst für unsre Zeiten in der burlesken Sprache brauchbar, und dem Sinne nach unerschöpflich reich und stark. \*)

Von den Lebensumständen dieses vortreflichen Mannes im Komischen ist wenig bekannt. Man weiß sein Geburts- und Sterbejahr nicht einmahl. Ich freute mich zwar anfänglich ungemein, als ich bei dem erst angeführten Schriftsteller las: Fischart, der sich auch Richard schreibt, war zu Frankfurt am Main 1511. geboren, und starb daselbst als Stadtschreiber und Syndicus 1581. †) Ich konnte nicht begreifen, wo er zu dieser Nachricht kommen seyn mußte; allein ich merkte bald, daß er den Frankfurter Rechtsgelehrten Johann Richard mit unserm Fischart verwechselt hatte; denn dieser hat sich niemals Richard geschrieben. In eben diesem Fehler ist auch der berühmte Litterator  
David

e) Charaktere deutscher Dichter und Prosaisten. S. 94.

f) Eben daselbst. S. 90.

David Clement gefallen. Es hatte nämlich unser  
 Fischart Bodins Dämonomanie ins Deutsche über-  
 setzt, und 1586. zu Straßburg zum zweitemahl her-  
 ausgegeben. Weil nun Adami vom Joh. Sichard  
 sagt, er wäre 1581. gestorben, so findet er hier einen  
 Irrthum, den er nicht auflösen kann; <sup>g)</sup> der sich aber  
 selbst auflöst, wenn man weiß, daß Sichard und Fi-  
 schart zwei ganz verschiedene Personen sind. Wahr-  
 scheinlich wurde Fischart im fünften oder sechsten De-  
 cennio des 16ten Jahrhunderts geboren, und lebte  
 bis ins zweite Decennium des 17ten Jahrhunderts,  
 wenn die Vermuthung wahr ist, die ich oben im Ar-  
 tikel Alberus geäußert, daß er den Moran der Fran-  
 ciscaner 1614. herausgegeben hat. Er war zu Straß-  
 burg geboren; denn Zingref, der seiner fast alle  
 im vorigen Jahrhunderte gedenkt, nennt ihn D. Jo-  
 hann Fischart von Straßburg, <sup>h)</sup> und hat auch einige  
 sinnreiche Sprüche von ihm gesammelt. <sup>i)</sup> In der De-  
 dication von des Bodini Dämonomanie an Eberhart  
 Herrn von Kapoltstein unterschreibt er sich: Datum  
 Forpach d. 1. Sept. 1586. Johann Fischart G. M.  
 der Rechten Doctor und Amptmann zu Forpach; wel-  
 ches ein Städtchen an der Französischen Gränze, ohn-  
 weit Saarbrücken ist. Noch eine Nachricht habe ich  
 von ihm aufgetrieben; in dem Hexenhammer, wel-

g) Clement. Bibl. curieus. Bodin. Tom. IV. p. 404.

h) Zingrefs Apophthegmata. Th. I. in der Vorrede.

i) Erndas. S. 238. (1628.)

Her 1582. zu Frankfurt herauskam, in demselben nennt ihn der Straßburger Buchhändler Lazarus Seznec in der Zuschrift an Ludwig Greimplutz von Freudenstein Reichs-Cammer-Advocat. \*) Dieses ist das einzige, was von seinen Lebensumständen bekannt ist. Von seinen Schriften können wir bessere Nachricht geben, doch sind manche Umstände von denselben auch noch nicht aufgeklärt. Fischart gab sich in denselben nicht einenlei Namen; denn bald nennt er sich mit seinem gewöhnlichen Namen, bald Gulderich Elloposcleros, (denn Guldrich bedeutet Johann, und Elloposcleros, Fischart, von ελλοψ ein Fisch, und κληος Art, oder κληος hart) bald Jesuvald Dickhart, bald Arcobisus von Fischmentzweiler, bald Reznem, von Meuser, bald Winhold Alcosribas Wüstblutus. In seiner Geschichtsklitterung giebt er selbst folgendes Verzeichniß seiner Schriften:

- 1) Gargantua, Pantagruel.
- 2) Geseßpinte und Feistseiblin.
- 3) Von letzter Lâsen leßwürde.
- 4) Erbissen zum Speck mit der Auslegung. Rabelais in seinem Catalogo der Bibliothek zu St. Victor führt einen gleichen Titel an: Des pois au lard cum commento. †)

5) Aller Practic Großmutter.

6) Der

\*) Ioannes Fischartus, cognominatus Meuser, V. L. Doctor, Imperialisque Camerae modo Advocatus.

†) Rabelais Oeuvres. Liv. II. Ch. 7.

- 6) Der Practic Mutter Erstgebohrner Sohn.
- 7) Die Spiegeleut Gefangsweis.
- 8) Flöhhaß, Apologie der Flöh wider die Weiber.
- 9) Podagrammisch Trostbüchlein.
- 10) Die Traum des schlafenden Reinecke Fuchs.
- 11) Von Bauung des Castells in Spanien. Das Sprüchwort Schloßer in Spanien bauen ist sehr alt, und kommt schon im Roman von der Rose vor:

Quand les nuicts venues seront,  
 Mille desplaisirs te venront,  
 Telle fois te sera advis  
 Que tu tiendras celle au clers vis,  
 Du tout t'amie et compaigne,  
 Lors feras Chateaux en Espagne,  
 Et si auras joye à neant.

Es heißt also: Dinge beschließen, aus denen nichts wird, die nicht thunlich sind; und kommt daher, weil man in alten Zeiten keine Schloßer in Spanien auf dem Lande fand, sondern blos kleine Hütten, die weit auseinander lagen, worinn die Reisenden herbergen mußten. Man baute deswegen keine Schloßer, um die Mauren, welche oft Einfälle thaten, zu hindern, sich nicht festzusetzen. <sup>71)</sup>

- 12) Von neuerfundnen Insuln in den Lüften.
- 13) Von der Zwergschlacht mit den Krannichen.
- 14) Schnacken und Mückenlob.

15)

72) Pasquier Recherches de la France. Liv. VI. Chap. 15.

- 15) Von dem Spruche, Magister hic opus habet.
- 16) Vom Streit des Wehrmuths und des Wendunmuths.
- 17) Die stolz Armuth und der Arm stolz, samt den stinkenden Wetters Dreck.
- 18) Von blinder Hundsgeburth heutigen Bücher-schreibens.
- 19) Theses im Frauenzimmer zu disputiren vorgelegt.
- 20) Die Simonei der Buhler, so sie mit der Hulschaft treiben.
- 21) Schwäbisch Ehrenrettung der Nöthlichkeit der Löffel wider Diogenem.
- 22) Die Kunkel oder Kockenstub.
- 23) Faß traß Brief.
- 24) Bacuc. Der ungenannte Verfasser der Ankündigung einer neuen Ausgabe von Fischarts Gargantua macht hier die Anmerkung: In der Tausend und einen Nacht kommt bei den Brüdern des geschwägigen Barbiers von Bagdad der Name Bacuc vor. Sollten diese arabische Fabeln vielleicht noch vor Gallands Zeiten in Deutschland bekannt gewesen seyn?<sup>42</sup>) Dabei bemerke ich, daß der Name Bacuc im fünften Buche des Rabelais vorkommt, woher ihn Fischart entlehnt hat.
- 25) Schwalm und Spazehaß.
- 26) Gauchlob.
- 27) Rathschlag von Erweiterung der Höllen.

28)

27) Seite 10.

- 28) Die Hoffupp.
- 29) Aller Gefäß Mummplatz.
- 30) Die Schiffart zum Beutellägele. Vermuthlich eine Aehnlichkeit mit Rabelais Schiffart zur Boulette.
- 31) Die Göffelloßlichkeit.
- 32) Froschgösch.
- 33) Die Halb dachisch volle Säuordnung.
- 34) Anatomie der Knackwürst.
- 35) Würdigkeit der Säustall.
- 36) Trollatisch Traum.
- 37) Gerichtlicher Proceß des Herrn Speckesers gegen den von Hering. <sup>o)</sup>

Unter diesen 37 Schriften sind 6 wirklich im Druck herauskommen, welche auch weiter unten sollen genannt werden. Ob aber die übrigen schon gedruckt sind; daran zweifle ich billig; ich glaube vielmehr, daß Fischart den Entwurf davon in seinem Kopfe oder Pulse gehabt hat; welches ich daher beweise, weil der Pantagruel niemals herauskommen ist, und weil er an einem andern Orte sagt, daß von den trollatischen Träumen, womit man die Kinder schweiget, bei denen die Bauern die Mäuler aufsperrern, die Mägde den Korb und Zuber müssen niedersehen, und die Frauen der Kinder vergessen mit der Weil ein ganz Büchlein sollte ausgehen. <sup>p)</sup> Vermuthlich sollten es solche groteske Holzschnitte seyn, wie

<sup>o)</sup> Fischart's Geschichtsklitterung. B. III. b. (1617.)

<sup>p)</sup> Ebenbaselbst. B. III. a.



wie in den Songes drolatiques de Pantagruel, die im zweiten Bande dieser Geschichte in dem Artikel Nabalais vorkommen sind; und wovon Fischart den Titel sicher entlehnt hat. Sollte aber Jemand einige von diesen Büchern in alten Bibliotheken ausfindig machen, so will ich meine Vermuthung gern zurücknehmen. Fischart gedenkt noch eines solchen Elloposcleronischen Buchs, welches er schon verfertigt hatte, indem er von dem wohl verproviantirten Hosenlaße des Gargantua redet: In Summa, es war kein aufgeblasner hipocritischer heuchlerischer Scheinlaß, wie denselbigen etliche Nascher zu merklichem Nachtheil und Intresse des weiblichen Geschlechts anmaßen. Ihr sollt mirs glauben, ihr fromme Mägd, er war nopperteurig lustig zu sehn. Aber ich gedenke es euch besser auszulegen, in ein besondern Büchlein, das ich von Würdigkeit der Lätz hab zugerichtet. <sup>1)</sup> Im Bienenkorb verspricht er eine Neurauschers Legend vor den Bruder Nasus zu schreiben, und sie ihm zum Neuenjahr zu verehren, wenn er wieder anfangen sollte zu schändturiren. <sup>2)</sup> Er zielt hier auf seine Centurien.

Von Fischarts theils satirischen, theils nicht satirischen gedruckten Schriften sind mir folgende bekannt worden.

1.

Affenteurliche und ungeheurliche Geschicht-  
schrift vom Leben, thaten und Thaten der  
for

1) Ebenbaselbst. O. ii.

2) Fischarts Bienenkorb. Blatt 64. b. (1580.)

for langen weilen vollen wol beschreiten  
 Helden und Herrn Grandgusier, Gargan-  
 roa und Pantagruel, Königen in Utopien  
 und Ninenreich. Erwan von N. Frans-  
 cisco Rabelais frantzösisch entworfen: Nun  
 aber überschretlich lustig auf den teutschen  
 Meridian visirt, und ungefährlich oben hin,  
 wie man den grindigen laufft, vertirt,  
 durch Suldrich Elloposcleron Reznem.

Nun folgt der bekannte Holzschnitt, wo aber das Deut-  
 sche fehlt, welches in den neuern Ausgaben steht. Unter  
 dem Holzschnitte steht, Anno 1575. 8. Was in den  
 neuern Ausgaben das 57te Capitel ausmacht, fehlt  
 hier, ob gleich diese Ausgabe auch 57. Capitel hat.  
 Diese Ausgabe wird für die älteste gehalten. Es führt  
 zwar Herr Meister eine Ausgabe von 1552. an; daß  
 diese aber nicht richtig ist, zeigt schon der beigesezte Ti-  
 tel, der nicht in den ältesten Ausgaben, sondern in den  
 spätern befindlich ist. \*) Auch Herr Rüttner hat diese  
 falsche Ausgabe mit dem neuern Titel als wahr ange-  
 nommen. †) Daß schon vor Fischarten eine deutsche  
 Uebersetzung, wo nicht des ganzen Rabelais, doch eines  
 Theils davon im Druck vorhanden gewesen, sagt er  
 selbst in der Vorrede: Sonst so viel den Dolmetschen  
 belanget, hab ichs (eben gründlich die Ursach) zu entde-  
 cken

\*) Meisters Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache.  
 Thl. I. S. 214.

†) Charaktere deutscher Dichter und Prosaisten. S. 92.

Wen) darumb zu vertiren vorgenommen: weil ich gesehen, wie bereit etliche solche Arbeit understanden, doch ohne Minerve Erlaubniß, und mit darzu ungemachten und ungebachenen Ingenio und Genio, ziemlich schläferich, ohn einig gratiam, wie man den Donat exponirt, und begreiflich wider des Autors Meinung, un- deutlich unteutschlich getractiret. Von diesen ältern Uebersetzungen des Rabelais ist bis lego nichts bekannt, wo nicht etwan folgende als eine neuere Ausgabe dahin gehört:

Don Grandgosciers Verheirathung. 1608. 8. \*)

Fischarts Uebersetzung des ersten Buchs des Rabelais ist mehr Paraphrase und Original als Uebersetzung, welches man bei der ersten Vergleichung gewahr werden kann. Daher sagt er in der Vorrede: doch bin ich an die Wort und Ordnung ungebunden gewesen, auch hab ich ihn etwan, wenn er aus der Rühweid gangen, castrirt und billig vertirt, das ist, umgewant.“

Diese erste Ausgabe von 1575. besaß Caspar Barth, hernach Friedr. Bened. Carpzov, und jetzt besitzt sie Herr Rector Heynag in Frankfurt, der auch einige Varianten daraus gesammelt hat. \*\*)

Die zweite mir bekannte Ausgabe von 1580. besaß Gottsched.

Die

\*) Bibl. Thomaf. p. 495.

\*\*) Gothaisches Magazin der Künste und Wissenschaften. II. Stück. XI. S. 987.

Die dritte von 1582. 8. mit Holzschnitten. \*)

Die vierte von 1590. 8. \*)

Die fünfte 1594. 8. \*)

Die sechste 1596. 8. \*)

Die siebente 1600. 8. b)

Die achte 1605. 8. \*)

Die neunte 1608. 8. \*)

Die zehnte 1617. 8.

Die eilfte 1620. 8.

Die zwölfte 1631. 8. Der Ungenannte hat nur 9 Ausgaben gekannt. Weil die spätern Ausgaben einen veränderten Titel haben, so will ich den aus der Ausgabe von 1617. hier anführen, die ich selbst besitze:

**Offeneurliche Tlaupengeheurliche Geschichtkitterung: von Tharen und Rabten der vor kurzen, langen und jereiten volen, wol beschreyten Helden und Herrn: Grandgoscier, Gorgellantua und des Ryteldürstlichen, Durchdurstfleuchtigen Fürsten Pantagruel von Durstwelken, Königen**

a) Bibl. Christ. P. II. p. 306.

y) Bibl. Rinck. p. 969.

z) Bibl. Woog. p. 523.

e) Ankündigung einer neuen Ausgabe vom Bilschütz. S. 16.

b) Bibl. Weidmann. P. I. p. 70.

c) Der Ungenannte. S. 16.

d) Ebendaselbst.

nigen in Utopien, jeder Welt Nullatenen-  
 ten und Tienenreich, Soldan der neuen  
 Kannarien, Säumlappen, Diopsoder,  
 Durstling und Oudissen Inseln: auch  
 Großfürsten im Finsterstall und Nebel  
 Nebel Nebelland: Erbvogt auf Nichils-  
 burg, und Niederherren zu Nullibingen,  
 Nullenstein und Nirgendheim. Erwan  
 von M. Franz Kabelais französisch ent-  
 worffen: Nun aber überschrecklich listig  
 in einen Teutschen Model vergossen, und  
 ungefehlich obenhin, wie man den Grin-  
 digen laßt, in unser Mutterlallen über  
 oder drunder gesetzt. Auch zu diesen Truck  
 wieder auf den Amboss gebracht, und der-  
 maßen mit Pantodurftigen Mythologien  
 oder Geheimnußdeutungen verposelt, vers-  
 chmidt und verdängtelt, daß nichts ohn  
 das Eisen Nisi dran mangelt. durch Suld-  
 rich Ellopocleron.

Si laxes, erepiti: Si premas, erumpit.

Zu Luft enttrichts: Zum Truck entziechts.

Darunter steht ein Holzschnitt; wo auf der linken  
 Seite eine Hand, die aus den Wolken kommt, einen  
 Krebs hält; und auf der rechten, eine Hand, die aus  
 den Wolken kommt, eine Schlange hält. Darunter  
 steht: Im Fischen, gilt's Nischen. Gedrukt zu  
 Grenflug im Gänserich. 1617. 8. Mit Holz-  
 schnitten,

Stücken, die bisweilen auf den Inhalt nicht passen:  
Ohne Seitenzahlen. Lxvii.

Niceron gedenkt auch der Fischartischen Uebersetzung, und sagt: Ulrich Fischard ein Deutscher, hat eine deutsche Uebersetzung vom Rabelais geliefert, die unter dem Namen Elloposderos zu Grenfluzim, einer erdichteten Stadt im Jahr 1608. 8. gedruckt worden. Mich wundert, daß Herr Jani, der Herausgeber dieses Theils vom Niceron, die mancherlei Unrichtigkeiten in dieser Anzeige nicht gerügt hat.

Da Fischart einen ansehnlichen Rang in der römischen Litteratur hat, so würde es ein unverzeihlicher Fehler seyn, wenn ich meinen Lesern nicht etwas von seinem windholdtsch Elloposeläronischen Sauerkraut, wie er seine Schriften nennt, aufstischen wolle. Ich will dazu das fünfte Capitel von Grandgoshier Verheirathung wählen, weil dieses dem Fischart-eigenthümlich gehört, und Rabelais keinen Antheil daran hat. Es enthält eine Empfehlung des Eystandes, die mit der lebhaftesten Laune geschrieben ist; und wovon mich ein Hagestolz versicherte, daß er würde geheirathet haben, wenn er sie in frühern Jahren gelesen hätte, als ich sie ihm vorlas. Doch da das Capitel zu lang ist, will ich nur hier und da einige Brosamen sammeln. „Auch warum solt anders das holdselig weibliche Geschlecht also anmuthig, zuthätig, küßlich, armsfähig, brustlinbig, anbieglig, sanftlieglig, mundsüßig, liebäuglich, einschwägig, mild, nett, glat wie Marmelstein, wie

des Pfaffen Urfein Bauch, schön und zart erschaffen seyn, wo nit wären, die sich darinn erlustigten? Was solt der Rosengeruch, wo nit wären, die sie zur Quittung abbrechen? Was solt der gute Wein, wenn keine wären, die ihn zechten? Was wär der ThurmerKling, wenn nit die Hofleut darnach stechen? — Darum secht ihr, wie sie die Kinder lehren beten, schicken sie zur Kirchen und Schulen, stecken ihnen allerlei Weck; Schleck, treck und Latwergen in den Schulsack, verheeren dem Schulmeister etwas, daß er sie nit streich, geben für sie seien krank, können nit zur Schulen kommen, geben ihnen zur straf einen Knip mit dem Fingerhut. Heissen sie das stälchen zum Düttten bringen. Becorallens, bemuscheln wie die JacobsBrüder, hehenten wie St. Urban mit Kutteruffen, und die Würstkrämer ihren Kram mit Nieswurfsäcklein: kaufen ihnen güldens Schühlein und Belslein; kleiden sie fein pündlich auf den neuen Schlag, setzen Lauß in Bels, henten ihnen Lächlin an, lehren sie den Vater, den sie sonst nicht kennen, Ette ruffen, das schmußhändlin reichen, Sch elephantisch neigen, den rechten Backen zu küssen bieten, auf den Beinen hoheln, also reiten die Bauren, bei den Ohren aufheben und Rom zeigen, Mummel spielen, die Letz auffagen, (die Lektion) aus der Predig behalten, u. s. f. — — — Derhalben o mein helmen Ehe Ducite ab vrbe domum, mihi ducitur uxor, Mopso Niskatur; führe mein Grandgauch hiber ein Haußschwalm heim, die ihm ein Gesellin sei in der Noth; seins Herzens ein Sebel, sein Leib ein Rücken und Ellen-

Ellenbogenfeuerin, feines Unmuths ein Beig, sein  
 Ofenfuß, das ander Bein am Stul — Die sein  
 Sparhäflin sei, sein Feuer im Winter, das mit geso-  
 tens und gebratens umgeben ist, sein Schatten im Som-  
 mer, seine Mitzecherin, seine Tackelwärmerin zu seinem  
 Nabel, wann ihn der Bärvater plagt — Alsdann  
 wird sie ihrem Hausvater alle Gebrechen ohn einen Über-  
 sehn, und gedenken, es sei kein Mann, er habe einen  
 Wolfszahn, hat er anderst nicht das ganze Maul voll:  
 wird er fluchen, so wird sie segnen, je wilder er, je  
 milder sie, bricht er Häfen, so bricht sie Krug, und  
 wie in D. Mengers naturgescheidem Ehezuchtbüchlein  
 steht, wann er schreiet, sie nur schweiget: ist er grim-  
 sinnig, ist sie külsinnig, ist er ungestümmig, ist sie still-  
 stimmig, ist er stillgrimmig, ist sie troststimmig, ist er  
 wütig, so ist sie gütig: Er ist die Sonn, sie ist der  
 Mon; sie ist die Nacht, er hat Tags Macht, — wenn  
 der Unwillen im Hasen zu viel will sieden, brüteln und  
 grollen, so hebt sie den Deckel ab, schafft ihm Luft,  
 giebt ihm ein lundes ErbsenBrüllein ein, welches ihm  
 den nahegelegnen Treck weiche. — Er wird ihr Abgott  
 seyn, das Bett ihr Altar, darbei man die Schuh stellt,  
 darauf alle Versöhnung geschieht. — Seine schwer-  
 wichtige, cestische, vulcanische, holzschlegeliche Bär-  
 rentapen (*magna vi brachia tollunt*) sind ihre hand-  
 trücksame Bulerdäglein, — sein Zank bel Tag, liebes  
 anfang zu Nacht, — Wirft er ihr schon alles im Hauf,  
 nach, so ist es ihr, als schiß ein Spanier Sträußlin  
 und RoswasserEier nach ihr: sein sauersehn ist ihr, als



wann ein Vater mit dem Kinde mummels spielt. Trifft er sie schon auf die rechte Seit, so hintt sie auf der linken, trift er sie auf das liné Aug, so hält sie das rechte zu. — Flucht er, so láchelt sie; ist der Saul unwirsch, zisch zisch Davidlein, daß die Kinder nit schreien, er schießet sonst einen Spieß nach ihnen: ist er trunken, so thádingt sie ihn ins Bett, raumt ihm Stül und Bänk aus dem Weg, daß er def balder fall hinab in die Stäg: spart ihm die Gesehpredigt bis Morgens: thut ihm das Häuptlin weh, so ist ihr gleich allenthalben nicht wohl, klagt er sich wenig, so fragt sie viel, klagt er sich viel, so fragt sie ihn wenig, nöthigt ihn auf die Federn, beredt ihn hinder den Umbhang, faßt den Harn, schift zum Doctor — dekt den Gauch warm zu, daß die Gaucheier nicht erfrieren — unwickelt den runden Finger, henkt ihn in Schlingen, bei Leib daß kein Merkenluft dazugang, den Nachbels her, die Socken und Solen her, wischt ihm den Schweiß ab, so kehrt er ihr die Flöh ab — sie gießt ihm das Süplein ein, schüttelt alle Augenblick die Pfulwen, sperrt die Läden zu, — sein stinkender Athem von allen Enden reuchet ihr wie Encian, Specian Gruben dran, meinet alle Männer stinken under den Achsen nach Marter-treck, und zwischen den Bauerzehen nach Imberzehen, sein Hechelbart ist ihr wie wollen. — hat acht, auf was gestalt das Bett bereitet, ihm mundet, die Federn oben oder unten, oder in der Mitten fest, so sticht er alsden ums best. — Der Mann mag mit ihr ungehindert scherzlen, sterzelen, merzelen, kizelen, krißelen,

ten, schmüzelen, schwißelen, pfißelen, büßelen, mißelen, füßelen, fürßelen und büßelen, so oft es ihm gelüßt zu stüßelen und zu stürßelen.

Als wenn der lieben Ehgespielen etwan einmal ihr nachtspeißiger Hauptrost, Hauptfönn, Haupthahn, Ehegespan aus den Augen kommet, und über Feld ziehet, wie sorgfältig geleitet ihn die Andromache für die Thür, als sollt ihr Hector mit dem Achille einen Kampf antreten — Komt er alsdann wieder, da ist Freud in allen Gassen, da darf sie sich wohl verköstigen, und wie die Nörnbergischen Weiber ein Creuzer zum Botenbrodt verschenken, und für einen Plappert Zwibelfisch kaufen zu dreien Trachten, da ruffet sie den Nachbauern, freuet euch mit mir, dann mein Groschen ist gefunden, mein Sau ist wiederkommen, da rüst man, da verdüst man, da streut man dem PalmEsel Zweig under, da macht man die Thor weit, daß der HauptKönig einreitet, laufft ihm mit zugethanen Armen entgegen, die Töchterlin sitzen ihm auf dem Arm, wie die Meerkäglin, die Söhnlin henken am Rock, wie die Aeslein, und ruffen alle Brodt, Brodt — Flugs bringt die Magd ein Fußwasser, da schürzt sich die Frau, knieet zum Kübel, wäscht ihm die Zehen, trufnet ihm die Schenkel: und solches warum? darum (wie Joan Andrea der Jurist in c. literas, in verb. incert. de restit. spol. cum concord. meldet) weil er ihr Haupt und ehlicher Bapst ist, und auf daß er sie weniger oder gelinder und säuberlicher mit Füßen trett: dann wie gedachter Doctor sagt, ist

ſie auch von rechtswegen ſchuldig, ſein Kuchentump zu ſein, daß ſie ihm koch, weil er ſie ſpeiſt, ihm das Bett mach, weil er müß hat, ihm das Bad werm, weil er ſie auch wermt, ihm ein friſch Hemd lange, weil er ihr zum erſten das Hembd aufhub; ja ſie bußt ihm die Schuh, ſetzt die Kleider aus, hängt die Hoſen auf, wermet das Bett, reicht ihm die Schlafhaub, da wergt ſie das Kind — Darumb Bruder Naß nicht unrecht ſagt, daß die Weiber in dem Fall faſt lutheriſch ſind, lieber predigen, dann Stillmeß hören, aber ſonſt in andern Bettgelübde beßer catholiſch mehr auf die Wert denn auf den Glauben halten. Sie vergißt auch bald alle Schmach, fürnemlich wann die Federn ſtieben, allda die rechte Virga placa der rechte Bettanſtand und Kuttentriedigung regiert.“

Es kommen auch in der Erziehung des Gargantua mancherlei Erziehungsregeln vor, welche die Neulinge unter den Pädagogen als ſelbſt erfundene Kunſtſtücke auspoſaunen. Ein deutſcher Sprachforſcher wird in dieſer und andern Schriften des Fiſchart einen reichen Schatz finden ſeine Kenntniße zu erweitern, und das treffliche Talent deſſelben in Erfindung und Bildung neuer Wörter bewundern.

2.

*Panvini* Beſchreibs und wahre Abconterſeyung 28. Römischer Pabſt in künstlichen Holzſchnitt ab anno 1378. in Latein und deutſch durch Johann Fiſchart verdollmetscht. Straßb. 1573. Fol.

De

3.

*De Magorum Daemonomania*: Von ausgelassenem wüthigen Teufelsheer allerhand Zaubern, Hexen und Hexenmeistern, Unholden, Teufelsbeschwerern, Wahrsagern, Schwarzkünstlern, Vergiftern, Augensverblenden &c. Nun erstmalig durch den Ehrenvesten, und Hochgelehrten Herrn Johann Fischart der Rechten Doctor, aus französischer Sprach treulich in teutsche gebracht. Straßb. 1581. 8. 1586. 8. 1591. Fol. 336 Seiten.

4.

Das philosophisch Ehezuchtbüchlein, oder die Vernunftgemäße Naturgescheide Ehezucht, sampt der Kinderzucht. Straßburg bey Bernhart Jobin, 1591. 8. 1597. 8. 1607. 8, mit Holzschnitten.

Diese Abhandlung über den Ehestand ist begleitet mit Plutarchs Aufsatz von der Kinderzucht, Erasmi Gespräch über den Ehestand, sämtlich von Fischart verdeutscht. Den Beschluß macht des Buevara Schrift: wie sich Eheleute verhalten sollen; verdeutscht durch den edlen und vesten Johann Bratgraß genant Wap. Herr Meister hat einige Auszüge daraus gegeben. <sup>e)</sup>

) 5.

Jesus

e) Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache. Thl. I. S. 234. ff.

5.

Jesuwaalt Dichterts Binentorb des heiligen  
Römischen Immenschwarms.

Von diesem Buche soll im folgenden unter dem Ar-  
tikel Marnix von Aldegonde gehandelt werden.

6.

Fischart's glückliches Schiff, welches in einem  
Tag von Zürich nach Straßburg fuhr.

Die schweizerischen Kunstrichter haben denselben zu-  
erst gedacht, aber weder den Druckort, noch das Jahr  
und Format angeführt. Die Schönheiten dieses Ge-  
dichts werden von ihnen zergliedert und angepriesen. Es  
ist nicht komisch, sondern ganz ernsthaft. Es ist Schaa-  
de, daß sie die Verse nicht selbst anführen, da es äußerst  
selten ist, sondern sie in Prosa übersetzen, den schwach-  
en Köpfen zu gefallen, welche die alte Poesie ärgert. <sup>f)</sup>  
Daher ist es irrig, wenn es in einer neuern Schrift ein  
profaisches Gedicht genennt wird. <sup>g)</sup> Herr Meister  
hat auch etwas daraus angeführt, aber leider auch in  
Prosa übersetzt. <sup>h)</sup> Zingref hat folgendes Urtheil da-  
von gefällt: Johann Fischart, genannt Menzer, glück-  
liches Schiff von Zürich ist, an Reichthum poetischer  
Grister, artiger Einfälle, schöner Worte und merkwür-  
diger Sprüche (aus welchen Stücken abzunehmen, was  
statt-

f) Sammlung der Zürcherischen Streitschriften. Band II.  
St. VII. S. 91.

g) Charaktere deutscher Dichter und Profaisien. S. 91.

h) Meisters Beiträge. Thl. I. S. 221.

Stattliches dieser Mann hätte leisten können, wenn er den Fleiß mit der Natur vermählen, und nicht vielmehr sich an dem, was ihm einfältig aus der Feder geflossen, hätte begnügen wollen) gar wohl der römischen, griechischen, italienischen und französischen Poesie an die Seite, wo nicht vorzusetzen, wenn ihm nicht, wie angedeutet, etwas wenig fehlte, welchen Mangel ich jedoch mehr der unachtsamen Gewohnheit seiner Zeiten, als ihm selbst zuschreibe. \*)

7.

*Nosce te ipsum.* Diese Schrift kenne ich blos aus folgender Nachricht von Zingref: „D. Johann Fischart von Straßburg, welcher auch das einzige *Nosce te ipsum*, mit dem die Griechen und Römer soviel Geprängs machten, fast auf vierzigerlei weiß mit lauter teutschen gangbaren Sprüchwörtern also reichlich verändert und abgewechselt, daß aus diesem allein von dem übrigen zu urtheilen.“)

8.

Podagrammisch Trostbüchlein. Innhaltend zwei artlicher Schutzreden von herrlicher Antunst, Geschlecht, Hofhaltung, Nutzbarkeit und tiefgesuchtem Lob des Hochgelehrten, gliedermechtigen und zarten Frau-

\*) Zingref in der Vorrede zu einer Sammlung von Gedichten, die er als einen Anhang zu den allerersten Optischen Gedichten drucken lies.

k) Zingref in der Vorrede zu seinen Apophthegmat.

*Fräulins Podagra.* Nun erstmals zu Einzelligem Trost und Ergetzung andechtiger Pfortengrammischer Personen, oder handkrämpfigen und Fußverstrickten Kämpfern lustig und wacker (wie ein Hund auf dem Lotterbet) bösirt und publiciert. Durch Sultrich Elloposcleron. 1591. 8. ohne Druckort. M. 6. Daß es aber zu Straßburg gedruckt sei, sieht man aus der Dedication des Straßburger Buchdruckers Bernhard Jobin. Straßb. 1604. 8. bei Tobia Jobin. Auf dem Titelblatte steht auch Nun erstmals gedruckt. Herr Meister führt eine Ausgabe an Straßburg 1577. an der ich aber zweifle.

Nach der Dedication des Druckers steht ein Gedicht mit der Ueberschrift: *Requiem umib Salvaguardi des Podagrams*, welches sich also anfängt:

O Zipperlein schon uns der Händ,  
 Bis man dein herrlich lob vollend.  
 Werd nicht aus einem Podagra  
 Dem Auther zu ein Chlagra.

Hierauf folgt eine Art der Vorrede: An alle Podagrams gedultige und Zipperlein schuldtige, das ist, die es entweder schon gedulden, oder noch mögen verschulden: Sultrich Elloposcleros. Als denn folgt: die Rede vom Ursprung, Stammen, Zucht, lob und Nuß der edelen, zarten Dirnen Podagra: etwan öffentlich zu Padua durch den H. Medicum Ioannem Carrarium lateinisch gehalten: Nun aber zu Trost den Teutschen Haupt-

Haußschimmeligen Podagrifchen, widerumb in Truck gebracht, und folgendergestalt teutsch-entworffen.

Den Beschluß macht Biltwald Pirckheimers Lob des Podagra von Reßnem übersezt.

Aus dieser deutschen Uebersetzung des Fischarts hat man wieder eine lateinische gemacht, die im Dornavius steht:

Podagrae graphia, hoc est, Libellus consolatorius, duos sermones defensoriales, pro nobilissimo ortu, familia, aula, vtilitatibus, et nunquam satis depraedicanda laude, membri potentissimae et tenerriinae virginis, Podagrae dictae, in se complectens. Primo jam ritillationis et vexationis ergo omnibus Pfortengrammicis athleticis, neque manus neque pedes movere valentibus in honorem, stylo admodum agili (ad instar canis sub grabato decumbentis) fusus et in lucem emissus per I. F. G. Medicum.

Hieraus sieht man, daß Dornavius den Uebersetzer nicht kannte, weil er das M. durch Medicum erklärt, da es doch Metzzer heißen soll. Doch steht im Dornavius hinter dem ersten sermone quodlibetico ein neuer Zusatz, der ziemlich unflätig ist. Pirckheimers Lob des Podagra geht auch vom lateinischen Original sehr ab, und ist auch aus dem Fischart übersezt. 1)

Suld.

1) Dornavii Amphitheatrum. P. II. p. 229. sqq.



9.

Suldrich Elloposcleron Flohhas, Weibers  
 Traz, der Wunder unwichtige und spott-  
 wichtige Rechthandel der Flohe mit den  
 Weibern, vermehrt mit dem Lobe der  
 Mücken und des Flohes, Strauß mit der  
 Lauf. 8. ohne Druckort und Jahrzahl. Straßb.  
 bei Bernhart Jobin. 1577. 8.

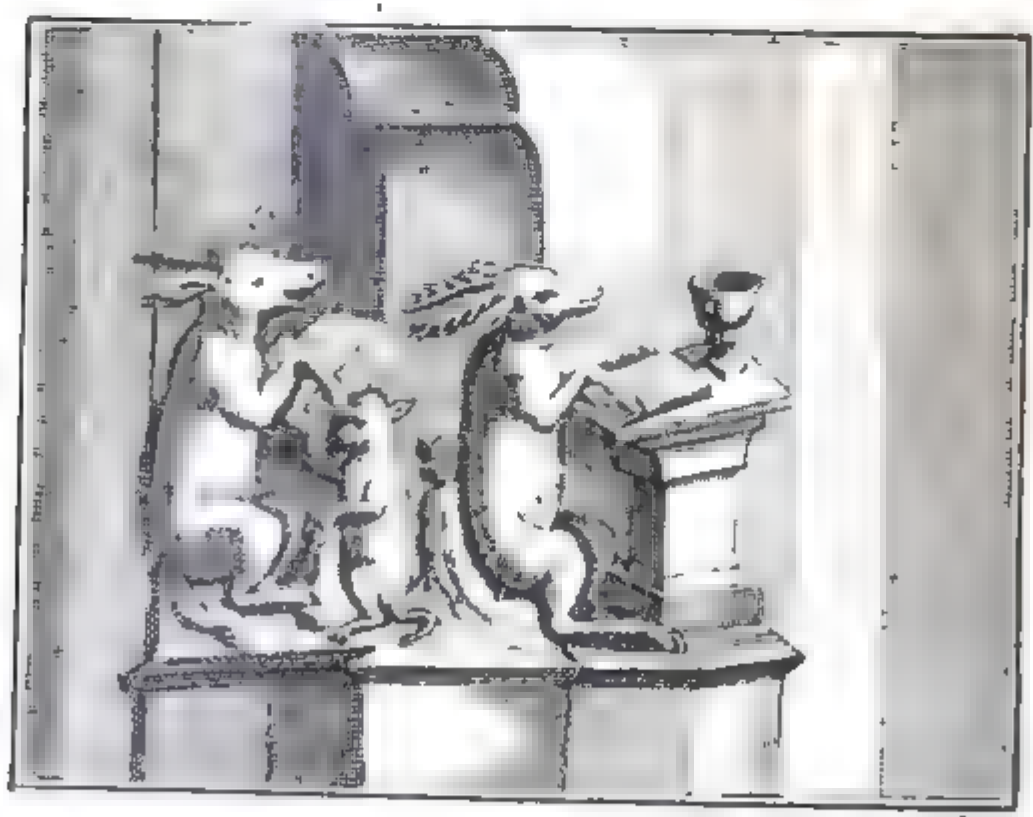
Die weitere Nachricht von diesem äußerst komi-  
 schen Gedichte wird in einem folgenden Hauptstücke  
 vorkommen.

10.

D. Johann Fischarts genannt Menzer Er-  
 klärung und Auslegung einer von verschie-  
 dentlichen zahm und wilden Thieren hal-  
 tenden Meß, welches *Monumentum* allhie  
 im Münster gegen der Canzel über, oben  
 in der Höhe, da die adelichen Schilde han-  
 gen, am Umgang bei den Fenstern auf die  
 Anno 1298. erfolgte große Feuersbrunst  
 der fürtreffliche Werk- und Baumeister Er-  
 winus von Steinbach erbauet, von einem  
 Steinmetzen in das Capital einer Säulen  
 in Stein gehauen worden, und noch bis  
 diese Stunde daselbst zu sehen ist. Straß-  
 burg bei Johann Carolo 1608.

Es ist dieses ein Holzschnitt in groß Folio, in der  
 Mitte sind die Figuren, und rund herum stehn Fischarts  
 Verse.





Verse. Die erste Ausgabe dieser Verse mit dem Holzschnitte muß schon vor das Jahr 1580. fallen.

Das in Stein gehauene Bild enthält folgendes: Eine Sau und ein Bock tragen einen schlafenden oder tohten Fuchs auf einer Baare; ein Hund greift der Sau unter den Schwanz. Vor der Leiche geht zuerst ein Bär, der in der linken Vordertaxe einen Welkkesel trägt, und in der rechten einen Sprengwedel hält; auf diesen folgt ein Wolf, der das Creuz trägt, und auf diesen ein Hase, der eine brennende Kerze trägt. Auf das Leichenbegängniß folgt ein Esel, oder wie andre meinen ein Hirsch, welcher Messe liest. Hinter diesem steht eine Kasse, auf deren Kopfe ein Buch liegt, in welchem ein Esel, der das Buch mit den vordersten Pfosten hält, liest. Schon vor Fischarten deutete man diese ausgehauenen Bilder auf das Pabstthum; welches er nun in Versen vorstellen wollte; wovon ich nur einige anführen will:

Die Sau zeigt an die Epicurer,  
Die Pfrindsäu, Mastschwein, Bauchknecht,  
Huret,

Wie gemeinlich ist der Pfaffenherd,

Die dieses Heiligthums sich nährt.

Hinter demselben Schwein ihr finden

Die unverschämt Besti die Hunden,

Welche dem Schwein greift untern Schwanz,

Für solche Braut ein rechter Krank,

Das deut die Pfaffentrauerin,

Ehshänder

Erschänder und Selbstfellerin,

Die ihnen helfen ihr Liebs Pfründlin

Durchschwenden mit dem Bankartshündlin.

Das ganze Gedicht findet man auch in dem seltenen Buche Oseas Schadaus Beschreibung des Münsters zu Straßburg. Scater Naß wollte diese Figuren auf die Evangelischen Prediger deuten, da sie doch über 300 Jahr vor der Reformation verfertigt worden. Davon sagt ersterwähnter Schadaus: Wiewohl um diese beyde vorgesezte Auslegungen (er hatte außer Fischarts Versen, noch die Auslegungen des Johann Wolffius<sup>m)</sup> beigefügt.) gedachten Monumenti so hell, lauter und klar, daß sie ein Blinder greiffen und fühlen kann, hat doch Sr. Johann Naß auch seine Nase in dieses Werk gestossen, seinen Geifer an obgedachtes H. Fischarts Auslegungen geschmiert, und solches Monumentum auf fromme getreue Evangelische Prediger und Diener am Wort ganz ungereimt in seinem Warnungsbüchlein zu appliciren understanden: aber dadurch nichts erlangt, dann daß man sich seiner Thorheit, Lästerungen und närrischen Pöfen verwundern müssen.<sup>n)</sup> Diese satirischen Bilder befinden sich jetzt nicht mehr im Münster zu Straßburg, sondern sie sind im Jahr 1685. abgehauen worden; und da ein lutherischer Buchhändler, die kurz vor 1580. verfertigten

<sup>m)</sup> Wolffii Lectiones memorab. Tom. II. p. 977.

<sup>n)</sup> Schadaus Beschreibung des Münsters zu Straßburg.

ten Holzschnitte in Vertrieb brachte, mußte er vor der Domkirche im Hemde Kirchenbuße thun, und ward verwiesen. Die Holzschnitte aber und Abdrücke wurden vom Richter verbrannt. <sup>o</sup>) Obgleich an dieser Nachricht gar nicht zu zweifeln ist, so muß ich mich wundern, daß der Engländer Dr. Moore, der noch in diesem Jahrhunderte das Münster in Straßburg besucht hat, schreiben kann, er habe diese Bildnisse noch gesehn. Hier sind seine Worte: Jener religiöse Tiefsinn, der sich in großen gothischen Kirchen der Seele zu beneistern pflegt, wird jedoch durch gewisse spöttische Basreliefs, oder flache Schnitzwerke nicht wenig vermindert, womit die Pfeiler und Cornischen (des Münsters) ursprünglich verziert wurden. Hier sind die Laster der Mönche unter den allegorischen Bildern von Schweinen, Eseln, Affen und Füchsen geschildert, die in Mönchsgewändern die feierlichsten gottesdienstlichen Handlungen verrichten. Und zu Erbauung derer, die etwan so feine Allegorien nicht verstehen möchten, ist an der Kanzel ein Mönch in seinem Ordenskleide in einer höchst ärgerlichen Lage, mit einer neben ihm liegenden Nonne eingegraben. <sup>p</sup>) Moore muß diese Nachricht bloß vom Hörensagen haben, und hat sie wahrscheinlich

<sup>o</sup>) Essais historiques et topographiques sur l'Eglise Cathedrale de Strasbourg par M. l'Abbé Grandidier. p. 68. (Straßb. 1788. 8.)

<sup>p</sup>) Moore Abrisß des Lebens und der Sitten in Frankreich, der Schweiz und Deutschland. Band II. S. 198.

EhSchänder und Selbstfellerin,  
 Die ihnen helfen ihr Liebs Pfründlin  
 Durchschwenden mit dem Bankartshündlin.

Das ganze Gedicht findet man auch in dem seltenen Buche Oseas Schadaus Beschreibung des Münsters zu Straßburg. Frater Laß wollte diese Figuren auf die Evangelischen Prediger deuten, da sie doch über 300. Jahr vor der Reformation verfertigt worden. Davon sagt ersterwähnter Schadaus: Wiewohl um diese beyde vorgesezte Auslegungen (er hatte außer Fischarts Versen, noch die Auslegungen des Johann Wolffius<sup>m</sup>) beigefügt.) gedachten Monumenti so hell, lauter und klar, daß sie ein Blinder greiffen und fühlen kann, hat doch Sr. Johann Laß auch seine Nase in dieses Werk gestossen, seinen Geifer an obgedachtes H. Fischarts Auslegungen geschmiert, und solches Monumentum auf fromme getreue Evangelische Prediger und Diener am Wort ganz ungereimt in seinem Warnungsbüchlein zu appliciren understanden: aber dadurch nichts erlangt, dann daß man sich seiner Thorheit, Lasterungen und närrischen Pöfen verwundern müssen.<sup>n</sup>) Diese satirischen Bilder befinden sich jetzt nicht mehr im Münster zu Straßburg, sondern sie sind im Jahr 1685. abgehauen worden; und da ein lutherischer Buchhändler, die kurz vor 1580. verfertigten

<sup>m</sup>) Wolffii Lectiones memorab. Tom. II. p. 977.

<sup>n</sup>) Schadaus Beschreibung des Münsters zu Straßburg.

ten Holzschnitte in Vertrieb brachte, mußte er vor der Domkirche im Hemde Kirchenbuße thun, und ward verwiesen. Die Holzschnitte aber und Abdrücke wurden vom Richter verbrannt. \*) Obgleich an dieser Nachricht gar nicht zu zweifeln ist, so muß ich mich wundern, daß der Engländer Dr. Moore, der noch in diesem Jahrhunderte das Münster in Straßburg besucht hat, schreiben kann, er habe diese Bildnisse noch gesehn. Hier sind seine Worte: Jener religiöse Tiefsinn, der sich in großen gothischen Kirchen der Seele zu bemächtigern pflegt, wird jedoch durch gewisse spöttische Basreliefs, oder flache Schnitzwerke nicht wenig vermindert, womit die Pfeiler und Cornischen (des Münsters) ursprünglich verziert wurden. Hier sind die Laster der Mönche unter den allegorischen Bildern von Schweinen, Eseln, Affen und Füchsen geschildert, die in Mönchsgewändern die fetterlichsten gottesdienstlichen Handlungen verrichten. Und zu Erbauung derer, die etwan so feine Allegorien nicht verstehen möchten, ist an der Kanzel ein Mönch in seinem Ordenskleide in einer höchst ärgerlichen Lage, mit einer neben ihm liegenden Nonne eingegraben. †) Moore muß diese Nachricht bloß vom Hörensagen haben, und hat sie wahr-

scheins

\*) Essais historiques et topographiques sur l'Eglise Cathedrale de Strasbourg par M. l'Abbé Grandidier. p. 68. (Straßb. 1788. 2.)

†) Moore Abriss des Lebens und der Sitten in Frankreich, der Schweiz und Deutschland. Band II. S. 195.



scheinlich nicht recht verstanden. Ueberdieses ist es falsch, daß die Thiere in Mönchskleidern sind ausgehauen gewesen. Ich möchte auch die andre Nachricht von dem Mönch und der Nonne an der Kanzel nicht verbürgen, denk Schadaus, der diese Kanzel genau beschreibt, welche 1486: ist erbaut worden, da Geyley von Keyfersberg im Münster Prediger war, gedenkt dieser Bilder mit keinem Worte;<sup>1)</sup> und es ist auch wahrscheinlich, daß sie die Katholiken längst würden vertilgt haben, wie sie es mit den hohen Bildern an den Pfeilern gemacht haben. Unterdeßen ist es wohl der Untersuchung werth, warum man die Geistlichen besonders die Mönche in Thiergestalt abgebildet, seit welcher Zeit man auf diesen Einfall gerathen, und wie dergleichen Bilder in die Kirchen kommen sind, wo man sie am wenigsten vermuthen sollte? Wenn ein Mensch unter der Gestalt eines Thieres vorgestellt wird, so will man dadurch nichts anders zu verstehn geben, als daß er die Eigenschaften dieses Thieres an sich hat. Ein Pfau bildet also einen stolzen, ein Ochse einen groben, ein Esel einen faulen und ein Sperling einen gellen Menschen ab. Da man natürlicher Weise an den Geistlichen und besonders an den Mönchen nach ihrer ersten Einrichtung und Ordensregel Leute erwartete, die sich durch heiliges Leben und vorzügliche Tugenden auszeichnen, und den Laien durch ihr gutes Beispiel vorleuchten sollten; so mußten gewis-

senhafte

1) Schadaus am angeführten Orte. S. 32.

senhafte und ehrliche Leute allerdings unbillig werden, wenn sie das Gegentheil gewahrt wurden, wenn die, welche sich zum Engel hinauf schwingen sollten, durch unmäßigen Hang zur Sinnlichkeit bis zu den unvernünftigen Thieren hinabsanken. Was Wunder also, wenn man unter Abbildung der Thiere ihre Untugenden vorstellte. Daß man bald beim Anfang des Mönchthums mit dem unregelmäßigen Leben der Mönche und Nonnen sehr unzufrieden gewesen, zeigen die unendlichen Klagen katholischer braver Männer und geistlicher Schriftsteller, wovon im zweiten Bande dieser Geschichte und auch schon in diesem viele Beispiele vorkommen sind. In des Flaccius Catalogo Testium Veritatis und in Wolffa Lectionibus memorabilibus kommen Legionen solcher Klagen von katholischen Schriftstellern schon vor der Reformation vor. Es scheint fast, als wenn Sebastian Brant die Figuren im Münster zu Straßburg vor Augen gehabt hätte, wenn er ein Erufgelach mit geistlichen Verrichtungen vergleicht:

— Wan Praßer zsammen kommen  
 So hebt die Sau die Metten an,  
 Die Primzeit ist im Eselthon,  
 Die Tert ist von Sant Grobian,  
 Hutmacher knecht singen den Gert,  
 Von groben Filzen ist der Tert,  
 All wüste Kott sitzt in der Non,  
 Schlemmer und Demmer dazzu gohn,  
 Darnach die Sau zur Vesper klinge  
 Unflot und Schanperin denn singt.

Aesopus und andern mit schönen Gemälden; worunter oft Wölfe in Mönchskutten vorkommen, welche predigen. Unter andern kommt ein Wolf im Mönchsgewand und mit geschornem Kopfe vor, welcher den Schafen predigt; wobei diese Auslegung steht: der Wolf in der Kutte ist ein Heuchler, von dem in dem Evangelio steht: Hütet euch vor den falschen Propheten. In der ersten Fabel erscheint ein Wolf in der Mönchskapuze, der sich auf einen Stab lehnt, den Gänsen predigt und sagt: Gott ist mein Zeuge, wie sehr ich wünsche, daß ihr in meinem Magen wäret. In einer andern kommt ein infulirter Kater vor, der einen Bischofsstab in der Klaue hält, und den Mäusen predigt, um sie zu bekehren. Diesem antwortet eine alte Maus: Ich will lieber ein Heide bleiben, als unter deiner Hand ein Christ werden. Micel, der dieser Fabeln in einer von seinen Schriften gedenkt; nennt sie erzlutherische (lutheranissimas) Fabeln, da sie doch weit über hundert Jahr vor der Reformation verfertigt worden. \*) Als Jacob Heerbrand, der hernach Kanzler in Tübingen worden, im Jahr 1560. nebst andern Theologen zur Reformation des Marggrafthums Baden abgeschickt wurde, und in die CollegiatKirche St. Michael nach Pforzheim kam, fand er dem hohen Altar gegen über an der Wand, auf einem Stuhl, worauf sich der Probst zu setzen pflegte, wenn er von dem verrichteten Gottesdienst müde war, ein Kissen, auf welchem folgendes Gemälde

\*) Wolfii Lectio. memorab. Tom. I. p. 584.

Il ne vaut une vieille Roine:

La Robe ne fait pas le Moine.)

In den alten Mysterien in Frankreich war es etwas gewöhnliches, Geistliche und Mönche in Gestalt der Thiere vorzustellen. Als Philipp der vierte König von Frankreich seine drei Prinzen im Jahre 1313. zu Paris in Gegenwart des Königs von Engelland zu Rittern schlug, wurden allerhand Schauspiele vorgestellt. Da sahe man den Meister Fuchs, anfangs als einen bloßen Pfaffen, wie er eine Epistel singt, hernach als Bischoff, denn als Erzbischoff und endlich als Pabst, und wie er dabei immer alte und junge Hühner frist. Der Poenitentiarius Lupi oder die Erzählung vom Wolfe, Esel und Fuchs, wie sie einander beichten, kommt im Renner, im Reinite Fuchs und im Kautlin vor.

Eben diese Gedanken sind auch in Gemälden übertragen worden. Daher sagt Fischart im Bienenkorb, daß man den Teufel, der den Herrn Christum in der Wüsten versucht, durch ein wohl hergebrachtes Costume beständig mit einer Mönchskutte abgemahlt: Und dieß ist vielleicht die Ursache, warum unsre Mutter, die heilige Kirche auf allen Altären und in allen Büchern, da diese Historie gemalt steht, den Teufel in ein Mönchskapp bekleid hat, damit man wüß, daß er ein geistlicher Einsiedler war. In der Bibliothek zu Fulda befand sich ehemals eine Handschrift von den Fabeln des

Aesopus und andern mit schönen Gemälden; worunter oft Wölfe in Mönchskutten vorkommen, welche predigen. Unter andern kommt ein Wolf im Mönchsgewand und mit geschornem Kopfe vor, welcher den Schafen predigt; wobei diese Auslegung steht: der Wolf in der Kutte ist ein Heuchler, von dem in dem Evangelio steht: Hütet euch vor den falschen Propheten. In der ersten Fabel erscheint ein Wolf in der Mönchskapuze, der sich auf einen Stab lehnt, den Gänsen predigt und sagt: Gott ist mein Zeuge, wie sehr ich wünsche, daß ihr in meinem Magen wäret. In einer andern kommt ein infulirter Kater vor, der einen Bischofsstab in der Klaue hält, und den Mäusen predigt, um sie zu befehren. Diesem antwortet eine alte Maus: Ich will lieber ein Heide bleiben, als unter deiner Hand ein Christ werden. Micel, der dieser Fabeln in einer von seinen Schriften gedenkt; nennt sie erzlutherische (lutheranissimas) Fabeln, da sie doch weit über hundert Jahr vor der Reformation verfertigt worden.<sup>1)</sup> Als Jacob Heerbrand, der hernach Kanzler in Tübingen worden, im Jahr 1560. nebst andern Theologen zur Reformation des Marggrafthums Baden abgeschickt wurde, und in die CollegiatKirche St. Michael nach Pforzheim kam, fand er dem hohen Altar gegen über an der Wand, auf einem Stuhl, worauf sich der Probst zu setzen pflegte, wenn er von dem verrichteten Gottesdienst müde war, ein Kissen, auf welchem folgendes Gemälde

1) Wolffii Lection. memorab. Tom. I. p. 584.

Vorhaben ausgeführt hätte, weil er dazu Fähigkeit und Geschicklichkeit zeigte. Aber darinn irrt er, wenn er glaubt, daß die Schwalm und Spazzenherze im Dornadius steht. Jetzt will ich anführen, was ich selbst von Fischart's Schriften aufgetrieben habe, und was vorher nicht bekannt war.

II.

Von S. Dominici des Predigermünchs, und S. Francisci Barfüßers, artlichem Leben und großen Greueln, dem grauen Betrelmünch, S. J. Nasen zu Ingelstat dedicirt, das er sich darinnen seiner unverschempren Lesterungen und Beywomung der Teufeln bey den Mönchen (welches die Nas D. Luthern Seligen aufzurehen begeret) zu erinnern und zu ersehen hab. Gestelt aus Liebe der Wahrheit von J. S. Mengern.

Darunter steht ein Holzschnitt, auf welchem die Historie abgebildet ist, wie der heilige Franciscus den heiligen Dominicus auf den Schultern durch einen Fluß trägt. Unter dem Holzschnitte steht Psalm. 115. Sie haben Nasen und riechen nichts. Anno M. D. LXXI. 4. B. 2. ohne Druckort.

Es hatte Frater Nasß in seinen Centurien und andern Schmähschriften gegen die Lutheraner beweisen wollen, daß sie in beständiger Zwietracht und Uneinigkeit der lehre lebten, und daß Doctor Luther einen Umgang mit dem Teufel gehabt hätte. Diesem Vorgeben

Keyßler an der Ecke rechter Hand unter den Zierarten eines Gesimses den Beischlaf eines Monchs mit einer Nonne ganz deutlich in Stein gehauen. \*) Zu Magdeburg in der Domkirche befindet sich auf dem hohen Chore ein Kloster aus Holz gearbeitet, zu welchem ein Monch eine Nonne auf den Schultern trägt, und ein Dämon oder Satyr öffnet den Verliebten die Thüre. \*\*) Aus diesem erhellet, daß dergleichen satirische Bildwerke schon längst vor der Reformation sich besonders in Kirchen der Weltgeistlichen befunden. Es ist nicht glaublich, daß Handwerksleute sich sollten unterstanden haben, dergleichen schimpfliche Figuren aus eigenem Triebe in den Kirchen zu verfertigen; ich glaube vielmehr, daß es auf Erlaubniß und Veranlassung der Weltgeistlichen selbst geschehn ist, weil ihnen und auch dem gemeinen Volke das Mönchswesen sehr verhaßt war; da die Weltgeistlichen wegen mancherlei den Mönchen vom Pabste ertheilten Vorzügen unzufrieden, und die Laien über ihr unordentliches Leben sehr erbittert waren; wovon ich eine Menge von Zeugnissen anführen könnte, wenn die Sache nicht vorhin schon bekannt genug wäre.

Diese bisher angeführten Schriften von Sifchart waren den Litteratoren und zwar nur wenigen bekannt. Der Ungenannte, welcher die Geschichtsklitterung von neuem herausgeben wollte, hatte die beste Kenntniß davon, und es wäre zu wünschen gewesen, daß er sein

Vor-

\*) Keyßlers Reisen Thl. II. S. 1349.

\*\*) Brückmanni Epistolae Itenerar. Epist. 49. p. 15.

Vorhaben ausgeführt hätte, weil er dazu Fähigkeit und Geschicklichkeit zeigte. Aber darinn irrt er, wenn er glaubt, daß die Schwalm und Spargenherze im Dornadius steht. Jetzt will ich anführen, was ich selbst von Fischart's Schriften aufgetrieben habe, und was vorher nicht bekannt war.

II.

Von S. Dominici des Predigermünchs, und S. Francisci Barfüßers, artlichem Leben und großen Greueln, dem grauen Bettelmünch, S. J. Nasen zu Ingelstat dedicirt, das er sich darinnen seiner unverschempften Lesterungen und Beywongung der Teufeln bey den Mönchen (welches die Nas D. Luthern Seligen aufzutreiben begeret) zu erinnern und zu ersehen hab. Gestelt aus Liebe der Wahrheit von J. S. Menzern.

Darunter steht ein Holzschnitt, auf welchem die Historie abgebildet ist, wie der heilige Franciscus den heiligen Dominicus auf den Schultern durch einen Fluß trägt. Unter dem Holzschnitte steht Psalm. 115. Sie Haben Nasen und riechen nichts. Anno M. D. LXXI. 4. B. 2. ohne Druckort.

Es hatte Frater Nas in seinen Centurien und andern Schmähschriften gegen die Lutheraner beweisen wollen, daß sie in beständiger Zwietracht und Uneinigkeit der lehre lebten, und daß Doctor Luther einen Umgang mit dem Teufel gehabt hätte. Diesem Vorgeben



setzt Fischart hier entgegen, die großen Streitigkeiten und Zänkereien, die seit jeher zwischen den Dominicanern und Franciscanern zu großem Aergerniß der katholischen Kirche geherrscht haben, und zeigt aus den Legenden des heiligen Dominikus, die selbst von Katholiken geschrieben worden, daß Dominicus beständig mit den Teufeln zu thun gehabt, und sich mit ihnen unterredet, sogar wie der Teufel selbst ein Dominicaner worden, und dem heiligen Dominicus einst zu einem Wachsstock dienen müssen, indem er seine Finger angezündet, daß sie wie Lichter gebrennt haben.

Die Dedication an Bruder Nasen hebt also an: S. Johanni Nasen Cocolycs Ecclesia Mastugi, dem unverschempten LügenMönch, Weiland in Franken und Beyern ein Schneiderknecht, und jetzund zu Jügelstatt ein Lügenflicker etc. wünschet J. F. Menker genannt, Erlösung seiner lesterigen, Teufel und unsinnigen Weis, auch Besserung und waren Glauben. Die Dedication selbst ist in Versen. Darauf folgt das eigentliche Gedicht, welches eine Nachahmung der Aeneis seyn soll, und Dominicus selbst ein anderer Aeneas. Daher hat Fischart in den Randglossen öfters Verse aus der Aeneis gesetzt, als am Anfange: Arma virumque cano. Statt der Musen ruft er die heilige Katharina von Siena an:

Nun hilf von Senis Catharina,  
 Welt bist Studiorum Regina  
 (Wie deine Mönch ausgehen dann)

Und

Doch keiner nicht verstand den andern,  
Wiewol sie mit einander wandern,  
(Ich denk, daß sie auch han geredt,  
Gleichwie der Franz mit Vögeln thet)  
Sie zechten mit einander dick,  
Dominicus nahm an das Glück,  
Daß er nichts dürst verzeren gar,  
Und ließ die Deutschen zahlen bar,  
Denn er für sein theil hett kein Geld,  
Und zog ohn Geld so über Feld,  
Aber er thet den Deutschen auch  
Dapfer Bescheid nach ihrem Brauch,  
Und lernit das erst teutsch ziemlich wol,  
Wie man auf teutsch zutrinken soll,  
Ich trink a-vostre Signoria.  
Stuh-gar von questa Compagnia,  
Noch dennoch hett Dominicus  
Ab dieser Sprach noch groß Verdrauß,  
Wett er sie nicht konnt reden gar,  
Und redt so fehrisch immerdar,  
Und sprach zu seinm Gesellen bald,  
Mein, laßt uns bitten mit Gewalt,  
Daß uns doch Gott teutsch reden lehr,  
Sie knieten nieder, baten sehr,  
Da konnten sie kaum beten aus,  
So wischt die teutsch Sprach gleich heraus,  
Bristh auf ihr Stellen zu den Sachen,  
Jetzt wollen wir recht kundschaft machen,  
Vor haben wir nur welsch parliert,

Run

Das fünft gantz scotisch und holoottsch,  
 Das sechst Capreolisch und lefeotisch,  
 (Denn jeder Mönch braucht die Gelehrten,  
 Die in seinen Orden gehörten)  
 Item das ein ist Nominale,  
 Das ander ist zu viel Reale,  
 Eins ist aus Theologia Mystica,  
 Das ander ex Scholastica,  
 Das ein ist Opinio erronea,  
 Das ander Opinio Nasanea  
 Eins ist questio per debet,  
 Et solvitur per non lubet,  
 Der ein kommt Respondens respondebo,  
 Der ander docens docebo,  
 Und vestra Magistralitas  
 Ihr Lebtag nicht viel Kunst vergaß.

Ich will noch eine Geschichte aus der Legende des heiligen Dominicus beifügen:

Dominicus lernet Deutsch reden.  
 Dominicus weiß Weg und Steg,  
 Der ist nun aus dem Regen kommen,  
 Und hat ein Gefellen an sich genommen,  
 Der Berchtram heißt, und mit ihm reist,  
 Und sich des Ordens auch befeist,  
 Da kamen zu ihm ungefehr  
 Auf dem Weg teutsche Pilgram her,  
 Gar gut Gefellen, wie ich halt,  
 Die machten mit in Rundschaft bald,

Doch

Doch keiner nicht verstand den andern,  
 Wiewol sie mit einander wandern,  
 (Ich denk, daß sie auch han gerebt,  
 Gleichwie der Franz mit Vögeln thet)  
 Sie zechten mit einander dick,  
 Dominicus nahm an das Glück,  
 Daß er nichts dürst verzeren gar,  
 Und ließ die Deutschen zalen bar,  
 Denn er für sein theil hett kein Geld,  
 Und zog ohn Geld so über Feld,  
 Aber er thet den Deutschen auch  
 Dapfer Bescheid nach ihrem Brauch,  
 Und lernt das erst teutsch ziemlich wol,  
 Wie man auf teutsch zutrinken soll,  
 Ich trink a-vostra Signoria.  
 Stah gar von questa Compagnia,  
 Noth dennoch hett Dominicus  
 Ab dieser Sprach noch groß Verdrauß,  
 Well er sie nicht konnt reden gar,  
 Und redt so fehrisch immerdar,  
 Und sprach zu sein Gefellen bald,  
 Mein, laßt uns bitten mit Gewalt,  
 Daß uns doch Gott teutsch reden lehr,  
 Sie knieten nieder, baten sehr,  
 Da konnt sie kaum beten aus,  
 So wischt die teutsch Sprach gleich heraus,  
 Fristh auf ihr Stellen zu den Sachen,  
 Fest wollen wir recht kundschafft machen,  
 Vor haben wir nur welsch parliert,

Nun

14.

Der Franciscaner Alcoran. 1614. 8. Man  
 sehe oben den Artikel Alberus.

15.

Aller Practic Grossmutter. Die dickgeprock-  
 te Pantagruelinische Bruggdicke Procdic,  
 oder Pruchnastikas, Lastafel, Baurenre-  
 gel oder Wetterbüchlin, auf alle Jar und  
 Land gerechnet und gericht: durch den  
 volbeschreiten Mäusstöcker Winhold Alco-  
 fribas Wüstblutus von Aristephans Ne-  
 belstatt: des Herrn Pantagruet zu Landas  
 greuel Löffelreformirer, Erb- und Erzs-  
 tränk, und Mundphysicus. Tsund alles  
 aufs neue zu Lib den grillengirigen Zeitbe-  
 trigern: verstockten, hirnbedäubten, maul-  
 häntolischen Naturzwängern: ergenzt und  
 besprenzt. Ein frischräs, kurzweilig Ge-  
 läs, als wann man Haberstro äs. Kum  
 krazien und Brtes in Legen der Käsen Kä-  
 sischen Nestitet *Biberii Krausii Caldi Mero-  
 nis, Vitellii F. M. D. LXXIII. 8. 1598. 8.*  
 In dieser Ausgabe steht auf dem Titel: getrukt  
 im Fliegenstall zu Altenarren D. Culkus,  
 Schalkus, Winkalbus im Naerweiden, mit  
 Holzschnitten von Tobias Stimmern.

Dieser komisch satirische ewig wählrende Calendar ist  
 eine Nachahmung von des Rabelais Pantagrueline  
 Progn-

Prognostication, certaine, veritable et infallible pour  
 Pan perpetuel, nouvellement composée au profit et  
 avisement des gens estourdis et musars de nature, par  
 Maistre Alcofribas, Architriclin du dit Pantagruel.  
 Sie befindet sich in den alten Ausgaben des Stabels  
 als ein Anhang hinter dem zweiten Buche. Rabes  
 lais ahmte diesen immerwährenden Calender aus einem  
 deutschen Originale nach, welches Jacob Henrichs  
 mann ins Lateinische übersezte, und im Jahr 1508.  
 herausgab. Es befindet sich als ein Anhang hinter den  
 Facetiis des Bebels unter dem Titel: Prognostica ab  
 Iacobo Henrichmanno latinitate donata; paucis qui-  
 busdam annexis, quae in vernacula lingua, ex qua  
 haec traduxit, non reperiebantur.

16.

*Catalogus Catalogorum perpetuo durabilis.* Das  
 ist, ein ewigwerende, gordianischer, Per-  
 gamenischer und Tirraninonischer Biblis-  
 otheken gleichwichtige und richtige Vers-  
 zeichnuß und Registratur, aller Fürnemer,  
 ausbündiger, fürtrefflicher, nützlicher,  
 ergeßlicher, schöner, nicht jederman ge-  
 meiner, getrufter und ungetrufter Bücher  
 und Schriften, *Operum, Tomorum, Tra-*  
*ctatum, Voluminum, Partium* viler man-  
 cher herrlicher Authorn und Scribenten.  
 Allen lustgirigen, Ruhm und Klugheit  
 nachstellenden Gesellen, zu Dollen poles  
 Dritter Theil. Na mischer

mischer Tractatlin, ungetreunter, unera-  
rathener Namenauffung und Titulierung,  
dienstlich, nutzlich, hülflich und entwürf-  
lich. Vormals nie auskommen, sondern  
vor den Sinnarmen und buchschreibreichen,  
an starken Ketten, bisher verwart gelegen,  
neulich aber durch Artwisum von Fisch-  
menzweiler, erdichtricht, abgelöst und  
an Tag gebracht.

Gottlob durch unser Fleiß und groß  
Müß

Ists Catalogi erst Theil allhie,  
Drumb laßt euch nit so fast verlangen,  
Der ander kompt hernach mit Drama-  
gen.

Gedruckt zu Nienendorf, bei Nierengs-  
heim im Nengergrund. 1590. 8. ohne Sei-  
tenzahlen. E. Der zweite Theil ist nicht heraus-  
kommen.

Dieser satirisch komische Catalogus ist eine Nachah-  
mung von dem Bücherverzeichnis der Bibliothek zu  
Sanct Victor, welches beim Kabelaïs steht. Es  
kommen in demselben auch viele Bücher vor, deren Ti-  
tel Kabelaïs aufgezeichnet hat. Die Bücher sind  
theils wirklich gedruckt worden, theils von den beiden  
Schriftstellern erdichtet, und es werden besonders die  
ungereimten Titel der damaligen polemischen, juristi-  
schen, medicinischen und anderer Bücher verachtet; aber  
Fischhärt

Sichards Catalogus ist viel weitläufiger als des Rabelais. Ich will zur Probe einiges anführen.

· *Biga salutis Hungari*, das ist die Heilhoop und Gesundheitseig.

· *Bracheta juris*, das ist, des Rechtsens Unklarigkeit.

· *Pantofla decretorum*. Diese drei stehn auch beim Rabelais.

· *Tartaretis de modo cacandi per Cornel. Bomhart*.

· *Anatomy der Floss und der Milzen Zanausbrechung*: mit einem Kunststücklein, wie die Floss in Wachs sind abzutrucken: durch Friedle vom Läußbügel.

· *Olearius de Fide Concubinarum in Sacerdotes*.

· *Antiperitatanetanapasbeugedamphicribationes merdicantium*. Ein Buch aus Rabelais aristophanischen Fabrik.

· *Cacatorium Medicorum per Blasium Bechofen*.

· *Merlinus Cocaius de patria diabolorum*.

· *Gabelinus de Cosmographia Purgatorii*.

· *Wider die Ehefesserei Hans Sachsen*, so mit seinen 300 Stücken Haußraths viele vom Sacrament der Ehe abschrecket, da mans doch auf Diogenisch viel näher begreifen kan: durch Matern Hauß gesperr. Hans Sachsen hatte in einem Hochzeitgedichte eine ungeheure Menge Haußrath genannt, den Eheleute brauchen, wovon den Unnürnbergischen vieles unverständlich ist.



Der geistliche Dorngarten, darinn nach S. Franciscus Regel neben dem Schnee das gaitt Fleisch spazieren zu führen, und drein einzufallen, durch Fr. Iacobum de carnibus.

Wider den rauschenden Paußstraußkraußtröfenteufel und seine junge PluderkleiderBusen: durch L. Hofenmännlein. Dieses soll vermuthlich auf Lucas Osionders polemische Schriften zielen.

Die Privilegia der Nummer Antlitz Beschützer, Faßnachtrugen, Scheinbarter. Wahrscheinlich hieß Schönbart anfänglich Scheinbart.

Sonst werden noch viele Bücher mit komischen Titeln angeführt, die wirklich gedruckt sind, als von Felix Hemmerlein, Geiler von Reisersberg und andern.

## 17.

Malleus Maleficarum. Francof. 1582. 8. Tom. II. Diesen Hexenhammer hat Fischart auf Ersuchen des Straßburgischen Buchhändlers Lazarus Zetzner herausgegeben. Denn weil er des Bodinus Dämonomanie ins Deutsche übersezt hatte, so glaubte Zetzner an ihm den besten Mann in Hexensachen zu finden, und trug ihm also auf, den Hexenhammer zu verbessern, in Ordnung zu bringen, und Randglossen dazu zu machen. Aus diesen Randglossen erkennt man schon seine satirische Laune; so steht z. E. am Rande: Membrum Plebani maximum, virilia membra avena saginata. Zetzner ertheilt in der Zuschrift Fischarten große Lobeserhebungen.

erhebungen wegen seiner Gelehrsamkeit und seines glücklichen Genies.

18.

Nachtrab oder Nebelkräh von Reznem wie der Beckel Rab geschrieben.

So finde ich den Titel eines Buchs im Bienenkorb, <sup>b)</sup> in einer Seitengloße. Im Text steht: von der Erfindung des Jesuiterordens hat der Scribent des Nachtrabens sehr lustig nach der Läng zu Ende der Nebelkräh geschrieben. Eben daselbst sagt Fischart an einem andern Orte: Wer kennt dann nit das gerathen Jesuiterfrüchtlin Rabus und andre Mamelucken, darvon dieser Orden gespikt ist. <sup>c)</sup> Der Mann, gegen den Fischart diese Satire schrieb, heißt Joh. Jac. Rabe, ein Sohn des Wnischen Superintendenten Ludwig Rabe; er wurde 1770. zu Rom katholisch. Er bekam als Canonicus zu Straubingen jährlich 1500 Gulden, die er lieberlich durchbrachte. Hierauf begleitete er den Herzog Ferdinand von Bayern ins Lager, wo er betrunken 1584. von den Soldaten erschlagen wurde. Er hat allerhand Controverschriften herausgegeben. Jöcher schreibt im Gelehrten Lexicon, es hätte ein Ungenannter ein deutsches Gedicht wider ihn herausgegeben, unter dem Titel Nycti. Corax, welches das obige ist.

Na 3

19.

b) Bienenkorb. Blatt 24. a.

c) Ebendas. Blatt 26. a.

## Die Spiegeleul Gesangsweis.

Dieses Buchs erwähnt Fischart in seinem *Gargantua*. Der Ungenannte sagt hierbei: Sollte dieses vielleicht eine Uebersetzung des Eulenspiegels in deutsche Verse seyn? Daß dieses Buch ein deutsches Gedicht ist, ist gewiß; daß es aber nicht eine Uebersetzung des Eulenspiegels in deutsche Verse ist, kann ich aus einigen Stellen in Fischarts Schriften beweisen. Aus der Vorrede dieses gereimten Eulenspiegels, wie er im Podagrammischen Trostbüchlein genennt wird, führt Fischart folgende Stelle an die Schalksklügler an:

Wo man nicht kan purgieren,  
 Daselbs für sie laxieren,  
 Wo man nicht leid justieren,  
 Daselbs für sie lustieren,  
 Und was nicht zu potieren  
 Daselbig futtonieren. <sup>a)</sup>

In der *Stobhan* gedenkt er dieses Buchs folgendergestalt:

Was sol ich vom Eulnreimer melden  
 Der im gereimten Eulenhelden  
 Den Eulenspiegel stet zum Zweck  
 Allen Schälken im Dubeneck,  
 Im großen Dubeneck der Welt,  
 Dann Schälk erfüllen Städt und Feld.

In

a) Podagrammisch Trostbüchlein. B. VII. h.

In der Geschichteklitterung kommt Fischart erstlich  
 mahl auf seinen Eulenspiegel. In der Vorrede, die  
 er das Parat oder Beraitschlag nennt, sagt er: Es steht  
 in des gereimten Eulenspiegels Vorred, es sei angeneh-  
 mer ermahnt werden scherzlich, als schmerzlich, schimpf-  
 lich dann stumpflich, gecklich dann schrecklich, wörtlich  
 dann mörderlich. Und im zwölften Capitel von den Hof-  
 farben des Gurgelstrofa steht: Dann wer wolt nit  
 glauben, daß der Himmel Blo (blau) sei, was auch  
 des Menzers Gesangsweiß gestelter Eulenspiegel dispu-  
 tiert, grün sei Blo. lib. I. Cap. 65. Endlich im 27.  
 Capitel von Anlegung des Regenwetterszeit, führt er  
 noch eine Stelle aus diesem Eulenspiegel an, wenn er  
 sagt: O ihr getaufte Juden, und Element Bodenlose  
 Erzherzen und Landransionirer, gelt der Reimenweiß  
 Eulenspiegel kan euch Schimpfweiß im 70ten Capitel  
 fein treffen, mit den steinenen Stylräubern: darumb  
 brechen euch auch die Stül, weil ihr so gar schwer stel-  
 nen seid, wenn schon euer Häuser vom Blutschweiß ge-  
 mörtele starke Pfeiler haben: Was achts er, wann ihr  
 schon Geld auf Lehen lenhet, daß ihr Juntherrn seyet:  
 und die Seel in die Kust pfrenge, und das Gewissen  
 über die Oberthür an Nagel hengen, und nicht glaubet,  
 daß ein Ketles im andern Ket: Ihr werdt mir kein  
 Kas im Sack verkauffen, wann ihr schon zu Linsen und  
 Bonen seid gewesen: scheißet all in Brey, sagt's Glo-  
 cfengießers Händlein zu Adrburg.“ Aus diesen ange-  
 führten Stellen scheint zu folgen, daß dieses Buch vom  
 Fischart nicht der Eulenspiegel in deutsche Verse über-

fest sei. Ob aber dieses Buch noch vorhanden seyn? Ich glaube es ist folgendes in der Thomastischen Bibliothek:

Der Eulenspiegel Keimenweiß. Frankfurt. 8. ohne Jahrzahl. \*)

Es steht auch dort unter Fischarts Büchern obgleich ohne seinen Namen. Wenn man die Stellen damit verglicke, die ich angeführt habe, so würde gewiß erhellen, ob er von Fischart sei, oder nicht, und was sein Inhalt sei.

20.

Johann Fischart Menzer genannt I. V. D. M. Pauli Cruxii Argentinensis ad S. Willhelm. diaconi versus Latinos Sacrorum Biblicorum figuris substratos *εὐθμοῖς ἀτέχνοῖς* exposuit. Argentor. 1625. 8. †) Sollte Fischart noch 1625. am Leben gewesen seyn?

21.

Darum, wie Menzer in der Vorred über Stimmers Biblische Figuren aus Vasari anzeucht, mußte in Italia ein Vater einen Prelaten, der sich an der Magdalena frechgemahltem Bild ärgert, die Sanct Magdalena mit einem Bart mahlen. ‡)

22.

\*) Bibl. Gothfr. Thomast. Vol. III. Sect. I. p. 93.

†) Bouneisters Dissert. de Poetis German. Saec. 17. p. 33.

‡) Wienersorb. Blatt 145. b. in der Handgloß.

22.

Ein Gedicht von dem kunstreichen Uhrwerk im Münster zu Straßburg, welches Fischart verfertigt, steht im Schadaus. <sup>4)</sup>

23.

### Schwalb und Spasenheze.

Es ist schon oben angezeigt worden, daß Fischart dieser Schrift unter den seinigen gedenkt. Ob sie jemals gedruckt worden, weiß ich nicht, aber von ihrem muthmaßlichen Inhalt will ich eine Anmerkung beifügen. Ich glaube es sollte eine Satire auf die Franciscaner und Dominicaner seyn. Denn Fischart nennt die Franciscaner an vielen Orten seines Dominicus wegen der grauen Kutten Spasen, und die Dominicaner wegen der weißen und schwarzen Farbe ihres Gewandes Schwalben. & C.

Und was die grau Kutt nur vermag,  
Was sie für schöne Früchtlein trag,  
Wie sich die geilen grauen Spasen  
Um des Francisci Regel fraßen,  
Auch hast die Schwalbentutt darneben,  
Was sie führ für ein sauber leben.

In der Randglosse dabei steht: Weil Barfüßer gern saßen, darumb hieß sie der Teufel Spasen. PredigerMünch sind halb, drum heißens ein Schwalb. Er redet auch von Prediger Schwalben und Baarfüßer  
Na 5 spasen.

A) Schadau Beschreibung des Münsters. S. 39. ff.

spasen. Und als er die Legende erzählt, wie der Teufel in Gestalt eines Spasen in ein Nonnenkloster kommen, sagt der heilige Dominicus zum Teufel:

Dominicus der merket dieß,  
 Daß es der Teufel wet gewiß,  
 Und schrei, du loser grauer Spas,  
 Was komst du mir herein zu Tras,  
 Ich bin doch kein Barfüßer nicht,  
 Dieselben sind grau wie man sieht,  
 Sondern mein Mönch und Ordenskleid,  
 Ein schwarz und weißer Schwalb bedeut.

24.

Grillekrottestische geystlose Mül zur Römischen Frucht.

Im Bienenkorb Blatt 35. b. (1580.) steht davon folgendes: Denn wie in der Grillekrottestischer geystloser Mül zur Römischen Frucht steht, so will die Spreier allzeit oben schweben, und wan man das böß Korn nit bald malet, so fligets doch aus. O wie ein gut Werk thet der poetisch Kornwerfer derselben Mül, wan er (wie er daselbst der Nasen verheyßt) den Römischen Beutelsack bald ließe ausgehn, und beschrieb die Schiltkrotthückin mit den vier Ecken. In einer neuern Ausgabe ohne Jahryzahl steht in der Handglobe, daß der Verfasser dieser Mül Michhart sey. Man sieht auch aus den angeführten Worten, daß dieses Buch in Versen geschrieben worden.

Jacob

Jacob Gretser.

Jacob Gretser einer von den berühmtesten Schriftstellern unter den Jesuiten, wurde 1561. zu Marcdorf, einer schwebischen Stadt geboren und starb 1625. Er war in den Alterthümern sehr geschickt, besaß aber nicht viel kritische Kenntniß, daher nahm er viele Legenden vor bare Wahrheit an, und glaubte ganz ungegründete Dinge in der Kirchen-Geschichte. Man hat über hundert und etliche fünfzig Schriften von ihm, welche zu Regenspurg 1734. in 17. Bänden zusammengedruckt worden. Seine Streitsucht und Liebe zur Sophisterei zogen ihn in viele persönliche und besondre Zänkereien, er war einer der stärksten Controvertisten seiner Zeit, daher ihn seine Glaubensgenossen den Reperhammer nannten, und begegnete seinen Gegnern mit der größten Bitterkeit; welches ich mit dem Zeugniße zweier seiner Glaubensgenossen bestätigen will. Götzze sagt, er hätte Grobheiten mit Grobheiten reichlich erwiedert, und Cicero wünscht, er möchte sich in seinen Streit-schriften mäßiger, und nicht so beißend und heftig betragen haben. Er schrieb viele Vertheidigungen der Jesuiten, besonders wider Elias Hasenmüller, der aus einem Jesuiten ein Lutheraner worden, wider Polycarpus Lysler und Aegidius Hunnius. Ich will nur etwas von seinen Büchern anführen, deren Titel schon seine Ironische und satirische Feder anzeigen.

- 1) Bavius et Maevius: ille vt delirus Alchymista Antimonio, hic tanquam insipiens Prædicans Helle-



Helleboro nigro curatus, vt tandem expurgato cerebro intelligant, quis sit controuersiarum fidei iudex et quae norma? Accessit portūncula quaedam Hellebore pro malefano capite cuiusdam Paedotribae Wittenbergensis et Lithi Mifeni Calvinistae. Ingolstadt. 1605. 4.

2) Honorarium Polycarpo Laufero (Lyfero) Praedicanti Lutherano, ob historiam Iesuiticam de nouo editam gratae mentis ergo datum et oblatum, vna cum historia parallela vita Doctoris Martini Lutheri, et D. Martini Episcopi Turinensis, conscripta ab Elia Hasenmillero, Historiae Ordinis Iesuitici Scriptore. 1696. 8.

3) Lutherus Academicus, hoc est, Summus Academicarum Cultor, amplificator et Encomiastes, Theologus positivus, Scholasticus, Causista, Controversista, Canonista, Legista, Medicus, Philosophus, Logicus, Physicus, Metaphysicus, Ethicus, Rhetor, Mathematicus, Musicus, Historicus, Poeta, Grammaticus, Peripateticus sive Aristotelicus, Stoicus, Cynicus, Epicureus atque Aristippicus. Ingolst. 1610. 4.

4) Vespertilio haeretico-politicus. Ingolstadiæ 1610. 4.

Wie Gretzer in jener Schrift Luthern die sophistische Kunst absprach, welches wahre Ehre war, so behauptet er in diesem Buche, als ein übertriebener Verehrer des Pabsts Gregorius VII. und unmaßiger Vertheidiger

ger der Päpstlichen Hierarchie gegen alle weltliche Macht der Regenten, ganz kühn, daß der Pabst, wenn es die Noth erfordere, die katholischen Unterthanen vom Eide der Treue lossprechen könne, wenn ein Fürst tyrannisch über sie regiere. Er setzt fogar hinzu, wenn es der Pabst mit gehöriger Klugheit thue, solches ein verdienstliches Werk sei. So zu schreiben, war damals Mode; und wegen der gegenseitigen Meinung wurde Fuß zu Costniß verbrannt; da man einen leßt des Scheiterhaufens würdig schäzen würde, der Grotters Meinung behauptete. <sup>1)</sup>

## Siebzehntes Jahrhundert.

### Gottlieb Dachtler.

Gottlieb Dachtler, Rath'sReferent und Actuarus zu Straßburg hat unter dem Namen Theophilus Ellychnius folgende Schriften herausgegeben:

- 1) Affenspiel der Bettelmönche mit dem heiligen Evangelio. 1613. 8.
- 2) Von den Janizaren des Pabsts. (Jesuiten.)
- 3) *Leheris Jesuitica*, das ist, Jesuitischer Schlangenbalg, darinn gewiesen wird, in welchen Stücken die Jesuiten den alten Bettelmönchen, Predigern und Barfüßern gleich,

<sup>1)</sup> Nicotus Nachrichten. Band XIII. in Grotters Leben.

gleich, und also kein neuer Orden sey, sondern nur wie eine Schlang einen neuen Balg angestreift, und die alte Haut von sich gelegt haben. Frankfurt. 1611. 4. \*)

### Wenceslaus Schilling.

Dieser Schilling war von Kettmannshausen aus Thüringen gebürtig, studierte zu Helmstädt, und that verschiedne Reisen, besonders nach Italien. Er verstand vierzehn Sprachen. Als er zu Helmstädt war, entstand der berufne Streit über die Philosophie. Schon 1598. hatte Daniel Hofmann Professor der Theologie und Superintendens daselbst allen Gebrauch der Philosophie bei göttlichen Wahrheiten verworfen, und einen nothwendigen Widerspruch derselben gegen die Glaubenslehre behauptet; weil seine Gegner auf dem Quedlinburgischen Colloquio, das wegen der Formula Concordia gehalten wurde, ihn mit philosophischen Argumenten in die Enge getrieben hatten, daß er sich nicht anders zu helfen wußte, als die Philosophie mußte in der Theologie nicht angenommen werden. Ob nun gleich Hofmann 1603. seine Meinung feierlich widerrufte, da eine fürstliche Commission nach Helmstädt kam, so fand er doch an Johann Angelus Werdenhagen, der 1616. als Professor der Moral nach Helmstädt beruffen worden, und an Schillingen Anhänger und Vertheidiger. Schilling mußte von Helm-

\*) Joh. Deegharr de sermone christiano. S. 226.

Helmstädt weg, und gieng nach Magdeburg, wo er an Werdenhagen, der nun dort Stifftsyndicus war, einen Gönner fand. Als aber dieser auch dort weg mußte, fand er auch keine bleibende Stätte in Magdeburg. Sein Patron, der Graf von Schwarzenburg berief ihn darauf zu einer Pfarrstelle, und die Magdeburger berieffen ihn von da wieder zu ihnen. Die Zerstückung der Stadt aber hinderte es, und ein feindlicher Einfall der Soldaten richtete ihn mit Schlägen und Wunden so erbärmlich zu, daß er sterben mußte.

- 1) Ecclesiae metaphysicae visitatio Concionibus metaphysicalibus novem exquisitissimis discutens praecipuos articulos metaphysicos, et ad unguem demonstrans, quo ejuratae impietatis, vanitatisque deploratae metaphysici doctores delabantur, ad metaphysicas speculationes mysteria coelitus patefacta violentissime detorquendo, ac exigendo metaphysico, Inchoata a M. Wenceslao Schillingio, Kethmanshusano - Thuringio, Theol. studioso. Magdaeburgi Exscripta typis Ioach. Boelii, sumptus suppeditante Ambrosio Kirchnero, Anno 1616. 8. Ohne Vorrede 244 Seiten.

Diese Schrift ist die heftigste Satire, welche in diesen Streitigkeiten hervorgekommen ist, und sehr selten, weil sie bald ist unterdrückt worden. Nach der Aufschrift an den Rath zu Magdeburg folgt ein Lied nach der Melodie: Ach Gott vom Himmel seh darob, dessen Anfang dieser ist:

Fra-

Fraternitas Metaphylica

Ad cogitata mentis

Torquet Dei mysteria,

Stupenda facta agentis.

Subtilis an Decempeda

Acuminis fides sacra

Metata, non labascet.

In den neun metaphysischen Predigten werden spöttisch geistliche Predigten manchmal sehr komisch nachgeahmt, die jedesmal mit einem lächerlichen Gebeth oder Wunsch beschloßen werden. Schilling war kein unebner Kopf, besaß viel Gelehrsamkeit, und sah den Unsinn der damaligen Aristotelliker ein, welche die Geheimnisse des Glaubens aus dem Aristoteles beweisen wollten. Allein Unrecht hatte er, wenn er auch den Gebrauch der gefunden Vernunft in der Theologie verwarf, und von böhmischer Theosophie schwindelnd auf göttliche Eingebungen baute. Wie Schilling die Metaphysiker züchtigte, so blieben sie ihm auch wieder nichts schuldig. Ich will hier nur einen Gegner anführen, der ihm Spott mit Spott vergalt:

Specimen Concionis Sextae Visitationis ecclesiae metaphysicae inchoatae datum a M. Wenceslao Schillingio, Kettmanshusano Thuringio, in quo vindiciae pro Clarissimo et Excellentissimo viro Iacobo Martini Professore Academico institutae a Christiano Gueinzio, Gubena-Lusato. Witteb. 1616. 8. 4 Bogen.

Dieser

Dieser Gueinzus wurde hernach Rector des StadtGymnasii zu Halle. Er vertheidigt hier seinen Lehrer Jacob Martini zu Wittenberg, der nebst dem Helmstädtischen Professor Cornelius Martini Antheil an diesem Streit nahm. Er begegnet Schillingen äußerst schimpflich und spöttisch. Nach der Vorrede folgt eine Parodie des obigen Liedes unter der Aufschrift: Harmonia metaphysica in gratiam metaphysicalis ecclesiae Visitatoris Generalis Maister Wenzels Schlingls ante conciones ejusdem à Labbatio Asinio Phonasco Bratenfi, Vtriculario Magdeburgensi, tum voce stentorea, tum ropalis, crembalis et lyris decantanda. Die Widerlegung ist sehr beißend. Im Anhange steht ein Lied mit einer Collecte: Post conciones Schlingls largire pacem maxime, Mendax Asine nequissime etc. 1)

2) Wenceslai Schillingii de Notitiis uaturalibus succincta consideratio, qua mentis cœcitas adumbratur, enormis metaphysicae doctrinae abusus perstringitur, contumacia, impietas, error hominis suae naturae inhaerentis depinguntur. Magdeb. 1616. 8.

Hier zeigt er die Schwäche mancher damaliger Beweise der göttlichen Wahrheiten, unterdrückt aber alles natürliche Licht und Gerechtigkeit.

3) Ho-

1) Baumgarten-hall. Bibl. Band VII. n. 968.

3) Honorarium metaphysicum, quo donatur Favorinus Honorius inglorius, Archibeanus contumeliosissimus, retorquetur virulentissima calumnia, castigatur πλημμέλεια pœnalis, qua ἀσκέπτως invaserat considerationem metaphysicis nugis oppositam M. Wencelai Schillingi sese ἀπολογούμενος. Magdeburg. 1616. 8. 30 Selten.

4) Der Lügenmantel Jacobi Martini, welchen er ganz unverschämt dem Luthero sich unterstanden zuzuschneiden, und in dem C. 15. L. 1. des Vernunftspiegels ihm damit zu berümpeln, aber wiederum schleunig zerrissen und ihm entnommen worden?

Schilling nannte sich auch in seinen Schriften *M. Sigwärt Garguchenius*. Er hatte wirklich Anfälle von Schwärmerei, er hörte manchmal unbekante Stimmen, und soll bei verschiedenen Gelegenheiten Geister und Gespenster mit großem Glaubensmuth überwunden haben. Martini nennt ihn und seine Anhänger in dem Vernunftspiegel, Magdeburgische Irrwische, Taubenkrämer, unlutherische Enthusiasten und dumme Boanten.

### Heinrich Oräus.

Oräus aus Aßenheim in der Wetterau gebürtig, blühte zwischen 1619. und 1638. und war Prediger zu Neuenheim und Hanau. Er war ein Anhänger des

Theophrastus Paracelsus und Sebastian Franck, der Sterndeuterei, natürlichen Magie und Schwärzerei ergeben. Man schreibt ihm folgendes seltsame und seltsame Buch zu:

Reformir Spiegel des weltlichen Babsts und wahren Antichrist zu Rom, das ist, kurzer und eigentlicher Beweis, wer der Babst sey, woher er kommen: wie sein Reich gestiegen, und endlich von wegen seiner großen Abgötterey wieder fallen werde. Mit beigefügten 132. magischen Figuren, und 72. grausamen schrecklichen Wunderwerken, so bey vieler gotloseit Babsten Zeiten sich zuggetragen haben. Alles aufs kürzest beschrieben, und mit Kupfern illustriret durch Joannem de Syperris. 1620. 4. Zwei Theile, jeder von 144 Seiten.

Das Buch ist durch und durch mystisch und fantastisch. Seine Absicht ist die Prophezeiungen des Paracelsus und anderer zu erklären, auch seine eignen Eingebungen gegen das Papstthum in satirischen Bildern vorzustellen. Im zweiten Theil, der die 132. magische Figuren, und 72. erschreckliche Wunderwerke enthält, steht mehrentheils 6 oder 8, auch 12 abentheuerliche Figuren auf jeder Seite, denen die Erklärung beigefügt ist. B. E. der Papst mit zwei Bären schüttet dem einen Gold ins Maul; der Papst erwürgt einen



Ablet, und hat Gänse und Hähne nebst einem Menschen bei sich; ein Salamander mit einem Menschenkopfe und der päpstlichen Krone, und so die übrigen phantastischen Figuren, worinn damals der verlorne Geschmack Kunst und Geheimnisse suchte. Alle abgebildeten Drachen, Cirkel, Triangel, Käber haben ihre weißagende Bedeutung. Das posterlichste sind zuletzt die abgebildeten Wunderzeichen, dadurch der Fall des Antichrists vorbedeutet wird. Stimmen, Wundergeburten, zweiköpfige Kinder, Blutfarben des Monchs, die Niederkunft der Päbstin Johanna, Teufels-Erscheinungen, und zusammen 72. Mordgeschichte sind hier in Kupfer gestochen.

Dieses Buch ist auch lateinisch unter folgendem Titel herauskommen:

*Idea reformandi Antichristi, sive succinctae Traditiones sed (seu) solidae demonstrationes de primordiis, incrementis et summo fastigio Antichristi ejusque subsistentia, blasphemia doctrina et malitiose impia vita, deque subsequenti denique ruina, Tomus I. editus studio et opera fideli Eryci Rhonaei, Neopatrenae. P. Evangelici et Epicalyptico-Apocalypticae Oecosophiae indagatoris studiosissimi. Vaonet in officina libraria Ioannis Caroli Vuckelij bibliopolae. Anno 1623. 4.*

Blacius glaubt, daß unter dem Namen Erycius Rhonaeus verstanden sei Henricus Orkus, der auch  
mehr

mehr dergleichen hieroglyphische Bücher herausgegeben hat. Zeumann schrieb an Reimann, daß er glaube der bekannte Matth. Hoe von Hoenegg wäre Verfasser dieses Buchs, welches aber ohne Grund ist. <sup>m)</sup> Der Verfasser bemerkt in der Vorrede, daß lange vor der Reformation viele den großen Verfall in Lehre und Leben eingesehn, und da sie sich wegen der Verfolgung nicht getraut der Klerisei öffentlich zu widersprechen, so haben sie es in allerhand sinnreichen Gemälden und Sinnbildern gethan. Daher kommt er zu seinen diesem Buche einverleibten Emblemen, die er weitläufig stückweise erklärt. Einige Bilder sind alt, und schon zu den Zeiten des Kaisers Friedrichs des Rothbarts erfunden; einige sind neuer, und unter Ferdinand I. erfunden; von andern weiß man die Zeit der Erfindung nicht gewiß; endlich sind andre ganz neu.

Der zweite Band enthält drei Theile, im ersten sind die ältern magischen Bilder, im zweiten die neuern, und im dritten die Wunderzeichen begriffen.

Im dritten Bande ist des Johann von Münster discursus de Palingenesia et instauratione Ecclesiae aus dem deutschen ins lateinische von Michael Caspar Lundoorp übersetzt, enthalten. <sup>n)</sup>

Bb 3

Fran-

<sup>m)</sup> Reimanni Catal. Bibl. Theol. p. 690.

<sup>n)</sup> Zappenberg in dem hantburgischen Briefwechsel. Stück XVII. S. 269. und Joh. Warendorf in der Berlin. Bibl. Band I. St. VI. S. 775. ff.

## Franciscus Albanus.

Albanus aus Wangen in der Nieberpfalz gebürtig, wurde 1635. Evangelisch, und war Pastor zu Joachimsthal in Böhmen. Er starb 1639. Man hat von ihm folgendes Buch

Franc. Albani Einfältiger Römischcatholischer MünchsEsel. Wittenb. 1637. 4.

Er schrieb auch eine Anatomie des Papstthums.

## Caspar Scioppius.

Caspar Schopp einer von den berühmtesten und berühmtesten Kunstrichtern des 17ten Jahrhunderts war zu Neumarkt in der Pfalz im Jahr 1578. geboren. Er veränderte seinen Namen in Italien in Scioppius, um den Italienern die Aussprache zu erleichtern. Sein Vater war Amtmann zu Dresswitz; daher nennt er ihn in seiner Disputation, die er 1597. zu Altorf unter Conrad Rittershusius de Injuriis gehalten, und ihm dedicirte, Expraefectum in Dresswitz et Capitaneum. Dieses ist eher glaublich, als was seine Feinde vorgaben, daß sein Vater ein Todengräber gewesen. Neben diesem Orte gedenkt er auch, daß er einst zu Jitgalstat des Nachts von den Scharwächtern unverdienter Weise verwundet worden; sein Vater habe drei Ehurfürsten von der Pfalz gebient, und wäre unschuldig verleumbet worden, als hätte er sie in seinem Amte um Geld betrogen; er wolle jetzt seinen siebenten Feldzug nach Ungarn machen, da er vorher schon in Polen, Siebenland,

land, Frankreich und den Niederlanden Kriegsdienste gethan habe. Als er vor 28 Jahren auf Befehl des Lazarus Schwendi eine Festung, die den Türken abgenommen worden, als Commendant mit 300 Mann besetzt, und nach den Niederlanden wollen abgehen, habe ihm ein Ungarischer Baron beim letzten Gastmahl Gift in dem Getränke beigebracht; und da die Aerzte alle geglaubt, er werde sterben müssen, so sei er doch nach einer Krankheit von 23 Wochen durch seine starke Natur wiederhergestellt worden.<sup>o)</sup> Ich glaube diese Nachricht, welche Scioppius in seiner Jugend von seinem Vater in eine öffentliche Disputation unter den Augen des Rittershyusius drucken ließ, ist hinreichend zu beweisen, daß er nicht von so schlechten Eltern geboren worden, als seine Feinde aussprengten. Er studierte zu Heidelberg, Altorf und Ingolstat auf Kosten des Churfürsten von der Pfalz. Weil ihn sein natürlicher Stolz zu hohen Ehrenstellen reizte, so wurde er 1598. zu Rom katholisch, indem er glaubte sich am Römischen Hofe empor zu schwingen; er erhielt auch eine Menge prächtiger Titel, als: Patricius zu Rom, Ritter zu Sanct Petri, Geheimer Rath des Kaisers, des Königs von Spanien und des Erzherzogs, Pfalzgraf und Graf von Clara Valle; allein dabei blieb sein Glück immer mittelmäßig, und er spante niemals in die Höhe fern-

Bb 4

men.

- o) Schwindel oder Sincerus hat diese Dedication an seinen Vater aus der sehr seltenen Disputation wieder abdrucken lassen in den Analect. litterar. von alten und raren Büchern. S. 330. ff.

men. Er gehört unter die frühzeitigen Köpfe und hatte wirklich große Talente; denn in seinem 17ten Jahre war er schon ein Schriftsteller. Er gab anfänglich einige Schriften heraus, welche die Kritik und Philologie betrafen, die ihm auch Ehre brachten. Dieses flößte ihm aber einen eiteln Stolz, und eine unmäßige Prätension ein, die mit den Jahren immer zunahm. Er konnte keinen Widerspruch leiden, und begehrte schlechterdings, man sollte ihm als einem Dictator auf sein Wort glauben. Wegen seines zotigen Commentars über die Priapeia, den er umsonst ableugnen wollte, sind ihm sehr gerechte Vorwürfe gemacht worden. Kaum war er katholisch worden, so wurde er nach der löblichen Weise der Apostaten der grimmigste Verfolger der Lutheraner, die er mit Gewalt wollte ausgerottet sehen. Joseph Scaliger empfand die heftigsten Streiche seiner Eifersucht und seines Hasses. Er griff sogar Könige mit seiner Satire an, als Jacob I. König von England, und zwar mit der größten Underschämtheit. Casaubon und Moynäus nahmen sich vor, diesen Prinzen gegen den Lasterer zu vertheidigen, allein auch sie mußten unter seinen Streichen erliegen. Wider die Jesuiten war er recht wüthend. Er gab viele Jahre hindurch eine große Anzahl Schriften unter fremden Namen wider sie heraus. Sein philologischer Stolz hatte gar keine Gränzen, er fand im Cicero Barbarismen und Donat-Schneiser. Wie Diogenes in der Philosophie der Hund hieß, so nannte man ihn im Reiche der Philologie den grammaticalischen Hund.

Alhier

Allhier sind die Grammatiker  
 Streitbare Ziegenböcke;  
 Sie dünken sich kein schlechtes Vieh,  
 Das zeigt ihr stolz Gebölke.

Wahrheit darf man in allen diesen Schriften nicht  
 suchen; denn die liebte er nicht, sondern Gift und Galle  
 und die größten Pasquille. Dadurch machte er sich  
 bei allen redlichen Leuten verhaßt, und bekam so viel  
 Feinde, daß er am Ende seines Lebens keinen sichern  
 Aufenthalt mehr wußte. In einer Dorfschenke brachte  
 er es durch seine beißenden Reden einmahl so weit, daß  
 ihn die Bauern mit Bierkrügen und Bankbeinen aus  
 der Schenke jagten. Er begab sich ums Jahr 1636.  
 nach Padua, wo er seine noch übrige Lebenszeit zubrach-  
 te; und da glaubte er Erscheinungen zu haben, wovon  
 er den Cardinal Mazarin in vielen Briefen zu überzeu-  
 gen suchte. Gabriel Naude, wenn er die Klage  
 widerlegen will, warum der Cardinal nicht alle Briefe  
 beantworten könnte, sagt: Es sei das Amt eines ersten  
 StaatsMinisters von Frankreich einem Fischneße gleich,  
 worinn sich alle melancholische, milzfüchtige, hirnfran-  
 ke und thörichte Köpfe fiengen, wie eine Klippe, wor-  
 an das Narrenschiff, *Navis illa Narragoniae sive stul-  
 tiferæ Brantii* scheiterte, und wie ein Magnet, der alle  
 leeren Köpfe im ganzen Königreiche an sich zöge. So-  
 hergestalt, daß wenn der erste Staatsbediente verbun-  
 den wäre, alle dergleichen thörichte und lächerliche Vor-  
 schläge zu lesen, welche dergleichen Köpfe an ihn rich-  
 ten, er nicht so viel Zeit haben würde, sie nur zu lesen,

geschweige denn zu prüfen; wenn er auch alle seine ernsthaften Geschäfte liegen ließe, und diese allein vornähme. Ich erinnere mich drei Männer von ausnehmender Tugend und Gelehrsamkeit gekannt zu haben, davon der erste Caccius Dombherr zu Artas behauptet, es gäbe im gelobten Lande einen goldnen Berg, den die Schrift den Christen verspräche, wenn sie die Türken überwinden würden — Der andre Scioppius giebt vor, daß niemals ein Kirchenvater oder anderer Gelehrter die heilige Schrift besser verstanden, noch durch dieselbe das Ende der Welt, noch die Geheimnisse der Offenbarung Johannis besser erkannt, als er; der dritte Namens Doctor Colombi bleibt iest dabei, man müsse ein allgemeines Concilium versammeln, wo man zum Vortheile des Königs von Frankreich die Ansprüche entscheiden könnte, die er auf Navarra und die Franche-Comte hat. Nun weiß ich sicherlich, denn ich habe einen Theil von den Schriften gesehn, welche diese drei Männer dem Cardinal überschickt haben, um diese in ihrem Gehirn ausgebrüteten Anschläge durch seine Gewalt zu unterstützen: daß, wenn besagter Cardinal so unbedachtsam gewesen wäre, sie anzusehn, sie ihm mehr zu schaffen gemacht haben würden, als der allergehäfteste von seinen Secretairen ausfertigen können.<sup>p)</sup> Scioppius starb 1649. zu Padua, und hat die letzten 14 Jahre seines Lebens aus Furcht für Nachstellungen den Fuß kaum aus seinem Schlafgemach gesetzt. Seine Lebens-

p) Naude im Maseurat. p. 454.

Lebensart war sehr mäßig und geringe; er schlief auf ein Paar Bretern, auf welche er eine dünne Decke legte, und mit einer andern sich zudeckte. Er fastete oft, und aß überhaupt gar kein Fleisch, sondern nur Gartenfrüchte. Sonst war er ein gelehrter und kluger Mann, und sein Fleiß im Studiren außerordentlich, welches auch die große Menge seiner Schriften bezeugt. Er hat viele Werke unter folgenden fremden Namen herausgegeben: Nicodemus Macer, Oporinus Grubinius, Aspasius Grosippus, Solofernes Kriegsöderus, Isaac Casaubonus, Paschasius Grosippus, Mariangelus a Fano Benedicti, Philoxenus Melander, Sanctius Galindus, Juniperus de Ancona, Fortunius Galindus, Augustinus Ardinghellus, Bernardinus Giraldus, Daniel Hospitalius, Alphonsus de Vargas, Renatus Verdäus. \*) Von seinen Schriften gehören hieher

## A.

## Satiren gegen den Joseph Scaliger.

Scioppius war anfänglich der größte Verehrer von Joseph Scaliger; er nannte ihn den beständigen Dictator in dem ganzen Reiche der Gelehrsamkeit, der in allen Dingen mehr den Göttern als den Menschen ähnlich wäre; seine Bücher nannte er goldne Schriften,

vom

\*) Bayle Diction. Scioppius. Reimann Historia litteraria der Deutschen. Thl. V. S. 122. Nicerens Nachrichten. Band XIX. S. 282.



vom Himmel gefallne Schilde, (ancylia) die alle Gelehrte mit Ehrerbietung und Zittern in die Hand nehmen mußten. Als er aber nach Rom gieng und katholisch wurde, nach seiner Aussage, weil ihn das Lesen der Schriften des Baronius befehret hätte, und Scaliger, der eine scharfe Zunge hatte, sagte: er wäre dahin gegangen die Schüsselfn der Cardinäle auszulecken; (lingere patinas cardinalitias) verwandelte sich die große Verehrung und die kriechende Schmeichelei auf einmahl in Verachtung und Abscheu; und Scioppius von Natur ein Erzbullenbeißer, der noch besser lästern konnte, als Scaliger, suchte alles auf den Scaliger zu stürzen; daher erschienen folgende Bücher:

- 1) Gasp. Scioppii Scaliger hypobolimaecus, hoc est Elenchus epistolae Iosephi Burdonis Pseudo-Scaligeri de vetustate et splendore gentis Scaligerae, quo praeter crimen falsi et corruptarum litterarum Regiarum, quod Thrasoni isti impingitur, instar quingenta ejusdem mendacia deteguntur et coarguuntur. Mogunt. 1607. 4. 858. Seiten.

In dieser Schrift, welche das Signal zu einem heftigen Kriege war, in welchem von beiden Seiten die Regeln der Mäßigung und Redlichkeit verletzt worden, behauptet Scioppius, es hätte Julius Cäsar Scaliger erstlich Julius Burdon geheissen, wäre in dem Laden eines Brief- oder Kupferstichmahlers gehohlet, hätte bei seinem Vetter einem Dalbier als Geselle gestanden,

standen, und wäre endlich ein Franciscaner worden, hätte aus Stolz die Kutte wieder ausgezogen, und wäre zu Padua Doctor Medicina worden, und hätte im Begetianischen und Piemontesischen practicirt, hätte sich darauf zu Agen mit eines Apothekers Tochter verheirathet, aus welcher Ehe der Joseph Scaliger geboren worden, welcher, da er das Hirngespinnst vom fürstlichen Herkommen in seiner Familie gefunden, um seinen Vater nicht Lügen zu strafen und aus eigenem Stolz sich für einen Prinzen ausgegeben. Scioppius gieng nach Verona, Padua und Venedig um alles aufzusuchen, diese fürstliche Genealogie zu vernichten. Huetius meinte, er wolle gern mit dem Lipsius sagen, wenn auch die beiden Scaliger nicht Prinzen gewesen, sie doch wegen ihres Genies und Gelehrsamkeit verdieneten Prinzen zu seyn. \*)

- 2) Oporini Grubini Medici et Philosophi, Denunciatio Amphotidum Scioppianarum, sive Responsio ad Satyram Ios. Burdonis Scaligeri. Accesserunt tres Capellae ab ipso auctore recognitae. 1608. 4. Seiten 24.

Diese Schrift als ein Vorbothe der Amphotidum ist zu Ingolstat gedruckt. Scioppius ließ dieselbe nachher, wie auch die Tres Capellas, so eine sehr satirische Schrift gegen den Scaliger ist, an die Amphotides drucken. Nicht Scioppius, sondern Rudolph Matman ein Jesuite von Lucern gab es unter dem Namen

\*) Huetiana. p. 10.

Namen **Cornelius Denius** unter folgendem Titel heraus:

**Cornelii Denii Brugensis Tres Capellae, sive Admonitio ad Ios. Iust. Burdonem, Iulii Burdonis F. Benedicti Burdonis N. prius Scaligerum, nunc Sacrilegum. Ingolst. 1608. 4.**

Er wollte den Scaliger, der sein Schreiben wegen seiner ablichen Herkunft 1594. drucken lassen, widerlegen.

3) **Oporini Grubinii Mantissa Amphotidum Scioppianarum, sive Responsionis ad Satyram Menippaeam Ios. Burdonis Pseudo Scaligeri. Ingolst. 1611. 4.**

Da Scioppius seine Amphotides noch nicht konnte drucken lassen, so machte er vorher diese Schrift bekannt, um dem Daniel Premita auf den Brief zu antworten, worinn dieser Gelehrte den Scaliger wider den Scioppius verttheidigte.

4) **Oporini Grubinii Amphotides Scioppianae. Hoc est, Responsio ad Satyram Menippaeam Iosephi Burdonis Pseudo-Scaligeri, pro Vita et moribus Gasparis Scioppi, Patricii Romani, Caesarii, Regii et Archiducalis Consiliarii, et ad Summum Pontificem Exlegati. Item Responsio ad Confutationem fabulae Burdoniae dolo Calvinistarum diu suppressa, et nunc demum in lucem edita. Accesserunt Denunciatio et Mantissa Amphotidum, cum tribus Capellis**  
tercia-

secundum excusae. Paris (Ingolstadt.) 1611. 8.  
Seiten 390. und Paris 1629. 8.

In dieser äußerst heftigen Satire zieht Scioppius gewaltig auf den Daniel Scinsius und Jos. Scaliger los, wegen der gegen ihn herausgegebenen Satiren Hercules tuam fidem, de vita et moribus Gasparis Scioppii und Confutatio Burdonum fabulae, welche im vorigen Bande dieser Geschichte unter dem Artitel Joseph Scaliger vorkommen sind.

B.

Satiren wider Jacob I. König von Engelland.

- 1) Gasparis Scioppii Ecclesiasticus, auctoritati Ser. D. Jacobi, magnae Britanniae Regis, oppositus; in quo disputatur de amplitudine potestatis et Jurisdictionis ecclesiasticae, tam in temporalibus, quam in spiritualibus, de regum et principum Christianorum erga ecclesiam ejusque antistites, seu praelatos officio: de natura et ingenio ecclesiae rebellium, seu haereticorum; variisque eorundem ad ecclesiae obedientiam reducendorum modis; de caractere, sive signis et notis ecclesiae. Hartbergae. 1611. 4. Seiten 565.

Es hatte Scioppius in diesem Buche mit solcher Grobheit und Heftigkeit gegen die damals regierenden Fürsten geschrieben, daß es zu Paris durch den Hentzer

1612.

1612. den 24. Nov. verbrannt wurde, wegen der Fälschungen gegen Heinrich IV. und vieler rebellischen Sätze gegen die Ruhe der Christenheit, und das Leben der Könige und Fürsten.

- 2) Gasparis Scioppii Collyrium regium, Ser. D. Iacobo Magnae Britanniae Regi, graviter ex oculis laboranti, omnium catholicorum nomine, gratae voluntatis causa muneri missum. Vna cum syntagmate de cultu et honore, jam tertium edito. Anno 1611. apud Holofernem Kriegsederum. 8. Seiten 272.

Was Scioppius vor einen Lohn von dem Könige in Engelland erhalten, gegen den er die Hierarchie des Papstes vertheidigen wollte, erzählt er selbst. \*) Nämlich der König ließ seine Bücher durch den Henker verbrennen, und ihn in einer Komödie aufführen, wo er an den Galgen gehängt wurde, und die Seele von unten ausblies. Im Jahre 1614. überfielen ihn zu Madrid elf Bedienten des Englischen Gesandten, verwundeten ihn so, daß sie glaubten, er wäre todt, und riefen nach vollbrachter That aus: Man haben wir endlich den großen Papisten ermordet.

- 3) Isaaci Casauboni Corona Regia, id est, panegyrici cujusdam vere aurei, quem Iacobo I. Magnae Britanniae Regi, Fidei defensori, delineat,

\*) Scioppius in Paedia divinarum et humanarum literarum. p. 25.

lineat, fragmenta, ab Euphorione, inter  
 schedas τῆ μαναστρῶ, inventa, collecta et in  
 lucem edita. Londini, pro officina regia Io:  
 Bill. 1615. 12. Seiten 127.

Man kann nichts unverschämter und beißenders  
 finden als dieses Pasquill, in welchem Heinrich VIII.  
 Elisabeth, Jacob I. und Castubon abscheulich gelästert  
 werden. Christian Thomasius ließ es sich zu Leipzig  
 abschreiben, von einem Exemplar, welches ein berühm-  
 ter Mann dem StaatsMinister eines großen Königs  
 gelehnt hatte, und da er oft angegangen wurde es des  
 Best mitzutheilen, ließ er es wegen seiner außerordent-  
 lichen Seltenheit in seiner Geschichte der Weisheit und  
 Thorheit abdrucken. \*)

Q.

C.

Gegen den du Plessis Mornay.

Alexipharmacum Regium felli draconum et vene-  
 no aspidum, sub Philippi Mornaei Duplessis nu-  
 pera Papatus historia abdito oppositum, et Ser.  
 D. Jacobo. Magnae Britanniae Regi, strenae  
 Januarii loco, muneri missum. Mogunt. 1612.

4. Seiten 79.

Die Art, deren sich hier Scioptus bedient, um  
 den Mornäus lächerlich zu machen, ist so übertrieben  
 und

\*) Thomasi Historia sapientias et stultitias, Tom. I. p.  
 117. sqq.

und ausschweifend, daß man nichts empfindlicher gegen einen Veribenten sagen kann. Er sagt unter andern: ich könnte einen wichtigen Band von Sprachschneidern und andern Fehlern machen, die ich in dem Geheimnisse der Bosheit gefunden; allein ich will die Calvinisten der Betrübniß überheben, ihren Dector nicht allein des Casaubons, des Haupts aller Predanten (Alpha Cathedratorum) sondern auch der Kutze des allergeringsten Schulmeisters würdig zu sehn. Moriaus wäre werth gehangen zu werden. Geh, sagt er, Denter, binde ihm die Hände, peitsche ihn in der Stadt oder außer derselben, verhülle ihm den Kopf, und hänge ihn an den Galgen. \*)

D.

## Gegen den Casaubonus.

Holofornii Kfiegelderi, Landpöngers Bavari, Scholae Muttingensis Monarchae, Responso ad Epistolam Isaacii Casoboni, Regii in Anglia Archipaedagogi, pro Viro clarissimo Casp. Scioppio. Ingolstadii, ex Typographo Ederiano. 1615. 8. 54 Bogen.

Scioppius hat hier allen Zorn wider den Casaubonus reichlich ausgeschüttet. Er beschuldigt ihn nicht allein der Unwissenheit in der lateinischen Sprache, sondern auch eines gottlosen Lebens, des Ehrbruchs, des Diebstahls und noch anderer schändlichen Dinge. Er

\*) Göhens Merkwürdigkeiten. Thl. III. S. 222.

gicht vor, daß die Lesung dieses Buchs dem Casaubonus den Tod zugezogen habe, welches aber eine Fabel ist; denn sein Sohn Mercurius Casaubonus bezeugt, daß, nachdem er es in der Handschrift gelesen, er ganz unempfindlich dabei geblieben.

E.

## Gegen die Jesuiten.

Scioppius ist einer von den heftigsten Feinden der Jesuiten gewesen, und hat über 30 Bücher gegen sie geschrieben. Man weiß die Ursache dieser Feindschaft nicht gewiß. Vielleicht war dieses der erste Anfang dazu, daß ihn die Jesuiten auf sein Begehren, nicht in ihren Orden aufzunehmen wollten. Der Cardinal Baronius soll versprochen haben ihm zur Cardinalwürde zu verhelfen, wenn er katholisch werden wollte, wiewol er selbst nach Paul V. Papst zu werden hoffte.

1) Anatomia Societatis Iesu: seu probatio spiritus Iesuitarum. Item Arcana spiritus Iesuiticum cum instructione secretissima pro superioribus ejusdem, et deliciarum Iesuitarum specimina: tandem divina oracula de societatis exitu. Ad excitandam Regum et principum catholicorum attentionem utilissima. Anno 1633. 4. Seiten 103. Man schreibt diese Sammlung dem Scioppius zu. Sie ist auch herauskommen Lugdun. 1633. 4. unter dem Namen Sancti Galindi. Es sind darinn 2 Schriften enthalten.



- a) Anatomie societatis Iesu, sive Probatio spiritus Iesuitarum; deren Urheber Sciooppius ist. Sie besteht aus 13 kleinen Tabellen.
- b) Das sechste Capitel de studiis, oder von der Gelehrsamkeit der Jesuiten aus des Joh. Mariana Buch de morbis societatis, eorum causis et remediis; wo gezeigt wird, daß die Jesuiten durch ihre Schulen die Barbarei am meisten befördert haben; welches ihnen auch in Frankreich nach ihrer Aufhebung vorgeworfen worden.
- c) De ingentibus damnis dictationum, quibus Iesuitae in scholis discipulos suos obruunt; aus des Jesuiten Anton Possevini Bibliotheca selecta L. I. C. 7.
- d) De utilitate et necessitate novi ordinis societatis Iesu.
- e) Arcana Imperii Iesuitici. 109 Sätze aus dem Mariana.
- f) Instructio secreta pro superioribus.
- g) Deliciarum Iesuitarum specimina: 3. E. Music, Komödien, Jagden.
- h) divina oracula.
- i) Alphonsi de Vargas, Tolstani, Relatio ad Reges et Principes Christianos, de stratagematis et sopherismatis politicis Societatis Iesu ad Monarchiam orbis terrarum sibi conficiendam. In qua Iesuitarum erga Reges et populos optime de ipsis meritos infidelitas, ergaque ipsi Pontificem perfidia, contumacia, et in fidei rebus novandi

vandi libido illustribus documentis comprobatur. 1636. 4. Seiten 111. und 1641. 12. Seiten 444.

Eben dieses Buch ist auch deutsch herauskommen, unter dem Titel:

Alphonst de Vargas Erzählung der Känte, Betrügereien und politischen Griffe der Jesuiten, (wobei sich die Monarchie der Solipsum befindet) gedruckt im Voigtland. 1675. 8. Ohne Vorrede 352 Seiten. Diese deutsche Ausgabe ist auf Antrieb der Jesuiten zu Breslau durch den Henker verbrannt worden.

3) Actio perduellionis in Iesuitas, S. Rom. Imperii hostes. Auctore Philoxeno Melandro. 1632. 4.

Scioppius, der in seinen grammaticalischen Büchern, wider die Art, wie die Jesuiten die Jugend in den schönen Wissenschaften unterrichten, sehr heftig loszog, greift sie hier mit der äußersten Wuth an.

4) Flagellum Iesuiticum. 1632. 4.

5) Mysteria Patrum Iesuitarum. 1633. 12. Ist vom Scioppius aus dem französischen ins deutsche übersezt worden.

6) Gasp. Scioppii Infamia Famiani (Stradae) Amstelod. 1653. 12.

Andre Satiren vom Scioppius gegen die Jesuiten übergehe ich. Sonst hat auch der berufne Garaffe

unter dem Namen eines Bruders des Scioppius folgende Satiren herausgegeben

- a) Andreae Schioppii, Casparis fratris, Elixir Calvinisticum, seu lapis philosophiae reformatae, a Calvino Genevae primum effossus, dein ab Isaaco Casaubono Londini politus, cum testamentario Anti-Cotonis codice nuper invento. In Ponte Charentonio (Antwerpiae) 1615. 8.
- b) Andreae Schioppii, Casparis fratris, Heroscopus Anti-Cotonis, ejusque germanorum Martillerii, et Hardiuillerii vita, mors, coenotaphium, apotheosis. Antwerp. 1614. Ingolstadt. 1616. 4.

In diesem Buche wird der Anti-Coton bestritten, worinn bewiesen wurde, daß die Jesuiten an der Ermordung Heinrichs IV. schuld wären; und zwei Schriften des Parlements Advocaten de la Martelliere und Petri Hardiuillerii. <sup>p)</sup>)

### Johann Valentin Andrea.

Johann Valentin Andrea ein Enkel des Jacob Andrea wurde 1586. zu Herwenberg geboren. Nachdem er zu Tübingen von 1601. an studirt hatte, gieng er 1607. mit einigen Untergebuen auf Reisen, und ward nach seiner Zurückkunft 1614. Diaconus zu Wanhingen, 1639. ConsistorialRath und Hofprediger zu Stuttgart, 1642 Herzogs Augusti zu Braunschweig  
König

p) Freytag Analecta Litteraria. p. 837.

KirchenRath, 1650. Abt zu Weidenhausen, und 1654. Abt zu Adelsberg, in welchem Jahre er auch gestorben ist. Er war ein Gelehrter von großem Scharffsin, und edler Freimüchigkeit, der die Fehler seiner Zeit in der Kirche und gelehrten Welt ansah, und dieselben ernsthaft und spottend bestrafte. In der Universitäts-Bibliothek zu Helmstädt befinden sich 14. Bände handschriftlicher Briefe, welche Herzog August und andre hohe Personen an ihn geschrieben haben. Gottfried Arnold in seiner Kirchen- und Reßerhistorie hat unsern Andrea vor den Erfinder und Zerführer der erdichteten Rosentreuzer-Gesellschaft ausgegeben. Er sagt selbst in verschiednen Stellen seiner Schriften, daß diese Gesellschaft erdichtet, und die ganze Sache eine Komödie oder Märlein gewesen. In seinem Thurne zu Babel sagt er ausdrücklich: Ehem, Mortales! nihil est, quod fraternitatem expectetis; Fabula perfecta est, Fama affluxit, Fama destruxit. \*) Man hat ihm die Fama Fraternitatis zugeschrieben, und man will seine Schreibart darinn finden. Sein Wappen ein Andreas Creuz mit Rosen in den Zwischenräumen, habe ich bei einem Freimaurer aus der Loge des Superintendenten Rosa, der vor einigen Jahren in Schlesien gestorben, und von einigen Freimaurern bei Brieg in einem Walde beerdigt worden, in Golde grünemaillirt als ein Freimaurer-Symbol gesehn. Schon damals ist über die Wirklichkeit dieser Parthei gestritten worden, welche

Ec 4

Gabriel

\*) Turris Babel. p. 69.

Gabriel Naude vor unrichtig ausgab, ob er gleich selbst eine Zeitlang hintergangen worden. \*) Wenigstens suchte Carreſſus allenthalben nach Rosenkreuzern, konnte aber nirgends einen auffindig machen. Die Schriften des Andrea sind alle selten, welches Arnold daher leitet, weil sie wären unterdrückt worden. Allein die wahre Ursache ist, weil sie klein sind, dergleichen sich leicht verlieren, und ohne Namen des Verfassers herauskommen; daher sie nur Kennern bekannt sind, welche sie aber wegen des Inhalts und der angenehmen Schreibart hochschätzen. Unter seine satirischen Schriften gehören folgende:

1) De Christiani Cosmoxenii gonitura judicium. Mümpelgard. 1612. 12. Seiten 47. Dieses ist die erste Schrift, welche Andrea drucken lassen. Er macht darinn das Nativitätstellen lächerlich, und zeigt, daß ein wahrer Christ nicht unter dem Gehorsam der Sterne stehe.

2) Turbo, sive moleste et frustra per cuncta divagans Ingenium. In theatrum productum. Helicone, juxta Parnassum. (Argentorati) 1616. 12. Seiten 188. Am Ende der Zuschrift an den Momus nennt er sich Andreas de Valentia. In dieser Komödie, die sehr lustig und unterhaltend ist, werden

\*) Naude Instruction à la France sur la Verité de l'Histoire de la Rosecroix. 1623. 8. Heumanni Conspectus Histor. litter. Cap. VII. §. 46. Baumgartens Geschichte der ReligionsParteyen. S. 1085.

rechte Weise in seinen Busen zurückgeschoben werden. Die Rede ist bei Aushetzung der Magisterhüte am 13. Aug. 1617. gehalten worden. Bücher wollte hier besonders das 15. Gespräch von den Gelehrten widerlegen; denn der Menippus wurde in Tübingen confiscirt. In dem Gespräche hatte Andrea behauptet, es hätte Niemand dem Christenthum mehr widerstanden, als die Gelehrten, und sie wären mit Recht Lehrer menschlicher Weisheit, weil sie nichts göttliches an sich hätten. Bücher schimpft weiblich; er nennt den Andrea einen Narren, und den Menippus eine Höhle der Teufel, ein SchlaraffenGesicht, Geelschnabel und Ochsen, einen höllischen dreiköpfigen Hund, eine rasende arkadische Bestie. Die Hauptursache von Büchers Wuth kam daher, weil Andrea über die Krämerei mit den Magisterhüten gespottet hatte, und diese Magistermacherei ihm doch Geld einbrachte.

Die satirische Laune des Andrea findet man auch hier und da in seinen andern Schriften; als im Turris Babel, Hercules Christianus, wo er das Reich der Meinungen mit dem Stalle des Augias vergleicht; im Apap proditus und in der Mythologia Christiana, wo er die Universitäten unter dem Bilde einer verdorbenen Apotheke vorstellt, welche Aesculapius untersucht, viel schöne Titel und Büchsen, aber wenig gute Arznei findet. Ein wenig zur Schwärmerei war Andrea geneigt, ob gleich sein heller Kopf hinderte, daß die Phantasie nicht mit seiner Vernunft davon lief. Thomastus hielt

hielt ihn für einen Zeugen der Wahrheit; und verehrte ihn als einen der größten Männer; hat auch seine Schriften weitläufig recensirt. )

### Friedrich von Logau.

Aus einem uralten schlesischen Geschlechte, wurde 1604. geboren, und war Kanzlei-Rath des Herzogs Ludwig zu Liegnitz. Wegen seiner Sinngedichte, worunter viele vortreflich sind, wird er der schlesische Martial genennet. Im Jahre 1638. gab er 200 seiner Sinngedichte heraus, und 1654. kam die große Sammlung unter dem Titel heraus:

Salomons von Golard deutscher Sinngedichte dreitausend. Breslau. In Verlegung Caspar Klossmanns, gedruckt in der Baumanni-schen Druckerei, durch Gottfr. Gründern. 8. ohne Jahrzahl.

Einige längere Gedichte sind satirischen Inhalts. Im zweiten Tausend S. 65. n. 59. steht bei einem dergleichen Gedichte, welches den Titel führt, Amadis Jungfern, am Rande: Epigramma est brevis Satyra; Satyra est longum Epigramma. Im Jahr 1648. ward Logau unter dem Namen des Verkleinernden in die Fruchtbringende Gesellschaft aufgenommen. Er starb 1655. zu Liegnitz. Die Herrn Kamler und Lesing erneuerten Logaus Andenken durch eine neue Ausgabe seiner Sinn-

.) Summarische Nachrichten von Büchern in der Thomassischen Bibliothek. XXIV. Stück.

Stingedichte im Jahr 1759. und bestanden von 3553. Stingedichten; nur 1284. bei. Ihre Anmerkungen über die Sprache des Dichters sind schätzbar.

Caspar von Barth.

Caspar von Barth ein berühmter Kunstschriftsteller und frühzeitiger Kopf wurde 1587. zu Cüstrin geboren. Er studierte zu Wittenberg, und legte sich mit Eifer auf die lateinische, griechische und französische Sprache. Seine gelehrten Reisen durch Holland, Engelland, Frankreich, Italien und Spanien mehrten den Schatz seiner Kenntnisse ungemein. Endlich wählte er Leipzig zu seinem Aufenthalt, wo er von allen Bedrängungen entfernt bloß den Musen lebte, unter seinen Büchern begraben lag; und eine Menge Bücher schrieb, worinn eine außerordentliche Belesenheit zu finden ist. Er starb 1658. Von seinen Schriften sind noch viele ungedruckt, dahin gehören die übrigen: 20 Bücher seiner Adversariorum; wofür die Königin Christina einige tausend Thaler gebethen. Er hat den Scaliger gegen den Scioppus in folgenden Satiren verteidigt.

1) Parvaei Hebrü, Nobilis a Sperga, Cave Ganem, de vita, moribus, rebus gestis, divinitate Caspar. Scioppii Satyricon. Hanov. 1612. 12.

2) Ejusdem Scioppius excellens, in laudem ejus et sociorum, pro Ios. Scaligero Epigrammatum Libri III. ex triginta totis hinc inde collecti. Hanov. 1612. 12.



**Wilhelm Sauerberg.**

Laurenberg aus Dostorf, lehrte daselbst die Ma-  
thematik und Poetik, und that sich in satirischen Ge-  
dichten herfür. 1623. wurde er auf der Akademie zu  
Sora der erste Professor der Mathematik, und starb  
1659. im 68ten Jahre.

1) Satyra, qua rerum bonarum abusu et vitia  
quaedam seculi perstringuntur, cum querimo-  
nia Daphnorini (Laurenbergii) de suo et Aca-  
demiae Soranae statu. Kilon. 4. Morhof gab  
sie 1684. heraus.

e) De veer olde berchmede Scherzgedichte,  
als

a) Van der Menschen izigen verdor-  
nen Mandel unde Manieren.

b) Van alamedischer Klederdrach

c) Van vermengeher Sprache und  
Lied

d) Van Poesie und Hymngedichten, in  
Niederdeutsch gesymendendich Hans Welling-

sen H. Hofst. mit einem Anhang, van etli-  
cken in düssen Tyden ausgeschletenen Miß-  
brücker, gedrucket in düssen izigen Jahr.

Laurenbergs 1635. zuerst aus nicht getretene Satir-  
ren sind den Nebenbühnen der plattdeutschen Sprache noch  
immer sehr schätzbar. Diese neue Auflage ist auf Ko-  
sten verschiedner guter Freunde zu Basel 1758. gedruckt  
worden.

überden. L. Kost. heißt Lawenberg Kostobienfis. Daher glaubte man ehemals der Verfasser hieße Licentius Kost. Diese Satiregedichte sind auch zu Hamburg ins Deutsche übersetzt herauskommen.

### Johann George Dorsch.

Dorsch wurde 1597. zu Straßburg geboren, und erhielt 1627. ein Lehramt der Theologie ebenda selbst, und 1654. zu Rostock, wo er 1659. starb.

Außer vielen theologischen Büchern schrieb er:

Pallium exulans in possessionem restitutum, e Somnio satyra. Accessit Septimii Florentis Tertulliani Apologia pro Pallio, cum mantilla philologica ad eandem. 1629. 12. In dieser Schrift werden die Academici durchgezogen, weil sie die Mode aufgebracht Degen zu tragen, und hingegen den Mantel abzulegen.

### Johann Michael Moscherosch.

Johann Michael Kalbskopf, der sich den Zwitzernamen Moscherosch aus dem griechischen und hebräischen bildete, (von μαρυος, ein Kalb, und ὤψ, der Kopf), ein Mitglied der fruchtbringenden Gesellschaft, bei der er den Namen des Träumenden führte, sich auch Philander von Sittenwald nannte, wurde zu Wilsdorf im Sauerischen im Jahr 1600. geboren. Er studierte zu Straßburg, wo er auch Magister wurde. Nach einem in Frankreich gehaltenen Reise

und

und mancherlei Veränderungen, wurde er Schwedischer KriegsRath, wie auch Secretair und Fiscal zu Straßburg; und endlich 1656. bei dem Grafen Friedrich Casimir zu Hanau, Rath und Präsident bei der Kanzlei, Kammer und Consistorio, und starb 1669. zu Worms, als er seinen Sohn zu Frankfurt besuchen wollen. Er schrieb:

• Wunderliche und warhastige Gesichte Philanders von Sirtewald, das ist, Straßschriften Hans Michael Moscherosch von Willstädt. In welchen aller Welt Wesen, aller Mänschen Hänbel, mit ihren natürlichen Farben der Eitelkeit, Gewalts, Heuchelei, Thorheit bekleidet, öffentlich auf die Schau geführet, als in einem Spiegel dargestellet und gesehn werden. Erster Theil Von ihm zum leßternmahl aufgelegt, vermehret, gebessert, mit Bildnußen geziert, und Männlichen unvergreiflich zu lesen in Truct gegeben. Straßburg bei Johann Philipp Mülben und Joßias Städeln. 1650. 8. Ohne Vorreden und Register 709. Seiten. Zweelter Theil 858. Seiten. Moscherosch hatte diese Gesichter vorher einzeln herausgegeben, und ließ sie nun zusammendrucken. Er erkennt diese Ausgabe allein vor rechtmäßig; weil in andern Ausgaben seine Worte zum Theil verdreht, fremde Dinge eingeflickt, auch neue Gesichter hinzukommen, die er nicht für die seinigen erkennt. Im ersten Theil sind folgende Gesichter enthalten: ScherigenTeufel, Weltweisen, Demonstren, Todtenbeß, laus

**Bericht, Söllentinder und Hoffschule.** Im zweiten Theile kommen vor *Ala mode Rehraus, Hans hienü, Hans herü, Weiberlob, Thurnier, Pflaster wider das Podagram, Soldatenleben.*

Diese Gesichter sind eigentlich eine Uebersetzung oder vielmehr Paraphrase und Nachahmung mit vielen Erweiterungen und Originaleinfällen, welche Moscherosch aus den *Suenos* oder Träumen des Spaniers *Quevedo* gefertigt hat; wie er es auch selbst anzeigt. Herr *Bertuch* sagt von ihm: Moscherosch wählte sich die Träume des *Quevedo* zum Muster, paraphrasirte sie sehr weitläufig, vermehrte sie mit wenigstens noch einmal so viel Träumen aus eigener Fabric, und gab sie unter dem Titel, *Wunderliche Gesichte Philanders von Eltewald 1645. 48. und 50. zu Straßburg und Frankfurt heraus.* Aus diesem Werke aber einen *Quevedo* kennen zu lernen ist unmöglich; denn kaum schwebt hier und da noch ein Schatten von ihm, und dieser so bleich und so verwischt, daß man's fast für nichts mehr rechnen kann.<sup>2)</sup> Ich führe dieses Urtheil deswegen an, daß man sich ja dadurch nicht verleiten lasse, den Moscherosch für einen schlechten Schriftsteller zu halten. Es ist wahr, der Geschmack des *Quevedo* war viel verfeinerter, seine Schreibart gedrungner und eleganter als des Moscherosch; aber doch ist Moscherosch im 17ten

Jahre

2) *Bertuchs Magazin der Spanischen und Portugiesischen Litteratur.* Band I. S. 98.

Jahrhunderte der beste und körnigste Prosaist unter den Deutschen, der viel originelle Laune, Weltkenntniß, Gutherzigkeit und den Geist der Satire besitzt, bald ernsthaft, bald komisch und burlesk bis zum lauten Gelächter schreibt; ob er gleich die Fehler seines Jahrhunderts nicht verleugnen kann, daß er hier und da Collectaneen Gelehrsamkeit anbringt, wo sie nicht taugte, und seine witzigen Einfälle nicht alle die Probe halten.

Eine sehr erweiterte Ausgabe dieser Gesichter, die aber Moscherosch vor unächt erkennt, erschien unter folgendem Titel:

*Les Visions de Don Quevedo*, das ist, wunderliche, satyrische und wahrhaftige Gesichte Philanders von Sittewaldt. In fünf Theilen begriffen. Leyden, bei Adrian Weingarten. 1646. 12.

In den ersten beiden Theilen stehn die 14 Gesichter des Moscherosch, die oben bei der achten Ausgabe sind genannt worden. In dem dritten und vierten sind enthalten Ratio status, Kenthkammer, Peinlicher Proceß, Zauberbecher, Kaufhaus, und Phantastenhospital; Im fünften kommen vor Visionen von den Lastern dieser Welt, von Astrologis, Astrologia und Veränderung der Reiche, von Fasnacht und Herrschaft der Weiber, von seltsamen Gesichtern und tragödischen Historien, auch der höllischen Geister Laster und Thaten.

Zu diesen fünf Theilen kam 1647. noch ein sechster Theil hinzu, in welchem angezeigt wird, Philander hätte

hätte in seinem grauen Alter wollen ein Mönch werden, da ihm aber dieses Leben nicht gefallen, so hätte er sich zum Kriegswesen begeben, und viele gefährliche Reisen unternommen, die denn in diesem Bande in 4 Capiteln beschrieben werden; zugleich wird dem Leser freigestellt, ob er diesen Band für ein besonderes Werk, oder eine Fortsetzung der Gesichter des Philanders halten wolle. In dem siebenten und letzten Theile, der in eben dem Jahre zu Leyden herauskam, wird Philander nach mancherlei Gesichtern und Versuchungen endlich ein Mönch und Priester, und stirbt. Aus diesem kurzen Inhalt erhellet ganz deutlich, daß die letztern Theile von einem fremden Verfasser herrühren, und wider die Absicht des Moscherosch herauskommen sind. Man sieht dieses auch an der veränderten Schreibart ganz deutlich. Sonst gehört diese Leydner Ausgabe unter die seltenen Bücher.

### Johann Balthasar Schuppins.

Johann Balthasar Schuppe zu Gießen 1610. geboren, studierte zu Marburg, Königsberg und Rostock; that eine Reise nach Holland, und wurde im 25. Jahre seines Alters Professor der Beredsamkeit und der Geschichte zu Marburg; alsdenn bei dem Landgraf von Hessen, Hofprediger und Superintendent; in dessen Geschäften er auch 1647. dem Friedensschlusse zu Münster mit bewohnte. 1649. wurde er Pastor der Gemeinde zu St. Jacob in Hamburg, und starb daselbst 1661. Schuppe war ein Mann von gesundem Menschenverstande, der die Fehler seiner Zeit lebhaft einsah,

und mit satirischer Laune zu rügen wüßte; seine große Weltkenntniß und Erfahrung leuchtet aus allen seinen Schriften; aber seine Schreibart ist unter des Moschoroch seiner; er scheint manchmal ins possierliche zu fallen, doch läßt er sich wegen seiner scherzhaften Laune noch immer gut lesen. Seine Schriften kamen zusammen, unter folgendem Titel heraus:

Lehrreiche Schriften, deren sich beydes Geist- als Weltliche, weß Standes und Alters sie auch sind, nützlich gebrauchen können; verferrigt von Joh. Balthas. Schuppen. Frankf. am Mayn. 1684. 8. Selten 1462. ohne Register; Vorrede und Petri Lambecii Programma auf seinen Tod. Von satirischen Schriften befinden sich folgende hierinn

Der geplagte Hiob.

Freund in der Noth.

Der rachgierige und unversöhnliche Lucidor.

Sieben böse Geister, welche heutiges Tages Knechte und Mägde regieren und verführen.

Ein holländisch Prätgen, von dem vorigen Krieg zwischen den beyden Nordischen Königreichen.

Von dem Lobe und Würde des Wörtlein Nichts.

*De Lana caprina.*

Corinna,

Corinna, die ehrbare und scheinheilige Lure.

Von der Einbildung der Menschen.

Der ungeschickte Redner.

Des Priesters Seli Belialsbuben; *de vera ratione status*, warum mancher bei den Lutherschen, Kirchendienst vergeblich suchen muß, und nicht finden kann.

Von der eingebildeten Academischen Hoheit und Reputation eines unvorsichtigen Studenten.

Der Bücherdieb.

Der bekehrte Ritter Florian, oder ein Discurs, darinn kürzlich entdeckt wird, wie der Papst und sein Anhang bishero Große und Kleine in der Welt verirr habe, und noch verire.

Der teutsche Lehrmeister.

Ambassadeur Zipphusius aus dem Parnass wegen des Schulwesens abgefertigt.

### Vincent Fabricius.

Vincent Fabricius, ein guter Dichter, wurde 1612. zu Hamburg geboren, und starb als Bürgermeister zu Danzig 1667. auf dem Reichstage zu Warschau. Er ließ 1632. seine Gedichte drucken, und 1638. gab er sie verbessert heraus. Er hat eine Satire in Prosa hinzugefügt, die er dem Salmastius zugeschrieben, und die den Titel hat: *Prankus paratus*. Die



Dichter, welche die Zeit mit Anagrammen verdecken, die sotadischen Poeten, und die, welche die Poeten verachten, sind darinn weiblich durchgezogen.

### Jacob Balde.

Jacob Balde, einer der besten lateinischen Dichter des 17ten Jahrhunderts, wurde zu Ensisheim 1603. geboren. 1624. trat er in den Orden der Jesuiten, und lehrte sechs Jahr die schönen Wissenschaften. Er hat auch viele Jahre an dem Churbaierischen Hofe gepredigt, und wird wegen seiner vortreflichen lyrischen Gedichte der deutsche Horaz genannt. Seine *Vrania victrix* gefiel dem Pabst Alexander VII. so wohl, daß er ihm eine goldne Schaumünze überschickte; die er aber einem Bilde der Maria zu Ehren aufhieng. Er starb zu Neuburg 1668. Seine Feder bekam nach seinem Tode ein Rathsherr zu Nürnberg, der sie in einer silbernen Capfel aufbewahrte. Unter seinen Gedichten befinden sich 22 Satiren zum Lobe der Arzneikunst; in welchen die Quacksalber und Marktschreier durchgezogen worden. Er hat auch eine Satire gegen den Mißbrauch des Tobaks geschrieben, dergleichen auch König Jacob von Engelland verfertigt, unter dem Titel:

*Misocapnus, sive de abusu Tabaci lusus regius.*

Baldes Gedichte sind unter folgender Aufschrift erschienen:

*Iacobi Balde e Soc. Iesu Poematum Tom. I. complectens Lyricorum Libros IV. Epodon Lib. I.*

et

et Sylvarum Lib. 9. Colon. Vbiorum. 1660.

12.

Tom. II. complectens Heroica.

Tom. III. complectens Satyrica.

Tom. IV. complectens Miscellanea.

Weißlinger gedenkt noch folgender Satire von ihm, die aber in den letzt angezeigten Werken nicht steht:

*Jacobi Balde Paradaxon musicum, das ist, neues geistliches Lied von einer wilden Sau. Von 49 bis 56 Gesegel gegen das sogenannte CatechismusGlas Doctor Luthers. v)*

Die polemischen Schriftsteller unter den Katholiken haben Luthern dieses CatechismusGlas oft vorgeworfen. Unter andern sagt Bretser: Gleichwie es geschah bei der merkwürdigen Abendmahlzeit, welche Lutherus seinen Gefellen im Jahr 1540. zurichtete, nicht ohne einem Knöpfichten, und sehr großem Catechetischen Glase. Von welchem Wunderwerk in seinen Tischreden bei dem Capitel von allerhand Dingen zu lesen ist.“ Es ist nicht zu leugnen, daß von diesem Gastgebothe und dem CatechismusGlase in den Tischreden geredet wird; daß aber aus diesem Buche kein gültiger Beweis geführt werden kann, ist eine erwiesene Sache. Sonst sagt Junker, daß er einen satirischen Holzschnitt auf dieses CatechismusGlas gesehn, der ver-

Ob 4

muthlich

v) Weißlingers Merkwürdigkeiten. Thl. III. S. 86. not. 8.

muthlich von Luthers Feinden herrührt: Ich habe selbst einmahl zu Dresden in der Bibliothek des dasigen Stadtpredigers M. Joh. Heinrich Kühn einen Holzschnitt gesehen, auf welchem ein Paßglas war, an dessen jedem Ringe ein Titel aus dem Catechismo Lutheri stand, nämlich an dem obersten, die zehn Gebote, am andern, der Glaube; am dritten das Vater Unser; am vierten der Catechismus gar aus; am Fuße aber, Catechismus M. Lutheri. Zu beiden Seiten waren alberne, und zum Theil höchst ärgerliche, gotteslästerliche Reimchen gedruckt, welche der Satan selbst in der Hölle nicht schändlicher ausbrüten könnte.“ <sup>w)</sup>

Ich las vor einiger Zeit in einer Reisebeschreibung durch Baiern, daß dieser Nation die Benennung Sau und Sanschwanz gar sonderlich behagte, welchen Gelust wir ihr nicht beneiden wollen. Balde, der auch dort lebte, scheint dieses mit seinem Beispiel zu beweisen; indem er Luthern in seinem Antagathyrus auch eine Sau nennt:

*De ventre Islebico sic sentio, Totus erat fur,  
Inque volutabris a calce lutosus ad aures  
Factus, ab infami Sybarita libidine putris.“* <sup>z)</sup>

Den Melanchthon vergleicht er wegen seiner Magerheit mit einem vom Galgen gefallen Diebe:

— At

<sup>w)</sup> Junkers goldnes und silbernes Ehrengedächtniß Lutheri. S. 238.

<sup>z)</sup> Balde Poem. Tom. III. p. 243.

— Atque ipso nigrior carbone Melanchthon!  
 Vltimus hic adeo squalens, vt praeter haberet  
 Ossa nihil visum, post restum e cannabe torta  
 Fugisse a furca, delapso fune, putasles. \*)

Und doch war Balde selbst so dürr wie ein Knochen-  
 gerippe, wie er selbst sagt. So vortreflich übrigens  
 Balde in lateinischen Versen war, so elend und jäm-  
 merlich klingen seine deutschen Verse, wenn er sich da-  
 mit abgeben wollte, die Sylben in Reime zu zwingen.  
 Man urtheile aus folgenden Proben, ob man nicht  
 glaubt einen Hanswurst oder Pritschenmeister zu hören.  
 In dem Gedicht de vanitate mundi, welches aus latei-  
 nischen und deutschen Versen besteht, kommt unter an-  
 dern folgendes vor:

51.

Plato, Plato im hohen Thon  
 Die Weisheit hat angstimmet,  
 Aber sein Definition  
 Des menschlich Geschlecht nicht zimmet.  
 Weil Plato dann ein Gockelhahn  
 Zu seinem Spott und Schaden,  
 So sey er drauf zum Koch hinauf  
 Ins Kuchelstüblein gladen.

Ein Ausfall gegen den Copernicus.

56.

Der Syracustsch Himmel steht,  
 Zerbrochen seynd Coluren.

Ob 5

36

\*) Ibid. p. 245.

Ist macht der gwaltig Archimed  
In feinen Staub Figuren.

Die Erde steht, und nit umbgeht,  
Wie recht die Gehrten meinen.

Ein jeder ist seins Wurms vergroßt,  
Copernicus des feinen.

55.

Gebt doch dem Belisarto,  
Ich bitt um Gotteswillen,  
Ein Stütlein Brodt, so ist er fro,  
Und kan den Hunger stillen.

Der blinde Mann nimbt alles an,  
Daran ist gar kein Zweifel;

War vor dem Fall FeldtGeneral,  
Ihnd ein armer Teufel.

Auf den großen Gustav.

77.

Ein Fuchs hat gsucht den andern Fuchs,  
Daß er in Harnisch gschlossen:

Fluch kamen sie, und aber fluch  
Hats auch das Unglück troffen.

Nachdem die Sach (als wie der Schach)  
Von dem und dem zertragen,

Hat endlich praph, auch Schwed Gustav  
Im Spiel eins dürfen wagen.

Die Olympia sacra in stadio Mariano, oder das  
deutsche Lied auf die Jungfrau Maria ist ihm viel  
beßer gerathen, und hat vortrefliche Stellen. Der  
Ernst

Ernst war also seine Bestimmung; des Gespäßes hätte er sich enthalten sollen.

Joachim Rachel.

Joachim Rachel wurde 1618. zu Lunden in Norder-Dithmarsen geboren, studierte zu Rostock und Dörpt; wurde erst Rector zu Heiden in Dithmarsen; hernach 1660. zu Norden in Ostfriesland, und 1668. Rector zu Schleswig, wo er 1669. starb. Rachel wird wegen seiner Satiren für den deutschen Lucil oder Regner gehalten. Er zieht die Laster seines Jahrhunderts sehr beißend durch, und obgleich seine Verse etwas rauh und seine Muse nicht immer züchtig genug ist, so kann man ihm doch das erfinderische Genie und das wahre Talent zur Satire nicht absprechen. Die meisten Ausgaben seiner Satiren sind zu Freiburg im Hochpfensacke, einem erdichteten Orte, wo auch der lustige Heerpaufer, Fortunatus, Melusine und Eulenspiegel ans Licht getreten sind, herauskommen. Gleich als wenn Rachel mit Narren in einer Classe stehn müßte. Fünf Auflagen sind da herauskommen, aber voller Druckfehler. Er selbst gab zuerst sechs Satiren heraus 1664. zu Frankfurt. 8. und 1668. kamen noch vier Satiren hinzu. Die vielen Auflagen zeigen den Beifall an, womit sie aufgenommen worden. Seine satyrischen Gedichte, welche Johann Jacob Wippel zu Berlin 1743. herausgegeben, enthalten zehn Satiren unter folgenden Aufschriften: die böse Sieben, der vortheilhafte Mangel, die gewünschte Hausmutter, die Kinderzucht, das Ge

Gebeth, das Gute und Böse, der Freund, der Poet, Jungfernanatomie, Jungfernlob.

In der Hamburgischen vermischten Bibliothek steht: Nicopacii de Puroribo Beweis, daß Rachel die beiden letzten Satiren unter seinen Gedichten Jungfernanatomie und Jungfernlob nicht gemacht hat. Sein Beweis gründet sich darauf, weil sie viele Fehler wider die deutsche Dichtkunst haben und mit Zoten angefüllt sind; ferner, weil sie nicht in allen Ausgaben stehn, und in denen, wo sie stehn, etwas anders gedruckt sind, als in den übrigen. Allein dieser Beweis möchte wohl nicht Stich halten. Außer den Satiren hat Rachel noch ein plattdeutsches Lied gemacht, welches in Dithmarsen noch jetzt fleißig gesungen, gelesen und von jedermann in Ehren gehalten wird. Er machte es, als er Rector zu Heide war. Seine Absicht scheint gewesen zu seyn die eignen Namen, Sitten, Gebräuche, Kleidungen, samt den besondern Wörtern und Redensarten der Dithmarsen in ein Lied zu faßen; und man sagt, daß er seine Schulknaben dazu angehalten habe, ihm, was sie dahin gehöriges bemerkten, fleißig anzuzeigen. Es ist lange Zeit nur blos geschrieben herumgegangen; endlich aber hat der schleswig-holsteinische Kammerrath Anton Viet es in seine Dithmarsische Chronik mit eingerückt, und durch seine Anmerkungen zu erläutern gesucht. \*)

Philipp

\*) Hamburg. vermischte Bibl. Band III. S. 92.

## Philipp Andreas Oldenburger.

Von Oldenburgers Lebensumständen ist mir nichts bekannt, außer daß er ein Rechtsgelehrter und eine Zeitlang Professor zu Geneve gewesen und 1678. gestorben ist. Er schrieb unter andern

Constantini Germanici ad Iustum Sincerum Epistola politica de Peregrinationibus Germanorum recte et rite juxta interiorem civilem prudentiam instituendis: in qua depinguntur Germaniae Principum mores, doctrina, inclinationes, vota, spes et metus secreti magis quam professi; exhibentur item eorum aulae ludicia, Ministri aulici, juridici et bellici: qua occasione politici flores vbique inseruntur, notabilesque historiae referuntur ita vt instar Itinerarii Politici Germanis inservire queat. Cosmopoli apud Levinum Ernestum von der Linden. 12. Ohne Vorrede und Register 631. Seiten.

Dieses Buch ist um das Jahr 1668. herauskommen, und es werden in demselben die deutschen Höfe, ihre Minister und die Clerisei sehr frei geschildert, oder vielmehr durchgezogen, besonders der Sächsische Hof. Es bekam auch dem Verfasser nicht wohl, denn er mußte einst zwei Blätter von diesem Buche aufheßen, worinn er etwas nachtheiliges von einem gewissen Fürsten und seiner Liebshaft geschrieben hatte, und bekam noch oben drein, eine tüchtige Tracht Stockschläge. Sonst kommen in dem Buche viele lustige Histörchen, Anekdoten



ten und satirische Ausfälle vor, welche wohl nicht alle erdichtet seyn mögen.

### Johann Prätorius.

M. Johann Prätorius, ein kaiserlicher gekrönter Poet, aus Zetlingen in der alten Mark gebürtig, lebte als Magister der Philosophie in Leipzig, und erhielt sich kümmerlich mit Bücherschreiben, daher denn auch seine Bücher nicht sonderlich geschrieben sind. Er hat zumahl einen seltsamen CollectaneenWiß, der alles was ähnlich scheint zusammenrafft, was sonst in andern Köpfen sich nie aneinander gefügt hätte. Vom Rüsbenzahl einem schlesischen Gespenst auf der Riesenkoppe hat er wunderliches Zeug zusammengetragen, womit ihn die schlesischen Kaufleute auf den Leipziger Messen aus Spaß bewirtheten. Er starb 1680. Hier bemerke ich folgendes Buch von ihm:

*Philosophia Colus, oder Pfylose Vieh der Weiber, darinnen gleich hundert allerhand gewöhnliche Aberglauben des gemeinen Mannes löcherig wahr gemacht werden: die kurze Zeit zu verlängern, und die lange Zeit zu vertreiben, aufgesetzt durch MICIPSaM: (Mag. Iohann Praetorius Sedlingio Marchicus) Regem Numidias. Leipzig 1662, 4. Ohne den Vortrab. 221. Seiten.*

Von der seltsamen Schreibart des ehrlichen Prätorius mag folgendes eine Probe seyn:

Canon

Canon XIII.

Es ist nicht gut, wenn die Hünen kreen: doch ist es ärger, so es Nachmittage, als wenn es früh geschieht.

Hey lustig! kuckerlikü! fact mir mit krül! Sohr immer so fort, meine spißsündige Calmenserinne: das ist die rechte Mode, da du nach den verzehrten Hasen, Hünenfleisch zu Tische bringst. Es reimet sich wohl auf einander. Resp. Ia, Katzo spricht der Italiener; stoße dich nicht dran, oder vernasche es nur nicht im Aepfelgrübse. Das Huhn kreet noch alleweile auf dem Misthäufen. Daran du deinen Schnabel gedenkest zu weßen. Resp. Und desentwegen, liebe Schwester, ist es auch nicht gut: besser wäre es, wenn solches Huhn in der Schüssel gebraten läge und still schwiege, als daß es mir und der Köchin zu troß da kräet, und gleichsam triumphiret, jauchzet und jubiliret, daß es der Hinderlist oder Nachstellerin entgangen ist. u. s. f.

Wer ein Liebhaber von schönen Maritäten ist, wird in Prætorius Büchern volle Weide finden.

Heinrich Mühlport.

Mühlport wurde 1639. zu Breslau geboren, war daselbst Notarius bei dem geistlichen und Waisen-Gerichte, und starb 1681. Er war ein lustiger und satirischer Mann; seine Poesien bestehn größtentheils aus Gelegenheits-Gedichten, die damals geachtet wurden, aber jetzt ihren Werth verlohren haben. Seine  
deutschen

Deutschen Gedichte sind zu Breslau in zwei Bänden in 8. 1686. und 87. erschienen. Neumeister sagt, er habe bei einem guten Freunde in Breslau, ein satirisches Gedicht von Mühlpsort gesehen, welches er aus Scherz in fremden Namen auf seinen Tod gemacht hätte. <sup>a)</sup> Dieses ist vermuthlich nichts anders, als das

Coemeterium Mühlpsortianum.

welches Epicedia enthält, von ihm selbst verfertigt, als ob sie von den Lehrern beider Gymnasien zu Breslau auf seinen Tod gemacht worden; in denen er der Professoren und übrigen Lehrer Gemüthsart und angewohnte Redensarten auf eine sehr komische Weise durchzieht. <sup>b)</sup> Hofmannswaldau machte auf Mühlpsort noch bei seinem Leben folgende Grabschrift:

Neun Wörter und nicht mehr soll dieses Grab-  
mahl haben:

Hier unter diesem Stein liegt Sicht und Durst  
begraben.

Samuel Freiherr von Pufendorf.

Der Freiherr von Pufendorf war eines Predigers Sohn zu Flöhe, einem Dorfe bei Chemnitz, wo er 1632. geboren wurde. Er studierte zu Leipzig und Jena, und wurde 1661. zu Heidelberg der erste Professor des Natur- und Völkerrechts in Deutschland.

1670.

<sup>a)</sup> Neumeister Dissert. de Poetis Germanicis Saec. XVII. p. 171.

<sup>b)</sup> Leuschneri Spicileg. IX. ad Cunradi Silesiam togatam.

1670. wurde er Professor zu Lund in Schweden, und 1686. Königlich Rath und Geschichtschreiber zu Stockholm. 1688. wurde er als Churbrandenburgischer Geheimer Rath nach Berlin geruffen, und 1694. machte ihn der König von Schweden zum Baron; in welchem Jahre er auch gestorben ist.

Als Pufendorf sein Natur und VölkerRecht herausgab, so grif es zuerst Nicolaus Beckmann, der mit ihm Professor auf der Universität zu Lund war, an; welches vermuthlich aus CollegenNeid geschah, worein sich auch ein anderer dortiger Professor Josua Schwarz mischte. Er suchte, um seinen Einwürfen mehr Gewicht zu geben, die Theologen auf seine Seite zu bringen, indem er die Religion mit ins Spiel zog, und den Pufendorf der Heterodoxie beschuldigte. Allein Beckmanns Schrift wurde von den schwedischen Senatoren unterdrückt, aber doch in der Folge zu Gießen unter folgendem Titel gedruckt:

*Index novitatum quarundam, quas Samuel Pufendorf libro suo de jure naturae et gentium contra orthodoxa fundamenta Lundini edidit.*

Als diese Schrift nach Schweden kam, wurde sie 1695. im April durch den Henker verbrannt, und Beckmann mußte aus dem Lande, weil er wider den Befehl des Königs den Druck veranstaltete. Der Neid hatte diese erste Schrift veranstaltet, allein Rache und Wuth verursachten, daß er andre verfertigte. Er gab unter dem Namen Veridicus Constans eine sehr satirische

Dritter Theil.

Er

Schrift

Schrift heraus, welcher einige andre folgten, worunter folgende ist:

Nicolai Beckmanni legitima defensio contra Magistri Sam. Pufendorfi execrabiles fictitias calumnias, quibus illum contra omnem veritatem et iustitiam, vt carnatus diabolus et singularis mendaciorum artifex, per fictitia sua entia moralia (diabolica puto) toti honesto ac erudito orbi malitiose exponere voluit. Naturalis sive brutalis et gentilis Pufendorfi spiritus vsque adeo enormiter se exerit et perverse operatur, vt nec diabolum, nec infernum, nec vitam aeternam dari impie credat, et dum omnem actionem humanam statuat esse indifferentem; boni ac mali nec praemium nec poenam futuram, hic tamen pro satyrico suo ingenio firmiter credit, si viris honestis et proximo suo audacter et malitiose calumniatur, quod semper aliquid faecis, sive mendacii in animis legentium haereat. Impressum anno 1677.

Dabei blieb Beckmann nicht stehen, sondern er forderte Pufendorfen durch einen aus Kopenhagen geschriebenen Brief zu einem Duell heraus, mit der Bedrohung, ihn überall zu verfolgen, wo er sich nur befände, wenn er sich nicht an dem bestimmten Orte stellte. Pufendorf antwortete ihm nicht, sondern schickte den Brief an das Consistorium der Akademie, welches wider Beckmann gerichtlich verfuhr; doch gab er einige

einige Schriften gegen Beckmanns Satiren heraus,  
nämlich

- 1) Apologia pro se et suo libro, adversus autorem libelli famosi, cui titulus: Index novitatum. 1674. 8.
- 2) Epistola ad amicos suos per Germaniam super libello famoso, quem Nicol. Beckmannus, quondam Professor in Academia Carolina, nunc vero cum infamia inde relegatus, mentito nomine Veridici Constantis superiori anno disseminavit. 1678. 8.
- 3) Petri Dupaei p. t. in Academia Carolina Pedelli secundarii Epistola ad virum famosissimum, Nicolaum Beckmannum, totius Germaniae convitiatorem et calumniatorem longe impudentissimum super novissimis ejus scriptis. Holm. 1678. 8.

Diese Schrift ist durchaus satirisch, und mit persönlichen Anzüglichkeiten angefüllt. Es wird ein Pedell eingeführt, der den Beckmann lächerlich macht, und ihm auf seine Pasquille antwortet.

- 4) Ioan. Rolleti Palatini Discussio calumniarum, quas absurdissimas de illustri viro Sam. Pufendorfio, relegatus e Suecia nequam Nicol. Beckmannus per causam defendendae suae famae non ita pridem in vulgus sparsit. Mannheim. 1678. 8.

Obgleich Josua Schwarz, Professor der Theologie zu Lunden, an dem Index novitatum, der anfangs wider Pufendorf herauskam, Antheil hatte, so verzieh ihm doch der König von Schweden, nachdem er versichert hatte, daß seine Absicht niemals gewesen wäre, daß dieses Buch sollte gedruckt werden, und daß solches ohne sein Vorwissen von Beckmann besorgt worden. In der Folge aber begegnete ihm etwas, das ihn nöthigte, aus den Ländern seines Herrn zu entweichen. Denn als die Dänen während des Krieges zwischen Schweden und Dänemark sich der Stadt Lunden bemächtigt hatten, und die Einwohner nöthigen wollten, dem Könige von Dänemark den Eid der Treue zu schwören; so that Schwarz solches nicht nur selbst, sondern bemühte sich auch andre dazu zu überreden. Sobald aber der Friede geschlossen und Lunden dem Könige von Schweden wieder eingeräumt wurde, so floh er nach Dänemark, wo ihn der König zum Superintendenten im Herzogthum Schleswig machte. Weil er sich hier nun in Freiheit sah, sich an Pufendorfen zu rächen, so gab er unter dem Namen seines Stieffohns Severini Wildschütz eine heftige Satire gegen ihn unter folgender Aufschrift heraus:

Wildschütz Severini Malmog. Scani Discussio calumniarum a Samuele Pufendorfio venerabili vni viro indignissime inpositarum in Eride Scandica Indicis errorum suorum causa. Schleswig. 1687. 4.

Dagegen

Dagegen gab Pufendorf zwei Schriften heraus

- 1) Iosuae Schwarzii Dissertatio epistolica ad eximium vhum juvenem Severinum Wildschyffium, privignum suum. Hamb. 1688. 4.

Diese Schrift ist durchaus satirisch, und in der Schreibart der Epistolarum obseurorum virorum abgefaßt; eben so die folgende.

- 2) Iuriconsulti Nicolai Beckmanni ad V. C. Severinum Wildschütz, Malmögiensem Scanum epistola, in qua ipsi cordicatus gratulatur de devicto et triumphato Pufendorfo. Hamb. 1688.

Diese Schrift ist sehr komisch; von der Zeit an hat sich Schwarz gegen Pufendorfen nicht mehr geregt.

### Friedrich Adolph Ludwig Freiherr von Caniz.

Der Freiherr von Caniz wurde 1654. zu Berlin geboren, studierte zu Leiden und Leipzig, that darauf eine Reise durch Italien, Frankreich, Engelland und Holland. König Friedrich I. erhob ihn zum Geheimen StaatsRathe und der Kaiser Leopold 1698. in den FreiherrnStand. Sein Hof brauchte ihn in einigen wichtigen Gesandtschaften, und er starb 1699. Bodmer hat folgendes Urtheil von ihm gefällt:

Zum ersten nennet sie, (die Muse) o freier Caniz,  
dich,

Der von des Hofes Gedräng in sich hinein entwich,  
Es 3 Und

- c) Nicerons Nachrichten. Thl. XIV. S. 251.



Und mit gefindem Hohn der Meisen sitzsam lachte:  
 Ein artiger Satir, der philosophisch dachte,  
 Und höflich lebete: sein Vers ist sanft und leicht  
 Wienohl der Inhalt schwer: sein Grund nicht trüb  
 und feicht.

Unter seinen Gedichten, welche König zu Berlin  
 1727. am vollständigsten herausgab, befinden sich zwölf  
 Satiren; und dieses war die zehnte Auflage. Unter  
 seinen Satiren sind 9 Originale und 3 Uebersetzungen.

Contad Samuel Schurzfleisch.

Schurzfleisch wurde 1641. zu Corbach gebo-  
 ren, und zeigte sehr früh Spuren eines herrlichen Ver-  
 standes. Er studierte zu Gießen und Wittenberg, und  
 war eine Zeitlang Rector zu Corbach, verließ aber diese  
 Stelle bald wieder, nachdem man allerhand Streitig-  
 keiten gegen ihn erregte, und schrieb an die Katheder:  
 Haec schola me non capit. 1674 wurde er zu Wit-  
 tenberg Professor der Poese, und 1678. der Geschichte  
 und griechischen Sprache. Als 1680. die Pest wüthete,  
 that er eine Reise durch Holland, Engelland,  
 Frankreich und Italien. Im Jahr 1700. wurde er  
 Professor der Beredsamkeit, und nahm vor seinem En-  
 de die Stelle eines Bibliothekars und Oberbi-  
 bliothecarii an. Er starb 1708. Im Jahr 1669.  
 gab er folgende Schrift heraus, durch die er in viele  
 Streitigkeiten verwickelt wurde:

Judicia de novissimis Prudentiae civilis Scriptoris  
 ex Parnasso cum Eubulo Theosdato Sarekmasio  
 in

in faeculu albipolitano communicata. Martis-  
 monte excudebat satyrus Stephanius. In dieser  
 Schrift eröfnete er seine Meinung über 15. politische  
 Schriftsteller, die lauter deutsche waren. Dadurch  
 wurde term; denn es erschienen bald verschiedne Schrif-  
 ten dagegen, die angegriffnen Verfasser zu rächen.  
 Schurzfleisch aber vertheidigte sich dawider durch ver-  
 schiedne Schriften, welche Theodor Crusius unter  
 folgender Aufschrift zusammendruckn ließ:

1) Acta Sarcinasiensia, in usum reipublicae literariae  
 in unum corpus collecta a Theodoro Crusio.  
 1711. 8. Ohne Vorrede 178. Seiten.

In dieser Sammlung sind folgende Schriften enthalten

- 1) die erst angezeigten Urtheile von 15. politischen  
 Schriftstellern.
- 2) Die Fortsetzung davon von Galotto. Galiaceo  
 Karelshergio, das ist, auch von Schurzfleisch.  
 In beiden Schriften sind zusammen 41. Schrift-  
 steller beurtheilt.
- 3) Labronis a Verasio Satira Sarcinasiensia, ist  
 auch von Schurzfleisch.
- 4) ὑπερῶν νόμων pro scriptis Cyriaci Lentuli; den  
 Verfasser kennt man nicht.
- 5) Petri Nasturtii iudicium de iudiciis Sarcinasiis.  
 Diese Schrift ist von Boetlern, den Schurz-  
 fleisch auch angegriffen hatte.
- 6) Satyra in Eubulum Theosdatum Sarcinasiensium  
 totius Europae famigeratissimum Magistellulum

et Satyricam, nugas jam in Parnasso vendeptem  
 conscripta per Theophilum, Franciscum, Con-  
 radum, Andream, Victorinum, Fridericum  
 de Francimont, Frankenhulso-Frisium. Albi-  
 poli, apud Esurum Slagmasium Krecken: in  
 vico Purgatorii: ad insignes castigationis. 1669.

4. Der Verfasser ist Oldenburger.

7) Initia vindictarum pro Sarckmasio. Ist von  
 Schurzfleisch.

8) Canis sub fastem missus. Der Verfasser ist Ul-  
 rich Obrecht, ein Straßburgischer Rechtsge-  
 lehrter und Boeckers Schwiegersohn.

9) Comparatio Constantini Germanici (Olden-  
 burgeri) Ist in Form der Janschriften, und eine  
 beständige Ironie.

10) Vica Pieris, hoc est, Sarckmasius, ob intem-  
 pestivam loquacitatem, qua Musas sinceriores  
 provocare non erubuit in Picam mutatus. Ist  
 auch in Form einer Janschrift.

11) Colloquium occasione tumultuantis Verasii in  
 Parnasso. Der Verfasser dieser zu Schurzfleisch-  
 sches Vertheidigung geschriebnen Schrift ist  
 Christian Henelius von Pirna in Meissen, der  
 1637. gestorben ist.

12) Programma Academiae Witembergensis in  
 judicia Sarckmasiana. 1669. In diesem Pro-  
 gramma werden Schurzfleisch'sche Iudicia als Pas-  
 quille verboten. Er wurde auch von Wittenberg  
 relegirt,

verlegt, welches aber zu seinem Glücke ausschlug, indem man ihn zu Dresden kennen lernte, und beschloß ihn zu befördern. Daher sagte er nachher oft: Periissem, nisi periissem.

13) Schurzfleischii Epistola ad Boeclerum. Schurzfleisch sucht ihn in diesem Briefe zu besänftigen, weil er erfahren hatte, daß er ihn verklagen wolle.

### Christian Weise.

Christian Weise wurde 1642 zu Gittau geboren, und starb als Rector am Gymnasio seiner Vaterstadt im Jahr 1708. Man hat von ihm

Die drei ärgsten Erz-Narren in der ganzen Welt, aus vielen närrischen Begebenheiten hervorgesucht, und allen Interessenten zu besserem Nachsinnen übergeben durch *Catharinum Civilem*. 1676. 12. Seiten 406.

Von diesem satirischen Roman, in dem die Laster der damaligen Zeit durchgezogen werden, hat man noch mehr Auflagen; als Leipzig 1704. 12. Augspurg 1710. 12. Der Verfasser sucht darinn der Welt die Tugend auf eine lustige Art beizubringen. Zu der Zeit, da Weisens Schriften mit Beifall gelesen wurden, fand auch dieser Roman Liebhaber. Bei der Ausgabe von 1676. ist noch ein andres Werkgen befindlich; nämlich

Die Bude der Klugheit aus des alten Epicteti Handbuche, auf öffentlichem Markte

angestellt, und durch kurze Anmerkungen einem jeden Käufer recommendirt.

Paul von Winkler.

Churbrandenburgischer Rath und Resident in Breslau, welcher in der fruchtbringenden Gesellschaft den Namen des Geübten führte, gab eine satirische Schrift heraus, unter dem Titel

Der Edelmanni. Hannf. und Leipz. 1696. 8. mit Kupfern. Ohne Vorrede und Register 810. Seiten. Es werden in dieser Satire viele Fehler der Edelleute, besonders der Stolz der sogenannten neuen Pfeffersäcke, die Grobheit der Krippenreuter, die hohe Phantasie vom Alterthum, und die lächerliche Verachtung des bürgerlichen Standes nach Stand und Würden gezüchtigt. Unter dem Namen Belissa soll Breslau verborgen seyn, und die Herrn von Voglenbach, von Oberwis, von Knausenburg, der Junker Hans Märten, die alte Frau von der Krummenbreche sollen wirkliche Charaktere schlesischer Edelleute unter erdichteten Namen vorstellen; auch die vorkommenden lächerlichen Begebenheiten an adlichen Höfen gar nicht erdichtet seyn. Der Verfasser leugnet es zwar in der Vorrede, wenn er sagt: Derwegen denn derjenige, der Belissa in einer gewissen Landschaft, die Herrn von Voglenbach und Oberwis in einer gewissen Stadt, den Wirth bei dem guldenen Igel auf einer gewissen Gassen, und die Krippenreuter nur auf einer Landeck auffuchen wollte, die Thorheit jenes welschen Cantors wieder anflagen würde,

würbe, der eines Tugendliebenden Wahlspruch über einen Diamant, Candor illaesus, mit dieser Auslegung, Cantor ille sus, auf sich zog, und ihn deswegen vor Gerichte beklagte.“ Sonst ist in dem Buche nach der Weise der damaligen Zeit ein Haufen von Collectaneen, Gelehrsamkeit hier und da angebracht, der wohl hätte wegbleiben können, indem er zur Sache nichts beiträgt. Es haben viele geglaubt, der berühmte Herr von Tschirnhausen wäre der Verfasser dieses Edelmanns, welches aber irrig ist. Daher schreibt Nemeitz: In Schlesien, allwo ein starker, und dabei nicht viel vermögender Adel sich befindet, begeben sich oft arme Fräuleins bei andern Ketten von Adel in Diensten, unter dem Namen einer Gesellschafts- oder Wirthschafts-Fräulein, welche der Haushaltung vorstehn. Nirgends schreibt der Autor des Schediasmatis vom Kaufmannsadel S. 28. sind die genädigen Fräuleins gemeinter als in Breslau; denn da findet man sie auch in den Krämläden und Strümpfbuden; wie kann bereits der gelehrte Cavalier von Tschirnhausen in seiner sinnreichen Satire, der Edelmann genannt, diesen gewürzten Adel mit einer heißen Lauge durchgewaschen.“ Nemeitz vernünftige Gedanken über allerhand Materien. Th. V. S. 25. wer die Beschaffenheit des schlesischen Adels kennt, wird das Falsche und Leichte in dieser Beurtheilung leicht einsehen.

## Abraham a Sancta Clara.

Dieser zu seiner Zeit und in Oesterreich beliebte Prediger aus dem adelichen Megerlinischen Geschlechte, wurde 1642. in dem Flecken Krähenheimstätten, unweit Mößkirch in Schwaben geboren, und begab sich in den Augustiner-Orden. Wegen seiner sonderbaren Gaben wurde er 1669. nach Wien als Hofprediger berufen, welches Amt er an die 40. Jahr mit Beifall verwaltete. Er starb zu Wien im Jahr 1709. Seine Gaben werden in der Folge geschildert werden. Hier bemerke ich nur von ihm:

Abraham a Sancta Clara ganz neu ausgebecktes Narren-Test, oder curieuse Werk, stat mancherlei Narren und Narrinnen, Wien, 1751, 8. Drei Theile. Ein Alphabet, 13. Bogen.

Abraham a S. Clara Narrinnen Spiegel, vertoonende natuureyk en figurelik den aart, lewenswyze, en gebroeken der gekleekige Vrontjes ent alle geenen, die gonenen zyn, dezelve te verbeteren. Amsterbam 1737. 8. Zwei Theile in zwei Alphabeten.

## Johann Kiemer.

Johann Kiemer 1648. zu Halle in Sachsen geboren, wurde 1678. am Gymnasio zu Weisensfels Professor der Beredsamkeit und Poesie, und starb nach mancherlei Amtsveränderungen als Pastor an der S. Jacobs-

Jacobus Niebuhr zu Hamburg 1714. Morhof hält ihn für den Verfasser folgendes Buches:

Reime dich, oder ich freße dich, das ist, deutlicher zu geben *Antipericatatametansparbeuge, damphirribificationes poeticae*, oder Schellens und scheltenswürdige Thorheit bäotischer Poeten in Deutschland, Sanswursten zu sonderbarem Nutzen und Ehren, zu keinem Nachtheil der edlen Poesie, unsrer löblichen Muttersprache, oder einiges rechtschaffen, gelehrten Poeten zu belachen und zu verwerfen vorgestellt von Hartmann Reinholden, dem Frankfurter. *Suspende, lector benevole, judicium tuum, donec plenius, quid feram, cognoveris.* Northausen bey Barthold Subrmannem. 1673. 8. S. 184.

Da ich dieses Buch nicht gesehen habe, so will ich Morhofs Urtheil davon anführen: Wider dergleichen unzeitige Reimer ist eine gar sinnreiche satirische Schrift geschrieben von jemand, der sich Hartmann Reinhold nennet. Dieser sei wer er wolle, so hat er traun dieselbe so artig abgemahlet, daß nichts drüber ist, denn es ist eine *perpetua munitio*, und Unterrichtung eines untrüglichen Versmachers. Es ist ohne Zweifel derselbe Autor, der den kühnweiligen Redner neulich geschrieben, worinnen viel aus diesem Buche wiederholet wird; der sonst aus andern Schriften wohl bekant ist. — Wer eine Ergötzung bei müßigen Stunden suchet, wird  
feine



aufgestellt, und durch kurze Anmerkungen einem jeden Käufer recommendirt.

Paul von Winkler.

Churbrandenburgischer Rath und Resident in Breslau, welcher in der fruchtbringenden Gesellschaft den Namen des Geübten führte, gab eine satirische Schrift heraus, unter dem Titel

Der Edelmann: Frankf. und Leipz. 1696. 8. mit Kupfern. Ohne Vorrede und Register 810. Seiten. Es werden in dieser Satire viele Fehler der Edelleute, besonders der Stolz der sogenannten neuen Pfeffersäcke, die Grobheit der Krippenreuter, die hohe Phantasie vom Alterthum, und die lächerliche Verachtung des bürgerlichen Standes nach Stand und Würden gezüchtigt. Unter dem Namen Belisa soll Breslau verborgen seyn, und die Herrn von Boglenbach, von Oberwis, von Knausenburg, der Junker Hans Märten, die alte Frau von der Krummenbreche sollen wirkliche Charaktere schlesischer Edelleute unter erdichteten Namen vorstellen; auch die vorkommenden lächerlichen Begebenheiten an adlichen Höfen gar nicht erdichtet seyn. Der Verfasser leugnet es zwar in der Vorrede, wenn er sagt: Derwegen denn derjenige, der Belisa in einer gewissen Landschaft, die Herrn von Boglenbach und Oberwis in einer gewissen Stadt, den Wirth bei dem goldenen Igel auf einer gewissen Gassen, und die Krippenreuter nur auf einer Landdeck auffuchen wollte, die Thorheit jenes weilschen Cantors wieder auflegen würde,

würde, der eines Tugendliebenden Wahlspruch über einen Diamant, Candor illaesus, mit dieser Auslegung, Cantor ille sus, auf sich zog, und ihn deswegen vor Gerichte beklagte.“ Sonst ist in dem Buche nach der Weise der damaligen Zeit ein Haufen von Collectaneen, Gelehrsamkeit hier und da angebracht, der wohl hätte wegbleiben können, indem er zur Sache nichts beiträgt. Es haben viele geglaubt, der berühmte Herr von Tschirnhausen wäre der Verfasser dieses Edelmanns, welches aber irrig ist. Daher schreibt Nemeitz: In Schlessien, allwo ein starker, und dabel nicht viel vermögender Adel sich befindet, begeben sich oft arme Fräuleins bei andern Ketchen von Adel in Diensten, unter dem Namen einer Gesellschafts- oder Wirthschafts Fräulein, welche der Haushaltung vorstehn. Nirgends schreibt der Autor des Schediasmatis vom Kaufmannsadel S. 28. sind die genädigen Fräuleins gemeiner als in Breslau; denn da findet man sie auch in den Krämläden und Havingsbuden; wie dann bereits der gelehrte Cavalier von Tschirnhausen in seiner sinnreichen Satire, der Edelmann genannt, diesen gewürzten Adel mit einer heißen Lauge durchgewaschen.“ Nemeitz vernünftige Gedanken über allerhand Materien. Th. V. S. 25. wer die Beschaffenheit des schlesischen Adels kennt, wird das Falsche und leichte in dieser Beurtheilung leicht einsehn.

Abweichung immer wieder auf die Geistlichen. Er nennt sich einen Politicus, auch Pietisten, und behauptet, die Geistlichen sollten abgeschafft, und zur Handarbeit angehalten werden; er will auch den ganzen Gottesdienst abgeschafft wissen. Den KirchenOrnat nennt er Kirchenfleckerei. Er verdammt alle Streit-schriften, und glaubt, in diesem Leben gäbe es keine Orthodorie; es wären bloße Erdichtungen, da einer immer näher käme, als der andre; die Communicatio Idiomatum wäre Grillenfängerei. Die Orthodorie nennt er die große Diana und spottet über das lutherische Papstthum. Im dritten Aufzuge macht er sich über die Tauf- und Hochzeitmahle, Paschensfennige und Verlöbniße lustig, und will, wie er sagt, die Religiou de la Canaille durchziehen. Er schlägt vor, die Prediger sollten im blauen Kleide und im Degen auf der Kanzel erscheinen, u. s. f.

2) Neun PriesterTeufel, das ist, ein Sendschreiben von Jammer, Elend, Noth und Qual der armen DorfPfarret, wie sie von ih'n Edelkenten, Rüstern, Köchinnen, Kirchvätern, Bauern, Officianten, Bischöfen, Capellanen und Herrn Confratribus jämmerlich Jahr aus Jahr ein geplagt werden. An stat einer getreuen Verwarnung vor dem Priesterstande von einem gottfürchtigen Priester im Papstthum Anno 1439. (nunmehr vor 212. Jahren) an eis'nem guten Freund in Münchlaten geschrieben

Jacobus Kirck in Hamburg 1714. Morhof hält ihn für den Verfasser folgendes Buches:

Reime dich, oder ich freße dich, das ist, deutlicher zu geben *Antiperiostatametaparbeuge, damphirribificationes poeticae*, oder Schellens und scheltenswürdige Thorheit bäotischer Poeten in Deutschland, Sanswursten zu sonderbarem Nutzen und Ehren, zu keinem Nachtheil der edlen Poesie, unsrer löblichen Muttersprache, oder einiges rechtschaffen, gelehrten Poeten zu belachen und zu verwerfen vorgestellt von Hartmann Reinholden, dem Frankfurter. *Suspende, lector benevole, iudicium tuum, donec plenius, quid feram, cognoveris.* Northausen bey Barthold Subrmann. 1673. 8. S. 184.

Da ich dieses Buch nicht gesehen habe, so will ich Morhofs Urtheil davon anführen: Wider dergleichen unzeitige Reimer ist eine gar sinnreiche satirische Schrift geschrieben von jemand, der sich Hartmann Reinhold nennet. Dieser sei wer er wolle, so hat er traum dieselbe so artig abgemahlet, daß nichts drüber ist, denn es ist eine *perpetua mimosis*, und Unterrichtung eines närrischen Versmachers. Es ist ohne Zweifel derselbe Autor, der den kurzweiligen Redner neulich geschrieben, worinnen viel aus diesem Buche wiederholet wird; der sonst aus andern Schriften wohl bekannt ist. — Wer eine Ergözung bei müßigen Stunden suchet, wird seine

seine Danks bei Durchlesung dieses Buches nicht abel  
anwenden.

## Achtzehntes Jahrhundert.

### Johann Gottfried Zeidler.

Johann Gottfried Zeidler war Magister der  
Philosophie und gekrönter Poet, und hatte zwanzig  
Jahr die Stelle eines Adjuncti zu Feinstädt im Manns-  
feldischen, da er seinem Vater zugegeben war, verwal-  
tet. Nach dessen Tode sollte er ihm im Amte folgen.  
Allein so vortheilhaft und einträglich die Stelle war, so  
hatte er doch allerhand Scrupel, die ihn dahin brachten,  
daß er sie fahren lies. Hierauf begab er sich nach Halle,  
und wurde auf seine alten Tage daselbst Auctionator,  
und starb 1711. Dieser Zeidler war ein sehr satirischer  
Kopf, der die Fehler seiner Zeit ungemein lächerlich  
vorstellen konnte; besonders waren seine Pfeile gegen  
die protestantischen Geistlichen, und die scholastischen  
Philosophen seiner Zeit gerichtet. Man glaubte damals,  
daß Christian Thomastus dahinter steckte, der ihn  
zum satirisiren aufgemuntert, und ihm die Hauptdata  
selbst an die Hand gegeben hätte; welches auch gar nicht  
unwahrscheinlich ist, da Thomastus manche von Zeid-  
lers Meinungen selbst geäußert, und Zeidler ein großer  
Berehrer vom Thomastus war, auch einige Schriften  
desselben aus dem lateinischen ins deutsche übersezt hatte.  
Fein ist eben Zeidler in seinen Satiren nicht, er fällt  
oft ins grobe und possenreißerische; und seine Schreibart  
ist

ist der damaligen schlechten Cultur der deutschen Sprache angemessen. Seine Satiren sind folgende

- 1) Das verdeckte und entdeckte Carneval, vorstellend die wunderlichen Masqueraden und seltsame Aufzüge auf dem großen Schauplatz der Welt, und deren Entlarvung, worinnen zugleich bemerkt wird, wie ein kluger Mensch solche Verstellung recht einsehn, und die vermasquirte Staats Maximen in allen Ständen recht judiciren, und sie ganz aufgedekt beurtheilen soll. Denen Wahrheit und Weisheit Liebenden zum Muster, den Thorheit Liebenden aber zur Warnung, daß sie aus solchen Masqueraden ihre Thorheit erkennen lernen. Vorge stellt und unter einer Masquerade abgebildet. Drei Aufzüge. 8. Ohne Jahrzahl und Druckort.

Diese Satire ist eigentlich wider die lutherischen Geistlichen gerichtet. Er will beweisen, daß dieselben ein verdecktes Carneval spielten, sich stellen, als suchten sie Gottes Ehre und der Seele Bestes, in der That aber nichts anders thäten, als ihrem Bauch dienen, und ihren Zuhörern nur Lärden verkaufen. Er sagt deutlich, die Lutheraner würden von ihren Geistlichen betrogen, und auf das Narrenseil geführt. Er stellt sich zwar, als wenn er die Masqueraden aller Stände durchführen wollte, aber er fällt nach der geringsten Abwei-

**Abweichung immer wieder auf die Geistlichen.** Er nennt sich einen Politicus, auch Pietisten, und behauptet, die Geistlichen sollten abgeschafft, und zur Handarbeit angehalten werden; er will auch den ganzen Gottesdienst abgeschafft wissen. Den KirchenOrnat nennt er Kirchenkleckerei. Er verdammt alle Streit-schriften, und glaubt, in diesem Leben gäbe es keine Orthodorie; es wären bloße Erfindungen, da einer immer näher käme, als der andre; die Communicatio Idiomatum wäre Grillenfängerei. Die Orthodorie nennt er die große Diana und spottet über das lutherische Papstthum. Im dritten Aufzuge macht er sich über die Tauf- und Hochzeitmahle, Pathepsennige und Verlöbniße lustig, und will, wie er sagt, die Religion de la Canaille durchziehn. Er schlägt vor, die Prediger sollten im blauen Kleide und im Degen auf der Kanzel erscheinen, u. s. f.

2) **Neun PriesterTeufel**, das ist, ein Sendschreiben von Jammer, Elend, Noth und Qual der armen DorfPfarret, wie sie von ihu n Edelkenten, Küstern, Köchinnen, Kirchvätern, Bauern, Officianten, Bischöfen, Capellanen und Herrn Confratribus jämmerlich Jahr aus Jahr ein geplagt werden. An stat einer getreuen Verwarnung vor dem Priesterstande von einem gottfürchtigen Priester im Papstthum Anno 1499. (nunmehr vor 212. Jahren) an einen guten Freund in Münchlaten geschrieben

ben und in Druck gegeben. Anno 1540. aber mit einer Vorrede D. Martin Lutheri neu aufgelegt. Jetzt abermahls als ein *scriptum deperditum*, nebst dem Münchischen Original in gut, deutsch übersezt, und unsern Herrn *Studiofis Theologiae* dedicirt. Mit guten Anmerkungen bei einem jeden Teufel. 8.

Seidlers Absicht war bei diesem Buche zu erweisen, daß alles Unheil im Christenthum von drei Dingen herkomme, 1) vom Pantochristianismo, da man alles wolte zu Christen machen, und zu Christen taufen, da doch nur wenige Christen seyn könnten, und man auch fromme Juden und Heiden dulden müße. 2) Von der Alttestamentleret, da man den Priesterstand, Kirchen und dergleichen eingeführt habe, welches blos jüdische Dinge wären. 3) Vom Kopfglauben, daß man Glaubensartikel gemacht und vertheidigt habe.

3) Sieben böse Geister, welche heutiges Tages guten theils die Küster oder so genanneten Dorfschulmeister regieren; als da sind 1) der stolze, 2) der faule, 3) der grobe, 4) der falsche, 5) der böse, 6) der naße, 7) der dumme Teufel, welcher kommt hinten nach gehunten, als ein Ueberleyer, der arme Teufel, aus dessen miserablen Aufzug und Erzählungen der elende Zustand der armen Dorfküster einigermaßen zu er-



kommen. Dieselben sich nicht nehmen an, die keine Ursach haben dran. Mit angefügten sieben Küstertugenden. Cosmopol auf Unkosten der Societät.

Zeidler zieht hier nach seiner gewöhnlichen Art die Fehler der Dorfschulmeister sehr beißend und lustig durch, und sagt dabei, alle Stände wären verderbt und sollten billig abgeschafft werden; man brauche auch keine Priester.

4) Die Wohlehrwürdige, Großachtbare und Wohlgelahrte *Metaphysica*, oder Ubers Naturlehre, als die Königin aller Wissenschaften, und hochbetraute Leib-Magd oder Kammer-Jungfer der *Theologiae Terminiloquae*. Allen Unlateinischen zur Verwunderung aus dem Lateinischen Grundtext in unsre hochdeutsche Frau Muttersprache übersetzt. Mit einer Vorrede der uralten Unversteh zu Abel in Daphlagonia. Und dem *Examine eorum* der Herren *Candidatorum Philosophiae Aristotelicae*. Gedrukt in der Stadt Urbs, dreyviertel Jahr vor dem neuen *Seculo*. 8. Ohne Vorrede 111. Seiten.

In dieser Satire wird die scholastische Metaphysik und die Sophisterei, welche damit unter den damaligen Gelehrten getrieben wurde, aufs äußerste lächerlich gemacht und durchgezogen. Die Vorrede ist durchaus  
französisch

ironisch und spottet derjenigen, welche in der lateinischen Metaphysik große Geheimnisse suchten, und diejenigen tabelten, welche die Philosophie im deutschen Kleide auftreten ließen. Nach der Vorrede folgt ein komisches Lied, dessen Anfang also lautet:

Hört, ihr lieben Herren, und laßt euch sagen,  
 Daß ich mein Wort fein ehrbar mag vortragen:  
 Ich hab der Gelehrten ihre Kunst gesehn!  
 Ich wolles nicht vor zehn Thaler gän.  
 Die Kunst, darinn man sich zum Narren studiert,  
 Und die ganze Welt überdisputirt,  
 Mit künstlichen Worten und spitzigen Fragen,  
 Damit sich die schwarzen Präcepterchen tragen;  
 Deinn unser Herr Pfarr zum Ritter geschlagen.

Darauf kommt das lächerliche MagisterExamen; und endlich die Metaphysik auf der einen Seite lateinisch und auf der andern verdeutschet, alles in Tabellen, um die tabellarische Methode, wo man Dinge verbindet, die gar keiner Verbindung fähig sind, zu verspotten. Die deutsche Uebersetzung ist mit Fleiß höchst lächerlich eingerichtet.

5) Die Hochedle, Vaste und Hochgelahrte Gnostologia, oder Allwisserey, als Obers Hof-Marschallin und Geheimbde Rätthin der Neum Kunst-Bestinnen, wie auch Vociferin, Junftmeisterin und Regiments-Quartier-Meisterin der hochpreißwürdisgen lateinischgesinnnen Genossenschaft. M-

len Italischen zur Verwunderung aus dem lateinischen Grundtext in unsre hochdeutsche Seldens-Straußmutter-Sprache getreulich übersezt. Mit einer Vorrede Kover. P. Fr.: *Alphonsi de Lana caprina*, Carmeliten-Ordens, und Professe. Publ. auf der Hochlöblichen upraltten Universtet zu Abel, *Theologi consummatissimi, et de tota Ecclesia jam dudum meritissimi*. Abel, druckt und verlegt Joh. Duntarat Grillor, Univ. Buchdrucker. 8.

Nach einer lateinischen Vorrede, folgt wieder ein Lied, im Ten: Es ist am Ende, es helfe uns allen. Als dem Konig.

1) *Chia, id est, Gnostologia in lingua latina*. Die Allweißerey in einer Schaf-Lorber. 49 Seiten, in lateinischer und deutscher Tabellen.

2) S. T. Ihre Praecellentz die Noologia odit Versteherer als Archiv-Secretariushin mit 9. Kunstgöttinnen; wie auch Erz-Schreinhalterin der hochpreißwürdigen lateinisch-gestruften Genossenschaft. Allen Italischen zur Verwunderung und Anberbung aus dem lateinischen Grundtext in unsre hochdeutsche Straußmutter-Sprache getreulich übersezt. Mit einer Vorrede M. Ortuini Gortii-P. Publ. *Metaphysicos* zu Abel in *Daphlagonia*. Abel, *Anno magno glotico*. 8.

Nach der lächerlichen Vorrede des Drtminis Grachus folgt wieder ein Lied, das sich anfängt:

Hört ihr lieben Herren und laßt euch sagen;  
Ich hab a' geprühten-Lutherschen Magen.

Nach diesem folgt: Carmen Rhytmicale de Magisterculis nostruncunculis,

Novelli Magisterculi, inscitiae fraterculi:

Nam in sacro codice illi legunt modice,

Et Priscianum verberant, voces duas cum recitant.

In Literis latinis similes peregrinis.

Hic Michael Germanicus est optimus Grammaticus.

In Graeca literatura est parva eis cura,

In Ebraicis stulti, nec in Poesi multi. &c.

Als denn folgt:

II.) *Euterpe i. e. Noologia in Grano Papaveris erratici.* Die Versteherey in einem Moons Körnchen von einer Klatschrose. Deutsche und lateinische Tabellen auf 6 Seiten. Mit dem Holzschnitte des Grachus.

7) Die Wohledle, Großachtbare und Rechts wohlgelahrte *Fiscologia* oder *Communitäts* *Casse*, als Land-Rentmeisterin, Ober- und Unter-Einnehmerin, auch Directorin des Accisewesens bey der großen lateinischen Kunstgöttin Minervden. Allen Unlateinischen zur Verwunderung aus dem lateinischen

sehen Grundtext in unſre hochdeuſche FrauMutterſprache überſetzt. Mit einer Vorrede der hochlöblichen ubralten Unverſteht zu Abel in Daphlagonia. Grillenburg im izigen Seculo.

Nach der lächerlichen Vorrede und einem luſtigen Rede von Hans Suppe folgt

III.) *Thalia, id est, Fiſcologia in Avellana Argentæ.* Die Fiſcologie im BalsamBüchſen gen. In einer lateiniſchen und deuſchen Tabelle werden die Geſetze, Gewohnheiten und Strafen bei den Communitäten auf das ſeltſamſte beſchrieben, um die damalige tabellarische Methode in den Leſebüchern der Univerſitätslehrer lächerlich zu machen. Dieſe Tabelle hat 64 Seiten.

8) I. G. Zeidleri *Synopſis fiſcologica, concinna accurataque methodo ante hos viginti annos conſcripta, nunc ob exemplarium defectum juxta editionem Francofurt. recuſa, cum nova præſatione auctoris, in qua de conſilio editionis, deque mirifica vtilitate novarum diſciplinarum diſſeritur.* Lugd. Bat. 1701. Ohne die Vorrede 74. Seiten.

Zeidler erzählt in der Vorrede, daß er dieſe Schrift nicht in der Abſicht aufgeſetzt habe, die Ariſtoteliſche Philoſophie oder die Communität zu Wittenberg zu verſpotten, ſondern bloß aus Scherz zu zeigen, daß es ſehr leicht ſei, nach der damaligen philoſophiſchen Lehrart  
auch

auch eine Kleinigkeit als eine philosophische Wissenschaft vorzutragen; weil einige Philosophaster sonderbare Weisheit in dieser Methode suchten, und ihre Schüler überredeten, daß sie ihnen wunderbare Geheimnisse lehrten.

- 9) Die Hochehrwürdige, Geistreiche und Hochgelahrte *Pneumatica*, oder Geisterey, als Oberhofpredigerin, Gewissensrätchin und Beichtmutter bey der großen lateinischen Kunstgöttin Minerven. Allen uns lateinischen deutschen Micheln zur Verwunderung aus dem lateinischen Grundtext in unstre hochdeutsche FrauMuttersprache übersetzt. Mit einer Vorrede der hochlöblichen ubralten Unversteh zu Abel.

In der Vorrede werden die Grillenfängerereyen der scholastischen Geisterlehre verspottet, und derselben einige feyerliche Sätze angehängt; z. E. Jeder kann sich einen eigentlichen Teufel machen, so oft er will; Besessungen vom Teufel und Leidenschaften sind nur wie mehr und weniger verschieden; die Gespenster sind der beste Beweis der Unsterblichkeit der Seele, u. s. f. Darauf folgt:

V.) *Terpsichore*, i. e. *Pneumatica in Piso*. Die Geisterey in der Erbs. in lateinisch und deutschen Tabellen auf 45. Seiten.

- 10) Die Hochedle, Veste, Hochgelahrte und Hocherfahrene *Physica* oder Naturlehre,

Zu finden bey der Wurmschneidersunft;  
bey Vermelio Wurmsamen. Im Gast-  
haus zum Regenwurm. Im Jahr, da  
es wurmfichtig war. 8. Seiten 144.

In dieser Komödie werden allerhand Würme ge-  
schnitten, Kirchenwürm, Hofwürm, Regimentswürm,  
Gerichtswurm, Staatswürm, Kriegswurm, des ge-  
meinen Haufen Würm. u. s. f.

2) *Eclipses Politico-morales*. Sicht und Un-  
sichtbare Staatsfinsternissen. Gedruckt in  
Umbria, im Jahr, da es finster war. 84  
Seiten in 8.

Hier kommen mancherlei Finsternisse vor, Justiz-  
Finsternisse, StaatsFinsternisse, ReputationsFinsternisse,  
ReligionsFinsternisse, u. s. f.

3) *Vti ante hac*, auf die alte Sack. *Olim au-  
tem non sic, sive Revolutio Saeculorum in dete-  
riora ruentium*. oder, die von den Töpten  
erweckte alte Welt verweist der neuen ihr-  
ren verdächtigen Lebenswandel. Gedruckt  
in der alten Welt, *sub signo veritatis*. 88  
Seiten in 8.

4) *Quasi, sive Mundus Quasificatus*, das ist, die  
Quasificirte Welt, *sub polis Nisi et Quasi*  
Gedruckt in der Quasiwelt anno 1715. 8.  
88 Seiten.

5) *Quasivero*, der hintende Gott hat sich  
wohl,

*sophicus* der hochlöbl. uhrälten Ueberseher  
zu Abel. Abel, bey Duncanat Grillern  
Unv. Buchdr.

Nach der Vorrede folgt

VII.) *Polymnia, i. e. Ethica in Alkekengi.* Die  
Sittenlehre in einer Judentische, oder  
DrophetenBeere. oder lateinische und deutsche  
Tabellen auf 64. Seiten.

Die deutsche Uebersetzung der lateinischen Tabellen  
ist mit Fleiß abgeschmackt, um den Wörterkram der  
scholastischen Philosophie desto lächerlicher zu machen.  
Z. E. in der Gnostologie sind folgende Worte:

Canones. Seibile theoreticum et habitus theoreti-  
cus non respuunt vsum, also übersetzt: Regiments-  
stücke. Das seherliche Wisßliche, und der seherliche  
Habicht speien den Gebrauch nicht aus.

Alle diese Zeidlerische Schriften sind selten, und  
noch seltner trifft man die Satiren auf die Philosophie  
beisammen an.

Albert Joseph Conlin.

Der Christliche Weltweise beweinet die  
Thorheit der neuentdeckten Narrenwelt,  
welcher die in diesem Buch befindliche Nar-  
ren ziemlich durch die Hächel zieht, je-  
doch alles mit sittlicher Lehr und heiliger  
Schrift untermischt. Worinn über 200  
lustig und lächerliche Begebenheiten, deren



sich nit allein die Herrn Pfarrer auf der Kanzel, sondern auch eine jede Privatpersohn, bey ehrlichen Gesellschaften nutzlich bedienen können. Vorgesteult von Alberto Josepho Loncin von Gominna. Voburg. 1706. 4.

Conlin der Verfasser dieses Buches, welches sieben Bände mit Kupfern enthält, war Pfarrer zu Monning im Riesß; wovon Loncin von Gominna das Anagramm ist. Die ersten fünf Bände sind den Narren; und die zwei letztern den Närrinnen gewidmet. Es hatte Pater Abraham's Sancta Clara schon einen ähnlichen Text verfertigt, an dessen Ausfertigung er aber verhindert wurde, weil ihm ein hoher Potentat aufgetragen hatte, etwas anders zu schreiben. Weil nun die Kupfer bereits fertig waren, so ersuchte der Verleger Daniel Walder zu Augspurg den Conlin, das Werk zu compliren, wie er sich ausdrückt; welches er auch gethan hat. Conlin ist der Affe des Pater Abraham's Sancta Clara, und abrahamisirt nach Herzens Lust. Aus seiner Satire auf die 100 Narren und 50 Närrinnen, will ich aus dem ersten oder WeiberNarren nur eine kleine Probe abschreiben:

„Befrag ich mich weiter: quid est mulier? was ist ein Weib? So folget die Antwort: Ein böß Weib ist des Teufels sein Reitsattel, ist ein immerwährende Balß-Bang, ist ein stäts schallende Wetterglocken, ist ein abgelassner Kettenhund, ist des Beelzebuebs Sackpfeifen,

pfaffen, ist des Tartar Ehams Schierpfannen, ist ein ungeöhltes Wagenrad, ist ein bißige Pfeffermühl, ist ein Verfündzettul von Filshofen, ist ein Tripolitaniſcher Rehrbeſen, ist ein Folterbant der Ohren, ist ein Kiebeiſen der Herzen, ist ein Schlüssel in die Höll, ist ein Maden des Friedens, ist ein Blasbalg des Lucifers. Quid est mulier? was ist ein böſes Weib? Ein böſes Weib ist ein Schiffbruch ihres Mannes, ist ein steter Wetterhahn im Hauß, der Tag und Nacht krähet, ist ein übellautende Klepperbüchſen, ist ein Fränkischer Stiefelbalg, den man fast allweil schmieren soll, ist ein gewirter Wettermantel, in den das Waßer der Ermahnung nicht eingehet, ist ein Blasbalg des feurigen Zorns, ist ein Ziehpflaster des Geldbeutels u. s. f.

Ein lebhafter Scaramuza! Woher solch närrisches Zeug in sein Gehirn, Herr Pfarrer?

### Franz Callenbach.

Dieser Jesuit verfertigte einige satirische Komödien, ohngefähr wie sie ehemals auf den Jesultertheatern vorgestellt worden, in welchen er die Gebrechen seiner Zeit im Staate, in der Kirche, in der Gelehrsamkeit und dem gemeinen Leben oft witzig und noch öfterer unwitzig durchzieht. Er schrieb im zweiten Decennio dieses Jahrhunderts.

- 1) Wurmland, nach Landesart, Regiment, Religion, Sitten und Lebenswandel gleichsam auf einer Schaubühn vorgestellt. —

in Dänemark Junst. Erants Nach ermahnt, und nach Paris gefandt, wo er auch in dem Charakter eines Hofpoeten im dritten Decennio dieses Jahrhunderts gestorben ist. \*) Weil er die schlesischen Poeten namentlich Hofmannswaldau und Lohenstein in einem Singgedicht doch beschelden getadelt hatte, so nahm dieses Postel, dessen Singspiele damals in dem hamburgischen Opernhause aufgeführt wurden, sehr hoch auf, und schrieb gegen Wernicken ein Sonnet, in welchem er Lohenstein einem Löwen, Wernicken aber einem Hasen vergleicht, der auf dem todten Löwen herumspringt. Wernicke schrieb dagegen folgendes komisch-satirisches Heldengedichte:

Ein Heldengedicht Hans Sachs genannt aus dem Englischen übersetzt von dem Verfasser der Ueberschriften und Schäfergedichte, nebst einigen nöthigen Erklärungen des Uebersetzers. Altona. Fol.

Die Erfindung entlehnte er von dem Englischen Dichter Johann Dryden, der unter dem Namen Mac Fleckno die abgeschmackten Poeten seiner Insel, wie Wernike Hanns Sachsen und Posteln, den er unter dem Anagramm Stelpe aufführt, auf eine heroisch-komische Weise besungen hat. Es wird in demselben Hans Sachs vorgestellt, der zu seinem Nachfolger

\*) Komhrs Vorbericht zu seiner Ausgabe von Wernikens Ueberschriften; und der Vorbericht zu der Zürcher Ausgabe von Wernikens Gedichten: 1763.

ger den Postel erwähnt. Das Gedicht ist nur ein Fragment; es sollte in demselben noch Stelpo auf dem Gänsemarkt zu Hamburg gekrönt werden. Er läßt unter andern Hans Sachsen vom Stelpo sagen:

Mein Stelpo zeigt allein mein Bild an seiner Stirne,  
 Und unzertheilte Dünst umnebeln sein Gehirne,  
 Selbst seine Amme faßt in der Geburt ihn um,  
 Weißagt und segnet ihn mit diesem Wunsch: sey dum!

Wernicke war der erste, der nach beständigen und festen Grundsätzen urtheilte, und die Gedichte der Deutschen ohne Vorurtheil, und blos nach der Wahrheit der Sachen betrachtete. Seine Begriffe von der Poesie und Kritik, die er theils in seinen Ueberschriften, theils in den hinzugefügten Anmerkungen an den Tag legt, sind vortreflich. Sagedorn hat auf ihn folgendes Sinn-  
 gedicht:

Wer hat nachdenklicher den scharfen Wis erreicht,  
 Und früher aufgehört durch Wortspiel uns zu äffen?  
 An Sprach und Wohl laut ist er leicht,  
 An Geist sehr schwer zu übertreffen.

Christian Friedrich Hunold, sonst Menantes  
 genannt.

Hunold wurde zu Wandersleben in Thüringen unweit Arnstadt 1680 geboren. Er studierte in Jena, und begab sich hernach nach Hamburg, wo er den Studenten auf dem dasigen Gymnasio Collegia über den Styl, die Rede- und Dichtkunst las, und daneben Romanen, Opern und andre Gedichte schrieb, um sich das

- 7) *Puer centum annorum, sive Heteroclitus re-  
puerascens mundi genius.* Der vor Augen  
liegend handelnd und wandelnden Welt täglich  
anhaltendes Kinderspiel. Im Jahr,  
da die Welt alt und kindisch war. 144 Sei-  
ten in 8.
- 8) Almanach, Welts Sitten: Staat: Mars-  
ter: Calender; gerichtet auf alle Schales  
Jahr. Allen so wohl freiwilligen als ge-  
zwungenen Zeit: und Modi: Martyren zur  
Nachricht, Warnung und glimpflicher  
Bestrafung. Gedruckt unter dem Schnapps  
galgen auf der Solter: und Martterpreß;  
allernächst der alten abgeführten Pferde:  
Wayd gegen dem alten Jagdhund Spital.  
Wird verkauft bey dem so genannten lah-  
men Mann in der Gerbergassen im Stock-  
haus. 187 Seiten in 8.

### Christian Wernicke.

Christian Wernicke, der auch Wernigt und  
Warneck geschrieben wird, war väterlicher Abkunft  
nach ein Sachse, von mütterlicher Seite ein Engländer,  
und von Geburt ein Preuße. Im Jahr 1685.  
bezog er die hohe Schule zu Kiel, wo ihn Morhof  
ermunterte, sich auf die epigrammatische Poesie zu le-  
gen. Nachdem hat er sich lange Zeit in Holland, Frank-  
reich und England aufgehalten, und da ihm seine Ab-  
sichten am Englischen Hofe nicht glücken, wo er als  
Ge-

göfische überfetzt. Die Residenten begehrten in einem Memorial bei dem dafigen Magiftrat Genugthuung. Menantes ließ unterdeffen, da er gewarnt wurde in drei Stunden das Blat, worauf die Grabschrift ftund, umdrucken, und fetzte ftatt derselben auf die Geburt der Princeffin von Weiffenfels eben fo viel Zeilen, und ließ fo viel Exemplaria in bunt Papier binden, als Herren im Rathe waren. Als Verleger und Drucker vor dem Richter Becceler, der ein Kaufmann war, erschienen, zeigten sie ihre gebundne Exemplare vor, und gaben das, worinn die Grabschrift ftund, für einen Nachdruck aus. Und fo war die Sache abgethan. 1702. gab Menantes die allerneuste Art höflich und galant zu schreiben heraus, und rüfte einen Brief ein, der eigentlich eine Kritik über Wernickens Ueberschriften ist; er hat den Titel: Schreiben an einen gelehrten Freund von einigen schlimmen Poeten und andern unzeitigen Scribenten. Als hierauf Wernicke 1704. eine neue Ausgabe seiner Ueberschriften drucken lies, griff er Hunolden an verschiednen Orten unter dem Namen Nāvius an, z. E.

An den deutschen Nāvius.

Freund, hast du keinen Wiß, und willst doch etwas schreiben,

Das dem Verleger nicht soll auf dem Halfe bleiben,

So habe keine Furcht, verachte Strang und Ruth,

Und schimpf ein Königlich, so freund- als feindlich

Blut,

Es 2

laß

In Dänemark Junst. Eriks Nach erinnt, und noch Paris gefandt, wo er auch in dem Charakter eines Residenten im dritten Decennio dieses Jahrhunderts gestorben ist.<sup>a)</sup> Weil er die schlesischen Poeten namentlich Hofmannswaldau und Lohenstein in einem Singgedicht doch beschelden getabelt hatte, so nahm dieses Pöstel, dessen Singspiele damals in dem hamburgischen Opernhause aufgeführt wurden, sehr hoch auf, und schrieb gegen Wernicken ein Sonnet, in welchem er Lohenstein einem Löwen, Wernicken aber einem Hasen vergleicht, der auf dem todten Löwen herum springt. Wernicke schrieb dagegen folgendes komisch-satirisches Heldengedichte:

Ein Heldengedicht Hans Sachs genannt aus dem Englischen übersetzt von dem Verfasser der Ueberschriften und Schäfergedichte, nebst einigen nöthigen Erklärungen des Uebersetzers. Altona. Fol.

Die Erfindung entlehnte er von dem Englischen Dichter Johann Dryden, der unter dem Namen Mac Fleckno die abgeschmackten Poeten seiner Insel, wie Wernike Hanns Sachsen und Posteln, den er unter dem Anagramm Stelpo aufführt, auf eine heroisch komische Weise besungen hat. Es wird in demselben Hans Sachs vorgestellt, der zu seinem Nachfolger

a) Kamhrs Vorbericht zu seiner Ausgabe von Wernickens Ueberschriften; und der Vorbericht zu der Zürcher Ausgabe von Wernickens Gedichten: 1763.

ger den Pöbel erwähnt. Das Gedicht ist nur ein Fragment; es sollte in demselben noch Stelpo auf dem Gänsemarkt zu Hamburg gekrönt werden. Er läßt unter andern Hans Sachsen vom Stelpo sagen:

Mein Stelpo zeigt allein mein Bild an seiner Stirne,  
Und unzertheilte Dünst umnebeln sein Gehirne,  
Selbst seine Amme faßt in der Geburt ihn um,  
Weißagt und segnet ihn mit diesem Wunsch: sey duft!

Wernicke war der erste, der nach beständigen und festen Grundsätzen urtheilte, und die Gedichte der Deutschen ohne Vorurtheil, und blos nach der Wahrheit der Sachen betrachtete. Seine Begriffe von der Poesie und Kritik, die er theils in seinen Ueberschriften, theils in den hinzugefügten Anmerkungen an den Tag legt, sind vortreflich. Sagedorn hat auf ihn folgendes Sinn-  
gedicht:

Wer hat nachdenklicher den scharfen Wiß erreicht,  
Und früher aufgehört durch Wortspiel uns zu äffen?  
An Sprach und Wohl laut ist er leicht,  
An Geist sehr schwer zu übertreffen.

Christian Friedrich Hunold, sonst Menantes  
genannt.

Hunold wurde zu Wandersleben in Thüringen um  
weit Arnstadt 1680 geboren. Er studierte in Jena,  
und begab sich hernach nach Hamburg, wo er den Stu-  
denten auf dem dasigen Gymnasio Collegia über den  
Styl, die Rede- und Dichtkunst las, und daneben Ro-  
manen, Opern und andre Gedichte schrieb, um sich das



Leben kümmerlich zu fristen. Sein satirischer Roman wurde zu Hamburg confiscirt, weil sich viele Leute getroffen fühlten, und ihn verklagten; daher mußte er 1706. von da fort. Nach einem kümmerlichen Herumirren, wo er immer ein Amt suchte und keins fand, begab er sich 1708. nach Halle, und las den Studenten über die Moral, Oratorie und Poesie Collegia. 1714. disputirte er unter dem Bodinus, und wurde Doctor der Rechte, und starb daselbst 1721.

Wernicke lebte zugleich mit Hunolden in Hamburg, und weil er, wie erst angezeigt worden ist, in seinen Ueberschriften den Lohenstein getabelt hatte, so grif ihn Hunold in einem Gedicht unter dem Titel an: Der Poesie rechtmäßige Klage über die gekrönten und andern närrischen Poeten. Die Verse, worinn Wernicke angegriffen wird, sind folgende:

Die Ueberschriften sind oft ihrer Narrheit Pfänder,  
Und stellen sich doch noch mit großen Titeln ein;  
Zwar große Schellen pflegt ein großer Narr zu haben,  
u. s. f. e)

Nun stand in Menantes Gedichten eine satirische Grabschrift auf Carl II. König von Spanien, worinn über dessen Unvermögen und gemachtes Testament gespottet wird. Dieses zeigte Wernicke bei dem Spanischen und Französischen Residenten in Hamburg an, und brachte ihnen die Grabschrift ins spanische und französische

e) Wernicke war ein großer ansehnlicher Mann, und anderthalb Kopf länger als Hunold.

göfische überfetzt. Die Residenten begehrten in einem Memorial bei dem dafigen Magistrat Genugthuung. Menantes ließ unterdeffen, da er gewarnt wurde in drei Stunden das Blat, worauf die Grabschrift stund, umdrucken, und feste statt derselben auf die Geburt der Princeßin von Weiffenfels eben so viel Zeilen, und ließ so viel Exemplaria in bunt Papier binden, als Herren im Rathe waren. Als Verleger und Drucker vor dem Richter Becceler, der ein Kaufmann war, erschienen, zeigten sie ihre gebundne Exemplare vor, und gaben das, worinn die Grabschrift stund, für einen Nachdruck aus. Und so war die Sache abgethan. 1702. gab Menantes die allerneuste Art höflich und galant zu schreiben heraus, und rükte einen Brief ein, der eigentlich eine Kritik über Wernickens Ueberschriften ist; er hat den Titel: Schreiben an einen gelehrten Freund von einigen schlimmen Poeten und andern unzeitigen Scribenten. Als hierauf Wernicke 1704. eine neue Ausgabe seiner Ueberschriften drucken lies, griff er Hunolden an verschiednen Orten unter dem Namen Mävius an, z. E.

### An den deutschen Mävius.

Freund, hast du keinen Wis, und willst doch etwas schreiben,

Das dem Verleger nicht soll auf dem Halße bleiben,  
So habe keine Furcht, verachte Strang und Ruth,  
Und schimpf ein Königlich, so freund- als feindlich

Blut,

Gg 2

laß

Laß oft ein stinkend Wort in Lesers Nase rauchen,  
 Und schreib auf das Papier, wozu es zu gebrauchen;  
 Sprich, was die Unzucht selbst nicht sagen wolle,  
 heraus,

Und dein Parnassus sei der Fourbiseusen Haus.<sup>1)</sup>  
 Sprich einem Gönner<sup>2)</sup> zu, den du dir hast erfolg-  
 ren,

Und schlag ihm, weil du rühmst, das Rauchfaß um  
 die Ohren.

Gieb einem Freund von ihm, nechst nach ihm, gro-  
 be Stich,

Dannit es scheinen mög als — Ja, als hieß ers dich.  
 Such eine Grabchrift auf, die aus der Hölle her-  
 stammet,

Und zeige, wie man sich vors andern Wiß verdam-  
 met.

Du siehst, mein Rath ist gut, und plagt die Dank-  
 sucht dich,

So table, wo du willst, rühm aber niemals mich.

Menantes wurde hierdurch sehr aufgebracht, und  
 schrieb gegen Wernicke'n eine satirische Komödie unter  
 folgendem Titel:

Der thörichte Pritschmeister, oder schwer-  
 mende Poete, in einer lustigen Comödie,  
 über eines Anonymi Ueberschriften, Schä-  
 ferz

<sup>1)</sup> War eine berühmte Hure, und hernach Kuplerin zu Am-  
 sterдам.

<sup>2)</sup> Der Königl. Dänische Resident Herr von Hagedorn.

fergedächte und unverschämte Durchbechlung der Hofmannswaldauischen Schriften, auf sonderbare Veranlassung, allen Liebhabern der reinen Poesie zu gefallen ans Licht gestellt von Menantes. Coblenz bey Peter Marteau dem jüngern. 1704. 8: Sieben Bogen; eigentlich in Hamburg gedruckt.

Die Personen dieses Poffenspiels sind, ein gelehrter Mann, der von seinen Renten lebt, ein Schulmeister, ein Erzpriestschmeister, ein lustiger Bedienter, ein Pegnischäfer, Hans Sachsens Geist, Mirandola, in die sich der Erzpriestschmeister verliebt, Amarillis, des Gelehrten Mannes Tochter, die er gleichfalls liebt, eine SchustersMagd, eine Milchdirne, eine Tröbelfrau. Die ganze Komödie besteht größtentheils aus ungereimten Anwendungen der Ueberschriften, welche lächerlich gemacht werden. Der Priestschmeister heißt Narweck, welches das Anagramm von Warrneck ist. <sup>h)</sup> Jämmerlich ist es, daß man in Jöchers Gelehrtenlexicon die Nachricht von Wernicken unter dem Artikel Narweck suchen muß.

### Johann Christian Günther.

Günther wurde 1695. zu Striegau in Schlesien geboren, wo sein Vater StadtPhysicus war, der ihn

Gg 3

bis

<sup>h)</sup> Geheime Nachrichten von Menantes Leben und Schriften und Sammlung der Zürcherischen Streitschriften. Band I. St. I. S. 121. St. II. S. 115.

bis ins 14te Jahr selbst unterrichtete. Er studierte in Wittenberg und Leipzig, und sollte 1719. HofPoet in Dresden werden, welches er aber durch den unmäßigen Trunk verschenkte; eben dieses wiederfuhr ihm bei dem Graf Schafgotsch in Breslau. Weil er die Poesie der Arzneikunst vorzög, der ihn sein Vater gewidmet hatte, warf dieser einen tödtlichen Haß auf ihn, den er durch keine Abbitte vertilgen konnte. Er schweifte unstät und flüchtig hier und da in Schlesien herum, und ließ sich endlich in Creuzberg nieder, wo er practicirte, 1722. gieng er wieder auf die Universität Jena, sich den Doctorhut zu holen, wo er aber 1723. in großer Dürstigkeit starb, indem der unmäßige Gebrauch starker Getränke sein Leben verkürzte. Er war ein wirkliches Genie in der Dichtkunst, und würde, wenn er seine Verse kritisch zu seilen verstanden hätte, ein zweiter Opitz worden seyn; so aber gleichen sie rohen ungebildeten Kindern der Natur. Unter seinen Gedichten befinden sich auch Satiren, besonders eine wider Theodor Crusius, unter dem Titel: Der entlarvte Crispin, oder die von den Musen gestriegelte Tadelsucht. Neuheit, Leichtigkeit, Kraft und lyrischen Schwung, als Begleiter des poetischen Genies findet man häufig in seinen Gedichten. Bodmer hat mit kritischem Gefühl von ihm gesungen:

Zween; andre führt der Ruhm mit ihm auf einem  
Wagen,

Den hat uns Schlesien und den die Schweiß getra-  
gen. (Haller)

Gieb

Stieb'acht, wie der Affect in Günthers Rede blüht,  
 Biewohl ihn die Vernunft mit eisern Waffen schüht.  
 Wenn er sein Elend klagt, muß jeder sich ergeben;  
 Nur um des Vaters Herz muß Erz und Eisen schwen-  
 ben.

Ihr Stylus sticht hervor nach sehr besondrer Art,  
 Des Schlesiens ist stark, nachdrücklich, doch was hart:  
 Diemeil er stets ein Ding, das vor sich nicht bestehet,  
 Kein eignes Wesen hat, und nur mit andern gehet,  
 Als was selbständigs mahlt, mit Geist und Thum  
 befeelt.

Gut, wenns mit Maas geschieht, wahr ist es, er  
 erwählt

Ein metaphorisch Bild mit glüklichem Verstand  
 Von Landesübungen, und weist des Künstlers Hand,  
 Indem er Sprüchen selbst der Neuheit Numuth vor-  
 get,

Und alles fällt ihm ein, und kommt ihm' unbesorget,

### Benjamin Neukirch.

Neukirch wurde zu Reinitze, einem schlesischen Dorfe bei Bojanowa geboren im Jahr 1665. Nachdem er zu Frankfurt, Halle und Leipzig studiert hatte, begab er sich nach Berlin, und wollte am Hofe sein Glück machen, mußte aber über zwanzig Jahre kümmerlich auf eine Bedienung warten, bis er endlich Professor bei der neuangelegten Ritter-Akademie ward. Als aber diese nach dem Tode Friedrichs I. aufgehoben wurde,

de, so gieng er als Unterhofmeister des Erbprinzen an den marggräflichen Hof nach Anspach, und wurde zuletzt Hofrath daselbst; wo er auch 1729. starb. Er war in jüngern Jahren ein großer Verehrer und Nachahmer des Lohensteins, als er aber nach Berlin kam, lehrten ihn die Beispiele des StaatsMinisters von Fuchs und des Herrn von Canis, diese schwülstige Schreibart abzulegen, er verfiel aber darüber in das wägrige. Als er 1700. ein HochzeitGedicht nach Breslau machte, schrieb er, wie Breslau jetzt mit seinen Gedichten nicht mehr zufrieden sey:

Mein Reim klingt mehrentheils ganz matt und ohne  
Kraft,

Warum? ich tränk ihn nicht mit MuscatellerSaft;  
Ich speis ihn auch nicht mehr mit theuren Ambra-  
Ruchen:

Denn er ist alt genug die Nahrung selbst zu suchen.  
Zibeth und Bisam hat ihm manchen Dienst gethan,  
Ist will ich einmahl sehn, was er alleine kann.

Bodmer gedenkt auch dieser poetischen Belehrung:

Zu diesen muß ich hier auch Neutkirchs Namen fügen,  
Nicht, daß er am Parnas so hoch als sie gestiegen,  
Nur, weil er ohne Furcht die kühne That gewagt,  
Des Lohensteins falscher Lehr großmüthig abgesetzt,  
Das, was er jung verehrt, im Alter ausgepiffen,  
Und mehr verworfen hat, als Hanke noch ergriffen.

Neutirch hat auch Satiren geschrieben, welche unter folgendem Titel herauskommen sind:

Gott.

**Gottfried Benjamin Santens** Königl. Poln. und Churfürstl. Sächsischen geheimden Accis-Secretarii weltliche Gedichte, nebst des berühmten Poeten Herrn Benjamin Neukirchs noch nie gedruckten Satyren. mit Kupfern. 1727. zu Dresden. 8.

So felsam und wäſrig Santens Satiren waren ſo wurden ſie doch damals geprieſen.

**Nicolaus Hieronymus Gundling.**

Gundling wurde 1671. zu Kirchensittenbach, einem Dorfe unweit Nürnberg geboren. Er iſt als eine der vornehmſten Zierden der Univerſität zu Halle bekannt genug, wo er mit dem größten Beifall lehrte, und baſelbſt 1729. als Profeſſor der Beredsamkeit, und des Natur- und Völkerrechts, auch Geheimder Rath ſarb. Im Jahr 1738. kamen zu Jena ſeine ſatiriſche Schriften in 8. heraus.

**Johann Burchard Menke.**

Menke, geboren zu Leipzig 1675. ſarb baſelbſt 1732. als Königl. Polniſcher Historiograph und Profeſſor der Geſchichte. Er ſchrieb die elegante und heilſame Satire von der Marktschreierei der Gelehrten. Sie erſchien zuerſt unter dem Titel:

Io. Burc. Menkenil Orationes II. de Charlataneria eruditorum. Lipſ. 1715. 8. hernach Amſtelod. 1715. 8. 1716. 8. Lucae. 1726. 12. Lipſiae 1727. 8.



burts und Sterbjahre liegt in der Dunkelheit. Er hat alle Eigenschaften eines trefflichen Satirikers in vollem Maße, und doch sind seine Satiren nicht so allgemein beliebt als Rabenets, weil sie persönlich sind, und allein schlechte Schriftsteller betreffen. Sonst ist er einer von unsern besten Prosaisten, dessen Schreibart, bündige Stärke und kraftvollen Nachdruck mit einer ungewöhnlichen Correkttheit verbindet. Seine Satiren kamen zuerst einzeln heraus, und sind schon als eine Seltenheit anzusehn. Hernach wurden sie unter folgendem Titel zusammengedruckt:

Sammlung satyrischer und ernsthafter  
Schriften. Frankf. und Leipzig. 1739. 8.

Seiten 815. ohne die Vorrede, worinn Liscov die Veranlassung zu seinen Satiren erzählt.

Sein erster Gegner ist Magister Sievers aus Lübeck, wo sein Vater Cantor war. Dieser hatte schon in seinem 21ten Jahre eine Sammlung seiner Schriften in zwei Octavbänden herausgegeben, die ein elender Mischmasch war. 1732. gab er die Passion mit läppi- schen Anmerkungen heraus. Weil sie in dem Hamburger Correspondenten critisirt wurde, so ließ er einen troßigen Aufsatz dagegen in eben den Correspondenten einrücken, hielt Liscov für den Recensenten, und sprach in allen Gesellschaften lästerlich von ihm. Darüber wurde Liscov aufgebracht, und schrieb in weniger als 24 Stunden

1) Kurze aber dabei deutliche und erbauliche  
Ans

Anmerkungen über die klägliche Geschichte von der jämmerlichen Verjüderung der Stadt Jerusalem; nach dem Geschmack des S. T. Hrn. M. Hier. Jac. Sievers verfertigt, und als eine Zugabe zu dieser Anmerkungen über die Passion ans Licht gestellt von X. T. Z. Rev. Ministr. Cand. Jsch. und Leipz. 1732. 8. Seiten 45.

Die zweite Schrift gegen Sievers hat folgenden Titel

- 2) *Vitrea fracta*, oder des Ritters Robert Clifton Schreiben an einen gelehrten Samojeden, betreffend die seltsamen und nachdenklichen Figuren, welche derselbe den 13. Jan. st. v. Ann. 1732. auf einer gefrorenen Fensterscheibe wahrgenommen; aus dem Englischen ins Deutsche übersetzt. Jsch. und Leipz. 1732. 8. Seiten 46.

Sievers wollte ein Naturforscher seyn, und wurde zu einem Mitgliede der Königlichen Societät der Wissenschaften zu Berlin angenommen. Er irrte hernach beständig an den Ufern der Ostsee herum, und suchte bunte Steine, die er in Kupfer stechen ließ, mit einem beigefügten lateinischen Briefchen. Liscoven gab besonders der musicalische Stein zu dieser Satire Anlaß, den Sievers gefunden hatte; welcher auf Verlangen des Königs von Polen nach Dresden in die Kunstammer soll kommen seyn. Liscov sagt, nach dem Kupfer zu urtheilen, müste man just eines Cantors Sohn seyn,  
wenn

wenn man Noten darauf sehen sollte. Zu dieser Satire ließ er die vitrea fracta stechen, die er einst des Morgens beim Thee zeichnete. Der Waterwind in der Satire ist Sievers.

Sievers hatte den Liscov im St. AnnenKloster auf öffentlicher Kanzel verflucht, und in Abgrund der Hölle verdammt; auch gewisse Prediger wollten in seinen Anmerkungen über die Zerstörung von Jerusalem einen strafbaren Mißbrauch biblischer Redensarten bemerken, daher gab Liscov folgende Satire heraus

- 3) Der sich selbst entdeckende X. T. Z. oder L. c. s. S. - r m. - n B. - c m. - - r s *Rev. Min. Cand.* aufrichtige Anzeige der Ursachen, die ihn bewogen die Geschichte der Zerstörung der Stadt Jerusalem mit kurzen Anmerkungen zu erläutern, und diese Anmerkungen unter einem falschen Namen ans Licht zu stellen, zur Beruhigung und zum Trost des S. T. Sn. Mag. Sievers, ingleichen zu Rettung der Unschuld seiner Absichten, wider allerhand ungleiche Urtheile und Deutungen zum Druck befördert. Leipz. 1733. 8. Seiten 48.

Liscov borgte hier einen fremden Namen des Lucas Herman Bachmeisters eines Candidaten in Lübeck, weil er sich in seinen Anmerkungen als einen Candidaten ausgegeben hatte.

Der zweite Gelehrte, wider den Liscov auszog, war Philippi Professor der Beredsamkeit in Halle. Dieser hatte sechs deutsche Reden über allerhand auserlesne Fälsche, zu Leipzig 1732. 8. drucken lassen. Liscov wurde ermuntert gegen ihn zu schreiben, und dieses that er in folgender Satire:

- 4) Briontes der jüngere, oder Lobrede auf den Hochedelgebahrnen und Hochgelahrten Herrn, Herrn D. Joh. Ernst Philippi, öffentlichen Professoren der deutschen Beredsamkeit auf der Universität Halle, wie auch Chursächsischen immatriculirten Advocaten, nach den Regeln einer natürlichen, männlichen und heroischen Beredsamkeit, gehalten in der Gesellschaft der kleinen Geister in Deutschland, von einem unwürdigen Mitgliede dieser zahlreichen Gesellschaft. 1732. 8. 64 Seiten.

Philippi wurde durch diesen Auszug gegen seine lächerliche Beredsamkeit sehr aufgebracht; zumal da seine Zuhörer den Briontes mit ins Collegium brachten, und einander in seiner Gegenwart ganze Stellen daraus vorlasen. Er glaubte Gottsched hätte diese Satire gemacht, und setzte eine heftige Schrift gegen ihn auf, die er würde haben drucken lassen, wenn ihn nicht Gottsched in einem Schreiben eines bessern belehrt hätte.

Philippi wollte seine Ehre gegen seinen unbekanntem Feind retten, und schrieb 1732. seine sieben neuen

Ver-

Verseuche in der deutschen Beredsamkeit, und die Schrift, Gleiche Brüder, gleiche Kappen; er konnte aber zu den Verseuchen keinen Verleger finden. Das Vornehmste hat er daraus in die Vorrede zu seinem Windbeutel, und in seinen moralischen Bildnissen, mit welchen er die Maximes de la Marquise de Sablé erleutert hat, angebracht. Die Handschrift gerieth Liscovs Freunden in die Hände; die ihm einen vollständigen Auszug aus den Kappen, und eine Abschrift von dem ersten der sieben Verseuche, der wider die Gesellschaft der kleinen Geister gerichtet war, zuschickten; und er entschloß sich beides drucken zu lassen und zu beantworten.

Weil man Liscoven wegen seiner Satiren den Vorwurf der Religionspöttelei machte, so gab er 1733. heraus:

5) Unparthelische Untersuchung der Frage: ob die bekannte Satyre Briontes der Jüngere mit entsetzlichen Religionspötteleien angefüllt, und eine strafbare Schrift sey? Bei welcher Gelegenheit zugleich augenscheinlich gezeigt wird, daß der Herr Professor Philippi die Schrift: Gleiche Brüder gleiche Kappen unmöglich gemacht haben könne. Leipz. 1733. 8. Seiten 141.

Hierin rüfte Liscov den ihm zugeschickten Auszug aus Philippis damals noch ungedruckten Kappen, und bewies, daß diese Schrift höchst albern sei, und nicht  
von

von Philippi herkommen könne. Allein Philippi erkannte das Werkgen. öffentlich als seine Arbeit, und ließ es 1735. als einen Anhang zu seinem Buche, Cicero ein großer Windbeutel, drucken. Liscob ließ hierauf die Rede des Philippi an die Gesellschaft der kleinen Geister, wovon er eine Abschrift erhalten hatte, drucken, unter dem Titel

- 6) Stand- oder Antrittsrede, welche der S. T. Sr. D. Joh. Ernst Philippi, öffentlicher Professor der deutschen Wohlredensheit zu Halle, den 21. December 1732. in der Gesellschaft der kleinen Geister gehalten, samt der ihm darauf im Namen der ganzen löblichen Gesellschaft der kleinen Geister von dem S. T. Herrn B. G. R. S. J. N. als Aeltesten der Gesellschaft, gewordenen höflichen Antwort. Auf Befehl und Kosten der Gesellschaft der kleinen Geister zum Druck befördert. *Exequias Philippo Quvi commodum est ire, jam tempus est, ollus defertur.* 1733. 8. Seiten 72.

Diese Satire ist die giftigste Schrift, welche Liscob gegen Philippi gemacht hat. Weil Philippi noch zwei Schriften hatte drucken lassen, nämlich erstlich die Thüringische Historie, worinn er dem Churhause Sachsen die Bisthümer Merseburg und Naumburg gänzlich abgesprochen, und den mathematischen Versuch von der Unmöglichkeit einer ewigen Welt; so

Der Rath Riedel schrieb einst vom Ifcob: Sein Leben ist so sonderbar, als seine Schriften. Die letzten könnten bei einer neuen Auflage mit einigen noch ungedruckten Stücken, z. E. einem Heldengedichte auf Sievers, dem auf der Kanzel ein Unglück begegnet war, vermehrt werden; und das erste werde ich in einer besondern Schrift erzählen, wenn ich zu den Nachrichten, die ich schon habe, noch einige wenige erhalten, die mir fehlen. <sup>m)</sup> Er hat aber nicht Wort gehalten.

### Johann Ernst Philippi.

Philippi war eines Hofpredigers Sohn aus Merseburg. 1726. gab er eine Schrift wider die große Lotterie in Sachsen heraus, und ward deswegen auf das Schloß zu Meissen gefangen gesetzt. Er kam endlich wieder los, und begab sich nach Merseburg, wo er advocirte. 1729. mußte er Merseburg wegen gewisser Handel verlassen. 1731. wurde er zu Halle außerordentlicher Professor der Philosophie und der deutschen Beredsamkeit, welches er aber 1735. wieder verlassen mußte. Hierauf gieng er nach Göttingen, wo er anfieng zu lesen, und seinen Freidenker herausgab. Allein man verboth ihm das Lesen und Bücherschreiben gänzlich, und er bekam nicht lange hernach den Befehl sich fortzumachen, und gieng nach Jena, wo es ihm eben so gieng.

Philippi wurde wegen seiner seltsamen Beredsamkeit auf allen Seiten, und besonders vom Ifcob angegriffen; wie

<sup>m)</sup> Riedels Briefe über das Publicum. S. 121.

wie aus dem vorigen Artikel erhellet. Er selbst aber glaubte nicht minder, die Göttin Satirica habe auch ihn mit ihren Gaben ausgerüstet; wogegen aber das damalige Publicum allerhand Zweifel erregte. In diesem Glauben schrieb er folgendes:

- 1) Cicero, ein großer Windbeutel, Rabulist und Charlatan; zur Probe aus dessen übersehter Schutzrede; die er vor den Quincius gegen den Nervius gehalten, hat erwiesen von D. Joh. Ernst Philippi, Prof. der deutschen Beredsamkeit zu Halle, samt einem doppelten Anhange 1) der gleichen Bräder, gleicher Kappen. 2) von acht Vertheidigungschriften gegen eben so viel Eharrequen. *Hic Rhodus, hic Salta*. Halle 1735. 8. Seiten 526.

Die Idee zu seinem Windbeutel hatte Philippi dem Ranzler von Ludewig abgeborgt, der in den hallischen Anzeigen den Cicero wegen dieser Rede gegen den Nervius einen Jungendrescher genannt hatte. \*) Ludewig blieb auch von der Geißel der Satire nicht frei. Er hatte im Jahr 1730. sein Leben des Justinians selbst recensirt, und in die leipziger Zeitungen, wie man glaubte, etwas prahlerhaft einrücken lassen; darüber erschien ein Lied, im Ton: ach wie elend ist unsre Zeit, welches sich also anfieng:

H 3

Des

\*) Hallische Anzeigen 1731. vom 13. August.



Des Cenzlers Herrn von Lubowig  
Vitam Iustitiani,

Kann haben jedermänniglich,

Des freuet euch Germani

Mit Pauken und Trompetenschall;

Es ist im Waisenhaus zu Hall

Um baares Geld zu kaufen. ♪

Doch ich komme wieder auf den Philippus. Er wollte in dieser Schrift erweisen, daß Cicero ein rechtes Musterstück, oratorische Blendwerke anzubringen, und eine ungerechte Sache mit bloßen ScheinGründen zu schmücken. Iscoven gab er für den Obersten unter den oratorischen Windbütteln aus. Philippis Uebersetzung der Rede des Cicero ist sehr fehlerhaft, und wie konnte sich auch so ein Mann an den Cicero wagen!

Der erste Anhang des gemißhandelten Cicero enthält Philippis Schrift

Gleiche Brüder, gleiche Kappen; in welcher vorkommen

a) Charakter der kleinen Geister; oder Dankfagungssrede an dieselben.

b) Gleiche Brüder, gleiche Kappen; in Absfertigung der Satire Briontes der Jüngere.

c) Eine Abführung einiger Niedersächsischer Zeitungschreiber.

Der andre Anhang enthält 8 Vertheidigungsschriften:

a) Sat.

b) Charlatanerie der Buchhandlung. S. 40.

a) Sottiser galanter, oder galante Thorheiten in einem Sendschreiben an Herrn Prof. Gottsched von Carl Gustav Freiherrn von Frobenmuth.

Als Liscov die Sottises champetres drucken lies, verfiel Philippi wieder auf die Grille, Gottsched sein Verfolger; und gab gegen diesen ganz unschuldigen Mann diese Schrift heraus, worinn er ihn auf eine rechte rufende Weise angriff; aber Gottsched schwieg weislich still.

b) Prüfung des 175. Theils der Deutschen Aftorum Eruditorum von Ernst Friedrich von Freymund. In diesem Theile war des Philippi Schrift von der Unmöglichkeit einer ewigen Welt kritisiert worden.

c) Der Grünstopf eines lebhaften Muckers des Grimaldo gezeigt von Leberecht Freidenker. Gegen einen Jenaischen Studenten Grünner aus Weisensfels, der gegen des Philippi Buch von der Unmöglichkeit einer ewigen Welt unter dem Namen Grimaldo eine Satire in Versen unter dem Titel, abgestrafter Vorwitz eines unbesonnenen Crittel geschrieben hatte.

d) Achtzig seltsame Reden, die in der Untersuchung der Frage, ob die Satire Brionzes mit Religionspötereien angefüllt sei, vorkommen.

e) Die andre oder vermehrte Auflage vom

**Fündelkind**, das ist, einer aufgedäumten Widerlegung des Sendschreibens von fünf Schwestern an den Herrn Philippi, mit kritischen Zufällen begleitet von Cordato Semperlustig. Das Sendschreiben der fünf Schwestern, das ist, der fünf Sinne war auch gegen Philippi's Schrift von der Unmöglichkeit einer ewigen Welt von einem unbekanntem Verfasser heraustrommen. Philippi lies es zuerst 1733. abdrucken, unter dem Namen: Wunderfelsames Fündelkind, und glaubte sich sey wäre der Vater zu dem Fündelkind; allein er that ihm unrecht.

f) Der Patriarchischen Aſſemblee Bedenken; ist gegen Hiscors Antrittsrede gerichtet.

g) Drei Prisen guten Schnupftobak, welche bei einem Gespräch zwischen Treubertz Allfreunden und Zacharias Niesewurtz als Herausgebern der drei poetischen Meisterstücke des Herrn Prof. Philippi besagtem *Monsieur Niesewurtz* präsentirt worden.

Diese Satire war gegen eine Schrift gerichtet, die unter folgendem Titel erschien: Herr D. Philippi drei poetische Meisterstücke, nämlich 1) Ode auf den weiland berühmten Gänse-Tuffel in Merseburg. 2) Madrigale auf den im Jahr 1727. in der Pleiße ertönnnen N. N. zu Leipzig. *Ex autographo* des Herrn Autoris ans Licht gestellt, und mit einer Zueignungsschrift an (p. 1.) Herrn Aulam Apronium, *ICtum*, Präsidenten der

moysidischen Societät der Wissenschaften versehen. Zur Freude der Welt und ewigen Zeiten. 8. ein Bogen. Der Adlus Aprontus, das ist, Adam Eberti Professor in Frankfurt, wird in der Dedicacion genennet, der hellstrahlende Carfunkel an der Stirn der spanischen Gesehensamkeit, und der große Diamant an dem Finger der Universität Frankfurt an der Ober. Dieses wird man verstehn, wenn man sich erinnert, daß Eberti die Königin von Preussen auf eine ähnliche Weise titulirt hatte.

b) Philippi Schreiben an den Rath zu Hamburg wegen Liscovs Recensionen in dem Hamburger Correspondenten.

Gegen Liscovs glaubwürdigen Bericht eines *Medici* gab Philippi heraus:

Der geheimen patriotischen Assemblée anders weitiges Bedenken an Herrn D. und Prof. Philippi, handelnd von dem Rechte der verdeckten Schreibart, bei Gelegenheit der zu Halle herausgekommenen infamen Char- teque: Wahrhafter Bericht eines hochberühmten *Medici etc.* betitult, abgelaßen, samt 2 curieusen Beilagen A und B. Halle 1734. 8. Seiten 48. Die Beilage A. führt folgenden Titel: Wahrhafterer Bericht des Zustandes, in welchem der *Hermolaus Barbarus* als Herumträger des unterm Namen eines hochberühmten hallischen *Medici H.*

B. herabgegebenen Berichtes am 17. Sept. 1734, zu Erfurt ist gesetzt worden von mir *Mansfortio Antibarbaro*. Mitgliede der rasmäfirten Klopfflechter- und Säufsträger-Gesellschaft. Die Beilage B. ist betitelt: Acrenmäßiges Protokoll, welches in dem Reiche der Todten, über dem entstandnen Gerüchte, als ob Herr D. und P. Philippi in solchem angefangen sei, gehalten worden von Wahrmund Thüatophilus Obets Berichtserstatter über die aus Obersachsen ankommenden abgeschiednen Seelen;

Philippi vertheidigt sich hier, daß er noch nicht gestorben sey. Der Hieronimus Barbarus soll Samuel Gotthold Lange, der bekannte Dichter seyn. Dieser und ein Professor zu Halle J. W. werden greulich gemißhandelt. Denn Philippi hatte auf sie einen Verdacht geworfen, und glaubte, der Bericht eines Medici sei in Halle gedruckt; allein Liscow hatte ihn in Mecklenburg auf dem Lande gemacht, und zu Lauenburg drucken lassen. Unter dem Namen des Philippi ist noch folgende satirische und scherzhafte Schrift herauskommen:

Regeln und Maximen der edlen Reimschmiede Kunst, auch kriechender Poesie: samt bündigem Erweis des hohen Vorzugs derselben vor der heutzutage gerühmten natürlichen, männlichen und erhabnen Dichterey:

terey: ans Licht gestellt von einem ehrbaren Mitgliede der Sans-Sachsens- und Groschmäusler-Gesellschaft D. Johann Ernst Philippi. Alenburg auf Unkosten des Autors. 1743. 8. Selten 302.

Wer der Ugentliche Verfasser dieser Schrift sey, ist mir nicht bekannt; doch erzählte mir ein Gelehrter folgendes davon; nachdem Escob wahrgenommen; daß Philippi durch seine Satiren Ehre und Brodt verlohren; so hätte ihn sein gutes und reuvolles Herz bewogen, denselben zu sich zu nehmen, und ihm nothdürftigen Unterhalt zu geben; ihn aber zugleich beredet; diese Schrift als eine Buße für seine oratorischen und poetischen Sünden zu verfertigen. Doch kann ich diese Nachricht oder Sage nicht verbürgen.

Johann Nicolaus Weislinger.

Weislinger wurde 1691. zu Püttlingen in Lothringen geboren und studierte zu Sträßburg bei den Jesuiten. Er hatte von Jugend auf ein sonderliches Gefallen an den ControversPredigten, nannte sich auch, ehe er eine Pfarre erhielt, der hochheiligen Polemischen Theologie Beflißnen. Seine Mutter war reformirt; aber durch die wackern Dragoner Ludewigs XIV. wurde sie, wie er selbst sagt, zum katholischen Glauben mit Gewalt gezwungen. <sup>p)</sup> Nachher erhielt er die Würde eines Definitoren eines hochwürdigen Rural-Capituls Otters-

p) Weislingers Erst Vogel oder stich. S. 582.

Oberwächter und Pfarrer zu Capell unter Rodach im Breisgau Straßburger Bisthums. Er hatte sich von Jugend auf der geistlichen Mitterschaft und Klopfescheret geweiht, und es hatte auch Niemand befreyt Gaben dazu, als er. Denn er war der zweite Goliath, ein baumstarker Riese in den Kriegen des Herrn, wie ihn seine Freunde in den Acclamationen vor seinen Schrifften nennen. Dabei hatte er das herrliche Talent zu schimpfen in vollem Maße erhalten, daß man aus seinen Büchern ein dickes Wörterbuch von Schimpfwörtern sammeln könnte. Daher sagt Fresenius von ihm: Ich halte davor, wenn einer von Jugend auf unter den Weibhuden, Zigeuner-Gesindel, Ketzersvolf und Gassenpöbel alle Facultäten durchgangen, und auf die Kunst und Beredsamkeit zu lästern ex professo studiert hätte, so könnte ers nicht ärger machen als Weißlinger. 2) Er zog mit seinem geistlichen Speer und polemischen Streitkolben nicht blos gegen die Protestanten als ein biberber Ritter zu Felde, sondern er bestand auch manches Abenteuer gegen seine Glaubensgenossen, die er greulich lästerte. Der Beweis von allen diesen Behauptungen liegt in folgenden Schriften am Tage.

1) Friß Vogel, oder stirb! das ist: ein, wegen dem wichtigen Glaubens- Articul des Christenthums, von der wahren Kirchen, mit allen Uncatholischen Prädicanten, scharf vorgenommes Examen und Torcur,  
worz

2) Fresenii Anti-Weißlingerus. S. 17.

worinnen sie, (kraft deren unwiderprechlichen Zeugnißen der *h. Schrift*, des *h. Augustini*, des *Luthers* und *Augsburgischen Confession*) endlich aus Noth getrun- gen, bekennen müssen: oder daß *Gott* ein Lügner seye, und *Christus* ein falscher Pro- phet, folglich nicht der wahre *Messias*. Oder aber daß die *Römisch-catholische Kirch*, und derselben Lehre, allein wahr, unfehlbar und seligmachend sey. In zwei Theil ordentlich abgetheilet, mit einer, an gehörigem Orte, einverleibten Lebensbe- schreibung *Luthers* und *Melanchthons*, nebst beigefügtem gründlichen Bericht von der öfters umgegossnen *Augsburgischen Confession*, sambt einer weitläufig ange- führten, sehr merkwürdigen Vorred, von der uncatholischen Einigkeit wider uns; und derselben Uneinigkeit unter sich selbst. Nach verschiednen unrichtigen Nachden- cken von dem *Authore* mit vielem nöthigen Zusatz, einigen raren Kupfern, und kurz- zen Anhang diese Edition betreffend, ver- bessert und selbst corrigirt: zum Nutz der *Catholischen*, und Zeit der *Uncatholischen* herausgegeben durch *Joannem Nicolaum Weislinger*, *Puettlingensem*, *Germano-Lot- tharingum*, *S. S. Theologiae Polem. studiosum*. 1726. Cum Approbatione et Superiorum Per- missu.



missa. Straßburg. 8. Ohne Dedicacion; Vorrede von 470 Seiten, und Register hat das Buch 618 Seiten.

Die erste Ausgabe dieser Schmähschrift erschien 1723. Obgleich sie der Evangelischen Lehre nicht den geringsten Nachtheil verursacht hat, so war sie doch in einem so groben Ton abgefaßt, daß das Corpus Evangelicum selbst bei dem Kaiser mit einer Klage dagegen einkam, und Johann Philipp Fresenius dagegen seinen Anti-Weilingerus 1731. drucken lies. Der Nadelhärings-Pöbel sind in diesem Buche unzähllich, und wenn man nicht wüßte, daß der Verfasser damals ein Besüßner der hochheiligen Streit Theologie gewesen, so würde jeder unbefangne Leser schwören, es wäre Hamswurst, der einem Häufen Lehrlingen und Bauern predigt. Z. E. In der Vorrede S. 266. steht: Confessio Augustana heiße ein polnischer Stiefel, Hypocrita, et octo, ein General Superintendent, Laci fari, eine lutherische Predigt. Seite 413. sagt er: Jetzt gehn wir allererst die Augen auf, zuvor habe ich nie gewußt, woher es kommen sey, daß das Papstthum zur Zeit der Reformation Anno 11. bald nach dem kalten Winter, am Ascher Mittwoch so urplötzlich mit Stumpf und Stiel sei im Böhmerwald ausgerettet, zerstöhret und gänzlich vertilgt worden, Luthers Gebeth — ist schuld daran. Seite 321. O weh Papst! jetzt ist's gar, helf dir Gott! Denn was dieser teutsche Prophet (Luther) von dir prophezeit, wird ja alles haarklein erfüllet, und solts auch mit lauter geschmittnem Boh-

Wohnten Stroh erfüllt werden; Geschichts nicht gleich auf den Glockenstreich; am ersten April, so geschichts doch unfehlbar auf den FaschnachtsMontag; oder aufs längst umb halber fünf nach Martini. Seite 439. Weil Luther in den Tischreden sagt: er werde den jüngsten Tag noch erleben, so spottet Weisklinger also darüber: Wie wahr dieses sey, wissen alle Schriftelehrte A. B. C. Schützen, nur ist dieses noch der Streit unter ihnen, ob nemlich der jüngste Tag bei Luthers Lebzeiten sey zu Joh, oder zu Pfertkommen; etliche behaupten das erste, andre aber, die der Sach etwas tief-sinniger nachgegrübelt, bestehn darauf, daß er per posta auf Stelzen über Schafhausen ankommen sey, und ankommen habe müssen, nach der bekannten Eißgrauen Prophezeiung: Ra, Re, Ri, Ro, Ru, welche in sensu literali, und zwar buchstabirice verstanden, solches nothwendig erfordert hat; juxta illud, Nulla von Nulla geht auf; 3 mahl sieben ist 11.

2) Des allanthalben feindseligst angegriffenen *Joannis Nicolai Weisklingers* höchstbillig und gründliche Antwort auf die unbillig und grundlose Klagen der uncatolischen Herrn Prediger, Lehrer und Scribenten, sonderslich deren (S. T.) protestirenden Herren Herren Reichsständen zu Regensburg, so sie gelangen lassen an Ihre Römisch Kaiserliche und Königlich Catholische Majestät *Carolus VI.* wider die bekannte ControversSchrift: *Fris Vogel, oder stirb!* höchst

höchst gedachten Herrn Ständen wohl zu prüfen allen Unkatholischen Predigern mit der Wahrheit gründlich zu widerlegen, und der ganzen edlen teutschen Nation nicht weniger, als die hietinn enthaltene Kupfer selbst, unpartheisch zu beurtheilen, mit gebührendem Respect übergeben. *Cum Permissu Superiorum.* Capell unsrer Rodess in Verlag des Autoris. 1733. 2. Ohne Zuschrift, Vorbericht und Register 660. Seiten.

Zweiter Theil, ohne Register. 687. Seiten.

Weißlinger sucht hier seine Gegner, die den Friß Vogel angegriffen hatten, auf seine posierlich grobe Art zu widerlegen, und er schonte die gegen ihn gemachte Eingabe des Corporis Evangelici so wenig, daß er in diesem Buche seine Schmähsucht noch weiter treibt.

3) *Hattenus delarvatus.* Das ist, wahrhafte Nachricht von dem *Authore* oder Urheber der verschreiten *Epistolarum obscurorum viro- rum* Ulrich von Zutzen, wobei umständlich und gründlich gehandelt wird von dem Streit zwischen dem berühmten *Johanne Reuchlin* und *Johann Pfefferkorn*; wie auch von dem Leben des bekannten *Franzen von Sickingen*, und andern zu der Kirchens Historie des XVI. Jahrhunderts gehörigen selten Sachen und Merkwürdigkeiten;

aus

aus authentischen Schriften zum nöthigen Schutz der verletzten Wahrheit wider *Jacobum Burchard*, einen lutherischen Professor zu *Süldburgshausen* im Fürstenthum *Coburg*, mit Kupfern herausgegeben von *Joanne Nicolao Weislinger*. Cum Approbatione et Superiorum Permissu. *Costanz und Augsburg*. 1730. 2. Seiten 517.

Der Pfarrer zu *Capell* theilt links und rechts Maulschellen aus, und lästert Männer, denen er nicht werth war die Schuhsriemen aufzulösen, weil ihnen die *Epistolae obscurorum virorum* gefielen, besonders den verdienten *Burchard*. Er glaubte wegen seines Schimpfens auf die Protestanten von seinen Gönnern mit einer bessern Pfründe versorgt zu werden; allein man reichte ihm eine ganz unerwartete Belohnung, denn sein Buch wurde in den *Indicem librorum prohibitorum* gesetzt, der 1734. zu Rom herauskam.

- 4) Auserlesne Merkwürdigkeiten von alten und neuen Theologischen Marktschreibern, Taschenspielern, Schleichern, Winkelpredigern, falschen Propheten, blinden Führern, Splitterrichtern, Balkenträgern, Mückenfeigern, Cameelschluckern und dergleichen, welche sich zu Christus Aposteln verstellen, zur geheiligten Uebung durch vier Theil, in gewisse Paragraphos oder Schrift-Absätze eingeheilt, aus ver-
- Dritter Theil.                      Zi                      schieds

schiedenen höher gehörigen Materien mit Fleiß zusammen getragen, und mit raren Kupfern versehen von *Ioanne Nicolao Weiflinger*. Erster Theil, *cum approbatione Theologorum et Superiorum permissu*. Straßburg verlegt der Author. 1738. 8. Ohne Zuschrift, Vorrede und Register 950 Seiten.

Dieses Buch ist eigentlich gegen D. Luthern, die Verfasser der unschuldigen Nachrichten, und überhaupt gegen alle gerichtet; die gegen die Römische Kirche geschrieben haben, z. E. Neumeister, Löscher, Scorsenius, Rambach, Walch u. s. f. Weil die Verfasser der unschuldigen Nachrichten, wie Weiflinger sagt, ihre General-Marktschreierei bereits über 372 Jahr in öffentlichen Schriften getrieben, und da sie im Jahr 1730. bei dem zweiten Jubelfest; abermahl ihre Marktschreierei so frech getrieben, so faßte er den Entschluß, ein katholisches Echo auf das lutherische Jubelgeschrei erschallen zu lassen. Doch da die Sammler der unschuldigen Nachrichten den P. George Landherr, einen Dominicaner den Marktschreibern verglichen, so wählte er gegenwärtigen Titel. Wer eigentlich der Marktschreier sei, ob Weiflinger, oder die, welche er für Marktschreier hält, mag der Leser aus folgenden Proben beurtheilen.

Seite 446. schreibt er, der andre Leute wollte Mores lehren, also: Ich kann nicht glauben, daß der Teufel von Anfang bis anhero einen gröbern, schamloßern, ehr-

schvergeßnern, lotterbübischen und lästerlichen Erz-  
bösewicht habe fallen lassen, als eben den Sächsischen  
Doctor Dreal-Märten, mit seinem durchstänferten  
Zotentrüffel.

Seite 453. Der Doctor Saubund von Witten-  
berg.

Zweiter Theil. Straßburg. 1738. 8. Ohne  
Register 816. Seiten.

Seite 191. Herkus mit der Sprach, du heilvers-  
zweifelter GeneralCujon von Dresden; Valentin Lös-  
cher! Sag an, du selbeigner Satansknecht mit de-  
nen verdammten Höllschuppen! wo sind die ehrlichen  
Zeugen, wo jene glaubwürdige Männer, denen man  
zu Rom im Lateran den Psal Pauli gewiesen? Ehrlose  
Schelmen seid ihr, ausgeschämte Mesen, freche Ca-  
naillen, durchteufelte Spisbuben.

Seite 147. urtheilt er von Erdmann Neumei-  
sters Buch betitelt, das WasserBad im Worte. Ham-  
burg 1731. 4. also: Dieses großen Mannes Buche,  
kann dem Meister Schneider Berned, der sich ohne  
das wasser aufs Kindertaufen versteht, noch ein größe-  
res Licht in seiner Theologie geben, siatemahl Ihre  
Hochwürden der neugebachne Chrysostomus zu Hamburg  
unter andern centnerschweren Subtilitäten auch folgende  
edertert, aufgelöst, von einander gespalten und aufm  
Butterbrod daher gestrichen.

1) Ob man ungebohrne und noch in Mutterleib lie-  
gende Kinder darf taufen?

Si a

a) Wenn

- 2) Wenn ein Kind durch den Mund seiner Mutter zur Welt käme, ob das zu taufen?
- 3) Wenn ein Kind von einer Mannsperson zur Welt käme, ob auch das zu taufen?
- 4) Wenn ein zur Welt geböhrenes Kind bald selber ein Kind gebähren sollte, ob das letztere auch zu taufen?

Lauter schöne Ding sind das, lauter schöne Ding! wann dieser theure Chrysostomus nicht so weit von hier wäre, thäte ich mich fürwahr unterstehn denselben zu besuchen, und inständig zu bitten, mir um die baare Bezahlung nachgesetzte Gewissens-Scrupel aufzulösen,

- 1) Ob Buttermilch und Kienruß zum Haarsinpu- dern dienlich?
- 2) Ob der Eva ihr Mann schlechterdings Adam ge- heißen, oder Hans Adam? Ob, wo list Du? sein Zunahme sei?
- 3) Ob ein bei der Mutter in Todendehen liegendes Kind, welches auf ein Schwaben-Roß, so vorn mager und hinten dürr ist, per posta aus Mutter- leibe auf die Welt käme, erstlich sollte zum Sack- pfeifen oder Kesselflicken angehalten werden.
- 4) Ob man einem Maykäfer, welcher von einem alten Weibe geböhren wurde, und am viertägi- gen Fieber ganz desperat des gähen Todes dahin stürbe, auch sollte eine Leichpredigt halten?

Dritter Theil. Ohne Vorrede 1794. Seiten.

Von

Von den Reliquien Lutheri kann Weißinger trefflich spaßen, 3. E. Seite 175. Schier hätte ich das edelste Heylthum vngesehen anhero zu sehen, und ist dieses der Hochedelgeborenen Frau Evangelistin von Wittenberg ihr Pelzrock, welchen sie getragen, und wirklich noch wohl verwahrt zu sehen ist, bei dem Viel Ehrs- und Achtbaren Herrn N. Gansland, Rathsherrn und Handelsmann zu Torgau; er hat ihn geerbt von dem Wohlweisen Herrn Lorenz Hartung, dessen Ehelebste, eine geborene Moserin, Doctor Luthers Räthen Anverwandtin war; wie ich alles dieses und ein mehreres in den Novis litterariis Germaniae (1704. p. 56. 57.) mit sonderbarem Vergnügen und großer Auferbauung gefunden. Nur eins bitte ich den geneigten Leser mir zu verzeihen, daß ich nämlich diese letzte Reliquie oder Heylthum von der Räthen bis hieher gespahrt, da doch der ehrliche Pelz oben hätte sollen neben Luthers Bettlade hinpostirt werden. Denn gleichwie die Spähn von der Bettlade Lutheri sollen gut fürs Zahnoeh seyn, wie ich anderswo aus lutherschen Schriften probirt, also glaube ich, daß der liebliche Geruch aus der seeligen Frau Räthen Pelz werde ein unfehlbares Mittel seyn für den Schnuppen, blauen Husten und Pipsen.

Seite 235. Von dem Tischlännichen Lutheri: Nun ist noch eins übrig in Luthers TischRänge, nämlich das Crucifix. Mein! was thut das Crucifix in der Kanne? soll man etwan erinnert werden, einen so anächtigen Schluck zu thun, daß die Augen übergeh'n?



Daß Luther, der sächsische Bierpabst, wie ihn die Calvinisten nennen, in der Kanne auf dem Boden abgebildet stehe; das geht schon an ohne alle Aergerniß; denn der selige Wampen-Evangelist war ein ungemein durstiger Bruder, der die Feuchtigkeit in der Burgel sonderbar liebte, wenn sie auch mit Catechismus-Bläsern vergenusschaftet war, daher sollte er zur ewigen Gedächtnuß hüßig in allen Weinkrügen, Stübichskannen, Flaschenkellern, Catechismus-Bläsern und Saufstrichtern, zum Trost durstiger Seelen, postirt stehn, mit einem Paßglas in der Hand, den lieben Willkom anzuzeigen. Ja er sollte nicht zu Wittenberg in der Schloßkirchth bei allen Heiligen, oder wie Luther diese Kirche nennt, bei allen Teufeln; begraben worden seyn, sondern unter dem großen Zapfen des heidelbergischen Fasses, damit ihme dann und wann ein Fingerhut voll Octoberwasser seine Zunge gekühlt hätte.“ So konnte ein Geistlicher im achtzehnten Jahrhundert schreiben!

Vierter Theil. Ohne Register 827. Seiten.

5) Der neue Luthersche Heilige P. Prosper, ein abgestandner Capuciner, mit gründlicher Beschreibung des Luthertbums in drei Theilen.

Dieses Buch sollte 1728: zu Costniz gedruckt werden; allein der Bischof zu Costniz, ein erleuchteter Herr, ließ es verbiethen. Aber Welslinger, dem Lästern seine liebste Nahrung war, lies es doch heimlich drucken. Als man aber kaum acht Bogen abgedruckt hatte, wurde

es-entstehet; da denn der Bischof den 7. Dec. 1728 das gedruckte nebst der Handschrift wegnehmen lies. Doch wurde den Verfassern der unschuldigen Nachrichten der Titel des Buchs, nebst einem Auszuge von 1  $\frac{1}{2}$  Bogen in 4. gedruckt, zugeschickt. Es sollte eigentlich eine Widerlegung der Revocationspredigt seyn des Johann Philipp Thomb, eines gewesnen Capuciners P. Prosper, der 1727. zu Darmstadt war Evangelisch worden. Seine gewöhnlichen Ausruffungen sind hier, *Woh Kraut Salat! hör Prosperle, wie schmeckt die evangelische Knackwurst?* Er nennt die fünf Capuciner, welche die Unterdrückung seiner Schrift befördert hatten, *Buben, muthwillige Keger Advocaten, wo nicht gar heimliche Keger, unerfahrene Esel und Hauptcalumnianten, erhmuthwillige Maulesel, kegerische Taschenspieler, Momus und Judas Brüder.* Er bedient sich unter andern folgender Drohung wider sie: *Geduld! das Lied ist noch nicht aus. Ich will ihnen zeigen, wo der Barthel den Most geholt. Sie habens mit aller Gewalt und recht teuflischer Bosheit an mich gebracht, ich will sie auch dafür bezahlen, daß alle Bauernhunde sie möchten anspringen.* Es fand sich auch zu der Zeit ein Verfechter des Weiflingers, der eine Nachricht von der von etlichen Capucinern neulich gedruckten, jedoch nicht unterdruckten Wahrheit des Weiflingers herausgab, welche Schrift Schellhorn wegen der ähnlichen Schreibart dem Weiflinger selbst zuschreibt; sie beträgt nur 4 Bogen, ist aber mit den größten Lasterungen angefüllt. Er

heißt darhin die Capuciner, stirnlose ErgCanailen mit ihrer spißbüßischen Verfälschung, Schelmen mit ihrem ehrendiebischen CujonenExtract, gleißnerische Extract-Apostel, elende langobardische Barbi, maßiggingerische Idioten, lahle Pharisäer, Sechwoerger anstatt Seelforger, Kerle, die da scheinen alle Schaam unter ihren Capuzen verlohren zu haben, stockfischmäßige ExtractmacherEsel, verfluchte friebstöhrentische Extract-Schmiede, ein Extractmacherisch Gesehmeiß, capucinerische Windmacher, ehrendiebische Canailen; Salvo eorum caractere, quorum sunt indignissimi; Ehe-Gewissen-Heil- und gottlose Teufelstinder. \*)

- 6) Armamentarium Catholicum perantiquae, rarissimae et pretiosissimae Bibliothecae, quae asservatur Argentorati in celeberrima Commenda eminentissimi ordinis Melitenis Sancti Iohannis Hierosolimitani, nuper in bonum publicum, ex amore veritatis salutiferae reaseratum &c. opera Io. Nic. Weislinger.

Man hätte natürlicher Weise glauben sollen, Weislinger würde mit dem Alter Flug und gemäßigter werden; allein sein gallfüchtiges Temperament schien mit dem Anwachs der Jahre noch mehr Schärfe und Gift zu gewinnen. Das Buch ist ein Cloak von Lästerungen, welches einem Schundkönige schwerer fallen sollte  
auszu-

\*) Unschuldige Nachrichten. 1750. S. 970. Schellhorn's Ergötzlichkeiten aus der Kirchenhistorie und Litteratur. Stück I. Nr. 20.

auszumitteln, als den Stuhl des August. Unterdeßem fand sich ein Ungekannter, der ihn mit so beißender Lauge übergossen hat, daß ich zweifle, ob je eine schärfere und bitterere Ironie ist gebraucht worden; das Buch worinn dieses geschah, führt den Titel:

**Eines catholischen Layen Glückwunsch und Trost-Schreiben an Sr. Hochwürden Herrn Patet Weißlinger. Aus dem Manuscript des Verfassers getreulich abgedruckt. Dritte unveränderte Auflage. Freyburg im Jahr 1752. 8. Seiten 254.**

### **Johann Heinrich Cohausen.**

Cohausen aus Hildesheim gebürtig, und ein geschickter Arzt, starb 1750. zu Münster in seinem 87ten Jahre. Man hat von ihm

**Satyrische Gedanken von der Pica Nasi, oder der Eehnsucht der lüsternen Nase, das ist, von dem heutigen Mißbrauch und schädlichen Effect des Schnupf-Tobaks, aus dem lateinischen ins deutsche übersetzt von L. C. S. Leipzig. 1720. 8. Seiten 284. Ohne die Vorrede des Verfassers und den Vorbericht des Uebersetzers.**

### **Caspar Abel.**

Caspar Abel wurde 1677. geboren. Nachdem er verschiedne Jahre das Rectorat zu Osterburg in der alten Mark und zu Halberstadt an der Johannis Schule

mit Ruhm verwaltet, wurde er endlich Pfarrer zu Wilsdorf bei Aschersleben, und starb um 1752. Er schrieb

**Auserlesne satyrische Gedichte. 1714. 8.**

Stolle nennt zwar seine Satyren recht gut; allein in unsern Tagen möchte man dieses Urtheil nicht völlig gelten lassen.

### Johann Simon Buchta.

Buchta aus Arzberg in Franken, wo er 1705. geboren wurde, starb 1752. als FreitagsPrediger zu Hof im Vogtlande. Er schrieb eine poetische Satire auf die Pietisten, unter dem Titel:

**Muffel, der neue Heilige, nach dem Leben geschildert, und bei Gelegenheit einer Magister-Promotion zu Wittenberg in folgendem Gedichte entworfen. Dritte Auflage. Basel 1737. 8. sechs Blätter.**

Der Verfasser ließ diese Satire bei Gelegenheit einer Magister-Promotion 1731. zuerst drucken. Man glaubte anfänglich, er hätte ein gewisses Geschlecht, das den Namen Muffel führt, insbesondre antasten wollen, welches aber ungegründet war. Er hatte vielmehr Neukirchen diesen Namen abgeborgt, der ihn in seiner sechsten Satire über 80 mahl gebraucht hatte; und dieser hatte ihn aus der Histoire des Imaginations de M. Oufle genommen, die im zweiten Bande dieser Geschichte in dem Artikel Laurent Bordelon, unter den französischen Satirenschreibern des 18ten Jahrhunderts

verfommen ist. Buchta bereute es nachher, diese Satire geschrieben zu haben, und gab einen ordentlichen Widerruf unter dem Titel heraus:

Evangelische Bußthränen über die Sünden seiner Jugend, und besonders über eine Schrift, die man Nuffel, der neue Heilige betitult. Mit poetischer Feder entworfen von dem Verfasser des so genannten Nuffels, oder besser *M. Oufle*. Zweite Auflage, welcher der Nuffel selbst angefügt ist. Basel: 1737. 8. Ohne die Vorrede 80 Seiten.

Johann Friedrich Freiherr von Cronegk.

Wurde 1731. zu Anspach geboren. Er studierte in Halle und Leipzig, und ward am ersten Orte ein Mitglied der vom Professor Nicolai gestifteten Gesellschaft der Freunde der schönen Wissenschaften, welche, nachdem Nicolai nach Frankfurt gieng, von dem Professor Eberhard fortgesetzt wurde, aber in kurzer Zeit auseinander gieng, weil Eberhard in den schönen Wissenschaften zu wenig Kenntniß hatte. Im Jahr 1752. wurde er Anspachischer Kammerherr und Hofrath, und reiste nach Italien; im folgenden Jahr besuchte er Paris und kam zu Ende des Jahres wieder nach Hause. Im Jahr 1758. starb er plötzlich an den Blattern. Der Freiherr von Cronegk war ein Mann von trefflichen Talenten, ein Verehrer der schönen Wissenschaften und ein Freund der Religion. Durch seinen Kodrus hat

er sich vielen Ruhm erworben. Herr Uj gab seine Schriften zu Anspach 1765. 8. heraus. Er wagte sich auch in das Fach der Satire, und verfertigte unter andern auf Schönaichs poetische Krönung eine Satire, und ließ den großen und den kleinen Christoph, das ist, Gottsched und Schönaich in der Sprache des Kanut mit einander reden. Diese Parodie gieng lange in der Handschrift nur herum, bis sie endlich 1779. im elften Stück des Theaterjournals für Deutschland gedruckt ward. So machte er auch auf die meisten Gottschedianer Sinngedichte in Knittelversen mit der Ueberschrift:

Monumenta virorum clarissimorum ex tenebris  
saeculi decimi octavi eruta a Io. Mart. Moromastige.  
Sie sind erst im teutschen Merkur 1774. bekannt gemacht worden. Sonst hat er auch Satiren über die Unzufriedenheit, über das Stadtleben und über das Glück der Thoren geschrieben.

**Luiſe Adelgunde Victoria Gottſched, geborne  
Kulmuſ.**

Diese edle und gelehrte Frau wurde zu Danzig 1713. geboren. Ihr Vater Johann George Kulmuſ aus Breslau war Königl. Polnischer Leibarzt. 1735. heirathete sie den Professor Gottsched in Leipzig. Sie starb 1762. Außer vielen Schriften, die sie theils selbst ausarbeitete, theils aus fremden Sprachen ins Deutsche übersezte, wagte sie sich auch in das  
Feld

**Rede der Satire, welches ihr nicht übel gefung; dahin gehört**

1) Eine satirische Lobrede auf den so genann-  
ten Amaranthes, oder Gottlieb Siegmund  
Corvinus, die sich bei ihrem 1738. herausge-  
gebenen Triumph der Weltweisheit befindet. Diese  
Rede war bei folgender Gelegenheit von ihr verfertigt  
worden. An dem Geburtstage des Corvinus, der in  
seinen Reden den alten löwensteinischen und Weidlingi-  
schen Geschmack treulich beibehielt, wurde dieser altfrän-  
kische Dichter in eine Versammlung von witzigen Män-  
nern und Frauenspersonen eingeladen, wo die Gotsche-  
din ihm zu Ehren oder Unehren, eine Rede vorlas, die  
eigentlich ein Cento war, den sie aus seinen seltsamen  
Einfällen und abentheuerlichen Ausdrücken zusamen-  
gestoppelt hatte. Die Vorlesung geschah in dem feier-  
lichernsthaften Ton einer Lobrednerin. Ueber die schwül-  
stigen Ausdrücke gerieth die Versammlung erstlich in  
Erstaunen und zuletzt in ein Gelächter. Corvin selbst  
wusste nicht, ob es ihm zu Ehren oder zum Spott ge-  
schah. Wenn aber Gottsched dieses einen neuen und  
zu der Zeit noch unversuchten Kunstgriff nennt, \*) so  
zeigt er dadurch an, daß er in der Geschichte der Satire  
nicht sehr bewandert gewesen.

2) Die Pietisterei im Fischbein-Rocke; oder  
die Doctormäßige Frau. In einem Lust-  
spiele

\*) Gottsched im Leben seiner Frauen, welches des Samm-  
lung ihres kleinern Gedichte beigefügt ist.



spiele vorgestellt. Koftock, auf Kofkens  
guter Freunde. 1736. 8. Seiten 160.

Diefes fatirifche Schaufpiel auf die Pietiften ift eigentlich aus der Komödie des Bougeant Femme Docteur, ou la Theologie Jansenifte tombée en Que-nouille entftanden, welches im vorigen Bande diefer Gefchichte vorkommen ift. Die Gottfchedin nahm fich vor, dafelbe hier und da umzuarbeiten und es auf deut-fchen Boden zu verpflanzen, weil fie in demfelben viele Aehnlichkeit zwifchen den Janseniften und Pietiften fand. Es ift alfo nicht blos Ueberfetzung, fondern es find viele Perfonen und ganze Auftritte ausgelaffen, und hingen-gen manch neues dazukommen. Diefes Komödie mach-te damals vielen Lärm, und man fchrieb es dem Neu-meifter einem Feinde der Pietiften zu; ja es wurde an einigen Orten verboten und confiscirt. Doch ift es wi-der Willen der Verfafferin gedruckt worden.

3) Horatii als eines wohlerfahrenen Schiffers  
beweglicher Zuruf an alle auf dem Meere  
der gefunden Vernunft schwimmende  
Wolffianer.

Als der Graf von Manteufel feinen Aufenthalt von Berlin nach Leipzig verlegte, rühmte er oft gegen fie die Predigten des Reinbeck's, die er auch, anfing, ins franzöfifche zu überfetzen. Die Frau Gottfchedin fagte einft im Spaß zu ihm: fie getraute fich auch wohl eine Predigt zu machen, die den Grafen vergnügen folte. Als fie der Graf beim Worte hielt, feste fie  
diefes

Diese Satire gegen den homiletischen Schlenkrian auf; wo sie über die allegorische Verdrehung und Verstärkung biblischer Sprüche, und über die in Predigten abgeschmackt angebrachte Gelehrsamkeit spottete. Sie wählte aber nicht einen biblischen Spruch zum Texte; sondern den Ausspruch des Horaz: Quo, quo sceleris vitis? Horat. Lib. I. Od. 14. weil damals in einer gewissen theologischen Monatsschrift den Wolffianern oft zugerufen wurde, quo ruitis? Aus dem Juxte des Horaz stellte sie vor 1) das schön bemahlte Boot. 2) den Schiffer, der ihm droht, und 3) die zu besorgende Noth. Der Graf von Mannteufel ließ diese komische Predigt drucken.

4) Der kleine Prophet von Böhmischbroda, oder Weissagung des Gabriel Johannes Nepomucenus, Franciscus de Paula Waldstorch, genannt Waldstörchel. Prag. 1753. 8. 3 Bogen.

Dieses drollichte fliegende Blatt ist theils eine Uebersetzung, theils eine Nachahmung des Petit Prophete de Boehmischbroda von Herrn Grimm, worinn das Weßenspiel der Teufel ist los, dem Gottsched so feind war, lächerlich gemacht wird.

Johann Christoph Kost.

Kost wurde zu Leipzig 1717. geboren, und starb als Obersteuer-Secretair zu Dresden. 1765. Außer seinen Schäfergedichten schrieb er

1) Das Weßspiel, ein episch-satirisches Gedicht, welches

welches man als sein Meisterstück ansehen kann, und welches wegen des feinen Witzes und der Versification als eines von den besten latinisch-epischen Gedichten der Deutschen angesehen werden kann. Es enthält fünf Gefänge, und die Gelegenheit dazu war folgende. Gottsched zerfiel mit der Neuberin, mit der er bisher gemeinschaftlich an der Reformation der deutschen Bühne gearbeitet hatte. Diese zog einst eine Uebersetzung des *Alzire von Scipion* der Dollmetschung der Frau Gottschedin vor, welches das Signal zu einem hitzigen Streite war. Gottsched suchte nun bei aller Gelegenheit den Ruhm der Neuberin zu schmälern, und sie rächte sich durch ein aristophanisches Vorspiel. Koss wählte diese Begebenheit mit dem Vorspiele zum Stoff einer satirischen Epöee, und man sagt, auf Veranlassung einiger hohen Personen. Sie erschien 1742. auf zwei Bogen in quarto schlecht gedruckt, und wurde sogleich auf das strengste verbotzen; daher sie lange nur in Handschriften herumgieng, bis sie die Schweitzer, denen nichts willkommener seyn konnte, zu Bern erst in 4. denn in 8. wieder abdrucken ließen. Sie vermehrten die Octav-Ausgabe mit sehr boshaften Anmerkungen und Erklärungen, und fügten noch zwei satirische Stücke hinzu, den verschnittenen Cato und die genöthzuchtigte Iphigenia. Dieser Sammlung gaben sie den Titel:

Critische Betrachtungen und freie Untersuchungen zum Aufnehmen und zur Verbesserung der deutschen Schaubühne,  
mit

mit einer Inschrift an die Frau Neuberin.  
Bern. 1743. 8. \*)

2) Der Teufel an Herrn Gottsched, Kunst-  
richter der Leipziger Schaubühne, Uto-  
pien 1755.

Die komische Oper des Herrn Weise, der Teu-  
fel ist los: welche 1752. d. 6. Oct. zuerst auf die Leip-  
ziger Bühne kam, machte viel Aufsehens. Ihr Bei-  
fall erregte die ganze Gottschedische Schule, und jeder  
bemühte sich die Unregelmäßigkeit derselben zu demon-  
striren. Gottsched selbst eiferte sowohl wider die Ope-  
rette, als wider die Furien, die in den OperBalletten  
zu Dresden erschienen. Dieses veranlaßte das Schrei-  
ben des Teufels an Gottsched. Man gab auch den Ma-  
gister Steincl in Leipzig für den Verfasser aus. Gott-  
sched hatte damals gleich eine Reise vor, und auf allen  
Stationen, wo er einkehrte, fand er das Schreiben.

Dieses burlesken Gedichts Anfang lautet also:

Herr Professor, hör er doch an,  
Was hab ich armer Teufel gethan,  
Da ich lezt einmahl los gewesen,  
Daß er seinen KunstrichterBesen,  
Als ein großer baumstarker Knecht,  
Nach mir geworfen? das ist nicht recht!  
Zweiterlei wird er auf Erden,

Gelehrt

\*) Herrn Schmidts Biographie der Dichter. Thl. II. in  
Kosts Leben.

Dritter Theil.

R f

Gelehrt und klug wohl niemals werden!  
 Denn in alles mengt er sich feck,  
 Wie unter den Pfeffer der Mäusebreck.  
 Dieses mit allem Respect zu sagen,  
 Wie es gewöhnlich in diesen Tagen.  
 Aber wer ihn will machen gescheid,  
 Und wiederbringen vergangne Zeit,  
 Oder schneeweiß waschen den Mohren,  
 Der hat Müß und Arbeit verlohren!  
 Drum hab ich auch zu guter Letzt  
 Reimweis an ihn dies aufgesetzt,  
 Seine Kolb ihm noch einmahl zu lausen,  
 Bevor ich kann ihn recht zerzausen. v)

### Thomas Abbt.

Thomas Abbt, gräflich Schaumburglippischer  
 Hofrath, geboren 1738. zu Ulm, gestorben 1766.  
 Er schrieb,

Erfreuliche Nachricht von einem hoffentlich  
 bald zu errichtenden protestantischen In-  
 quisitionsGerichte, und dem inzwischen in  
 Effigie zu haltenden Evangelischen Luthes-  
 rischen Auto da Fe. Hamburg (Berlin)  
 1766. 8.

Diese Satire wider den damaligen Verfolgungs-  
 geist mancher Protestantischer Theologen, ist mit vieler  
 Laune

v) Man findet das ganze Gedicht in Schmidts Anthologie  
 der Deutschen. Thl. I. S. 215.

Laune geschrieben. Gegen diese Satire kamen folgende Schriften heraus:

Freie Untersuchung, ob die unter dem vorgegebenen Titel in Hamburg gedruckte kleine Schrift, Erfreuliche Nachricht — eine witzige Satyre, oder ein niederträchtiges Pasquill sey? und

Christherzliche Dankagung für die Erfreuliche Nachricht von einem bald zu errichtenden protestantischen *Auto da Fé*. 8.

Als Abbt's Briefe an einige Gelehrte nach seinem Tode herauskamen, und sich darinn einige nachtheilige Schilderungen der Universität Minteln befanden, so erschien dagegen: Der mit Kleinern Academien sympathisirende Raisonneur. Frankf. und Leipz. 1772. 8. und Supplement aux lettres de Correspondence de feu Mr. Abbt. 1772. 8. worinn die Ursachen seines Mißvergnügens aufgesucht, und in seinen allzugroßen Ehrgeiß gesetzt werden.

### George Ludewig von Bar.

Dieser gelehrte Freiherr aus dem Ostpreussischen, der um 1701. geboren, und 1767. auf seinem Gute Barenau im Ostpreussischen, als Dom-Dechant zu Münster und Erblanddechant des Stifts Ostpreussisch starb, legte sich vornämlich auf die französische Poesie, in der er auch alle bisherige Deutsche übertraf. Wir haben von ihm

*Epitres diverses sur des sujets differens;* in Versen. Lond. 1740. 12. Zwei Bände. Amsterd. 1750. 1751. Drei Bände in 8. Ins Deutsche, aber fehlerhaft übersetzt. Berlin 1756. 12.

### Gottlieb Wilhelm Rabener.

Wer kennt nicht den classischen Satiriker und LieblingsSchriftsteller der Deutschen! Er wurde 1714. zu Bachau ohnweit Leipzig geboren, und starb 1770. als Obersteuerrath zu Dresden. In diesem Jahrhunderte ist fast kein Schriftsteller in Deutschland mehr gelesen, gepriesen und geachtet worden als Rabner. Ein Beweis, daß die Deutschen die Satire lieben, aber vorzüglich rabnerische Satire. Sein gutes Herz leuchtet allenthalben aus seinen Schriften, er hat mehr Lucianisches Salz als Bitterkeit, seine Satire ist allgemein und nicht persönlich, die Schreibart populair und rein, und seine mannichfaltigen Erfindungen lassen den Leser nie ermatten, sondern befördern die lustige Laune. Das swiftische Testament, das Märchen vom ersten April, das deutsche Wörterbuch, die Chronike und Todtenliste, die Sprüchwörter des Pansa, und die Briefe beschäftigen Kopf und Herz auf das angenehmste. Aus Klugheit wagte er sich nicht an die Thorheiten der Großen, sondern blos an die Narren des Mittelstandes, an die süßen Dummköpfe, asteridischen und pedantischen Gelehrten, stolzen und einfältigen Dorfjunker, Marktschreier und dergleichen.

Die

Die achte Ausgabe seiner Satiren kam 1764. zu Leipzig in vier OctavBänden heraus.

Heinrich Gottlob von Justi.

Von Justi wurde in Tübingen geboren, und machte sich zuerst durch seine Preißschrift von den Monaden, die so wenig gepriesen wurde, bekannt. Er verließ die Rechtsgelehrsamkeit, der er sich anfänglich gewidmet hatte, und legte sich mit Eifer auf die Cameralwissenschaften, worinn er auch Fortschritte machte. Er war selten mit seinem Zustande zufrieden, und lebte bald in Aemtern, bald ohne Amt. Er stund einige Zeit in Wien, an dem dasigen Theresianum, und starb 1771. zu Cüstrin als Berghauptmann und Director der Stahlfabriken in der Mark. Unter seinen Schriften gehört hieher,

Die Dichter: Insel, nach ihren verschiedenen Landschaften, und den darinn befindlichen Einwohnern sowohl, als nach derselben Gottesdienst, Staats- und Kriegsverfassung unpartheiisch beschrieben, benebst einem Lob- und Heldengedichte. Leipz. und Wittenb. 1745. 8. Seiten 128.

Joseph Anton von Bandel.

Dieser berühmte polemische Schriftsteller der katholischen Kirche, der nach dem Urtheil aller vernünftigen Leute ein Mann ohne Kopf und Geschmack war, starb 1771. Seine Schriften sind voller Hanswurst-



poßen, und es scheint, daß er mit Weißlingern aus einerlei Geistesfamilie herstamme. Er hat folgendes geschrieben

1) Catholisches Kriegsrecht über den Kloster- und Glaubens-Deserteur P. Gregorius Rothfischer, welcher mit Zurücklassung der geistlichen Uniform Anfangs Januarii 1752. von dem auserwählten Kriegsbeer der streitenden heiligen Catholischen Kirche zum Feinde übergegangen. Constanz 1752. 4. Seiten 41.

2) Polemische Leichenrede über den so genannten Erlanger, Herrn Joh. Gottfr. Groß, welcher zu Christian Erlang durch einen Preußischen Schlagfluß getroffen worden. Constanz. 1753. 4.

Diese Schrift bezog sich auf die bekannte Begebenheit, die sich zwischen einem Preußischen Unterofficier und dem Erlanger Zeitungschreiber zugetragen haben soll:

3) Straßschul, daß ist, geistliches Zuchthaus für einen Projectant des Entwurfs, daß man die geistlichen Ordenshäuser vermindern soll. Straßb. 1756. 8. Der Mann sollte ~~ist~~ leben.

4) Auf eine Lügen etne Maultasche, oder der bei Bestürmung der Herzogl. Württembergischen Ehre zurückgeschlagne Feind. Salmannswil. 1766. 8.

5) Con-

5) *Consilium utriusque medici ad Iustinum Febronium de statu Ecclesiae et potestate Papae, aegerrime febricitantem. Traject. ad lac. Acron. 1764. 8.*

6) Der stummgewesne Advocat in seinem Feiertagshumor auf das neue Jahr 1767. 8.

In einer gelehrten Zeitung wurde bei Erscheinung dieser Schrift gesagt: Wir haben immer in Gedanken gestanden, daß der Antipode der gesunden Vernunft, der berühmte Herr Bandel zu seinen Vätern, z. E. einem Eulenspiegel, einem Hudibras, einen Don Quijote, und andern berühmten Männern versammelt sei; aber auf einmahl fällt uns diese Schrift von ihm in die Hände. — Wir halten seinen Sonn- und Festtags-Humor mit dem größten Rechte für einen Hundstags-Humor.“ w)

Bandel wurde zu Billingen auf dem Schwarzwald geboren, studierte zuerst bei den Franciscanern und Jesuiten und hernach auf der hohen Schule zu Freyburg. Da ihm aber das Studieren nicht mehr behagen wollte, wurde er ein Schreiber; allein aus Ehrgeiß lies er dieses Handwerk wieder fahren, und begab sich auf die Universität Leipzig. Nachher gieng er mit den beiden Prinzen Ludwig und Friedrich von Würtemberg auf Reisen als Hofmeister. Nach seiner Zurückkunft, da ihm die Hoflust nicht dienen wollte, begab er sich

Rf 4

nach

iu) Salkische gelehrte Zeitungen. 1768. S. 516.

nach Costanz, wo er eine den Protestanten entgegengesetzte Zeitung schrieb. 1750. sandte ihn ein Reichsprälat in Geschäften nach Rom, wo er den ersten Jahrgang seines stummen Advocaten ins Italiensche übersetzte, und ihn dem Pabst und den Cardinälen überreichte, nachdem er ihn vorher der Gesellschaft der Wissenschaften zu Rom, die ihn zum Mitgliede erwählte, dedicirt hatte. Der Pabst machte ihn, seinen Heldemuth gegen die Protestanten zu belohnen, zum Ritter des Ordens des heiligen Petrus, und zum Doctor beider Rechten. Sonst hatte der Mann nirgends keine bleibende Stätte, und zog allenthalben herum, weil er sich wegen seines unruhigen Kopfes, Marktschreierei und Windbeutelei selbst mit seinen Glaubensgenossen nirgends vertragen konnte. Seine Schriften wurden selbst in Wien confiscirt.

### Christian Adolph Klotz.

Klotz wurde zu Bischofswerda in Sachsen, wo sein Vater Superintendentus war, im Jahr 1738. geboren. Den Grund zu den schönen Wissenschaften legte er in der Fürstenschule zu Meissen und zu Görlitz. Im Jahr 1758. bezog er die Universität Leipzig, wo er schon anfieng, Recensionen in die gelehrten Leipziger Zeitungen und in die Acta Eruditorum zu machen. Bei der Beurtheilung von Burmanns Anthologie in diesen Actis wurde sein bekannter Streit mit diesem holländischen Gelehrten veranlaßt. Von Leipzig begab er sich nach Jena, wo er das Secretariat bei der dasigen  
latel.

lateinischen Societät verwaltete. 1761. nahm er von der Wittenbergischen philosophischen Facultät das Magister-Diplom und den Lorbeerkranz als Dichter an, und hielt Vorlesungen über den Horaz. 1762. kam er nach Göttingen als außerordentlicher Professor der Philosophie. 1765. erhielt er durch seinen Gönner den Obersten Quintus Icilius einen Ruf nach Halle als Professor der Philosophie und Beredsamkeit, und das Prädicat als Hofrath, wozu nachher auch der Titel eines Geheimen Raths kam. Er starb 1771. den 31. Dec. zu Halle. Dieser vortrefliche Kopf würde glücklich gewesen seyn, wenn er sich niemals in gelehrte Streitigkeiten eingelassen hätte, die seiner Ruhe und seinem Ruhme gleich nachtheilig waren. Er hatte einen starken Hang zur Satire, welches sowohl seine Recensionen, als seine eigentlichen satirischen Schriften bezeugen, nämlich

- 1) *Mores Eruditorum.* Altenb. 1760. 8. Seiten 104.

Diese Satire, wozu man die Originale in Leipzig finden wollte, wurde durch das academische Concilium daselbst verbothen. Man hielt anfänglich den Doctor Platner für den Verfasser, der sich aber in einer Apologie vertheidigte.

- 2) *Genius Seculi.* Altenb. 1760. 8. Seiten 190.
- 3) *Somnium, in quo, praeter caetera, Genius saeculi cum Moribus eruditorum vapulat.* Altenb. 1761. 8. Ohne die Vorrede 112. Seiten.

4) *Antiburmannus*. 1761. 8. \* In Kloßens Carminibus kommen auch Sermones vor.

5) *Fünus Petri Burmanni secundi*. Altenb. 1762. 8. Seiten 64.

6) *Ridicula litteraria*. Altenb. 1762. 8. Ohne die Vorrede 86 Seiten.

7) *Libellus de Minutiarum studio et rixandi libidine Grammaticorum quorundam*. Ienae 1761, 8.

Da mein Urtheil von den Satiren und Talenten überhaupt des seeligen Kloß für partheilich angesehen werden könnte, weil ich bei seinen Lebzeiten mit ihm in einiger Verbindung gestanden, so will ich ein Paar andre Zeugen auftreten lassen, die desto unverwerflicher seyn werden, da sie ihr Zeugniß vor den entstandnen Streitigkeiten ablegten. Die *Mores Eruditorum* und *Genius Seculi*, sagen die LitteraturBriefe, zeigen auch diese Mannichfaltigkeit in Erfindungen, den feinen Spott, der aus der Unschuld des Herzens zu kommen scheint. — Ein Schriftsteller, der dieses ungezwungen erreicht, läßt uns gleichsam einen Zeitgenossen des Tullius hören, der sich über unsre Sitten in seiner Sprache ausdrückt. \*) Und Herr Herder schrieb von Kloßen also: Ein Mann, wie er, der das Mark der lateinischen Denkart und Sprache, insonderheit der horazischen Saure in sich gezogen, der durch seine Abhandlungen und Gedichte, durch Ausgaben und Beurtheilungen,

\*) LitteraturBriefe. Thl. X. S. 197.

gen, die in Deutschland so seltenen lateinischen Mufen, bekannter und nuzender zu machen sucht. \*)

### Johann Benjamin Michaelis.

Michaelis wurde zu Zittau 1747. geboren, und starb ohne Amt zu Halberstadt 1772. Seine Stärke bestand in deutscher poetischer Satire, worinn er nach Hallern die größte Kraft hatte. Er würde der deutsche Juvenal worden seyn, wenn er nicht so frühzeitig gestorben wäre. Er schrieb Satiren über die Pedanterei, über die Schriftsteller nach der Mode, über die Kinderzucht und die Kunstrichter. Bei letzterer war das Motto befindlich: Da nahm Daniel Pech, Fettes und Haar, und kochte es untereinander, und machte Ruchlein daraus, und warfs dem Drachen ins Maul, und der Drache borst davon mitten entzwei. Und Daniel sprach: siehe das sind eure Götter. Historia von Daniel Bers 26.

### Albrecht von Haller.

Dieser gleich große Philosoph, Arzt und Dichter, der weit über alles Lob erhaben ist, wurde zu Bern 1708. geboren, und starb daselbst 1777. als Mitglied des großen Raths und Präses der Königlichen Societät der Wissenschaften zu Göttingen. Er hat nur wenige Satiren geschrieben, nämlich über die Falschheit menschlicher

\*) Fragmente über die neuere deutsche Litteratur. Dritte Sammlung, S. 262.

licher Tugenden, über die verderbten Sitten, und über den Mann nach der Welt; aber sie sind an Reichthum der Gedanken und könnigten gedrungnen Ausdruck, so vortreflich, daß man sie den besten Satirikern aller Nationen kühn an die Seite setzen darf.

### George Friedrich Meier.

Meier wurde 1718. zu Ammendorf bei Halle geboren, und starb 1777. als Professor der Philosophie zu Halle. Durch seinen populairn Vortrag machte er die Philosophie gemeinnütziger und zu einer Lehrerin des Volks. Außer einer Menge philosophischer Schriften, die das Gepräge des guten Geschmacks an sich haben, schrieb er auch eine Satire unter dem Titel:

#### Verurtheilung der Baumgartischen Anmerkungen zu der allgemeinen Welthistorie. Eine Erzählung vom Blocksberge.

Es waren die Baumgartischen Anmerkungen mit einer Bitterkeit und Muthwillen eines unwißenden Recensenten angegriffen, welche einige Peitschenhiebe des Satyrs wohl verdienten. Meier, der seinen Baumgarten als Sohn verehrte, würdigte den Schreiber, ihm solche zukommen zu lassen. Dieser Aufsatz zeigt von der Laune und Swiftischen Denkungsart des Verfassers, der sie aber nur sehr selten, in seinen Aufsätzen zum Geselligen und Menschen, aber allemahl gut angebracht hat. <sup>2)</sup>

Samuel

<sup>2)</sup> Meiers Leben von Sam. Gottf. Langen. S. 113.

## Samuel Gotthold Lange.

Samuel Gotthold Lange, Inspector der Kirchen und Schulen im Saalkreise und Pastor zu Laubingen; wurde zu Halle 1717. geboren und starb 1781. Er war der erste unter den lyrischen Sängern unsers Jahrhunderts. Unter seinen Schriften gehören hieher

- 1) Eine wunderschöne Historie von dem gehörnten Siegfried dem Zweiten, das ist, wohlverdiente Züchtigung einer Schand-schrift, welche die so genannte Evangelische Kirche Mährischer Unität, durch ihren würdigen Vorfechter *Albinus Sincerus* ausgehen lassen, dem beleuchtenden Siegfried, und heimleuchtenden *Alb. Sincerus*, statt einer Laterne verehret von dem, *Der Sich Richtet*. Braunschweig und Leipzig 1747. 8. 280 Seiten.

Nachdem Siegfried, ein Herrnhuter, sich gewagt Baumgartens theologisches Bedenken die so genannte Evangelische Mährische Kirche betreffend zu beleuchten; Baumgarten aber in dem 36. Stück seiner Bedenken ihm gezeigt, daß sein Licht zu kurz gewesen, so hielt Albinus Sincerus für nöthig, seinem Bruder zu Hülfe zu kommen, und wagte sich mit einem größern Stück Licht den Beschuldigungen des D. Baumgarten heimzuleuchten; weil ihm aber unterwegs sein Licht ausgegangen, so kaufte ihm Lange aus Mitleiden eine Laterne, um sich selbst heimzuleuchten. Lange hat hier und da beson-

ders



ders im ersten Buche und in den Aufschriften der Capitel die altfränkische Schreibart aus dem Volksbuche der gehörnte Seyfried, sehr komisch angebracht; vorzüglich wird der Liebergreul in den Herrnhutischen Gesangbüchern und die Phallus-Ideen in demselben aufgedekt.

## 2) Seltne Verdienste Gottscheds um Deutschland.

Sonst war Lange ein großer Verehrer des Boccacini, ob er ihn gleich nur aus der elenden deutschen Uebersetzung kannte, und wollte eine deutsche Nachahmung davon herausgeben, von der sich auch schon einige Proben in dem von ihm herausgegebenen Journal: *Einer Gesellschaft auf dem Lande poetische, moralische, ökonomische und kritische Beschäftigung*, Halle 1777. befinden. Er hat auch drei satirische Oden verfertigt, 1) der Gegen *Narnas*, in seinen horazischen Oden. 2) der verderbte Zustand der Christen (nach der ursprünglichen Ueberschrift, der verderbte Zustand von Berlin) in der *Wochenschrift, der neue Rechtschaffen*. 3) der satirische *Dichter*, in der Beschäftigung der Gesellschaft auf dem Lande. Außer ein Paar satirischer Oden von Uz, sind meines Wissens die einzigen satirischen Oden, die man in Deutschland hat.

## Gotthold Ephraim Lessing.

Lessing wurde 1729. zu *Camenz* geboren und starb 1781. als herzogl. Braunschweigischer Hofrath und  
Biblio-

Bibliothekar zu Wolfenbütel. Seine Verdienste um die deutsche Litteratur sind so allgemein anerkannt, daß sie keiner Lobeserhebung bedürfen. Sein Talent zur Satire hat er theils in seinen Sinngedichten, theils in den gelehrten Streitigkeiten mit dem Pastor Lange von Laublingen, dem geheimen Rath Klotz und dem Herrn Pastor Göze in Hamburg hinlänglich gezeigt. Ich bemerke hier bloß eine von seinen bestigsten. critischen Schriften, nämlich

Vademecum für den Herrn Samuel Gottshold Lange, Pastor in Laublingen, in Taschenformat. Berlin 1754. 12. Vier Bogen.

Bei Gelegenheit dieser Streitigkeit schrieb Lange:

Schreiben wegen der Lessingischen Beurtheilung der Uebersetzung des Horaz. 1754. 8. und

Schreiben an Herrn Prof. Nicolai zu Frankfurt, welches die Streitigkeit mit dem Herrn Lessing wegen der Uebersetzung des Horaz betrifft. 1754. 8.

Daniel Wilhelm Triller.

Doctor der Arznei Gelehrsamkeit, Professor der Therapie auf der Universität zu Wittenberg, Chursächsischer Hofrath und Leibarzt, wurde zu Erfurt 1695. geboren, und starb 1782. Er war in die Gottschedischen Streitigkeiten mit den Schweigern verwickelt, und schrieb gegen Klopstocks Messias um die deutschen Hexameter lächerlich zu machen:

Der

Der Wurmsamen, ein Heldengedicht. Erster Gesang, welchem bald noch 29. andre folgen sollen. Nach der allerneusten maulerischen, schöpferischen, heroischen und männlichen Dichtkunst, ohne Regeln regelmäßig eingerichtet. 1751. 8.

Gegen diese Schrift kam von einem ungenannten Verfasser heraus:

Der Wurmdoctor, oder glaubwürdige Lebensbeschreibung des Herrn Verfassers vom Wurmsamen. Frankf. und Leipzig. 1751. 8. 24 Seiten.

Dagegen schrieb ein Gottschedianer:

Unparteiische Untersuchung, was von der Schrift, der Wurmdoctor zu halten sey. Frankf. und Leipz. 1752. 8.

Der Verfasser will den WurmDoctor nach den Regeln der Satire prüfen. Gottsched nennt es ein wohlgeschriebnes Stück. Man hat auch unter dem Titel: des Wurmsamens zweiter Gesang, ein Gedicht in jambischen Versen, welches aber keine Fortsetzung des Wurmsamens ist. Gottsched meint, der Parnasß auf dem Gletscher, schicke sich besser dazu, ob es gleich an Späßhaftigkeit dem Wurmsamen nicht gleich komme. Er wünschte lieber eine Fortsetzung des Wurmsamens. \*)

Friedrich

a) Gottscheds Neustes. 1752. S. 295.

Friedrich Just Riedel,

Kaiserlicher Rath zu Wien und Lector des Staatskanzlers Fürsten von Kaunis, geboren zu Wieselbach bei Erfurt 1742. starb zu Wien 1785.

1) Sieben Satiren, nebst drei Anhängen.  
Jena. 1765.

2) Briontes der Dritte. 1765.

3) Launen an meinen Satyr. Erfurt 1772.  
8. 4 Bogen.

Die trefflichen Talente des Verfassers zur Satire sind in diesen Versuchen nicht zu verkennen.

Johann Jakob Bodmer.

Bodmer Mitglied des großen Rathes zu Zürich und Professor der Schweizergeschichte und Politik wurde 1698. zu Greifenberg bei Zürich geboren, und starb 1785. Dieser Vater der Kritik und Wiederhersteller des guten Geschmacks in Deutschland zeigte seinen satirischen Geist hauptsächlich an Gottsched und seinen Anhängern. Als Triller in Breitingers Dichtkunst wegen seiner Fabeln getadelt wurde, setzte er zu einer neuen Ausgabe seiner Fabeln eine heftige Vorrede gegen die Schweizer auf, die er zwar auf Ernesti's Zureden nicht drucken ließ, aber doch durch Abschriften so vervielfältigte, daß sie den Schweizern in die Hände kam. Bodmer ließ sie sogleich unter dem angenommenen Namen des Correctors Erlenbach drucken:

Nothwendiges Ergänzungsstück zu der Schus Vorrede Herrn D. Trillers vor seinem neuen äsopischen Fabelwerke, durch einen glüklichen Zufall mitten aus dem Verderben gerettet, und den Verehrern der trillerischen Muse mitgetheilt von einem schweizerischen Junfgenossen. 1740.

In den beigefügten satirischen Noten geht es öfters über Gottsched her. Unter dem Namen Eßfinger schrieb Bodmer 1741. eine Vergleichung zwischen Gottscheds und Breitingers Dichtkunst, ingleichen eine ironische Ablehnung des Verdachts, daß die schweizerische Nation sich habe überreden lassen, an Miktons verlohrnem Paradiese Geschmack zu finden.

Nun war das Signal zu einem offenbaren Kriege zwischen Zürich und Leipzig gegeben. Gottsched ließ in den Belustigungen nicht nur von dem Magister Pitschel Anmerkungen über das Ergänzungsstück der trillerischen Vorrede schreiben, sondern rükte auch ein profaisches Gedichte der Dichterkrieg ein, wo Bodmer unter dem Namen Marbod verspottet wurde. Bodmer trat daher wieder im October 1741. als Erlensbach mit einem Echo des deutschen Wizes auf, welches sieben Aufsätze sind, die sich alle auf diesen Streit beziehen.

Unter dem Namen Eßfinger setzte Bodmer dem Dichterkriege eine andre satirische Allegorie das Romsplot der herrschenden Poeten entgegen. Als Erlensbach

lenbach ließ er 1749. Gottscheds Vorrede zur neuen Ausgabe der Dichtkunst, wo auf Breitingers Werk geschimpft war, mit Anmerkungen abdrucken. Viele von den Schriften gegen Gottsched findet man in der Sammlung kritischer, poetischer und geistvoller Schriften, wovon Bodmer 1741-1744. zwölf Stücke herausgab, als Nachrichten von gelehrten Schriften, eine Satire gegen Gottsched, sinnliche Erzählung von der mechanischen Verfertigung des Gottschedischen Cato, zwei erdichtete Schreiben an die Greifswalder deutsche Gesellschaft, die mit Gottsched gemeine Sache machte, Struvaras, eine satirische Erzählung gegen Gottsched.

Viele Ausfälle gegen Gottsched und Consorten stehen auch in den Freimüthigen Nachrichten von neuen Büchern, die zu Zürich 1744-1753. in zwanzig Quartbänden erschienen, und woran Bodmer sehr vielen Antheil nahm.

Einige Schäfergedichte in den Bremischen Beiträgen gaben Bodmern Anlaß, mehrere Schäfergedichte von Gottsched und seinen Anhängern lächerlich zu machen. Dieses geschah in der Schrift:

Vom Natürlichen in Schäfergedichten wider die Verfasser der Bremischen neuen Beiträge verfertigt von Nifus, einem Schäfer in den Kohlgärten, einem Dorfe vor Leipzig, besorgt und mit Anmerkungen vermehrt von Hans Börgen, gleichfals einem Schäfer daselbst. Zürich. 1746. 8.

Auch noch 1746. ward wieder ein Trauerspiel von Gottsched lächerlich gemacht in der Schrift von Bodmer:

Beurtheilung der Panthea, eines so genann-  
ten Trauerspiels, nebst einer Vorlesung für  
die Nachkommen, und einer Ode auf den  
Namen Gottsched.

1756. erschien die Satire über Schönaichs Hel-  
dengedicht unter dem Titel:

Arminius Schönaich, ein Episches Gedicht  
von Herrmannstied.

Die Gottschedianer wurden 1758. nochmals in ei-  
ner Satire gezüchtigt: Das Banket der Duusen.  
Einige Kritiken, die Lessing in seinen Abhandlungen  
von der Fabel über Bodmers Fabeltheorie gemacht hat-  
te, reizten diesen sich in einer Parodie und Gegenstück  
zu rächen, und so erschienen 1760:

Lessingische und äsopische Fabeln, enthaltend  
die sinnreichen Einfälle, und weisen Sprüs-  
che der Thiere, nebst dahin einschlagenden  
Untersuchungen der Abhandlungen Less-  
sings von der Kunst Fabeln zu verfertigen.  
Zürich. 8.

Die parodirten Fabeln waren von Bodmer, die  
Untersuchungen von Breitinger.

Weil die politischen Schauspiele Bodmers in der  
Leipziger Bibliothek waren getadelt worden, so suchte er  
Herrn

Herrn Weiffens Schauspiele wieder durchzuziehn und parodirte sie; daher erschien in seinen neuen theatralischen Werken (Lindau 1768. 8.) ein lustiges Nachspiel unter dem Titel:

Atreus und Thyest, ein Trauerspiel in fünf Acten von Weiffen; ietzo zum Besten der Logen und des Parterre characterisirt, humanisirt, dialogirt.

In eben diesen theatralischen Werken befindet sich auch der Aufsatz:

Eindrücke der Befreiung von Theben, eines Leipzigerischen Trauerspiels auf einen Kenner der Griechen.

Der neue Romeo eine Tragikomödie sollte das Trauerspiel gleiches Namens von Herrn Weiffen lächerlich machen. Allein in diesen letztern Streitigkeiten hatte Bodmer keinen Kenner auf seiner Seite.

In einer prosaischen Satire, unter dem Titel:

Von den Grazien des Kleinen. 1769. 8. 1½ Bogen

verspottete er verschiedne neuere Werke von Wieland, Gleim und Jacobi.

Der gerechte Momus, der 1780. herauskam, war eine satirische Erzählung über den gegenwärtigen Zustand der Litteratur. S. Herrn Schmidts Nekrolog. S. 211. ff.



Johann Joachim Schwabe,

Professor der Philosophie, des großen FürstenCollegii in Leipzig Collegiat, und der UniversitätsBibliothek Aufseher, wurde 1714. zu Magdeburg geboren, und starb 1784. Er hatte viel Antheil an Gottscheds Streitigkeiten mit den Schweizern, und hat die Belustigungen des Verstandes und Wises herausgegeben. Man hat ihm folgende Satiren zugeschrieben:

- 1) Critischer Almanach. Winterthur. 8. sechs Bogen.

Diese Satire war wider die Schweizer gerichtet, und zwar in Form eines Calenders. Die bekannten Calenderzeichen stehen mit darinn, und deuten an, an welchen Tagen es gut sei, den Schriftstellern zu Schröpfen, Aber zu lassen, Haare abzuschneiden u. s. f. Es kommen darinn dientliche Arzneimittel für die Scribenten in gewissen Fällen vor, was die in einem Monate gebornen Kinder für Schicksale zu erwarten haben. In der Mitte des Almanachs stehn sehr beißende Knittelverse, die auf gewisse deutlich bezeichnete Gelehrte gehn. Unter andern fangen sich etliche Zeilen an: Zu Berlin auch hübsch und fein Meister Pyra das Conrektorlein; welches auf den Dichter Immanuel Jacob Pyra ging, der ein Freund der Schweizer war; zu dessen Tode, der 1745. erfolgte, diese Satire viel beigetragen haben soll. Von andern wird dieser Calendar Dreyern zugeschrieben.

2) Voll

a) Voll eingeschanttes Tintenfaß eines allezeit paratseyenden Brieff Secretary, gefült mit kohlcrueraben pechschwarzen Tinten wider unsre Feind, mit rother gegen unsre Freind, mit gelber voller Meyd, mit grüner voller Freud, mit brauner und mit blauer, wies d'willst, süß und sauer. Das ist, gründige und bündige Anweysung, wie man allerhand Sortimenta von netten Brieffen zusammen buchstabiren kann, von R. D. Vito Blauröckelio. Kuffstein auf Kosten des erwürdigen Authoris. 1745. Cum permissu Superiorum. Starck verpönt, daß sich keiner den Teufel reithen laßt das Tractaetel nachzudrucken bey Straff einer jahmerlichen Schimpf- und LasterungsLegend, die ihm so mitfahren soll, daß kein Hund ein Biß Brodt von ihm nimpt. 8.

Diese sehr komische Satire gegen die Schweizerischen Kunstrichter, sonderlich Erlenbach, Bodmer und Breitinger, ist in tyrolischer Mundart abgefaßt. Auch Pyra wird darinn gelästert, und fälschlich ausgesprengt, er wäre aus Ärgerneiß wegen seines Streites mit den Gottschedianern gestorben. Weil Nylius die Beurtheilung des Hallerischen Gedichts über den Ursprung des Uebels in den Bemühungen gemacht hatte, so wollten ihn viele für den Verfasser halten. Allein er hat sich ernstlich dagegen vertheidigt.

Ludwig von Heß,

Ehemaliger Königlich-Schwedischer und H. Pfalz-Zweibrückischer Regierungsrath, Ritter des Königl. Nordsternordens, geboren in Schwedisch Pommern 1719.

Des Herrn Justizrath Ludwig von Heß satyrische Schriften, herausgegeben von S\*\*. Hamb. 1767. 8. 462. Seiten.

Eigentlich sollen nur die zwei ersten Aufsätze satirisch seyn, Juno abortans und Crater Helena.

Friedrich Wilhelm Gleim,

Secretair des Domcapitels zu Halberstadt und Canonicus zu Walbeck, geboren zu Ermsleben, 1719.

Sendschreiben an das Pflanzstädtlein zu Herrnhuth,

Eine kleine aber wohlgeschriebne Satire auf die Herrnhuther, welche in die Hamburgischen Gelehrten Zeitungen eingeriſt worden. <sup>b)</sup>

Christoph Otto Freiherr von Schnaich.

Erbherr auf Amtſ in der Niederlausitz, Chursächsischer Hauptmann, Canonicus zu Altbrandenburg an der Havel, und Kaiserl. gekrönter Poet, geboren zu Amtſ 1725. In den poetischen Kriegen zwischen  
Gottes

b) Langens Sammlung gelehrter und freundschaftlicher Briefe. Thl. I. S. 105.

Gottsched, den Schweifern und Klopstock, war er auf Gottscheds Seite, und schrieb

- 1) Die ganze Aesthetik in einer Nuß, oder Neologisches Wörterbuch, als ein sicherer Kunstgriff, in 24. Stunden ein geistvoller Dichter und Redner zu werden, und sich über alle schale und hirnlose Reimer zu schwingen. Alles aus den Accenten der heiligen Männer und Barden des jetzigen überreichlich begeisterten Jahrhunderts zusammengetragen, und den größten Wortzschöpfern unter denselben aus dunkler Ferne geheiligt von einigen demüthigen Verehrern der sehr raffischen Dichtkunst. 1754. 8. Ohne die Vorrede 471. Seiten.

Als eine Probe aus dieser Satire will ich blos die Dedicacion abschreiben: Dem Geist-Schöpfer, dem Seher, dem neuen Evangelisten, dem Träumer, dem göttlichen St. Klopstocken, dem Theologen; wie auch dem SynfluthenBarden, dem PatriarchenDichter, dem Rabbinischen Märchen-Erzähler, dem Vater der misraimischen und heiligen Dichtkunst, dem zweihundertmännischen Rathe Bodmer, widmen diese Sammlung neuer Accente, die Sammler.

Gegen diese Satire erschien folgende Schrift, unter dem Titel:

*Ragout à la mode, oder des Neologischen Wörterbuchs erste Zugabe von mir selbst.*

- 1755. 8. 40 Seiten, worinn ein satirisches Schul-Examen über einige zur Dichtkunst gehörige Sachen angestellt wird.

Als eine Bertheidigung der Aesthetik in einer Nuß und Gottscheds, dem man dieselbe zugeschrieben hatte, erschienen:

Erläuterungen über die ganze Aesthetik in einer Nuß, in einigen Briefen den Liebhabern der neuen ästhetischen Schreib- und Dichtungsart mitgetheilt. Frey - Singen. 1755. 8. 144 Seiten.

Dem Freiherrn von Schönau wird ferner zugeschrieben:

2) Die ganze Aesthetik in einer Nuß in ein Nußchen gebracht; oder Nachlese der Neologie. 1755. 8. 92 Seiten. Hierinn ist enthalten

a) Die Nuß oder Gnifsel: ein Heldengedicht; mit des Verfassers eignen Lesarten, von ihm selber fleißig vermehrt: Siebener Auf- lage dem großen Kellah zugeeignet. In diesem Heldengedichte in vier Büchern wird Les- sing verspottet, der unter dem Anagramm (Gnif- sel vorgestellt ist, wie Haller unter Kellah. Das anagrammatisiren hätte der Verfasser sollen bleiben lassen; denn einer von unsern besten noch lebenden Epigrammatisten hat aus dem Namen Schön-

22) Schönmach ein greuliches Ungeheuer herausgebracht.

b) Platons Urtheil über die Neßheit.

c) Apollo an die Todten.

3) Ein Mischmasch von allerlei ernsthaften und lustigen Pöfen; der berühmten Königin des Herzens Dulcinea von Toboso zugeeignet. 1716. 8.

In diesem Mischmasch kommt außer einigen spöttischen Sinngedichten auf Lessing, Ebert, Curtius und Titius, eine Untersuchung vor, ob das Heldengedicht Gniffel eine Lästerschrift sei, ob man einen wegen seiner Sprachschneizer lächerlich machen dürfe, und ob es erlaubt sey, einen Zeitungsschreiber lächerlich zu machen; Ferner ein erbauliches Lied auf den Gniffel, im Ton: *El jagt mir doch die Käfer weg*, worin Lessing verspottet wird; Versuch einer Lebensbeschreibung des deutschen Pantalon-Phoebus, ein lächerlicher Cento, aus dem Mesias, dem Noah und andern Patriarchaden zusammengesetzt; und zuletzt ein Trostschröben an den Professor Meier wegen seiner Kriegserklärung an den Professor Gottsched, abgelassen von der Gesellschaft der kleinen Geister.

4) Der Sieg des Mischmasches, ein episches Gedicht; von dem Verfasser des Gniffels. Mit dem Motto aus dem Rachel:

*La Maitre mache mit en facon der Franzosen*

*Für gut Contentement ein Paar geraumer Hosen.*

Trossberg bei Heidelberg und Compagnie. 1755.

8. 84 Seiten.

Dieses satirische Helbengebicht ist gegen alle Anti-Gottschedianer gerichtet, besonders gegen die komischen Helbengebichte des Zacharia, dem es auch dedicirt ist, und der wegen seiner gallicanischen Ausdrücke verspottet wird.

Friedrich Melchior Grimm,

Herzogl. Sächsisch-Gotha'scher Geheimer Rath und Resident zu Paris, geboren 1727, zu Regensburg.

Im Jahr 1752. kamen einige Italienische Intermezzospieler nach Paris, die man dort Bouffons nannte, und stellten ihre Zwischenspiele mit großem Beifall auf dem Opern Theater vor. Es entstanden aber unter den Zuschauern bald zwei Partheien, die Bouffonisten, welche die Italienische Music vertheidigten, und ihren Platz neben der Loge der Königin, oder in dem Winkel der Königin hatten, und die AntiBouffonisten, welche der französischen Music den Vorzug gaben, und sich neben der Loge des Königs, oder in dem Königswinkel aufhielten. Aus diesen beiden Winkeln wurde gleichsam aus zwei Lagern, ein sonderbarer Krieg geführt. Den ersten Angriff that Herr Grimm, der auf der Seite der Bouffonisten war, durch eine sehr komische Satire im biblischen Stile, welche den Titel führte:

*Le petit Prophete de Boehmischbroda. 1793. 8.*

47 Seiten.

Vor dem ersten Capitel steht diese Ueberschrift: *Tout sont écrits les vingt-un Chapitres de la Prophétie de Gabriel Joannes Nepomucenus Franciscus de Paula Waldstorch dit Waldstorchel, natif de Boehmischbroda en Boheme. Philosoph. et Theolog. Mör. studio in Colleg. maj. RR. P. P. Soc. Ies. fils de discret et honorable personne, Eustachius Josephus Wolfgangus Waldstorch, Maître Lutier et Facteur de Violon, demeurant dans la Judengasse de l'Altstadt à Prague, auprès les Carmes à l'enseigne du violon rouge, et il les a écrit de sa main, et il les appelle sa vision, Lat. Canticum Cygni Bohemici.*

Der kleine Prophet von Böhmschbroda sieht einen Holzhacker an der Spitze der Oper, Zimmerleute, welche die Ehre in Gang bringen, Sängertinnen, vor deren anstauigen Gesichts, aufgeschwollenen Adern und purpurrothen Gesicht man erschrickt, Sängen, welches meckern, anstatt zu singen. In den Compositionen des Lully findet er eine uneträgliche Monotonie.

Gegen diese Schrift erschien:

*Les trois Chapitres, ou la vision de la Nuit du Mardi gras au Mercredi des Cendres;* deren Verfasser den böhmischen Propheten lägen strafen und die französische Music vertheidigen will. Unterdessen kam eine neue Auflage des kleinen Propheten mit einem Zusatze unter dem Titel heraus:



*Reynse de Coin du Roi, au Coin de la Reine,*  
 worinn die Parthei der französischen Mäße genommen  
 wird. Darauf erschien ein Schreiben von einem Bo-  
 gen: *Au petit Prophete de Boehmisch Broda, le grand  
 Prophete Menst.* Dieses Stück soll von Diderot  
 seyn. Der Verfasser sagt beiden Gegnern die Wahr-  
 heit, und zieht auf die Bouffons los, & E. auf einen  
 Carl, der sein Gehirn verlohren hatte, und es in der  
 Tasche sucht, woraus etliche Sperlinge fliegen. Zuletzt  
 hängt er eine spöttische Nachricht an: *Avis au public:*  
 Es dient zur Nachricht, daß der Geschmack auf dem  
 Theater verlohren gegangen und von zwei Deutschen  
 gefunden worden; welche hiermit erfucht werden, ihn  
 wiederzugeben.

### Johann Gottlob Benjamin Pfeil,

Doctor der Rechte und Freyh. Friesischer Hauptmann  
 zu Kamnietzburg im Mannsfeldischen, geboren zu  
 Freyberg, 1732.

### Kurzer Auszug aus der Geschichte des Kö- nigreichs Soang thy.

Diese satirische Geschichte des Geschmacks und der  
 Dichtkunst unter den Deutschen werden diejenigen leicht  
 verstehen, die mit den Abwechslungen und Veränderungen  
 des Geschmacks besonders in neuem Jhdh. bekant  
 sind. Gottsched, welcher hier den Namen Labdas  
 monidas der Große führt, wird sehr treffend ge-  
 schildert. Diese Geschichte befindet sich im dem Vorwur-  
 che

che in moralischen Erzählungen. (Leipzig 1757. 8.)  
Seite 272. bis 337.

Christoph Martin Wieland,

Herzogl. Sächsisch-Weimarischer Hofrath und Chur-  
mainzischer Regierungsrath zu Weimar, geboren  
1733. zu Wiberach.

Ankündigung einer Dunciade für die Teu-  
schen. 1755. 4.

Wenn Herr Wieland sein Vorhaben erfüllt hätte,  
so würde er uns nichts geringers als Dope geliefert  
haben.

Friedrich Nicolai,

Ein gelehrter Buchhändler zu Berlin, geboren  
daselbst 1733.

Das Leben und die Meinungen des Herrn  
Magister Sebalduß Nothander. I. Theil  
Berlin 1773. 8. Zweite Auflage 1773. eben-  
daselbst. Zweiter Theil 1775. Dritter Theil,  
1776. 8.

In diesem deutschen Roman vom ersten Range wird  
das Unwesen aufgeblasener Priester, die anders lehren  
als leben, die armseligen Fabricanten unter den Schrift-  
stellern, besonders in Absicht auf den Buchhandel, die  
eureißende schwärmerische Scheinheiligkeit, und die  
Überhandnehmende närrische süße Empfindsamkeit nach  
Stand und Würden meisterlich gezeichnet.

Christoph

(.8 .72 Christoph) Gottlieb von Murr,

Baogantmann zu Nürnberg, geboren daselbst  
1733.

Laudatio funeralis, in obitu viri excellentissimi,  
pereximii doctissimique Domini Magistri Gan-  
golphi Vnckepunz, Poetae laureati, ludima-  
gistri meritissimi et Hypodidascali exceleberri-  
mi, in illustri schola octava, quae Bopfinger  
floret, vnicuique moestissimorum discipulo-  
rum. Satura in Paedantismum, Thraconismum  
et Charletaneriam Semieruditorum. 1763. fol.  
reg. 1779. 8.

In dieser Satire, welche gegen Andreas Götz,  
Collegen an der St. Sebald Schule zu Nürnberg, der  
1780. gestorben, und sonst ein sehr gelehrter aber pe-  
dantischer Mann war, gerichtet seyn soll, wird die  
Schreibart der Epistolarum obscurorum virorum in  
Prosa und leoninischen Versen sehr drollig nachgeahmt.

Carl Friedrich Bahrt,

Doctor der Philosophie und Theologie, privatist  
seit 1779. zu Halle im Magdeburgischen, war vorher  
bis 1768. außerordentlicher Professor der morgenländi-  
schen Sprachen und Prediger zu Leipzig; hernach bis  
1771. ordentlicher Professor der biblischen Alterthümer  
zu Erfurt; alsdenn bis 1775. Professor der Theologie  
zu Gießen; hierauf bis 1776. Director des Philanthro-  
pins zu Marschlins in Graubünden; endlich bis 1779.  
Gräß.

Städt. Leiningen - Dachsburgischer Consistorialrath und erster Superintendent zu Dürkheim an der Haard, Stifter und Vorsteher des Philanthropins zu Heidesheim unweit Worms: geboren zu Bischofswerda in Sachsen 1740.

Man hat ihm folgendes Buch zugeschrieben, welches viel Aufsehens gemacht hat,

Kirchen- und Ketzerey-Almanach aufs Jahr 1781. Hæresiopel in Verlag der Ecclesia pressa. 8. 17½ Bogen.

Dieser Almanach soll eine Revue der christlichen Kirche aus den beiden letzten Decennien enthalten, wo Regiment für Regiment aufmarschirt. Voran steht der gewöhnliche Kalender. Bei vielen Tagen des Jahrs stehn Namen von theologischen Schriftstellern; und bei jedem Schriftsteller steht eine Bezeichnung, die sich vermuthlich auf den schriftstellerischen Charakter beziehn soll; z. E. im April bei Basadow, gut Malaga trinken; Herder, gut auf Stelzen gehn; Semler, Aprilwetter, u. s. f. Am Ende eines jeden Monats sind Schilderungen beigefügt, und es werden die ähnlich denkenden Theologen in einen Monat zusammengestellt; z. E. am Ende des Januars, wo Zickler, Richter, Diez, Pütter, Tralles, Wernsdorf, Köhbele vorkommen, steht: Kinder in diesem Monat geboren, haben einen gesunden Schlaf, guten Magen und starken Glauben. Sollen sich für Grübeleien hüten, damit sie keine Kopfschmerzen bekommen. Auf den  
Ca.

Calender folgt ein alphabetisches Register über die Namenstage des Almanach. Hier erzählt nun der Verfasser von jedem theologischen Schriftsteller, was er von ihm weiß und denkt; wo freilich lachende und bittere satirische Ausfälle in Menge vorkommen. Das Buch wurde in Leipzig bald confiscirt. Die Idee zu dergleichen satirischen Calendern ist schon alt, und so viel ich weiß, ist Thomas Murner der erste, der auf die Protestanten einen ähnlichen Calender verfertigte.

Johann Heinrich Merk,

Hessen-Darmstädtischer Kriegsrath zu Darmstadt, geboren daselbst 1742.

Abapödien von Johann Heinrich Reimbart dem Jüngern. 1773. 8.

Hier werden nach einer swiftischen Idee den deutschen Dichtern Regeln der Klugheit gegeben. Diese Satire steht auch in der fünften Sammlung des Taschenbuchs für Dichter, und im Rheinischen Most. 1775.

George Christoph Lichtenberg,

Professor der Philosophie auf der Universität zu Göttingen, geboren zu Oberamstadt bei Darmstadt 1744.

1) Timorus, das ist, Vertheidigung zweyer Israeliten, die durch die Kräftigkeit der Lavaterischen Beweisgründe und der Göttingischen Mettwürste bewogen den wahren Glauben angenommen haben, von  
Conrad

Conrad Dhoterin, der Theologie und Belles Lettres Candidaten. Berlin (Göttingen) 1779. 8. 78 Seiten.

Es wird vorgegeben, daß zwei Juden, die vorher Landstreicher gewesen, und Diebstahls wegen im Stockhause gefesselt, sich haben taufen lassen. Der Verfasser mochte nicht zufrieden seyn; daß Lavater mit Moses Mendelsohns philosophischer Ruhe als mit seinem Eigenthume umgeben gespielt. Von Lavaters Ausichten in die Ewigkeit sagt er S. 75. Mir graute zuweilen, wenn ich ihm nachsah; auf der dinnen Schelwand, zwischen Wahnsinn und Vernunft, läuft er auch dahin, wie wir auf der gleichen Erde, und kommt selten ohne eine Lodung des Unfäglichen wieder zurück. \*)

2) Gnädigstes Sendschreiben der Erde an den Mond; steht im Göttingischen Magazin der Wissenschaften und Litteratur. 1780. St. 6.

Eine wichtige Vertheidigung dieses Magazins gegen mancherlei Borwürfe, die ihm hie und da gemacht worden sind, als, warum das Magazin nicht allemahl mit dem Mondwechsel ausgegeben werde; warum es nicht so unterhaltend sei, als andre Monatschriften, daß die Göttingischen Commentarien im Magazin nicht ausgeschrieben werden. Die Satire ist so local, daß sie nicht jedermann leicht verstehen kann.

3) Ueber

\*) Allgemeine deutsche Bibliothek. Anhang zum 13ten Bande. Zweite Abtheilung. S. 950.

3) **Ueber die Pronunciation der Schöpfe des alten Botschenlandes, verglichen mit der Pronunciation ihrer neuen Brüder an der Elbe, oder über beh, beh und bäh, bäh.**  
Eben daselbst 1781. S. 3.

Dieser heftige Streit zwischen Herrn Prof. Lichtenberg und Herrn Rector Voß, wovon so bittere Satiren in dem göttingischen Magazin und im deutschen Museum stehn, wurde über folgendes geführt: du sollst nicht Säbä, Thäbä schreiben und drucken lassen, sondern Hebe, Thebe. Bei Gelegenheit dieses Streites erschien gegen Herrn Lichtenberg:

**Murokriomachie, oder das Gefecht des Widersers an der Elbe mit der Katze an der Leisne. Leinathen. 1782.**

### Johann Friedrich Herel,

Wurde 1745. in Nürnberg geboren. Sein Vater, ein reicher Doctor der Arzneykunst, ließ ihn durch die besten Privatlehrer, worunter auch Strobel war, unterrichten. Durch ihren Unterricht, und die vortheilhafte Bibliothec, die sein Vater besaß, entwickelten sich seine Talente sehr frühzeitig, so daß er schon von seinem 15ten Jahre an griechische und lateinische Schriftsteller emendirte, und beide Sprachen in Prosa und Versen gleichschrieb. Sein Hang zur Satire wurde durch Klofens Beispiel vollends bestimmt. Schon ehe er noch auf Universitäten ging, führte er mit Klofen einen latei-

lateinischen Briefwechsel, und schickte ihm eine seiner Satiren im Manuscript. In Altdorf, welche Universität er 1765. bezog, schrieb er seine übrigen Satiren, und las sie in der lateinischen Gesellschaft vor, übersezte auch daselbst den Alciphron. Er blieb in Altdorf nicht länger als ein Jahr, und gieng von da nach Göttingen und Halle, wo er mit Kloßen persönlich bekannt wurde, und in kurzer Zeit durch dessen und Herrn Medels Vermittelung Professor in Erfurt wurde. Er legte aber seine Profession nach etlichen Jahren nieder, und lebt ist als ein Privatmann in Erfurt. Seine Satiren machten freilich in Nürnberg vieles Aufsehn, allein es ist nicht wahr, wie man aussprengte, daß sie daselbst verbrannt worden. Weder diese Satiren noch ihr Verfasser haben in Nürnberg die geringste Verfolgung erlitten; im Gegentheil ist Herr Herel hernach verschiedne mahl in Nürnberg gewesen, und man hat ihm sogar mit Achtung begegnet, und nichts hindert ihn als sein eigener Wille daselbst zu leben und zu sterben.

*Io. Frid. Herelii Satiras tres. Altenb. 1767. 160 Seiten in Klein 8.*

- 1) Oratio in laudem veterum librariorum Amstelodami in solenni Criticorum consessu recitata. In dieser Rede wird die Unhöflichkeit, Pedanterei, Stolz und Zanksucht, welche viele Kritiker haben, geschildert. Es wird ein Vorschlag gethan, das Handwerk der Kritiker durch einen ansehnlichen Aufzug und jährliche feierliche Spiele,
- Dritter Theil. M m die



die zu Ehren der alten Abschreiber angestellt wurden, ansehnlich und ehrwürdig zu machen.

2) *De statu literario Reipublicae Moropolitanae ad amicum Epistola.*

3) *Epistola Icti Moropolitani ad filium in Academia commemorantem.*

Der Vater will schlechterdings einen Practicum aus seinem Sohne haben, widerräth ihm alles Studiren der schönen Wissenschaften, und stellt ihm die Glückseligkeit vor einmahl Perillustris Reipublicae Consiliarius zu werden. Daß unter der Moropolitanischen Republik Nürnberg zu verstehen sei, ist nun eine bekannte Sache. Alle diese Satiren sind in dem schönsten Latein geschrieben, auch ins deutsche übersezt worden.

In eben diesem Jahre erschien zu Altenburg

*Io. Frid. Herelii Epistola critica ad V. Cl. Io. Ge.*

*Menselium.* 80. Seiten in 8. worinn sich der Verfasser über die lieblosen Urtheile beschwert, die man in einem Vaterlande von seinen Satiren gefällt habe, ob er gleich gesteht, daß er nun seinen Endzweck erreicht, seine Landsleute böse auf sich zu machen.

Johann Karl Bezel,

Ein Gelehrter zu Wien, geboren zu Sondershausen im Schwarzburgischen 1747.

1) *Epistel an die deutschen Dichter.* Leipzig 1776. 8. Dabei befinden sich noch zwei Satiren, die

die unvermuthete Nachbarschaft, oder über die rechte Schätzung des Lebens, und die wahre Welt, oder der rechte Gesichtspunkt, die Scenen dieser Welt zu beurtheilen.

2) Satirische Erzählungen. Erstes Bändchen. Leipz. 1777. Zweites B. 1778. 8.

Johann Gottlieb Schummel,

Professor der Geschichte bei der Königl. Ritterakademie zu Liegnitz, geboren zu Seitendorf in Schlesien 1748.

Spitzbart, eine komi:tragische Geschichte für unser pädagogisches Jahrhundert.

Leipzig. 1779. 8.

Geübte Schulmänner hatten schon längst das pädagogische Unwesen, welches weit und breit in Deutschland einriß, mit Verachtung und Abscheu angesehen, auch dagegen genug gepredigt. 1777. hatte Herr Dusch in Altona schon Etwas vom Unfuge pädagogischer Projectmacher geschrieben. Aber die Idee diesen Unfug in einem Romane vorzustellen und dadurch desto begreiflicher zu machen, gehört Herrn Schummeln allein. Der Roman wurde auch wohl aufgenommen, aber als man den Verfasser kennen lernte, fieng man an zu deuten. Man wollte behaupten, es würde eine gewisse Stadt in Schlesien und besonders eine gewisse Schule ganz genau charakterisirt. In Bern legte man es auch als eine local Satire aus. Ich selbst habe

den Spißbart als eine local-Satire auf eine ansehnliche Schule im Magdeburgischen nennen hören. Iselin äußerte in den Ephemeriden der Menschheit die Besorgniß, der Verfasser möchte durch Verspottung der elenden Executoren der neuen Schulverbesserung, diesen Verbesserungen selbst einen Stoß beibringen. Auch das Philanthropin in Dessau hat in den pädagogischen Unterhaltungen eine Art von Protestation gegen den Spißbart ausgehen lassen. Auch wollte man zwischen Strizens Reise nach Dessau und dem Spißbart einen Contrast finden. Herrn Schummels Absicht war gar nicht gegen die Schulreform überhaupt zu schreiben, die er für nöthig hält, sondern nur dagegen wollte er schreiben, daß diese Reform nicht von Theorien-Schmieden ohne Praxis, und auf die rechte Art geschehen möchte; es war Unwille über die zu hoch gespannten Schul-Projecte, über das Ansehn, das sich pädagogische Schriftsteller ohne Praxis zu erwerben wußten, über die Zurücksetzung der practischen Schulmänner von jenen pädagogischen Windbeuteln und Marktschreibern. Alles das zusammen brachte die Idee vom Spißbart zur Gährung. Wäre der Verfasser nicht seit der Zeit in eine ganz andre Region versetzt worden, so würde er einen zweiten Theil geschrieben haben, wie Rector Herz nach dem Tode des Spißbart den Stall des Augias ausmisset.

Johann Wolfgang von Göthe,

Doctor der Rechte, Herzogl. Sächsisch-Weimar-  
scher Geheimer Rath und Kammerpräsident zu Weimar,  
geboren 1749. zu Frankfurt am Main.

1) Prolog zu den neuesten Offenbarungen  
Gottes verdeutscht durch Dr. Carl Friedrich  
Bahrdt. Gießen 1774. 8.

Auch in dem burlestern Styl ist Herr von Göthe  
Meister; z. E. dem Dr. Bahrdt wird folgende Anrede  
an die vier Evangelisten in Mund gelegt:

Daß ichs euch kürzlich sagen thu,  
Es ist mit eurer Schriften Art,  
Mit euern Falten und euerm Bart,  
Wie mit den alten Thalern schwer  
Das Silber fein geprobet fehr,  
Und gelten dennoch jetzt nicht mehr.  
Ein kluger Fürst, der münzt sie ein,  
Und thut ein tüchtigs Kupfer drein,  
Da mag's denn wieder fort cursiren!  
So müßt ihr auch, wollt ihr rulliren,  
Euch in Gesellschaft produziren,  
So müßt ihr werden, wie unser einer,  
Gepußt, gestüßt, glatt — 's gilt sonst keiner,  
In seidnen Mantel und Kräglein flink;  
Das ist doch gar ein ander Ding.

2) Neueröffnetes moralisches und politisches  
Puppenspiel. Leipz. u. Strßf. 1774. 8.

Die Anspielung ist nicht zweideutig, wenn der König Ahasverus mit seinem Minister Haman sich unterredet, welcher dessen Unterthanen

— will belehren,  
Und zum Ueben sie befehren;

worauf König Ahasverus antwortet:

In so fern ist mirs einerlei;  
Doch brauchts all, dünkt mich, nichts Geschrei.  
Laßt sie am Sonnenlicht sie vergnügen,  
Fleißig bei ihren Weibern liegen,  
Damit wir tapfre Kinder kriegen.

Und der gutmüthige Marдохai:

Dem's am Herzen thut liegen,  
Die Menschen an einander zu fügen,  
Wie Krebs und Kalbfleisch in ein Ragou,  
Und eine wohlschmeckende Sauce dazu.

— — —  
Möcht sie all gern modificiren,  
Und ein ganzes draus combiniren:  
Daß die Gemeinde zu Corinthus,  
Und Rom, Colos und Ephesus,  
Und Herrenhut und Herrenhaag  
Davor bestünde mit Schand und Schmach.

Und der Schattenspieler, welcher ruft:

Lichter weg, mein Lämpchen mir!  
Nimt sich sonst nicht aus,  
Ins Dunkle da Mesdames,

Und

Und der darauf singt:

Ach wie sie is alldunkel,  
 Finsterniß is,  
 War sie all wüst und leer,  
 Hab sie nicks auf der Erd gesehn,  
 Sprach sie Gott is werd Licht,  
 Wie 's hell darein bricht,  
 Wie sie all hurt einander gehn  
 Die Elemente alle vier,  
 In sechs Tagen alles gemacht is,  
 Sonn, Mond, Stern, Baum und Thier.  
 u. s. f.

Friedrich Leopold Graf zu Stollberg,

Königl. Dänischer Kammerjunker und Fürst-Bi-  
 schößl. Lübeckischer bevollmächtigter Minister zu Copen-  
 hagen, geboren daselbst 1750.

Jamben von Friedrich Leopold Graf zu  
 Stollberg. Leipzig. 1784. 8. 110 Seiten.

Wahre griechische Jamben, im ernsthaften juvenali-  
 schen Ton.

Friedrich Karl Freiherr von der Lühe.

Königl. Dänischer Kammerherr zu Copen-  
 hagen, 1752. zu Schwerin.

Dunciade der Deutschen, erster Theil Leipz.  
 und Helmst. 1773. 8.

In Prosa mit eingestreuten Versen.

## XVII.

## Satirenschreiber der Niederländer.

## Sechzehntes Jahrhundert.

Jodocus Badius,

Mit dem Zunamen Ascensius, weil er zu Asen bei Brüssel 1462. geboren worden. Er studierte zu Gent und Ferrara, und lies sich hernach zu Lion nieder, wo er Unterricht in der griechischen und lateinischen Sprache gab. Hierauf errichtete er eine berühmte Buchdruckerei in Paris, und gab viele alte und neue Schriftsteller heraus. Er starb 1535.

1) Eine lateinische Uebersetzung von Brants Narrenschiff ist unter dem Artikel Brant in diesem Bande vorkommen.

2) *Jodoci Badii Ascensii stultiferae naviculae seu Scaphae Fatuorum mulierum: circa sensus quinque exteriores fraude navigantium Stultiferae naves sensus animosque trahentes Mortis in exitium.*

Am Ende steht: *Impressit honestus Iohannes Prusz, Civis Argentiniensis. Anno 1502. 4. 6. Bogen mit Holzschnitten.*

Sebastian Brandt war der Erfinder dieser Narrenschiffe, und diese Idee fand damals so vielen Beifall, daß eine Menge Nachahmer auftraten, die allerhand

hand Schiffe schrieben, Busschiffe, Gesundheitsschiffe, u. s. f. und so schrieb auch Badius ein Schiff von weiblichen Narren. Er theilte das Schiff nach den fünf äußerlichen Sinnen ein, wegen der fünf thörichten Jungfrauen, die eben so wenig Del hatten, als wenig Gutes bei Leuten, die ihre fünf Sinne mißbrauchen, zu finden ist. Zuerst schiffte er unsre Stammutter Eva ein, wegen des Sündenfalls. Die fünf folgenden Rähne (denn nur Eva bekam ein Schiff) führen ihre Ladung dem großen und allgemeinen Narrenschiff zu. Von den fünf Schiffen ist jedes einem von den fünf Sinnen und ihrem Mißbrauch bestimmt. Am Ende steht eine peroratio vom Jahr 1498. an Angelbertum de Marnes, dem Badius frei stellt, ob er sein Narrenschiff in das Französische wolle übersetzen oder lateinisch drucken lassen. Herr Summel zweifelt, ob jenes jemals geschehen sei, weil er davon eben so wenig eine Spur, als von einer ältern vorhergegangnen Ausgabe finde. <sup>d)</sup> Allein diese französische Uebersetzung ist wirklich vorhanden, wie ich bald zeigen werde. Bayle, der weder dieses Buch noch Brandts Narrenschiff gesehen hatte, glaubte dasselbe wäre von der lateinischen Uebersetzung, welche Badius von Brandts Narrenschiff verfertigt hatte, entweder nicht unterschieden, oder es wäre aufs höchste ein Theil vom Ganzen; <sup>e)</sup> wel-

Mm 5

ches

d) Summels Bibliothek von seltenen Büchern. St. VI. S.

173.

e) Bayle Diction. Badius. Rem. L.



ches aber ungegründet ist, denn des Badius Schiff der weiblichen Narren ist ein ganz unterschiednes Werk, und zum Theil in Prosa, zum Theil in Versen abgefaßt. Marchand sagt, es kämen in demselben eilf verschiedne Schiffe vor, daher wäre der Titel des Buchs nicht passend. f)

Unter den französischen Uebersetzungen von diesem Buche sind mir folgende bekannt,

- 1) *La Nef des folles par Maistre Joco Bade, translate de Latin en françois, imprimé nouvellement à Paris par Petit Laurens pour Geoffroy de Marnef. 4. ohne Jahrzahl. g)*
- 2) *Du Verdier hat eine Ausgabe von Paris, ohne Jahrzahl par Enguilbert de Marnef, 4. Es ist wahrscheinlich, daß Marnef, da ihm Badius das lateinische Original übergeben, eher eine französische Uebersetzung davon verfertigen und sie abdrucken lassen, als das lateinische Original gedruckt worden; da man bis jetzt keine andre Ausgabe davon, als von 1502 kennt.*
- 3) *La Nef des Folles, Selon les cinq Cens (soll heißen Sens) de nature, composées (so steht es) selon l'Evangile de Monseigneur Saint Mattheu des cinq vierges qui ne prirent point d'uylle avec ques eulx (steht auch so) pour mettre en leurs*

f) Marchand Diction. Droyn. Rem. B.

g) Biblioth. Selectissima. Tom. I. p. 429.

*leurs lampes.* (traduit de Joffe Badius Ascensius en François, par Jean Droyn ou Drouyn Bachelier en Droit, en prose et en vers) Am Ende steht: *Cy finist ce present livre intitulé la Nef des Folles, imprimé nouvellement à Paris, pour Jean Trepperel, Libraire en l'Université de Paris. 1501. 4.* Mit gothischen Lettern und grotesken Figuren, die ganz gut in Holz geschnitten sind.

Eben dieser Droyn hat auch eine *Ballade contre la Maladie Venerienne* gemacht; weil man daraus den sonderbaren Ton der damaligen Zeit sehen kann, so will ich etwas daraus hier beifügen:

Plaisans, Mignons, Gorriers, Espernicats  
 Pensez à vous, amendez votre cas.  
 Craignez les trou, car ils sont dangereux

— — — — —  
 Car pour hantez souvent en obscurs lieux,  
 C'est engendrée cotte grosse verole.

— — — — —  
 Car pour bouter sa lance en auleun creux  
 C'est engendrée cette grosse verole. <sup>b)</sup>

4) Lyon.

b) Die Ballade steht in Johann Astruc, Professors der Medicin zu Paris *Index chronologicus auctorum, qui de lue venerea vel luis venerea remediis scripserunt ab ingressu morbi ad annum 1746*, der den ganzen zweiten Band seines *Vertes de morbis veneris* ausmacht.

4) Lyon. 1583. 4. ist Drouyns vorige Uebersetzung mit ähnlichen Figuren.

### Desiderius Erasmus.

Dieser große Gelehrte wurde zu Rotterdam 1467 geboren. Er war von unehlicher Geburt, indem sein Vater, welcher hernach Priester geworden, niemals mit seiner Mutter verheirathet gewesen. Nach dessen Namen hieß er anfänglich Gerardus Gerardi, welches er aber hernach in Desiderius Erasmus veränderte, welches eben dieses bedeutet. Nach dem Tode seiner Eltern zwangen ihn seine Vormünder in den geistlichen Stand zu treten, und er mußte sich in dem Kloster Emaus oder Stein bei Gouda in den Orden der *Canonicorum regularium* begeben. Hierauf studierte er zu Paris in dem Collegio von Montaigu, legte sich aber hauptsächlich auf die schönen Wissenschaften, weil er für dem Studio Theologico, wegen der vielen Irthümer, welche er gleichwohl aus Furcht vor der Ketzerei, sich nicht zu entdecken getraute, beständig einen Abscheu gehabt. Von da reiste er mit zwei jungen Edelleuten nach England, wo er von dem Könige und andern sehr gnädig empfangen wurde. Ferner gieng er nach Italien, wo er vom Pabst Erlaubnis erhielt sein Ordenskleid abzulegen, weil er zu Bologna, wo damals die Pest wüthete, vor den Pestarzt angesehen worden, und darüber fast sein Leben verlohren hätte. Von da begab er sich nach England und alsdenn nach Flandern, wo er von Carl V. den Titel eines kaiserlichen

chen

chen Rathes erhielt. Er lebte endlich viele Jahre in Basel, wo er eine große Anzahl Bücher herausgab, und starb daselbst mit Ehre und Ruhm gekrönt 1536. an der Ruhr. Er war klein von Person und schwächlich. Weil er es weder in allen Stücken mit den Katholicken noch Protestanten hielt, so machte er sich auf allen Seiten Feindschaft; denn diese eklektische Religion kann die Welt nicht leiden. Sein Leben, besonders den Theil, den er in England zugebracht, hat Samuel Knight, Präbendar zu Ely, sehr gründlich beschrieben, welches auch zu Leipzig 1736. von Theodor Arnold ins Deutsche übersetzt, herausgegeben ist. Unter seinen Büchern gehören folgende hieher:

- 1) *Encomium Moriae*, oder Das Lob der Nartheit.

Diese vortrefliche Satire auf alle Stände des menschlichen Lebens, besonders die römischen Geistlichen und Gelehrten, wurde anfänglich mit dem größten Beifall aufgenommen. Erasmus erzählt in der Zueignungsschrift an Thomas Morus, daß er auf seiner letzten Reise aus Italien nach England (1510) um die Zeit, die er auf dem Pferde zubringen mußte, nicht so unnütz zu verweilen, und weil er da zu etwas ernsthaften nicht Zeit hatte, auf den Gedanken gefallen, der Nartheit eine Lobrede zu schreiben. Er beschäftigte sich unterwegs mit den Gedanken an seine Freunde, besonders an den Morus; dessen Name aus Aehnlichkeit mit

i) Bayle Diction. Erasme.

mit Moria ihm Anlaß gab dies Buch zu schreiben; und weil er wußte, daß Morus gern Scherzreden las, und im gemeinen Leben oft einen Demokrit spielte, so schrieb er es ihm zu. Er konnte die Verfolgungen leicht voraus sehn, die ihm besonders von den Geistlichen bevorstünden, weil er sich aber bewusst war, daß er niemand persönlich beleidigte, so schickte er das Buch in die Welt. Es ist ein treuer Spiegel der Sitten der damaligen Zeit; die muntre satirische Laune, das wahre Kennzeichen des Genies herrscht durch und durch. Erasmus wüßte so mit durch, weil Pabst Leo X. den Werth des Buchs entdeckte, und es mit vielem Vergnügen las. Trotz alles feindlichen Lermens wurde es damals mit Begierde gelesen, in Paris, Basel, Deutschland, Holland und England drängte eine Ausgabe die andre. \*) Ohngeachtet Erasmus in der Vorrede versichert, daß er das Buch auf seiner Reise gemacht habe, so hat er doch hernach selbst gestanden, daß er es in England in der Behausung des Morus verfertigt. †) Knight meint auch, daß die Absicht des Buches eigentlich dahin gehe, daß er seine Empfindlichkeit wegen der Verachtung, die ihm am Römischen Hofe wiederfahren, zu erkennen geben möchte; wie er denn weder diesen Hof noch des Pabstes schont. Allein es geht wohl alle Stände der Menschen an, wie der Augenschein zeigt. Buchholzer setzt die erste Ausgabe

k) Beckers Vorrede zu der Ausgabe Basel 1782.

†) Knight im Leben des Erasmus. S. 110.

gabe dieses Buches in das Jahr 1508. weil die Dedicatio in diesem Jahre unterschrieben ist. <sup>m)</sup> Patin, der Sohn hält die Baselsche Ausgabe von 1514. bei Froben für die erste, und Bayle die Ausgabe des Badius von 1512. <sup>n)</sup> Allein man hat noch eine ältere nämlich

*Desid. Erasmi Roterod. Encomium Moriae. Argent. in aedibus Matth. Schurerii, 1511. 4. F.*

Die Ausgabe, welche 1514. zu Basel herauskam, war mit vielen Anmerkungen des berühmten Arztes von Rhenen Gerhard Listera versehen, der ein vertrauter Freund des Erasmus war. Man glaubte, die Anmerkungen wären vom Erasmus selbst, weil sie ihn oft entschuldigen, und Lister hätte nur aus Freundschaft seinen Namen hergegeben; allein es kann nicht erwiesen werden. Erasmus machte anfänglich aus dem Buche selbst nicht viel, und hielt es kaum des Drucks würdig; er versichert auch, daß er es in sieben Tagen ohne Beihülfe eines einzigen Buches verfertigt habe. <sup>p)</sup> Das Buch ist in mehrere Sprachen übersetzt worden, als

a) in die Deutsche.

Das theur und künstlich Büchlein Morie Encomion, das ist. Ein Lob der Thorheit, von Erasmo Roterodamo schimpflich gespielt,

<sup>m)</sup> Bucholteri Index Chronologicus. p. 457.

<sup>n)</sup> Bayle Diction. Erasme. Rem. R.

<sup>o)</sup> Catal. Bihl. Bernav. Tom. I. Vol. 3. p. 2107.

<sup>p)</sup> Erasmi. Adag. XL. Cent. II. Chil. II.

spiels, zu lesen mit weniger möglich, dann  
 lieblich verteutsch durch Sebastianum  
 Francken von Wörd. Ulm bei Hans Var-  
 nit, 4. ohne Jahrszahl. Ohne das Register 170  
 Blätter. Dabei befindet sich noch eine Uebersetzung  
 von dem Agrippa de vanitate scientiarum, von dem  
 Raume des Wissens Guts und Böses und ein Lob des  
 spröchten göttlichen Worts.

Eine andre deutsche Uebersetzung mit Histers Com-  
 mentar erschien 1719. 4. Noch eine andre Nürnberg  
 1734. 8. mit Holbeins Kupfern.

Lob der Narrheit aus dem lateinischen des  
 Erasmus von Rotterdam übersetzt und  
 mit Anmerkungen begleitet von Wilhelm  
 Gottlieb Becker. Mit 83 Holzschnitten  
 nach Holbeins Figuren neuerdings abge-  
 zeichnet. Basel gedruckt mit Saasischen  
 Schriften, bei Joh. Jac. Thurneysen,  
 Jünger. 1780. 8. 396 Seiten.

Die eingedruckten Holzschnitte sind nach Holbeins  
 aufs neue kopirten Zeichnungen von Heitz gearbeitet,  
 die er in dem auf der Basler Bibliothek befindlichen  
 Codex mit der Feder beigezeichnet. Da sich die ältern  
 lateinischen Ausgaben mit Holbeins Figuren alle ver-  
 griffen haben, so hat Herr Becker zugleich eine neue  
 mit besorgt, die in Ansehung des Papiers, Drucks und  
 der Figuren alles mit der deutschen gemein hat. Nur  
 hat er zwei Drittel von Histers Anmerkungen weggelaf-  
 fen,

fen, die ist überflüssig sind. Statt der vielen wegge-  
 lassen sind aber einige wenige aus dem durch Holbein  
 schätzbar gewordenen Coder, zu welcher Ehre eigentlich  
 die kleine Basler Quartausgabe von 1514. erhoben  
 worden, beigefügt, die noch nie gedruckt worden. Sie  
 haben einen Basler Schulmeister Oswald Müller  
 oder Molitor zum Verfasser, der alsdenn nach Lucern  
 berufen worden. Da Holbein von diesem Müller ein  
 sehr guter Freund war, und ihn oft besuchte, so mochte  
 er sich von ihm haben erklären lassen, was das Enco-  
 mium Moriae für ein Buch sei; der Inhalt scheint ihm  
 gefallen zu haben, weil er fast jede Art von Narren  
 durch eine kleine Federzeichnung auf dem Rande anschau-  
 licher zu machen gesucht hat. Manche sind vortreflich,  
 manche nur so hingekräft, aber doch nicht ohne Geist  
 und lebendige Darstellung. Erasmus ließ sich das  
 Buch mit Holbeins Zeichnungen, als er davon gehört  
 hatte, von Oswald Müller bringen, behielt es zehn  
 Tage bei sich, und durchsah es mit außerordentlichem  
 Vergnügen. Man wacht auf der Basler Bibliothek  
 darüber mit Recht als über einen wahren Schatz.

Das Lob der Narrheit aus dem Lateinischen  
 des Erasmus. Mit Kupfern von Chodos-  
 wiecky. Berlin und Leipz. 1781. 8.

Die Kupfer sind vortreflich; er hat sie in Danzig  
 gestochen, und die Uebersetzung ist auch gut.

b) französische Uebersetzungen.



La Louange de la Folie d'Erasmus par Mr. Petit. Par. 1670. 12. — par Mr. Gyeudeville avec figures. Leyde. (Trevoux) 1713. 12.

Ebendieselbe mit neuen Kupfern nach Eisens und anderer Zeichnungen. (Paris) 1751. 4.

c) Holländische.

Erasm. van Rotterd. *Lof der Sotheyd in Neder-tuytsche Rijmen naegevolgt door Jac. Westerbeen. s' Gravenhag. 1659. 8.*

d) Englische.

The Praise of Folly, made English from the latin, by W. Kennet. Adorn'd with forty-eight Copperplates, including the Effigies of Erasmus and Sir Thomas More, all neatly engraved from the designs of the celebrated Hans Holbeine. To wich is prefix'd a Preface by the Translator. The sixth Edition. London, printed for R. Dodsley. 1740. 8.

a) Die Gespräche des Erasmus sind unter seinen Büchern am öftersten gedruckt worden. Es giebt zwar Erasmus in dem Briefe von dem Nutzen seiner Gespräche, der gemeiniglich hinten angehängt ist, vor, er habe diese Gespräche in der Absicht geschrieben, damit es der Jugend nicht an einem Buche fehle, daraus sie das Latein und die Frömmigkeit zugleich lernen könnten. Man hält aber nicht ohne Grund dafür, daß eine von seinen Hauptabsichten gewesen, der Jugend einen Eckel vor dem Aberglauben und der Ignoranz der Mönche

che beizubringen. Esaias Pufendorf hielt dieses Buch so hoch, daß er es immer bei sich führte, indem er meinte, diejenigen irrten sich gar sehr, welche es für ein bloßes Schulbuch ansähen, indem es nur erwachsenen und klugen Männern recht zu nützen wüßten. Diese Gespräche sind vom Erasmus zuerst 1522. herausgegeben worden. Ein gewisser Holonius, der eine Handschrift lange vorher bekommen hatte, verkaufte es für vieles Geld an den Froben, der es lange vor 1522. drucken ließ. Colinet, der diese Gespräche 1527. zu Paris nachdrucken lies, machte eine Auflage davon von 24000 Exemplaren, und überredete die Leute durch einen Buchhändlerkniff, sie würden bald verbotnen werden, damit sie desto häufiger gesucht würden. Sie machten auch anfänglich vielen Lermen; sie wurden in Schulen gelesen, verbotnen, in andre Sprachen übersetzt, commentirt und verstümmelt. Arnoldus Montanus hat gute Anmerkungen darüber gemacht, und Schrevel gab sie cum notis variarum zu Amsterdam 1693. 8. heraus.

Lambertus Hortensius,

Ein in der hebräischen, griechischen und lateinischen Sprache wohl erfahrener Mann, geboren zu Montfort bei Utrecht 1512. Er führte diesen Namen, weil sein Vater ein Gärtner war, und wurde SchulCollege und Prediger zu Utrecht und endlich 1544. Rector der Schule zu Naerden, und starb 1574. als ein halber Lutheraner auf einem Landguthē ohnweit Naerden, wie ihn denn die Bauern de luyterliche Paup nannten.

*Lamberti Hortensii Satyrarum libri VIII. in anti  
sui vitia et mores, Ultraj. 1552. 8.*

Peter Burmann Professor zu Francker besaß  
noch viele Satiren und Gedichte von ihm.

Philipp Marnix, Herr von Sainte Alde-  
gonde,

Ein Staatsmann und berühmter Gelehrter seiner  
Zeit wurde zu Brüssel 1538. geboren. Er widmete  
sich anfänglich dem Studiren, und legte sich besonders  
auf die morgenländischen Sprachen, dabei redete er die  
Spanische, Französische, Italienische und Lateinische  
Sprache so fertig, als seine Muttersprache. Da sich  
die Verfolgung der Protestanten in den Niederlanden  
anfieng, begab er sich in holländische Kriegsdienste,  
und wurde wegen seiner großen Talente in den wichtig-  
sten Staatsangelegenheiten, auch Gesandtschaften ge-  
braucht. Im Jahr 1566. half er den Aufstand seiner  
Landsleute wider die spanische Inquisition befördern,  
und dictirte die Worte des dawider geschlossnen Bünd-  
nisses den Großen in die Feder, und ward General-  
Schatzmeister. Bei den grausamen Verfolgungen des  
tirannischen Herzogs von Alba entwich er nach Deutsch-  
land, wohin ihn der Prinz von Oranien mitnahm. Als  
er wieder in sein Vaterland kam und 1572. in Flä-  
landsluis commandirte, wurde der Ort von den Spa-  
niern erobert und er gefangen genommen; und obgleich  
der Herzog von Alba zweimahl Befehl ertheilte, ihn  
hinzurichten, so wurde er doch endlich noch ausgewech-  
selt.

1580. hielt er eine treffliche Rede auf dem Reichstage zu Worms von der Tyrannei der Spanier, welche viel Eindruck machte. 1584. wurde er Bürgermeister zu Antwerpen, welches er 1585. nach einer Belagerung an den Herzog von Parma übergeben mußte; deswegen verlor er bei den Niederländern alle Achtung und wurde verbannt. In dieser Verbannung übersezte er die Psalmen aus dem hebräischen in holländische Verse und verfertigte noch andre Schriften. Als endlich die Staaten einsahen, daß ihm zu viel geschehen war, hoben sie die Verbannung auf, und trugen ihm 1594. auf, die ganze Bibel aus dem Grundtext in das Holländische zu übersezen; dafür bekam er 700 Reichsthaler Gehalt und 150 Thaler zur Hausmiethe. Er zog also nach Leiden und fieng seine Arbeit an; er wurde aber durch seinen Tod, der 1598. erfolgte, an der Vollendung gehindert.

1) Bienenkorb der heiligen Römischen Kirche.

Gentianus Hervetus ein französischer Theologus, der als Canonikus zu Rheims 1584 oder 94. gestorben, hatte einen französischen und deutschen Brief an die von der Römischen Kirche abgefallnen herausgegeben, in welchen er zeigen wollte, daß die Ketzer keinen Glauben haben, weil sie sich allein auf die heilige Schrift gründen, und nicht glauben, was die Kirche glaubt; auch daß ihre Prediger ungelehrte Büffel sind, die ihre Zuhörer zu einem bösen Leben verleiten. Dieses Buch hat Marnix in dem Bienenkorbe im Ernst und Schimpf

widerlegt, unter dem Namen. Isaas Rabbotenu von Edben, Licentiat des päpstlichen Rechtes. Er gab es 1571. in holländischer Sprache heraus

*De Byencorf der H. Roomscher Kerke. 1571. 8.*

Es ist auch 1572. 1574. und 1600. unter folgendem Titel wieder aufgelegt worden.

*Isaac Rabbotenu Byencorf der H. Roomscher Kerke, voorstellende een clare en grondelycke VVtlegginge des Sendbriefs van Meeſter Gentianus Hervet, vutgegeven in Fransoys ende Duyts, by den Autheur selve vergroot, ende verrykt, na den Fransoyschen Byen-corf, tot Leyden, 1600. 8.*

Marnix dedicirte das Buch dem Franciscus Bonnius, Bischof zu Herzogenbusch, und einem der vornehmsten Retherrichter in den Niederlanden. Dieses mit den kurzweiligsten Märlein und Legenden angefüllte Buch wurde mit unglaublichem Frohlocken aufgenommen, und hat der Römischen Kirche in den Niederlanden mehr Schaden gethan, als wenn es ein ernsthaftes und gelehrtes Buch gewesen wäre. Es gab auch vielen Personen Gelegenheit, den Religionsstreitigkeiten tiefer nachzudenken, als es vorher geschehen war. \*) Diesem setzte der Jesuit Johann David einen andern Bienenkorb in holländischer Sprache entgegen, welches aber wenig Wirkung hatte, und bald vergessen wurde.

Auch

\*) *Adami vitae ICtorum. p. 363. (Heidelb. 1620. 8.)*

Auch Johann Coens, Pastor bei St. Martin zu Courtrai in Flandern, suchte ihn in folgendem Buche zu widerlegen.

*Joh. Coens Confutatie, oft Wedderlegginghe van den Bientorf. Loeven. 1598. 8.*

Weißlinger war auf dieses Buch sehr ungehalten; er sagt nach seiner angebohrnen Höflichkeit: Wenn jemals ein spißbüßisches Buch herauskommen, worinn der katholischen Lehre und Gottesdienst, nicht weniger der geistliche Stand recht schelmisch verlacht, und höh'nisch durchgehechelt wird, so ist es dieses. (der Bientorf) Dem lezerischen Ungeziefer, und prädicantischen Mistfinken hats so wohl gefallen, daß sie es aus dem Flammändischen ins hochdeutsche, englische, französische und lateinische übersezt. \*)

Unter den deutschen Uebersetzungen ist Fischarts die berühmteste, der nicht allein die beständige Ironie des Sainte Aldegonde weit höher getrieben, sondern auch durch seine komische Laune und kräftige Schreibart das Buch noch viel unterhaltender gemacht, und durch viele neue Zusätze vermehrt hat. Matthias Bernegger sagt, was in Fischarts Uebersetzung mit kleinen Buchstaben gedruckt wäre, das hätte er aus seinem Kopfe hinzugefegt, oder aus des Henri Etienne Apologie des Herodots genommen. \*\*) Dieses ist nicht gegründet, denn manches, was klein gedruckt ist, steht

N n 4

wirklich

\*) Weißlingers Frisvogel. Vorrede. S. 219.

\*\*) Bernegger de Idolo Lauretano. p. 21.

wirklich im Original, und manches was größer gedruckt ist, stammt vom Fischart; und er hat auch weit mehr Quellen gebraucht, als des Etienne Apologie. Diese Fischartische Uebersetzung ist oft gedruckt worden, aber doch selten; als Christlingen 1579. 8. Ebenbaselbst 1580. 1581. 1586.

Der Titel lautet also:

Bienenkorb des Seyl. Römischen Imens schwarms, seiner Summelszellen, (oder Simmelszellen) Hurnausnäster, Brämengeschwürm und Wäspengeröß. Sampt Läuterung der S. Römischen Kirchen Sonigwaben: Einweihung und Beräuchung oder Segfeuerung der Imenstöck: und Erlesung der Bullenblumen, des heydnischen Klosterhysops, der Suiter Säudisteln, der Saurbonischen Säubonen, des Margionostrischen Licripesenchels, und des Imenplatts der Plattimen: auch des Meßthaves und S. Safts von Wunderbäumen, alles nach dem rechten Simmelsthan oder Manna justirt, und mit Menzertletten durchzirt.

Darunter steht ein satirischer Holzschnitt, in dessen Mitte ein Bienenkorb in Gestalt einer dreifachen Pabstkrone steht, auf dessen obersten Krone eine Biene mit einer Pabstkrone sich befindet, und drunter Bienen mit Cardinalsbüten und Bischofsmützen; auf der rechten

Seite

Seite wird eine tobtte Biene in einer Mönchskutte von andern Bienen mit Mönchskapuzen getragen, und auf der linken Seite ist eine Proceſſion von Bienen, welche mit Mönchskutten, Kreuzen, Fahnen, Weibteſeln, Roſenkränzen u. ſ. ſ. erſcheinen.

Unter dem Holzschnitte ſtehn folgende Verſe:

Unlangſt hat klagt mein Frater Naß,  
 In ofnem Truck, wie ich ſelbs las,  
 Es ſei ein Römſcher Bienkorb truckt,  
 (Deß Honig er ſonſt viel hett gſchlukt)  
 Aber der ſei ihm nit bekännlich,  
 Weil das Teutſch iſt ſo unperſtändlich,  
 Daß er nit wiß, ob es teutſch ſey,  
 Oder ein Kuderweſſcher Prey.  
 Nun iſts nit on, er iſt ausgegangen,  
 Auf Niederteutſch, und wol abgangen.  
 Welchs Teutſch die Naß nit ſchmecken mag.  
 Deßhalb damit er führ kein Klag,  
 Will ichs ihm zu Lieb teutſchen thun,  
 Auf gut prent fränkisch hochteutſch nun;  
 Dann ich ihn ſo viel lieber haß,  
 Weil er nicht iſt geſcheider baß.  
 Wolauf die Hummeln prummen ſchon,  
 Ein jeder ſeiner Naſen ſchon,  
 Wer mit den Wäſpen um will gohn.

Zu Chriſtlingen. Anno 1580. Ohne das Register  
 246 Blätter in 8.



Jesuwalt Dieharts Römischer Bienenkorb voller Jungfernhonig, oder von der catholischen Geistlichen Keuschheit. Leipzig. 1657. mit einer Vorrede Jacob Thomasii. Ich weiß nicht, ob dieses Fischarts oder eine neue Uebersetzung ist.

Gereinigter Bienenkorb der heiligen Römischen Kirche, beschrieben durch *Philippum Marnix*, Herrn von *S. Aldegond*. Der Vortreflichkeit wegen aus dem Holländischen ins Teutsche übersetzt, und mit dem Leben des Auctoris vermehret. Amsterdam bei Abrah. und Joh. de Wees. 1733. 8. Ohne Vorrede, Leben des Auctoris und Register: 408. Seiten.

Dieses ist eine neue Uebersetzung, welche der ungenannte Uebersetzer deswegen übernahm, weil Jesuwalt Dieharts (den er nicht kennt) Uebersetzung so lauterwelsch und unverständlich ist, und weil er so manches vor sich hinzugesetzt. Allein Fischarts Uebersetzung behält doch ihren Werth, und ist denen die deutsch verstehen und die alte Litteratur kennen, auf keine Weise unverständlich.

Ins Englische wurde der Bienenkorb von *Georg Gilpin* übersetzt. \*)

2) *Tableau des Differens de la Religion*. Diesen Abriß

3) *Bates in vita Bernardi Gilpini*. p. 99.

Abriß von den Religionsstreitigkeiten hat Marnix französisch herausgegeben. Er ist eben so komisch und mit seltsamen Legenden angefüllt als der Bienenkorb. Bayle sagt, der Erfolg dieses Werks wäre nicht geringer gewesen als des Bienenkorbs. Es hätten sich unzählige Leute an diesem Abriße belustigt, und sich dadurch in ihrem Glauben weit mehr bestärkt, als durch die besten Werke des Calvins. \*)

2) Ein Gesang zum Lobe des Prinzen Wilhelm von Nassau, als die Holländer von der Tyrannei des Herzogs von Alba gedrückt wurden. Hier zeigte sich Marnix als ein anderer Tyrtäus; denn da dieser Gesang mit Schmähungen wider den Alba und mit Lobsprüchen des Prinzen angefüllt und in seiner Art vortreflich war, so wurden die Holländer dadurch außerordentlich aufgemuntert, ihre Freiheit theuer zu verkaufen, indem Bürger und Bauern diesen Gesang alenthalben anstimmten. \*\*) Dieses war einer von den wichtigsten Diensten, die Marnix der Republik that. Eben so hat Theodor Beza in seinem Alter das berühmte Lied von der Sturmung von Genf gemacht, welches die Genfer an dem Jahrestage dieser Begebenheit, als ein wesentliches Stück dieses Festes anstimmen. \*\*)

Johann

\*) Bayle Diction. Sainte Aldegonde. Rem. G.

\*\*) Verheiden in Elogiis aliquot Theologorum. p. 145.

\*\*) Bayle l. c. Rem. H.

## Johann van der Does,

Geboren zu Noordwic in Holland 1545, studierte zu Löwen, Douay und Paris. Prinz Wilhelm von Oranien machte ihn zum Gouverneur zu Leyden, welches er bei der spanischen Belagerung herzhast verteidigte. Als hierauf die Universität daselbst errichtet wurde, war er der erste Procurator derselben, und stand ihr 29 Jahr vor. 1585. übernahm er die Aufsicht des Archivs von Holland, und ward hernach in den obersten Rath gezogen. Er starb 1604. zu Noordwic.

Iani Douuae Epigrammata, Satyrae, Elegiae et Silvarum Libri III. Antwerp. 1570. 8.

## Justus Lipsius,

Geboren zu Issca, einem Marktflecken in Brabant, 1547, wurde zu Jena Professor der Beredsamkeit und Historie, wo er sich zur lutherischen Religion bekannte, in Leiden war er reformirt, und in Löwen, wo er die schönen Wissenschaften lehrte, katholisch. Ein offener Beweis, daß das Intresse seine Religion war. Weil er ein Buch von der Beständigkeit schrieb, so machte man den Vers auf ihn:

Lipsius inconstans quid sit Constantis scripsit.

Bei diesem wetterwendischen Verhalten in der Religion, war er im höchsten Grade abergläubisch, welches ein seltsamer Widerspruch war. Seine kurze, zerstückte Schreibart fand ehemals viele Nachahmer, welche Lipsianer genennet wurden. Er war ein Feind der Musik,  
die

die er durchaus nicht vertragen konnte, und ein Liebhaber der Hunde, die er mit Inschriften und Grabchriften beehrte, und starb zu Löwen 1606.

*Iusti Lipsii Satyra Menippea, Somnium. Antwerp.*  
1581. 4.

Diese Satire sollte den Stolz der damaligen Kritiker und die unzeitigen Bücher-Verbeßerer züchtigen. Man glaubte auch, es wolle über den poetischen Lorbeerkrantz spotten, der damals auch elenden Dichtern ertheilt wurde. Er vertheidigte sich aber beßwogen in einem Briefe, der in seinen Saturnalien steht.

### Heinrich Cuyf,

Von Eulenburg in Geldern gebürtig, war Kanzler auf der Universität zu Löwen, und endlich Bischof von Ruremond. Er starb 1609.

*Henrici Cuyckii Speculum concubinariorum Sacerdotum, Monachorum et Clericorum. Colon.*  
1559. 8.

### Elas Putschius,

Dieser frühzeitige Gelehrte wurde 1580. zu Antwerpen geboren, legte sich in Jena, Leipzig, Heidelberg und Altorf vorzüglich auf die Philologie, und starb 1606.

Er gab zu Leipzig einen Brief unter dem Namen Amandus Rosacius heraus, worinn er einen gelehrten Marktschreier züchtigte, der in Deutschland herum-

gag, und überman zum Vonten machte, der seinen Wagen, seinem Bedienten und seinem Hunde etwas zu verzehren gab, und der diese Freiheit in Italien erhalten hatte; der auch neben bei das Talent besas, ehrliche Leute aufs beste zu lästern. \*)

## Siebzehntes Jahrhundert.

### Petrus Montanus,

Blühte um das Ende des 16ten und den Anfang des 17ten Jahrhunderts, und hielt sich zu Ammersfort auf.

*Petri Montani, Batavi, Liber Satyrarum. Zwolf.*  
1596. 8. 1606. 8.

### Daniel Eremita,

Aus einem edlen Geschlecht zu Antwerpen geboren, welches er von dem berühmten oder berüchtigten Petrus Eremita, der die Europäischen Fürsten zu den schädlichen Kreuzzügen verleitet, und das Vater noster erfand, selbst herleitete. Er war zwar 1584. in der reformirten Religion geboren, verwechselte sie aber mit der katholischen, begab sich nach Italien, und wurde Secretar bei dem Großherzog von Florenz. Er wurde auch mit dem Colloredo in einer Gesandtschaft nach Deutschland an den Kaiser und die vornehmsten Höfe geschickt, wo er wegen seiner Beredsamkeit, und weil

\*) Adami in vitis Philosoph. Germ. p. 460.

weil er sieben Sprachen verstand, allemal wohl aufgenommen wurde. Scioppius hielt ihn für den Verfasser der *Epistolae nobilissimi et literatissimi viri Patav. ad Gasp. Scioppium Romam scriptae 1610.* und zog ihn in seinen Amphot. gewaltig durch. Er beschuldigte ihn, daß er die jungen Deutschen, die sich an ihn wendeten, verführt und betrogen, auch sein eigenes Leben, welches er 1613. zu Livorno beschloß, mit abscheulichen Lastern befleckt, und an den Franzosen gestorben wäre. Er hat in zwei langen Briefen, worinn er seine Reise durch Deutschland und die Schwetz beschreibt, die deutschen Fürsten der damaligen Zeit auf das heißendste durchgezogen. Diese seine Reisebeschreibung hatten die Ejevire dem *Statui Aulæ Ferdinandi II.*, der unter ihren Republiken mit herauskam, beifügen lassen. Endlich wurde sie von dem Tübtingischen Professor Benedict Höpfer widerlegt, der 1688. *Stricturas* gegen diese Reise herausgab.

### Wilhelm Meermann.

Er war der sechste Sohn Gerhard Meermanns, Burgemeisters zu Delft, der in seiner Jugend den Seekriegen beigewohnt, und sich dabel auf die schönen Wissenschaften gelegt hatte. 1612. reiste er nach dem nordwestlichen America, um durch diese Fahrt einen neuen Weg nach Ostindien zu finden, ist aber nicht wiederkommen. Als sich in der holländischen Kirche die Streitigkeiten zwischen dem Arminius und Gomarus erhoben,

erhoben, gab er eine Satire in holländischer Sprache heraus unter dem Titel:

1) *Comoedia vetus of Botsmanns praetjse. 1612. 4.*

Er bediente sich in dieser Schrift der Redensarten der Seefahrer, welche von den Gelehrten den besten Satiren der Alten gleich geschätzt wurde. Um eben diese Zeit schrieb er eine Schußschrift dieser Satire, unter dem Titel,

2) *Malle wägen; die aber doch erst lange hernach öffentlich erschien. Beide Werkgen sind mit gelehrten Anmerkungen des G. van Jonhoven und mit Erklärung der dunkeln Wörter und Redensarten zu Amsterdam 1718. und 1732. 8. gedruckt worden. Gerard Brant giebt von beiden einen Abriß. 2)*

### Leonhard Lessius.

Dieser Jesuit wurde zu Brecht in Drabant 1554. geboren, und lehrte zu Löven die Philosophie und Theologie. Er starb 1623. Baumgarten schreibt ihm aller wahrscheinlichen Muthmaßung eine Schandschrift zu, und glaubt sie habe ihm ihren Ursprung wahrscheinlich zu danken, weil er eben diese Lästerung in einem andern Buche zu behaupten gesucht hat. Diese Schrift erschien unter folgendem Titel:

*Posthumum Galvini stigma in tris lilia, sive tres libros dispersitum. A Rhetoribus collegii Societatis*

3) Gerard Brant Historie der Reformatie. Thl. II. B. XXI. S. 197.

*cietatis Iesu Bruxellis. Anno 1611. Nieuſgie-  
rige coopt myn, want hier is in een werck Cal-  
vini Beul, Calvyn zyn Luysen, zyn Brant-  
merck. Bruxellae, ex officina Rutgeri Velpii,  
et Huberti Antonii Typogr. jur. Anno 1611.  
Cum consensu Superiorum. 8. Seiten 301.*

Auf einer Bignette des Titels wird Calvin abge-  
bildet, wie er an einem Pfal gebrandtmarkt, und an  
eigen Karren geschlossen, ausgepeitscht wird. Dieses  
gründet sich auf das Mährlein, wovon in dem zweiten  
Bande dieser Geschichte in dem Artikel Bolsec ist gehan-  
delt worden. Die Verfasser sind die jungen Studenten  
zu Brüssel. Im ersten Buche sind über 50. einzle Ge-  
dichte über das Brandmal Calvini. 3. E. Seite 20.  
weil Calvin gesagt, das Wort Trinitas sei nicht gut  
latein:

*Si tollis triadem, dorso tua lilia tolle;*

*Tollere non potens lilia, nec triada.*

Im zweiten Buche sind über 100 dergleichen schänd-  
liche Innschriften, die der einfältigste Schulwiß erfun-  
den hat, und die vornämlich den Staupbesen angehn,  
den Calvin soll bekommen haben; als S. 129.

*Miscet, adit, sulcat, Calvus, vulpecula, porcus,  
Dextra, animo, pedibus, dogmata, jura, lutum.*

Das dritte Buch geht vornämlich auf den Tod Cal-  
vini, und enthält über hundert kleine Gedichte; 3. E.  
S. 244.



Ioannes Calvinus aeternus sit.

*Anagramm.* Ave: en casta sus luit in inferno.

Es wird auch eine Laus, die den Calvinus gebissen, nach allen zehn Prädicamenten beschrieben. Am Ende ist ein Anhang von 13 Seiten beigefügt, darinn das, was im vorhergehenden Buche mit lateinischen Worten gesagt worden, mit griechischen kurz wiederholt wird.

Wahrlich eine schöne Pädagogie, wo man die Schüler lehrt Pasquille machen! Darf man sich also wundern, wenn einsichtige Männer in Frankreich, worunter ich allein den Chalotais nenne, bei Aufhebung des Jesuitenerdens es der ganzen Welt sagten, daß die Jesuiten alle Schulen in ganz Frankreich, und Kopf und Herz ihrer Untergebenen in Grund verdorben hätten. Eine pragmatische Geschichte der Jesuiterpädagogie würde ein interessantes Stück einer Geschichte des menschlichen Verstandes und Herzens seyn.

Carl Scribanius,

Ein Jesuit, geboren zu Brüssel 1561. lehrte zu Douay die Philosophie und zu Brüssel die Redekunst; hernach wurde er des Klosters zu Antwerpen und Brüssel Rector, und der Provinz Flandern Präpositus. Er schrieb:

- 1) Amphitheatrum honoris, in quo Calvinistarum in Societatem Iesu criminationes jugulatae, Libri tres. Palaeopoli Aduaticorum apud Alexandrum Verheiden. 4.

Er gab dieses Buch, worinn die Reformirten und ihre Obrigkeit auf das gröbste gelästert werden, unter dem Namen Clari Bonarscii heraus, welches das Anagramm seines Namens ist. Scaliger sagt, die Jesuiten hätten sich dieses Buches selbst geschämt, es zu unterdrücken gesucht, und geleugnet, daß es einer aus ihrer Gesellschaft geschrieben hätte; \*) allein Ribadesneira schreibt es mit klaren Worten dem Scribanus zu.

2) Romani Veronensis Ars mentiendi calvinistica.

Gegen diesen Scribanus kam auch eine heftige Satire unter folgendem Titel heraus:

Hoc volumine continentur, ante omnia *ende*  
voor all

*Een nieu Mey-Liedeken gheinaekt ter eeren*

Doctoris ad miraculum vsque mirifici et caritate  
igniti

*Car. Bonarsii,*

Poetae larvati et Gardiani *der Sociorum Almanack*  
in *Bilsteyn* prope Antwerpiam. Modificatum  
et rhytmizatum per vnum scholarem de Leyda.  
Nec non Iesuitographia. Item officina Socio-  
rum. *Noch eenen Modus exorcizandi. Et alia.*  
*Seer nut ende profytich om te lesen.* Notabili  
diligentia compilata et comportata per Reveren-  
dum admodum fratrem Gelasium de valle um-  
brofa ordinis Praedicatorum. Excudebatur *in*  
*de Duyster steeg* apud Medemiam Vtis viduam

Do 2

in

\*) Scaligerana secunda. p. 189.

in officina Iohannis sine nomine absque ubi öfte  
quando. 8. Drei Bogen ohne Jahrzahl und  
Druckort.

Diese Satire, die theils gegen die Jesuiten über-  
haupt, und theils gegen den Scribanus und sein  
Amphitheatrum gerichtet ist, enthält meistens sehr  
komische Verse in lateinischer Sprache, die entweder  
mit holländischen oder griechischen untermischt sind.

### Peter Scholier,

Geboren zu Antwerpen 1582. wo sein Großvater  
Peter Schüller, ein Nürnbergischer Patrizier, Rathsherr  
war, wurde Doctor Juris zu Löven, und reiste  
lange in Italien. Er legte sich besonders auf die sati-  
rische Poesie, und starb 1635.

*Petri Scholierii Satyrae, sive sermones familiares  
in corruptos saeculi mores. Antwerp. 1623. 4.*

Er bemühte sich besonders den Horaz zu erreichen;  
daher sagt Swerts von ihm: wenn man ihn läse, so  
glaubte man den Horaz zu hören.

### Petrus Cunäus

Wurde zu Flissingen in Seeland 1586. geboren,  
studierte in Leiden und Francker, und erhielt 1611. zu  
Leiden die Profession der schönen Wissenschaften und her-  
nach der Politik. 1615. wurde er Professor der Rechte  
und ferner Geschichtschreiber der Staaten von Seeland  
und starb 1638.

*Sardi venales. Satyra Menippea in hujus seculi homines plerosque inepte eruditos. Petrus Cunaeus scripsit. Raphelengius. 1612. 12.*

Der Titel *Sardi venales* ist von einem alten Sprüch-  
worte hergenommen, nämlich von der großen Menge  
Gefangnen, die deswegen wenig galten, welche Lib.  
Sempronius Gracchus in Sardinien gemacht hatte. \*)  
Er spottet der Gelehrten, die sich der Leichtgläubigkeit  
des Pöbels bedienen, und sich einbilden, der Leser wer-  
de über ihren Schriften einschlafen, wofern sie ihn nicht  
durch Wunderwerke aufwecken. Sie bringen Gott  
vom Himmel herab, und lassen ihn reden und handeln,  
wie es ihnen beliebt. Sie steigen bis zum fabelhaften  
Ursprung der Völker und Städte hinauf, und machen  
sich eine Ehre daraus auf diese Fabeln als Wahrheiten  
die außerordentlichsten Dinge zu bauen. Weil diese  
Satire sehr beißend ist, so soll sie Cunaus in der Fol-  
ge bereut haben.

### Janus Bodecher,

Ein holländischer Dichter und Redner, der um die  
Mitte dieses Jahrhunderts blühte.

*Jani Bodecheri Satyricon in comptos juventutis mo-  
res. Lugd. Bat. 1631. 12.*

### Daniel Heinsius.

Er wurde zu Gent 1580. geboren, studierte zu  
Branecker und Leiden, und erhielt am letztern Orte die

Do 3

Pro-

\*) Aur. Victor. Vir. Illustr. C. 57.

Profession der Politik und Historie, und starb 1655. Unter seinen Tamen befindet sich eine Satire auf die lügenhaften Geschichtschreiber. Er hat auch noch folgende Satiren verfertigt,

1) *Hercules tuam fidem, sive Munsterus hypobolimaeus, id est, Satira Menippea de vita, originis et moribus Gasp. Scioppii. Lugd. 1608. 12.*

2) *Virgula divina, sive Apotheosis Lucretii Vespillonis. Lugd. 1609. 12.* Beide wider den Scioppius.

3) *Cras credo, hodie nihil, sive Modus tandem sit ineptiarum. Satyra Menippea. Lugd. 1621. 12.*

4) *Cento Virgilianus ad amicum conscriptus, qui postquam ignarus cum ancilla, cum qua tum alii, tum plurimi Scholastici consueverant, aliquandam congressus esset, solus praeter expectationem prole ab ea est donatus.*

Diesen Cento verfertigte Heinsius auf den Dominicus Baudius, der lange Zeit eine Magd als Beischläferin unterhielt, die einer Menge Studenten zur Heppigkeit gebient hatte, und welche, da sie sich schwanger besah, den Baudius allein als Vater angab. Sie verklagte ihn auch bei den Richtern, als hätte er ihr die Heirath versprochen. <sup>b)</sup> Dieser Cento befindet sich in *Baudii astaribus* S. 77.

Jacob

<sup>a)</sup> Baudii Epist. Cent. III. Epist. 90-99.

Jacob Lydius,

Prediger zu Dordrecht, lebte noch 1688. Er schrieb *Den Roomschen Uylenspiegel, ofte Lusthof der Catholycken.* c. f. Dordrecht 1671, 8. Amsterd. 1716. 8. Ein Alphabet 20 Bogen.

In diesem Römischen Eulenspiegel, welches eine seltne und sehr heftige Satire gegen das Pabstthum ist, wird in der Vorrede die päpstliche Lehre mit den Eulen verglichen. Das Buch hat fünf Theile; im ersten werden Maria, Christus und Anna als eine neue Dreyeinigkeit der Katholiken vorgestellt. Sie machen aus dem alten Jesus nicht viel, aber mehr aus den drei neuen, dem Dominicus, Franciscus und Ignatius Loyola. Im zweyten Theile wird von den Heiligen gehandelt, sonderlich von den erdichteten, als dem großen Christoph, Longinus, den Siebenschläfern und den 11000 Jungfrauen. Im dritten Theil von der Messe, wo aus Casario Heisterbac. angeführt wird, daß auch im Himmel Messe gelesen und Proceffionen gehalten werden. Der vierte handelt von des Pabsts Macht über die heilige Schrift, und der fünfte vom Teufel und den Besessnen. Der Verfasser hat nichts erdichtet, sondern alles aus katholischen Scribenten genommen, besonders aus den Conformitatibus, Speculo Francisci, Psalterio Mariae, der Legende der heiligen Anna. \*)

Do 4

Acht

e) Bayle Diction. Lydius. Rem. B. Unschuldige Nachrichten. 1729. C. 68.

## Achtzehntes Jahrhundert.

Bernhard Mandeville,

Geböhren zu Dordrecht, wurde Doctor der Arzneykunst, hielt sich aber die meiste Zeit in England auf, und starb 1733. zu London, ohngefähr im 63. Jahre seines Alters. Er schrieb

*The Fable of the Bees,*

worinn er einen Bienenschwarm als einen glücklichen Staat vorstellt, obgleich alle Laster darinn herrschen; der aber hernach durch Einführung der Wahrheit und Tugend ganz in Abnahme geräth. Das Buch ist auch ins französische übersezt worden,

*La Fable des Abeilles, ou les Fripons devenus honnetes gens. Avec le Commentaire, ou l'on prouve que les vices des particuliers tendent à l'avantage du Public. Traduit de l'Anglois sur la sixieme Edition. à Londres 1740. 4 Tom. in 8.*

Es haben einige geglaubt, daß der Verfasser dieses Werks, welches viel Lärm gemacht hat, keinen andern Zweck gehabt habe, als das Laster und die Ausschweifungen der Menschen lächerlich zu machen, und die Fehler verschiedner Personen aufzudecken, welche die Gesellschaft der Staatsminister, Prälaten, Mönchsorden, Richter, Kaufleute, Soldaten, Aerzte. u. s. f. ausmachen. Andre haben ihn beschuldigt, er wolle die Grundsätze der Sittenlehre und der Religion untergraben, indem er das menschliche Verderben in Schutz nimmt.

nimmt. Daher ist das Werk oft wiederlegt worden. Man findet aber darinn unter einer Menge gewagter und gefährlicher Gedanken auch viele vortrefliche, die des Nachdenkens wohl werth sind. <sup>d)</sup>

Peter Burmann der Erste,

Geboren zu Utrecht 1668. wurde 1696. Professor der Redekunst und Historie ebendasselbst, und 1715 Professor eben dieser Wissenschaften und der griechischen Sprache zu Leiden, und starb 1741. Burmanns Talent im Schimpfen und gelehrten Zänkereien ist unter uns noch in guten Andenken. Er wurde schon zu seiner Zeit le redoutable Burmann genannt; <sup>e)</sup> Und Nemeitz sagt von ihm, es ist bekannt, daß derjenige nicht ungeschlagen davon kam, der sich an ihn gerieben hatte. Er schrieb aber, wenn er anfieng, eben nicht gar zu höflich, sondern ziemlich massiv, nach Art des holländischen Pöbels. <sup>f)</sup> Man erzählt von ihm, daß als ihn auf seinem letzten Krankenbette der eine Fuß habe müssen abgenommen werden, er nach der Operation gesagt habe: Nun würden die Geistlichen nicht mehr sagen können, quod Petrus Burmannus sit bipedum nequissimus. Seine kritischen Raßbalgereten sind bekannt genug, und wie er bei einem orthographischen Fehler, oder einer verschie-

Do 5

den

d) Formey Catalogue raisonné. Tom. II. p. 30.

e) Histoire litteraire de la Haye. 1726. Mois de Janv.

f) Nemeitz Vernünftige Gedanken. Thl. VI. S. 161.



den Lesart ganze Ströme von Schimpfwörtern aus-  
spie. Ich will nur einer einzigen Schrift desselben ge-  
gen den Clericus gedenken, woraus sein moralischer  
Charakter sichtbar genung wird.

*Le Gazettier menteur, ou Mr. le Clerc convain-  
cu de mensonge et de calomnie par Pierre Bur-  
man. à Utrecht 1710. 12.*

Es hatte le Clerc in dem Parrhasiana von dem  
lächerlichen Stolz und der Zanksucht der damaligen  
Humanisten, die sich mehr mit Worten als mit Sachen  
beschäftigten, ein Wort zu seiner Zeit geredet, 8) wo-  
durch vermuthlich Burmann, welcher glaubte, daß  
auf ihn gestichelt würde, so sehr gegen ihn aufgebracht  
worden. Aber wie Burmann jedermann angriff, so  
wurde er auch auf keine Weise geschont, daher hat man  
auch eine Menge Satiren auf ihn gemacht, wovon ich  
einige anführen will:

1) *Burmanniana, sive calumniarum Petri Bur-  
manni in Collegas et Populares Specimen. Am-  
stelod. apud Henr. Schelte. 1710. 12.*

Diese kurze Schrift zeugt, daß Burmann auch  
sogar seiner Collegen auf der Universität nicht geschont.

2) *Apollonii Veridici Catalecta Petrulliana, sive  
Poemata Selecta, lectu jucundissima. Amstel. ex  
officina Menandri. 1710. 8.*

In diesen Gedichten werden Burmanns Liebshafter  
auf eine sehr zotigte und leichtfertige Weise beschrieben.

3) *Con-*  
g) Parrhasiana I. p. 250.

- 3) *Conspiratio Medico-Voetiana in Petrum Burmannum. 12. Conspiratio Medico-Voetiana detecta, sive Pietas Burmanniana. 12.*

In diesen zwei sapphischen Gedichten werden alle Bühlerinnen daseiben entdeckt.

- 4) *Proces geventileert voor den Ed. Gerechte van Utrecht tusschen den Heer Petrus Burmannus in cas van Injurien contra den Heer Dan. Voet. Rotterdam. Pieter de Vries. 1711. 8.*

- 5) *Proces geventileert voor den Ed. Hove van Utrecht tusschen Dina van Spangewied. van Jan van Woudenberg als Moeder en Mombersse over hare onmondige Dofter Dina van Woudenberg, contra Petrus Burmannus. Leuwarden. 1709. 4.*

- 6) *Byvoegsel tot het Proces van Petrus Burmannus ofte Antwoord van Dan. Voet, Gedaagde tegen Willem Cock, en Huysvrouw Maria Waart-Eyschers. 4.*

- 7) *De Gewaande Weusemaar met het Bedroge Kermis-Kind. Blyspel. 4.*

- 8) *Catalogus van eenige raare Boecken en Manuscripten nevens verscheyde fraays Rareyten van Petrus Burmannus. 4.*

- 9) *Vroomaards ernstige aanspraak tot syn Buurman Ritvaard. 4.*

- 10) *Zichwekker of Dugdenspoor voor Petrus Bur-*

*Burmannus oves des selfs Misval, nevens de afbeeldinge van Franc. Burmannus. 4.*

11) *Een verzagteyd Zalfie op de smertelike wonde van Pieter Burman. 4.*

12) *Essay de correction fraternelle et chrestienne adressée à Pierre Burman convaincu par ses Satyres et Libelles diffamatoires. La reputation des personnes de tout etat et particulièrement de l'auteur de ce livre Mr. Pierre de la Fontaine, Wicard. 12. <sup>h)</sup>*

### Peter Burmann der Zweite,

Professor der Geschichte, Beredsamkeit, der Sprachen und Dichtkunst am Gymnasio zu Amsterdam; geboren 1713. zu Amsterdam, gestorben 1778. Dieser Burmann der Zweite, wie er sich selbst aus Nachahmung der großen Herren nannte, gehört auch unter die gelehrten Renommisten, und gab seinem Oheim, Burmann dem Ersten nichts nach, wie aus den Actis Eruditorum und aus verschiedenen seiner Gedichte auf gelehrte Männer, von welchen er glaubte beleidigt zu seyn, und welche nicht die Ehre hatten ihm zu gefallen, bekant ist.

1) *Epistola ad Fratrem. Amstelod. 1761. 4. auch ins holländische übersetzt, worinn er Christoph Saxen der Veruntreuung vieler ihm anvertrauten Bücher Caspar Burmanns, Rathsherrn zu Utrecht, beschuldigte.*

<sup>h)</sup> *Beyeri Memoriae librorum rariorum. p. 52.*

digte. Es entstand daraus ein heftiger Streit, in welchen sich nachmals auch Klotz mengte, und worin sich sämtliche darein verwickelte Personen durch die niedrigsten Schmähungen entehrten. Sax schrieb dagegen: *Iustam depulsiorem immanis calumniarum atrocitatis*; wovon man auch eine holländische Uebersetzung hat.

2) *Anti-Klotzius*. Amsterd. 1762. 4. gegen Klotzens *Anti-Burmannum*, in eben so heftiger Schreibart. Burmann war in dieses Buch so verliebt, daß er es jedem Fremden, der ihn besuchte, als ein Geschenk verehrte.

## XVIII.

Dänische, Rußische, Schwedische, Polnische und Ungarische Satirenschreiber.

A.

Dänische.

Johann Scanus.

*Johann. Scani Processus felium cum canibus, Satira de moribus mundi perversis. Arhus. 1650. 4.*

Ludwig Freiherr von Holberg.

Er wurde 1681. zu Bergen in Norwegen geboren, und verlor seinen Vater, der Oberstlieutenant gewesen war, da er kaum ein Jahr alt war. Er wurde zuerst Unterofficier unter einem Regimente in Norwegen, darauf informirte er die Kinder eines seiner An-  
ber-

verwandten. 1702. gieng er nach Copenhagen und studierte, hernach kam er als Informator zu einem Dorfprediger in Norwegen, für den er oft predigen mußte. Alsdenn gieng er wieder nach Copenhagen seine theologischen Studia zu endigen, wo er zugleich französisch und italienisch lernte, und wurde Informator beim Coadjutor des Bischofs von Norwegen. Hierauf bekam er Lust zu reisen, und schiffte mit seinem ganzen Vermögen, welches aus 60 Thalern bestand, nach Amsterdam; dort überfiel ihn ein Fieber, und er reiste nach Aachen, wo er es verlor. Von da reiste er zu Fuße nach Amsterdam, und unterhielt sich von A'mosen und der Music; alsdenn gieng er nach Christianstadt, und wurde französischer Sprachmeister; und weil ihn dort ein holländischer Kaufmann, der besser französisch konnte, verdrang, so gieng er nach England, und blieb zwei Jahre zu Oxford. Von da reiste er nach Copenhagen, und wurde Hofmeister bei einem reichen Bürger, dessen Sohn er auf einer Reise durch Deutschland begleitete. Nach seiner Zurückkunft informirte er die Söhne eines vornehmen Mannes bei Hofe; und da er seine Einleitung in die neue Geschichte von Dänemark dem Könige Friedrich IV. nur geschrieben dedicirte, so wurde er 1714. außerordentlicher Professor zu Copenhagen, aber ohne Gehalt. Daher gieng er wieder zu Schiffe, und reiste durch die Niederlande nach Paris, wo ihn Niemand verstehn konnte, da er doch in Norwegen die französische Sprache gelehrt hätte. Hier blieb

blieb er anderthalb Jahr; darauf reiste er meist zu Fuße nach Rom, und denn wieder nach Paris und Copenhagen, und wurde endlich ordentlicher Professor der Metaphysik, die er nicht verstand und nie geliebt hatte. Er sagte selbst: „ich habe gehört, daß etwas in der Welt vorhanden sei, welches man die Instrumental-Philosophie nennt, worinn dem Berichte nach die Logik und Metaphysik regieren sollen; aber mit derselben habe ich niemals was zu schaffen gehabt. Ich bekenne aufrichtig, daß ich noch nicht weiß, wieviel Praedicamenta und Praedicabilia die Vernunftlehre in Kriegszeiten ins Feld stellen kann; durch was für Kunst und Maschinen man eine Katheder stürmen, und durch was für Canonen man den Präses von demselben herunterwerfen kann.“ Endlich wurde er Beisitzer des Consistorii, welches seine Einkünfte vermehrte, und ihm Muße verschafte, sich gänzlich dem Studiren zu überlassen. 1747. machte ihn der König zum Freiherrn, nachdem er der Ritterakademie zu Soroe seine ganze Baronie, die ohngefähr 70 000 Thaler betrug, vermacht hatte. Er starb 1754. Als ein Hagstolz vermachte er noch ein Capital von 1600 Thalern zu Verheirathung junger bürgerlicher Frauenzimmer in Copenhagen. \*)

Die erste Frucht seiner akademischen Ruhestunden war das komische Heldengedicht Peter Paars. Hernach

\*) Des Freiherrn von Holbergs Leben von ihm selbst beschrieben, und Nicerons Nachrichten. Thl. XX. S. 401.

nach gab er ein neues Gedicht auf die Thorheit der Menschen heraus Heraklit und Demokrit. Darauf folgten vier andre 1) Von der Unbeständigkeit der Menschen, 2) Vertheidigung des Pester Paars. 3) Eine Satire auf die Frauenzimmer. 4) Schutzschrift derselben.

Als er 1726. aus Frankreich von einer Reise zurückkam, die er seiner Gesundheit wegen gethan hatte, gab er die Verwandlungen heraus. Er dichtet, daß die Menschen zuerst Pflanzen und Thiere gewesen, daß die Eichen hierauf große gebietende Herrn geworden, und die Härte und Hoheit ihres Standes beibehalten. Die Elstern wären in geschwäßige Balbiere verwandelt worden, die Böcke in bärtige und zanksüchtige Philosophen, die Sonnenblumen in Hofleute u. s. f. Solberg war zum Scherz und zur Satire geboren. Es war ihm nicht nur natürlich sich etwas auf einer lächerlichen Seite vorzustellen, sondern er hatte auch die Gabe es zu schildern. Unter seinen Schriften zeichnet sich besonders

Klims unterirdische Reise aus, und wenn man von der Güte eines Buches nach der Anzahl der Uebersetzungen urtheilen darf, so hat dieses wenige seines gleichen; denn es ist in sieben verschiedenen Sprachen gedruckt worden, wovon ich nur die Titel des lateinischen Originals und der deutschen Uebersetzung anführen will:

*Nicolai Klimii Iter subterraneum, novam Telluris theoriam ac historiam quintae Monarchiae ad-*  
*huc*

*huc nobis incognitae exhibens; e bibliotheca B. Abelini. Hafniae et Lipsiae. 1741. 8. fig.*

Nicolai Klims unterirdische Reise; worin eine ganz neue Erdbeschreibung, wie auch eine umständliche Nachricht von der fünften Monarchie, die uns bisher ganz und gar unbekannt gewesen, enthalten ist. Aus dem Bücher Vorrathe Herrn B. Abelins anfänglich lateinisch herausgegeben; jetzt aber ins Deutsche übersetzt. Neue und vermehrte Auflage. Copenhagen u. Leipzig. 1762. 8. mit Kupfern. Ohne die Vorrede 376. Seiten.

Es ist eine Erdichtung oder Allegorie im Geschmack des Gulivers, wo unter dem Gemähde einer eingebildeten Welt die Thorheiten der gegenwärtigen vorgestellt werden. 3. E. Auf dem Planeten Najar verfolgt keiner den andern wegen verschiedner Religionsmeinungen. Bei Strafe der Verbannung darf Niemand die Glaubensartikel erklären. Wer sich untersteht von dem Wesen und den Eigenschaften Gottes zu disputiren, dem wird zur Aber gelassen und er ins Lazareth gestekt. Der wahre Gottesdienst besteht bei ihnen in Beobachtung des göttlichen Gesetzes. Zum Gottesdienst wird Niemand mit Gewalt angehalten. Wenn die Potuaner einen Feind besiegten, sangen sie nicht wie wir das Herr Gott wir loben dich, sondern brachten einige Tage in stiller Trauer zu, gleich als wenn sie sich des blutigen Sieges schämten. Sie hatten wenig Festtage, weil



Sie glaubten dadurch faul und träge zu werden; denn sie glaubten der Gottesdienst bestünde eben so wohl in nützlicher Arbeit als im Beten. In dem Lande Nordack mußte man eine viereckigte Tafel im Sonnentempel für länglich halten, und dieses noch mit einem Eide bekräftigen, sonst wurde man von seinem Amte gesetzt, gezeigelt und beschimpft. In dem Lande Jochana wurden alle Religionen geduldet, und man fand nirgends mehr Eintracht. In dem Lande Tumbac waren die Einwohner sehr andächtig, aber auch sehr ungeschliffen. In Martinia, im Lande der Affen, bestand die Religion nicht in Ausübung des Gottesdiensts, sondern in eitlem Nachgrübeln. Von der Gestalt, die man Gott zuschreiben könne, hatte man 230. Meinungen, und von der Beschaffenheit der Seele 396. Wer am dunkelsten predigte, hatte den meisten Beifall, u. s. f. Diese Reise nebst einer Sammlung von poetischen Ueberschriften, ein spaßhaftes Stück, der Krieg in Jütland betitelt, und ein Brief an den berühmten Burmann beschließt das Verzeichniß seiner lustigen und satirischen Schriften, Von seinen Komödien reden wir zu einer andern Zeit.

Charlotte Dorothea Viehl.

Der Sylbenstecher, eine Satire auf die Verbesserer der Dänischen Sprache.

B. Russische.

Wasil Tredjakowsky,

1. Professor der Beredsamkeit der Akademie der Wissen-

sch.

enschaften zu Petersburg. Dieser hat in seinem Vaterlande den schönen Wissenschaften und hauptsächlich der Dichtkunst die Bahn gebrochen; obgleich seine Arbeiten nur unter die mittelmäßigen gehören. Er schrieb etwas weniges in Versen unter dem Titel: *Fabeln und Kleinhe satirische Schriften.*

### Antiochus Cantemir.

Obgleich dieser Prinz nicht in Rußland geboren worden, so glaube ich doch, daß man ihn billig unter die Rußen setzen kann, da er in Rußland gebildet worden, in Rußischen Diensten gelebt, und auch rußisch geschrieben hat. Er wurde 1709. zu Constantinopel aus einer tartarischen Familie geboren, die von Lamerlan abstammte. Sein Vater Demetrius Cantemir leistete der Pforte beträchtliche Dienste, daher machte ihn Achmet III. im Jahr 1710. zum Fürsten von der Moldau. Er gieng aber nachher nach Rußland und starb in der Ukraine 1723. Er ließ seinen jüngsten Sohn Antiochus von den berühmtesten Professoren der Petersburger Akademie unterrichten, da er selbst Talente besaß, und die Geschichte des Osmanischen Reiches schrieb. Der Prinz Antiochus war ein Mann von Genie und vieler Gelehrsamkeit. Er verstund viele alte und fast alle neue Sprachen. Er hinterließ viele Schriften, alle in rußischer Sprache, auch ein unvollendetes Heldengedicht *Derreis auf Peter den Großen.* Seine erste Satire schrieb er noch vor dem zwanzigsten Jahre seines Alters, und sie betrifft das Mißvergnügen des rußischen Pöbels gegen die Einfüh-

zung der Künste und Wissenschaften von Peter dem Großen. Die Kaiserin Anna beschenkte ihn dafür mit 1000 Bauern. Sie schickte ihn im Jahr 1733. als Gesandten nach England, wo er bis 1738. in größtem Ansehen blieb. Hernach wurde er in eben diesem Charakter nach Paris geschickt, wo er 1744. starb. Er hat 8. Satiren in russischer Sprache, und zwar in gereimten Versen geschrieben, und ist über der neunten gestorben. Diese Satiren sind unter folgendem Titel in das französische übersezt herauskommen:

*Satyres de Monsieur le Prince Cantemir. Avec l'histoire de sa vie. Traduites en françois. à Londres. 1749. 8.*

Sie sind auch ins Deutsche übersezt worden:

Die Satiren des Prinzen Kantemirs in deutsche Verse übersezt von Heinr. Eberh. Freis herr von Spilker Königl. Preuß. Flügel Adjutant und OberstLieutenant. Mit einer Vorrede von C. Nylus. Berlin. 1752. 8.

Michaila von Chersakow,

Collegienrath und Director der Universität zu Moskau, hat theils in Versen, theils in Prosa satirische Schriften herausgegeben, die geschäzt werden.

Alexander Sumarokow

Wurde 1727. in Moskau geboren, und erwarb sich frühzeitig durch seine Talente Ruhm, erhielt schon unter der Kaiserin Elisabeth den Charakter eines Briggablers, wurde von der isigen Kaiserin mit dem Charakter

rafter eines wirklichen Staatraths und dem St. Annen-Orden begnadigt, genos außer vielen andern Gnadenbezeugungen eine jährliche Pension von mehr als 2000 Rubeln, und starb zu Moskau 1777. an einer langsam verzehrenden Krankheit, welche er sich hauptsächlich durch ein unmäßiges Leben zugezogen hatte. Er hat seinen Landsleuten fast in allen Arten der Dichtkunst nachahmungswürdige Muster geliefert. Seine Satiren sind die besten in der russischen Sprache, sind aber nicht alle von gleichem Werth, und verdienen mit mehr Plan und Ordnung ausgearbeitet zu seyn. <sup>k)</sup>

**Wasil von Maikow,**

Hauptmann bei der Garde hat viele satirische Sachen herausgegeben, die wirklich nicht schlecht sind, und destomehr Lob verdienen, da er außer seiner Muttersprache keine weiter versteht, und also gänzlich original ist.

**Alexei von Kschewsky,**

Kaiserlicher Kammerjunker, schrieb Satiren, die ziemlich gut sind.

**Denis von Wisin,**

Titularrath und Translateur vom Kaiserlichen Cabinet, hat kleine satirische Schriften geschrieben. <sup>l)</sup>

P p 3

C. Schwes

k) St. Petersburgisches Journal. September 1776. bis März 1778. St. XIII.

l) Neue Leipziger Biblioth. B. VII. St. I. S. 188. St. II. S. 383.

## C. Schwedische.

Johann Bergenhielm,

Schwedischer Hofkanzler, geboren zu Berga in Ostgothland 1629. Er ward 1661. Professor der Geschichte zu Upsal und 1694. Baron, und starb 1704. Ein guter lateinischer Dichter.

*Cento Satyricus in hodiernos motus Septentrionis.*  
1700.

## D.

## Polnische.

Stanislaus Rescius,

Ein Cistercienser von Posen war mit Stan. Hosio als Secretarius auf dem Tridentinischen Concilio, bekam eine Abtei in Polen, und gieng oft als Gesandter nach Rom und an andre Höfe. Er starb 1606.

*Rescii Ministromachia, in qua Evangelicorum Magistrorum et Ministrorum de Evangelicis Magistris et Ministris mutua iudicia, testimonia, convicia, maledicta, irae, dirae, minas, furiae, proscriptiones, condemnationes, execrationes, et omnibus seculis inauditi anathematismi recensentur.* Colon. 1592. 8.

Andreas Jurgiewitz.

*Andrae Jurgiewicii, Canonici Vilmensis, Quinti Evangelii Professores antiquissimi et celeberrimi Nullus et Nemo. Qui in Ecclesia mathematica, fugitiva, latina, incognita et invisibili Protestantium,*

*stantium, usque ad Lutherum, Zwinglium et Calvinum latuerunt, e tenebris exuti. Vilnae 1599. 12. Monaster. 1603. 12. 114 Blätter.*

E. Ungarische.

Stephanus Szegedinus.

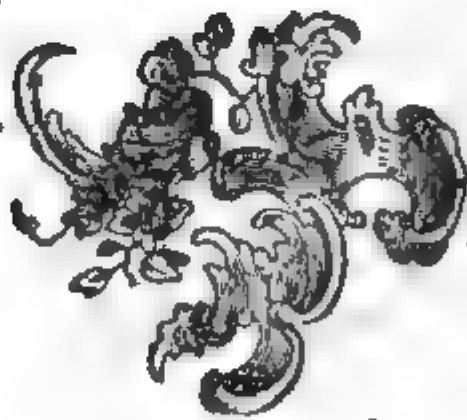
Eigentlich Stephan Kis genant; nahm aber nach unwilliger Gewohnheit den Namen Szegedin an, weil er zu Szegedin 1505. geboren war. Als er zu Cracau 1540. die alten Auctores erklärte, und anfang Luthers und Melanchthons Verdienste in der Theologie einzusehn, begab er sich 1541. nach Wittenberg, wo er sie hörte, bis er sich 1544. wieder nach Ungarn verfügte; wo er unter vielen harten Verfolgungen an verschiednen Orten die ansehnlichsten Lehrämter in Kirchen und Schulen bekleidete. 1558. kam er in die türkische Gefangenschaft; doch kam er 1563. wieder los und starb 1572. Er schrieb

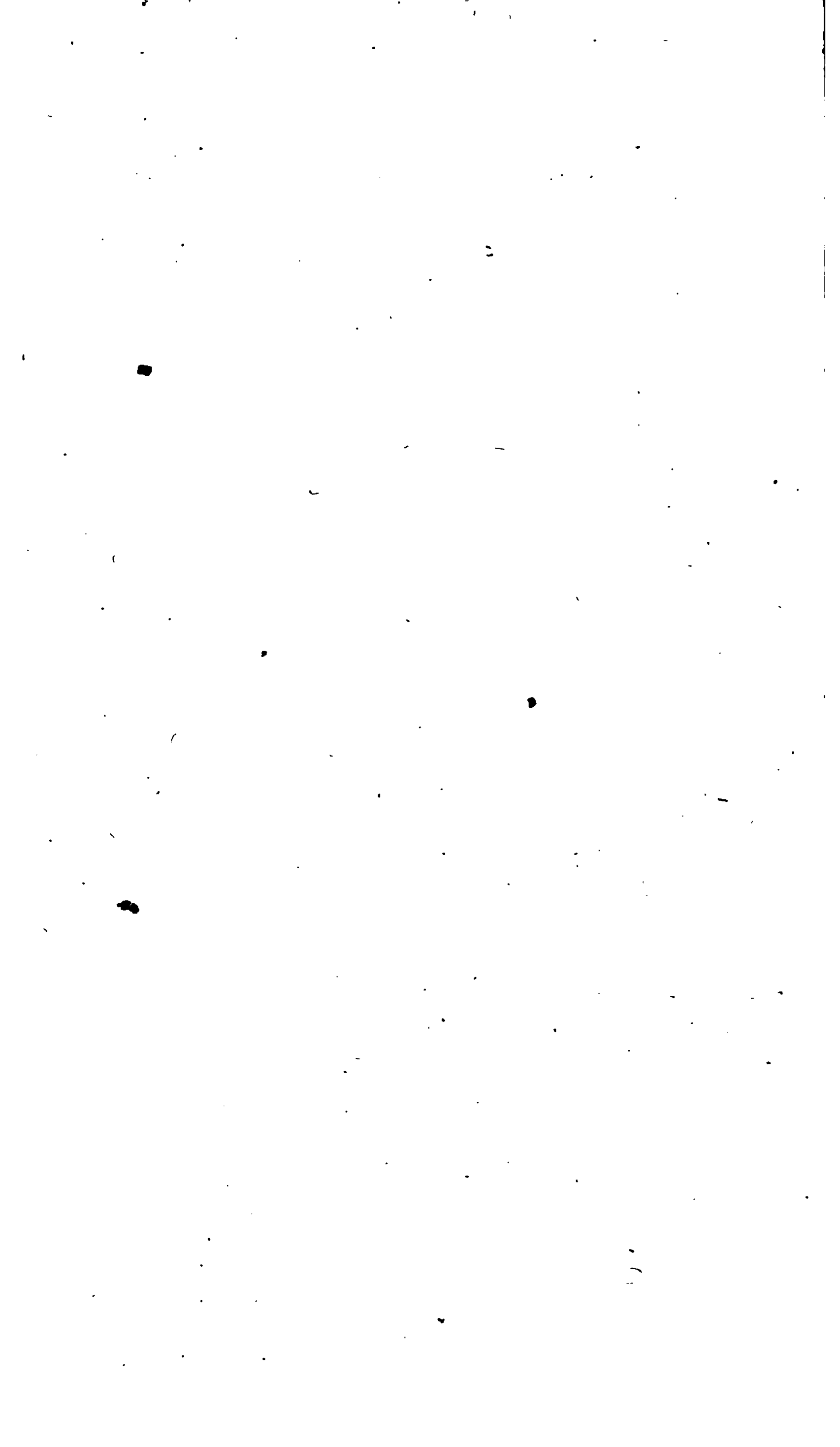
*Speculum Pontificum Romanorum, in quo Imperium, decreta, vita, prodigia, interitus, elogia accurate proponuntur; per Stephanum Szegedinum Pannonium. Iucundis, de traditionibus pontificiis, quaestionibus adiectis. Omnia nunc ex Balei actis pontificiis et aliis restituta, aucta, digesta, illustrata. 1586. 8. Ohne die Zuschrift 247 Seiten.*

Man hat auch Ausgaben von 1584. 1592. und 1602. Die deutsche Uebersetzung hat folgenden Titel:

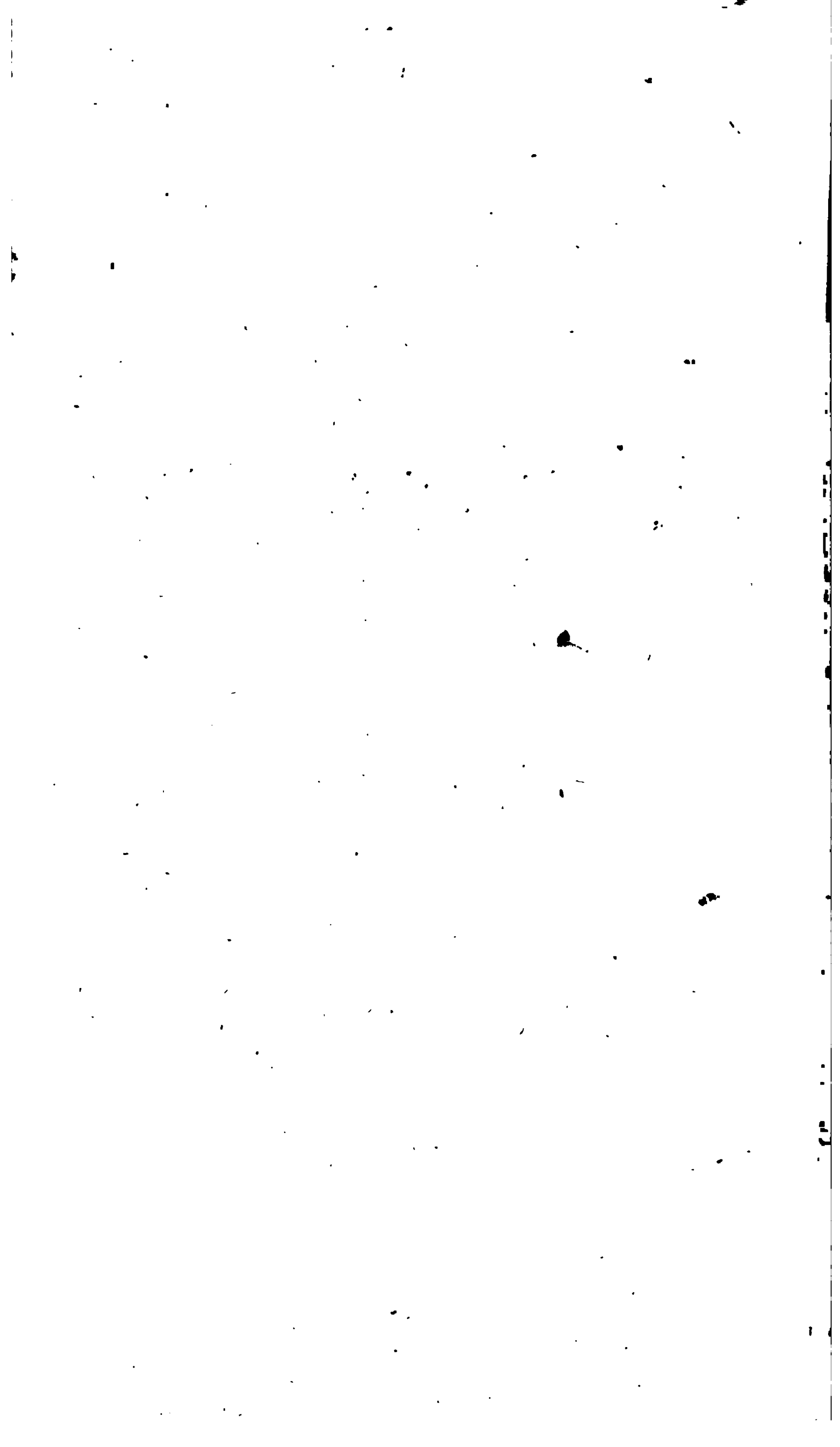
Spiegel

Spiegel des weltlichen Römischen Pabste, darinnen allein der äußerliche Gewalt, Pracht, Hoffart und Stolz der Römischen Pabste, von ihrem Anfang und Ursprung beschrieben wird, ausgeführet mit weitläufigen Historien, nach dem lateinischen *Speculo Romanorum Pontificum* D. Stephani Szegedini gerichtet durch Nicolaum Honiger, 1586. 4.









104-1  
104-1  
104-1  
104-1



